

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 december 2001

RIJKSMIDDELENBEGROTING
voor het begrotingsjaar 2002

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2002

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN EN DE BEGROTING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jef TAVERNIER**

ADVIEZEN VAN DE VASTE COMMISSIES
(DEEL 1)

Voorgaande documenten :

DOC 50 **1447/(2001-2002)** :

001 : Rijksmiddelenbegroting.
002 : Bijlage.
003 : Amendement.
004 : Verslag.

DOC 50 **1448/(2001-2002)** :

001 tot 009 : Beleidsnota's.
010 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting.
011 tot 014 : Beleidsnota's.
015 tot 017 : Verantwoordingen.
018 : Amendement.
019 tot 021 : Beleidsnota's.
022 : Erratum.
023 en 024 : Beleidsnota's.
025 : Amendementen.
026 tot 029 : Beleidsnota's.
030 tot 034 : Amendementen.
035 en 036 : Beleidsnota's.
037 : Amendementen.
038 : Erratum.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 décembre 2001

BUDGET DES VOIES ET MOYENS
pour l'année budgétaire 2002

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2002

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES ET DU BUDGET
PAR
M. **Jef TAVERNIER**

AVIS DES COMMISSIONS PERMANENTES
(PARTIE 1)

Documents précédents :

DOC 50 **1447/(2001-2002)** :

001 : Budget des voies et moyens.
002 : Annexe.
003 : Amendement.
004 : Rapport.

DOC 50 **1448/(2001-2002)** :

001 à 009 : Notes de politique générale.
010 : Projet de budget général des dépenses.
011 à 014 : Notes de politique générale.
015 à 017 : Justifications.
018 : Amendement.
019 à 021 : Notes de politique générale.
022 : Erratum.
023 et 024 : Notes de politique générale.
025 : Amendements.
026 à 029 : Notes de politique générale.
030 à 034 : Amendements.
035 et 036 : Notes de politique générale.
037 : Amendements.
038 : Erratum.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>
--	---

ADVIES
over sectie 2 — Federale
Overheidsdienst Kanselarij en
Algemene Diensten

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Kristien GRAUWELS**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Uiteenzetting door de eerste minister	4
II. Bespreking	11
III. Advies	14

AVIS
sur la section 2 — Service public
fédéral Chancellerie et Services
généraux

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES INTÉRIEURES, DES AFFAIRES
GÉNÉRAUX ET LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
MME **Kristien GRAUWELS**

SOMMAIRE

	Blz.
I. Exposé du premier ministre	4
II. Discussion	11
III. Avis	14

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Paul Tant.

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Willy Cortois, Hugo Coveliërs, Tony Smets.
CD&V	Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke.
Agalev-Ecolo	Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra.
PS	André Frédéric, Charles Janssens.
PRL FDF MCC	Corinne De Permentier, Denis D'hondt.
Vlaams Blok	Filip De Man, Guido Tastenhoye.
SPA	Jan Peeters.
PSC	Jean-Pierre Detremmerie.
VU&ID	Karel Van Hoorebeke.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Filip Anthuenis, Jan Eeman, Bart Somers, Arnold Van Aperen.
Marcel Hendrickx, Joke Schauvliege, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys.
Claudine Drion, Gérard Gobert, Fauzaya Talhaoui.
José Canon, Jean Depreter, François Dufour.
Daniel Bacquelaïne, Jacqueline Herzet, Philippe Seghin.
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans.
Patrick Lansens, Ludwig Vandenbove.
Richard Fournaux, André Smets.
Annemie Van de Casteele, Els Van Weert.

C. — Membre dans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid

Vincent Decroly.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft op 13 november 2001 de sectie 2 « Federale overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten » van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 besproken.

I. — UITEENZETTING DOOR DE EERSTE MINISTER

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister, wijst erop dat de omvorming van de ministeries tot federale overheidsdiensten in de lijn ligt van het Copernicusplan tot hervorming van de federale overheid. Hij wenste als eerste deze mijlpaal te bereiken.

De Federale overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten werd opgericht bij koninklijk besluit van 15 mei 2001. De daadwerkelijke installatie ervan vond plaats op 1 september 2001. Er werden gelijktijdig vier hervormingen doorgevoerd : de aanwijzing van de Voorzitter van het Directiecomité, de afschaffing van het Kabinet van de Eerste Minister en de vervanging ervan door een Secretariaat, de oprichting binnen de Overheidsdienst van de Beleidsraad, de Cel Beleidsvoorbereiding en de Cel Algemene Beleidscoördinatie en ten slotte de overdracht van het personeel van de Kanselarij van de Eerste Minister en van de Diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie naar een voorlopige cel die bij deze nieuwe Overheidsdienst werd opgericht.

De afdeling 01 stemt overeen met het vroegere Kabinet van de Eerste Minister en omvat voortaan de nieuwe beleidsorganen van de federale overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten : het Secretariaat, de Beleidsraad, de Cel Beleidsvoorbereiding en de Cel Algemene Beleidscoördinatie.

De afdeling 40 blijft Kanselarij, weliswaar veranderen de activiteitenprogramma's en dit vooral met het oog op de nieuw opgerichte organisatieafdeling 41 — Externe Communicatie.

Samengevat ziet de begrotingsstructuur van de FOD — Kanselarij en Algemene Diensten eruit als volgt :

02. FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ EN ALGEMENE DIENSTEN

Organisatieafdelingen en programma's

01. DE BELEIDSORGANEN VAN DE FOD

1. Secretariaat van de Eerste Minister
2. Beleidsraad
3. Cel beleidsvoorbereiding
4. Cel Algemene beleidsvoorbereiding

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la section 2 « Service public fédéral Chancellerie et Services généraux » du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 au cours de sa réunion du 13 novembre 2001.

I. — EXPOSÉ DU PREMIER MINISTRE

M. Guy Verhofstadt, premier ministre, souligne que la transformation des ministères en services publics fédéraux s'inscrit dans le cadre du plan Copernic de réforme de l'Administration fédérale. Il a voulu être le premier à franchir cette étape.

Le Service public fédéral Chancellerie et Services généraux a été créé par arrêté royal du 15 mai 2001. Il a été effectivement mis en place le 1^{er} septembre 2001 et quatre opérations ont été effectuées simultanément : la désignation du président du Comité de direction, la suppression du cabinet du premier ministre et son remplacement par un secrétariat, la création au sein du Service public du Conseil stratégique, de la Cellule stratégique et de la Cellule de coordination générale de la politique et enfin le transfert du personnel de la Chancellerie du premier ministre et des services de la Commission nationale permanente du Pacte culturel dans une cellule provisoire créée auprès du nouveau Service public.

La division 01 correspond à l'ancien cabinet du premier ministre et reprend désormais les nouveaux organes stratégiques du service public fédéral Chancellerie et Services généraux : le secrétariat, le Conseil stratégique, la Cellule stratégique et la Cellule de coordination générale de la politique.

La division 40 reste la Chancellerie, mais les programmes d'activités changent, et ce, essentiellement en raison de la création d'une nouvelle division organique : la division 41 — Communication externe.

La structure budgétaire du SPF — Chancellerie et Services généraux est établie comme suit :

02. SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL CHANCELLERIE ET SERVICES GÉNÉRAUX

Divisions organiques et programmes

01. LES ORGANES STRATÉGIQUES DU SPF

1. Secrétariat du Premier Ministre
2. Conseil stratégique
3. Cellule stratégique
4. Cellule de coordination générale de la politique

40. KANSELARIJ

- 0. Bestaansmiddelen
- 1. Fedenet
- 2. Sociale tussenkomsten
- 3. Regeringsactiviteiten
- 4. Dienst voor administratieve vereenvoudiging

41. EXTERNE COMMUNICATIE

- 0. Bestaansmiddelen

54. VASTE NATIONALE CULTUURPACTCOMMISSIE

- 0. Bestaansmiddelen

56. CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSEN EN VOOR RACISMEBESTRIJDING (pro memorie)**57. EUROPEES CENTRUM VOOR VERMISTE EN SEKSUELE UITGEBUITE KINDEREN (pro memorie)****Afdeling 01****01/1. — SECRETARIAAT VAN DE EERSTE MINISTER**

Dit beperkt secretariaat (13 medewerkers) staat in voor de rechtstreekse politieke ondersteuning van de Eerste Minister en brengt rechtstreeks verslag uit aan de Eerste Minister.

01/2. — BELEIDSRAAD

De Beleidsraad vormt de schakel tussen de politieke overheid en het bestuur, waarbij de voornaamste taak erin bestaat de algemene richtlijnen vast te leggen voor de uitvoering van de politieke beslissingen en toe te zien op de uitvoering ervan.

De raad is samengesteld uit de eerste minister, de voorzitter van het Directiecomité, het hoofd van de Cel Beleidsvoorbereiding, de directeur van het Secretariaat en externe experts.

01/3. — CEL BELEIDSVOORBEREIDING

De Cel Beleidsvoorbereiding vormt de spil die concrete vorm moet geven aan het door de eerste minister uitgestippelde beleid.

De Cel wordt gevormd door de huidige medewerkers op basis van de vereiste competentieprofielen.

40. CHANCELLERIE

- 0. Subsistance
- 1. Fedenet
- 2. Interventions sociales
- 3. Activités du gouvernement
- 4. Agence pour la simplification administrative

41. COMMUNICATION EXTERNE

- 0. Subsistance

54. COMMISSION NATIONALE PERMANENTE DU PACTE CULTUREL

- 0. Subsistance

56. CENTRE POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME (pour mémoire)**57. CENTRE EUROPÉEN POUR ENFANTS DISPARUS ET SEXUELLEMENT EXPLOITÉS (pour mémoire)****Division 01****01/1. — SECRÉTARIAT DU PREMIER MINISTRE**

Le soutien politique direct du Premier Ministre est assuré par ce secrétariat restreint (13 collaborateurs) et rapporte directement au Premier Ministre.

01/2. — CONSEIL STRATÉGIQUE

Le Conseil stratégique sert de relais entre l'autorité politique et l'administration dont la tâche principale est de fixer les directives générales d'exécution des décisions politiques et de veiller à l'exécution de celles-ci.

Ce conseil est composé du premier ministre, du président du Comité de direction, du responsable de la Cellule stratégique, du directeur du Secrétariat et d'experts externes.

01/3. — CELLULE STRATÉGIQUE

La Cellule stratégique est la cheville ouvrière qui doit concrétiser la politique décidée par le Premier Ministre.

La cellule est constituée des collaborateurs actuels sur la base des profils de compétence requis.

Voor de duur van de huidige legislatuur is de omvang van de Cel Beleidsvoorbereiding vastgelegd als volgt : vijf personeelsleden van niveau 1, drie uitvoerende personeelsleden van niveau 1 en vier uitvoerende personeelsleden van niveau 2+.

De Voorzitter van het Directiecomité kiest de uitvoerende personeelsleden van de Federale Overheidsdienst die hij ter beschikking stelt van de Cel Beleidsvoorbereiding. Als overgangsmaatregel werden de uitvoerende personeelsleden van het vroegere Kabinet van de Eerste Minister die niet werden overgenomen door een secretariaat of een cel, onder het gezag van de Voorzitter van het Directiecomité geplaatst.

01/4. — CEL ALGEMENE BELEIDSCOÖRDINATIE

De Cel Algemene Beleidscoördinatie ondersteunt de regering bij de voorbereiding en evaluatie van haar beleid en telt negen leden van niveau 1, uitvoerend personeel en kan bovendien experts in dienst nemen.

Voor het geheel van de beleidsorganen van de FOD — Kanselarij en Algemene Diensten worden voor het begrotingsjaar 2002 ordonnanceringskredieten aangevraagd ten belope van 3 490 000 euro.

Afdeling 40

Kanselarij

De Copernicushervorming heeft de structuur en de opdrachten van de Kanselarij grondig gewijzigd, zo worden momenteel stafdiensten opgericht en nieuwe operationele directies ingericht. In de beleidsnota (DOC 50 1448/006) is een omstandige omschrijving van deze diensten en directies opgenomen.

In concreto gaat het over de volgende vier stafdiensten :

- Budget en Beheerscontrole;
- Informatie- en Communicatietechnologie;

- Personeel en Organisatie;
- Interne audit.

De vijf operationele directies zijn :

- Secretariaat van de Ministerraad;
- Beleidscoördinatie en -integratie;
- Intergouvernementeel overleg;
- Externe communicatie;

— Biculturele Instellingen (treedt in werking bij de volgende regering).

Voor het bestaansmiddelenprogramma van de Kanselarij wordt een bedrag van 4 045 000 euro aangevraagd.

La taille de la cellule stratégique a été fixée comme suit pour la durée de la présente législature : cinq membres de niveau 1, trois membres du personnel d'exécution de niveau 1 et quatre membres du personnel d'exécution de niveau 2+.

Le Président du Comité de direction choisit les membres du personnel d'exécution du Service public fédéral qu'il met à la disposition de la Cellule stratégique. Les membres du personnel d'exécution de l'ancien Cabinet du Premier Ministre, qui n'ont pas été repris dans un secrétariat ou une cellule, ont à titre transitoire été placés sous l'autorité du Président du Comité de direction en vue de leur mise à disposition de la cellule stratégique.

01/4. — CELLULE DE COORDINATION GÉNÉRALE DE LA POLITIQUE

La Cellule de coordination générale de la politique apporte son soutien au gouvernement dans la préparation et l'évaluation de sa politique et compte neuf membres du niveau 1, du personnel d'exécution et peut engager des experts.

Pour l'ensemble des organes stratégiques du SPF — Chancellerie et Services généraux, des crédits d'ordonnancements à concurrence de 3 490 000 euros sont demandés pour l'exercice budgétaire 2002.

Division 40

Chancellerie

La Réforme Copernic a changé les missions et la structure de la Chancellerie. La mise en place des services d'encadrement ainsi que l'organisation des nouvelles directions opérationnelles sont en cours. La note de politique générale (DOC 50 1448/006) contient une description circonstanciée de ces services et directions.

Concrètement, il s'agit des quatre services d'encadrement suivants :

- Budget et contrôle de gestion;
- Technologie de l'Information et de la Communication;

- Personnel et Organisation;
- Audit interne.

Il y a cinq directions opérationnelles :

- Secrétariat du Conseil des ministres;
- Coordination et intégration de la politique;
- Concertation intergouvernementale;
- Communication externe;

— Institutions biculturelles (entre en vigueur au prochain gouvernement).

Pour le programme de subsistance de la Chancellerie, un crédit de 4 045 000 euros est demandé.

40/1. — ICT

In het kader van de modernisering van de federale overheid en van de administratieve vereenvoudiging zal Fedenet in het begrotingsjaar 2002, in nauwe samenwerking met de horizontale Overheidsdienst Fedict, verder worden uitgebouwd tot een performant, betrouwbaar en beveiligd communicatiesysteem tussen de federale overheidsdiensten onderling en met bedrijven en burgers. Daarom zijn de prioriteiten voor het begrotingsjaar 2001 : netwerk, beveiliging, e-mail, vernieuwing van Regedoc (databank met de dossiers van de Ministerraad) en aanzet tot een *workflow*-systeem om de opvolging van de dossierstroom naar/van de Ministerraad te digitaliseren.

De werkingskosten van Fedenet worden voor 2002 geraamd op 3 107 000 euro vastleggingskredieten en op 3 162 000 euro ordonnanceringskredieten

40/2. — SOCIALE TEGEMOETKOMINGEN

De subsidie aan de Stichting Roeping wordt in 2002 vastgesteld op 3 000 euro.

Voor het begrotingsjaar 2002 wordt een subsidie van 75 000 euro toegekend aan de vzw Europese beweging — België als tegemoetkoming in de werkingskosten en in de financiering van de activiteiten.

Voor het programma sociale tegemoetkoming wordt een krediet van 78 000 euro aangevraagd.

40/3. — REGERINGSACTIVITEITEN

Met de kredieten van dit programma worden uitgaven verricht voor logistieke ondersteuning van het hele regeringswerk (kosten voor vergaderingen van de Ministerraad en het Overlegcomité, werking en onderhoud van de perszaal).

De Studiecommissie betreffende het lot van de bezittingen van de leden van de Joodse Gemeenschap van België, geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945, de zogenaamde Commissie Buysse, waarvan de opdracht werd bekrachtigd bij de wet van 15 januari 1999, heeft haar werkzaamheden beëindigd en haar verslag overgemaakt aan de regering op 12 juli 2001.

De regering heeft een wetsontwerp ingediend met betrekking tot de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun bezittingen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945 (DOC 50 1379/001).

40/1. — ICT

Dans le cadre de la modernisation des services publics fédéraux et de la simplification administrative, Fedenet continuera à être développé, en étroite collaboration avec le service public fédéral horizontal Fedict et évoluera, au cours de l'année budgétaire 2002, vers un système de communication encore plus performant, fiable et protégé qui permettra d'assurer un échange d'informations au sein des différents services publics fédéraux, ainsi qu'avec les entreprises et les citoyens. Pour ce faire, les priorités de l'année budgétaire 2002 sont les suivantes : réseau, sécurité, messagerie électronique, modernisation de Regedoc (banque de données contenant les dossiers du Conseil des ministres) et élaboration d'un système de flux de travail permettant de numériser le suivi du flux des dossiers provenant du/d destinés au Conseil des Ministres.

En ce qui concerne l'année 2002, les crédits d'engagement sont estimés à 3 107 000 euros et les crédits d'ordonnancement à 3 162 000 euros.

40/2. — INTERVENTIONS SOCIALES

Le subside à la Fondation de la Vocation est fixé à 3 000 euros en 2002.

Pour l'année budgétaire 2002 une subvention de 75 000 euros est octroyée à l'ASBL Mouvement européen — Belgique comme intervention dans les frais de fonctionnement et pour le financement des activités.

Pour le programme interventions sociales, un crédit de 78 000 euros est demandé.

40/3. — ACTIVITÉS DU GOUVERNEMENT

Les dépenses qui sont faites pour le soutien logistique de tout le travail gouvernemental (frais de réunions du Conseil des ministres et du Comité de concertation, fonctionnement et entretien de la salle de presse) sont couvertes par les crédits inscrits à ce programme.

La Commission d'étude sur le sort des biens des membres de la Communauté juive de Belgique spoliés ou délaissés pendant la guerre 1940-1945, dite « Commission Buysse », dont la mission avait été confirmée par la loi du 15 janvier 1999, a terminé ses travaux et remis son rapport au gouvernement le 12 juillet 2001.

Le gouvernement a déposé un projet de loi relatif au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour leurs biens spoliés ou délaissés pendant la guerre 1940-1945 (DOC 50 1379/001).

De werkingskosten van de commissie zijn ten laste van de begroting van de eerste minister. Er wordt voorgesteld om voor 2002 een bedrag uit te trekken dat vergelijkbaar is met het bedrag dat werd toegekend voor de werking van de studietoelagencommissie (58 000 euro).

Voor meer informatie verwijst de eerste minister naar de beleidsnota.

Voor het programma regeringsactiviteiten wordt een ordonnanceringskrediet van 902 000 euro gereserveerd en is een vastleggingskrediet van 6 197 000 euro noodzakelijk.

40/4. — DIENST VOOR ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING (DAV)

De DAV werd eveneens door de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen belast met het uitwerken van het « *Ex-ante, ex-nunc, ex-post* evaluatiesysteem » dat ter beschikking zal worden gesteld van de nieuwe FOD's. Dit systeem moet onder andere toelaten de administratieve lasten verbonden aan nieuwe wetgeving zo veel mogelijk te beperken en kan eveneens worden gebruikt in het kader van de geplande projectmatige BPR-aanpak. De wijze waarop deze opdrachten worden uitgevoerd, wordt toegelicht in de jaarverslagen van de DAV.

Voor de DAV wordt een krediet van 1 214 000 euro aangevraagd.

Afdeling 41

Externe communicatie

Communicatie wordt, wat de departementsoverstijgende facilitaire werking betreft, een nieuwe horizontale bevoegdheid verbonden aan de Federale Overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten. Dit is een belangrijke stap in het kader van de Copernicushervorming.

De federale overheid heeft een immense achterstand op het vlak van communicatie met de bevolking, *decision makers* en anderen ten opzichte van de ons omringende landen. Maar ook ten opzichte van de gemeenschappen en gewesten heeft de federale overheid een duidelijke achterstand. Dit maakt het moeilijk voor de Belgische overheid om op het vlak van haar bevoegdheden de nodige dienstverlening te leveren en maakt het voor de burger moeilijk om de positie van het federaal beleidsniveau in te schatten.

In het kader van de verbetering van de dienstverlening van de federale overheid is het noodzakelijk om meer communicatiekanalen met de bevolking te openen. Deze uitbreiding zorgt aan de andere kant voor een verlichting van de informatielast bij de ambtenaren.

Les frais de fonctionnement de la commission sont à charge du budget du premier ministre. Il est proposé de maintenir pour 2002 un budget équivalent à celui accordé pour le fonctionnement de la commission d'étude (58 000 euros).

Pour de plus amples informations, le premier ministre renvoie à la note de politique générale.

Pour le programme activités du gouvernement, un crédit d'ordonnancement à concurrence de 902 000 euros sera réservé et un crédit d'engagement de 6 197 000 euros est nécessaire.

40/4. — AGENCE POUR LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE (ASA)

L'ASA a été également chargée par le ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration de l'élaboration du « système d'évaluation *ex-ante, ex-nunc, ex-post* » qui sera mis à la disposition des nouveaux Services publics fédéraux. Ce système devrait entre autres permettre de réduire au maximum les charges administratives des nouvelles réglementations et peut également être utilisé dans le cadre de l'approche BPR thématique planifiée. La manière dont toutes ces missions seront exécutées sera développée dans le rapport annuel de l'ASA.

Pour l'ASA, un crédit de 1 214 000 euros est demandé.

Division 41

Communication externe

La communication — en qui concerne le fonctionnement technique transdépartemental — est une nouvelle compétence horizontale rattachée au Service public fédéral Chancellerie et Services généraux. Il s'agit d'une étape majeure dans le cadre de la réforme Copernic.

En matière de communication avec la population, les décideurs et autres acteurs, les autorités fédérales enregistrent un retard considérable par rapport à nos pays voisins. Ce retard existe également de manière manifeste vis-à-vis des Régions et des Communautés. S'agissant des compétences qui leur sont attribuées, les autorités belges éprouvent par conséquent maintes difficultés à fournir le service requis. Le citoyen quant à lui éprouve nombre de difficultés à positionner le niveau de politique fédéral.

Dans le cadre de l'amélioration du service fourni par les autorités fédérales, il importe d'ouvrir davantage de canaux de communication avec la population. Cette augmentation allège d'autre part la charge informative des fonctionnaires.

In geval van crisis moet snel en adequaat kunnen worden gecommuniceerd met de bevolking en de *decision makers*.

De steeds ruimere verspreiding van het internet creëert de noodzaak een aantal informatieve tweewegs-netpoorten waarvan alle departementen kunnen gebruikmaken. Dit is het « etalage- en communicatieonderdeel » van de IT-hervormingen van de overheid en vormt een aanvulling op het *e-government* project. Een nauwe samenwerking tussen de diensten die het *e-government* uitbouwen en de cel Externe Communicatie is hierbij een gegeven.

Binnen de FOD Kanselarij en Algemene Diensten van de Eerste Minister werd een cel Externe communicatie gevormd. Deze is verantwoordelijk voor departements-overstijgende communicatie-initiatieven en voor dienstverlening aan de andere departementen. Deze cel Externe Communicatie vormt een aanvulling op de departementale communicatie-entiteiten.

Tijdens het jaar 2001 werden de stappen gezet om de Federale Voorlichtingsdienst te integreren in de nieuwe structuur uitgewerkt in de Copernicushervorming. Door de scherpe contrasten tussen de werkmethode zoals beschreven in het Copernicusplan en de werkmethode van de FVD werd het lopende jaar als een veeleer moeilijk werkjaar ervaren. De eerste stappen werden evenwel reeds gezet om de Federale Voorlichtingsdienst te integreren in de cel Externe Communicatie van de FOD Kanselarij en Algemene Diensten. Begin 2002 zal de nieuwe structuur operationeel zijn en kan de nieuwe werking op volle toeren starten.

Binnen het genoemde werkbudget zullen een aantal initiatieven genomen worden, die verder worden omschreven en uitgewerkt in een communicatieplan dat aan de regering zal worden voorgelegd. Hiermee wordt voor het eerst een vooraf bepaalde strategie gehanteerd en wordt de traditionele « *ad hoc* » communicatie uitgevlakt. Dit is van essentieel belang om de slagkracht van de gevoerde communicatie drastisch op te voeren. Immers elke communicatieuiting heeft naast de specifieke informatiedoelstelling ook een imago opbouwend effect. De herkenbaarheid van het geheel speelt hierin een belangrijke rol.

Communicatie en meer specifiek de technologische mogelijkheden binnen het communicatieluik zorgen ervoor dat deze een belangrijke impact hebben op de werking en dienstverlening van de federale overheid in haar geheel. Het is niet overdreven om te stellen dat hiermee ook de werkprocessen worden beïnvloed. Het diensten

En cas de crise, il faut pouvoir communiquer rapidement et adéquatement avec la population et les décideurs.

La diffusion sans cesse croissante d'Internet crée la nécessité de ménager une série de portails de réseau informatifs à double voie que tous les départements peuvent utiliser. Il s'agit ici de l'élément « présentation et communication » des réformes IT menées par les autorités. Il complète le projet dit « *e-government* ». Une étroite collaboration entre les services chargés du développement dudit « *e-government* » et la Cellule de Communication externe constitue un élément dans ce cadre.

Au sein du Service public fédéral de la Chancellerie et des Services généraux a été créée une cellule de Communication externe responsable des initiatives de communication transdépartementales et du service aux autres départements. Cette cellule de Communication externe constitue un complément aux entités de communication départementales.

Durant l'année 2001 furent posés les jalons de l'intégration du Service fédéral d'Information dans la nouvelle structure mise au point dans le cadre de la réforme « Copernic ». En raison du contraste marqué existant entre les méthodes de travail décrites dans le Plan Copernic et la méthodologie de travail du SFI, l'année courante fut ressentie comme une année de travail plutôt difficile. On posa néanmoins les premiers pas sur la voie de l'intégration du Service fédéral d'Information dans la cellule de la Communication externe du Service public fédéral de la Chancellerie et des Services généraux. La nouvelle structure sera opérationnelle au début de l'année 2002 et pourra alors commencer à fonctionner à plein régime.

Une série d'initiatives seront prises dans les limites du budget de fonctionnement précisé. Celles-ci seront décrites et mises au point plus précisément dans un plan de communication qui sera soumis au gouvernement. Ainsi est appliquée pour la première fois une stratégie déterminée arrêtée préalablement, ce qui marque la fin de la communication traditionnelle « *ad hoc* ». Il s'agit ici d'un élément essentiel pour renforcer de manière radicale le dynamisme de la communication menée. En effet, chaque manifestation de communication présente, outre l'objectif d'information spécifique, un effet de constitution d'image. La reconnaissance de l'ensemble joue dans ce cadre un rôle majeur.

La communication et plus spécifiquement les possibilités technologiques offertes dans le cadre du volet communication font en sorte que ces dernières présentent un important impact sur le fonctionnement et les services des autorités fédérales dans leur ensemble. Il n'est pas exagéré de dire que l'on influence ainsi les

betrokken bij het *e-government* en de cel externe communicatie zullen dan ook nauw samenwerken.

De krachtlijnen van het vernieuwde communicatiebeleid situeren zich op het vlak van :

- de informatie over het gevoerde beleid is een plicht van de overheid en een recht van de burger, hiertoe zullen diverse informatiekkanalen worden uitgewerkt (alternatief *Belgisch Staatsblad*, Belgoshops, alternatieve distributiekkanalen via bestaande intermediairen, call-centrum ...);
- een belangrijke en tweewegscommunicatie via internet (nieuw portaal, *e-zines*, ...);
- het opzetten van een crisiscommunicatiebeleid;
- de verdere uitwerking van het Internationaal Perscentrum *Résidence Palace*;
- het versterken van het merk « Federale Overheid » via een doorgezette communicatiepolitiek (campagnes, evenementen, ...);
- het verder professionaliseren van de communicatiediensten binnen de Federale Overheid en de Cel Externe Communicatie in het bijzonder.

In dit programma worden drie belangrijke subsidies toegekend :

- BELGA	1 230 000	euro
- IPC-RESIDENCE PALACE	1 051.000	euro
- BELGISCHE FEDERALE VOORLICHTINGSDIENST (FVD)	374 000	euro

Voor het geheel van het programma Externe Communicatie wordt een krediet van 11 239 000 euro uitgetrokken.

Afdeling 54

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

De Vaste Nationale cultuurpactcommissie ziet toe op de naleving van de cultuurpactwet van 16 juli 1973 die gebaseerd is op een aantal grondwetsartikelen die de diepe zorg voor de democratie vanwege de grondwetgever belichamen.

Voor dit programma worden voor 804 000 euro kredieten ingeschreven.

processus de fonctionnement. Les services associés dans le cadre dudit « *e-government* » et la cellule de la communication externe collaboreront par conséquent de manière étroite.

Les lignes de force de la politique de communication rénovée concernent les points suivants :

- l'information relative à la politique menée est un devoir qui incombe aux autorités et un droit du citoyen; différents canaux seront développés à cette fin (alternative *Moniteur belge*, Belgoshops, canaux de distribution alternatifs par le biais d'intermédiaires existants, centrales d'appel, ...);
- une importante communication à deux voies par le biais d'Internet (nouveau portail, *e-zines*, ...);
- la mise en place d'une politique de communication de crise;
- la poursuite du développement du Centre de presse International *Résidence Palace*;
- le renforcement de la marque « Autorités fédérales » par le biais d'une politique de communication soutenue (campagne, événements,...);
- une plus grande professionnalisation des services de communication au sein des autorités fédérales et plus particulièrement de la cellule de Communication externe.

Dans ce programme, trois subventions importantes sont accordées :

- BELGA	1 230 000	euros
- IPC-RESIDENCE PALACE	1 051 000	euros
- SERVICE FÉDÉRAL BELGE D'INFORMATION (SFI)	374 000	euros

Pour le total du programme Communication externe un crédit de 11 239 000 euros est affecté.

Division 54

Commission nationale permanente du Pacte culturel

La Commission nationale permanente du Pacte culturel contrôle le respect des dispositions de la loi du Pacte culturel du 16 juillet 1973 qui s'appuie sur plusieurs articles de la Constitution qui incarne le profond souci de démocratie du législateur.

Pour ce programme, un crédit de 804 000 euros est inscrit.

SAMENVATTING**AFDELING 01 — DE BELEIDSORGANEN VAN DE FOD**

1. Secretariaat van de Eerste Minister	951 000	euro
2. Beleidsraad	223 000	euro
3. Cel Beleidsvoorbereiding	830 000	euro
4. Cel Algemene Beleidscoördinatie	1 486 000	euro
TOTAAL	3 490 000	euro

AFDELING 40 — KANSELARIJ

0. Bestaansmiddelen	4 045 000	euro
1. Fedenet	3 162 000	euro
2. Sociale tussenkomsten	78 000	euro
3. Regeringsactiviteiten	902 000	euro
4. Dienst voor administratieve vereenvoudiging	1 214 000	euro
TOTAAL	9 401 000	euro

AFDELING 41 — EXTERNE COMMUNICATIE

0. Bestaansmiddelen	11 239 000	euro
---------------------------	------------	------

AFDELING 54 — VASTE NATIONALE CULTUURPACTCOMMISSIE

0. Bestaansmiddelen	804 000	euro
---------------------------	---------	------

ALGEMEEN TOTAAL	24 934 000	euro
------------------------------	-------------------	-------------

II. — BESPREKING**A. VRAGEN VAN DE LEDEN**

Voorzitter Paul Tant (CD&V) merkt op dat inzake de administratieve vereenvoudiging (afdeling 40 — programma 40/4) opnieuw een reeks nobele intenties worden geformuleerd. Ook in de regeringsverklaring werden er op dit vlak hoge verwachtingen gewekt. Kan de eerste minister verwijzen naar een aantal concrete realisaties van de dienst voor de administratieve vereenvoudiging? De spreker heeft de indruk dat de burgers en de ondernemers in het bijzonder nog weinig gemerkt hebben van de resultaten van de administratieve vereenvoudiging.

Kan de eerste minister meedelen welke plaats zijn communicatie-adviseur, de heer Noël Slangen, bekleedt in de nieuwe structuren van de Federale overheidsdienst « Kanselarij en Algemene Diensten »?

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) wijst erop dat Mieke Van den Berghe een paar maanden geleden werd ontslagen als directeur-generaal van de federale

RECAPITULATION**DIVISION 01 — LES ORGANES STRATÉGIQUES DU SPF**

1. Secrétariat du Premier Ministre	951 000	euros
2. Conseil stratégique	223 000	euros
3. Cellule stratégique	830 000	euros
4. Cellule de Coordination générale de la politique	1 486 000	euros
TOTAL	3 490 000	euros

DIVISION 40 — CHANCELLERIE

0. Subsistance	4 045 000	euros
1. Fedenet	3 162 000	euros
2. Interventions sociales	78 000	euros
3. Activités du Gouvernement	902 000	euros
4. Agence pour la Simplification administrative	1 214 000	euros
TOTAL	9 401 000	euros

DIVISION 41 — COMMUNICATION EXTERNE

0. Subsistance	11 239 000	euros
----------------------	------------	-------

DIVISION 54 — COMMISSION NATIONALE PERMANENTE DU PACTE CULTUREL

0. Subsistance	804 000	euros
----------------------	---------	-------

TOTAL GÉNÉRAL	24 934 000	euros
----------------------------	-------------------	--------------

II. — DISCUSSION**A. QUESTIONS DES MEMBRES**

M. Paul Tant (CD&V), président, fait observer qu'en ce qui concerne la simplification administrative (division 40 — programme 40/4), on formule de nouveau une série de nobles intentions. La déclaration gouvernementale avait également suscité de grands espoirs dans ce domaine. Le premier ministre pourrait-il présenter un certain nombre de réalisations concrètes du service pour la simplification administrative? L'intervenant a l'impression que les citoyens et en particulier les chefs d'entreprises n'ont encore guère ressenti les effets de la simplification administrative.

Le premier ministre pourrait-il préciser quelle place occupe son conseiller en communication, M. Noël Slangen, dans les nouvelles structures du Service public fédéral « Chancellerie et Services généraux ».

M. Servais Verherstraeten (CD&V) fait observer qu'il y a quelques mois, Mme Mieke Van den Berghe a été démise de ses fonctions de directrice générale du ser-

voorlichtingsdienst. Op dit ogenblik is de betrekking van directeur-generaal nog steeds vacant. Wanneer zal deze vacature worden ingevuld ?

Op dit ogenblik is alleen het kabinet van de eerste minister afgeschaft. De spreker heeft evenwel de indruk dat deze operatie in essentie beperkt is gebleven tot een loutere naamsverandering, waarbij *kabinet* gewoon wordt vervangen door *beleidsraad* en de meeste medewerkers van de eerste minister hun functie hebben behouden. Kan de eerste minister de personeelsbezetting vóór en na 1 september 2001 meedelen.

De heer Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) stelt vast dat er een subsidie van 1 230 000 euro wordt toegekend aan het persagentschap Belga. Is een dergelijke subsidie wel in overeenstemming met de Europese concurrentieregels ? Komt de onafhankelijkheid van het persagentschap, dat per definitie aan neutrale nieuwsgaring moet doen, hierdoor niet in het gedrang ? Hoe wordt deze subsidie gemotiveerd ?

B. ANTWOORDEN VAN DE EERSTE MINISTER

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister, wijst erop dat de dienst voor administratieve vereenvoudiging reeds een uitgebreid rapport heeft neergelegd in het parlement over haar verwezenlijkingen. De DAV onderneemt trouwens voortdurend nieuwe acties.

De heer Noël Slangen heeft niets te maken met de Dienst Externe Communicatie (afdeling 41). Hij is als expert opgenomen in de Cel Algemene Beleidsvoorbereiding, zoals duidelijk wordt aangegeven in de documenten. Wat betreft het contract van dienstverlening van de heer Slangen, verwijst de minister naar zijn antwoorden op vragen die hem hieromtrent reeds vroeger werden gesteld. Op dit punt blijven de budgettaire voorzieningen onveranderd.

De Dienst « Externe Communicatie » is op dit ogenblik in oprichting. De FVD, die momenteel wordt geleid door directeur-generaal Van Hemelrijck, wordt hierin geïntegreerd. Er mag geen verwarring optreden tussen deze dienst en het Internationaal Perscentrum (IPC) « *Résidence Palace* », dat wordt geleid door een manager. Deze manager is alleen bevoegd voor het beheer van het IPC. Het IPC krijgt wel een toelage die is opgenomen in de begroting voor externe communicatie. De ombouw van het *Résidence Palace* tot een internationaal perscentrum is een geslaagde operatie. Het *Résidence Palace* groeit uit toe een ware ontmoetingsplaats voor de internationale en nationale pers. Een groeiend aantal persconferenties op internationaal niveau worden er georganiseerd. Het secretariaat van de Vlaamse Journalistenbond wordt er gehuisvest. Heel wat buitenlandse media hebben interesse om het IPC als uitvalsbasis te gebruiken.

vice fédéral d'information. L'emploi de directeur général est toujours vacant. Quand sera-t-il pourvu à ce poste ?

À l'heure actuelle, seul le cabinet du premier ministre a été supprimé. L'intervenant a toutefois l'impression que cette opération n'a essentiellement consisté qu'en un changement de nom, *cabinet* étant simplement remplacé par le *conseil stratégique*, tandis que la plupart des collaborateurs du premier ministre sont restés en place. Le premier ministre peut-il communiquer le cadre de son personnel avant et après le 1^{er} septembre 2001 ?

M. Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) constate qu'une subvention de 1 230 000 euros est accordée à l'agence de presse Belga. Cette subvention est-elle conforme aux règles européennes en matière de concurrence ? Ne compromet-elle pas l'indépendance de cette agence de presse qui, par définition, doit être neutre dans sa collecte d'informations ? Quelle est la justification de cette subvention ?

B. RÉPONSES DU PREMIER MINISTRE

M. Guy Verhofstadt, premier ministre, indique que l'agence pour la simplification administrative a d'ores et déjà déposé au parlement un rapport circonstancié sur ses travaux. L'ASA entreprend d'ailleurs constamment de nouvelles actions.

M. Noël Slangen n'a aucun lien avec le Service de Communication externe (division 41). Ainsi qu'il est indiqué clairement dans les documents, il est intégré en tant qu'expert externe dans la cellule stratégique. Pour ce qui est du contrat de services de M. Slangen, le ministre renvoie aux réponses qu'ils a fournies aux questions qui lui ont été posées précédemment à ce propos. Les provisions budgétaires demeurent inchangées sur ce point.

Le Service « Communication externe » est en formation. Le SFI, actuellement dirigé par le directeur général Van Hemelrijck, y sera intégré. Il ne faut pas confondre ce service et le Centre international de presse (IPC), « *Residence Palace* », dirigé par un manager. Ce manager est uniquement compétent pour la gestion de l'IPC. L'IPC bénéficie cependant d'une subvention inscrite au budget « communication externe ». La transformation du *Résidence Palace* en un centre international de presse est une réussite. Le *Résidence Palace* devient un véritable lieu de rencontre de la presse internationale et nationale. Les conférences de presse internationales qui y sont organisées sont de plus en plus nombreuses. Le bâtiment héberge le secrétariat du *Vlaamse Journalistenbond*. De nombreux médias étrangers sont intéressés à utiliser l'IPC en tant que base opérationnelle.

De eerste minister maakt er de heer Verherstraeten attent op dat ook het kabinet van de heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, is afgeschaft. Bij de afschaffing van de kabinetten wordt er voorzien in overgangsmaatregelen voor het aanwezige personeel.

De Federale Overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten werd opgericht op 1 september 2001. Het kabinet van de eerste minister werd afgeschaft op deze datum en een deel van het personeel werd overgedragen naar de beleidsorganen van de nieuwe Federale Overheidsdienst.

Vroeger telde het kabinet van de eerste minister 74 personen.

Op 1 september 2001 heeft het Secretariaat van de eerste minister 12 medewerkers overgenomen, terwijl 22 leden (waarvan één met een halftijdse en één met een 4/5^e betrekking), alsook de voorzitter van het directiecomité, werden ingedeeld bij de Cel Algemene Beleidscoördinatie. 2 experts (waarvan één met een 1/4^e betrekking) werden toegewezen aan de Cel Beleidsvoorbereiding.

De Cel Beleidsvoorbereiding werd opgericht overeenkomstig artikel 23 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest : op basis van de vereiste bevoegdheidsprofielen, werden 11 leden van het vroegere kabinet (waarvan twee met een halftijdse betrekking) ingedeeld bij deze cel.

Op 1 september 2001 werd ook de arbeidsovereenkomst van drie personen verbroken en zijn drie ambtenaren teruggekeerd naar hun oorspronkelijk bestuur.

Ten slotte werden de leden van het uitvoerend personeel van het vroegere kabinet die niet werden overgenomen door een secretariaat of een cel, toegewezen aan de Federale Overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten en, bij wijze van overgangsmaatregel, onder het gezag van de voorzitter van het directiecomité geplaatst, teneinde ter beschikking te worden gesteld van de Cel Beleidsvoorbereiding, overeenkomstig artikel 24, 3^o, van bovengenoemd koninklijk besluit.

Reeds jarenlang voorziet de begroting in een subsidie voor het persagentschap Belga. Als tegenprestatie voor deze toelage wordt Fedenet gevoed met Belga-berichtgeving en is de overheid aangesloten op het Belga-netwerk. De Europese Commissie heeft hierover nog nooit enige opmerking geformuleerd.

Le premier ministre fait observer à M. Verherstraeten que le cabinet de M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration, a été, lui aussi, supprimé. Dans le cadre de la suppression des cabinets, des mesures transitoires sont prévues pour le personnel en place.

Le Service public fédéral Chancellerie et Services généraux a été mis en place le 1^{er} septembre 2001. Le cabinet du premier ministre a été supprimé à cette date et une partie de son personnel a été transférée dans les organes stratégiques du nouveau Service public fédéral.

Auparavant le cabinet du premier ministre comptait 74 membres.

À la date du 1^{er} septembre 2001, le secrétariat du premier ministre a repris 12 collaborateurs, tandis que la Cellule de Coordination générale de la politique incorporait, outre le président du comité de direction, 22 membres (dont un à mi-temps et un à 4/5 temps). Deux experts ont aussi été rattachés à la Cellule stratégique (dont un à quart-temps).

La Cellule stratégique a été constituée en application de l'article 23 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie du cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collège d'une communauté ou d'une région : sur base des profils de compétence requis, 11 membres (dont deux à mi-temps) de l'ancien cabinet ont été reclassés dans cette cellule.

Toujours à cette même date du 1^{er} septembre 2001, il a également été mis fin au contrat de trois personnes et trois fonctionnaires ont réintégré leur administration d'origine.

Enfin les membres du personnel d'exécution de l'ancien cabinet, qui n'ont pas été repris dans un secrétariat ou une cellule, ont été affectés au Service public fédéral Chancellerie et Services généraux et placés à titre transitoire sous l'autorité du président du comité de direction en vue de leur mise à disposition de la Cellule stratégique, en application de l'article 24, 3^o, de l'arrêté royal précité.

Un subsidie en faveur de l'agence de presse Belga est inscrit au budget depuis des années. En contrepartie de cette allocation, Belga alimente Fedenet en informations et les pouvoirs publics sont connectés au réseau Belga. La Commission européenne n'a jamais formulé la moindre remarque à ce sujet.

III. — ADVIES

De commissie brengt met 9 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit over de sectie 2 « Federale overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002.

De rapporteur,

Kristien GRAUWELS

De voorzitter,

Paul TANT

III. — AVIS

La commission émet, par 9 voix et 2 abstentions, un avis favorable sur la section 2 « Service public fédéral Chancellerie et Services généraux » du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002.

La rapporteuse,

Kristien GRAUWELS

Le président,

Paul TANT

ADVIES

**over sectie 4 — Federale
overheidsdienst Personeel en Organisatie**
**over sectie 5 — Federale
overheidsdienst Informatie- en
Communicatietechnologie**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Tony SMETS**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Sectie 4 — Federale overheidsdienst Personeel en Organisatie	16
A. Inleidende uiteenzetting door de heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen	16
B. Bespreking	16
1. Vragen van de leden	16
2. Antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen	20
3. Replieken	24
4. Bijkomende antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen	25

AVIS

**sur la section 4 — Service public fédéral
Personnel et Organisation**
**sur la section 5 — Service public fédéral
Technologie d'information et de la
communication**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
M. **Tony SMETS**

SOMMAIRE

	Pages
I. Section 4 — Service public fédéral Personnel et Organisation	16
A. Exposé introductif de M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration	16
B. Discussion	16
1. Questions des membres	16
2. Réponses du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration	20
3. Répliques	24
4. Réponses supplémentaires du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration	25

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
Voorzitter / Président : Paul Tant.

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Willy Cortois, Hugo Coveliers, Tony Smets.
CD&V	Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke.
Agalev-Ecolo	Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra.
PS	André Frédéric, Charles Janssens.
PRL FDF MCC	Corinne De Permentier, Denis D'hondt.
Vlaams Blok	Filip De Man, Guido Tastenhoye.
SPA	Jan Peeters.
PSC	Jean-Pierre Detremmerie.
VU&ID	Karel Van Hoorebeke.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Filip Anthuenis, Jan Eeman, Bart Somers, Arnold Van Aperen.
Marcel Hendrickx, Joke Schauvliege, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys.
Claudine Drion, Gérard Gobert, Fauzaya Talhaoui.
José Canon, Jean Depreter, François Dufour.
Daniel Bacquelaine, Jacqueline Herzet, Philippe Seghin.
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans.
Patrick Lansens, Ludwig Vandenhove.
Richard Fournaux, André Smets.
Annemie Van de Casteele, Els Van Weert.

C. — Membre dans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid

Vincent Decroly.

	Blz.
II. Sectie 5 — Federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie	26
A. Inleidende uiteenzetting door de heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen	26
B. Bespreking	30
1. Vragen van de leden	30
2. Antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen	31
III. Adviezen	33

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft op 13 en 14 november 2001 de secties 4 en 5 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 besproken.

I. — SECTIE 4 — FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

A. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER LUC VAN DEN BOSSCHE, MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN EN MODERNISERING VAN DE OPENBARE BESTUREN

Er wordt verwezen naar de beleidsnota (DOC 50 1448/007).

B. BESPREKING

1. Vragen van de leden

De heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID) vindt de ambitieuze Copernicushervorming een uitgelezen kans om de federale overheid om te vormen tot een slagvaardige organisatie die een betere dienstverlening voor de burger tot stand kan brengen.

In het Copernicusplan worden de werking en de dienstverlening van de federale overheidsdiensten voor de komende decennia uitgetekend. De mislukking van het Copernicusplan zou bijzonder nefaste gevolgen kunnen hebben. De burgers worden namelijk steeds kritischer. Ze aanvaarden geen overheidsdiensten meer die louter in functie van zichzelf werken.

De spreker ondersteunt de minister in zijn hervormingen van de federale overheidsdiensten, maar blijft zich wel kritisch opstellen tegenover bepaalde aspecten van het Copernicusplan.

	Pages
II. Section 5 — Service public fédéral Technologie d'Information et de la Communication	26
A. Exposé introductif de M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration	26
B. Discussion	30
1. Questions des membres	30
2. Réponses du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration	31
III. Avis	33

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné les sections 4 et 5 du projet de budget des dépenses générales pour l'année budgétaire 2002 au cours de ses réunions des 13 et 14 novembre 2001.

I. — SECTION 4 — SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL PERSONNEL ET ORGANISATION

A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. LUC VAN DEN BOSSCHE, MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA MODERNISATION DE L'ADMINISTRATION

Il est renvoyé à la note de politique générale (DOC 50 1448/007).

B. DISCUSSION

1. Questions des membres

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) estime que l'ambitieuse réforme Copernic constitue une occasion unique de transformer l'autorité fédérale en une organisation dynamique qui puisse offrir un meilleur service au citoyen.

Le plan Copernic définit le fonctionnement des services publics fédéraux ainsi que le service qu'ils offriront pendant les prochaines décennies. L'échec du plan Copernic pourrait avoir des conséquences particulièrement fâcheuses. Les citoyens deviennent en effet de plus en plus critiques. Ils n'acceptent plus que des services publics ne travaillent qu'en fonction d'eux-mêmes.

L'intervenant soutient le ministre dans ses réformes des services publics fédéraux, mais continue à adopter une attitude critique vis-à-vis de certains aspects du plan Copernic.

Het jaar 2002 wordt alvast een sleuteljaar voor de slaagkansen van de hervorming.

In het oktobernummer van Fedra, het informatieblad voor de federale ambtenaar, wordt, weliswaar op badinerende wijze, een accuraat beeld geschetst van de politieke impasse waarin het Copernicusplan na het recente arrest-Jadot van de Raad van State verzeild is geraakt :

« Het arrest van de Raad van State over de aanwerving van de voorzitters duwde het Copernicusplan in de koelkast. Ambtenarenzaken staat met man en macht aan de deur van die koelkast te rukken, want met elke maand vertraging dreigt het hele veranderingsproces verder af te koelen. In opdracht van minister Van den Bossche werd een nieuw koninklijk besluit neergepend dat aan de opmerkingen van de Raad van State tegemoetkomt.

Het is nu afwachten of daarmee de PS-tegenstand weggewerkt is, waar nog steeds weinig animo te bespeuren valt voor het hele Copernicusplan. De selectieprocedure moet nieuwe bekwame topambtenaren opleveren die een dienst kunnen leiden en ambtenaren coachen. Maar daarnaast is de politieke agenda nooit ver weg. Aan Vlaamse kant kan de herschikking leiden tot meer regeringsgetrouwe benoemingen (en dus minder CVP-ers aan de top). Maar aan Waalse kant speelt dat veel minder een rol. De PS-ers zitten al goed ingebakken in de topambtenarij. De PS heeft dan ook niet alleen weinig te winnen, maar ook veel te verliezen. Die vrees laaide sterk op toen bleek dat de eerste benoemingen ... naar Nederlandstaligen gingen. » (Fedra, 1^e jaargang, oktober 2001, blz. 19).

Kan de minister enige toelichting geven bij de politieke tegenstellingen binnen de meerderheid omtrent de uitvoering van het Copernicusplan ? Stemt het sombere beeld dat in Fedra wordt geschetst overeen met de werkelijkheid ?

Door de implementatie van het Copernicusplan zullen de werkomstandigheden in de federale overheidsdiensten drastische wijzigingen ondergaan. Voor de betrokken ambtenaren betekent dit een echte cultuuromslag. Worden er middelen uitgetrokken voor de nodige begeleiding ?

De politiehervorming betekende voor vele politiemensen ook een radicale breuk met het verleden. Rijkswachters die werden overgeplaatst naar de lokale politie, kwamen vaak in een totaal verschillende arbeidssituatie terecht. Op menselijk en cultureel vlak ontbrak de begeleiding evenwel volledig. Bij de uitvoering van het Copernicusplan mag men niet dezelfde fout maken.

Op dit ogenblik werken er ongeveer 60 000 ambtenaren voor de federale overheid. Zal het Copernicusplan aanleiding geven tot een personeelsvermindering ? Be-

L'année 2002 sera déjà une année clé pour ce qui est des chances de réussite de la réforme.

Le numéro d'octobre de Fedra, le bulletin d'information du fonctionnaire fédéral, donne, certes sur un ton badin, une image exacte de l'impasse politique dans laquelle s'est trouvé le plan Copernic après le récent arrêt Jadot du Conseil d'État :

« L'arrêt du Conseil d'État sur l'engagement des présidents a mis le plan Copernic au frigo. Le cabinet de la Fonction publique a planché avec détermination pour l'extraire du froid, car chaque mois de retard menace d'un peu plus « congeler » le processus de changement. Sur l'ordre de Van den Bossche, un nouvel arrêté royal, tenant compte des remarques du Conseil d'État, a été rédigé.

On guette à présent les réactions du PS, où se manifeste encore peu d'enthousiasme pour la réforme Copernic. La procédure de sélection doit fournir à l'administration fédérale des top-fonctionnaires, capables de diriger un service et de coacher les agents. Mais l'agenda politique est toujours sur le chemin. Du côté flamand, le réajustement conduira vraisemblablement à des nominations de présidents davantage fidèles au gouvernement (ce qui veut dire moins de proches du CVP). Mais du côté francophone, cette donne ne revêt pas la même importance. Les étiquetés PS sont déjà bien installés aux cimes de la fonction publique. Le PS n'a donc pas seulement peu à gagner, mais beaucoup à perdre. Cette crainte s'est enflammée brusquement lorsqu'il s'est avéré que les premières nominations allaient à des candidats ... néerlandophones. » (Fedra, 1^{re} année, octobre 2001, p. 19).

Le ministre peut-il fournir des précisions à propos des tiraillements que suscite au sein de la majorité la mise en œuvre du plan Copernic ? La réalité correspond-elle à la situation telle qu'elle est dépeinte sombrement dans Fedra ?

Par suite de la mise en œuvre du plan Copernic, les circonstances de travail dans les services publics fédéraux subiront des modifications draconiennes. Cela représentera un véritable revirement pour les fonctionnaires concernés. Des moyens sont-ils prévus pour financer les mesures d'accompagnement qui s'imposent ?

Pour de nombreux policiers, la réforme des polices a aussi constitué une rupture radicale avec le passé. Des gendarmes qui ont été transférés à la police locale se sont souvent retrouvés dans une situation professionnelle tout à fait différente. Aucun accompagnement n'avait toutefois été prévu sur le plan humain ni culturel. Il faut veiller à ne pas commettre la même erreur lors de la mise en œuvre du plan Copernic.

À l'heure actuelle, près de 60 000 fonctionnaires travaillent pour le pouvoir fédéral. Le plan Copernic donnera-t-il lieu à une réduction de personnel ? Envisage-t-

staan er plannen om overtollig personeel weg te saneren ? Zal dit gebeuren via afvloeiingen of zal men de aanwervingen terugschroeven, waardoor een reeks openstaande betrekkingen niet meer zullen worden ingevuld ?

Op basis van audits worden de werkprocessen doorgelicht. Aan wie worden deze audits toevertrouwd en op basis van welke criteria ?

Bij de lancering van het Copernicusplan werden er grote verwachtingen bij de bevolking gewekt. De politiek heeft er niets bij te winnen dat de hervorming van de overheidsadministratie op een mislukking uitdraait. Aan de hand van concrete realisaties moet de burger kunnen vaststellen dat de werking van de overheidsdiensten fundamenteel is veranderd. Bij de uitvoering moet er permanent aandacht worden besteed aan integrale kwaliteitszorg (IKZ).

Naast de uitvoering van de *reengineering* moet er ook aandacht worden besteed aan de ombuiging van het imago van de overheidsdiensten bij de burger.

Mevrouw Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) stelt vast dat het Copernicusplan een moderne overheidsadministratie tot stand wil brengen, waardoor de dienstverlening van de overheid aan de burgers sterk moet verbeteren. Tegelijkertijd worden hierdoor ook de nodige instrumenten gecreëerd voor een betere voorbereiding en uitvoering van het beleid.

Onder de ambtenaren heerst evenwel een gevoel van onzekerheid over al deze geplande veranderingen.

Naast het aanzienlijke aantal audits dat reeds werd uitgevoerd, waarbij de administratie van bovenaf door externe consultants wordt doorgelicht, zou er ook worden gewerkt vanuit de invalshoek van een *bottom-up* participatie, waarmee de ambtenaren ook inspraak krijgen in het veranderingsproces. Hoe worden deze twee processen op elkaar afgestemd ?

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) ondersteunt de ambities van het Copernicusplan. Zowel binnen de meerderheid als bij de ambtenaren stuit de hervorming evenwel op tegenstand. De implementatie verloopt verre van vlekkeloos.

Na het arrest-Jadot heeft de minister een aangepast en verder afgezwakt koninklijk besluit aan de Ministerraad voorgelegd. Reeds bij het oorspronkelijke koninklijk besluit konden nochtans heel wat vraagtekens worden geplaatst. De politisering van de top van de overheidsadministratie bleef mogelijk en vanwege de taalpariteit werd afgeweken van het principe dat een mandaat steeds moest worden toegewezen aan de meest geschikte kandidaat.

Kan de minister meedelen in welke mate het nieuwe koninklijk besluit afwijkt van het oorspronkelijke. Zijn er nieuwe elementen in opgenomen ? Op welke manier is tegemoetgekomen aan de opmerkingen van de Raad van State ?

on de se défaire, par des mesures d'assainissement, du personnel excédentaire ? Procédera-t-on par le biais de départs volontaires ou freinera-t-on les recrutements, laissant un certain nombre d'emplois vacants ?

Les méthodes de travail font l'objet d'audits. À qui ces audits sont-ils confiés et sur la base de quels critères ?

Le lancement du plan Copernic a suscité de grands espoirs dans la population. Le monde politique n'a pas intérêt à ce que la réforme de l'administration échoue. Le citoyen doit pouvoir constater, sur la base de réalisations concrètes, que le fonctionnement des services publics a fondamentalement changé. Lors de l'exécution, il conviendra d'accorder une attention permanente à la politique de qualité intégrale (PQI).

En plus de la mise en œuvre de l'aspect *reengineering*, il convient également de veiller à changer l'image de marque des services publics.

Mme Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) constate que le plan Copernic vise à moderniser l'administration publique, les services rendus par les pouvoirs publics aux citoyens devant être sensiblement améliorés. Simultanément, ce plan permet la création des instruments nécessaires à une meilleure préparation et exécution de la politique.

L'incertitude règne toutefois parmi les fonctionnaires au sujet de tous les changements prévus.

Outre le nombre important d'audits qui ont déjà été effectués, l'administration étant analysée de haut en bas par des consultants externes, des analyses seraient menées sous l'angle de la participation de la base, les fonctionnaires pouvant ainsi prendre part au processus de changement. Comment ces deux processus sont-ils adaptés l'un à l'autre ?

M. Servais Verherstraeten (CD&V) souscrit aux ambitions du plan Copernic. La réforme se heurte toutefois à des résistances tant au sein de la majorité que parmi les fonctionnaires. La mise en œuvre est loin d'être parfaite.

Après l'arrêt Jadot, le ministre a présenté un arrêté royal adapté et édulcoré au Conseil des ministres. Or, l'arrêté royal initial suscitait déjà de nombreuses questions. La politisation du sommet de l'administration publique était toujours possible et, du fait de la parité linguistique, il a été dérogé au principe selon lequel un mandat devait toujours être attribué au candidat convenant le mieux.

Le ministre peut-il indiquer dans quelle mesure le nouvel arrêté royal déroge au texte initial ? Contient-il de nouveaux éléments ? Comment les observations du Conseil d'État ont-elles été prises en considération ?

Welke timing hanteert de minister voor de invulling van de mandaten ? Het cruciale departement Binnenlandse Zaken moet het op dit ogenblik stellen zonder leidend ambtenaar. Wanneer zullen de topfuncties bij Binnenlandse Zaken via het mandaatsysteem worden ingevuld ?

Door de brutale wijze waarop het mandaatsysteem wordt ingevoerd, is er bij de topambtenaren verzet gerezen tegen de hervormingsplannen. Hierdoor heeft de minister kostbare tijd verloren. De invoering van het mandaatsysteem bij de magistratuur riep minder weerstanden op omdat de titularissen die behoorlijk functioneerden een mandaat kregen toegewezen zonder dat ze hoefden deel te nemen aan een *assessment*-procedure. Waarom heeft men geen rekening gehouden met de bestaande evaluaties ?

In het Copernicusplan is er gekozen voor een *tabula rasa*-aanpak waarbij alle topfuncties vacant worden verklaard.

Kan de minister de stand van zaken toelichten voor wat betreft het *human resources management* in de verschillende departementen ? Gaan er nieuwe selecties georganiseerd worden voor human resources managers ?

Had men niet van bij de aanvang van het hervormingsproces moeten voorzien in een *bottom-up* participatie ? De suggesties vanuit de werkvloer kunnen bijzonder waardevol zijn, maar is het nu niet te laat om er nog rekening mee te houden ?

De ambtenarij kampt met een negatief imago. Zijn er concrete plannen om dit imago bij te sturen. Bestaan hiervoor objectieve parameters ?

De doelstellingen in de regeringsverklaring op het vlak van administratieve vereenvoudiging werden alvast niet verwezenlijkt.

In de beleidsnota wordt gesteld dat communicatie een belangrijk aandachtspunt zal worden. Gaat het hier om interne communicatie naar de ambtenaren of externe communicatie naar de burgers ? Vroeger verdedigde de minister het standpunt dat communicatiecampagnes zinloos waren zolang er op het terrein geen concrete verbeteringen tot stand waren gekomen. Hoe evalueert de minister de resultaten van de bevraging over de hervorming van de administratie (kostprijs 100 miljoen Belgische frank) die vorig jaar aan de bevolking werd voorgelegd ?

Wat waren de resultaten van de campagnes die werden gevoerd rond de externe rekrutering ? Werden er geen overheidsmiddelen verspilld ?

Voor het uittekenen van de nieuwe werkprocessen werd er vaak een beroep gedaan op dure *consultancy*-bureaus. De resultaten op de werkvloer zijn tot nu toe minimaal gebleven. Heeft men in bepaalde gevallen niet onnodig een beroep gedaan op externe adviesbureaus ?

Dans quels délais le ministre prévoit-il de pourvoir aux mandats ? L'Intérieur, qui est un département crucial, est actuellement privé de fonctionnaire dirigeant. Quand sera-t-il pourvu aux fonctions supérieures par le système des mandats au département de l'Intérieur ?

L'introduction brutale du système des mandats a suscité des oppositions aux plans de réforme auprès des fonctionnaires dirigeants, à la suite de quoi le ministre a perdu un temps précieux. L'introduction du système des mandats dans la magistrature a suscité moins de résistances du fait que les titulaires qui fonctionnaient convenablement se sont vu attribuer un mandat sans devoir prendre part à une procédure d'évaluation. Pourquoi les évaluations existantes n'ont-elles pas été prises en considération ?

Dans le plan Copernic, on a choisi de faire table rase du passé, toutes les fonctions supérieures étant déclarées vacantes.

Le ministre peut-il présenter l'état de la question en matière de gestion des ressources humaines dans les différents départements ? De nouvelles sélections seront-elles organisées à l'attention de gestionnaires des ressources humaines ?

Ne convenait-il pas de prévoir la participation des niveaux inférieurs dès le début du processus de réforme ? Les suggestions émises sur le terrain peuvent s'avérer particulièrement précieuses. Mais n'est-il pas trop tard, aujourd'hui, pour les prendre en considération ?

Les fonctionnaires souffrent d'une image de marque négative. Existe-t-il des projets concrets pour la corriger ? Des paramètres objectifs ont-ils été prévus à cette fin ?

Les objectifs fixés dans la déclaration gouvernementale en ce qui concerne la simplification administrative n'ont pas été atteints.

Dans la note de politique, on lit qu'une attention particulière sera apportée à la communication. S'agit-il ici de la communication interne s'adressant aux fonctionnaires ou de la communication externe adressée aux citoyens ? Par le passé, le ministre a soutenu que les campagnes de communication n'avaient pas de sens tant qu'aucune amélioration concrète n'avait été effectuée sur le terrain. Comment le ministre évalue-t-il les résultats du questionnaire relatif à la réforme de l'administration (dont le coût s'élève à 100 millions de francs belges), qui a été soumis à la population l'année dernière ?

Quels ont été les résultats des campagnes menées sur le thème du recrutement externe ? A-t-on gaspillé des fonds publics ?

Il a souvent été fait appel à des bureaux de consultants pour élaborer les nouvelles méthodes de travail. Jusqu'à présent, les résultats sur le terrain sont minimes. Les bureaux de consultants externes n'ont-ils pas été consultés inutilement dans certains cas ?

Doordat de resultaten uitblijven, begint de aanvanke-lijke *goodwill* tegenover de hervorming af te brokkelen. De kritiek klinkt steeds luider.

De verloning van de toekomstige mandaathouders is sterk opgetrokken. Zal de verloning van de gewone ambtenaren ook wijzigingen ondergaan ?

Bij de invoering van het mandaatsysteem heeft de regering zich in een juridische impasse gemanoeuvreed, waardoor heel wat waardevolle externe kandidaten werden afgeschrikt. Nu het economisch minder goed gaat, overwegen steeds meer mensen om te kiezen voor de zekerheid van een loopbaan bij de overheid. Is de minister het ermee eens dat hij op dit ogenblik vanwege de slechte economische conjunctuur wellicht meer kans zou maken om geschikte kandidaten te vinden dan een half jaar geleden ?

Voorzitter Paul Tant (CD&V) heeft bedenkingen bij het hanteren van algemene selectiecriteria die gelden voor alle functies. De vereisten voor sommige functies kunnen toch sterk verschillen.

2. Antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken, is van oordeel dat de relatie overheid-burger drastisch is gewijzigd. De overheid mag zich niet langer beschouwen als de meerdere van de burger. De mondige burger aanvaardt deze ongelijke relatie niet langer. Naar analogie met de ideeën van Copernicus, die stelde dat de zon niet draait om de aarde, maar de aarde om de zon, komt de kern van de hervorming er dan ook op neer dat de burger er niet is om de administraties te dienen, maar dat de administraties rond de burger moeten draaien. Met het oog op een efficiënte dienstverlening moeten ze moderne managementmethodes aannemen, en een modern personeelsbeleid. Dat houdt in dat het federale bestuur zijn regels en cultuur grondig verandert.

Essentieel is dat er duidelijkheid wordt gecreëerd omtrent de te bereiken doelstellingen, waarbij kwaliteit wordt gedefinieerd als de mate waarin deze doelstellingen worden gerealiseerd. Kwaliteit is dus geen absoluut begrip. Verder moeten er ook prioriteiten worden vastgesteld onder de doelen die worden nagestreefd. De bevolking mag geen hoop koesteren die de overheid onmogelijk kan verwezenlijken. Een mooi voorbeeld van de dilemma's waarmee de overheid vaak wordt geconfronteerd, is het vraagstuk van de uitbetaling van de studiebeurzen, waarbij een snelle uitbetaling vermijdt dat mensen een lening moeten aangaan, maar wel tot gevolg kan hebben dat een aantal gevallen verkeerd worden beoordeeld. Streeft men bij de uitbetaling evenwel

L'absence de résultats commence à éroder la bonne volonté initiale dont bénéficiait la réforme. Les critiques se font de plus en plus vives.

La rémunération des futurs mandataires a été fortement augmentée. La rémunération des autres fonctionnaires sera-t-elle également modifiée ?

En instaurant le système des mandats, le gouvernement s'est mis, du point de vue juridique, dans une situation inextricable, et il a effrayé de nombreux candidats extérieurs de valeur. Dès lors que la situation économique se détériore, un nombre croissant d'individus envisagent d'opter pour la sécurité inhérente à une carrière dans la fonction publique. Le ministre estime-t-il qu'il est exact d'affirmer qu'en raison de la conjoncture économique défavorable, ses chances de trouver des candidats compétents sont peut-être plus grandes aujourd'hui qu'il y a six mois ?

Le Président Paul Tant (CD&V) oppose des objections au fait que l'on retienne des critères de sélection généraux qui vaudraient pour toutes les fonctions. Les exigences peuvent en effet varier considérablement pour certaines fonctions.

2. Réponses du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique, considère que la relation entre l'État et le citoyen a fondamentalement changé. L'État ne peut plus se considérer comme le supérieur du citoyen. En effet, le citoyen émancipé n'accepte plus cette relation inégale. Par analogie aux idées de Copernic, qui soutenait que ce n'était pas le soleil qui tournait autour de la terre mais bien la terre qui tournait autour du soleil, le fondement de la réforme est que ce n'est pas au citoyen de servir les administrations mais bien à ces dernières de graviter autour du citoyen. Dans l'optique d'une efficacité accrue du service, les administrations doivent adopter des méthodes de management et une politique de gestion du personnel modernes. Cette évolution nécessite une modification radicale des règles et de la culture de l'administration fédérale.

Il est essentiel que la clarté soit faite sur les objectifs à atteindre, la qualité étant définie comme la mesure dans laquelle ces objectifs sont réalisés. La qualité n'est donc pas une notion absolue. Il y a par ailleurs lieu de fixer des priorités parmi les objectifs poursuivis. Il faut veiller à ce que la population ne nourrisse pas des espoirs que les pouvoirs publics sont dans l'impossibilité de concrétiser. Un bel exemple des dilemmes auxquels les pouvoirs publics sont fréquemment confrontés est celui que pose les bourses d'études : si un paiement rapide de ces bourses évite aux intéressés de devoir contracter un crédit, il donne cependant lieu, dans un certain nombre de cas, à une mauvaise évaluation du dossier. En revanche, si l'on poursuit un objectif

extreme rechtvaardigheid na, dan zal de procedure ook langer aanslepen. Kiest de overheid voor een snelle uitbetaling, dan moet ze ook het lef hebben om toe te geven dat het vanwege de snelle procedure niet is uit te sluiten dat een heel beperkt aantal aanvragen niet correct wordt afgehandeld.

De minister is het niet eens met het voorstel van de heer Verherstraeten om de mandaten in eerste instantie toe te kennen aan de huidige titularissen. De suggestie om ook rekening te houden met vorige evaluaties kan ook niet in aanmerking worden genomen, aangezien de ambtenaren van rang 15, 16 en 17 waren vrijgesteld van een evaluatie.

De opmerking dat de keuze om alle topfuncties via *assessment* toe te kennen, het verzet heeft aangewakkerd en tijdverlies tot gevolg heeft gehad, is correct. Een ander alternatief was evenwel niet voorhanden. Het bestaande promotiesysteem is namelijk sterk gebaseerd op technische competentie en houdt nauwelijks rekening met managementkwaliteiten. De zwakheid van de administratie ligt dus niet in een ontoereikende beheersing van de regelgeving — het tegendeel is veeleer het geval —, maar wel in een gebrek aan management. Reglementering en hiërarchie vervangen het management.

Aangezien het aspect management bij veranderingsprocessen van cruciaal belang is, zou het dus bijzonder gevaarlijk zijn om bij de aanvang van de hervorming mandaten toe te kennen aan diegenen die nooit hebben moeten bewijzen dat ze beschikken over managementkwaliteiten. Dit is trouwens geen verwijt aan het adres van de huidige leidinggevendenden, maar louter het gevolg van historische omstandigheden.

De optie waarbij aan elke titularis een mandaat wordt toegekend en er pas na afloop van het mandaat een evaluatie volgt, zou het hervormingsproces in het gedrang kunnen brengen. Het risico is reëel dat de veranderingen dan stilvallen, zodra de externe druk wegvalt.

Naar aanleiding van de opmerking over de selectiecriteria wijst de minister erop dat elke selectiecommissie rekening houdt met de jobspecifieke kwaliteiten.

In verband met het citaat uit Fedra vestigt de minister er de aandacht op dat de redactie van het ambtenarenmagazine over redactionele vrijheid beschikt. Was dit niet het geval, dan zou het blad niet geloofwaardig zijn bij de ambtenaren. Het is natuurlijk geenszins de bedoeling regeringsgetrouwe ambtenaren te benoemen, zoals in het artikel uit Fedra ten onrechte wordt gesuggereerd. Niet de partijkleur, maar wel inzet en competentie zijn doorslaggevende criteria.

Aangezien de interne communicatie nog in de kinderschoenen staat bij de federale overheid, is een goed

d'extrême équité dans le cadre du paiement, la procédure sera inévitablement plus longue. Dès lors, si les pouvoirs publics optent pour un paiement rapide, ils doivent également avoir le courage de reconnaître que la rapidité de la procédure peut dans un nombre très limité de cas, déboucher sur un traitement incorrect du dossier.

Le ministre n'est pas favorable à la proposition, formulée par M. Verherstraeten, d'attribuer dans un premier temps les mandats aux titulaires actuels. La suggestion de tenir compte également des évaluations précédentes ne peut pas davantage être prise en considération, étant donné que les fonctionnaires des rangs 15, 16 et 17 étaient dispensés d'évaluation.

Il est exact que le choix d'attribuer toutes les hautes fonctions dirigeantes sur la base d'une évaluation a aiguisé les résistances et a fait perdre beaucoup de temps. Il n'était cependant pas possible de procéder autrement. Le système actuel de promotion se base en effet fortement sur la compétence technique et tient à peine compte des qualités de management. La faiblesse de l'administration ne réside donc pas dans une maîtrise insuffisante de la réglementation — ce serait plutôt l'inverse —, mais est due à une carence au niveau du management. La réglementation et la hiérarchie ont remplacé celui-ci.

Étant donné que l'aspect management est d'un intérêt crucial lorsque sont engagés des processus de changement, il serait dès lors particulièrement risqué d'attribuer, dès le début de la réforme, des mandats à des personnes qui n'ont jamais dû prouver qu'elles possédaient des qualités de management. Ceci n'est nullement un reproche adressé aux dirigeants actuels, mais simplement la constatation du résultat de circonstances historiques.

N'évaluer chaque titulaire d'un mandat qu'au terme de celui-ci risquerait de mettre en péril le processus de réforme. Le processus de changement risquerait réellement de s'essouffler dès que la pression externe retomberait.

À la suite de la remarque relative aux critères de sélection, le ministre fait observer que chaque commission de sélection tient compte des qualités spécifiques nécessaires pour le poste concerné.

En ce qui concerne la citation du magazine Fedra, le ministre attire l'attention sur le fait que la rédaction du magazine des fonctionnaires dispose d'une certaine liberté rédactionnelle. Si tel n'était pas le cas, ce magazine n'aurait aucune crédibilité auprès des fonctionnaires. Il est évident que l'intention n'est pas du tout de nommer des fonctionnaires liges du gouvernement, ainsi que le suggère injustement le magazine Fedra. Ce n'est certainement pas la couleur politique, mais l'enthousiasme et les compétences qui constituent des critères déterminants.

Étant donné que la communication au sein de l'autorité fédérale en est encore à ses balbutiements, un instru-

communicatie-instrument als Fedra van essentieel belang voor het welslagen van de hervorming.

Bij Coperfin, de reorganisatie van het ministerie van Financiën, wordt er voorzien in een specifiek onderdeel inzake communicatiebeleid. Tot nu toe lag er binnen de ambtenarij als het ware een taboe op communicatie. Ook de invoering van een evaluatiecyclus met functioneringsgesprekken moet de communicatie tussen de ambtenaren bevorderen.

Het arrest-Jadot (arrest n° 98.735 van 7 september 2001 van de Raad van State, afdeling administratie) heeft twee maanden vertraging veroorzaakt. Het aangepaste koninklijk besluit betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten werd op 31 oktober 2001 in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. Er werd rekening gehouden zowel met het arrest als met het advies van de Raad van State.

De aanstelling van leidinggevend in de managementfuncties wordt niet meer opgesplitst in de oorspronkelijk geplande twee fasen. De procedures verlopen in één grote beweging, waarbinnen er dus ook een selectie zal plaatsvinden voor de voorzitter van het directiecomité van de FOD Binnenlandse Zaken. De periode waarbinnen men zich kandidaat kon stellen voor het voorzitterschap van de FOD's Budget- en Beheerscontrole en Personeel en Organisatie en Selor is afgesloten en de volgende selecties worden binnenkort aangekondigd. Door de selecties niet meer in verschillende pakketten op te splitsen wordt heel wat tijd uitgespaard.

Op dit ogenblik zijn er acht HRM-experts in dienst. In de huidige stand van zaken is dit voldoende.

Uit de resultaten van enquêtes die onder de ambtenaren werden afgenomen, blijkt dat de tegenstand tegen Copernicus voor een stuk cultureel bepaald is. De verschillende houding van Nederlandstaligen en Fransstaligen — bij de analyse van de antwoorden stelt men vaak een lineaire afwijking vast van 10 % tussen Nederlandstaligen en Franstaligen — is een weerspiegeling van de culturele verschillen tussen beide taalgemeenschappen. De federale overheid moet met dit gegeven rekening houden. De verschillende invalshoek moet evenwel niet worden beschouwd als politieke onwil.

Met het Copernicusplan wordt inderdaad gestreefd naar een cultuuromslag. Hiervoor wordt voldoende HRM-begeleiding voorzien. De culturele veranderingen in de ambtenarij zullen ook langzamer verlopen dan bij de politiehervorming. Niettemin is het onvermijdelijk dat sommige ambtenaren zullen afhaken. Dit is eigen aan elk hervormingsproces.

Essentieel is ook dat de doelstellingen van alle processen nauwkeurig worden vastgelegd. Op grond van die informatie kan een aantal jaren later een zinvolle *ex post* evaluatie plaatsvinden, die als uitgangspunt zal dienen voor een aanpassing van het proces. Management-

ment de communication valable tel que le Fedra est essentiel pour le succès de la réforme.

Coperfin, le programme de réorganisation du ministère des Finances, comporte un volet spécifique consacré à la politique de communication. Jusqu'à présent, la communication au sein de la fonction publique était, en quelque sorte, taboue. L'introduction d'un cycle d'évaluation comprenant des entretiens fonctionnels devrait stimuler la communication entre les fonctionnaires.

L'arrêt Jadot (arrêt n° 98.735 du 7 septembre 2001 du Conseil d'État, section d'administration) a entraîné deux mois de retard. L'arrêté royal adapté relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux a été publié au *Moniteur belge* le 31 octobre 2001. Il a été tenu compte tant de l'arrêt que de l'avis du Conseil d'État.

La désignation de fonctionnaires dirigeants à des fonctions de management ne se fait plus en deux étapes, comme c'était initialement prévu. Les procédures se déroulent en une seule phase, au cours de laquelle on procédera donc aussi à la sélection du président du comité de direction du SPF Intérieur. Le délai fixé pour le dépôt des candidatures pour la présidence du SPF Budget et Contrôle de la gestion et Personnel et Organisation et Selor est venu à échéance et les prochaines sélections seront annoncées prochainement. Le fait de ne plus scinder les sélections en différentes phases permet de gagner beaucoup de temps.

Huit experts en gestion des ressources humaines sont occupés à l'heure actuelle. Dans l'état actuel des choses, cet effectif est suffisant.

Il ressort des résultats d'enquêtes menées parmi les fonctionnaires que l'opposition au plan Copernic repose en partie sur un facteur culturel. L'attitude différente des francophones et des néerlandophones — lors de l'analyse des réponses, on constate souvent une différence linéaire de 10 % entre les francophones et les néerlandophones — est le reflet des différences culturelles entre les deux communautés linguistiques. Le pouvoir fédéral doit tenir compte de cet élément. La différence de point de vue ne doit toutefois pas être considérée comme une absence de volonté politique.

Le plan Copernic vise en effet à provoquer un revirement culturel. Un accompagnement suffisant en gestion des ressources humaines est prévu à cet effet. Les changements culturels s'opéreront aussi plus lentement dans la fonction publique que lors de la réforme des polices. Certains décrochages sont néanmoins inévitables. Ce phénomène est inhérent à toute réforme.

Il est aussi essentiel que les objectifs de tous les processus soient déterminés avec précision. Sur la base de ces informations, on pourra procéder, d'ici quelques années, à une évaluation sérieuse, sur la base de laquelle le processus sera éventuellement adapté. Les

oplossingen zijn trouwens nooit absoluut en moeten steeds kunnen worden bijgestuurd.

Na de invoering van de resultaten van de *business process reengineering* (BPR) kunnen er wijzigingen optreden in de personeelsbezetting.

Voor het verbeteren van het imago van de overheidsdiensten bij de burger is een goede externe communicatie van groot belang. Hierbij is het creëren van een juist verwachtingspatroon bij de burger essentieel, dit betekent dat de burger een duidelijk beeld moet krijgen van de verwachtingen die hij mag koesteren ten opzichte van de overheid, maar tegelijkertijd moet beseffen dat de overheid niet aan al zijn verwachtingen kan beantwoorden. Wie wijzigingen wil aanbrengen aan het verwachtingspatroon, moet een politieke en geen technocratische discussie aangaan.

De bevraging bij de bevolking over de Copernicus-hervorming heeft wellicht onterechte verwachtingen gecreëerd. Aangezien de minister nooit een voorstander is geweest van deze enquête, heeft hij de resultaten ervan niet aangewend bij de uitwerking van zijn plannen.

Er werd een kleine campagne gevoerd om externe kandidaten aan te sporen zich kandidaat te stellen voor bepaalde selecties. Het effect van die campagne is moeilijk meetbaar. Op dit ogenblik heeft de minister geen exacte cijfers over het aantal externe kandidaten.

Het politieke steekspel rond de managementfuncties heeft ongetwijfeld een aantal potentiële externe kandidaten afgeschrikt. De mogelijkheid dat de Raad van State in een selectieprocedure tussenbeide kan komen, komt heel slecht over bij kandidaten uit de privé-sector. Een andere negatieve factor is het algemene wantrouwen tegenover de politieke wereld wanneer het gaat over efficiëntie en goed management.

Het uitwerken van de filosofie van de hervorming is per definitie een elitaire bezigheid, waarbij dus geen beroep kan worden gedaan op een *bottom-up* participatie. Bij *business process reengineering* kunnen de lagere niveaus wel een nuttige inbreng doen. Hierdoor verhoogt men de betrokkenheid van de lagere ambtenaren bij het reorganisatie van hun dienst, aangezien hun ideeën mee opgenomen worden in de BPR.

De vertaling van de resultaten van de BPR in een personeelsbehoefteplan is een technische HRM-opdracht. Door een doorgedreven automatisering zullen ambtenaren beschikbaar zijn voor het uitvoeren van nieuwe taken. Het opsturen van een vooraf ingevuld belastingsformule zal bijvoorbeeld tot gevolg hebben dat heel wat fiscale ambtenaren kunnen worden ingezet voor andere taken, zoals fraudebestrijding. Op dit ogenblik kan dus nog niet worden vastgesteld of er zich in de toekomst een personeelstekort of -overschot zal voor-

solutions en matière de management ne sont d'ailleurs jamais absolues et doivent toujours pouvoir être corrigées.

Une fois que les résultats du *business process reengineering* (BPR) seront connus, des modifications pourront être apportées au cadre du personnel.

En ce qui concerne l'amélioration de l'image de marque des services publics, la qualité de la communication externe revêt une importance capitale. Il est essentiel à cet égard de susciter des attentes objectives, ce qui signifie que le citoyen doit pouvoir se faire une image précise de ce qu'il peut attendre des pouvoirs publics, mais qu'il doit aussi se rendre compte que les pouvoirs publics ne peuvent pas répondre à toutes ses attentes. Les attentes pourront être modifiées au terme d'une discussion politique et non technocratique.

Le questionnaire envoyé à la population au sujet de la réforme Copernic a sans doute créé des attentes non fondées. Le ministre n'ayant jamais été partisan de cette enquête, il n'a pas utilisé les résultats de celle-ci pour la mise en œuvre de ses plans.

Une campagne limitée a été menée afin d'encourager des candidats externes à poser leur candidature en vue de certaines sélections. Il est difficile de chiffrer l'incidence de cette campagne. Le ministre ne dispose actuellement pas de chiffres exacts concernant le nombre de candidats externes.

Il ne fait aucun doute que le jeu politique entourant les fonctions dirigeantes a effrayé un certain nombre de candidats externes potentiels. Les candidats du secteur privé acceptent très mal que le Conseil d'État ait la possibilité d'intervenir dans une procédure de sélection. Un autre facteur négatif est la méfiance générale nourrie à l'égard du monde politique lorsqu'il s'agit d'efficacité et de bonne gestion.

L'élaboration de la philosophie de la réforme constitue, par définition, une activité élitaine pour laquelle il est dès lors impossible de recourir à la participation de la base vers le sommet. En revanche, les niveaux subalternes peuvent contribuer utilement au *business process reengineering*. Les fonctionnaires subalternes sont ainsi davantage associés à la réorganisation de leur service puisque leurs idées sont intégrées au BPR.

La traduction des résultats du BPR en un plan de besoins de personnel est une mission technique de gestion des ressources humaines. Une automatisation poussée permettra d'affecter des fonctionnaires à de nouvelles tâches. C'est ainsi que l'envoi d'une déclaration fiscale préalablement remplie permettra à de nombreux fonctionnaires de l'administration des contributions de se consacrer à d'autres tâches, par exemple, à la lutte contre la fraude. On ne peut dès lors encore déterminer actuellement s'il y aura, à l'avenir, un manque ou un

doen. Er zal wel een behoefte zijn aan hoger geschoold personeel. Bijscholing wordt dus een prioriteit.

Een verslechterende economische conjunctuur kan tot gevolg hebben dat meer mensen zich kandidaat zullen stellen voor een overheidsfunctie.

3. Replieken

Mevrouw Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) vindt het belangrijk dat ernaar wordt gestreefd om zoveel mogelijk personeelsleden te betrekken bij de hervorming.

Ambtenaren krijgen vaak het verwijt te horen dat ze stroef reageren op verandering. Die starheid is evenwel vaak het resultaat van de arbeidscultuur waarin ze steeds hebben moeten functioneren : ze werden door hun hiërarchie steeds beschouwd als uitvoerders die geen initiatief mochten nemen. Een creatieve aanpak werd ontmoedigd in plaats van gestimuleerd.

Het nieuwe HRM-beleid moet alles in het werk stellen om onontgonnen talent bij de ambtenaren aan te boren. Op termijn kan dit er ook toe leiden dat vrouwen ook beter vertegenwoordigd zijn in de managementfuncties bij de federale overheid.

Aan alle ambtenaren moet een loopbaanplan worden aangeboden.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) meent dat er te lang werd gewacht om via een *bottom-up* participatie de ambtenaren bij de hervormingen te betrekken. Dit had men van bij de start moeten doen.

Bij de lancering van het Copernicusplan waren de verwachtingen bijzonder groot. Bij de uitvoering ervan moet men evenwel vaststellen dat deze hoge verwachtingen niet kunnen worden ingelost.

Volgens de minister zijn de huidige topambtenaren vaak uitstekende deskundigen, maar beschikken ze over onvoldoende managementkwaliteiten. Waarom heeft men aan de huidige leidinggevendenden (rangen 15, 16 en 17) dan geen managementopleiding aangeboden ?

Op basis van de beweringen van de minister zou geen enkele van deze leidinggevendenden dus een kans maken op een managementfunctie. De spreker is er evenwel van overtuigd dat sommigen via politieke steun toch een topfunctie in de wacht zullen slepen.

Voor bepaalde overheidstaken zoals fiscaliteit en uitbetaling van pensioenen moet via de invoering van objectieve, meetbare parameters de verbetering van de dienstverlening kunnen worden vastgesteld. Het succes van de hervorming hangt in de eerste plaats af van concrete realisaties.

surplus de personnel. Les pouvoirs publics auront besoin de personnel de formation supérieure. La formation continuée est donc une priorité.

La détérioration de la conjoncture économique peut entraîner une augmentation du nombre de candidats aux fonctions publiques.

3. Répliques

Mme Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) estime qu'il est primordial que l'on s'efforce d'associer autant d'agents que possible à la réforme.

Les fonctionnaires se voient souvent reprocher leur rigidité face au changement. Cette rigidité résulte cependant souvent de la culture du travail dans laquelle ils ont toujours dû évoluer : ils ont toujours été considérés par leur hiérarchie comme des exécutants qui ne pouvaient prendre aucune initiative. On a découragé, au lieu de stimuler, toute approche créative.

La nouvelle politique GRH doit tout mettre en œuvre afin de découvrir les talents inexploités chez les fonctionnaires. Cette politique pourrait également contribuer à améliorer la représentation des femmes au niveau des fonctions de management de l'autorité fédérale.

Tous les fonctionnaires doivent se voir offrir un plan de carrière.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) estime que l'on a attendu trop longtemps pour associer les fonctionnaires aux réformes par le biais d'une participation allant de la base au sommet. On aurait dû le faire dès le départ.

Les attentes étaient particulièrement grandes lors du lancement du plan Copernic. Force est cependant de constater, lors de sa mise en œuvre, que l'on ne peut répondre à ces attentes.

Selon le ministre, les hauts fonctionnaires actuels sont souvent d'excellents experts, mais ils n'ont pas suffisamment de qualités en matière de management. Pourquoi n'a-t-on dès lors pas offert de formation en management aux fonctionnaires dirigeants actuels (rangs 15, 16 et 17) ?

À en croire le ministre, aucun de ces fonctionnaires dirigeants ne serait donc apte à exercer une fonction de management. L'intervenant est cependant convaincu que certains d'entre eux accèderont malgré tout à de hautes fonctions grâce à des appuis politiques.

Pour certaines missions des pouvoirs publics, telles que la fiscalité et le paiement des pensions, l'instauration de paramètres objectifs et mesurables doit permettre d'améliorer le service. Le succès de la réforme dépend avant tout de réalisations concrètes.

4. Bijkomende antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

De minister gaat niet akkoord met het idee van de heer Verherstraeten dat er reeds bij de uitwerking van de Copernicus-filosofie een bottom-up participatie moest hebben plaatsgevonden. Het vastleggen van de krachtlijnen van een hervorming is een bij uitstek elitair proces.

De onderhandelingen met de vakbondsdelegatie over de nieuwe, marktconforme beloning en het carrièreverloop voor de ambtenaren van niveau 4, 3, 2 en 2+ zijn zo goed als afgerond. Tegen eind januari 2002 zullen de voorstellen voor de ambtenaren van niveau 1 zijn uitgewerkt.

Zonder ambitieuze doelstellingen bereikt men geen resultaten. Dat er in de loop van het proces wordt bijgestuurd, is niet meer dan normaal. De manier waarop de media over sommige aspecten van het Copernicusplan hebben bericht, heeft bijkomende moeilijkheden gecreëerd. Vanwege de openbaarheid is het trouwens altijd moeilijker veranderingen door te voeren in een overheidsomgeving dan in de privé-sector.

Het inschatten van zijn of haar opleidingsbehoeften is de plicht van elke individuele ambtenaar. Bij de uittekening van de nieuwe federale loopbaan is ruime aandacht besteed aan de ontwikkeling van relevante competenties.

Via het *Public Management Programme* dat wordt georganiseerd door KU Leuven — Instituut voor de Overheid en de *Ecole de Commerce Solvay Management Public* (ULB), krijgen 40 beloftevolle ambtenaren van niveau 1 (20 Nederlandstaligen en 20 Franstaligen) de kans om zich vertrouwd te maken met het moderne overheidsmanagement. De selectie van de ambtenaren voor deze leersabbat gebeurt door de universiteiten.

Politieke beïnvloeding bij de selectie voor de nieuwe managementfuncties is uitgesloten. Op dit vlak is het nieuwe koninklijk besluit nog strenger dan het eerste. De selectiecommissie en de assessoren van het *assessment* stellen een eindrangschikking op. De minister zal dus niet kunnen kiezen uit een aantal geschikt bevonden kandidaten.

Vereenvoudiging heeft ook te maken met politieke keuzes. Vereenvoudiging van de pensioenaanvragen kan bijvoorbeeld tot gevolg hebben dat iedereen recht krijgt op pensioen, ongeacht zijn eventuele bijverdiensten.

De veranderingen moeten voelbaar zijn zonder dat men zich daarom moet blindstaren op kwantitatieve parameters. Bij de BPR wordt er daarom steeds voor gezorgd dat de veranderingen niet beperkt blijven tot interne vereenvoudigingen.

4. Réponses complémentaires du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration

Le ministre n'est pas d'accord avec M. Verherstraeten, qui estime que les niveaux inférieurs auraient déjà dû être consultés lors de l'élaboration de la philosophie du plan Copernic. La fixation des lignes de force d'une réforme est un processus élitiste par excellence.

Les négociations menées avec les délégations syndicales sur la nouvelle rémunération conforme au marché et la carrière des agents des niveaux 4, 3, 2 et 2+ sont presque terminées. Les propositions concernant les agents de niveau 1 seront prêtes pour fin janvier 2002.

On n'enregistre aucun résultat lorsque les objectifs que l'on se fixe ne sont pas ambitieux, et il est tout à fait normal que l'on procède à quelques adaptations en cours de route. Des difficultés supplémentaires se sont posées en raison de la manière dont les médias ont présenté certains aspects du plan Copernic. Par ailleurs, il est toujours plus difficile, en raison de la publicité de l'administration, d'introduire des mutations dans les pouvoirs publics que dans le secteur privé.

Il appartient à chaque agent d'évaluer ses propres besoins de formation. Lorsque l'on a défini la nouvelle carrière fédérale, on a été particulièrement attentif au développement de compétences pertinentes.

Le programme de *Public Management* organisé par l'École de Commerce Solvay Management Public (ULB) et l'Instituut voor de Overheid de la KU Leuven permet à quarante agents prometteurs de niveau 1 (20 francophones et 20 néerlandophones) de se familiariser avec le management public moderne. Ce sont les universités qui se chargent de sélectionner les agents devant bénéficier de cette formation sabbatique.

Il est exclu qu'il y ait des pressions politiques lors de la sélection concernant les nouvelles fonctions de management. Sur ce point, le nouvel arrêté royal est encore plus strict que le précédent. Le classement définitif est établi par la commission de sélection et par les assesseurs de l'*assessment*. Le ministre ne pourra donc pas faire son choix parmi plusieurs candidats jugés aptes.

La simplification implique également des choix politiques. Par exemple, la simplification des demandes de pension peut avoir pour effet que chacun aura droit à une pension, quels que soient ses revenus complémentaires éventuels.

Si les changements doivent être perceptibles, il ne faut toutefois pas se laisser aveugler par des paramètres quantitatifs. C'est pourquoi il est toujours veillé, dans la mise en œuvre du BPR, à ce que les changements ne se limitent pas à des simplifications internes.

II. — SECTIE 5 — FEDERALE OVERHEIDSDIENST INFORMATIE- EN COMMUNICATIE TECHNOLOGIE

A. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER LUC VAN DEN BOSSCHE, MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN EN MODERNISERING VAN DE OPENBARE BESTUREN

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, vestigt de aandacht erop dat de meerderheid van de actieve bevolking werkzaam wordt in nieuwe economische sectoren. Onderzoek toont aan dat we momenteel een dergelijk proces doormaken waarbij de elektronische economie de industriële economie verdringt.

Ook bij de overheid wordt dit proces merkbaar. Burgers en bedrijven ervaren « dé overheid » als één geheel niettegenstaande de opsplitsing van taken en verantwoordelijkheden over verschillende bestuurlijke niveau's en over tal van administraties en diensten heen. Het veralgemeend gebruik van de nieuwe technologieën biedt de mogelijkheid om dit te realiseren zonder dat aan de opsplitsing van bevoegdheden moet worden geraakt. Een essentiële voorwaarde hiervoor is dat alle overheden hun klanten bedienen via samenwerkingsverbanden.

De regering heeft binnen de informatiemaatschappij een tweeledige taak. Enerzijds moet zij optreden als « *mogelijkmaker* » (*enabler*). Dat wil zeggen dat zij, om de informatiemaatschappij mogelijk te maken, de (juridische en administratieve) hinderpalen moet wegwerken en de voorwaarden moet scheppen (of daaraan moet meewerken) die nodig zijn voor de totstandkoming van de informatiemaatschappij. De overheid dient een context en omstandigheden te creëren, op grond waarvan de spelers maximaal de kansen die de informatiemaatschappij aanreikt, kunnen benutten. Daarnaast dient de overheid zelf een voorbeeldfunctie te vervullen door de manier waarop ze ICT aanwendt en met haar klanten communiceert.

De uitgangspunten van de Belgische *e-government* aanpak zijn :

1. de gebruikers wensen een volledige oplossing van hun problemen en zijn niet geïnteresseerd in de overhe(i)d(en) die erbij betrokken (is) zijn;
2. het veelvuldig opvragen van gegevens bij burgers en bedrijven wordt een halt toegeroepen;
3. overheden wisselen maximaal beschikbare gegevens uit en administratieve formaliteiten worden tot een minimum beperkt.

E-government is een grondige herdenking van de relaties tussen de overheid, de burgers en de ondernemingen door gebruik te maken van opportuniteiten ge-

II. — SECTION 5 — SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. LUC VAN DEN BOSSCHE, MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA MODERNISATION DE L'ADMINISTRATION

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, attire l'attention sur le fait que la majorité de la population active travaille dans des secteurs de la nouvelle économie. Une étude montre en effet que nous assistons actuellement à un processus qui voit l'économie électronique prendre l'ascendant sur l'économie industrielle.

Les pouvoirs publics n'échappent pas à ce processus. Les citoyens et les entreprises perçoivent « l'État » comme un ensemble et ce, en dépit du partage des tâches et des responsabilités entre les différents niveaux administratifs et les innombrables administrations et services. L'utilisation généralisée des nouvelles technologies permet de réaliser cette unité sans devoir toucher à la répartition des compétences. Pour ce faire, il est toutefois essentiel que tous les pouvoirs servent leurs clients par le biais d'accords de coopération.

Le gouvernement a une double tâche au sein de la société de l'information. D'une part, elle doit apparaître comme « *facilitante* » (*enabler*). Cela veut dire qu'elle doit, pour rendre possible la société de l'information, aplanir les obstacles (juridiques et administratifs) et créer les conditions (ou y collaborer) nécessaires à la réalisation de la société de l'information. L'administration doit créer un contexte et un climat à l'intérieur duquel les différents acteurs peuvent profiter au mieux des chances que donne la société de l'information. En outre, l'administration sert à remplir elle-même une fonction d'exemple à travers la manière dont elle se sert de l'ICT et à travers la manière avec laquelle elle communique avec ses clients.

Les finalités de l'*e-government* sont les suivantes :

1. répondre au vœu des utilisateurs, qui souhaitent que l'on apporte une solution globale à leurs problèmes et ne s'intéressent pas à l'autorité ou aux autorités concernées;
2. mettre un terme aux multiples demandes de données adressées aux citoyens et aux entreprises;
3. permettre aux autorités publiques d'échanger un maximum de données disponibles et réduire les formalités administratives au maximum.

L'*e-government* est une manière de repenser totalement les relations entre les pouvoirs publics, les citoyens et les entreprises en exploitant les opportunités qu'offrent

boden door moderne technologieën, internet en nieuwe media. De inzet van de technologie is daarbij echter niet meer dan een middel; het doel van *e-government* is een snelle en efficiënte dienstverlening aan burgers en ondernemingen, die hen op een geïntegreerde wijze wordt aangeboden volgens hun leefwereld, en met een absoluut minimum aan administratieve formaliteiten.

E-government heeft twee belangrijke facetten. Het meest zichtbare aspect is de elektronische dienstverlening die de overheid aanbiedt via het internet of andere nieuwe media (de « *front office* »). De uitdaging voor de *front office* bestaat erin, een geïntegreerde elektronische dienstverlening aan te bieden, gaande van informatieverstrekking tot transacties, via soepele portaalsites. Deze dienstverlening wordt met die portaalsites zo toegankelijk mogelijk gemaakt voor de gebruikers, en op een zo transparant mogelijke wijze : met sleutelwoorden eigen aan hun milieu, met zoekmachines enz.

De elektronische dienstverlening door de overheid via het internet of nieuwe media is echter slechts één onderdeel van *e-government*. De toegevoegde waarde ervan voor de burgers en de ondernemingen blijft echter beperkt als het niet gepaard gaat met een grondige herdenking van de relaties binnen de overheidsdiensten en tussen de overheidsdiensten onderling (de zogenaamde *back office*). Een goed georganiseerde elektronische gegevensuitwisseling binnen en tussen overheidsdiensten is de waarborg voor burgers en ondernemingen dat ze gewoon veel minder contacten moeten hebben met de overheid. Informatie moet nog maar één keer worden meegedeeld, en de overheidsdiensten kunnen in heel wat gevallen op eigen initiatief diensten aanbieden aan burgers en ondernemingen, zonder dat ze nog moeten worden aangevraagd. Ook bevrijdt het de burgers en ondernemingen van het opvragen van papieren attesten bij één overheidsdienst om ze aan een andere overheidsdienst te overhandigen.

Deze aanpak betekent tevens dat het ganse *back-office* gedeelte aan elkeen wordt aangeboden ook als men niet via het internet, maar bijvoorbeeld via het loket van een gemeente, een mutualiteit, een verzekering enz. dienstverlening vraagt. Aldus wordt een mogelijke digitale kloof gereduceerd tot het probleem van de persoonlijke elektronische toegang.

E-government is veel meer dan technologie. Uiteraard zijn een aantal robuuste technologische bouwstenen nodig. Maar *e-government* vereist ook een fundamentele wijziging van de werkwijze en de mentaliteit van de overheidsdiensten, waarin de burger en de ondernemingen centraal worden geplaatst. Het vereist een grondige herdenking van de organisatie en de bedrijfsprocessen van de overheidsdiensten. Het vereist aanpassingen van de vele regelgevingen waarin de verouderde relatie tussen overheid, burgers en ondernemin-

les technologieën, Internet et les nouveaux médias. Le recours à la technologie n'est toutefois qu'un moyen; le but de l'*e-government* est d'offrir un service rapide et efficace aux citoyens et aux entreprises, et ce, de manière intégrée, en fonction du monde dans lequel ils vivent et en réduisant les formalités administratives au maximum.

L'*e-government* couvre deux aspects importants. L'aspect le plus visible concerne l'offre de services électroniques par les pouvoirs publics via l'internet ou d'autres nouveaux médias (le « *front office* »). Le défi à relever par le *front office* est la réalisation d'une offre intégrée de services électroniques, allant de la fourniture de renseignements à des transactions en passant par des sites portail souples. Ces services seront rendus accessibles de manière maximale aux utilisateurs par le biais de ces sites portail, d'une manière aussi transparente que possible : à l'aide de mots clés propres à leur milieu de vie, de moteurs de recherches électroniques, etc.

Le service électronique fourni par les pouvoirs publics par le biais de l'internet ou de nouveaux médias ne constitue qu'un élément de l'*e-government*. La valeur ajoutée qui en résulte pour les citoyens et les entreprises demeure toutefois limitée si les relations au sein même des services publics et entre ces services (le *back office*) ne sont pas repensées en profondeur. Un échange bien organisé de données électroniques au sein même des services publics et entre ceux-ci garantit aux citoyens et aux entreprises que leurs contacts avec l'administration devront être nettement moins nombreux. Une information ne devra plus être communiquée qu'une seule fois et, dans de nombreux cas, les services publics pourront offrir d'initiative des services aux citoyens et aux entreprises, sans que ceux-ci doivent faire l'objet d'une demande. De même, les citoyens et les entreprises ne seront plus obligés de demander auprès d'un service public des attestations « papier » à remettre à un autre service public.

Cette approche suppose en outre que l'aspect *back office* soit offert à tout citoyen, même si un service n'est pas demandé par l'internet, mais, par exemple, au guichet d'une commune, d'une mutualité, d'une assurance, etc. Cela permet de ramener l'éventuel fossé numérique au problème de l'accès personnel à l'électronique.

L'*e-government* est bien plus que de la technologie. Une solide assise technologique est évidemment nécessaire, mais l'*e-government* exige aussi une modification fondamentale des méthodes et de la mentalité au sein des services publics, afin de donner au citoyen et aux entreprises une place centrale. Il y a lieu, à cet effet, de repenser fondamentalement l'organisation et les procédures de travail des services publics. Cette réforme nécessite d'adapter de nombreuses réglementations dans lesquelles sont ancrées les

gen liggen verankerd. *E-government* is een structureel hervormend proces. De wijziging van de mentaliteit, de organisatie en de bedrijfsprocessen binnen de federale overheid is de inzet van de Copernicushervorming.

Hoewel de taken en verantwoordelijkheden over de verschillende bestuursniveaus (gemeenten, gemeenschappen, gewesten, federale overheid, Europa) gespreid zijn, beschouwen de burgers en de bedrijven de diverse besturen als één geheel. De nieuwe technologieën bieden via goed uitgekiende samenwerkingsakkoorden de mogelijkheid voor de dienstverlening een enkele virtuele overheid in te stellen, zonder de bevoegdheidsverdeling op de helling te zetten. Precies om die samenwerking te waarborgen is met alle gemeenschappen en gewesten een akkoord gesloten. Alle betrokken partijen verbinden zich ertoe een gecoördineerde dienstverlening op het stuk van *e-government* te verstrekken, alsmede aan de burger en de bedrijven te garanderen dat zij voor al die diensten dezelfde werktuigen hanteren (terminal, basissoftware, unieke identificatiecode, elektronische identiteitskaart uitgerust met een elektronische handtekening, ...).

Het belangrijkste onderdeel van een verantwoorde, elektronische administratieve toepassing is op gewestelijk en lokaal vlak te vinden. De federale overheid moet zich dus vooral toeleggen op acties ter bevordering en coördinatie ervan, teneinde die samenwerkingsakkoorden vorm en inhoud te geven.

Bij de federale overheid wordt een nieuwe Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie opgericht. Terwijl de organisatie van de ICT bij de overheid vroeger gegrond was op een « gespreid » model, wordt thans geopteerd voor een « federaal » model. FEDICT stuurt en coördineert, tekent de ICT-architectuur uit en oefent toezicht uit op het algemeen kader ervan. De beslissingen worden genomen door de permanente ICT-stuurgroep. De werking berust op besprekingen en overleg, waarbij een consensus wordt nagestreefd. Dit orgaan beslist wat moet worden gecoördineerd, gestandaardiseerd en/of gecentraliseerd.

De eerste tastbare resultaten van *e-government* op federaal vlak zijn reeds zichtbaar. Gedurende het voorbije jaar zijn acht *e-government*diensten voor ondernemingen uitgebouwd die een reële verbetering van de dienstverlening inhouden. Tegen einde 2002 worden vijftien nieuwe *e-government*diensten voor ondernemingen en twintig nieuwe *e-government*diensten voor burgers uitgewerkt en worden de technologische bouwstenen ontwikkeld. Deze technologische bouwstenen zijn :

- een goed beveiligd hoge-snelheidsnetwerk voor elektronische gegevensuitwisseling tussen de federale overheidsdiensten in Brussel;

relations obsolètes entre pouvoirs publics, citoyens et entreprises. *L'e-government* est une réforme structurelle. Le véritable enjeu de la réforme Copernic est la modification de la mentalité, de l'organisation et des processus fonctionnels au sein des administrations fédérales.

Bien que les tâches et les responsabilités soient réparties entre les différents niveaux de pouvoir (communes, communautés, régions, autorités fédérales, Europe), les citoyens et les entreprises considèrent les différentes administrations comme constituant un tout. Les nouvelles technologies offrent la possibilité, moyennant des accords de coopération bien pensés, de réaliser une seule autorité virtuelle pour l'offre de services, sans porter atteinte à la répartition des compétences. C'est précisément pour garantir cette coopération qu'un accord a été conclu avec l'ensemble des communautés et des régions. Toutes les parties impliquées s'engagent à offrir des services d'*E-government* de manière coordonnée et à garantir aux citoyens et aux entreprises l'utilisation des mêmes outils (terminal, logiciel de base, clé d'identification unique, carte d'identité électronique pourvue d'une signature électronique, ...) pour tous ces services.

La partie la plus importante d'une application administrative électronique judicieuse se situe au niveau régional et local. L'administration fédérale doit donc surtout se consacrer aux actions de stimulation et de coordination pour donner une forme et un contenu à ces accords de coopération.

Au sein de l'autorité fédérale, se crée un nouveau service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication. Tandis qu'auparavant l'organisation de l'ICT au sein de l'administration était tablée sur un modèle « distribué », l'option actuelle est celle d'un modèle « fédéral ». FEDICT pilote et coordonne, ébauche l'architecture ICT et surveille son cadre général. Les décisions sont prises par le groupe de pilotage ICT permanent. La base de fonctionnement se base sur la voie à la parole et la concertation, l'objectif étant le consensus. Cet organe décide ce qui doit être coordonné, standardisé et/ou centralisé.

Les premiers résultats tangibles de l'*e-government* au niveau fédéral sont déjà visibles. Au cours de l'année écoulée, huit services d'*e-government* améliorant réellement le service offert aux entreprises ont été développés. D'ici fin 2002, quinze nouveaux services d'*e-government* destinés aux entreprises et vingt autres destinés aux citoyens seront mis en œuvre, tandis que l'infrastructure technologique requise sera développée. Cette infrastructure technologique comprend :

- un réseau à haute vitesse bien sécurisé pour assurer l'échange électronique de données entre les services publics fédéraux situés à Bruxelles;

- een systeem voor de organisatie van het elektronisch berichtenverkeer tussen federale overheidsdiensten (*messaging engine*);

- een omgeving voor het beheren van portaalsites voor burgers, ondernemingen en overheidsdiensten;

- een federale PKI-omgeving (afkorting voor *Public Key Infrastructure*) voor de beveiliging (authenticering, encryptie en elektronische handtekening) van elektronische gegevensuitwisseling tussen overheidsdiensten onderling en tussen overheidsdiensten en burgers en ondernemingen;

- de elektronische identiteitskaart met elektronische handtekening voor elke burger, die de basis vormt voor een veilig gebruik van *e-government* en andere elektronische diensten;

- de Kruispuntbank Ondernemingen, een gegevensbank met basisidentificatiegegevens over ondernemingen, die aan elke onderneming een uniek nummer toekent, en de basis vormt om ondernemingen te ontlasten van tal van onnodige formaliteiten.

Eens deze technologische bouwstenen beschikbaar zijn en ook de herziening van de bedrijfsprocessen in het kader van de Copernicushervorming op kruissnelheid is, start op 1 januari 2003 het *e-government-plus*-programma waarin het elektronisch aanbod van alle diensten van de overheid aan de burgers en de ondernemingen geleidelijk aan wordt veralgemeend.

In tegenstelling tot de resultaten van sommige *benchmarks* die echter enkel het *front office* gedeelte beoordelen en geen aandacht besteden aan de *back-office* noch aan de kwaliteit van de elektronische diensten, scoort België zeer goed met deze conceptuele aanpak in die studies die de totale aanpak beoordelen. De jonste studie van EIPA (*European Institute of Public Administration*) toont duidelijk aan dat België conceptueel tot de top van Europa behoort.

De uitvoering van dit actieplan is ambitieus. Het succes ervan is echter afhankelijk van een belangrijk aantal kritische succesfactoren :

- een vlotte afhandeling van de overheidsopdrachtenprocedures en een respect van de afgesproken termijnen door elke onderaannemer;

- de nodige budgettaire ruimte;

- een sponsoring van de projecten op het hoogste niveau van elke overheidsdienst; ze vergen immers een belangrijke herziening van de organisatie en de bedrijfsprocessen van elke overheidsdienst en een tijdige beschikbaarheid van kwaliteitsvolle gegevens en informatie;

- de tijdige aanpassing van de regelgeving op elk besluitvormingsniveau;

- de mate waarop ICT-personeel effectief kan worden aangetrokken op de arbeidsmarkt.

- un système permettant d'organiser l'échange électronique de messages entre les services fédéraux (moteur de messagerie);

- un environnement de gestion des sites portails destinés aux citoyens, aux entreprises et aux services publics;

- un environnement PKI (*Public Key Infrastructure*) fédéral pour assurer la sécurisation (authentification, cryptage et signature électronique) de l'échange électronique de données entre les différents services publics et entre ceux-ci et les citoyens et les entreprises;

- une carte d'identité électronique avec signature électronique pour chaque citoyen; celle-ci constitue la base d'une utilisation sécurisée des services *d'e-gouvernement* et d'autres services électroniques;

- la Banque-carrefour Entreprises, une banque de données comprenant les données d'identification de base des entreprises, qui attribue à chaque entreprise un numéro unique et doit permettre ainsi de décharger les entreprises de toute une série de formalités inutiles.

Dès que cette infrastructure technologique sera disponible et que la réforme des procédures de travail dans le cadre du plan Copernic aura atteint sa vitesse de croisière, démarrera, le 1^{er} janvier 2003, le programme *e-government plus*, qui généralisera progressivement l'offre électronique de tous les services rendus par l'État aux citoyens et aux entreprises.

Contrairement aux résultats de certaines étalonnages des performances, qui n'évaluent toutefois que les fonctions impliquant un contact direct avec le public (*front office*) et ne s'intéressent pas à celles qui s'accomplissent dans la coulisse (*back office*) ni à la qualité des services électroniques, la Belgique se classe très bien grâce à cette approche conceptuelle dans les études d'évaluation de l'approche globale. La dernière étude de l'EIPA (*European Institute of Public Administration*) montre clairement que, conceptuellement parlant, la Belgique figure dans le peloton de tête des États européens.

La mise en œuvre de ce plan d'action est ambitieuse. Son succès est toutefois tributaire d'un nombre important de facteurs critiques :

- la rapidité des procédures de passation des marchés publics et le respect des délais convenus par chaque sous-traitant;

- la marge budgétaire nécessaire;

- un parrainage des projets au niveau le plus élevé de chaque service public; ceux-ci exigent en effet une révision importante de l'organisation et des procédures de travail de chaque service public et la disponibilité en temps opportun de données et d'informations de qualité;

- l'adaptation en temps opportun de la réglementation à chaque niveau décisionnel;

- la mesure dans laquelle du personnel TIC peut effectivement être recruté sur le marché du travail.

B. BESPREKING

1. Vragen van de leden

Mevrouw Zoé Genot (Agalev-Ecolo) wijst erop dat er bij de uitbouw van *e-government* keuzes moeten worden gemaakt, die in de toekomst belangrijke gevolgen kunnen hebben.

Ze pleit ervoor dat er bij het opmaken van de bestekken rekening wordt gehouden met de behoeften van de blinden en de slechtzienden. Via aangepaste sites en een transcriptiesysteem kunnen zij ook toegang krijgen tot de op het internet beschikbare informatie.

De overheid moet ook gebruikmaken van open communicatiestandaarden, dat wil zeggen een documentformaat waarvan de codes openbaar zijn en dus door iedereen kunnen worden gebruikt zonder licentie. Ze verwijst hierbij naar het wetsvoorstel betreffende het gebruik van open communicatiestandaarden door de overheidsdiensten (DOC 50 1022/001). Brazilië en Australië hebben bij de uitbouw van hun informatica-architectuur voor een open communicatiestandaard gekozen. Welke opties heeft België genomen ?

Om te vermijden dat er een informatiekloof ontstaat, moet worden gezorgd voor een zo ruim mogelijke toegang tot de informatiesnelweg. Financiële barrières moeten worden gesloopt. Zullen er kosten worden aangerekend voor het gebruik van de elektronische handtekening ?

Zullen de gemeenten ook worden betrokken bij de uitbouw van de *e-government*-projecten ?

Mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra (Agalev-Ecolo) ondersteunt de inspanningen van de minister om een moderne en dynamische overheidsadministratie uit te bouwen.

Bij de ontwikkeling van de elektronische identiteitskaart zal er een keuze moeten worden gemaakt tussen een totale of een afgebakende toegang tot de gegevens. Bij een totale toegang wordt het voor de politiediensten ook mogelijk socialezekerheidsgegevens van een individu te consulteren. Voor welke oplossing zal er worden gekozen ? Deze kwestie is een belangrijk vraagstuk dat grondig dient te worden besproken in deze commissie. De bescherming van de privacy staat hier op het spel. Er moeten voldoende garanties worden geboden.

Mevrouw Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) vraagt welke gegevens zullen worden samengebracht op de elektronische identiteitskaart. Zullen de SIS-kaartgegevens of informatie inzake het rijbewijs ook gekoppeld worden aan de elektronische identiteitskaart ?

Niet iedereen is reeds aangesloten op de elektronische informatiesnelweg. Alle scholen beschikken bijvoorbeeld nog niet over een internet-aansluiting. Hoe wil de

B. DISCUSSION

1. Questions des membres

Mme Zoé Genot (Agalev-Ecolo) fait observer que le développement de l'*e-government* impose des choix, qui pourraient être lourds de conséquences à l'avenir.

Elle demande que les cahiers des charges tiennent compte des besoins des non-voyants et des malvoyants. Des sites adaptés et un système de transcription leur permet d'avoir, eux aussi, accès aux informations disponibles sur l'internet.

Les pouvoirs publics doivent également utiliser des standards de communication ouverts, c'est-à-dire un format de document dont les codes sont publics et donc utilisables par tous sans licence. Elle renvoie à ce sujet à la proposition de loi relative à l'usage de standards de communication ouverts dans l'administration (DOC 50 1022/001). Le Brésil et l'Australie ont opté pour un standard de communication ouvert pour développer leur architecture informatique. Quelles sont les options prises par la Belgique ?

Afin d'éviter l'apparition d'un fossé en matière d'information, il convient de veiller à assurer un accès aussi large que possible aux autoroutes de l'information. Les barrières financières doivent être éliminées. L'utilisation de la signature électronique sera-t-elle payante ?

Les communes seront-elles également associées au développement des projets d'*e-government* ?

Mme Géraldine Pelzer-Salandra (Agalev-Ecolo) soutient les efforts consentis par le ministre en vue de développer une administration publique moderne et dynamique.

Lors du développement de la carte d'identité électronique, il faudra faire un choix entre un accès total et un accès limité aux données. En cas d'accès total, les services de police seront en mesure de consulter les données de sécurité sociale d'une personne. Quelle sera la solution retenue ? Cette question soulève un problème important qui devra être examiné de façon approfondie au sein de notre commission. Il y va de la protection de la vie privée. Il faut prévoir des garanties suffisantes.

Mme Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) demande quelles sont les données qui seront regroupées sur la carte d'identité électronique. Les données de la carte SIS ou des informations relatives au permis de conduire seront-elles également reliées à la carte d'identité électronique ?

Tout le monde n'est pas encore connecté aux autoroutes de l'information. Toutes les écoles ne disposent, par exemple, pas encore d'une connexion à l'internet.

minister vermijden dat er een toenemende informatie-kloof ontstaat in onze samenleving ?

Zullen de portaalsites die door de overheid worden ontwikkeld voldoende gebruiksvriendelijk zijn ?

Er zal trouwens ook een mentaliteitswijziging tot stand moeten komen, want sommige overheden staan bijzonder wantrouwig en weigerachtig tegenover het vrijgeven van informatie.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID) vraagt of de nationale gemengde commissie reeds is opgericht. Zal het parlement betrokken worden bij de werking van deze commissie ? Worden de verslagen van deze commissie ter beschikking gesteld van de parlementsleden ? Er moet alleszins worden vermeden dat beleidsondersteunende commissies hun eigen leven beginnen leiden.

Voorzitter Paul Tant (CD&V) vraagt of de risico's inzake inbreuken op de privacy voldoende zijn ingeschat. Worden er voldoende voorzorgsmaatregelen genomen om te vermijden dat de privacy van individuen wordt geschonden ? De bescherming van de privacy behoort trouwens tot de kerntaken van het parlement.

Zal er een centrale portaalsite worden ontwikkeld of worden de portaalsites van de verschillende overheden met elkaar gelinkt ?

Bij de uitbouw van *e-government* moet een maximale compatibiliteit met de bestaande softwaresystemen worden nagestreefd.

2. Antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

De minister antwoordt dat het gebruik van de elektronische handtekening in de contacten tussen overheid en burger gratis zal zijn. Bij commerciële transacties is het natuurlijk wel mogelijk dat er kosten worden aangerekend.

Met de gemeenschappen en de gewesten zijn reeds afspraken gemaakt om met open communicatiestandaarden te werken. Dit is expliciet voorzien in het samenwerkingsakkoord.

De minister belooft dat er rekening gehouden zal worden met de behoeften van de blinden en slechtzienden.

Het inschakelen van de gemeentelijke administraties bij *e-government* behoort tot de bevoegdheden van de gewesten, die de verbintenis hebben aangegaan om de gemeenten te betrekken bij alle initiatieven die op het vlak van *e-government* worden ontwikkeld.

Voor de identificatie van een persoon zal worden gebruik gemaakt van een uniek nummer. Hierbij wordt men inderdaad geconfronteerd met het vraagstuk inzake de totale of gedeeltelijke toegang tot gegevens. Men zal duidelijk moeten bepalen wie toegang krijgt tot welke gegevens die zijn opgeslagen in een soort van kruispuntbank. Dit probleem staat evenwel los van de technolo-

Comment le ministre compte-t-il éviter qu'un fossé se creuse entre ceux qui ont accès à l'information et ceux qui n'y ont pas accès ?

Les portails développés par les pouvoirs publics seront-ils suffisamment conviviaux ?

Un changement de mentalité devra également s'opérer, certains pouvoirs publics étant particulièrement méfiants et réticents à communiquer des informations.

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) demande si la commission mixte nationale a déjà été mise sur pied. Le parlement sera-t-il associé au fonctionnement de cette commission ? Les rapports de cette commission seront-ils mis à la disposition des parlementaires ? Il convient en tout cas d'éviter que les commissions qui doivent être des outils d'aide à la décision politique se muent en organes autonomes

M. Paul Tant (CD&V), président, demande si les risques d'atteintes à la vie privée ont été suffisamment pris en compte. A-t-on pris des précautions suffisantes pour éviter qu'il ne soit porté atteinte à la vie privée ? La protection de la vie privée relève du reste des missions essentielles du parlement.

Créera-t-on un portail central ou les portails des différentes administrations publiques seront-ils interconnectés ?

Il faudra, dans le cadre de la réalisation de l'*e-government*, s'efforcer d'assurer une compatibilité maximale avec les logiciels existants.

2. Réponses du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration

Le ministre répond que l'utilisation de la signature électronique sera gratuite dans les contacts entre les services publics et le citoyen. Il va de soi que, dans le cas de transactions commerciales, des frais pourront être facturés.

Il a déjà été décidé, d'un commun accord avec les communautés et les régions, d'utiliser des standards de communication ouverts, ce que prévoit explicitement l'accord de coopération.

Le ministre promet qu'il sera tenu compte des besoins des aveugles et des malvoyants.

Il appartient aux régions, qui se sont engagées à associer les communes à toutes les initiatives développées en matière d'*e-government*, d'intégrer les administrations communales dans ce projet.

L'identification des personnes reposera sur un numéro unique. Cet aspect pose effectivement la question de savoir si l'accès aux données doit être total ou partiel. Il conviendra de déterminer avec précision qui peut avoir accès à telles ou telles données sauvegardées dans une espèce de banque-carrefour. Ce problème est toutefois indépendant de la technologie utilisée pour le développe-

gie die gebruikt wordt voor de ontwikkeling van de elektronische identiteitskaart. Op verzoek van mevrouw Pelzer is de minister bereid alle relevante documenten ter beschikking te stellen van de commissie.

Er zullen slechts een beperkt aantal gegevens aan de elektronische identiteitskaart worden gekoppeld. Op dit ogenblik is er nog een te groot wantrouwen tegen het samenbrengen van diverse persoonsgegevens op de elektronische identiteitskaart. Er wordt van start gegaan met een minimale inhoud, zonder enige link naar de SIS-kaartgegevens of informatie inzake het rijbewijs. Na verloop van tijd kan er wel een discussie op gang komen om deze inhoud uit te breiden.

Door de snelle informatisering van de maatschappij kan een nieuwe vorm van analfabetisme ontstaan als gevolg van een tekort aan kennis of een louter gebrek aan financiële middelen om de nodige *hard-* en *software* aan te schaffen. De minister wijst er evenwel op dat zijn concept uitgaat van een geïntegreerd proces, waarbij ook de *backoffice* volledig geïnfomatiseerd wordt. Ongeacht het technisch middel waarmee de burger zich richt tot de overheid, zal de afhandeling van zijn verzoek geïnfomatiseerd verlopen. Het communicatiemiddel waarvan de burger gebruikmaakt, heeft dus geen invloed op de kwaliteit van de dienstverlening. Het is trouwens niet de bedoeling om meteen alle andere informatiekanalen af te schaffen.

Om te vermijden dat er een informatiekloof ontstaat, zullen er verschillende initiatieven moeten worden ontwikkeld. Zowel de privé-sector (bijvoorbeeld pc-privé projecten) als de overheid moeten hun verantwoordelijkheid opnemen. In openbare gebouwen moeten terminals komen, waarbij ook wordt voorzien in assistentie voor mensen die niet vertrouwd zijn met de nieuwe informatietechnologieën.

De overheid moet erop toezien dat geen nieuwe ongelijkheden inzake informatieverwerving ontstaan. De minister verwijst hierbij naar de situatie in het onderwijs waarbij kinderen die thuis beschikken over een internet-aansluiting bij opzoektaken een duidelijke voorsprong hebben op klasgenoten van wie de ouders geen pc hebben.

Elke overheid kan zijn eigen portaalsite ontwikkelen, maar zal hierbij gebruikmaken van intentiegestuurde processen. Dit betekent dat gegevens (bijvoorbeeld bij een geboorteaangifte) automatisch worden doorgestuurd naar alle betrokken instanties. Heeft een instelling slechts gedeeltelijke informatie nodig, dan krijgt ze slechts beschikking over het deel van de informatie dat voor haar van belang is. Op het vlak van de *middle ware* is er een technisch akkoord uitgewerkt tussen de federale overheid en de gewesten en de gemeenschappen. De *back office* van de federale overheid zal ook volledig geïnfomatiseerd worden. De burgers moeten zich dus geen

ment de la carte d'identité électronique. Le ministre est disposé à donner suite à la demande de Mme Pelzer et à mettre tous les documents utiles à la disposition de la commission.

Les données couplées à la carte d'identité électronique seront limitées. Encore trop méfiante, la population n'accepterait pas que l'on fasse figurer diverses données à caractère personnel sur la carte d'identité électronique. Au début, le contenu sera minimal, et il n'y aura aucun lien avec les données figurant sur la carte SIS, ou avec les informations concernant le permis de conduire. On pourra cependant débattre ultérieurement de l'extension éventuelle de ce contenu.

L'informatisation accélérée de la société peut générer un nouveau type d'analphabétisme par suite d'un manque de connaissances ou d'un simple manque de moyens financiers pour acquérir le matériel et le logiciel nécessaires. Le ministre fait toutefois observer que son concept se fonde sur un processus intégré, prévoyant également l'informatisation complète du *back office*. Quel que soit le moyen technique utilisé par le citoyen pour s'adresser aux pouvoirs publics, le traitement de sa demande sera informatisé. Le moyen de communication utilisé par le citoyen n'influence donc pas la qualité du service. Le but n'est du reste pas de supprimer d'emblée tous les autres canaux d'information.

Diverses initiatives devront être développées afin d'éviter que se creuse un fossé entre ceux qui ont et ceux qui n'ont pas accès aux technologies de l'information. Tant le secteur privé (par exemple, les projets PC privés) que les pouvoirs publics doivent prendre leurs responsabilités. Les bâtiments publics doivent être équipés de terminaux et une assistance doit être prévue pour les personnes qui ne sont pas familiarisées avec les nouvelles technologies de l'information.

Les pouvoirs publics doivent veiller à éviter l'apparition de nouvelles inégalités en matière d'accès aux informations. Le ministre cite à ce sujet l'exemple de l'enseignement, dans lequel les enfants qui disposent d'une connexion à l'internet à la maison ont, pour les travaux de recherche, un avantage manifeste sur leurs camarades de classe dont les parents n'ont pas de PC.

Chaque administration peut créer son propre portail, mais en utilisant des processus sélectifs. Cela signifie que des données (par exemple, lors d'une déclaration de naissance) seront transmises automatiquement à toutes les instances concernées et que l'institution qui ne doit disposer que d'une information partielle ne recevra que la partie de l'information qui l'intéresse. Un accord technique a été conclu entre le pouvoir fédéral et les régions et communautés en ce qui concerne le *middle ware*. Le *back office* de l'administration fédérale sera complètement informatisé. Les citoyens ne doivent donc pas se préoccuper de savoir qui a quelle compétence.

zorgen maken over wie welke bevoegdheid heeft. Hierover werden er eveneens reeds concrete afspraken gemaakt.

De nationale gemengde commissie is reeds opgericht en wordt voorgezeten door de minister. De commissie is geen klassiek adviesorgaan, maar een discussieforum gebaseerd op vrijwillige samenwerking. De commissie heeft een eigen website waar de onderwerpen staan vermeld die worden besproken. De verslagen van de commissie kunnen ter beschikking worden gesteld van het parlement.

De maximale compatibiliteit met bestaande systemen wordt gewaarborgd via de *Universal Messaging Engine* (UME).

Binnen Fedict wordt er een afzonderlijke cel « *Security* » opgericht. Veiligheids- en privacy-aspecten liggen in Europa overigens heel wat gevoeliger dan in de Verenigde Staten, waar deze kwesties grotendeels worden beschouwd als een verzekeringsprobleem. Via Banksys heeft België een voorsprong opgebouwd inzake het ontwikkelen van systemen die de veiligheid en de privacy moeten garanderen.

III. — ADVIEZEN

De commissie brengt met 11 stemmen en 3 onthoudingen een gunstig advies uit over de sectie 4 « Federale overheidsdienst Personeel en Organisatie » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002.

De commissie brengt met 11 stemmen en 3 onthoudingen een gunstig advies uit over de sectie 5 « Federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002.

De rapporteur,

Tony SMETS

De voorzitter,

Paul TANT

Des accords concrets ont également été conclus à ce propos.

La commission mixte nationale a déjà été créée et est présidée par le ministre. Il ne s'agit pas d'un organe consultatif classique, mais d'un forum de discussion basé sur une collaboration volontaire. La commission possède son propre site *web* où les sujets qui sont discutés peuvent être consultés. Ses rapports peuvent être mis à la disposition du parlement.

La compatibilité maximale avec les systèmes existants est assurée par l'*Universal Messaging Engine* (UME).

La cellule distincte « *Security* » est mise en place au sein de Fedict. Les aspects de sécurité et de vie privée sont d'ailleurs bien plus sensibles en Europe qu'aux États-Unis, où ces questions sont largement considérées comme un problème d'assurance. En collaboration avec Banksys, la Belgique s'est assurée une avance en matière de développement de systèmes destinés à garantir la sécurité et la vie privée.

III. — AVIS

La commission émet, par 11 voix et 3 abstentions, un avis favorable sur la section 4 « Service public fédéral Personnel et Organisation » du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002.

La commission émet, par 11 voix et 3 abstentions, un avis favorable sur la section 5 « Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication » du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002.

Le rapporteur,

Tony SMETS

Le président,

Paul TANT

ADVIES
over sectie 11 — Diensten van de
Eerste Minister —
partim : Wetenschapsbeleid

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND EN
DE LANDBOUW
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Henk VERLINDE**

INHOUD

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	35
II. Bespreking	38
III. Advies	45

AVIS
sur la section 11 — Services du
Premier Ministre —
partim : Politique scientifique

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE
PAR
M. **Henk VERLINDE**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des Grandes Villes	35
II. Discussion	38
III. Avis	45

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Jos Ansoms.

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Pierre Lano, Arnold Van Aperen, Ludo Van Campenhout.
CD&V	Jos Ansoms, Simonne Creyf, Trees Pieters.
Agalev-Ecolo	Muriel Gerkens, Leen Laenens.
PS	Jacques Chabot, Bruno Van Grootenbrulle.
PRL FDF MCC	Anne Barzin, Philippe Collard.
Vlaams Blok	Roger Bouteca, Jaak Van den Broeck.
SPA	Henk Verlinde.
PSC	Richard Fournaux.
VU&ID	Frieda Brepoels.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Guy Hove, Georges Lenssen, Hugo Philtjens, Kathleen van der Hooft.
Greta D'Hondt, Stefaan De Clerck, Dirk Pieters, Paul Tant.
Martine Dardenne, Michèle Gilkinet, Simonne Leen.
Elio Di Rupo, Claude Eerdeken, Guy Larcier.
Robert Denis, Eric van Weddingen, Michel Wauthier.
Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts.
Magda De Meyer, Daan Schalck.
Raymond Langendries, Luc Paque.
Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft vergaderd op 27 november en 5 december 2001.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE
MINISTER VAN ECONOMIE EN
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BELAST MET GROOTSTEDENBELEID**

De minister benadrukt dat de gezamenlijke departementen van de federale overheid in 2002 zowat 724 miljoen euro zullen vrijmaken voor de uitoefening van hun bevoegdheden inzake Wetenschapsbeleid, of in vergelijking met het voorgaande jaar een stijging met 57 miljoen euro, hetgeen een bewijs is van de omvang van de inspanningen terzake van de regering. Een en ander toont voorts ook aan dat wetenschappelijk onderzoek heden ten dage een essentiële rol speelt inzake de huidige economische en sociale vraagstukken.

Wat meer bepaald het departement Wetenschapsbeleid betreft, bedragen de voor 2002 voorgestelde betaalmiddelen samen 387,8 miljoen euro, zijnde 19 miljoen euro meer dan de aangepaste begroting 2001 of een toename met 5,2 %. De minister verheugt zich over die stijging van de middelen voor de realisatie van talrijke doelstellingen.

Op nationaal vlak zullen de kredieten 2002 de mogelijkheid bieden de uitvoering voort te zetten van de prioritaire oogmerken die vervat zijn in de oriëntatienota « Federaal wetenschapsbeleid » die de regering in juli 2000 heeft goedgekeurd.

Eerst kunnen de meerjarenplannen en recurrente acties voor onderzoek en ontwikkeling die volgen, worden ontwikkeld of in sommige gevallen verlengd :

- het « plan tot wetenschappelijke ondersteuning van een beleid gericht op duurzame ontwikkeling (PWODO II);
- de sociaal-economische onderzoeksprogramma's en de programma's ter valorisatie van de federale sociaal-economische gegevensbanken in de vorm van AGORA - opdrachten;
- het ondersteuningsplan voor de uitbouw van de informatiesnelweg;
- de ondersteuningsactie betreffende de Belgische verzamelingen van micro-organismen;
- de vijfde fase van de interuniversitaire attractiepolen (IUAP) waarvoor in vergelijking met de vorige fase bijna 0,5 miljard Belgische frank extra werd verkregen.

Dit programma is een speerpuntactie van de federale regering op het gebied van wetenschappelijk onderzoek en wordt door de Belgische en zelfs internationale wetenschappelijke gemeenschap unaniem gewaardeerd. De

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le 27 novembre et le 5 décembre 2001.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE
L'ÉCONOMIE ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE, CHARGÉ DE LA POLITIQUE DES
GRANDES VILLES**

Le ministre souligne qu'au cours de l'année 2002, l'autorité fédérale, tous départements confondus, mobilisera des moyens de l'ordre de 724 millions d'euros pour exercer ses compétences en matière de Politique scientifique. Cela constitue une augmentation de 57 millions d'euros par rapport à l'année précédente, cela témoigne également de l'importance de l'effort consenti par l'autorité fédérale en la matière. Cela démontre enfin, le rôle essentiel que joue de nos jours, la recherche scientifique dans les problématiques économiques et sociales actuelles.

En ce qui concerne plus particulièrement le département de la Politique scientifique, le total des moyens de paiement proposés pour l'année 2002 s'élève à 387,8 millions d'euros, soit une augmentation de 19 millions d'euros par rapport au budget ajusté 2001, c'est-à-dire une croissance de 5,2 %. Le ministre se réjouit de cet accroissement des moyens pour la réalisation des nombreux objectifs.

Sur le plan national, les crédits 2002 permettront de poursuivre la mise en œuvre des priorités de recherche et de service public scientifique contenues dans la note d'orientation « Politique scientifique fédérale » approuvée par le gouvernement en juillet 2000.

Tout d'abord, les programmes pluriannuels et les actions récurrentes de *Recherche & Développement*, qui suivent pourront être développés ou dans certains cas prolongés.

- du plan d'appui scientifique à une politique de développement durable (PADD II),
- des programmes de recherche socio-économiques et des programmes de valorisation des banques de données socio-économiques fédérales sous la forme des missions AGORA,
- du plan d'appui scientifique à la mise en place de la « Société de l'information »,
- de l'action d'appui aux collections belges de micro-organisme,
- la 5^e phase des pôles d'attractions inter-universitaires (PAI) pour laquelle, près d'un demi milliard de francs supplémentaire par rapport à la phase précédente a été obtenu.

Ce programme est une action phare du gouvernement fédéral en matière de recherche et est unanimement appréciée par la communauté scientifique belge et même internationale. Le ministre ajoute à cet égard que des

minister voegt er nog aan toe dat in het bedoelde programma Europese teams zijn geïntegreerd. Een en ander maakt het mogelijk concreet toe te treden tot de Europese Ruimte voor Onderzoek, die de Europese commissaris voor wetenschappelijk onderzoek na aan het hart ligt.

Vervolgens zal bijzondere aandacht gaan naar de tegenwerking van de braindrain, door de toekenning van « terugkeerbeurzen ». Dat nieuwe initiatief zal uiterst bekwame wetenschappers aanzetten terug te keren naar België, ter versterking van 's lands wetenschappelijk en technisch potentieel. Het is ook zeer belangrijk voor Europa, dat te kampen heeft met de uitwijking van steeds meer bekwame wetenschappers, ten koste van de ontwikkeling van het eigen continent.

Een andere grote nieuwigheid waarvoor de nodige kredieten werden verkregen, is het programma « technologische attractiepolen » (TAP), dat de dynamiek van de innovatie moet aanzwengelen door het in het land ontwikkelde onderzoekspotentieel te valoriseren. Concreet gaat het om de financiering van onderzoeksprojecten waarbij universiteiten en naar de industriële sectoren gerichte onderzoekcentra worden betrokken, en dit binnen de federale bevoegdheden. De bedoelde actie zal zich specifiek toespitsen op de ruimtevaart, de telecommunicatie in de zin van « informatiemaatschappij » en de normalisatie.

Ten slotte zal het Belgisch netwerk voor het onderzoek BELNET versterkt worden. Met de oprichting van BELNET-GIGA biedt het wetenschapsbeleid de Belgische wetenschappers een communicatie-infrastructuur die tot de beste van Europa kan worden gerekend.

Op internationaal vlak zullen de op de begroting 2002 uitgetrokken kredieten voor het merendeel bestemd zijn voor het Europees Ruimtevaartbureau (ESA).

België zal voor een bedrag van 156,2 miljoen euro deelnemen aan de ESA-programma's, wat de Belgische bedrijfsleiders en wetenschappers een optimale toegang garandeert tot de programma's, technologieën en ruimte-toepassingen. Op de interministeriële ontmoeting van de ESA, op 14 en 15 november 2001 in Edinburgh, werd voor België het licht op groen gezet voor deelname aan zeer belangrijke onderzoeksprojecten die uiterst gunstige neveneffecten zullen hebben voor de wetenschappers en de bedrijven die ter zake bijzonder actief zijn. Ons land heeft in Edinburgh ook zijn belang voor de ruimtevaart kunnen bevestigen.

Inzake ruimtevaart wordt ook de bilaterale samenwerking met Argentinië, Frankrijk en Rusland voortgezet. België heeft die bilaterale betrekkingen onlangs kunnen bevestigen tijdens een verblijf in Buenos Aires, toen Belgische en Argentijnse onderzoekers een stand van zaken hebben opgemaakt over hun verrijkende samenwerking.

équipes européennes sont intégrées dans ce programme. Cela permet de s'engager concrètement dans l'Espace européen de la Recherche cher au Commissaire européen à la recherche.

Ensuite, une attention toute particulière sera accordée à l'enrayement de la fuite des cerveaux via l'octroi de bourses de retour. Cette nouvelle initiative encouragera le retour en Belgique de scientifiques hautement qualifiés et permettra ainsi de renforcer le potentiel scientifique et technique national. Cet enjeu, est également de taille pour l'Europe qui voit de plus en plus de scientifiques compétents s'exiler et ce, au détriment de son propre développement.

Autre grande nouveauté pour laquelle les crédits nécessaires ont été obtenus : le programme des « pôles d'attraction technologiques » qui a pour but de renforcer la dynamique de l'innovation en valorisant le potentiel de recherche développé à l'échelle du pays. Concrètement, il s'agira de financer des projets de recherche associant des universités et des centres de recherches orientés vers les secteurs industriels et ce, dans les compétences du fédéral. En l'occurrence, l'action sera ciblée vers le spatial, les télécommunications au sens « société de l'information » et enfin, sur la normalisation.

Enfin, le réseau belge pour la recherche Belnet se verra quant à lui renforcé. En créant le Belnet-Giga Net, la politique scientifique offre au monde de la recherche en Belgique une infrastructure de communication parmi les plus performantes d'Europe.

Sur le plan international, les crédits disponibles pour 2002 seront, en grande partie, destinés aux programmes de l'Agence spatiale européenne.

La participation de la Belgique aux programmes de l'Agence spatiale européenne s'élèvera à 156,2 millions d'euros. Cela permettra de garantir aux industriels et aux scientifiques belges un accès optimum aux programmes, technologies et applications spatiales. Lors de l'interministérielle de l'ESA à Edimbourg le 14 et 15 novembre 2001, la Belgique a pu obtenir la participation à de très importants programmes de recherche, qui auront des retombées extrêmement positives pour les scientifiques et les entreprises, particulièrement actifs dans ce domaine. Le pays a aussi, à Edimbourg, pu confirmer son importance dans le monde de l'espace.

Toujours dans le domaine du spatial, les coopérations bilatérales avec l'Argentine, la France et la Russie se poursuivront également. La Belgique a pu confirmer récemment les relations bilatérales, lors d'un séjour à Buenos-Aires au cours duquel, chercheurs belges et argentins ont fait état de la richesse de leurs collaborations.

De vertegenwoordiging van België bij grote internationale wetenschappelijke centra blijft vanzelfsprekend gehandhaafd.

De federale wetenschappelijke instellingen zijn bijzonder belangrijk. Zij zijn de ware pijlers van het federaal wetenschapsbeleid. Het is dan ook de bedoeling alles in het werk te stellen om die instellingen een meer belangrijke rol te geven, zowel inzake het onderzoek als de communicatie met het publiek omtrent de rijkdommen die ze herbergen.

In dat verband wordt begin 2002 in de Ministerraad een witboek voorgesteld, met daarin een omschrijving van de doelstellingen inzake de strategie en het management van de federale wetenschappelijke instellingen.

In dit « strategisch plan » zal in het bijzonder de nadruk liggen op de problemen rond de digitalisering van het patrimonium, de uitbouw van het wetenschappelijk onderzoek, de veiligheid en de rol van de federale wetenschappelijke instellingen als overheidsdienst. Bij die gelegenheid zal om nieuwe kredieten worden verzocht.

De minister wenst ook heel in het bijzonder de klemtoon te leggen op de regels onder afdeling 61 van de Rijksbegroting.

Deze afdeling betreft de bedragen die bestemd zijn voor drie federale culturele instellingen van algemeen belang waarop de minister van Wetenschapsbeleid toezicht uitoefent, te weten de Koninklijke Muntshouwborg, het Nationaal Orkest van België en het Paleis van Schone Kunsten; daarnaast omvat ze echter ook de diverse subsidies die teruggaan op voorheen zogenaamd « gemeenschappelijke » culturele activiteiten, zoals het Koninklijk Filmarchief van België.

De kredieten betreffende die afdeling zullen 134,1 miljoen euro bedragen, en dus ten opzichte van de aangepaste begroting 2001 met 4,0 % stijgen.

Zulks betekent dat de volledige biculturele sector in één begrotingsjaar een nieuwe financiering krijgt. Dat komt tegemoet aan de dringende en gerechtvaardigde verwachting van een sector die hoe dan ook onafgebroken, bijzonder nauwlettende aandacht van de federale regering verdient, gelet op het prestige en het enorme potentieel van de instellingen die er deel van uitmaken.

Zo zullen de middelen van het *Paleis voor Schone Kunsten* in 2002 het bedrag van 5,672 miljoen euro bereiken. Dit betekent dat het Paleis voor Schone Kunsten zijn algemene dotatie er ziet op vooruitgaan met 0,6 miljoen euro, dit wil zeggen een verhoging met 14 % ten opzichte van de som van haar eigen op de aangepaste begroting 2001 uitgetrokken dotatie en de dotaties van de vennootschappen die vanaf 2002 in de nieuwe vennootschap « Paleis voor Schone Kunsten » zullen worden opgenomen (het gaat om de Vereniging voor Ten-

La représentation de la Belgique auprès de grands centres scientifiques internationaux continuera bien entendu à être assurée.

Les établissements scientifiques fédéraux sont d'une toute particulière importance. Ils constituent les véritables piliers de la politique scientifique fédérale. L'intention est donc de tout mettre en œuvre afin de renforcer leurs rôles tant sur le plan de la recherche que de la communication vers le public des richesses qu'ils recèlent.

À cet égard, début 2002, un livre blanc définissant les objectifs stratégiques et de management des établissements scientifiques fédéraux sera présenté au Conseil des ministres.

Ce « plan stratégique » mettra en exergue, notamment les problématiques de digitalisation du patrimoine, du développement de la recherche scientifique, de la sécurité et du rôle de service public des établissements scientifiques fédéraux. Des crédits nouveaux seront à cette occasion, sollicités.

Le ministre souhaite également insister tout particulièrement sur les lignes budgétaires appartenant à la division 61 du Budget de l'État.

Cette division concerne les montants affectés aux trois organismes d'intérêt public culturels fédéraux sur lesquels le ministre de la Recherche scientifique exerce la tutelle, à savoir le Théâtre Royal de la Monnaie, l'Orchestre National de Belgique et le Palais des Beaux-Arts mais contient aussi les subventions diverses héritées des activités culturelles dites antérieurement « communes », comme par exemple la Cinémathèque Royale de Belgique.

Les crédits de paiement de cette division s'élèveront à 134,1 millions d'euros, c'est-à-dire qu'ils connaîtront en 2002 une augmentation de 4,0 % par rapport au budget ajusté 2001.

Cela signifie qu'en un seul exercice budgétaire, l'ensemble du secteur biculturel sera refinancé. Ceci répond au souhait pressant et justifié d'un secteur qui mérite assurément une attention particulièrement soutenue de la part du gouvernement fédéral et ce, en raison du prestige des institutions qui le composent et du formidable potentiel que celles-ci recèlent.

C'est ainsi que les moyens du *Palais des Beaux-Arts* atteindront la somme de 5,672 million d'euros en 2002. Cela signifie que le Palais des Beaux-Arts voit sa dotation globale progresser de 0,6 million d'euros, soit une augmentation de 14 % par rapport à la somme de sa propre dotation inscrite au budget 2001 ajusté et des dotations des sociétés qui seront intégrées dès 2002 à la nouvelle société Palais des Beaux-Arts (Il s'agit de la Société des Expositions, de la Société Philharmonique et du Musée du Cinéma). Cette augmentation permettra à

toonstellingen, de Filharmonische Vereniging en het Film-museum). Die verhoging zal de nieuwe instelling in staat stellen het hoofd te bieden aan de extra kosten die voortvloeien uit de huidige hervorming.

Het jaar 2002 zal voor het Paleis voor Schone Kunsten bijzonder belangrijk zijn, aangezien die parastatale vanaf die datum ingevolge de wet van 7 mei 1999 een naamloze vennootschap met sociaal oogmerk zal worden en dat haar opdrachten in een beheerscontract zullen worden vastgelegd.

De hervorming, die essentieel is om die prestigieuze instelling een nieuwe dynamiek te geven, maar ook voor de Kunstberg in zijn geheel, wil van het Paleis een permanente ontmoetingsplaats maken voor de kunstenaars en de werken van de drie gemeenschappen van ons land. De leidraad daarbij is de wil tot democratisering van de toegang tot de cultuur, tot het aantrekken van een ruimer en nieuwer publiek, maar met behoud van de kwaliteit van de voorstellingen.

Voor de *Koninklijke Munt* is de dotatie verhoogd met 700 000 euro. Die bedragen zullen dienen om de lonen van het personeel van deze instelling op te trekken, zodat ze worden afgestemd op de salarisschalen die in vergelijkbare instellingen gebruikelijk zijn. Daarmee wordt een einde gemaakt aan een scheeftekening inzake lonen die voor de Munt nadelig is, zowel om personeel aan te trekken als om ze daar te houden.

De middelen die aan het *Nationaal Orkest van België* zijn toegekend, zijn gestegen met 367 000 euro, dit wil zeggen een verhoging met 6,6 %. Daarmee zal het NOB zijn structureel tekort kunnen aanzuiveren en zelfs extra musici kunnen in dienst nemen.

Aan het *Koninklijk Filmarchief van België* ten slotte is bijzondere aandacht besteed, aangezien de middelen ervan ten opzichte van de op de begroting 2001 uitgetrokken bedragen met bijna 75 % zijn verhoogd. In absolute cijfers betekent dit dat voor 880 000 euro extra kredieten op de begroting van het Filmarchief zijn uitgetrokken. De dotatie ervan zal voortaan 2 miljoen euro bedragen. Die bijkomende bedragen zijn in hoofdzaak bestemd om het tempo op te voeren waarmee de in het Archief bewaarde films worden gerestaureerd, en moeten waarborgen dat een van de belangrijkste cinematografische collecties ter wereld niet teloor gaat.

De minister onderstreept dat die verschillende elementen zeer duidelijk aantonen dat de regering de vaste wil heeft om die sector te ondersteunen.

II. — BESPREKING

Mevrouw Simonne Creyf (CD&V) haalt aan dat de beleidsnota een excellente beschrijving geeft van wat er federaal gebeurt op het vlak van wetenschappelijk onderzoek en programma's, evenals omtrent de interuniversitaire attractiepolen. Ze vraagt zich echter af wat

la nouvelle société de faire face aux frais supplémentaires engendrés par la réforme qu'elle connaît actuellement.

L'année 2002 sera particulièrement importante pour le Palais des Beaux-Arts puisque c'est à partir de cette date que ce parastatal deviendra, en exécution de la loi du 7 mai 1999, une société anonyme à finalité sociale et que ses missions seront fixées dans un contrat de gestion.

Cette réforme, essentielle pour la redynamisation de cette prestigieuse institution mais également pour le Mont des Arts tout entier, veut consacrer le Palais comme un lieu permanent de rencontre entre les artistes et les œuvres des trois communautés du pays et est guidée par la volonté de démocratiser l'accès à la culture, d'élargir et de renouveler le public du Palais tout en veillant à maintenir la qualité des manifestations qui y sont présentées.

S'agissant du *Théâtre royal de la Monnaie*, la dotation est augmentée de 700 000 euros. Ces montants serviront à majorer les rémunérations du personnel de cette institution afin de les aligner sur les barèmes pratiqués dans d'autres institutions aux missions comparables. Ceci met un terme à une distorsion salariale préjudiciable à la Monnaie, tant pour le recrutement de personnel que pour le maintien des agents en place.

Quant aux moyens accordés à l'*Orchestre National de Belgique*, ils ont progressé de 367 000 euros, soit une augmentation nette de 6,6 %. Ceci permettra à l'ONB d'effacer son déficit structurel et même d'engager des musiciens supplémentaires.

Enfin, la *Cinémathèque Royale de Belgique* a fait l'objet d'une particulière attention puisque ces moyens ont été augmentés de près de 75 % par rapport aux montants inscrits au budget 2001. En chiffres absolus, cela signifie que 880 000 euros de crédits supplémentaires ont été inscrits au budget de la Cinémathèque. Désormais, sa dotation s'élèvera à 2 millions d'euros. Ces moyens supplémentaires seront principalement destinés à augmenter le rythme de restauration des films qui sont conservés par la Cinémathèque et doivent garantir la préservation de ce qui constitue une des plus importantes collections d'œuvres cinématographiques au monde.

Le ministre souligne que ces différents éléments démontrent très nettement, la ferme volonté du gouvernement de soutenir ce secteur.

II. — DISCUSSION

Mme Simonne Creyf (CD&V) fait observer que la note de politique générale donne une excellente description de ce qui se passe à l'échelle fédérale en matière de recherche et de programmes scientifiques ainsi qu'en ce qui concerne les pôles d'attraction interuniversitaires. Elle

het voorgestelde beleid is en waar de politieke accenten liggen. Het witboek, dat eigenlijk de enige uitdrukking is van een beleid, wordt slechts zeer summier beschreven. Het heeft betrekking op de modernisering van de wetenschappelijke instellingen en gaat ervan uit dat deze instellingen voor het ogenblik verwaarloosd en gepolitiseerd zijn. Hun management schiet tekort en de instellingen hebben nood aan meer beheersautonomie. Het beheer van de federale wetenschappelijke instellingen is sedert 19 jaar in handen van de PS. Door wie werden ze dan gepolitiseerd? Wat zijn de behaalde resultaten van het gevoerde beleid na al deze jaren. Voor de uitvoering van de bepalingen uit het Witboek is niet in bijkomende financiering voorzien. Haar vraag is wat de huidige stand van zaken nu juist is en hoe ver het staat met het Witboek.

In het interdepartementaal begrotingsprogramma is het belangrijkste deel van de financiering bestemd voor economie. De spreekster zou graag meer uitleg verkrijgen over de inhoud hiervan.

De beleidsnota vermeldt dat de federale overheid, gebruikmakend van haar initiatiefmogelijkheden, heeft bijgedragen tot het vooruitgaan van het algemeen peil van het wetenschappelijk onderzoek, door synergieën te bundelen en te scheppen tussen alle wetenschappelijke en technische kundigheden van alle gewesten en gemeenschappen van het land. Mevrouw Creyf wil weten over welke programma's het gaat en welke initiatieven de regering heeft genomen.

Bovendien heeft Mevrouw Creyf de volgende vragen en opmerkingen:

— De Copernicus hervorming voorziet in de creatie van Federale overheidsdiensten (FOD's) en Programmatrische overheidsdiensten (POD's), die tijdelijk zijn. DWTC wordt gedefinieerd als een POD en als dusdanig ressorteert het onder de FOD van Economie, KMO's en Energie. De POD is echter groter, zowel in omzet als in personeel, dan de FOD waartoe ze behoort. Kan de overheid beslissen dat DWTC naar de FOD wordt overgedragen naderhand, hoe zit dat eigenlijk in de toekomst? Wat is de stand van zaken over de uitwerking hiervan? Worden de functies van directeur binnen de Copernicus hervorming mandaatfuncties en zullen deze, al dan niet, vacant worden gesteld en indien dit gebeurt wanneer? Wat gaat er gebeuren met de organisatie van het DWTC, naar aanleiding van Copernicus? Er zal een politieke beslissing moeten volgen.

— De culturele instellingen vallen onder de diensten van de Eerste Minister, terwijl de wetenschappelijke instellingen onder het DWTC blijven. Waarom gebeurt dit en wat is de politieke grond van deze beslissing?

— In de huidige loononderhandelingen bij de federale instellingen, dreigen de loonschalen van de kaders van de federale wetenschappelijke instellingen achterop te geraken omdat deze kaders nog niet zijn herzien. Reeds op 30 april 1999 werd een koninklijk besluit aangenomen

se demande toutefois quelle est la politique proposée et quelles en sont les priorités. Le livre blanc, qui constitue finalement la seule expression d'une action politique, n'est décrit que de façon très sommaire. Il concerne la modernisation des établissements scientifiques et part du principe qu'elles sont actuellement négligées et politisées. Leur direction n'est pas à la hauteur et leur autonomie de gestion doit être accrue. Cela fait dix-neuf ans que la gestion des établissements scientifiques fédéraux est aux mains du PS. Par qui ont-ils dès lors été politisés? Quels sont les résultats de la politique mise en œuvre après toutes ces années? Aucun financement supplémentaire n'est prévu pour l'exécution des dispositions du Livre blanc. Elle s'enquiert de l'état précis de la question et demande où en est l'exécution du Livre blanc.

Dans le programme budgétaire interdépartemental, le financement est essentiellement destiné à l'économie. L'intervenante demande des précisions au sujet de la teneur de ce financement.

Le note de politique générale indique que l'autorité fédérale, en utilisant ses capacités d'initiatives, a contribué à la progression du niveau global de la recherche scientifique en rassemblant et en créant des synergies entre les diverses compétences scientifiques et techniques présentes dans l'ensemble des communautés et des régions du pays.

Mme Creyf pose en outre les questions et formule les remarques suivantes:

— La réforme Copernic prévoit la création de services publics fédéraux (SPF) et de services publics de programmation (SPP), dont l'existence est temporaire. Les SSTC constituent un SPP et relèvent en tant que tel du SPF de l'Economie, des PME et de l'Energie. Ce SPP est cependant plus grand, tant en termes de volume des matières traitées qu'en termes de personnel, que le SPF auquel il appartient. Les pouvoirs publics pourront-ils décider ultérieurement de transférer les SSTC au SPF? Comment les choses vont-elles évoluer? Quels sont les projets d'avenir? Les fonctions de directeur deviennent-elles des mandats dans le cadre de la réforme Copernic? Ceux-ci seront-ils déclarés vacants et, si oui, quand? Qu'advient-il de l'organisation des SSTC dans le cadre de la réforme Copernic? Une décision politique devra être prise.

— Les établissements culturels relèvent des services du premier ministre, tandis que les établissements scientifiques continuent à relever des SSTC. Pourquoi en est-il ainsi et quel est le fondement politique de cette décision?

— Dans le cadre des négociations salariales actuelles dans les institutions fédérales, les barèmes des cadres des établissements scientifiques fédéraux risquent d'être à la traîne parce que ces cadres n'ont pas encore été revus. Dès le 30 avril 1999 a été adopté un arrêté

dat het statuut van het niet wetenschappelijk personeel moet regelen. Deze personen kunnen worden betaald, volgens hun opleiding, aan het niveau van 2+. Doch dit statuut kan enkel in werking treden indien de minister nieuwe kaders heeft ingediend voor de wetenschappelijke instellingen. Het probleem is echter dat kaders reeds zijn beloofd in 2000, maar nog steeds niet werden goedgekeurd.

— Artikel 42 van het koninklijk besluit van 1 februari 2000, tot vaststelling van de organieke voorschriften van het financieel en materieel beheer van de wetenschappelijke instellingen verwijst naar het driejarig kaderprogramma dat zal worden opgestart in het kader van de voorbereidingen van de begrotingen van het jaar 2002. Waar kan dit worden teruggevonden in de begroting ? En hoe ver staat het met de uitvoering ervan.

— Zaalwachters van wetenschappelijke instellingen die de verplichte cursus veiligheid hebben gevolgd kunnen, indien ze het brevet van zaalwachter hebben gehaald, een premie van 1 268 Belgische frank netto per maand, geïndexeerd, ontvangen. Reeds sedert 1 juli 2001 bestaat de belofte om deze premie te betalen, het is echter nog niet operationeel omdat de uitvoeringsreglementering nog niet is aangenomen. Dit heeft voor gevolg dat deze personen worden aangetrokken door de privé-sector, omdat deze beter betaalt en op zoek is naar opgeleid personeel. Deze situatie moet worden opgelost om nog meer problemen te vermijden. *Quid ?*

— Er is nog steeds een tekort aan gekwalificeerd personeel in de Federale Wetenschappelijke instellingen, onder andere ten gevolge van logge aanwervingsprocedures. Hoeveel tijd verloopt tussen het ogenblik dat het wetenschappelijk comité besloten heeft bijkomend personeel aan te werven en het ogenblik van de effectieve indiensttreding. De administratieve procedures zijn soms overdreven, onder andere verlofaanvragen in wetenschappelijke instellingen.

— Worden er incentives gegeven om tewerkstelling in overheidsdienst aantrekkelijker te maken ? Het is immers zo dat in de huidige economische toestand een carrière bij de overheid misschien aantrekkelijker is dan de vorige jaren. Hoe zit het met de door de minister van Begroting aangekondigde wervingsstop ? Wat zijn de gevolgen daarvan voor de instellingen onder de bevoegdheid van de minister ? Hoeveel betrekkingen zijn er voor het ogenblik vacant en hoeveel zullen er volgend jaar nog bijkomen ?

— Zijn de industriële ingenieurs reeds aangenomen als preventie-adviseurs in de federale wetenschappelijke instellingen, zoals vorig jaar werd aangekondigd ? Hoe ver staat het met het rapport over de veiligheid in de federale wetenschappelijke instellingen dat de federale overheid klaar moest hebben tegen 31 mei 2001 ? Bestaat dit rapport reeds en worden er maatregelen genomen om de veiligheid te verhogen ?

royal qui doit régler le statut du personnel non scientifique. Ces personnes peuvent être payées, selon leur formation, au niveau 2+. Mais ce statut ne peut entrer en vigueur que si le ministre a présenté de nouveaux cadres pour les établissements scientifiques. Le problème est toutefois que des cadres ont été promis dès 2000, mais n'ont toujours pas été approuvés.

— L'article 42 de l'arrêté royal du 1^{er} février 2000 fixant les règles organiques de la gestion financière et matérielle des établissements scientifiques de l'État fait référence au programme-cadre triennal qui sera lancé dans le cadre des travaux préparatoires des budgets de l'année 2002. Où peut-on retrouver ce programme dans le budget ? Et où en est sa mise en œuvre ?

— Les gardiens de salle des établissements scientifiques qui ont suivi le cours obligatoire de sécurité peuvent, s'ils ont réussi le brevet de gardien de salle, percevoir une prime de 1 268 francs belges par mois net indexé. Depuis le 1^{er} juillet 2000, on a promis de payer cette prime, mais elle ne l'a pas encore été, parce que les arrêtés d'exécution n'ont pas encore été adoptés. Il s'ensuit que ces personnes sont attirées par le secteur privé parce qu'ils y sont mieux payés et que ce secteur cherche du personnel bien formé. Il faut résoudre ce problème pour en éviter d'autres. Qu'entend faire le ministre ?

— Les établissements scientifiques fédéraux manquent toujours de personnel qualifié, en raison notamment de la rigidité des procédures de recrutement. Combien de temps s'écoule-t-il entre le moment où le comité scientifique décide de recruter du personnel supplémentaire et le moment où des agents entrent effectivement en fonction ? Les procédures administratives sont parfois exagérées, notamment celles relatives aux demandes de congé dans les établissements scientifiques.

— A-t-on prévu des incitants afin de rendre l'emploi dans les services publics plus attrayant ? Le fait est en effet que, dans la situation économique actuelle, une carrière dans le public est peut-être plus intéressante qu'au cours des années antérieures. Qu'en est-il du gel des recrutements annoncé par le ministre du Budget ? Quelles en sont les conséquences pour les établissements relevant des attributions du ministre ? Combien d'emplois vacants y a-t-il actuellement et combien viendront s'y ajouter l'an prochain ?

— Les ingénieurs industriels sont-ils déjà admis comme conseillers en prévention dans les institutions scientifiques fédérales comme cela avait été annoncé l'an dernier ? Où en est le rapport sur la sécurité dans les institutions scientifiques fédérales que le gouvernement fédéral aurait dû rendre pour le 31 mai 2001 ? Ce rapport existe-t-il déjà et des mesures ont-elles été prises pour accroître la sécurité ?

— Reeds in 2000 werd aangekondigd dat de wet van 8 april 1965 over het wettelijk depot zou worden gewijzigd. Hoe ver staat men daarbij ?

— Hoe ver staat het met het operationaliseren van de nieuwe wet van het Paleis voor Schone Kunsten. Wat zal er daaromtrent kunnen worden besproken en beslist in de Ministerraad van 7 december. Het PSK krijgt een eenmalige premie voor de omschakeling, doch langs de andere kant dalen de recorrente inkomsten. Wie betaalt voor het ogenblik mevrouw Spehl ? Er is een hiaat in het beheer. Mevrouw Spehl is niet meer operationeel en de heer Dujardin mag het nog niet zijn. Heel de hervorming duurt wel zeer lang.

— Wat zijn de laatste evoluties in verband met de Muntschouwburg ? Hoe staat het met het financieel beheer dat blijkbaar niet efficiënt is ? De verantwoordelijken moeten weten wat er in hun instelling gebeurt. Er is geen *human relations management* in de Munt. Wanneer zal de audit klaar zijn en wanneer zullen de resultaten ervan worden voorgesteld aan de commissie ?

— Bijkomende inlichtingen zijn ook vereist over de vastleggingskredieten voor Airbus en de *return* voor de overheidscontracten, voor de A 400 en de A 380. Welk is de verdeelsleutel van de federale middelen voor de A 380 ? Hiervoor is een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten nodig, doch dit is nog steeds niet afgesloten. Er is een zeer groot budget vastgelegd voor Airbus. Heeft de malaise in de luchtvaartsector enige invloed op de uitvoering van het A 380 programma ?

— Wat houden de beurzen in, die wetenschappers die in het buitenland zijn moeten overtuigen terug te komen ? Over welke uitgaven gaat het en waarvoor dienen ze ? Hoe worden ze verdeeld tussen de gewesten en de gemeenschappen ?

— Voor de financiering van het federaal drugbeleidplan wordt 904 000 euro weggelegd. Welk is het wetenschappelijk werk dat hiermee wordt gefinancierd, op grond van welke criteria en hoe wordt dit bepaald ?

— Ook omtrent de technologische attractiepolen is niet duidelijk hoe de inkomstenoverdrachten worden verdeeld ? Is dit wel een federale bevoegdheid of gaat het eerder om een gewestbevoegdheid ?

Mevrouw Muriel Gerkens (Agalev-Ecolo) apprecieert dat er 80 miljoen Belgische frank voorzien is voor de cinematheek. Ze wil graag meer informatie over welke activiteiten van de cinematheek vorig jaar werden gefinancierd. Ze vraagt zich af of deze begrotingsmiddelen samen met deze van de Nationale Loterij wel voldoende zijn om al de vooropgestelde zaken te financieren.

Ook zij heeft vragen bij het programma voor de terugkeer van wetenschappers. Er is bepaald dat 11 Nederlandstaligen en 9 Franstaligen kunnen genieten van het

— Il avait été annoncé en 2000 déjà que la loi du 8 avril 1965 relative au dépôt légal serait modifiée. Quel est l'état d'avancement de ce dossier ?

— Où en est l'implémentation de la nouvelle loi relative au Palais des Beaux-Arts. Quelle sera la nature des discussions et des décisions à cet égard au Conseil des ministres du 7 décembre ? Le PBA a bénéficié d'une prime unique pour la reconversion, mais d'autre part, les revenus récurrents sont en diminution. Qui assume actuellement le traitement de Mme Spehl ? Il y a une solution de continuité dans la gestion. Mme Spehl n'est plus opérationnelle et M. Dujardin ne peut pas encore l'être. L'ensemble de la réforme durera certainement très longtemps.

— Quelles sont les dernières évolutions à propos du Théâtre de la Monnaie ? Où en est la gestion financière qui n'est manifestement pas efficace ? Les responsables doivent savoir ce qui se passe dans leur institution. Il n'y a pas de gestion des relations humaines à la Monnaie. Quand l'audit sera-t-il terminé et quand les résultats de celui-ci seront-ils présentés à la commission ?

— Des précisions sont également nécessaires en ce qui concerne les crédits d'engagement pour Airbus et les retombées pour les contrats publics, pour l'A 400 et l'A 380. Quelle est la clé de répartition des moyens fédéraux prévus pour l'A 380 ? Il faut, à cet effet, qu'un accord de coopération soit conclu entre l'autorité fédérale et les régions. Or, celui-ci n'a toujours pas été conclu. Un budget très important a été engagé pour Airbus. La malaise dans le secteur aéronautique a-t-il une quelconque incidence sur l'exécution du programme A 380 ?

— En quoi consistent les bourses qui sont censées convaincre les scientifiques habitant à l'étranger de revenir en Belgique ? Quels montants sont en jeu et à quoi servent-ils ? Comment seront-ils répartis entre les régions et les communautés ?

— Un montant de 904 000 euros est prévu pour le financement du plan fédéral pour la politique en matière de stupéfiants. Quel travail scientifique est financé grâce à cet argent, quels sont les critères utilisés à cet égard ?

— Il n'est pas non plus précisé, en ce qui concerne les pôles d'attraction technologiques, comment seront répartis les transferts de recettes. S'agit-il bien d'une compétence fédérale ou s'agit-il plutôt d'une compétence régionale ?

Mme Muriel Gerkens (Agalev-Ecolo) apprécie qu'un budget de 80 millions de francs belges ait été prévu pour la cinémathèque. Elle demande un complément d'informations sur les activités de la cinémathèque qui ont été financées l'année dernière. Elle se demande si ces moyens budgétaires, ajoutés à ceux de la Loterie nationale, seront suffisants pour financer tous les projets prévus.

L'intervenante s'interroge, elle aussi, sur le programme visant le retour de scientifiques. Il est prévu que 11 néerlandophones et 9 francophones pourront bénéfi-

programma. Maar hoe worden ze geselecteerd ? Gebeurt dit op grond van een selectieprocedure of op grond van hun eigen aanvraag om te kunnen deelnemen aan het programma.

Het uitwerken van een regeling over het communautair octrooi is een delicaat punt. Er zijn taalproblemen en bovendien spelen de nationale belangen hier een rol. Sommige landen zijn van oordeel dat het mogelijk moet blijven nationale octrooien met gelijke waarde dan de communautaire octrooien, te verkrijgen. Ze had graag de opvatting van de minister daarover gekend.

Betreffende het genetisch onderzoek, onder meer op de octrooiëring van embryo's wil ze meer uitleg over de tijdslimieten waarover men beschikt, meer bepaald in verband met de verplichtingen van België binnen de Europese Unie.

Ten slotte vraagt de spreekster zich af hoe het fundamenteel onderzoek afgestemd is op de mogelijke toepassing ervan door de regio's en de ondernemingen. Worden bij de programma's die worden ontwikkeld en de wijze waarop ze worden uitgevoerd de mogelijkheden gegeven aan de ondernemingen en de regio's om effectief milieunormen te integreren in hun ontwikkeling ? De technologische attractiepolen werken aan normalisatienormen, dit betreft zowel de productkwaliteit als de productiemethode. Welke band bestaat er tussen onderzoek over de waarneming van de aarde en het wetsontwerp op natuurrampen ?

Mevrouw Leen Laenens (Agalev-Ecolo) merkt op dat het belangrijkste in het wetenschapsbeleid moet zijn dat het wetenschappelijk onderzoek zo onafhankelijk mogelijk is. Ze stelt voor dat het witboek, dat tot doel heeft het beheer van de wetenschappelijke instellingen te moderniseren en accurater te maken, zou worden voorgesteld samen met de regeringscommissaris. Wordt in het witboek bepaald meer onafhankelijkheid te geven aan de verschillende directies ? In deze context kan men bijvoorbeeld het opmaken van het strategisch plan voor 2002 van het Afrika Museum van Tervuren plaatsen en dit idee ook ondersteunen.

De stijging van het budget met 10,5 % voor onderzoek op nationaal vlak is een positief punt. De ruimtevaart neemt echter een zeer belangrijke plaats in, zowel in begrotingsmiddelen als in de beleidsnota, terwijl duurzame ontwikkeling bijna niet aan bod komt. De spreekster vraagt waarom de middelen voor de promotie van onderzoek dalen (post 60 03 1221) en ook waarom het budget van IUAP van 20 naar 5,9 miljoen Belgische frank valt. Ze wil meer uitleg over de beurzen voor de wetenschappers om terug te keren naar België. Ze merkt op dat de Prins Laurentstichting ook geld toegekend krijgt voor onderzoek naar alternatieven voor dierenproeven. Ze had daar graag wat meer uitleg bij. Ten slotte had ze graag meer

cier de ce programme. Comment s'opérera la sélection ? Procèdera-t-on sur la base d'une procédure de sélection ou sur la base de la demande des intéressés de pouvoir participer au programme ?

L'élaboration d'un régime concernant le brevet communautaire est une question délicate. Cela pose des problèmes de langue et, en outre, les intérêts nationaux jouent un rôle important en la matière. Certains États estiment que la possibilité d'obtenir des brevets nationaux équivalents aux brevets communautaires doit être maintenue. Elle demande le point de vue du ministre à ce sujet.

En ce qui concerne les analyses génétiques, notamment dans le domaine du brevetage des embryons, elle demande des précisions sur les délais impartis, en particulier concernant les engagements de la Belgique dans le cadre de l'Union européenne.

Enfin, l'intervenante se demande dans quelle mesure la recherche fondamentale est adaptée aux applications qui peuvent en être faites par les régions et les entreprises. Les programmes qui sont développés et leur mode d'exécution donnent-ils réellement aux entreprises et aux régions la possibilité d'intégrer des normes environnementales dans leur développement ? Les pôles d'attraction technologique s'appliquent à fixer des normes de normalisation qui concernent tant la qualité des produits que les méthodes de production. Quel rapport y a-t-il entre les recherches concernant l'observation de la terre et le projet de loi sur les catastrophes naturelles ?

Mme Leen Laenens (Agalev-Ecolo) fait observer que l'élément le plus important de la politique scientifique doit être de préserver autant que possible l'indépendance de cette recherche. Elle propose d'examiner conjointement avec le commissaire du gouvernement le livre blanc qui vise à moderniser la gestion des établissements scientifiques et à la rendre plus rigoureuse. Le livre blanc prévoit-il d'accorder plus d'indépendance aux différentes directions ? L'élaboration du plan stratégique 2002 du Musée de l'Afrique Centrale de Tervuren peut par exemple s'inscrire dans ce contexte, dans le cadre duquel cette idée peut également être soutenue.

L'augmentation de 10,5 % du budget de la recherche au niveau national est un point positif. L'activité aérospatiale occupe cependant une place très importante, tant dans les moyens budgétaires que dans la note de politique générale, alors que le développement durable en est pratiquement absent. L'intervenante demande pourquoi les moyens affectés à la promotion de la recherche (poste 60 03 1221) diminuent et pourquoi le budget des PAI tombe de 20 à 5,9 millions de francs belges. Elle demande un complément d'explications sur les bourses visant à promouvoir le retour en Belgique des scientifiques expatriés. Elle fait remarquer que la Fondation Prince Laurent se voit également octroyer des fonds pour la recherche d'al-

uitleg welke de accenten in 2002 zijn omtrent musea. De beleidsnota is niet heel duidelijk op dat punt.

De heer Pierre Lano (VLD) merkt van zijn kant op dat het defederaliseren van de landbouw en andere bevoegdheden, waarvoor wetenschappelijk onderzoek een substantiële rol speelt, fout was. Hij zegt het volle vertrouwen te hebben in de minister dat deze met de beperkte federale middelen toch een coherent wetenschapsbeleid zal voeren.

De minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid repliceert dat het niet evident is een coherent en goed omlijnd wetenschapsbeleid te voeren binnen het kader van de huidige versnippering. Er moet dan ook worden samengewerkt met de gewesten en gemeenschappen.

Een van de doelstellingen is het bevorderen en versterken van de voortdurende wetenschappelijke deskundigheid, voornamelijk in drie belangrijke beleidslijnen, met name de duurzame ontwikkeling, het bevorderen van de sociale cohesie en van de kennismaatschappij. Dit zal immers bijdragen tot het bevorderen van het wetenschappelijk potentieel van het land evenals het verhogen van de industriële troeven.

Omtrent het Paleis voor Schone Kunsten wordt de situatie behandeld in de Ministerraad van 7 december. Indien daar de nodige beslissingen worden genomen zouden de zaken kunnen worden opgelost.

De mandaten van het personeel van de wetenschappelijke instellingen zullen worden bepaald op basis van de regels voor topmanagers. Er moet wel rekening worden gehouden met de specificiteit van deze instellingen. Volgend jaar zullen de nieuwe directeurs worden aangeduid. Enkel de vakantiesaanvragen voor directeurs worden getekend door de secretaris-generaal. Betreffende het bewakingspersoneel zijn de besluiten onderworpen aan syndicaal overleg.

Inzake het driejarenprogramma van de wetenschappelijke instellingen moet elke directie haar projecten aan een bestuurscomité onderwerpen die deze beoordeelt in het kader van een meerjarenprogramma dat prioriteiten vaststelt. 2001 was een pilootjaar onder andere om de toekomstige bestuurscontracten voor te bereiden. Er moeten indicatoren worden opgesteld die moeten toelaten na te gaan of de doelstellingen zijn bereikt en in welke tijdspanne.

De terugkeer van wetenschappers wordt beslist op grond van objectieve beoordelingscriteria en op basis van onderzoeksprojecten met een onthaallabo. De tegemoetkoming omvat loon, een 70 000 Belgische frank netto per maand, en werkingskosten. Men wil ook fiscale voordelen toekennen, maar dit zal gedurende de begrotingscontrole van volgend jaar gebeuren.

alternatives aux tests sur les animaux. Elle souhaiterait quelques éclaircissements à ce propos. Enfin, elle voudrait également savoir quelles sont les lignes de force de la politique en matière de musées pour 2002. La note de politique générale n'est pas très claire sur ce point.

M. Pierre Lano (VLD) fait remarquer, pour sa part, que la défédéralisation de l'agriculture et d'autres compétences, dans le cadre desquelles la recherche scientifique joue un rôle substantiel, a été une erreur. Il est intimement convaincu qu'en dépit des moyens fédéraux limités, le ministre parviendra à mener une politique scientifique cohérente.

Le ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, répond qu'il n'est pas évident de mener une politique scientifique cohérente et bien définie dans le contexte de morcellement actuel. Une collaboration avec les régions et communautés est dès lors de mise.

L'un des objectifs vise à promouvoir et à renforcer l'expertise scientifique permanente, essentiellement au niveau de trois options importantes, à savoir le développement durable, la promotion de la cohésion sociale et de la société de connaissance. Cela contribuera en effet à promouvoir le potentiel scientifique du pays ainsi qu'à améliorer les atouts industriels.

En ce qui concerne le Palais des Beaux-Arts, la situation sera examinée au Conseil des ministres du 7 décembre. Si les décisions nécessaires sont prises lors de ce conseil, les problèmes pourront être résolus.

Les mandats du personnel des établissements scientifiques seront déterminés sur la base des règles applicables aux managers de haut rang. La spécificité de ces établissements doit toutefois être prise en considération. Les nouveaux directeurs seront désignés l'an prochain. Seules les demandes de vacances des directeurs sont signées par le secrétaire général. En ce qui concerne le personnel de surveillance, les décisions sont soumises à la concertation syndicale.

En ce qui concerne le programme triennal des établissements scientifiques, chaque direction doit soumettre ses projets à un comité de direction qui les apprécie dans le cadre d'un programme pluriannuel fixant des priorités. L'année 2001 était une année-pilote, notamment en vue de préparer les futurs contrats de gestion. Des indicateurs doivent être définis qui permettront de vérifier si les objectifs ont été atteints et dans quel délai.

Le retour des scientifiques est décidé sur la base de critères d'évaluation objectifs ainsi que sur la base de projets de recherches avec un laboratoire d'accueil. L'intervention comprend la rémunération, qui s'élève à 70 000 francs belges net par mois environ, ainsi que les frais de fonctionnement. L'intention est également d'accorder des avantages fiscaux, mais cela ne se fera qu'à l'occasion du contrôle budgétaire de l'année prochaine.

Het totale budget voor drugbeleid is 12 miljoen euro. Daarvan wordt 900 000 euro bestemd voor DWTC, dat moet nagaan of dit beleid doeltreffend is.

Het is ten gevolge van onderhandelingen dat beslist werd dat de culturele instellingen onder de eerste minister ressorteren. Dit heeft te maken met hun rol voor de uitstraling van België in de wereld. De wetenschappelijke instellingen blijven verbonden met het departement economie, wegens hun belang voor de economische ontwikkeling. De doelstellingen van beide soorten instellingen zijn verschillend, vandaar dat ze onder verschillende autoriteiten worden geplaatst.

Wat Airbus betreft is het probleem van het samenwerkingsakkoord geregeld. De bevoegde Vlaamse overheid is akkoord en de minister hoopt dat het akkoord er eerderdaags zal zijn.

De samenwerkingsakkoorden met de gewesten die nodig zijn voor de technologische attractiepolen bestaan. Nu moeten de oproepen over de drie domeinen worden gelanceerd. Dit is in de ruimtevaart, de normalisatie en de telecommunicatie, met name aangepaste technologie voor de kennismaatschappij.

De kredieten voor de interuniversitaire attractiepolen verhogen met 500 miljoen Belgische frank over vijf jaar.

Het economisch luik in het interdepartementaal budget voor wetenschapssamenwerking omvat onder andere de collectieve onderzoekscentra, de ontwikkeling van Airbus, onderzoek en ontwikkeling van energie, financiering van het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK), het Belgisch instituut voor normalisatie en het bureau voor intellectuele eigendomsrechten.

Het witboek voor wetenschappelijke instellingen zal moeten klaar zijn voor eind januari 2002 en er zal in februari over worden gedebatteerd in de Ministerraad. Het doel ervan is een aantal strategische objectieven te vertalen in concrete handelingen. In juli 2002 moeten de managementobjectieven gedefinieerd zijn.

De versnelling van de aanwervingen in de wetenschappelijke instellingen werd verdergezet in 2001. De minister heeft geen idee van het aantal aanwervingen dat bepaald is voor 2002.

Er wordt in een verhoging van het budget voor een aantal culturele instellingen voorzien.

Elk wetenschappelijk onderzoek moet op een ethisch verantwoorde wijze gebeuren. Daarmee wordt ook rekening gehouden in het kader van de sociale mondialisering.

Er wordt ongeveer een bedrag van 2,4 miljard Belgische frank uitgetrokken voor duurzame ontwikkeling. Voor het berekenen van het budget voor interuniversitaire samenwerking moeten de twee budgetposten (60 11 1252 en 60 11 4401) worden samengegeld.

Le budget global affecté à la politique en matière de drogue s'élève à 12 millions d'euros, dont 900 000 euros sont destinés aux SSTC, qui doivent vérifier l'efficacité de cette politique.

C'est à la suite de négociations qu'il a été décidé de placer les institutions culturelles sous l'autorité du premier ministre. Cette décision est liée au rôle qu'elles doivent jouer dans le rayonnement de la Belgique. Les établissements scientifiques restent attachés au département de l'Economie en raison de leur importance pour le développement économique. C'est parce que les objectifs de ces deux types d'institutions sont différents qu'ils relèvent d'autorités différentes.

En ce qui concerne Airbus, le problème de l'accord de coopération est réglé. Les autorités flamandes compétentes sont d'accord et le ministre espère qu'un accord interviendra prochainement.

Les accords de coopération avec les régions nécessaires pour les pôles d'attraction technologiques existent. Il convient maintenant de lancer les appels dans les trois domaines. Il s'agit de la navigation spatiale, de la normalisation et des télécommunications, à savoir d'une technologie adaptée à la société de la connaissance.

Les crédits afférents aux pôles d'attraction interuniversitaires augmentent de 500 millions de francs belges en cinq ans.

Le volet économique du budget interdépartemental afférent à la coopération scientifique comprend notamment les centres collectifs de recherche, le développement d'Airbus, la recherche et le développement d'énergie, le financement du Centre d'études de l'énergie nucléaire (CEN), de l'Institut belge de normalisation et du bureau pour les droits de propriété intellectuelle.

Le livre blanc pour les établissements scientifiques devra être prêt pour la fin janvier 2002 et fera l'objet d'un débat au sein du Conseil des ministres en février. Son objectif est de traduire une série d'objectifs stratégiques en actes concrets. Les objectifs de management devront être définis en juillet 2002.

L'accélération des recrutements dans les établissements scientifiques a été poursuivie en 2001. Le ministre n'a pas d'idée concernant le nombre de recrutements prévu pour 2002.

Il est prévu d'augmenter le budget d'une série d'institutions culturelles.

Toute recherche scientifique doit s'effectuer de manière responsable sur le plan éthique. Il en est également tenu compte dans le cadre de la mondialisation sociale.

Un montant d'environ 2,4 milliards de francs belges est prévu pour le développement durable. Pour calculer le budget prévu pour la collaboration interuniversitaire, il faut additionner les deux postes budgétaires (60 11 1252 et 60 11 4401).

REPLIEKEN

Mevrouw Simonne Creyf (CD&V) merkt op dat de minister in zijn uiteenzetting een aantal antwoorden gegeven heeft die naderhand nog schriftelijk kunnen worden vervolledigd. Deze procedure is vorig jaar zeer efficiënt gebleken.

Mevrouw Muriel Gerken (Agalev-Ecolo) onderstreept dat de begroting voor het onderzoek in duurzame ontwikkeling toch beperkt is. Bij het fundamenteel onderzoek wordt teveel aandacht gegeven aan ruimtevaart. Ze is van oordeel dat een meer gediversifieerd wetenschappelijk aanbod de mensen beter zou motiveren.

De heer Marc Eyskens, dient *amendement n° 2* (DOC 50 1448/025) in, opdat de jaarlijkse betoelaging van de publicatiekosten van de Belgische diplomatieke stukken van 1941-1960 met 50 000 euro zou worden verhoogd.

III. — ADVIES

Het amendement n° 2 van de heer Eyskens (DOC 50 — 1448/025) wordt verworpen met 7 tegen 2 stemmen.

De commissie brengt met 7 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over sectie 11 (diensten van de Eerste Minister) *partim* wetenschapsbeleid van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002.

De rapporteur,

Henk VERLINDE

De voorzitter,

Jos ANSOMS

RÉPLIQUES

Mme Simonne Creyf (CD&V) fait observer que le ministre a fourni, dans son exposé, un certain nombre de réponses qui pourront être complétées ultérieurement par écrit. Cette procédure s'est avérée très efficace l'année passée.

Mme Muriel Gerken (Agalev-Ecolo) souligne que le budget prévu pour la recherche en matière de développement durable est tout de même limité. La recherche fondamentale est trop axée sur la navigation spatiale. Elle estime qu'une offre scientifique plus diversifiée motiverait davantage les gens.

M. Marc Eyskens présente un *amendement* (n° 2, DOC 50 1448/025) visant à augmenter de 50 000 euros le subventionnement annuel des frais de publication des documents diplomatiques belges 1941-1960.

III. — AVIS

L'amendement n° 2 de M. Eyskens (DOC 50 1448/025) est rejeté par 7 voix contre 2.

La commission émet, par 7 voix contre 2, un avis favorable sur la section 11 (services du premier ministre) *partim* « Politique scientifique » du budget général des dépenses 2002.

Le rapporteur,

Henk VERLINDE

Le président,

Jos ANSOMS

ADVIES
over sectie 12 — Justitie

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Karine LALIEUX**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting door de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie	48
A. Beleidsnota	48
B. Actieplan	57
II. Bespreking	65
A. Vragen en opmerkingen van de leden	65
B. Antwoorden van de minister van Justitie	109
1. Algemeen	109
2. Veiligheid van de Staat	110
3. Gevangeniswezen	111
4. Georganiseerde misdaad	112
5. Juridische bijstand	112
6. Slachtofferhulp	112
7. Gerechtelijke achterstand	112
8. Bijzondere opsporingstechnieken	113
9. Op herstel gerichte justitie	113

AVIS
sur la section 12 — Justice

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Karine LALIEUX**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice	48
A. Note de politique générale	48
B. Plan d'action	57
II. Discussion	65
A. Questions et observations des membres	65
B. Réponses du ministre de la Justice	109
1. Généralités	109
2. Sûreté de l'État	110
3. Les prisons	111
4. Crime organisée	112
5. Aide juridique	112
6. Aide aux victimes	112
7. Arrière judiciaire	112
8. Techniques spéciales de recherche	113
9. Justice réparatrice	113

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Fred Erdman.

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
CD&V	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
Agalev-Ecolo	Martine Dardenne, Fauzaya Talhaoui.
PS	Thierry Giet, Karine Lalieux.
PRL FDF MCC	Jacqueline Herzet, Charles Michel.
Vlaams Blok	Baert Laeremans, Bert Schoofs.
SPA	Fred Erdman.
PSC	Joseph Arens.
VU&ID	Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Stef Goris, Fientje Moerman, Kathleen van der Hooft, Geert Versnick.
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Anne-Mie Descheemaeker, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdeken, André Frédéric.
Pierrette Cahay-André, Claude Desmedt, Olivier Maingain.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
Erik Derycke, Peter Vanvelthoven.
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur.
Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

C. - Niet stemgerechtigd lid / Membre dans voix délibérative

Onafhankelijke / Indépendant : Vincent Decroly.

10. Mensenhandel	113
11. Gerechtig recht	114
12. Strafprocedure	114
13. Rechten van het kind	115
14. Magistratuur	115
15. Orde van advocaten	116
16. Werklastmeting	116
17. Gerechtsdeskundigen	116
18. Arbitrage in de bouw	116
19. Commissie bio-ethiek	117
20. Hoge Raad voor de Justitie	117
21. Militaire rechtbanken	117
22. Samenlevingsopbouw	117
23. Jeugdcriminaliteit	118
24. Justitielel beheerder	118
25. Motivering van het hoger beroep in straf- zaken	118
26. Terrorisme	118
27. Europees aanhoudingsbevel	119
28. De bemiddelingsrechter	119
29. Veiligheidsplan	119
30. Niet-begeleide minderjarigen	119
31. Facultatief protocol kindsoldaten	119
32. Erediensten	119
33. Echtscheidingsprocedure	120
34. Besluit	120
C. Antwoorden op de opmerkingen van het Rekenhof	120
D. Replieken	126
III. Gedachtewisseling over het commentaar en de opmerkingen van het Rekenhof	132
IV. Stemmingen	134

10. Traite des êtres humains	113
11. Droit judiciaire	114
12. Procédure pénale	114
13. Droits de l'enfant	115
14. Magistrature	115
15. Ordre des avocats	116
16. Mesure de la charge de travail	116
17. Experts judiciaires	116
18. Arbitrage dans le secteur de la construc- tion	116
19. Comité de bioéthique	117
20. Conseil supérieur de la Justice	117
21. Tribunaux militaires	117
22. Organisation sociétale	117
23. Délinquance juvénile	118
24. Gestionnaire judiciaire	118
25. Motivation en matière pénale	118
26. Terrorisme	118
27. Mandat d'arrêt européen	118
28. Juge médiateur	119
29. Plan de sécurité	119
30. Mineurs non-accompagnés	119
31. Protocole facultatif enfants-soldats	119
32. Cultes	119
33. Procédure en divorce	119
34. Conclusion	120
C. Réponses aux observations de la Cour des comptes	120
D. Répliques	126
III. Échange de vues sur le commentaire et les ob- servations de la Cour des comptes	132
IV. Votes	134

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de beleidsnota en het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting besproken tijdens haar vergaderingen van 13, 20, 21 en 27 november 2001.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR
DE HEER MARC VERWILGHEN,
MINISTER VAN JUSTITIE**

A. BELEIDSNOTA

a) Inleidende opmerkingen

Allereerst zij erop gewezen dat deze ontwerpbegroting voor het eerst in euro is opgesteld.

De aanslagen in de Verenigde Staten zijn mee verantwoordelijk voor de versnelling en de aanscherping van de groevertraging, die overigens al vóór 11 september was ingezet. De gevolgen van die wandaden zullen ook in deze begroting voelbaar zijn, want nog maar een maand geleden konden we hopen op een groei van 2 %, terwijl de meest waarschijnlijke prognose momenteel slechts 1,3 % bedraagt. Die verscherpte groevertraging heeft een onweerlegbare invloed op de begroting. Alle departementen werd overigens verzocht een begrotingsevenwicht in acht te nemen en de keuzes zijn daardoor een stuk moeilijker geweest.

Een ander gevolg van de aanslagen van 11 september is dat sommige projecten in voorbereiding nog meer aandacht hebben gekregen, omdat het noodzakelijk bleek ze snel ten uitvoer te leggen en aldus de samenleving doeltreffend te beschermen tegen eventuele terroristische gevaren.

Een aantal maatregelen werd op Europees vlak genomen, enerzijds omdat zij aansluiten bij de kaderbeslissing inzake terrorismebestrijding en bij het Europees aanhoudingsbevel, anderzijds omdat Eurojust kort geleden operationeel is geworden.

Wat de maatregelen in België betreft, worden bijzondere onderzoeksmethodes in uitzicht gesteld waardoor het mogelijk wordt in criminele organisaties te infiltreren en aldaar informatie te vergaren. Sommige wetsontwerpen zijn zowat klaar en zullen binnenkort in het parlement worden ingediend, zoals de aan de Raad van State voor advies voorgelegde « kaalplukwet ».

Er staan nog andere maatregelen op stapel, zoals de toestemming om technische instrumenten voor de inwinning van inlichtingen te plaatsen in bijgebouwen van privé-woningen (kantoren, garages), of de mogelijkheid dat de procureur des Konings proactief inlichtingen inwint over een bankrekening. Aan die ontwerpen wordt

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la note de politique générale et le projet de budget général des dépenses au cours de ses réunions des 13, 20, 21 et 27 novembre 2001.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE
M. MARC VERWILGHEN,
MINISTRE DE LA JUSTICE**

A. NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE

a) Remarques introductives

Il convient de préciser, avant toute chose, que ce projet de budget est pour la première fois établi en euros.

Les attentats aux États-Unis ont constitué un catalyseur qui a accéléré et accentué le ralentissement de la croissance, déjà perceptible avant le 11 septembre. Les conséquences de ces actes vont se ressentir dans le budget car, alors qu'il y a encore un mois, nous pouvions espérer une croissance de 2 %, la prévision la plus probable actuellement est de 1,3 %. Cette accentuation du ralentissement de la croissance a indéniablement un impact sur le budget. Tous les départements ont d'ailleurs été invités à respecter l'équilibre budgétaire, et les choix se sont avérés plus difficiles.

Une autre conséquence des attentats du 11 septembre est l'activation de certains projets qui étaient d'ores et déjà en préparation, mais qu'il s'est avéré nécessaire de mettre en œuvre rapidement afin de protéger efficacement la société contre d'éventuelles menaces terroristes.

Certaines mesures ont été prises au niveau européen, puisque, d'une part, une décision-cadre de lutte contre le terrorisme et une autre concernant le mandat d'arrêt européen ont été adoptées, et que, d'autre part, Eurojust vient de démarrer.

En ce qui concerne les mesures prises en Belgique, il est prévu de mettre en place des méthodes d'enquête particulières qui permettront d'infiltrer les organisations criminelles et de recueillir l'information au sein même de celle-ci. Certains projets de loi sont d'ores et déjà prêts, et seront déposées sous peu au Parlement, comme le projet de loi sur l'épluchage des comptes (« *kaalplukwet* »), soumis à l'avis du Conseil d'État.

D'autres mesures envisagées, comme l'autorisation de placement d'instruments techniques de renseignement dans les bâtiments « annexes » des maisons privées (bureaux, garages) ou la faculté pour le procureur du Roi d'obtenir, de façon proactive, des renseignements concernant un compte bancaire, sont encore en prépa-

nog gewerkt en de Ministerraad moet ze nog bespreken.

b) *Krachtlijnen van het beleid*

Het beleid van de minister van Justitie voor 2002 is opgebouwd rond drie hoofddassen :

1. het Octopus-akkoord;
2. het Federaal Veiligheids- en Detentieplan;

3. het Actieplan Justitie, dat op zijn beurt op drie pijlers berust :

- een drastische versnelling en inkorting van de rechtsgang;
- managementsondersteuning in de zetel en het parket;
- de herstructurering van de parketten.

Het *e-justice* project zal uiteraard ook in het Actieplan Justitie worden geïntegreerd, want het vormt er als het ware een horizontale pijler van.

De verwezenlijking van die beleidsopties heeft geleid tot een verhoging van de begroting voor Justitie; die verhoging is weliswaar niet zo aanzienlijk als de vorige jaren, maar ligt toch 2,7 % hoger dan vorig jaar.

Voor de oorspronkelijke begroting 2002 ontvangt de minister van de regering 63 107 000 euro aan nieuwe middelen. In vergelijking met de aangepaste begroting 2001 stijgt de oorspronkelijke begroting 2002 met 30 448 000 euro.

Naast de initiële begroting 2002 dient de minister van Justitie in de loop van de maand november 2001 eveneens een bijblad bij de begroting 2001 in bij het parlement, ten belope van ongeveer 15 000 000 euro. Deze kredieten dienen om een aantal nieuwe, voor 2002 geplande initiatieven te financieren, onder meer inzake een mediacampagne rond veiligheid, medische verzorging van gedetineerden, *videoconferencing*, de aankoop van draagbare PC's voor de rechterlijke orde en de aankoop van een ballistische databank voor het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie.

Uit die cijfers valt op te maken dat de begroting van Justitie in het jongste decennium is verdubbeld. Maar hebben die financiële inspanningen een justitieel bestel opgeleverd dat kan inspelen op de noden van de samenleving in de 21^e eeuw ? Momenteel denkt de regering van niet. Vandaar het Actieplan Justitie, dat alle lopende initiatieven bundelt en koppelt aan enkele nieuwe voorstellen.

c) *Budgettair overzicht*

Het departement Justitie krijgt voor het begrotingsjaar 2002 een bedrag van 1 134 370 000 euro aan mid-

ration et doivent être discutées au sein du Conseil des ministres.

b) *Lignes générales de la politique*

La politique du ministre de la Justice, pour l'année 2002, continuera à s'articuler autour de trois grands axes :

1. l'accord Octopus;
2. le plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire;
3. le plan d'action Justice, qui repose sur trois piliers :

- le raccourcissement et l'accélération drastiques de la procédure;
- le soutien de la gestion au siège et au parquet;
- la restructuration des parquets.

Le projet « *e-justice* » sera évidemment intégré dans le plan d'action Justice. Il en est d'ailleurs un axe horizontal.

La mise en œuvre de ces politiques a donné lieu à un accroissement du budget pour la Justice qui, s'il n'est pas aussi important que les années précédentes, devrait tout de même atteindre les 2,7 % par rapport à l'année précédente.

Le ministre a reçu du gouvernement pour le budget initial 2002 un montant de 63 107 000 euros en moyens nouveaux. Par rapport au budget adapté de 2001, le budget initial 2002 augmente d'un montant de 30 448 000 euros.

En marge du budget initial 2002, le ministre de la Justice déposera au Parlement, dans le courant du mois de novembre 2001, un supplément au budget 2001 d'un montant d'environ 15 000 000 d'euros. Ces crédits doivent servir à financer un certain nombre de nouvelles initiatives qui seront réalisées en 2002, comme, notamment, une campagne médiatique à propos de la sécurité, les soins médicaux des détenus, la vidéoconférence, l'achat d'ordinateurs portables pour l'ordre judiciaire et l'achat d'une base de données balistique pour l'Institut national de Criminalistique et Criminologie.

Si l'on examine les chiffres, nous constatons que le budget a doublé ces dix dernières années. Ces efforts financiers ont-ils permis de disposer d'une Justice répondant aux besoins de notre société du 21^e siècle ? Pour l'instant, le gouvernement ne le pense pas. C'est pourquoi le plan d'action Justice a été développé. Il regroupe toutes les initiatives en cours et les associe à de nouvelles propositions.

c) *Aperçu budgétaire*

Pour l'exercice budgétaire 2002, le département de la Justice reçoit 1 134 370 000 euros de moyens, soit un

delen ter beschikking. Dat betekent een stijging met 2,8 % ten opzichte van het vorige begrotingsjaar.

Het departement dient, in solidariteit met de andere departementen, ook een aantal lineaire besparingen door te voeren. Wat de personeelskredieten betreft, is vastgesteld dat er, op het niveau van de rechterlijke orde, voor circa 18 600 000 euro ongebruikte kredieten zijn wegens niet uitgevoerde of laattijdige indienstnemingen en promoties, alsook wegens ziektes en pensioneringen. Daarom besliste de regering die kredieten met 12 395 000 euro te verminderen. Dat gebeurde evenwel met de uitdrukkelijke garantie dat als de vacante betrekkingen toch worden opgevuld, er tijdens de begrotingscontrole een herziening komt.

Wat het *centraal bestuur* betreft, werd het begrotingsjaar 2001 reeds gekenmerkt door een aanzienlijke stijging van de budgetten. Er werd dan ook naar gestreefd de personeelsformatie van het centraal bestuur volledig ingevuld te krijgen; het aantal afgeronde of nog lopende indienstnemingen bedraagt 113. Voor het jaar 2002 wordt in het kader van de Copernicushervormingen gewacht op de aanwijzing van de voorzitter van het directiecomité, die normaal gezien begin 2002 haar beslag zal krijgen. De voorzitter zal dan, in samenspraak met de aan Justitie verbonden « *human resources* »-attaché, het toekomstig wervingsplan uitstippelen.

De provisie die onder meer dient voor de uitbetaling van politie-informanten, wordt verhoogd met 150 000 euro.

Tevens wordt 50 000 euro meer uitgetrokken voor de werkingskosten met het oog op de ingebruikname van « Berkendael II », waarin de nationale researcheschool gevestigd is.

Bij de *Veiligheid van de Staat* zijn er bij de buitendiensten momenteel nog 37 openstaande betrekkingen (24 inspecteurs en 13 commissarissen). Er zal het nodige worden gedaan om die betrekkingen op te vullen.

Het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie heeft nood aan een ballistische databank. Daar toe was voor 2002 een krediet van 750 000 euro gevraagd. Aangezien het om een dringende investering gaat, werd ze nog opgenomen in de begroting 2001 door een aantal kredieten te herschikken. Het project krijgt echter pas in 2002 concreet gestalte.

Voor de *commissie Kansspelen* wordt een uitbreiding van de personeelsformatie in uitzicht gesteld. Tevens wordt 50 000 euro toegestaan om rekening te kunnen houden met gerechtelijke procedures van lunapark-exploitanten die geen vergunning hebben gekregen.

Wat de *erediensten en de laïcité* betreft, wordt de subsidie voor de laïcité verhoogd met 10 %. Gelet op de onduidelijkheid, wat de Islam betreft, voor de erkenning van de lokale gemeenschappen in 2002, werd besloten een symbolisch bedrag van 500 000 euro toe te kennen voor de bezoldigingen van de imams.

pourcentage d'accroissement de 2,8 % par rapport à l'exercice budgétaire précédent.

Il a été demandé au département, solidairement avec les autres départements, d'effectuer un certain nombre d'économies linéaires. En ce qui concerne les crédits affectés au personnel, il a été constaté qu'au niveau de l'ordre judiciaire, des crédits sont inutilisés pour un montant d'environ 18 600 000 euros, et ce, par manque de recrutements et de promotions ou suite à des retards dans ces domaines, mais aussi à la suite de cas de maladies et de départs à la retraite. Le gouvernement a donc décidé de diminuer ces crédits de 12 395 000 euros. Avec toutefois la garantie expresse que si les postes vacants venaient à être occupés, une révision aurait lieu lors du contrôle budgétaire.

Concernant l'administration centrale, une importante augmentation des budgets avait déjà été réalisée au cours de l'exercice budgétaire 2001. L'objectif était de compléter totalement le cadre de l'administration centrale; 113 recrutements ont déjà eu lieu ou sont en cours. Pour l'année 2002, on attend, dans le cadre de la réforme Copernic, la désignation du président du comité de direction. Celle-ci est normalement prévue pour début 2002. Ce dernier devra élaborer le futur plan de recrutement en concertation avec l'attaché aux ressources humaines du département de la Justice.

La provision servant, entre autres, au paiement d'indicateurs de la police, est augmentée de 150 000 euros.

En outre, les frais de fonctionnement seront augmentés de 50 000 euros pour la mise en service du « Berkendael » II qui abrite l'école nationale de recherche.

À la Sûreté de l'État, 37 postes sont actuellement toujours vacants dans les services extérieurs (24 inspecteurs et 13 commissaires). Les efforts nécessaires seront effectués pour compléter le cadre.

L'*Institut National de Criminalistique et Criminologie* doit être doté d'une banque de données balistiques, raison pour laquelle un crédit de 750 000 euros avait été demandé pour 2002. Étant donné l'urgence de l'investissement, celui-ci a été imputé au budget 2001 par l'ajustement d'un certain nombre de crédits. La réalisation n'aura toutefois lieu qu'en 2002.

Concernant la *commission des Jeux de hasard*, une extension du cadre a été prévue, et un montant de 50 000 euros sera également octroyé pour tenir compte des procédures judiciaires d'exploitants de luna-parks qui n'ont pas reçu de licence.

Concernant les *cultes et la laïcité*, le subside pour la laïcité est augmenté de 10 %. Étant donné le manque de clarté, pour ce qui est de l'Islam, sur la reconnaissance des communautés locales en 2002, il a été décidé d'allouer une somme symbolique de 500 000 euros pour ces salaires.

In verband met *de slachtoffers en de daders* moeten drie thema's in aanmerking worden genomen :

- strafuitvoerings- en penitentiair beleid;
- justitiehuizen, alternatieve straffen en slachtofferzorg;
- « humane Justitie ».

Wat het penitentiair beleid betreft, zullen naast de projecten van het Federaal Veiligheids- en Detentieplan enkele nieuwe initiatieven worden opgezet :

- het wetsontwerp inzake de verscherping van de controle van veroordeelde gedetineerden die de gevangenis verlaten, inzake de verbetering van de positie van het slachtoffer bij vrijlating van de dader en inzake de optimalisering van de penitentiaire capaciteit (de zogenaamde wet « op de penitentiaire quota »). De Raad van State heeft op 24 oktober zijn advies uitgebracht, de Ministerraad heeft het wetsontwerp goedgekeurd en het zal dus zeer binnenkort bij de Kamer van volksvertegenwoordigers worden ingediend;

- ook het wetsontwerp op de internering is bijna klaar en die tekst zal eveneens aan het Parlement kunnen worden voorgelegd, na bespreking in de Ministerraad;

- teneinde de kwaliteit van de zorg en behandeling op de psychiatrische afdelingen van de strafinrichtingen te verbeteren, is de opdracht gegeven om te evolueren naar een uitbesteding van deze intramurale zorg aan psychiatrische ziekenhuizen. Ter voorbereiding van die evolutie zijn twee proefprojecten gestart : één in de gevangenis van Gent en één in de gevangenis van Namen;

- de minister van Justitie is verheugd over het feit dat de overhandiging van het rapport van de Commissie-Dupont aan het Parlement resulteert in het voorstel van basiswet gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden. De minister van Justitie rekent op een spoedige inhoudelijke behandeling in het Parlement, en zal hieraan volledige medewerking verlenen. De minister waardeert terzake de inzet en medewerking van alle democratische politieke fracties, zowel van de meerderheid als van de oppositie;

- ook de verbetering van de niet-penitentiaire opvang en behandeling van geïnterneerden wordt voortgezet, met dien verstande dat de minister van Volksgezondheid heeft verklaard dit voortaan tot haar verantwoordelijkheid te rekenen.

In het kader van de internationale samenwerking in strafzaken (wat vandaag hoog op de agenda staat) zal aandacht worden besteed aan de samenwerking inzake uitvoering van straffen en maatregelen. Er zijn drie concrete projecten :

- 1) het Verdrag van 1964 inzake de overdracht van de controle op voorwaardelijk vrijgelaten personen werd ooit geratificeerd doch nooit geïmplementeerd. Er wordt een wetgevend initiatief voorbereid;

En ce qui concerne *les victimes et les auteurs*, trois thèmes doivent être retenus :

- la politique pénitentiaire et politique d'exécution de la peine;
- les maisons de justice, les peines alternatives et l'aide aux victimes;
- la « justice humaine ».

En ce qui concerne la politique pénitentiaire, hormis les projets retenus dans le plan fédéral de sécurité, quelques nouvelles initiatives seront lancées :

- le projet de loi qui vise le renforcement du contrôle des détenus condamnés quittant la prison, l'amélioration de la situation de la victime lors de la libération de l'auteur des faits et l'optimisation de la capacité pénitentiaire (la loi dite « sur le quota pénitentiaire »). Le Conseil d'État a rendu son avis le 24 octobre, le Conseil des ministres a approuvé le projet de loi, et celui-ci sera donc déposé très prochainement à la Chambre des représentants;

- le nouveau projet de loi sur l'internement est également presque prêt, et ce texte pourra également être soumis au Parlement, après avoir été examiné en Conseil des ministres;

- afin d'améliorer la qualité des soins et des traitements dans les départements psychiatriques des établissements pénitentiaires, consigne a été donnée d'évoluer vers une sous-traitance de ces soins *intra-muros* à des cliniques psychiatriques. Deux projets pilotes ont débuté pour préparer cette évolution : l'un à la prison de Gand, l'autre à la prison de Namur;

- le ministre de la Justice se réjouit du fait que la communication du rapport de la Commission Dupont au Parlement débouche sur une proposition de loi de base du régime pénitentiaire et du statut juridique des détenus. Le ministre de la Justice espère un examen rapide du contenu par le Parlement et y apportera son entière collaboration. Le ministre apprécie à cet égard l'effort et la collaboration de toutes les fractions politiques démocratiques, tant de la majorité que de l'opposition;

- l'amélioration de l'accueil non pénitentiaire et du traitement des détenus sera également poursuivie, étant entendu que le ministre de la Santé publique a déclaré que cette matière relevait dorénavant de ses compétences.

Dans le cadre de la collaboration internationale dans les affaires criminelles (un sujet particulièrement d'actualité), une attention particulière sera portée à la collaboration en matière d'exécution des peines et des mesures. Trois projets concrets existent :

- 1) la Convention de 1964 sur le transfert du contrôle des personnes en liberté conditionnelle a été ratifiée mais n'a jamais été mise en application. Une initiative législative est donc en préparation;

2) de minister van Justitie zal binnenkort een nieuwe richtlijn uitvaardigen die moet toelaten de mogelijkheden uit het Verdrag van 1983 inzake de tussenstaatse overbrenging van veroordeelden zo ruim mogelijk toe te passen. Het college van procureurs-generaal heeft die richtlijn reeds goedgekeurd;

3) de minister van Justitie plant de ratificatie van het protocol van 1997 bij dit verdrag vóór het einde van het werkjaar. Hierdoor wordt het mogelijk personen hun straf te laten uitzitten in hun land van herkomst, zonder dat zij hiervoor hun toestemming moeten geven.

De commissie « strafuitvoeringsrechtbanken, externe rechtspositie van veroordeelden en straftoemeting » zal haar werkzaamheden onverminderd voortzetten. Een resultaat mag worden verwacht vóór het einde van dit werkjaar.

Ook zal een initiatief worden genomen om, een voorstel te doen met betrekking tot de voorlopige hechtenis. Het is bekend dat niet zozeer het aantal voorlopig gehechten is toegenomen, dan wel de gemiddelde duur van de hechtenis (van 1 maand naar gemiddeld 3,5 maanden). Een discussienota wordt voorbereid.

Begin 2002 zal de nieuwe strafinrichting worden geopend in Ittre. Deze gevangenis, die nog vóór eind 2002 volledig operationeel zal zijn, zal een opvangcapaciteit hebben van 420 gedetineerden. Ook de bouw van een nieuwe gevangenis in Hasselt is gepland en zal worden aangevat begin 2002.

De begroting van Justitie voorziet tevens in een indrukwekkende uitbreiding van de personeelsformatie van de strafinrichtingen. Een uitbreiding van de personeelsformatie van 172 eenheden werd toegekend voor de opening van een aantal gerestaureerde vleugels.

Waar nodig zullen de bewakingsdiensten worden versterkt. Voor het « Acces »-controlesysteem werd in 66,5 eenheden voorzien.

De administratieve personeelsformatie wordt uitgebreid met 209 eenheden.

De Inspectie van Financiën heeft een gunstig advies gegeven voor de noodzakelijke versterking van de psychosociale dienst van de strafinrichtingen. De bespreking van dat dossier wordt uitgesteld tot aan de begrotingscontrole.

Wat de justitiehuisen, de alternatieve straffen en de slachtofferzorg betreft, worden de projecten zoals voorgesteld in het Veiligheids- en Detentieplan onverkort uitgevoerd. Zo zullen de nog resterende justitiehuisen dit jaar officieel worden opengesteld voor het publiek.

De totale personeelssterkte van de justitiehuisen bedraagt nu 886 eenheden, waarvan 703 justitieassistenten. Dat personeelsbestand is nagenoeg helemaal opgevuld. Om de eerstelijnszorg in justitie echter verder te kunnen uitbouwen, is in middelen voorzien voor de aanwerving van 28 bijkomende justitieassistenten en

2) une nouvelle directive sera bientôt édictée par le ministre de la Justice en vue de permettre la plus large application possible des possibilités du Traité de 1983 sur les transferts de condamnés entre États. Cette nouvelle directive a d'ores et déjà été approuvée par le collège des procureurs généraux;

3) pour la fin de l'exercice, le ministre de la Justice projette de ratifier le protocole de 1997 de ce traité. On pourra ainsi faire en sorte que des personnes purgent leur peine dans leur pays d'origine sans qu'elles doivent marquer leur accord.

La commission « Tribunaux d'application des peines, statut juridique externe des condamnés et fixation des peines » continuera ses travaux. Un résultat peut être attendu pour la fin de cet exercice.

Une initiative sera également prise afin de faire, une proposition relative à la détention préventive. On sait que ce n'est pas tellement le nombre de personnes en détention préventive qui a augmenté, mais bien la durée moyenne de la détention (celle-ci a augmenté de 1 mois à 3,5 mois en moyenne). Une note de discussion est en préparation, et cette question devra être débattue au sein du Parlement.

Début 2002, un nouvel établissement pénitentiaire sera ouvert à Ittre. La prison, qui sera totalement opérationnelle avant la fin 2002, aura une capacité d'accueil de 420 unités. La construction d'une nouvelle prison à Hasselt est également prévue, et débutera en 2002.

Le budget de la Justice prévoit également un accroissement impressionnant de la formation du personnel des établissements pénitentiaires. Une extension du cadre de 172 unités a été accordée pour l'ouverture d'un certain nombre d'ailes restaurées.

Là où cela s'avérera nécessaire, les services de surveillance seront renforcés. Pour le système de contrôle d'accès « Acces », 66,5 unités ont été prévues.

Le cadre administratif augmentera quant à lui de 209 unités.

Pour le renforcement nécessaire du service psychosocial des établissements pénitentiaires, l'Inspection des Finances a émis un avis favorable. L'examen du dossier est reporté au contrôle budgétaire.

Concernant les maisons de justice, les peines alternatives et l'aide aux victimes, les projets proposés dans le Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire seront intégralement exécutés. Ainsi, les maisons de justice restantes seront ouvertes au public cette année.

Le cadre total des maisons de justice s'élève actuellement à 886 unités dont 703 sont des assistants judiciaires. Cet encadrement est quasi complet. Afin de pouvoir développer une aide de base de première ligne au niveau de la justice, des moyens ont été prévus pour le recrutement de 28 assistants judiciaires supplémentaires.

twee adjunct-adviseurs. Zij zullen vooral ingezet worden om twee nieuwe taken te vervullen, namelijk assistentie van de vrederechters in het kader van adoptie, voogdij en de niet-begeleide minderjarigen en bijstand in verband met het drugsbeleid van de regering.

Ook zal een objectieve werklastmeting binnen de dienst worden uitgevoerd. Daartoe zal in 2002 een objectief en wetenschappelijk verantwoord werklastmeet-instrument worden ontwikkeld.

De invoering van de werkstraffen als autonome sanctie (de zogenoemde wet-Bacquelaine) zal, zoals bepaald in het federaal Veiligheids- en detentieplan, prioritair worden behandeld. Voor de ontwikkeling en verdere uitbouw van een performant en kwaliteitsvol aanbod aan tewerkstellingsplaatsen en voor de omkadering zullen tijdens de begrotingscontrole 2002 de nodige budgetten worden vrijgemaakt.

Het krediet voor subsidiëring van instellingen voor het organiseren van alternatieve maatregelen blijft gehandhaafd op het bedrag van de initiële begroting 2001. Voor de subsidiëring van gemeenten voor lokale projecten in hetzelfde verband is zoals vorige jaren 250 miljoen Belgische frank beschikbaar.

De werking van de commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden zal worden vereenvoudigd en haar werkingssfeer zal worden uitgebreid.

Wat de kostprijs van de fotokopieën van het strafdossier betreft, zullen de expeditierechten worden teruggebracht tot een lager bedrag of tot de reële kostprijs van een kopie. Gelijktijdig zal aan alle slachtoffers éénmalig een kosteloze kopie van het strafdossier worden verstrekt.

Er zijn verschillende wetsontwerpen op het stuk van de « humane justitie » :

- Het voorontwerp van wet inzake niet-begeleide minderjarigen is voltooid en de besprekingen binnen de regering zijn aan de gang. Het ontwerp voorziet in de oprichting van een nieuwe « dienst Voogdij ». Men moet zich ervan bewust zijn dat het hierbij gaat om een nieuwe belangrijke, maar zeer moeilijke bevoegdheid aangezien moet worden gezorgd voor alle vereiste maatregelen die ertoe strekken de familie van de minderjarige terug te vinden en in afwachting daarvan zijn socialisatie in België mogelijk te maken.

- Er zal een samenwerkingsakkoord worden uitgewerkt houdende oprichting van een Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind.

- De minister van Justitie zal in januari 2002 een nieuwe richtlijn betreffende de opsporing van vermiste personen voorstellen.

- In december 2001 zal, in verband met de aanpak van kindermishandeling, in samenwerking met de Vlaamse Gemeenschap een nieuwe voorlichtingsbrochure worden verspreid. In hetzelfde verband wordt het overlegmodel « Beatrijs Van Houdenhove » (sedert 10 jaar ope-

res et de deux conseillers adjoints. Ils seront principalement engagés pour accomplir deux nouvelles missions, à savoir l'assistance aux juges de paix dans le cadre de l'adoption, de la tutelle et des mineurs non encadrés et l'assistance au niveau de la politique du gouvernement en matière de drogue.

Une mesure objective de la charge de travail au sein du service sera également effectuée. Un instrument de mesure de la charge de travail, objectif et scientifique, sera développé à cette fin en 2002.

L'introduction de peines de travail d'intérêt général comme sanction autonome (loi dite Bacquelaine, actuellement examinée par le Sénat) sera, comme le prévoit le Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire, traitée en priorité. Lors du contrôle budgétaire 2002, les budgets nécessaires seront alloués pour le cadre et le développement d'une offre efficace de qualité quant aux possibilités de mise au travail.

Le crédit destiné à la subvention d'organismes pour l'organisation de mesures alternatives reste maintenu au niveau prévu dans le budget initial de 2001. En ce qui concerne les subsides aux communes pour des projets locaux entrant dans ce cadre, 250 millions de francs belges seront prévus.

Le fonctionnement de la commission pour l'aide aux victimes d'actes de violence intentionnels sera simplifié, et son champ d'application sera élargi.

Concernant les coûts des photocopies du dossier pénal, les droits d'expédition seront ramenés à un montant inférieur ou au prix de revient réel d'une copie. En même temps, une copie unique du dossier pénal sera gratuitement fournie à toutes les victimes.

En ce qui concerne la « justice humaine », plusieurs projets existent :

- L'avant-projet de loi relatif aux mineurs non encadrés est terminé et est actuellement examiné au sein du gouvernement. Le projet prévoit la création d'un nouveau « service de Tutelle ». Il faut savoir qu'il s'agit d'une nouvelle compétence importante mais difficile, étant donné qu'il faut prendre toutes les mesures nécessaires pour retrouver la famille du mineur et, en attendant, permettre sa socialisation en Belgique.

- Un accord de coopération sera mis au point, comprenant la création d'une Commission nationale pour les Droits de l'Enfant.

- En janvier 2002, le ministre de la Justice proposera une nouvelle directive relative à la recherche de personnes disparues.

- En décembre 2001, une nouvelle brochure d'information sera distribuée dans le cadre de l'approche de la maltraitance des enfants, en collaboration avec la Communauté flamande. Dans le même ordre d'idées, le modèle de concertation « Beatrijs Van Houdenhove » (opé-

rationeel in het hof van beroep te Gent) uitgebreid tot alle ressorten van de hoven van beroep.

Met betrekking tot strafrecht en veiligheid, inzonderheid op het stuk van telefoontap, zijn de verschillende offertes momenteel in onderzoek, en worden deze definitief toegewezen in november 2001, zodat de installatie kan gebeuren in december 2001.

De Centrale Dienst voor de Inbeslagname en Verbeurdverklaring zal in 2002 volledig in werking treden.

Op het stuk van de ontnemingswetgeving bevindt het wetsontwerp in verband met het ontnemingsorgaan (COIV) zich in de laatste fase van voorbereiding.

Corruptiebestrijding : de Centrale dienst ter bestrijding van de corruptie kende ingevolge de politiehervorming een groot personeelsverloop. De minister van Justitie is er zich van bewust dat deze dienst door dit euvel vooralsnog niet naar behoren functioneert. De nodige maatregelen worden getroffen en deze dienst zal in de toekomst opnieuw volop haar taak kunnen vervullen.

Het wetsontwerp houdende antwoorden op delinquent gedrag door minderjarigen ligt ter bespreking voor in een interkabinetten-werkgroep. Daar de regering vast van plan is dit ontwerp uitvoering te geven, blijven de gesloten centra voor jeugddelinquenten principieel voor één maand in de begroting van Justitie ingeschreven.

Ter uitvoering van het Federaal veiligheids- en detentieplan wordt bij de Dienst Strafrechtelijk Beleid gewerkt aan een verdere operationalisering van het Studiecentrum voor Jeugddelinquentie.

Aangelegenheden inzake *mensenhandel* zijn en blijven één van de belangrijkste prioriteiten.

Bepaalde initiatieven kunnen worden vermeld :

— De Dienst Strafrechtelijk Beleid legt thans de laatste hand aan de evaluatie van de richtlijn betreffende mensenhandel en kinderpornografie (col. 12/99), terwijl op grond van statistische analyses een kwantitatieve evaluatie kon worden verricht van het beleid van de parketten. Dezelfde dienst is thans betrokken bij de toepassing van het Federaal veiligheids- en detentieplan, waaraan de door de subcommissie « Mensenhandel en Prostitutie » geformuleerde aanbevelingen zijn toegevoegd. In dat kader is tevens rekening gehouden met de aanbevelingen van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, met de ter zake doende punten uit het verslag van de Senaat inzake de georganiseerde criminaliteit, met het Rapport van het Europees Parlement — het zogenaamde rapport-Sörensen — en met de voorstellen vervat in de door de procureurs des Konings uitgewerkte plannen voor de steden.

— Er wordt momenteel gewerkt aan nieuwe richtlijnen, te weten een richtlijn inzake mensensmokkel, die een gedeeltelijk andere aanpak vereist dan mensen-

rationnel depuis 10 ans à la cour d'appel de Gand) sera étendu à toutes les compétences des cours d'appel.

En matière de droit pénal et de sécurité, et plus particulièrement en ce qui concerne les écoutes téléphoniques, les différentes offres sont pour l'instant examinées et seront définitivement adjudgées en novembre 2001 de façon à pouvoir procéder à l'installation en décembre 2001.

L'Office Central pour la Saisie et la Confiscation sera quant à lui totalement opérationnel en 2002.

Concernant la loi sur la saisie et la confiscation, le projet de loi relatif à l'organe central de saisie et de confiscation (OCSC) se trouve dans sa dernière phase de préparation.

En matière de lutte contre la corruption, l'office central de répression de la corruption a été soumis à une grande rotation de personnel suite à la réforme des polices. Le ministre de la Justice est conscient que, pour cette raison, ce service ne fonctionne pas comme il devrait. Les mesures nécessaires sont prises et, dans l'avenir, ce service pourra pleinement assumer sa tâche.

Le projet de loi portant réponses au comportement délinquant de mineurs est actuellement examiné au sein d'un groupe de travail intercabinets. Comme le gouvernement a bien l'intention de réaliser ce projet, les centres fermés pour jeunes délinquants resteront en principe inscrits au budget de la Justice pour un mois.

En exécution du plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire, les activités du Centre d'étude et d'observation de la délinquance juvénile seront développées au sein du Service de la Politique Criminelle.

Les matières relatives à la *traite des êtres humains* sont et restent l'une des priorités principales.

Certaines initiatives peuvent être citées :

— Le Service de la Politique Criminelle met actuellement la dernière main à l'évaluation de la directive relative à la traite des êtres humains et à la pornographie infantile (col. 12/99), tandis que des analyses statistiques ont permis une évaluation quantitative de la politique des parquets. Le même service est actuellement impliqué dans l'application du Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire, auquel ont été ajoutées des recommandations formulées par la sous-commission « Traite des êtres humains et Prostitution ». Dans ce cadre, on a également tenu compte des recommandations du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, des points y ayant trait dans le rapport du Sénat sur la criminalité organisée, du rapport du Parlement européen — appelé Rapport « Sörensen » — et des propositions faites dans les projets pour les villes établis par les procureurs du Roi.

— De nouvelles directives sont actuellement en préparation, à savoir une directive relative au trafic des êtres humains, qui requiert une approche partiellement diffé-

handel, en een andere richtlijn, die zo goed als klaar is, inzake de opvang van de slachtoffers van mensenhandel.

— Op internationaal vlak moet aandacht worden geschonken aan twee kaderbesluiten waarover in het kader van de Europese Unie wordt onderhandeld, het ene inzake de mensenhandel en het andere betreffende de seksuele uitbuiting van kinderen.

— De oprichting binnen het College van procureurs-generaal van een cel die onderzoek verricht naar de mensenhandel vormt tevens een van de sterke punten van de nieuwe benadering van het verschijnsel, die in 2002 de eerste resultaten zou moeten opleveren.

De wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen heeft op het stuk van de *vereenvoudiging van het strafrecht* het straffensarsenaal grondig gewijzigd. Deze wijzigingen dienen door de praktijkjuristen nog altijd te worden benaderd via concordantietabellen. De minister van Justitie heeft dan ook het initiatief genomen de teksten in het Wetboek zelf aan te passen.

De minister van Justitie zal in 2002 in het Parlement een wetsontwerp indienen tot wijziging van artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafverordering. Het is de bedoeling de verjaringstermijnen van de niet-correctionaliseerbare misdaden te verhogen.

Inzake de *uitvoering van de Octopusakkoorden* is de federale politie en in het bijzonder de gerechtelijke pijler ervan sinds januari 2001 een realiteit.

Het eerste Nationaal Veiligheidsplan als politieel plan werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers en in de Senaat besproken en dient nu als blauwdruk voor het beleid van de federale politie.

De wet van 21 juni 2001 maakt dat het federaal parket in 2002 een feit wordt.

Het wetsontwerp met betrekking tot de verticale integratie van het openbaar ministerie zal begin volgend jaar in het Parlement worden ingediend.

Het wetsontwerp tot afschaffing van de militaire rechtbanken zal eerlang in het Parlement worden ingediend.

In verband met de zogenaamde magistratenschool is er een politiek akkoord tussen de federale overheid en de gemeenschappen.

Inzake de rechterlijke orde zijn voor de magistratuur een aantal nieuwe initiatieven goedgekeurd.

Een eerste is ten behoeve van de hoven van beroep een formatie-uitbreiding met 14 raadsheren.

Een ander initiatief is de aanwerving van 46 parketjuristen, zoals werd beslist tijdens het conclaaf van de aangepaste begroting 2001. Er werd bovendien beslist het aantal parketjuristen nog eens op te trekken met 53 eenheden. Ten opzichte van het aantal magistraten betekent dit een procentuele stijging van 15 % naar 20 %.

rente de celle de la traite des êtres humains, et une autre directive, qui est pratiquement prête, à propos de l'accueil des victimes de la traite des êtres humains.

— Sur le plan international, deux décisions-cadres font l'objet de négociations au sein de l'Union européenne, l'une concernant la traite des êtres humains et l'autre l'exploitation sexuelle des enfants

— La création d'un réseau à propos de la traite des êtres humains au sein du Collège des procureurs généraux constitue l'un des points forts de la nouvelle approche du phénomène, qui devrait donner ses premiers résultats en 2002.

En matière de simplification du droit pénal, la loi du 10 juillet 1996 supprimant la peine de mort et modifiant les peines criminelles a profondément modifié l'arsenal des sanctions. Ces modifications doivent encore être étudiées par les praticiens du droit à l'aide de tableaux de concordance. Le ministre de la Justice a donc pris l'initiative d'adapter lui-même les textes dans le Code.

En 2002, le ministre de la Justice déposera au Parlement un projet de loi modifiant l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale. Le but est d'augmenter les délais de prescription pour des actes criminels ne pouvant être correctionnalisés.

En ce qui concerne *l'exécution des accords Octopus*, et, en particulier, de son volet judiciaire est la police fédérale une réalité depuis janvier 2001.

Le premier Plan National de Sécurité en tant que plan policier a été examiné à la Chambre des représentants et au Sénat et sert à présent de base à la politique de la police fédérale.

La loi du 21 juin 2001 concrétise l'existence du Parquet fédéral en 2002.

Le projet de loi relatif à l'intégration verticale du ministère public sera présenté au Parlement au tout début de l'année à venir.

Le projet de loi supprimant les tribunaux militaires sera présenté sous peu au Parlement.

En ce qui concerne l'école dite de la magistrature, il existe un accord politique entre le gouvernement fédéral et les communautés.

En matière d'organisation judiciaire, un certain nombre de nouvelles initiatives ont été approuvées dans la magistrature.

La première est une extension d'encadrement de 14 conseillers pour les cours d'appel.

Une autre initiative est le recrutement de 46 juristes de parquet, comme il en a été décidé lors du conclave du nouveau budget 2001. Il a en outre été décidé, d'augmenter une nouvelle fois le nombre des juristes de parquet de 53 unités. Ce qui veut dire que leur pourcentage par rapport au nombre de magistrats passe de 15 % à 20 %.

Inzake de benoeming van parketjuristen en referendarissen zullen de resultaten van de door de Hoge Raad voor de Justitie georganiseerde examens in de loop van het eerste trimester van volgend jaar worden bekendgemaakt. Voortaan zullen op die basis statutaire personeelsleden in dienst kunnen worden genomen.

Voor Brussel werd beslist het aantal toegevoegde magistraten met 42 eenheden uit te breiden. Een belangrijke beslissing in het kader van het Actieplan Justitie is de ondersteuning van de parketten en de zetel door justitieel beheerders.

Op het niveau van het Eurojust-netwerk wordt voorzien in de vervanging voor 6 maanden van 1 gedetacheerde advocaat-generaal. Eurojust wordt tevens ondersteund door twee medewerkers.

Bij het parket bij het Hof van Cassatie is een kaderuitbreiding (1 adjunct-secretaris en 1 opsteller) gepland; er is ook voorzien in kredieten voor de valorisatie van rechtbankervaring van de griffiers.

De inwerkingtreding van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, werd met één jaar uitgesteld. Een wijziging van deze wet is nodig, omdat zij in haar huidige redactie onuitvoerbaar is. Een nieuw wetsontwerp zal dus worden voorgelegd om de tekortkomingen ervan weg te werken en ook om de leesbaarheid van de bepalingen van de wet van 7 mei 1999 te verbeteren. Bovendien zullen enkele bepalingen worden gewijzigd, teneinde de samenhang te vergroten of wegens opportuniteitsredenen.

Inzake *het burgerlijk recht* moeten worden vermeld :

- de collectieve schuldenregeling : een werkgroep samengesteld uit terreindeskundigen werd belast met de evaluatie van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen;

- de onteigeningen : bepaalde aspecten van de huidige onteigeningswetgeving zijn voor verbetering vatbaar, vooral op het punt van de soms lang aanslepende procedures. Een eenvormige onteigeningswet wordt uitgewerkt. Die zal het mogelijk maken de bestaande procedures te versoepelen en de rechtszekerheid te optimaliseren, met het oog op een humanisering van de onteigeningen.

Inzake *het internationaal privaatrecht* wordt de voorbereiding van een gecodificeerd internationaal privaatrecht onverminderd voortgezet. Aangezien de Raad van State zijn advies heeft gegeven, kan het wetsontwerp worden aangepast en zal het vervolgens in 2002 worden voorgelegd aan de wetgevende kamers.

Tot slot kunnen enkele *andere maatregelen* worden vermeld :

- gerechtelijk akkoord : er zal een initiatief worden genomen om de wetgeving over het gerechtelijk akkoord

En ce qui concerne les nominations de juristes de parquet et de référendaires, les résultats des examens organisés par le Conseil supérieur de la Justice seront connus dans le courant du premier trimestre de l'an prochain. Sur cette base, on pourra dorénavant engager du personnel statutaire.

Pour Bruxelles, il a été décidé d'augmenter le nombre des magistrats de complément de 42 unités. Une décision importante dans le cadre du plan d'action Justice est le soutien des parquets et du siège par des gestionnaires judiciaires.

Au niveau du réseau Eurojust, on prévoit le remplacement d'un avocat général détaché pour 6 mois. Eurojust sera également soutenu par deux collaborateurs.

Une extension d'encadrement du parquet auprès de la Cour de cassation (un secrétaire adjoint et un commis) est prévue ainsi que des crédits pour la valorisation de l'expérience des tribunaux pour les greffiers.

L'entrée en vigueur de la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code Judiciaire et ayant trait au droit disciplinaire pour les membres de l'ordre judiciaire a été postposée d'un an. Cette loi doit être modifiée, étant donné qu'elle est inapplicable dans sa version actuelle. En conséquence, un nouveau projet de loi sera présenté afin d'améliorer la lisibilité des dispositions de la loi du 7 mai 1999 et d'en résoudre les imperfections. Quelques dispositions seront en outre modifiées afin d'en augmenter la cohérence ou en raison de considérations d'opportunités.

En matière de *droit civil*, il convient de citer :

- le règlement collectif de dettes : un groupe de travail, composé de spécialistes de terrain, a été chargé d'évaluer la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré de biens immeubles saisis;

- les expropriations : certains aspects de l'actuelle législation en matière d'expropriation peuvent être améliorés, surtout au niveau de la longueur des procédures. Une loi uniforme sur les expropriations sera élaborée, qui permettra d'assouplir les procédures existantes et d'optimiser la sécurité juridique, en vue d'une certaine humanisation des expropriations.

En ce qui concerne *le droit international privé*, la préparation d'un droit international privé codifié sera poursuivie. Étant donné que le Conseil d'État a émis un avis, le projet de loi sera adapté en conséquence et pourra ensuite être soumis aux chambres législatives en 2002.

Enfin, quelques *dispositions diverses* peuvent être citées :

- concordat judiciaire : une initiative sera prise en vue de réformer en profondeur la législation relative au

grondig te hervormen. Voorafgaand overleg is reeds aan-gevat;

— beleid drugsbestrijding : een wetsontwerp en een ontwerp van koninklijk besluit houdende tenuitvoerlegging van de federale beleidsnota inzake drugsbestrijding werden uitgewerkt;

— verkeersveiligheid : de regering wenst een beleid te voeren dat het aantal verkeersslachtoffers aanzienlijk doet dalen. Daartoe heeft de Ministerraad op 18 mei 2001 ingestemd met de oprichting van de Staten-Generaal voor de Verkeersveiligheid. Daarnaast wordt de wegcode grondig hervormd. Die hervorming blijft niet beperkt tot de beslissing een aantal verkeersovertredingen uit de gerechtelijke sfeer te halen en tot de mogelijkheid een aantal kleinere verkeersovertredingen op administratieve wijze af te handelen, inzonderheid door middel van een opwaardering van de regeling inzake onmiddellijke inning.

Er wordt ook werk gemaakt van een nieuwe categorisering van de zware overtredingen. De nieuwe categorisering, die wordt toegespitst op de overtredingen die rechtstreekse gevolgen hebben voor de verkeersveiligheid, zal worden uitgevoerd door middel van een koninklijk besluit dat wellicht in de loop van het eerste trimester van 2002 op initiatief van de betrokken ministers aan de Ministerraad wordt voorgelegd. Het plan van de regering is niet beperkt tot voornoemde nieuwe categorisering, maar voorziet tevens in andere maatregelen, met name dat bepaalde verkeersovertredingen niet langer zouden worden bestraft met een hoofdgevangenisstraf, maar met de ontzetting van het recht tot het besturen van een voertuig en met alternatieve straffen.

Er wordt ook afgestapt van het stelsel van de vervangende gevangenisstraf ten voordele van een stelsel van vervangende vervallenverklaring van het recht tot studeren.

Een en ander zal ook in de loop van het eerste trimester van 2002 concreet vorm krijgen.

B. ACTIEPLAN JUSTITIE

a) Doelstellingen

Het begrip « doelstellingen » geeft op zich voldoende weer dat het de bedoeling is voor het einde van de zittingsperiode de erin opgenomen maatregelen ten uitvoer brengen.

De jongste jaren heeft de werking van het gerecht aanleiding gegeven tot een niet aflatende stroom van kritiek. Langlopende strafrechtelijke onderzoeken en de gerechtelijke achterstand roepen bij de burger terecht vragen op over de organisatie van de rechterlijke macht en de efficiënte besteding van de middelen.

concordat judiciaire. Des consultations préliminaires ont déjà débuté;

— politique de lutte contre les stupéfiants : un projet de loi et un projet d'arrêté royal mettant en œuvre la note de politique fédérale en matière de lutte contre les stupéfiants ont été élaborés;

— sécurité routière : le gouvernement a pris la décision de se lancer dans une politique de réduction importante du nombre de victimes d'accidents de la route. Pour ce faire, le Conseil des ministres a, en date du 18 mai 2001, approuvé la création des États généraux de la Sécurité routière. Parallèlement une vaste réforme du code de la route sera entreprise. Outre la dépenalisation d'un certain nombre d'infractions de roulage, et la possibilité de gérer par la voie administrative, notamment par une réévaluation du système de la perception immédiate, un certain nombre d'autres infractions jugées mineures, une recatégorisation des infractions graves aura lieu.

Cette recatégorisation centrée sur les infractions ayant directement une influence sur la sécurité routière se fera via un arrêté royal qui sera, selon toute vraisemblance, présenté au Conseil des ministres dans le courant du 1^{er} trimestre 2002 à l'initiative des ministres concernés. Outre cette recatégorisation, le plan du gouvernement prévoit diverses mesures et notamment l'abandon pour un certain nombre d'infractions de roulage des peines d'emprisonnement principal prévues et leur remplacement par des peines de déchéance et des peines dites « alternatives ».

Le système de l'emprisonnement subsidiaire sera lui aussi abandonné au profit d'un système de déchéance subsidiaire.

Ces évolutions se verront également concrétisées durant le premier trimestre 2002.

B. PLAN D'ACTION JUSTICE

a) Objectifs

Le mot même de « plan d'action » indique que l'objectif est de mettre en œuvre les mesures qu'il décrit avant la fin de la législature.

Au cours de ces dernières années, le fonctionnement de la justice a donné lieu à un flot incessant de critiques. La longueur des instructions pénales et l'arriéré judiciaire font à juste titre douter le citoyen de l'organisation du pouvoir judiciaire et de l'affectation efficace des moyens.

Deze beleidsnota zet, met het oog op een snellere en humanere rechtspleging, de volgende krachtlijnen uiteen van het beleid van de minister van Justitie :

- afbouw van de gerechtelijke achterstand en instelling van mechanismen die de aangroei van het aantal geschillen binnen de perken houden;

- reorganisatie van de parketten, met het oog op een efficiënter strafvervolgingsbeleid, meer in het bijzonder met betrekking tot de georganiseerde misdaad.

Er moet worden onderstreept dat dit actieplan in het verlengde ligt van de Octopus- en de Copernicushervorming.

Ten gevolge van de Octopuswetgeving is de hervorming van het gerechtelijk apparaat noodzakelijk geworden, gelet op de nieuwe organisatiestructuur en de eruit voortvloeiende wijzigingen voor de rol van de diverse actoren binnen Justitie (federaal parket, parket-generaal, verticale integratie, procureur des Konings en parket; terzake zijn de uitbouw van een managementcultuur en het mandaatsysteem voor managementfuncties ook van belang).

Eveneens als gevolg van de Octopuswetgeving is de Hoge Raad voor de Justitie in het leven geroepen, met specifieke taken inzake rekrutering, benoeming en bevordering van magistraten, integrale kwaliteitszorg, management, auditing en klachtenbehandeling. De aan de Hoge Raad toevertrouwde taken zouden echter inhoudsloos blijven indien in de rechterlijke organisatie de principes van management en integrale kwaliteitszorg niet zouden worden geïmplementeerd. Hetzelfde geldt voor de parketten-generaal en hun nieuwe wettelijke taken op het vlak van integrale kwaliteitszorg en permanente auditing.

Een van de belangrijke basisprincipes van de hervormingen is de functioneel-organisatorische afstemming van de gerechtelijke pijler. De centrale observator voor Justitie is de werkgroep van de gerechtelijke pijler, die regelmatig alle actoren samenbrengt. Er werden nieuwe concepten, structuren en instrumenten ontwikkeld.

Beleidsmatig wordt planmatig en volgens bepaalde prioriteiten gewerkt. Nu het Federaal veiligheidsplan ter tafel ligt, verdient de voorbereiding van de eerste zonale veiligheidsplannen alle aandacht. Voor de procureurs des Konings is terzake een belangrijke taak weggelegd. De door de actoren van justitie en politie te volgen respectieve beleidslijnen werden in voornoemd document klaar en duidelijk vastgelegd.

Wat het functionele en organisatorische aspect van de zaak betreft, werden de hiërarchische verhoudingen en de functionele inperkingen van het politieveld en gerechtelijke veld bepaald bij en toegelicht in richtlijnen. De controle-instanties, zoals de federale parketten (voorlopig de toezichtsmagistraten) moeten nauw toezien op

La présente note tend à exposer les lignes de force tracées par le ministre de la Justice en vue d'aboutir à une justice plus rapide et plus humaine :

- réduction de l'arriéré judiciaire et mise en œuvre de mécanismes permettant de maîtriser l'accroissement du contentieux;

- réorganisation des parquets en vue d'aboutir à une politique d'instruction criminelle plus efficace, en particulier en ce qui concerne le crime organisé.

Il convient de souligner que ce plan d'action s'inscrit dans une continuité par rapport aux accords Octopus et au plan Copernic.

Ainsi, suite aux accords Octopus, la réforme de l'appareil judiciaire est devenue indispensable à la lumière de la nouvelle structure organisationnelle et des modifications qui s'ensuivent au niveau des fonctions des divers acteurs opérant au sein de la justice (parquet fédéral, parquet général, intégration verticale, rôle du procureur du Roi et du parquet, élaboration d'une culture de management, système de mandats pour les fonctions de management).

C'est également à la suite des accords Octopus que le Conseil supérieur de la Justice a été institué. Ce Conseil s'est vu attribuer des missions spécifiques en matière de recrutement, de nomination et de promotion de magistrats, de gestion intégrale de la qualité, de management, d'audit et de traitement des plaintes. Les missions confiées au Conseil supérieur de la Justice seraient toutefois sans objet si l'on manquait de mettre en œuvre les principes de management et de gestion intégrale de la qualité au niveau de l'organisation judiciaire. Cela vaut également pour les parquets généraux et leurs nouvelles missions judiciaires sur le plan de la gestion intégrale de la qualité et de l'audit permanent.

L'un des grands principes à la base des réformes est l'harmonisation fonctionnelle et organisationnelle du pilier judiciaire. L'observateur central pour la Justice est le groupe de travail du pilier judiciaire qui réunit régulièrement tous les acteurs concernés. De nouveaux concepts, de nouvelles structures et de nouveaux instruments ont été développés.

Sur le plan politique, il sera procédé selon un plan préétabli et dans le respect de certaines priorités. Étant donné que le plan fédéral et national de sécurité est en phase d'élaboration, la préparation des premiers plans zonaux de sécurité mérite toute notre attention. Les procureurs du Roi ont une tâche importante à accomplir dans ces plans. Les lignes de politique à suivre entre les acteurs de la justice et la police ont été définies de manière claire et nette dans le document précité.

Sur le plan fonctionnel et organisationnel, les rapports hiérarchiques et les limites fonctionnelles du paysage policier et judiciaire ont été fixés et expliqués dans des directives. La manière dont les rapports entre les acteurs évoluent et se déroulent concrètement doit être suivie de près par les instances de contrôle, tels les par-

de wijze waarop de verhoudingen tussen de betrokken actoren verder verlopen en concreet vorm krijgen.

Voorts vormt het actieplan een onderdeel van de Copernicushervorming aangezien het departement Justitie wordt omgevormd tot de FOD « Justitie ». Drie elementen vormen de basis van de beleidsopdracht van die FOD, te weten professionalisering, responsabilisering en klantgerichtheid.

Bij het beheer van Justitie zal worden uitgegaan van volgende uitgangspunten :

- een efficiënte en effectieve verdeling van verantwoordelijkheden : de afbakening en de duidelijke bepaling van rol en verantwoordelijkheid maken een rationalisering van de besluitvorming en derhalve een doeltreffender optreden mogelijk;
- een herijking van de werkprocessen waar dat nuttig en wenselijk is;
- een verbonden overheid;
- de invoering van managementtechnieken.

b) De middelen voor de verwezenlijking van de beleidsdoelstellingen

Aanpassing van de regelgeving : die aanpassing betreft vooral de zetel. Terzake werd een voorontwerp van wet tot hervorming van het Gerechtelijk Wetboek voor advies voorgelegd aan de Hoge Raad voor de Justitie, het College van de procureurs-generaal, de vertegenwoordigers van de balies en de gerechtsdeurwaarders. Op basis van hun opmerkingen zal het definitief wetsontwerp worden uitgewerkt.

Met de aanpassing van het Gerechtelijk Wetboek wordt de procedure vereenvoudigd en versneld, door de rol van de actieve rechter en een grotere betrokkenheid van de griffier. Binnen de procedure zullen alle betrokken partijen, te weten de gedingvoerende partijen, hun raadslieden, de magistraten en de gerechtsdeskundigen heel strikte termijnen in acht moeten nemen. Dat wetsontwerp werd nu al op bepaalde punten bijgestuurd, vooral inzake bemiddeling; zo zal werk worden gemaakt van de functie van bemiddelingsrechter, die onmiddellijk na inleiding van de vordering kan worden aangezocht om de partijen vooralsnog te verzoenen. De vormvereisten worden tot het strikte minimum beperkt. Indien een akkoord wordt bereikt, is geen hoger beroep mogelijk.

Tevens wordt bestraffing van misbruik van procedure in uitzicht gesteld.

In verband met het deskundigenonderzoek behoort niet alleen de rol van de actieve rechter te worden ingepast in het verloop van het deskundigenonderzoek, er zal eveneens dringend werk moeten worden gemaakt van het selecteren van deskundigen en de samenstelling van bindende lijsten. De magistraten zullen uitsluitend deskundigen mogen aanstellen die op voormelde lijsten voorkomen.

quets fédéraux (provisoirement par les magistrats de surveillance).

Le plan d'action s'inscrit aussi dans les réformes engagées par le plan Copernic, puisque le département de la Justice sera transformé en un SPF « Justice ». Les trois éléments de base de la mission de ce SPF seront le professionnalisme, la responsabilisation et la convivialité.

La philosophie de base de la gestion de la Justice s'articule autour des axes principaux suivants :

- une répartition efficace et réelle des responsabilités : la délimitation et la définition claire des rôles et des responsabilités permettront de rationaliser le processus décisionnel et ainsi d'arriver à plus d'efficacité;
- repenser les processus de travail là où il y a lieu;
- des pouvoirs publics engagés;
- l'instauration de techniques de management.

b) Moyens permettant de réaliser les objectifs

Adaptation de la réglementation : cette adaptation de la réglementation concerne d'abord le siège. Un avant-projet de loi de réforme du Code judiciaire a été à cet égard soumis au Conseil supérieur de la Justice, au Collège des procureurs généraux, aux représentants des barreaux et aux huissiers de justice. Le projet de loi définitif sera élaboré sur la base de leurs observations.

Grâce à l'adaptation du Code judiciaire, la procédure sera simplifiée et accélérée grâce au rôle joué par le juge actif et la plus grande implication du greffier. Lors d'une procédure, toutes les parties concernées, à savoir les parties au procès, leurs conseils, les magistrats et les experts, devront respecter des délais très stricts. Certaines adaptations ont d'ores et déjà été apportées à ce projet de loi, principalement en ce qui concerne la médiation puisque la fonction de juge médiateur sera créée, le juge pourra être saisi immédiatement après l'introduction de l'affaire afin d'essayer de concilier les parties. Les formalités seront réduites au strict minimum. Si un accord est conclu, aucun recours ne sera possible.

Il est également prévu de sanctionner les abus de procédure.

Concernant les expertises, il faudra non seulement déterminer le rôle du juge actif dans le courant de l'expertise, mais aussi procéder d'urgence à la sélection d'experts et à l'établissement de listes obligatoires. Les magistrats pourront uniquement désigner des experts qui figurent sur les listes en question.

Het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg en het parket van de procureur-generaal bij het hof van beroep worden, op enkele uitzonderingen na, ontlast van de verplichting om in burgerlijke zaken advies te verstrekken. Dit doet niet alleen tijd besparen in het verloop van de procedure, het betekent bovendien een verlichting van de werklast van het parket. Overigens moet worden onderstreept dat de procureurs des Konings om een dergelijke hervorming hebben verzocht.

Voorts wordt werk gemaakt van specialisatie en wijziging van bevoegdheden. Het is uitgesloten dat iedere magistraat alle aspecten van het recht grondig zou beheersen. Kwaliteit en kwantiteit kunnen evenwel worden opgetrokken door toegenomen specialisatie.

De vorming van toekomstige magistraten en de permanente bijscholing moeten worden afgestemd op specialisatie; de vacatures moeten worden opgevuld, rekening houdend met specifieke noden van de rechtbank.

In de lijn van de specialisatie moet er bijvoorbeeld een wijziging van bevoegdheid plaatsvinden voor de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken. Uit hun algemene bevoegdheid moeten de materies gelicht worden die tot de bijzondere bevoegdheid van andere rechtsmachten behoren. De bevoegdheid van de vrederechters dient te worden omgevormd tot die van familierechters, hetgeen inhoudt dat de vrederechters niet alleen bevoegd zullen zijn voor de voorlopige maatregelen krachtens artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek, maar ook voor de voorlopige maatregelen in kortgeding aangaande de echtscheidingsprocedure, voor de adoptie, de voogdij en het vraagstuk van de niet-begeleide minderjarigen. Bovendien moet de bevoegdheid van de vrederechters *ratione summae* worden opgetrokken tot 100 000 Belgische frank. Omgekeerd zouden de objectieve daden van koophandel, consumentenkrediet en, in een later stadium onteigening, volledig uit hun bevoegdheidssfeer moeten worden gelicht.

Ten slotte dient de bevoegdheid van de rechter in de politierechtbanken het algehele verkeerscontentieux te omvatten, met uitzondering van de scheepvaart, de luchtvaart en het vrachtvervoer.

Ook de parketten zullen worden gereorganiseerd, met inachtneming van de basisprincipes inzake decentralisatie en verantwoordelijkheid in de parketorganisatie.

Overlappend van competenties, in alle gevallen waarin die geen meerwaarde meer oplevert, zal worden voorkomen, teneinde de beschikbare competentie en capaciteit te optimaliseren en te activeren.

In verband met het parket bij de rechtbank van eerste aanleg zullen de verantwoordelijkheden van de procureur des Konings de volgende domeinen bestrijken :

- * het strafrechtelijk beleid binnen zijn arrondissement,

Les parquets du procureur du Roi près le tribunal de première instance et le procureur général près la cour d'appel seront par ailleurs déchargés, à quelques exceptions près, de l'obligation d'émettre un avis en affaires civiles. Cela permettra non seulement de gagner du temps dans le courant de la procédure, mais aussi d'alléger le travail du parquet. Il faut du reste remarquer que les procureurs du Roi sont demandeurs d'une telle réforme.

Une spécialisation et une adaptation des pouvoirs seront également entreprises : aucun magistrat ne peut maîtriser tous les aspects du droit. La qualité et la quantité peuvent cependant être améliorées par une spécialisation accrue.

La formation des futurs magistrats et la formation permanente doivent être fonction des spécialisations. Quant aux postes vacants, ils doivent être pourvus en fonction des besoins spécifiques du tribunal.

Dans le sens de la spécialisation, il faudra par exemple procéder à une adaptation des pouvoirs des juges de paix et des juges de police. Il convient de soustraire à leurs pouvoirs généraux les matières qui appartiennent aux pouvoirs spéciaux d'autres juridictions. Les juges de paix doivent être convertis en juges de la famille. Cela implique que les juges de paix seront non seulement compétents en ce qui concerne les mesures provisoires sur la base de l'article 223 du Code civil, mais qu'ils pourront également décider des mesures provisoires en référé dans une procédure de divorce, qu'ils seront compétents en matière d'adoption, de tutelle et de mineurs d'âge non accompagnés. La compétence *ratione summae* des juges de paix devra en outre être portée à cent mille francs, tandis que les juges de paix devraient être déchargés des actes objectifs de commerce, du crédit à la consommation et, dans un deuxième temps, des expropriations.

La compétence du juge de police devra enfin comprendre tout le contentieux de la circulation, à l'exception de la navigation, de la navigation aérienne et du transport routier.

En ce qui concerne les parquets, ceux-ci seront également réorganisés en intégrant les principes de base en matière de décentralisation et responsabilité au niveau de l'organisation du parquet.

Dans un but d'optimisation et d'activation de la compétence et des capacités disponibles, on évitera également le double emploi des compétences dans tous les cas où le double emploi ne procure aucune plus-value.

Au niveau du parquet près le tribunal de première instance, les responsabilités du procureur du Roi auront trait aux domaines suivants :

- * politique en affaires pénales dans son arrondissement,

- in uitvoering van het strafrechtelijk beleid van de minister van Justitie en het college van procureurs-generaal,

- met eigen accenten om in te spelen op de specifieke behoeften en problemen in zijn arrondissement; daartoe wordt hij bijgestaan door de dossiercoördinator en de sectiehoofden;

* het management op zijn parket; daartoe wordt hij bijgestaan door de justitieel beheerder;

* de verantwoordelijkheid voor de externe communicatie die, wat de relaties met de pers betreft, onder zijn leiding en gezag gevoerd wordt door een persmagistraat.

De procureur des Konings zorgt ook voor de evaluatie- en functioneringsgesprekken van de sectiehoofden, de persmagistraat, de dossiercoördinator en de managementverantwoordelijke.

Samengevat voert de procureur des Konings het strafrechtelijk beleid uit en draagt hij eindverantwoordelijkheid voor het hele functioneren van het parket, voor de externe relaties en communicatie, alsook voor het management.

In verband met het parket-generaal zullen de verantwoordelijkheden van de procureur-generaal de volgende domeinen bestrijken :

* hij is verantwoordelijk voor de hele werking van het parket-generaal;

* hij is verantwoordelijk voor het strafrechtelijk beleid in het rechtsgebied :

- in uitvoering van het strafrechtelijk beleid van de minister van Justitie en het college van procureurs-generaal,

- met eigen accenten om in te spelen op de specifieke behoeften en problemen in zijn ambtsgebied; daartoe wordt hij bijgestaan door de magistraten bevoegd voor het strafrechtelijk beleid (« ressortelijke bijstandsmagistraten »);

Hij is voorts verantwoordelijk voor de beleidsmatige voorbereiding en opvolging van de beleidsdomeinen die tot de bevoegdheden van de procureur-generaal behoren.

De procureur-generaal wordt ook bijgestaan door de referentiemagistraten, die volgende drie kerntaken hebben :

1. *Steun aan de parketten* : het betreft hier inhoudelijk steun in de zin van expertise, knowhow, beleids- en operationele steun. Wat de procedurele aspecten betreft, behoort het volledige contentieux van de kamers van inbeschuldigingstelling ook tot die steun. De bemiddeling van het parket-generaal bij capaciteitsproblemen in de uitoefening van de gerechtelijke politiefunctie wordt eveneens als een steun beschouwd.

- en exécution de la politique pénale du ministre de la Justice et du collège des procureurs généraux,

- avec des accents spécifiques permettant de satisfaire les besoins et problèmes spécifiques dans son arrondissement. Pour ce faire, il sera assisté par le coordinateur des dossiers et par les chefs de section;

* la gestion de son parquet; pour ce faire, il sera assisté par le gestionnaire judiciaire;

* responsable de la communication externe qui sera menée, en ce qui concerne les relations avec la presse, par le magistrat de presse opérant sous ses ordres et sous sa direction.

Il est aussi chargé des entretiens d'évaluation et de fonctionnement des chefs de section, du magistrat de presse, du coordinateur des dossiers et du responsable du management.

En résumé, le procureur du Roi met la politique en matière pénale à exécution et il porte la responsabilité finale de l'ensemble des fonctions du parquet, de toutes les relations externes et de la communication, ainsi que du management.

Au niveau du parquet général, le procureur général a les responsabilités suivantes :

* il est responsable de la manière dont le parquet général fonctionne dans son ensemble;

* il est responsable de la politique en matière pénale dans son ressort :

- en exécution de la politique en matière pénale du ministre de la Justice et du collège des procureurs généraux,

- tout en mettant des accents spécifiques afin de satisfaire les besoins et problèmes spécifiques présents dans son ressort. Pour ce faire, il est assisté par des magistrats qui sont compétents en ce qui concerne la politique en matière pénale (magistrats d'assistance au niveau du ressort);

Le procureur général est en outre responsable de la préparation et du suivi des domaines de gestion qui font partie du portefeuille d'un procureur général.

Le procureur général est également assisté par les magistrats de référence qui, eux, doivent assumer trois tâches principales :

1. *Assister les parquets* : il s'agit ici d'un appui dans le sens d'expertise, de savoir-faire, d'appui à la gestion et d'appui opérationnel. En ce qui concerne les aspects de procédure, le « contentieux » entier de la Chambre des mises en accusation, fait également partie de cet appui. Est également considéré comme un appui, la médiation du parquet général en cas de problème de capacité dans l'exercice de la fonction de police judiciaire.

2. *Auditing en integrale kwaliteitszorg* : het zal nodig zijn 1 à 2 referentiemagistraten met die kerntaak te belasten en ze daarvoor ook specifiek op te leiden.

3. *Specifieke materies* : op grond van de behoeften kan men meerdere referentiemagistraten met meerdere deelgebieden belasten; politie en politiebeleid vormen er daar één van.

Tot slot kan worden onderstreept dat wetgevende maatregelen in uitzicht worden gesteld om de parketten de kans te geven zich toe te spitsen op de bestrijding van de georganiseerde misdaad, zoals het wetsontwerp betreffende de anonieme getuigen.

c) *Planning en werklastmeting*

De regering heeft er zich toe verbonden binnen drie jaar tot een werklastmeting te komen, zowel voor de zetel als voor de parketten. Twee werkgroepen werden met de behandeling van dat vraagstuk belast; zij zijn samengesteld uit mensen uit het veld (magistraten van de zetel of het parket en leden van het kabinet van de minister van Justitie).

Er werd inzake de werklastmeting van de zetel met de eerste voorzitters van de hoven van beroep overeengekomen in twee fases te werken. Een eerste fase behelst een kwantitatieve meting, met invoering van een disponibiliteitscoëfficiënt van de magistraten. Zulks zal reeds een eerste vergelijking mogelijk maken tussen de prestaties van de hoven onderling.

Dit programma moet op relatief korte termijn kunnen worden afgehandeld; daartoe hebben de eerste voorzitters zelf reeds een gedeeltelijk basisprogramma opgesteld dat thans wordt uitgewerkt in overleg met het kabinet van de minister van Justitie.

Een tweede fase omvat een kwalitatieve werklastmeting, op grond van de moeilijkheidsgraad van iedere zaak. Aan dit programma zal gelijktijdig met de kwantitatieve meting worden gewerkt, maar het zal toch een observatieperiode vergen.

Wat het parket betreft, werd een door de advocaat-generaal voorgezeten werkgroep ingesteld.

Om de werkelijke behoeften te objectiveren en te meten met het oog op een oordeelkundige middelen-toewijzing, is op middellange termijn de ontwikkeling van een uniforme statistische methodologie en een werklastmetingssysteem noodzakelijk.

Tevens zal er aandacht gaan naar de werkmethodes en een « kwalitatieve » meting, met inachtneming van de moeilijkheden die eigen zijn aan elke zaak.

2. *Audit et gestion intégrale de la qualité* : il sera nécessaire d'affecter 1 à 2 magistrats de référence à cette mission et de leur faire suivre une formation spécifique.

3. *Matières spécifiques* : il sera possible d'affecter, en fonction des besoins, plusieurs magistrats de référence à plusieurs domaines. La police et la gestion de la police constituent un de ces domaines.

Notons enfin que des mesures législatives sont envisagées afin de permettre aux parquets de se concentrer davantage sur la lutte contre la criminalité organisée, comme le projet de loi concernant les témoins anonymes.

c) *Planning et mesure de la charge du travail*

Le gouvernement s'est engagé à arriver à une mesure de la charge du travail, tant pour le siège que pour les parquets, et ce endéans un délai de trois ans. Deux groupes de travail, composés d'acteurs du terrain (magistrature du siège ou du parquet et membre du cabinet du ministre de la Justice) ont été chargés d'étudier cette question.

En ce qui concerne la charge du travail du siège, il a été convenu avec les premiers présidents des cours d'appel de procéder en deux étapes. La première étape consiste en une mesure quantitative du travail et l'instauration d'un coefficient de disponibilité des magistrats. Elle permettra de procéder à une première comparaison des prestations fournies par les cours.

Ce programme doit pouvoir être accompli dans un délai relativement court. Pour ce faire, les premiers présidents ont déjà établi un programme de base partiel, qui est élaboré en ce moment en concertation avec le cabinet du ministre de la Justice.

Dans un second temps, il sera procédé à une mesure qualitative de la charge du travail et on se basera sur la difficulté que présente chaque affaire. Ce programme se déroulera en même temps que la mesure quantitative, mais nécessitera toutefois une période d'observation.

Pour le parquet, un groupe de travail, présidé par l'avocat général, a été créé.

Afin d'objectiver les besoins réels et de les mesurer en vue d'une allocation judicieuse des moyens, il faudra développer à moyen terme une méthodologie statistique uniforme et un système de mesure de la charge du travail.

Un exercice sur les méthodes de travail et une mesure « qualitative » prenant en compte les difficultés propres à chaque affaire sera également effectuée.

d) *Middelen voor de werking van het gerecht***Personeel**

In een moderne managementomgeving vereist de planning van taken en de toewijzing ervan de instelling van enkele nieuwe functies binnen Justitie. De belangrijkste in dit verband is de justitieel beheerder, zowel voor de zetel als voor het parket.

De justitieel beheerder is een rekenplichtige die beschikt over een budgettaire autonomie voor de aankoop en besteding van kleine verbruiksgoederen binnen een parket of rechtbank; hij voert verder een legaliteitscontrole uit op alle aanvragen met een budgettaire weerslag, adviseert de korpschef over de budgettaire aangelegenheden en coördineert alle relevante aanvragen voor het Centraal Bestuur bij het ministerie van Justitie.

Hij kan initiatieven nemen tot verbetering van het comfort van de magistraten, het personeel en rechtzoekenden, en eveneens worden belast met de organisatie van het onthaal. Die verschillende taken behoren niet tot de specifieke opdrachten van zetel, parket of griffie en betekenen een ontlasting voor ieder van deze korpsen.

Om die en eventueel andere taken te kunnen uitvoeren moet de justitieel beheerder een budget kunnen opstellen en verdedigen, en voorts een basiskennis hebben van de wetgeving op de overheidsopdrachten en de daarin opgenomen procedures, alsook van personeelsbeheer en organisatiestructuren.

In het algemeen zal de eerste taak van de justitieel beheerder erin bestaan een alomvattend zicht te krijgen op de financiële stromen binnen de organisatie waaraan hij is toegevoegd, teneinde in een volgende fase besparingen en mogelijkheden van een andere toewijzing in dit geheel van financiële stromen te onderkennen.

De exacte omschrijving van de taken van de justitieel beheerder, zijn verhouding tegenover de andere personen werkzaam binnen de rechterlijke orde en het niveau binnen de organisatie van de rechterlijke orde waarbinnen hij actief zal zijn (arrondissement, ressort van het hof van beroep) zullen het voorwerp uitmaken van een studieronde. Na die ronde zal een proefproject worden opgezet.

Voorts wordt voorzien in de aanstelling, per ambtsgebied, van een beheerder van de gebouwen. Hij wordt belast met het toezicht op de gebouwen, het rapporteren aan de Regie der Gebouwen, ambtshalve of op verzoek van de korpschef, van de toestand van de gebouwen inzake veiligheid, noodzakelijke aanpassingen en herstellingswerken.

d) *Moyens pour le fonctionnement des tribunaux***Moyens en personnel**

Dans un environnement moderne, la planification des tâches et l'allocation de celles-ci nécessite la nomination de quelques fonctions nouvelles au sein de la Justice. La fonction la plus importante ici est celle de gestionnaire judiciaire, tant pour la magistrature du siège que pour la magistrature du parquet.

Le gestionnaire judiciaire est un comptable qui dispose d'une autonomie budgétaire en vue de l'achat et de l'affectation de consommables au sein du parquet ou du tribunal; il effectue le contrôle de légalité de toutes les demandes ayant des répercussions budgétaires, donne des conseils au chef de corps quant aux questions budgétaires et coordonne toutes les demandes pertinentes de l'Administration Centrale auprès du ministère de la Justice.

Le gestionnaire peut prendre des initiatives en vue d'améliorer le confort des magistrats, du personnel et des justiciables, et il est également chargé de la mise au point de l'accueil. Ces différentes tâches ne font pas partie des missions spécifiques du siège, du parquet ou du greffe et facilitent donc la tâche de ces corps.

Afin de pouvoir exécuter ces tâches, ainsi que d'autres, le gestionnaire judiciaire doit pouvoir établir un budget et le défendre, disposer des connaissances de base de la loi sur les marchés publics, dans un second stade, et des procédures qui y sont prévues, et avoir des notions de base en matière de gestion du personnel et de structures organisationnelles.

De manière générale, la première mission du gestionnaire judiciaire consistera à avoir une idée globale des flux financiers au sein de l'organisation à laquelle il est attaché, afin de pouvoir procéder, dans un second stade, à des économies et de pouvoir distinguer les possibilités d'une autre allocation dans cet ensemble de flux financiers.

La description précise des tâches du gestionnaire judiciaire, ses relations avec d'autres personnes qui travaillent dans l'ordre judiciaire et le niveau au sein de l'organisation de l'ordre judiciaire dans lequel il opérera (arrondissement, ressort de la cour d'appel) feront l'objet d'un examen. Après cet examen, un projet pilote sera mis en route.

Il est également prévu de créer un gestionnaire des bâtiments par ressort. Celui-ci sera chargé de surveiller les bâtiments, de présenter un rapport à la Régie des Bâtiments, soit d'office soit à la demande du chef de corps, quant à l'état des bâtiments sur le plan de la sécurité, des adaptations à faire et des travaux de réparation.

Van de rapporten die hij aan de Regie der Gebouwen stuurt, wordt een kopie bezorgd aan de korpschef en de justitieel beheerder.

Over de opportuniteit van de werken en de prioriteiten zal, rekening houdend met de budgettaire ruimte, worden beslist in gezamenlijk overleg tussen de korpschef, de justitieel beheerder en de beheerder van de gebouwen.

Prioritair dient rekening te worden gehouden met de mogelijkheden van het budget.

De uit te voeren werken zullen centraal worden gestuurd, na goedkeuring van de prijsofferte door de beheerder van de gebouwen en de justitieel beheerder. De kostprijs ervan zal worden aangerekend op het budget van de justitieel beheerder.

De beheerder van de gebouwen is verantwoording verschuldigd aan de minister van Justitie.

Voorts wordt een pool van mobiele en multidisciplinaire rechters opgericht. De huidige benoemingsprocedure biedt immers voldoening voor de primaire benoemingen maar niet voor de vacante plaatsen wegens overlijden, langdurige ziekte of promotie. Er dient derhalve per gerechtelijk ressort een regeling te worden uitgewerkt met een pool van mobiele en multidisciplinaire toegevoegde rechters, die op elk niveau inzetbaar zijn.

Informatica : Case management van zaken via het Phenix-project

De eerste beleidsdoelstelling van Phenix is de dertien bestaande informaticasystemen terug te brengen tot één basissysteem. Met Phenix wordt ook een uitwisseling van gegevens mogelijk, die zeker niet beperkt moet blijven tot het louter verschaffen van informatie; in de toekomst zal het ook mogelijk zijn een elektronisch dossier op te bouwen en te beheren. Phenix reikt de rechter de technische instrumenten aan om zijn rol actief waar te maken.

De hele procedure door kan de rechter of andere belanghebbende partijen de voortgang in het dossier opvolgen en bewaken.

Het spreekt vanzelf dat een beveiliging, onder meer via de digitale handtekening, een cruciale voorwaarde is voor het vertrouwen in de integriteit en vertrouwelijkheid van de gegevens die in het systeem zijn opgeslagen.

Phenix heeft eveneens tot doel de informatie die zich thans in verschillende gedecentraliseerde databanken bevindt te hergroeperen of, volgens de voorschriften, voor derden toegankelijk te maken. Bovendien zal het informaticasysteem worden gekoppeld aan de externe partners van Justitie, te weten de advocaten, de politiediensten, de gevangenen, de justitiehuisen, de gerechtsdeurwaarders enz.

Une copie des rapports à la Régie des Bâtiments sera transmise au chef de corps et au gestionnaire judiciaire.

Le chef de corps, le gestionnaire judiciaire et le gestionnaire des bâtiments décideront de commun accord de l'opportunité des travaux et des priorités, compte tenu des limites budgétaires.

Il sera prioritairement tenu compte des possibilités budgétaires.

Les travaux à effectuer seront centralisés après approbation de l'offre de prix par le gestionnaire des bâtiments et par le gestionnaire judiciaire. Le prix sera imputé sur le budget du gestionnaire judiciaire.

Le gestionnaire des bâtiments devra rendre des comptes au ministre de la Justice.

Une équipe de juges mobiles et multidisciplinaires sera également installée. La procédure de nomination actuelle est en effet satisfaisante en ce qui concerne les nominations primaires, mais elle ne convient pas pour les cas de décès, de maladie chronique ou de promotion. Il convient dès lors de développer, par ressort judiciaire, un système qui permet de faire appel à une équipe de juges mobiles et multidisciplinaires adjoints susceptibles d'être engagés à tous les niveaux.

Moyens en informatique : case management via le projet Phénix

Le premier objectif de Phénix est de réduire les treize systèmes informatiques existants à un seul système de base. Grâce à Phénix, un échange de données sera aussi possible qui, loin d'être limité à la fourniture pure et simple d'informations, devra permettre d'établir et de gérer à l'avenir un dossier électronique. Phénix fournira donc les instruments techniques permettant au juge de remplir son rôle activement.

Tout au long de la procédure, le juge et les autres parties concernées peuvent suivre et surveiller l'évolution du dossier.

Il va de soi qu'une protection à l'aide de la signature digitale, entre autres, est une condition essentielle pour la confiance dans l'intégralité et la confidentialité des données mémorisées.

Phenix s'est également fixé pour objectif de regrouper les informations qui se trouvent actuellement dans les diverses banques de données décentralisées ou de les rendre accessibles aux tiers, tout en respectant les consignes. Le système informatique sera en outre connecté avec des partenaires externes de la Justice, comme les avocats, mais aussi les services de police, les prisons, les maisons de justice, les huissiers de justice, etc.

Gebouwen

Naast de al aangevatte bouw- of renovatieprojecten worden ook verbeteringen in uitzicht gesteld, op grond van het gevoerde beleid. Zo wordt in alle gebouwen een krachtige LAN-infrastructuur uitgebouwd ten behoeve van het Phenix-project en worden geleidelijk beveiligings-systemen in de gerechtsgebouwen geïnstalleerd. In verband met dit laatste zijn Brugge, Charleroi en Oudenaarde de koplopers.

Ook het onthaal in de gerechtsgebouwen wordt verder uitgebouwd naar het in 2001 geïnstalleerde model; er komt in de gerechtsgebouwen ook een interne bewegwijzering, naar het prototype dat in Oostende werd voorgesteld.

Tegelijk met de instelling van de eerste modules van het Phenix-project zal ook de informatie over de in de gerechtsgebouwen voorziene activiteiten (zoals zittingen of vergaderingen), via schermen worden verstrekt aan het publiek of de advocaten.

II. — BESPREKING

A. VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Tony Van Parys (CD&V) is van oordeel dat een analyse van de begroting 2002 tot geen andere conclusie kan leiden dan dat het hier gaat om het faillissement van Justitie.

I. Het budget justitie anno 2002 : naar aan staking van betaling

In de pers was de laatste maanden heel wat te lezen omtrent de impact van de achteruitgaande economie op de algehele staatsbegroting. Talrijke departementen werden besparingsplannen opgelegd en werden door de minister van Begroting ertoe verplicht een aantal drastische en, zeker in het licht van eerder gedane rooskleurige beloften, weinig sympathieke maatregelen door te voeren of aan hun doelgroepen voor te leggen.

Rond het departement Justitie bleef het evenwel windstil. Hierdoor groeide bij velen een sprankeltje hoop dat de regering bij de afgeronde begrotingsronde prioriteit zou hebben verleend aan het departement Justitie en minister Verwilghen alsnog deze legislatuur de nodige budgetten kon bemachtigen om de broodnodige investeringen in het departement door te voeren.

Groot was dan ook de ontgoocheling toen de voorbije weken de begroting en bijhorend beleidsnota Justitie voor

Les bâtiments

À part les projets de construction et de rénovation déjà mis en route, il sera procédé à des améliorations en fonction de la politique arrêtée. Ainsi, tous les bâtiments seront équipés d'une infrastructure LAN performante en vue du projet Phénix. Il est aussi procédé progressivement à l'installation de systèmes de sécurité dans les palais de justice. Les premiers tribunaux à avoir été équipés de tels systèmes sont Brugge, Charleroi et Oudenaarde.

L'accueil dans les palais de justice sera également mis au point selon un modèle installé en 2001. L'on installera aussi une signalisation dans les Palais de Justice, dont le prototype se trouve à Ostende.

Parallèlement à l'instauration des premiers modules du projet Phénix, les informations sur les activités prévues dans les bâtiments, telles les audiences et réunions, seront communiquées au public ou aux avocats à l'aide d'écrans.

II. — DISCUSSION

A. QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Tony Van Parys (CD&V) après avoir analysé le budget 2002 conclut qu'il s'agit de la faillite de la Justice.

I. Le budget de la Justice pour l'année 2002 : vers une cessation de paiement

Ces derniers mois, les articles évoquant l'impact du ralentissement économique sur le budget global de l'État se sont multipliés dans la presse. Nombre de départements se sont vu imposer des plans d'austérité et ont été contraints par le ministre du Budget de prendre ou de soumettre à leurs groupes cibles une série de mesures radicales et peu engageantes — surtout en regard des promesses alléchantes faites précédemment.

On a cependant observé un calme plat du côté du département de la Justice. De là à imaginer que lors des négociations budgétaires, le gouvernement allait accorder la priorité à la Justice et que le ministre Verwilghen allait encore pouvoir obtenir au cours de la présente législature les budgets requis pour effectuer les investissements ô combien nécessaires dans son département, il n'y avait qu'un pas, que d'aucuns n'ont pas hésité à franchir.

Quelle fut dès lors la déception lors de la présentation, il y a quelques semaines, devant la commission de

het begrotingsjaar 2002, evenals een nieuw stappenplan voor Justitie aan de Kamercommissie voor de Justitie werden voorgesteld.

Naarmate de analyse van de begroting en het stappenplan vorderde werd de hoop op een prioritaire behandeling van Justitie en uitvoering van het veiligheidsbeleid door deze regering hardnekkig de kop ingedrukt. Gestaag groeide zelfs de bezorgdheid omtrent de mogelijkheid voor Justitie om zijn courante uitgaven nog te kunnen betalen. De voorliggende begroting blijkt immers onrealistisch laag waardoor te vrezen valt dat Justitie zelfs ten aanzien van een aantal evidente uitgaven zijn betalingsplichten niet zal kunnen nakomen. De analyse van de naakte cijfers leidt ons immers tot de even ontvasterende als ontstellende vaststelling dat we afstevenen op het faillissement van Justitie.

Het gewicht van Justitie neemt af

Een eerste vaststelling is dat, ondanks de gebeurtenissen van 11 september, die bijkomende inspanningen voor het departement Justitie ten volle zouden rechtvaardigen, het gewicht van Justitie binnen de globale begroting integendeel afneemt.

De minister van Justitie stelt dat de begroting voor het departement justitie de afgelopen jaren een gemiddelde groei kende van 8 %. Voor 2002 wordt voor het begrotingsjaar 2002 uitgegaan van een stijging van het budget Justitie van 2,8 % waarvan na aftrek van de gebruikte indexeringscoëfficiënt voor de wedden (1,83 %) minder dan 1 % overschiet. Bijgevolg wordt voor Justitie zelfs de gehanteerde groeinorm van de regering van 1,3 % niet gehaald. Mathematisch neemt het gewicht van Justitie in de voorliggende begroting dus af.

De minister van Justitie blijkt zich hiervan ook terdege bewust. Bovendien de gebeurtenissen van 11 september beroept hij zich immers op vage beloften omtrent nieuwe budgetten voor Justitie bij de begrotingscontrole. De minister van Justitie werd met een kluitje in het riet gestuurd en de gevolgen zullen niet uitblijven.

De CD&V is van oordeel dat naar aanleiding van de terroristische aanslagen van 11 september deze regering precies het omgekeerde signaal behoorde te geven. Prioritair moet worden geïnvesteerd in de departementen en diensten die een belangrijke rol spelen in de aanpak van het internationaal terrorisme om hen de nodige instrumenten aan te reiken.

Een potentiële rechtzetting naar aanleiding van de budgetcontrole is niet alleen onaanvaardbaar maar tevens irrealistisch. Het is stilaan zonneklaar dat de economische groei waarvan de begroting is uitgegaan,

la Justice de la chambre, du budget de la Justice pour l'année budgétaire 2002 et de la note de politique générale y afférente, ainsi que d'un nouveau plan phasé pour la Justice.

Au fur et à mesure de l'analyse du budget et du plan phasé, l'espoir de voir la Justice et l'exécution de la politique de sécurité bénéficier d'un traitement prioritaire s'est réduit comme une peau de chagrin. Progressivement, on s'est même mis à craindre que le département de la Justice ne soit plus en mesure de financer ses dépenses courantes. Le budget présenté s'avère en effet d'une telle maigreur qu'il n'est pas irréaliste de penser que la Justice ne sera pas capable d'assumer un certain nombre de dépenses auxquelles elle ne peut de toute évidence pas se soustraire. L'analyse de la réalité des chiffres nous amène en effet à la constatation effrayante que nous allons au-devant d'une faillite de la Justice.

Le poids budgétaire de la Justice diminue

Malgré les événements du 11 septembre, qui justifieraient pleinement que des efforts supplémentaires soient consentis dans le domaine de la Justice, force est de constater tout d'abord que le poids de la Justice diminue dans le budget global.

Le ministre de la Justice déclare que le budget de son département a augmenté en moyenne de 8 % au cours des dernières années. Or, pour l'année budgétaire 2002, le budget de la Justice a été établi sur la base d'une augmentation de 2,8 %, dont il ne reste que moins de 1 % après déduction du coefficient d'indexation appliqué pour les traitements (1,83 %). Il s'ensuit que pour la Justice, même la norme de croissance de 1,3 % retenue par le gouvernement n'est pas atteinte. Cela signifie que, mathématiquement parlant, le poids budgétaire de la Justice diminue dans le budget présenté par le gouvernement.

Le ministre de la Justice en est d'ailleurs parfaitement conscient. En plus des événements du 11 septembre, il invoque en effet de vagues promesses concernant de nouveaux budgets qui se dégageraient pour la Justice lors du contrôle budgétaire. Le ministre de la Justice a été roulé dans la farine et les conséquences ne tarderont pas à se faire sentir.

Le groupe CD&V estime qu'à la suite des attentats terroristes du 11 septembre, ce gouvernement aurait précisément dû donner le signal inverse. Il y a lieu d'investir en priorité dans les départements et les services qui jouent un rôle important dans la lutte contre le terrorisme international afin de leur donner les instruments dont ils ont besoin.

Le raisonnement qui consiste à procéder éventuellement à une rectification lors du contrôle budgétaire est non seulement inadmissible, mais aussi irréaliste. Il apparaît de plus en plus clairement que la croissance éco-

overraamd is en dus niets moet worden verwacht van die begrotingscontrole.

Daarenboven zal de minister nog over weinig instrumenten beschikken om meer geld voor zijn departement uit de brand te slepen. Minister Verwilghen heeft immers ook afstand gedaan van een bedrag van 500 miljoen Belgische frank (12 395 000 euro) indien hij er niet in slaagt de vacante betrekkingen binnen de magistratuur in te vullen. Hij zal dus zelfs geen mogelijkheid tot compenseren meer in handen hebben.

De lineaire besparingsmaatregel van 5,95 % op de werkingskosten van de departementen heeft wat Justitie betreft ook betrekking op een aantal begrotingsposten waar deze besparing onmogelijk is (zie verder).

Wanneer tenslotte het huidige begrotingsresultaat tegen de achtergrond van de beloofde begrotingsevolutie voor Justitie wordt gehouden, verdwijnen alle budgettaire beloftes van weleer als sneeuw voor de zon. Waar de minister van Justitie tegen het einde van de legislatuur een begroting van 60 miljard Belgische frank voor Justitie vooropstelde, bedraagt het huidige begrotingsresultaat 45,76 miljard Belgische frank (weliswaar te verhogen met het bedrag voorzien voor de gerechtelijke zuil van de federale politie). De ontgoocheling is compleet.

1. De centrale administratie : de afrekening gaat verder

De minister besliste bij wijze van algemene maatregel met betrekking tot het beperken van de personeelsuitgaven dat het contractueel personeel met 9 % zou worden verminderd. Daarenboven zullen in 2002 beperkingen worden opgelegd met betrekking tot de werving en vervanging van vertrekkende ambtenaren.

Voor het departement Justitie blijken de personeelsuitgaven alvast te dalen van 31,872 miljoen euro tot 29,93 miljoen euro. De afbouw van de centrale administratie van Justitie werd dus daadwerkelijk ingezet.

Dit blijkt ook uit het aantal personeelsleden van het centraal bestuur van het departement. Ofschoon in de beleidsnota van de minister van Justitie de aanwerving van 113 personeelsleden wordt vermeld, staat in de toelichting bij de begroting te lezen dat op 1 september 2001 937 personeelsleden in dienst waren, of 17 personeelsleden minder dan het voorbije jaar.

Minister Verwilghen verklaarde in de Kamercommissie voor de Justitie dat deze vermindering uitsluitend betrekking heeft op personeelsleden van niveau 3 en wordt beoogd deze te vervangen door « meer kwaliteitsvol personeel ». Dit meer kwaliteitsvol personeel zal het dan wel moeten doen met aanzienlijk minder werkingsmiddelen, want ook deze dalen met 41 miljoen Belgische frank.

nomique sur laquelle le budget se fondait est surestimée et qu'il ne faut dès lors rien attendre de ce contrôle budgétaire.

De plus, le ministre disposera de peu d'instruments pour obtenir davantage de moyens pour son département. Le ministre Verwilghen a en effet aussi renoncé à un montant de 500 millions de francs belges (12 395 000 euros) s'il ne parvient pas à occuper les emplois vacants dans la magistrature. Il n'aura donc même plus de moyens de compensation.

L'économie linéaire de 5,95 % sur les frais de fonctionnement des départements porte aussi, en ce qui concerne la justice, sur un certain nombre de postes budgétaires où cette économie n'est pas possible (voir ci-après).

Si l'on compare enfin l'actuel résultat budgétaire à l'évolution budgétaire promise pour la justice, on voit que toutes les promesses budgétaires de jadis fondent comme neige au soleil. Alors que le ministre de la Justice avait prévu un budget de 60 milliards de francs belges pour la justice d'ici la fin de la législature, le résultat budgétaire actuel représente 45,76 milliards de francs belges (à majorer, il est vrai, du montant prévu pour le pilier judiciaire de la police fédérale). La déception est grande.

1. L'administration centrale : le règlement de comptes se poursuit.

Le Conseil des ministres a décidé, à titre de mesure générale visant à limiter les *dépenses de personnel*, que le personnel contractuel serait réduit de 9 %. Des restrictions seront en outre imposées en 2002 en ce qui concerne le recrutement et le remplacement de fonctionnaires en partance.

Pour le département de la Justice, les dépenses de personnel s'avèrent déjà tomber de 31,872 millions d'euros à 29,93 millions d'euros. Le démantèlement de l'administration centrale a donc été entamé effectivement.

Cela ressort aussi du *nombre de membres du personnel* de l'administration centrale. Bien que la note de politique du ministre de la Justice fasse état du recrutement de 113 agents, on peut lire dans l'exposé des motifs du budget que le 1^{er} septembre 2001, 937 agents étaient en service, c'est-à-dire 17 agents de moins que l'année dernière.

Le ministre Verwilghen a déclaré au sein de la commission de la Justice de la Chambre que cette diminution concernait exclusivement des agents de niveau 3 et que l'on entendait remplacer ceux-ci par « du personnel plus qualifié ». Ce personnel disposera cependant de beaucoup moins de moyens de fonctionnement, car ceux-ci diminuent aussi de 41 millions de francs.

Ook het investeringsbudget voor de centrale administratie, inclusief het informaticabudget, daalt met 45 % of 1,5 miljoen euro.

Met de voorliggende begroting kan men niet anders dan concluderen dat de minister van Justitie zijn eigen administratie de nodige werkmiddelen ontnemt.

Tenslotte blijkt ook *Copernicus* de minister van Justitie een goed excuus te leveren om de noodzakelijke hervormingen en aanduidingen op de lange baan te schuiven. De loze beloftes van een betere dienstverlening aan de mensen kunnen we dus laten voor wat ze zijn. De zon mag dus nog even rond de aarde blijven draaien ...

2. De rechterlijke orde : behoorlijk functioneren wordt onmogelijk

Met de voor de rechterlijke orde in de begroting ingeschreven budgetten zullen bepaalde domeinen eenvoudig niet meer kunnen functioneren naar behoren.

De beleidsnota van minister Verwilghen moge dan al spreken over allerhande bijkomende initiatieven en kaderuitbreidingen, het neergelegde begrotingsdocument spreekt duidelijk een andere taal.

Zo blijkt het personeelsbestand van de griffies en parketten met liefst 400 eenheden te dalen, van 7 447 tot 7 016 personeelsleden. Ook het voorziene aantal magistraten daalt van 2 251 naar 2 228.

Het is daarnaast weinig motiverend voor het personeel van de griffies en de parketten dat in sommige gevallen het loon van een beambte op de griffies en de parketten niet eens de werkloosheidsvergoeding die wordt uitgekeerd aan een gezinshoofd overstijgt.

De kredietverhoging voor oprisingswerken in de justiepaleizen wordt eveneens tenietgedaan. Het budget daalt van 1 443 000 euro naar 194 000 euro. Klaarblijkelijk volstond één jaar oprisingswerken voor de Minister.

Voor het informatiseringsproject van justitie werd een veelbelovende naam gevonden : het Phenix-project. Dit project wordt nu gelanceerd, de aanbiedingen van de firma's zijn binnen en worden geanalyseerd. De e-justitie, die kennelijk de voorbije twee jaren in de conceptuele fase is blijven steken, zal echter wel op eigen krachten uit haar as moeten oprijzen. Niet alleen wordt immers geen bijkomend budget voorzien, het budget wordt zelfs teruggeschroefd met 12 miljoen Belgische frank. Ook inzake informaticaverbruiksgoederen mag justitie moderniseren met 12 miljoen Belgische frank minder dan in 2001.

Ten slotte wordt het faillissement van Justitie helemaal bezegeld in de begrotingsposten van de werkmiddelen voor de rechterlijke orde en het budget voor de gerechtskosten.

Le budget d'investissement de l'administration centrale, y compris le budget informatique, s'amenuise aussi de 45 %, soit 1,5 millions d'euros.

Force est d'inférer du budget à l'examen que le ministre de la Justice ôte à sa propre administration les moyens de fonctionnement nécessaires.

Enfin, le plan *Copernic* paraît fournir au ministre de la Justice une bonne excuse pour reporter indéfiniment les réformes et les désignations nécessaires. Il faut donc prendre pour ce qu'elles sont les promesses sans lendemain d'un meilleur service aux personnes. Le soleil pourra donc continuer à tourner autour de la terre pendant un certain temps.

2. L'ordre judiciaire : tout fonctionnement correct devient impossible

Compte tenu des budgets prévus pour l'ordre judiciaire, certains domaines ne seront plus en mesure de fonctionner correctement.

La note de politique générale du ministre Verwilghen peut faire mention de toutes sortes d'initiatives et d'extensions de cadre, ce qui ressort du document budgétaire qui a été déposé est totalement différent.

C'est ainsi qu'il s'avère que *l'effectif du personnel des greffes et des parquets* diminue de pas moins de 400 unités, tombant de 7 447 à 7 016 membres du personnel. Le nombre de magistrats prévus tombe lui aussi de 2 251 à 2 228.

Par ailleurs, il n'est guère motivant pour le personnel des greffes et des parquets de constater que la rémunération d'un employé aux greffes et aux parquets n'atteint, dans certains cas, même pas le montant de l'allocation de chômage d'un chef de ménage.

L'augmentation de crédits prévue pour les *travaux de réhabilitation* à effectuer dans les *palais de justice* est également annulée. Le budget tombe de 1 443 milliers d'euros à 194 milliers d'euros. Une année de travaux suffit visiblement pour le ministre.

La dénomination retenue pour le *projet d'informatisation* (projet Phénix) est prometteuse. Ce projet est maintenant lancé; les offres ont été déposées par les firmes intéressées et sont pour l'instant analysées. Manifestement empêtrée dans sa phase conceptuelle au cours des deux dernières années, *l'e-justice* n'en devra pas moins se débrouiller pour renaître de ses cendres. Non seulement aucun budget supplémentaire n'est prévu à cette fin, mais le budget est même réduit de 12 millions de francs. La modernisation informatique de la Justice se fera également avec 12 millions de francs de moins qu'en 2001 pour ce qui est des articles de consommation.

Enfin, le sort malheureux de la Justice est scellé dans les postes budgétaires relatifs aux moyens de fonctionnement de l'Ordre judiciaire et dans le budget pour les frais de justice.

De werkmiddelen voor de rechterlijke orde kennen ten aanzien van de aangepaste begroting 2001 een daling met 3,15 %. In de praktijk betekent dit een daling van liefst 20,5 % ten aanzien van de reële vastleggingen in 2000. Nochtans blijkt vandaag reeds dat het ingeschreven krediet voor 2001 niet zal volstaan. De minister van Justitie zal hieraan met het bijblad pogen de remediëren. Met deze begroting zal men in 2002 vier maand gerechtelijk verlof moeten toekennen omdat men niet meer in staat zal zijn de dagelijkse uitgaven (« potlood en papier ») te betalen.

Zo mogelijk nog erger is het gesteld met het budget voor de gerechtskosten in strafzaken en de vergoeding van de experten. Ten aanzien van de werkelijke uitgaven in 2000 daalt het budget met liefst 8,3 %. De minister van Justitie is zich hiervan terdege bewust ! In de eigen begrotingsvoorstellen raamde hij dit budget immers op 61 419 000 euro, terwijl in de voorliggende begroting slechts 45 573 000 euro wordt voorzien. Dit betekent dat de gerechtskosten en de vergoeding van de experten *de facto* slechts geraamd zijn op 9 maanden in plaats van 12 maanden.

In het licht van een aantal lopende gerechtelijke onderzoeken is deze onderraming van de expertisekosten bijzonder pijnlijk. Terwijl de begrotingspost voor de gerechtskosten in strafzaken en voor de vergoeding van de experten ten opzichte van de begroting 2001 daalt met 2 213 000 euro, wordt door het NICC de expertisekost van het DNA-onderzoek in de zaak Dutroux alleen al geraamd op 2 479 000 euro. Ook andere zwaarwichtige onderzoeken dienen zich aan, waarin hoge expertisekosten mogen worden verwacht, zoals bijvoorbeeld de prestaties van financiële deskundigen in de dossiers Lernout & Hauspie, Sabena, Tractebel, enzovoort.

Ook het Rekenhof heeft deze precare situatie opgemerkt en bevestigt onze bezorgdheid in haar verslag bij de staatsbegroting voor het begrotingsjaar 2002 :

« Vroeger heeft het rekenhof al gewezen op de problemen bij de raming van de kredieten voor gerechtskosten. Ook voor 2001 blijken de oorspronkelijke kredieten ontoereikend te zijn. Mits een herverdeling tussen basisallocaties werd een bedrag van 2 454 146 euro overgeheveld van de werkkosten telefoontap naar de gerechtskosten. Daarenboven kondigt de minister van Justitie in zijn beleidsnota nog een aanpassing aan van de algemene uitgavenbegroting om onder meer de kredieten voor gerechtskosten te verhogen. Niettemin worden de kredieten voor gerechtskosten voor het begrotingsjaar 2002 met 2 213 000 euro verminderd ».

Ondanks deze irrealistische begroting neemt minister Verwilghen nieuwe engagementen op zich, die met de nodige luister in de media worden verkondigd. Zo zal

Par rapport au budget ajusté de 2001, les *moyens de fonctionnement de l'Ordre judiciaire* diminuent de 3,15 %. En pratique, il s'agit d'une diminution de pas moins de 20,5 % par rapport aux engagements de 2000. Or, il s'avère aujourd'hui déjà que le crédit prévu pour 2001 sera insuffisant. Le ministre de la Justice tentera de remédier à cette insuffisance dans le feuillet d'ajustement. Avec un tel budget, il faudra accorder quatre mois de congé judiciaire en 2002, car il ne permettra plus de couvrir les dépenses journalières (« papier et crayons ») !

Pour autant que cela soit possible, la situation est plus grave encore en ce qui concerne le budget pour les *frais de justice en matière répressive et les indemnités versées aux experts*. Par rapport aux dépenses réelles constatées en 2000, ce budget diminue de pas moins de 8,3 %. Le ministre de la Justice en est pleinement conscient ! Dans ses propres propositions budgétaires, il a en effet estimé ce budget à 61 419 000 euros, tandis que le budget actuel ne prévoit que 45 573 000 euros. Cela signifie que les frais de justice et les indemnités destinées aux experts ont été estimés *de facto* pour une période de neuf au lieu de douze mois.

Cette sous-estimation des frais d'expertise va faire très mal dans certaines enquêtes judiciaires en cours. Alors que le poste budgétaire pour les frais de justice en matière répressive et pour la rémunération des experts diminue de 2 213 000 euros par rapport au budget 2001, l'INCC estime déjà les seuls *frais d'expertise* des analyses ADN effectuées dans le cadre de l'enquête Dutroux à 2 479 000 euros. Pour d'autres enquêtes importantes également, on s'attend à des frais d'expertise élevés, comme, par exemple, le coût des prestations des experts financiers auxquels il sera fait appel dans les dossiers Lernout & Hauspie, Sabena, Tractebel, etc.

La *Cour des comptes* a également souligné cette situation précaire et confirme nos préoccupations dans son rapport sur le budget de l'État pour l'année budgétaire 2002 :

« La *Cour des comptes* a déjà souligné précédemment les problèmes que pose l'estimation des crédits pour les frais de justice. Pour 2001 également, les crédits initiaux s'avèrent insuffisants. Par le biais d'une redistribution entre allocations de base, un montant de 2 454 146 euros a été transféré des frais de fonctionnement pour les écoutes téléphoniques aux frais de justice. En outre, dans sa note de politique générale, le ministre de la Justice annonce un nouvel ajustement du budget général des dépenses, notamment en vue d'augmenter les crédits destinés aux frais de justice. Il faut cependant souligner que les crédits pour les frais de justice pour l'année budgétaire 2002 sont réduits de 2 213 000 euros. »

En dépit de ce budget irréaliste, le ministre Verwilghen prend de *nouveaux engagements*, qui sont annoncés dans les médias avec tout le tapage nécessaire. Ainsi,

aan alle *slachtoffers* éénmalig een gratis kopie van het strafdossier worden verleend. Ook de expeditierechten zullen worden verlaagd tot een lager bedrag of tot de reële kostprijs van een kopie.

In de begroting wordt evenwel het budget voor het maken van kopies in hoven en rechtbanken verder afgebouwd. Van 2 080 000 euro in 2000 en 2 040 000 euro in 2001 tot 1 945 000 euro in 2002. Dit uitstekende initiatief kreeg met andere woorden geen budgettaire vertaling, wel integendeel.

3. Het antwoord op 11 september : de Staatsveiligheid wordt afgeslankt

Wat geldt voor het departement Justitie in globo, zou *a fortiori* voor de Staatsveiligheid in het bijzonder moeten gelden. Na 11 september mocht men minstens veronderstellen dat de regering bijkomende inspanningen zou leveren om de eigen inlichtingen- en veiligheidsdiensten in de strijd tegen het terrorisme verder te versterken.

De Staatsveiligheid komt daarentegen bekaaid uit deze begrotingsronde. Zoals mevrouw Timmermans, administrateur-generaal bij de Staatsveiligheid, recent tijdens een hoorzitting in de commissies voor de Justitie van Kamer en Senaat bevestigde, blijkt op heden ongeveer 20 % van het bestaande personeelskader van de Staatsveiligheid vacant. Precies deze vaststelling werd bij de begrotingsbesprekingen aangewend om een verdere kaderuitbreiding af te wimpelen, behoudens wat betreft de administratieve personeelsformatie.

Ingevolge de permanente onderbezetting van de Staatsveiligheid zag de administrateur-generaal zich genoodzaakt de Dienst voor de vrijwaring economisch en wetenschappelijk potentieel te sluiten en de dienst « Sekten » af te bouwen.

4. Besparen op het gevangeniswezen

Een van de bevindingen van de Commissie Dutroux was daarbij de nood aan de oprichting van een wetenschappelijke instelling die in volle onafhankelijkheid onderzoek zou kunnen voeren naar gevaarlijke delinquenten, onder meer om foutieve voorwaardelijke invrijheidstellingen beter te kunnen voorkomen. Even duidelijk als dat het Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum (POKO) er moet komen, is het dat dit binnen deze legislatuur er niet meer zal komen.

Ofschoon reeds in zijn beleidsnota Justitie 2000 de nakende oprichting van het POKO werd beloofd, verklaart de minister van Justitie in zijn beleidsnota 2002 dat de opstarting onmogelijk wordt ingevolge de Copernicus-hervorming en bijgevolg opdracht wordt gegeven om een dergelijke eenheid op te richten binnen de penitentiële administratie. Daarmee wordt de klok met-

toutes les *victimes* recevront une *copie gratuite du dossier répressif* les concernant. Les droits d'expédition seront également réduits ou limités au prix de revient réel d'une copie.

Or, les crédits alloués pour faire des copies dans les cours et tribunaux, qui ont été ramenés de 2 080 000 euros en 2000 à 2 040 000 euros en 2001, sont encore réduits pour ne plus atteindre que 1 945 000 euros en 2002. L'excellente initiative mentionnée ci-dessus n'a, en d'autres termes, absolument pas été traduite en termes budgétaires, que du contraire.

3. La réponse aux événements du 11 septembre : la Sûreté de l'État doit se serrer la ceinture

Ce qui vaut pour le département de la Justice en général, devrait valoir *a fortiori* pour la Sûreté de l'État. Après le 11 septembre, on pouvait raisonnablement supposer que le gouvernement consentirait des efforts supplémentaires pour renforcer ses propres services de renseignement et de sécurité afin de lutter contre le terrorisme.

La sûreté de l'État sort néanmoins bien démunie de ce conclave budgétaire. Comme l'a confirmé récemment Mme Timmermans, administratrice générale de la Sûreté de l'État, lors d'une audition devant les commissions de la Justice de la Chambre et du Sénat, environ 20 % du cadre du personnel de la Sûreté de l'État sont actuellement vacants. C'est précisément ce constat qui a été utilisé pendant les négociations budgétaires pour refuser une nouvelle extension de cadre, sauf en ce qui concerne le cadre du personnel administratif.

Du fait de la sous-occupation permanente du cadre de la Sûreté de l'État, l'administratrice générale s'est vue dans l'obligation de *fermer le Service de la protection du potentiel économique et scientifique et de réduire le service* « Sectes ».

4. Économies sur les prisons

Une des constatations de la commission Dutroux était qu'il fallait créer une institution scientifique qui pourrait faire, en toute indépendance, des recherches sur les délinquants dangereux, notamment pour pouvoir mieux éviter des erreurs en ce qui concerne les libérations conditionnelles. S'il est évident que le *Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique (CPROC)* est une nécessité, il est tout aussi évident qu'il ne démarrera pendant la législature en cours.

Bien qu'il eût déjà promis la création imminente du CPROC dans sa note de politique de 2000, le ministre de la Justice précise dans sa note de politique 2002 que le démarrage a été rendu impossible par suite de la réforme Copernic et qu'il a dès lors donné l'ordre de créer une telle unité au sein de l'administration pénitentiaire. Ainsi, on remonte vingt ans dans le temps. Il y a vingt

een 20 jaar teruggedraaid. 20 jaar geleden werd deze eenheid immers uit de administratie gehaald, precies omdat men tot de vaststelling was gekomen dat een dergelijke eenheid pas werkbaar zou zijn als een onafhankelijke wetenschappelijke onderzoeksinstantie.

Ook het Rekenhof vraagt in bovenvermeld verslag uitleg bij de vaststelling dat de personeelskredieten voor het POKO ongewijzigd zijn gebleven terwijl de werkingskredieten afnemen : « Het ware wenselijk aan te geven wanneer het POKO volledig operationeel zal zijn, als ook hoe het behoud van het huidige personeelsbestand kan worden gelinkt met de afnemende werkingskredieten ».

Wat betreft de penitentiaire administratie moet ook worden gewezen op de lineaire besparingsmaatregel die zonder uitzondering wordt toegepast op de budgetten voor de opname van geïnterneerden, de voeding en de medische kosten voor gedetineerden, enzovoort.

5. Waar de lineaire besparing van 5,95 % op de werkingskosten van het departement Justitie nog toe zal leiden

Ook de presentiegelden toegekend aan de sociale raadsheren en rechters en de rechters in handelszaken, worden getroffen door de besparingsnorm van 5,95 %. Zullen deze magistraten minder loon ontvangen, of zullen zij verplicht worden minder te zetelen, met alle gevolgen voor de gerechtelijke achterstand vandien ?

In dat verband is het dan ook bijzonder frappant dat de minister van Justitie wel één uitzondering heeft bekomen op de lineaire besparingsmaatregel, met name een stijging van de toelage aan de laïciteit met 10 %.

II. Het actieplan : een flauw afkooksel van het oorspronkelijke *Masterplan*

Kort na de voorbije zomer 2001 werden diverse hoopgevende geluiden voor Justitie opgevangen. In een interview in *De Standaard* van 25 augustus liet minister Verwilghen zich ontvallen dat er een nieuw actieplan voor Justitie op stapel stond dat de goedkeuring van de regering wegdroeg. Meteen beloofde hij ook dat de wedden van de magistraten van eerste aanleg zouden worden opgetrokken tot het loonsniveau van de vrederechters.

Dit deed bij velen opnieuw een sprankeltje hoop groeien dat de regering daadwerkelijk inspanningen zou leveren om Justitie binnen het globale regeringsbeleid opnieuw de prioritaire plaats te geven die het verdient.

Eerder was er ook reeds sprake van een *Masterplan*, opgesteld door professor Dr. Brice De Ruyver, de justitiespecialist van premier Verhofstadt. Dit *Masterplan* was ambitieus en veelbelovend en kondigde daadwerkelijk een nieuwe frisse wind aan voor Justitie. Indien het aan-

ans, deze eenheid had in effect été distraite de l'administration, précisément parce qu'on était arrivé à la constatation qu'une telle unité ne serait opérationnelle que comme une instance de recherche scientifique indépendante.

Dans le rapport précité, la Cour des comptes demande, elle aussi, des explications à propos du fait que les crédits de personnel destinés au CPROC sont restés inchangés alors que les crédits de fonctionnement diminuent : « Il serait souhaitable d'indiquer quand le CPROC sera entièrement opérationnel et comment le maintien de l'effectif actuel pourrait être combiné à la diminution des crédits de fonctionnement. »

En ce qui concerne l'administration pénitentiaire, il y a également lieu d'attirer l'attention sur la mesure d'économie linéaire qui est appliquée sans exception aux budgets afférents à la prise en charge, à l'alimentation et aux soins médicaux des détenus.

5. Les conséquences de l'économie linéaire de 5,95 % sur les frais de fonctionnement du département de la Justice

Les jetons de présence octroyés aux conseillers et juges sociaux et aux juges consulaires sont également touchés par la norme d'économie de 5,95 %. Ces magistrats percevront-ils un traitement moins important ou seront-ils obligés de siéger moins, avec toutes les conséquences qui s'ensuivent pour l'arriéré judiciaire ?

Dans cette optique, il est dès lors particulièrement frappant que le ministre de la Justice ait cependant obtenu une exception à cette mesure d'économie linéaire, à savoir une augmentation des subventions à la laïcité de 10 %.

II. Le plan d'action : une version très édulcorée du *Masterplan* initial

Peu après l'été 2001, divers bruits de bon augure ont commencé à circuler. Dans une interview parue dans *De Standaard* du 25 août, le ministre Verwilghen a laissé entendre qu'un nouveau plan d'action pour la justice était en chantier, plan qui avait l'approbation du gouvernement. Il a également promis d'emblée que les traitements des magistrats de première instance seraient portés au niveau de ceux des juges de paix.

Cela a à nouveau fait espérer à de nombreuses personnes que le gouvernement fournirait effectivement des efforts afin de redonner à la justice la place prioritaire qu'elle mérite au sein de la politique globale du gouvernement.

Il avait déjà été question d'un *Masterplan*, élaboré par le professeur Brice De Ruyver, le spécialiste justice du premier ministre Verhofstadt. Ambitieux et prometteur, ce *Masterplan* annonçait véritablement un vent de fraîcheur pour la Justice. Si le plan d'action annoncé tradui-

gekondigde actieplan een concrete vertaling zou zijn van het voornoemde *Masterplan*, mocht men met reden dromen van een herwaardering van Justitie.

Het *Masterplan* voorzag onder meer in :

— Een reorganisatie van de rechtbanken. Zo werd voorzien in de oprichting van een arrondissementsgerecht houdende diverse sectoren : een burgerlijke sectie, een commercieel en fiscale sector, een correctionele sector en een onderzoekssectie. Het arrondissementsgerecht zou tevens worden uitgerust met een studiedienst en worden gestructureerd met sectiehoofden, een voorzitter, griffiers, ...

— *Managementsondersteuning* voor de parketten-generaal, waarbij een managementsverantwoordelijke bij de parketten-generaal verantwoordelijk zou worden voor de ICT en als aanspreekpunt van de parketten-generaal zou fungeren.

— *Maatregelen om de gerechtelijke achterstand weg te werken* :

– Burgerrechtelijk : een rolrechtkamer, rationalisering van de procedureregels, inkorting van de wachttijden, uitstroombeheer en instroombeperking.

– Strafrechtelijk : beperking van de beroepsmogelijkheid.

Ook de hervorming van de auditoraten werd aangekondigd, waarbij de beoogde integratie in de parketten tot een uitbreiding zou leiden van de gespecialiseerde sectie in de strijd tegen de financieel-economische delinquentie, zonder functionele integratie.

Heel wat verwachtingen werden dus geschapen en waren hooggespannen. Het stilzwijgen van minister Verwilghen naderhand deed vermoeden dat de voorstelling van de begroting, de beleidsnota, en het aangekondigde actieplan Justitie 2002 het moment van de waarheid zou worden.

Op heden stellen we vast wat van het voorziene *Masterplan* overblijft, en de kater is groot. Reeds naar aanleiding van de *State of the Union* werd het *Masterplan* van professor De Ruyver afgezwakt tot een stappenplan, waarin nog slechts drie *topics* werden naar voren geschoven :

1. Eigen beheer over de middelen voor de korpschef.
2. De oprichting van een beleidsraad.
3. De weekend- en wachtvergoedingen voor de parketmagistraten van eerste aanleg.

Omtrent sommige punten werden de socialistische coalitiepartners (eens te meer) met verstomming geslagen en de reacties waren deels terughoudend, deels ook vernietigend. Zo rezen nogal wat vragen omtrent het spanningsveld tussen de korpsverste en de voorziene managers binnen de parketten. De socialisten hadden bezwaar tegen de verwijzing van managements-verantwoordelijken omdat zij de korpschef zelf als een orgaan

sait concreet le *Masterplan* précité, on serait en droit de rêver d'une revalorisation de la justice.

Le *Masterplan* prévoyait notamment :

— Une réorganisation des tribunaux. C'est ainsi qu'il prévoyait la *création d'un tribunal d'arrondissement* composé de diverses sections : une section civile, une section commerciale et financière, une section correctionnelle et une section d'instruction. Le tribunal d'arrondissement serait également doté d'un service d'étude et disposerait de chefs de section, d'un président, de greffiers, ...

— *L'assistance de management* pour les parquets généraux, le responsable du management près les parquets généraux étant désormais responsable de la TIC et fonctionnant en tant que contact auprès des parquets généraux.

— *Mesures destinées à résorber l'arriéré judiciaire* :

– Au civil : une chambre de mise au rôle, la rationalisation des règles de procédure, le raccourcissement des délais d'attente, la gestion des sorties et la limitation des entrées.

– Au pénal : la limitation des possibilités d'appel.

La réforme des auditorats a également été annoncée, l'intégration visée dans les parquets devant déboucher sur une extension de la section spécialisée dans la lutte contre la délinquance économique et financière, sans intégration fonctionnelle.

Tous les espoirs étaient donc permis. Le silence du ministre Verwilghen par la suite laissait supposer que la présentation du budget, de la note de politique et du plan d'action justice 2002 constituerait le moment de vérité.

Aujourd'hui, nous constatons ce qui reste du *Masterplan* annoncé, et la déception est grande. Déjà à l'occasion du *State of the Union*, le *Masterplan* du professeur De Ruyver avait été ramené à un plan d'action ne contenant plus que trois objectifs :

1. possibilité pour les chefs de corps de gérer eux-mêmes leur enveloppe budgétaire;
2. création d'un conseil de politique;
3. primes de nuit et de week-end pour les magistrats du parquet de première instance.

Les partenaires socialistes de la coalition étaient (une fois de plus) abasourdis à propos de certains points et les réactions étaient, pour partie, réservées et, pour partie, aussi impitoyables. C'est ainsi que les désaccords entre le chef de corps et les responsables de gestion au sein des parquets ont soulevé de nombreuses questions. Les socialistes étaient opposés à la désignation de responsables de gestion, du fait qu'ils considéraient le chef

van de uitvoerende macht beschouwen die aldus zelf deze opdracht diende te vervullen.

De zich aangekondigde storm werd echter al gauw geluwd, want het uiteindelijke actieplan is nog slechts een restfractie van het oorspronkelijke *Masterplan*.

Een *analyse van het actieplan* leert ons wat volgt :

1. Het actieplan wordt als een bijlage aan de begroting en de beleidsnota justitie 2002 voorgelegd. In de begroting blijken evenwel geen specifieke middelen voor de realisatie van dit actieplan ingeschreven. Het betreft dus een *plan zonder begroting* van middelen, een *puur vrijblijvend* document waarin de minister van Justitie zich niet engageert. Nergens wordt aangetoond in welke mate minister Verwilghen middelen wil investeren in de onderscheiden projecten. Er staat zelfs geen enkele verwijzing in de begroting naar het actieplan. Begrotingsmatig is dit actieplan dus waardeloos.

2. De korpsoversten krijgen het *beheer over* een eigen portefeuille. De visie van het eigen beheer kan zeker de goedkeuring van de CD&V wegdragen, ware het niet dat het hier een vergiftigd geschenk betreft. Zoals reeds werd aangetoond bij de analyse van de werkingsmiddelen, blijkt het immers om een *lege portefeuille* te gaan.

3. Verder worden de parketten versterkt met een *managementsverantwoordelijke*. In het nieuwe actieplan is daaromtrent sprake van een justieel beheerder. Volgens minister Verwilghen gaat het hier echter om dezelfde figuur. Deze justieel beheerder zal een *rekenplichtige* zijn die slechts budgettaire autonomie wordt verleend voor de aankoop en steding van kleine verbruiksgoederen. De opdrachten van de justieel beheerder zullen ook pas duidelijk worden afgelijnd na een studieronde die moet uitmonden in een pilootproject.

4. De *loonsverhoging*, beloofd aan de rechters van de rechtbank van eerste aanleg en de substituten, wordt *ingetrokken*. Nochtans had minister Verwilghen formeel en onvoorwaardelijk dit engagement aangegaan. De belofte wordt nu verwezen naar een vage toekomst « *wanneer de economische situatie het toelaat* ».

Niet alleen maakt minister Verwilghen zijn belofte niet waar, tevens tracht hij verdeeldheid te zaaien binnen de magistratuur. In de Kamercommissie voor de Justitie stipte hij met name het ontzettend gebrek aan solidariteit onder de magistraten op : magistraten van de politie- en vrederechten en van de parketten-generaal zouden protesten hebben toegestuurd tegen de loonsverhoging van hun collega's.

Op heden zijn alleen de verhoging van de weekend- en wachtvergoedingen nog voorzien.

5. Voor het wegwerken van de *gerechtelijke achterstand* wordt *geen duidelijk perspectief* geboden. minis-

de corps comme un organe du pouvoir exécutif qui doit dès lors accomplir cette mission lui-même.

La tempête qui s'annonçait s'est toutefois vite calmée, car le plan d'action n'est finalement plus qu'une version très édulcorée du *Masterplan* initial.

L'analyse du plan d'action nous apprend ce qui suit :

1. Le plan d'action est présenté comme une annexe au budget et à la note de politique du département de la Justice pour 2002. Il s'avère toutefois qu'aucuns moyens spécifiques n'ont été inscrits au budget pour la réalisation de ce plan d'action. Il s'agit dès lors d'un *plan dépourvu de moyens*, d'un document à caractère *strictement facultatif* où le ministre ne prend pas le moindre engagement. Il n'est indiqué nulle part de quelle manière le ministre Verwilghen entend investir dans les différents projets. Le budget ne fait même pas mention du plan d'action. Sur le plan budgétaire, ce plan d'action n'a donc aucune valeur.

2. Les chefs de corps sont chargés de la *gestion* de leur propre portefeuille. Le CD&V serait certainement favorable à l'option de la gestion propre, si du moins il ne s'agissait pas, comme ici, d'un cadeau empoisonné. Comme nous l'avons déjà indiqué lors de l'analyse des moyens de fonctionnement, il s'avère en effet qu'il s'agit d'un *portefeuille vide*.

3. On adjoint en outre aux parquets un *responsable du management*. Dans le nouveau plan d'action, il est question de gestionnaires judiciaires. Selon le ministre Verwilghen, c'est toutefois blanc bonnet et bonnet blanc. Or, ce gestionnaire judiciaire ne sera en fait qu'un *comptable* dont l'autonomie budgétaire se limitera à l'achat et à l'affectation de modestes articles de consommation. Par ailleurs, les missions du gestionnaire judiciaire ne seront clairement définies qu'à l'issue d'une table ronde qui débouchera sur un projet pilote.

4. La promesse faite aux juges des tribunaux de première instance et aux substituts de revoir leur rémunération à la hausse a été retirée. Pourtant, le ministre Verwilghen s'y était engagé de manière formelle et inconditionnelle. Cette promesse est à présent remise à un futur indéterminé, « *lorsque la situation économique le permettra* ».

Non content de manquer à sa parole, le ministre Verwilghen tente de semer la *zizanie* au sein de la magistrature. Devant la commission de la Justice de la Chambre, il a ainsi stigmatisé un manque flagrant de solidarité entre magistrats. Des magistrats des tribunaux de police et des justiciers de paix ainsi que des magistrats des parquets auraient adressé des protestations contre le projet d'augmenter le traitement de leurs collègues.

Actuellement, seule l'augmentation des indemnités pour prestations de week-end et de garde reste prévu.

5. Aucune perspective claire n'est offerte pour ce qui est de la résorption de l'arriéré judiciaire. Force est cons-

ter Verwilghen moge dan al een aantal interessante ideeën opperen, er moet worden vastgesteld dat hij zich *de facto* veel minder engageert dan vorig jaar.

In de beleidsnota justitie 2001 luidde het nog dat « *een wetsontwerp met betrekking tot de versoepeling en de versnelling van de procedure begin januari 2001 zal kunnen worden neergelegd* ».

6. Wat betreft de *hervorming van het Openbaar Ministerie* moet worden vastgesteld dat er *geen sprake* meer is van de *hervorming en integratie van de arbeidsauditoraten*.

Evenmin is er op heden een parlementair initiatief houdende de verticale integratie. Nochtans had de werkgroep Morlet haar werkzaamheden reeds eind vorige legislatuur beëindigd. Alle elementen zijn dus voorhanden : de octopuswet, de kaderwet, ... Alles werd reeds duidelijk omschreven. Waarop wacht minister Verwilghen nog om het wetsontwerp verticale integratie in te dienen ? Men zou toch minstens mogen verwachten dat minister Verwilghen erin slaagt dit onderdeelje van de Octopus uit te voeren. De knelpunten kunnen best bij de bespreking in de commissie voor de Justitie worden weg-gewerkt.

En wanneer zal de minister de *Raad van de Procureurs* officialiseren ?

7. Ten slotte dient ook te worden vastgesteld dat van het in het Masterplan geïntroduceerde project tot oprichting van een arrondissementsgerecht geen sprake meer is. Ook dit vernieuwende concept wordt naar het rijk der fabels en vervlogen beloften verwezen.

III. De opstand van de magistraten

1. De Raad van de Procureurs

Op 6 november schreef de *Raad van de Procureurs* een brief aan de minister van Justitie waarin ze zonder meer de *medewerking met de minister van Justitie opzeggen* wegens twee fundamentele zaken :

- a) minister Verwilghen komt zijn engagementen niet na;
- b) minister Verwilghen neemt de Raad ook niet ernstig als overlegorgaan; het laatste overleg dateerde liefst van 10 oktober 2000.

Er is dus duidelijk sprake van een ernstige vertrouwensbreuk tussen de magistratuur en de minister van Justitie, wat *de facto* de positie van minister Verwilghen onhoudbaar maakt.

Inmiddels besliste de Raad haar actie tijdelijk op te zeggen tot begin december. De Raad verwacht dat de minister tegen die datum eindelijk zijn engagementen zal nakomen ...

tater que, même s'il formule plusieurs idées intéressantes, le ministre Verwilghen s'engage beaucoup moins que l'année dernière.

Alors que dans la note de politique générale de 2001, on pouvait lire qu'« *un projet de loi relatif à l'assouplissement et à l'accélération de la procédure pourra être déposé début janvier 2001* », le ministre se contente à présent de dire qu'« *un projet de loi définitif doit être déposé* ».

6. En ce qui concerne la *réforme du ministère public*, force est de constater qu'il n'est *plus question* de la *réforme et de l'intégration des auditorats du travail*.

Il n'y a pas non plus, à ce jour, d'initiative parlementaire concernant l'intégration verticale. Le groupe de travail Morlet avait cependant achevé ses travaux dès la fin de la précédente législature. On dispose donc de tous les éléments : la loi « octopus », la loi-cadre, ... Tout a déjà été défini clairement. Qu'attend le ministre Verwilghen pour déposer le projet de loi concernant l'intégration verticale ? On pourrait au moins attendre du ministre Verwilghen qu'il réussisse à exécuter cette partie des accords octopartites. Les problèmes pourront alors être résolus lors de la discussion au sein de la commission de la Justice.

Et quand le ministre officialisera-t-il le *Conseil des procureurs* ?

7. Enfin, force est aussi de constater qu'il n'est plus question du projet de création d'un tribunal d'arrondissement figurant dans le Masterplan. Ce concept novateur est également relégué parmi les chimères.

III. La révolte des magistrats

1. Le conseil des procureurs

Le 6 novembre, le *Conseil des procureurs* a adressé une lettre au ministre de la Justice dans laquelle il dénonce purement et simplement la *collaboration avec le ministre de la Justice*, et ce, pour deux raisons fondamentales :

- a) le ministre Verwilghen ne respecte pas ses engagements;
- b) le ministre Verwilghen ne considère pas le conseil comme un organe de concertation sérieux : la dernière concertation remonte à une date aussi éloignée que le 10 octobre 2000.

Il est manifeste que la confiance a été rompue entre la magistrature et le ministre de la Justice, la position du ministre Verwilghen devenant dès lors *de facto* intenable.

Dans l'intervalle, le conseil a décidé de renoncer provisoirement à son action jusqu'au début décembre. Le Conseil s'attend à ce que d'ici cette date le ministre respecte ses engagements ...

2. Magistraten van de parketten-generaal

Ook de magistraten van de *parketten-generaal* schreven op 12 november de minister van Justitie een brief om uiting te geven aan hun gevoelens *van grote onrust, onwetendheid en onzekerheid ten aanzien van hun toekomstig takenpakket* en de rol die ze zullen spelen in het kader van het strafrechtelijk beleid.

Wat minister Verwilghen in de kamercommissie eerder poogde voor te stellen als een open debat met de magistratuur is in de praktijk niet meer of min dan een ernstige vertrouwensbreuk en een algemene demotivatatie bij de magistraten, zowel van de staande magistratuur als van de zetel. Hoe lang kan minister Verwilghen deze situatie blijven ontkennen ? Geen enkele regering kan een oorlog met de magistraten overleven !

IV. Een aantal prioritaire veiligheidsdossiers van de regering worden geblokkeerd

1. De strijd tegen de georganiseerde criminaliteit

1.1. Een wettelijk kader voor de bijzondere opsporingstechnieken

Bij de bespreking van de beleidsnota justitie 2002 kondigde minister Verwilghen het wetsontwerp inzake bijzondere opsporingstechnieken aan, dat reeds de principiële goedkeuring van de Ministerraad zou wegdragen.

De CD&V-fractie verheugt zich over het feit dat volgens de minister van Justitie heel binnenkort een wetsontwerp inzake bijzondere opsporingstechnieken in het parlement zal kunnen worden besproken.

In de media zijn evenwel reeds de eerste onrustwekkende geluiden te horen met betrekking tot het wetsontwerp. Zo formuleerde de Franstalige liga van de mensenrechten reeds een hele reeks fundamentele bezwaren. Te vrezen valt dat dit de voorbode is van nieuwe problemen inzake dit wetsontwerp. Eenzelfde scenario speelde zich immers af ten aanzien van de wetsontwerpen inzake de anonieme getuigen en de criminele organisaties. Alleen indien minister Verwilghen zich daadwerkelijk gesteund weet door zijn regering zal dit wetsontwerp kans op slagen hebben ...

1.2. De spijtoptanten

De CD&V-fractie zal alvast dit wetsontwerp steunen.

Het wetsontwerp van minister Verwilghen sterft een langzame, maar daarom niet minder pijnlijke dood. Na een publieke boycot van het wetsontwerp van PS-voor-

2. Magistrats des parquets généraux

Les magistrats des *parquets généraux* ont, eux aussi, adressé une *lettre* au ministre de la justice pour lui faire part de leur profond sentiment d'*inquiétude, d'ignorance et d'incertitude* quant à leur *futur paquet de tâches* et au rôle qu'il joueront dans le cadre de la politique pénale.

Ce que le ministre Verwilghen a voulu présenter jadis en commission de la Chambre comme un débat ouvert avec la magistrature n'est, dans la pratique, ni plus ni moins qu'une réelle rupture de confiance et une démotivation général des magistrats, tant à la magistrature debout qu'au siège. Combien de temps le ministre Verwilghen pourra-t-il nier cette situation ? Aucun gouvernement ne résiste à une guerre avec les magistrats !

IV. Certains dossiers prioritaires du gouvernement en matière de sécurité sont bloqués

1. La lutte contre la criminalité organisée

1.1. Un cadre légal pour les techniques particulières de recherche

Lors de la discussion de la note de politique générale pour 2002, le ministre de la Justice, M. Verwilghen, a annoncé le dépôt du projet de loi relatif aux techniques particulières de recherche, sur lequel le Conseil des ministres aurait déjà marqué son accord de principe.

Le groupe CD&V se réjouit qu'à en croire le ministre de la Justice, un projet de loi en matière de techniques particulières de recherche puisse très prochainement être examiné au parlement.

Les médias se sont toutefois déjà fait l'écho des premiers bruits inquiétants au sujet du projet de loi. C'est ainsi que la Ligue francophone des droits de l'homme a déjà formulé toute une série d'objections fondamentales. Il est à craindre que cette initiative annonce de nouveaux problèmes en ce qui concerne ce projet de loi. Un scénario identique s'était en effet produit en ce qui concerne les projets de loi relatifs aux témoins anonymes et aux organisations criminelles. Ce n'est que si M. Verwilghen se sait réellement soutenu par son gouvernement que ce projet de loi a des chances d'aboutir. Pour sa part, le groupe CD&V soutiendra en tout cas ce projet de loi.

1.2. Les repentis

Le projet de loi du ministre Verwilghen meurt d'une mort lente, mais pas moins pénible pour autant.

À la suite d'un *boycott* public du projet de loi par le président du PS *Di Rupo*, le groupe CD&V a pris l'initiative parlementaire d'encore soumettre une proposition

zitter Di Rupo, werd door de CD&V-fractie zelf het parlementair initiatief genomen om het wetsvoorstel alsnog aan het parlement voor te leggen. De CD&V diende zelf een wetsvoorstel in om de minister van Justitie toe te laten, desnoods middels een wisselmeerderheid, dit instrument te realiseren. Het parlementair initiatief werd evenwel geridiculiseerd : de prioritaire behandeling van het wetsvoorstel werd eenvoudig geweigerd !

1.3. Zoals reeds hoger uitvoerig vermeld, beschikt de minister van Justitie over onvoldoende budgetten om de gerechtelijke deskundigen te betalen. Een aantal grote onderzoeken naar witteboordcriminaliteit die nogal wat financieel-economische expertise vergen, zullen daarvoor geen doorgang kunnen vinden of sterk belemmerd en/of vertraagd worden.

1.4. Er komt geen financieel-economisch auditoraat (zie hoger).

1.5. *De centrale dienst voor bestrijding van de corruptie* is ingevolge het personeelsverkoop leeggelopen. De strijd tegen de corruptie is dus eenvoudigweg onbestaande, ondanks de rapporten inzake corruptiebestrijding en anti-corruptiestrategieën die onder de vorige legislatuur door de huidige justitiespecialist van de premier professor Brice De Ruyver werden uitgewerkt.

1.6. Er is een totaal gebrek aan capaciteit bij de federale politie voor de uitvoering van gespecialiseerde opdrachten. Met de politiehervorming is de capaciteit hiervoor alleen maar afgenomen.

Ondanks het feit dat professor De Ruyver vlak voor de zomer 2001 de publicatie van een wet die het gereserveerde deel van de federale politie voor de algemene directie van de gerechtelijke politie aankondigde, werd tot op heden niet voldaan aan deze wettelijke verplichting.

Nochtans bepaalt het artikel 106 van de wet op de geïntegreerde politie (van kracht geworden op 1 januari 2000 !!!) dat dit gereserveerde deel bij wet moet worden vastgelegd. Minister Verwilghen, die hierop door de CD&V-fractie bij herhaling werd gewezen in de Kamercommissie voor de Justitie, legt deze wettelijke verplichting volkomen naast zich neer. De gevolgen laten zich inmiddels voelen op het terrein, want voor de uitvoering van de gerechtelijke opdrachten van de federale politie is men vandaag minder gewapend dan voordien.

1.7. Er is nog steeds geen rechtsgeldig nationaal veiligheidsplan. Ook deze wettelijke verplichting wordt eenvoudig genegeerd.

de loi au parlement. Le CD&V a lui-même déposé une proposition de loi visant à permettre au ministre de la Justice, en recourant au besoin à une majorité de renouveau, de mettre cet instrument à la disposition de l'appareil judiciaire. *L'initiative parlementaire* a cependant été *ridiculisée* : le traitement prioritaire de la proposition de loi a simplement été refusé !

1.3. Ainsi qu'il a déjà été expliqué avec force en détail, le ministre de la Justice ne dispose pas des budgets suffisants pour payer les *experts judiciaires*. Certaines enquêtes d'envergure sur la criminalité en col blanc, pour lesquelles des expertises économico-financières sont requises, ne pourront de ce fait être poursuivies ou seront fortement entravées et/ou retardées.

1.4. Il n'y aura pas d'auditorat financier et économique (voir ci-avant).

1.5. *L'Office central de répression de la corruption* s'est vidé par suite de la rotation du personnel. La lutte contre la corruption est donc tout simplement inexistante, en dépit des rapports sur la lutte contre la corruption et les stratégies anti-corruption élaborés au cours de la législature précédente par le professeur Brice De Ruyver, l'actuel spécialiste de la justice du premier ministre.

1.6. Il y a un manque total de capacité à la police fédérale en ce qui concerne l'accomplissement de missions spécialisées. Cette capacité n'a fait que diminuer à la suite de la réforme des polices.

Alors que le professeur De Ruyver avait annoncé la publication d'une loi fixant la partie réservée de la police fédérale à la direction générale de la police judiciaire, il n'a toujours pas été satisfait à cette obligation légale.

Pourtant, l'article 106 de la loi sur la police intégrée (entré en vigueur le 1^{er} janvier 2000 !!!!) prévoit que cette partie réservée doit être fixée par la loi. Le ministre Verwilghen, dont l'attention a déjà été attirée à plusieurs reprises sur ce point par le groupe CD&V en commission de la Justice de la Chambre, fait fi de cette obligation légale. Les effets se font entre-temps sentir sur le terrain, car on est aujourd'hui moins bien armé pour accomplir les missions judiciaires de la police fédérale que jadis.

1.7. Il n'y a toujours pas de *plan national de sécurité valable*. Cette obligation légale est aussi purement et simplement ignorée.

1.8. Op heden is er ook nog steeds geen operationele nationale gegevensbank voor de gerechtelijke en bestuurlijke informatie.

1.9. Ten slotte dient nog te worden opgemerkt dat er geen enkele parlementaire controle wordt uitgeoefend op de gerechtelijke zuil van de federale politie. Het Parlement kan hierin haar controleverantwoordelijkheid niet dragen omdat zij daartoe niet in staat wordt gesteld door de minister van Justitie.

2. Straatcriminaliteit

2.1. Er komt geen jeugdsanctierecht, net zo min als er een federale gesloten instelling voor jongeren worden voorzien. Vanaf 1 januari 2001 mogen jongeren niet meer in de gewone gevangenissen worden opgesloten. Zoals Vlaams minister Mieke Vogels recent bevestigde, beschikt men op heden over onvoldoende capaciteit in gesloten instellingen als Mol. Alleen de capaciteit voor een tijdelijke opvang van maximum tien dagen werd op Vlaams niveau verhoogd met tien plaatsen. Hierdoor zullen jeugdrechters zich vanaf 1 januari 2002 genoodzaakt zien jeugdige criminelen vrij te laten. Ondertussen erkent ook minister Vogels de nood aan een krachtendig en werkbaar jeugdsanctierecht

2.2. De evaluatie van het snelrecht is rondit vernietigend. Hieruit blijkt dat het snelrecht niet wordt toegepast en ook niet toepasbaar is. Bijgevolg worden hiervoor ook geen bijkomende magistraten voorzien, waardoor de wet dode letter blijft.

3. Mensenhandel en terrorisme

3.1. De snel-Belg-wet en de regularisatieprocedure zijn zo lek als een zeef gebleken. Er is helemaal geen sprake van een gewapend bestuur. Terroristen bleken over Belgische identiteitspapieren te beschikken waardoor de VS zelfs overwegen om voor onderdanen van de « modelstaat » België opnieuw de visumplicht in te voeren.

3.2. Het kader van de Staatsveiligheid blijft voor 20 % onbezet. De dienst die de economische belangen van België moet beschermen werd gesloten en de dienst die werkt rond de sekten wordt afgebouwd. De Procureur des Konings te Antwerpen, voormalig administrateur-generaal van de Staatsveiligheid, stelde onlangs voor om de Staatsveiligheid ook de mogelijkheid tot afluisteren van telecommunicatie te geven. Dit wordt echter niet toegestaan. Men dient zich dringend te bezinnen in welke

1.8. De même, il n'y a toujours pas, à ce jour, de *banque de données nationale opérationnelle* pour les informations judiciaires et administratives.

1.9. Enfin, il convient de souligner qu'aucun *contrôle parlementaire* n'est exercé sur le *pilier judiciaire de la police fédérale*. Le parlement ne peut assumer en l'espèce sa responsabilité en matière de contrôle, puisque le ministre de la Justice ne lui en donne pas les moyens.

2. Criminalité de rue

2.1. Il n'y aura pas de *droit pénal en matière de jeunesse*, et on ne prévoit pas davantage d'institution fédérale fermée pour jeunes. À partir du 1^{er} janvier 2002, les jeunes ne pourront plus être incarcérés dans des prisons ordinaires. Ainsi que la ministre flamande Mieke Vogels l'a confirmé récemment, la *capacité des institutions fermées*, telles que Mol, est aujourd'hui *insuffisante*. *Seule la capacité pour un séjour temporaire de dix jours maximum* a été augmentée de dix places au niveau de la Flandre. Les juges de la jeunesse seront donc contraints, à partir du 1^{er} janvier 2002, de libérer les jeunes criminels. La ministre Vogels a également reconnu, entre-temps, qu'il était nécessaire d'élaborer un droit pénal en matière de jeunesse qui soit rigoureux et applicable en pratique.

2.2. L'évaluation de la procédure accélérée est franchement accablante. Il en ressort que la *procédure accélérée* n'est pas appliquée et qu'elle n'est en outre pas *applicable*. Il s'ensuit qu'on ne prévoit pas de magistrats supplémentaires à cet effet, la loi restant dès lors lettre morte.

3. Traite des êtres humains et terrorisme

3.1. La *loi accélérant la procédure de naturalisation* et la *procédure de régularisation* présentent d'innombrables failles. Il n'est absolument pas question d'une « administration forte ». Il s'est avéré que des terroristes disposaient de papiers d'identité belges, les États-Unis envisageant même d'imposer à nouveau l'obtention d'un visa aux ressortissants de l'État modèle qu'est la Belgique.

3.2. Le cadre de la *Sûreté de l'État* demeure *incomplet à concurrence de 20 %*. Le service chargé de défendre les intérêts économiques de la Belgique a été fermé et le service qui s'occupe des sectes est démantelé. Le procureur du Roi d'Anvers, ancien administrateur général de la Sûreté, a récemment proposé de permettre à la Sûreté de l'État de procéder également à des écoutes de télécommunications. Cela n'est toutefois pas autorisé. Il convient de s'interroger d'urgence

mate bijkomende middelen en instrumenten moeten worden gegeven aan de Staatsveiligheid. Op heden kan deze Belgische veiligheidsdienst immers de vergelijking met haar internationale tegenhangers niet doorstaan.

4. Veiligheids- en detentieplan

De begroting bevat zelfs geen overzicht van de kredieten bestemd voor de uitvoering van de projecten van het Federaal Veiligheids- en Detentieplan, ondanks de uitdrukkelijke wens van het Rekenhof over een dergelijk opvolgingsinstrument te kunnen beschikken, ondanks de motie die daartoe in de kamercommissie Justitie werd gestemd. Ook het budgettaire overzicht dat te elfder ure door de minister van Justitie aan de commissie werd overgemaakt omvat slechts een overzicht van een aantal bijkomende budgetten voor een zeer beperkt aantal projecten. Het Parlement en het Rekenhof hebben geen enkele informatie over de initiële budgetten waardoor een correcte opvolging van de uitvoering van de projecten en hun budgettaire impact onmogelijk blijft.

V. Conclusie : Justitie gaat failliet

Zonder bijkomende budgetten dient men op basis van de voorliggende begroting te concluderen dat (letterlijk) het faillissement van het departement justitie nakend is. In 2002 zal het departement Justitie haar betalingen moeten staken omdat haar grootste aandeelhouder niet wil investeren.

Inhoudelijk is het veiligheidsbeleid volkomen geblokkeerd. De fundamentele onenigheid tussen de coalitiepartners hebben een toestand van immobilisme veroorzaakt, waardoor de minister van Justitie het door hem vooropgestelde beleid niet ten uitvoer kan leggen.

Intmiddels kondigt zich de opstand van de magistraten aan, die de minister verwijten zijn beloofde engagementen niet na te komen en hem alle medewerking dreigen te ontfeggen. Het is dan ook bijzonder cynisch dat minister Verwilghen aan deze toestand wil verhelpen met een gloednieuw actieplan zonder centen, zonder ziel en zonder concrete inhoud.

De minister van Justitie verklaarde nochtans op 25 augustus 2001 : « ... want voor mij is het duidelijk : deze regering zal op het einde van de rit afgerekend worden op veiligheid en justitie ... ».

Om deze redenen doet de CD&V-fractie naar aanleiding van de bespreking van de begroting justitie 2002 in de kamercommissie Justitie en oproep om deze begroting te weigeren en de minister van Justitie terug te sturen naar de minister van Begroting. De boodschap is dat Justitie evenveel waard is als politie. Een gelijke

sur les moyens et les instruments supplémentaires à mettre à la disposition de la Sûreté de l'État. Pour l'heure, la Sûreté de l'État belge ne supporte en effet pas la comparaison avec les services correspondants au niveau international.

4. Plan de sécurité et de politique pénitentiaire

Le budget ne contient même pas d'aperçu des crédits affectés à la mise en œuvre des projets prévus dans le plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire, en dépit du souhait exprimé explicitement par la Cour des comptes de pouvoir disposer d'un tel instrument de suivi, en dépit de la motion qui a été votée à cet effet en commission de la Justice de la Chambre. L'aperçu budgétaire qui a été transmis *in extremis* par le ministre de la Justice à la commission contient, lui aussi, qu'un aperçu d'un certain nombre de budgets complémentaires afférents à un nombre très limité de projets. Le Parlement et la Cour des comptes n'ont aucune information sur les budgets initiaux, ce qui empêche tout suivi correct de la mise en œuvre des projets et de leur incidence budgétaire.

V. Conclusion : la Justice court à la faillite

Sans budgets supplémentaires, force est de conclure sur la base du budget à l'examen que (au propre) la faillite du département de la Justice est imminente. En 2002, le département de la Justice devra *cesser ses paiements*, étant donné que son principal actionnaire ne veut pas investir.

Sur le plan du contenu, la *politique de sécurité* est complètement *bloquée*. Les dissensions fondamentales entre les partenaires de la coalition ont provoqué une situation d'immobilisme, de sorte que le ministre de la Justice est dans l'incapacité de mettre en œuvre la politique qu'il a définie.

Dans l'intervalle s'annonce la *révolte des magistrats*, qui reprochent au ministre de ne pas tenir ses engagements et risquent de lui refuser toute collaboration. Il est dès lors particulièrement cynique, dans le chef du ministre Verwilghen, de vouloir remédier à cette situation en élaborant un tout nouveau plan d'action sans argent, sans âme et sans contenu concret.

Le ministre de la justice a cependant déclaré le 25 août 2001 que pour lui, c'était très clair : ce gouvernement sera *jugé* en bout de course sur ses résultats en matière de *sécurité et de justice*.

C'est pour ces raisons que le groupe CD&V lance, à l'occasion de l'examen du budget de la justice 2002 au sein de la commission de la Justice de la Chambre, un *appel* pour que l'on *rejette ce budget* et que l'on renvoie le ministre de la Justice au ministre du Budget. Le groupe CD&V considère en effet que la justice a autant de va-

behandeling voor Justitie is volgens de CD&V-fractie het minimum minimorum dat mag worden verwacht.

De heer Fred Erdman (SPA) geeft toe dat een debat over de begroting noodzakelijkerwijze uitdraait op een centenkwesitie. De invalshoek van de heer Van Parys heeft dus wel degelijk zin. Wel mogen we niet in het andere uiterste vervallen, waarbij we het beleid inzake Justitie gaan beoordelen volgens een in privé-ondernemingen graag gehanteerde kosten-batenanalyse. Wie een dergelijke aanpak aankleeft, vergist zich schromelijk.

Al jaren bestaat het beleid inzake Justitie erin de personeelsformaties uit te breiden, met inachtneming van de beschikbare budgettaire middelen. Dat impliceerde uiteraard besparingen op de materiële middelen. Misschien zijn de huidige verzueringen van het personeel inzake de opwaardering van de lonen niet meer dan een uitvloeisel van dat beleid. Een omgekeerd beleid was ook mogelijk geweest: minder magistraten met méér middelen. Misschien had een dergelijk beleid het personeel meer gemotiveerd.

Wat het ontwerp van begroting zelf betreft, verwijst de spreker naar de commentaar van het Rekenhof, dat een stijging van de voor Justitie uitgetrokken middelen vaststelt. Die stijging bedraagt 30,4 miljoen euro. Natuurlijk kan men niemand het recht ontzeggen dat bedrag ontoereikend te vinden, maar wegcijferen kan men het al evenmin.

In verband met de besteding van de toegekende middelen vindt de spreker dat de tenuitvoerlegging van de Octopus-akkoorden voorrang moet krijgen. De hervorming van het openbaar ministerie is een wezenlijk onderdeel van die akkoorden en het is onontbeerlijk de leden van de parketten een signaal te geven. De regering moet hen tonen dat zij een duidelijke visie heeft op de rol en de organisatie van het openbaar ministerie en zij mag de magistraten niet in het ongewisse laten.

Inzake de bestrijding van de georganiseerde misdaad toont de spreker zich bezorgd over de recente evoluties in het regeringsbeleid. De bestrijding van de georganiseerde misdaad is al lang een prioriteit van de regering. Sinds de aanslagen van 11 september 2001 lijkt alle aandacht echter te zijn verschoven naar de bestrijding van het terrorisme. Terrorismen is evenwel maar een deel-aspect van de georganiseerde misdaad. De regering moet erop letten haar gezichtsveld niet al te zeer te versmallen: de georganiseerde misdaad is een kwaal die meer inhoudt dan alleen maar terrorisme. Die opmerking geldt overigens zowel voor België als voor Europa.

De bestrijding van de georganiseerde misdaad vergt uiteraard ook een precieze omschrijving van de regeling inzake de spijtoptanten. Het betreft hier evenwel een netelige kwestie. In tegenstelling tot wat de heer Van Parys heeft gesteld, maken niet alleen Franstaligen ter-

leur que la police. Il estime qu'une *égalité de traitement pour la justice* est le moins que l'on puisse attendre.

M. Fred Erdman (SPA) concède que la discussion du budget est nécessairement une discussion d'argent. L'approche de M. Van Parys n'est donc pas insensée. Mais il ne faut pas tomber dans le travers consistant à évaluer la Justice selon le rapport coût/bénéfice cher aux entreprises privées. Ceux qui pensent cela se trompent lourdement.

La politique en matière de Justice consiste, depuis de nombreuses années, à élargir les cadres du personnel tout en respectant l'enveloppe budgétaire disponible. Ceci supposait naturellement des économies quant aux moyens matériels. Les actuelles revendication du personnel en matière de revalorisation des salaires ne sont peut-être que la conséquence de cette politique. Il était imaginable de privilégier la politique inverse: moins de magistrats, mais pourvus de plus de moyens. Cette politique aurait peut-être eu un meilleur effet sur leur motivation.

En ce qui concerne le projet de budget lui-même, l'orateur renvoie au commentaire de la Cour des comptes, qui constate que les moyens mis à la disposition de la Justice sont en augmentation. Cette augmentation est de 30,4 millions d'euros. Il est loisible à chacun de regretter qu'elle ne soit pas plus importante, mais on ne peut nier son existence.

Quant à l'utilisation qui sera faite des moyens alloués, l'orateur estime que la mise en œuvre des accords Octopus doit être une priorité. La réforme du ministère public est un élément essentiel de ces accords, et il faut absolument donner un signe aux membres des parquets. Il faut leur montrer que le gouvernement a une vision claire du rôle et de l'organisation du ministère public, et ne pas laisser les magistrats dans l'incertitude.

En matière de lutte contre la criminalité organisée, l'intervenant exprime son inquiétude face aux récentes évolutions de la politique gouvernementale. Il a depuis longtemps été fait de la lutte contre la criminalité organisée une priorité. Depuis les attentats du 11 septembre 2001, toute l'attention semble s'être focalisée sur la lutte contre le terrorisme. Or, le terrorisme n'est qu'un type de criminalité organisée. Le gouvernement doit prendre garde à ne pas tomber dans l'excès de ce point de vue: la criminalité organisée est un fléau qu'il faut approcher sous un angle plus large que le seul terrorisme. Cette remarque vaut autant au niveau belge qu'au niveau européen.

Une définition précise du régime des repentis fait certes partie de la lutte contre la criminalité organisée. Mais il s'agit d'une matière délicate. Et, contrairement aux allégations de M. Van Parys, les craintes concernant le respect des droits de l'homme dans ce cadre n'éma-

zake bezwaren die zijn ingegeven door de vrees voor een aantasting van de mensenrechten. Wat hemzelf betreft, kondigt de spreker aan dat hij er zeer nauwlettend op zal toezien dat de toepassingsfeer van een eventuele wetgeving hieromtrent naar behoren wordt afgebakend.

Na die algemene beschouwingen stelt de spreker een aantal vragen over specifieke aangelegenheden :

— Is de minister bereid te antwoorden op de aanmerkingen van het Rekenhof ?

— Over de evaluatie van de werklast van de magistraten is meermaals in de commissie gedebatteerd. Aan wie heeft de minister die evaluatie opgedragen ? Gaat het wel degelijk om een externe en onafhankelijke controle ?

— De leden van de commissie hebben een brief ontvangen van de « Vereniging van Vlaamse Balies », waarin die vreest voor de toekomst van de regeling inzake de vergoedingen voor gerechtelijke bijstand. De minister heeft al gewag gemaakt van de invoering van een soort rechtsverzekering. Beoogt hij hiermee een vorm van privatisering ? Rentabiliteit mag in geen geval het hoofddoel zijn van een dergelijke verzekeringsregeling.

— Het is nog steeds wachten op een statuut voor de gerechtsdeskundigen. Destijds rees de vraag of zij tot de gerechtelijke instanties moesten behoren, dan wel of een beroep moest worden gedaan op zelfstandigen. De keuze is al sinds lang gevallen op zelfstandige deskundigen, maar dan moet werk worden gemaakt van een nauwkeurig statuut dat waarborgt dat de keuze van de deskundigen objectief verloopt. Hoe staat het met dat dossier ?

— De georganiseerde vrijzinnigheid ontvangt bijkomende kredieten, maar de verdeelsleutel tussen personeels- en werkingskosten is gewijzigd. Kwam die wijziging in overleg met de sector tot stand ?

— De Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden krijgt meer middelen. Niettemin — en in weerwil van de instelling van een nieuwe wetgeving ter zake — blijft de achterstand groot. Is het niet mogelijk met voorschotten te werken ?

— Er rijzen vragen in verband met de aard van de arbitragecommissie voor de bouwsector. Gaat het om een volwaardige rechtbank ?

— Wat zijn de activiteiten van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek ?

— Is de minister van plan de kostprijs te evalueren van de tenuitvoerlegging van de toekomstige beginselenwet inzake het statuut van de gedetineerden ?

— Dat het strafrecht voorrang krijgt, mag ons niet doen vergeten dat er ook nog burgerrechtelijke vraagstukken zijn. Terzake zijn al heel wat hervormingen afgerond of in uitvoering. Er moet echter op worden toege-

nent pas seulement, loin s'en faut, de sources francophones. À titre personnel, l'orateur annonce qu'il sera très attentif à la limitation du champ d'application d'une éventuelle législation à ce sujet.

Après ces considérations générales, l'intervenant en vient à quelques questions ponctuelles :

— Le ministre est-il prêt à répondre aux observations de la Cour des comptes ?

— L'évaluation de la charge de travail des magistrats a fait l'objet de plusieurs débats en commission. Qui le ministre a-t-il chargé de l'effectuer ? S'agira-t-il bien d'un contrôle externe et indépendant ?

— La *Vereniging van Vlaamse balies* a adressé une lettre aux membres de la commission, dans laquelle elle s'inquiète de l'avenir du système d'indemnisation pour l'assistance judiciaire. Le ministre a déjà évoqué l'instauration d'un système d'assurance judiciaire. Entend-il par là une forme de privatisation ? La rentabilité ne peut en aucun cas être l'objectif principal d'un tel système d'assurance.

— Le statut des experts judiciaires est toujours en souffrance. Le débat a jadis été de savoir si les experts devaient être incorporés aux instances judiciaires, ou s'ils devaient être fait appel à des indépendants. Le choix d'experts indépendants a été posé il y a longtemps. Mais il faut, en conséquence, établir un statut précis qui assure que le choix des experts soit objectif. Quel est l'état d'avancement de ce dossier ?

— La laïcité organisée reçoit des crédits supplémentaires, mais la répartition entre frais de personnel et frais de fonctionnement est modifiée. S'agit-il du résultat d'une concertation avec le secteur ?

— La commission d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence reçoit des moyens supplémentaires. Mais faut-il constater un arriéré important, malgré l'introduction d'une nouvelle législation. Ne peut-on envisager la possibilité d'introduire un système d'avances ?

— La nature de la commission d'arbitrage pour le secteur de la construction pose question. S'agit-il d'un tribunal à part entière ?

— Quelles sont les activités de la Commission de bioéthique ?

— Le ministre a-t-il l'intention de faire évaluer le coût de la mise en œuvre de la future loi de principes sur le statut des détenus ?

— La priorité accordée au droit pénal ne doit pas faire oublier les questions de droit civil. Plusieurs réformes importantes ont été menées à bien ou sont en cours. Mais il faut veiller à en informer l'opinion publique, qui

zien ook de publieke opinie daarvan op de hoogte te brengen, want die mag niet de indruk krijgen dat de overheid alleen maar voor strafrechtelijke aangelegenheden aandacht heeft.

— De raadplegingsprocedure van de Hoge Raad voor Justitie behoort hier en daar te worden bijgeschaafd. Momenteel brengt de Raad nogal eens adviezen uit op een ongepast tijdstip. Het toekomstige protocolakkoord inzake samenwerking tussen Kamer, Senaat en Raad zou voor een betere procedure moeten zorgen. Voorts is er echter ook nood aan een wettelijke spoedprocedure voor de uitbrenging van de adviezen.

Ter afronding zet de heer Erdman zich resoluut af tegen de melodramatische opwellingen waartoe de heer Van Parys zich heeft laten verleiden. De spreker verklaart dat hij de zaken weliswaar kritisch zal opvolgen, maar dat de SP.A-fractie het door de regering ingediende ontwerp van begroting zal goedkeuren.

*
* *

De heer Joseph Arens (PSC) meent dat de beleidsnota van de minister van Justitie lijkt op een catalogus met goede voornemens, een lijst van plannen en oogmerken waar men het *grosso modo* eens mee kan zijn zolang zij niet in begrotingstermen worden vertaald. Zo moet men vaststellen dat Justitie in 2002 minder budgettaire middelen zal krijgen. Hoe zullen de aangekondigde maatregelen dan kunnen worden toegepast ?

Het strategisch plan van de minister, dat de beleidsnota aanvult, had Justitie radicaal moeten veranderen of ze althans efficiënt moeten maken in een land waar de achterstand bij de hoven en rechtbanken vooral in Brussel zo groot geworden is dat de Staat reeds veroordeeld werd wegens onredelijk lang uitblijven van vonnissen. Als men de prioriteiten van de regering op het gebied van de Justitie bekijkt, valt het evenwel op dat de klemtoon wordt gelegd op het veiligheidsaspect en dit ten nadele van alle andere maatregelen. De veiligheid van de burgers is weliswaar van het grootste belang, maar het verzekeren van die veiligheid mag niet ten koste van de vrijheden gaan. Dat recht op vrijheid zou trouwens beter worden gegarandeerd indien de regering, in plaats van voortdurend met nieuwe maatregelen voor de dag te komen, zich zou concentreren op reeds bestaande mechanismen om na te gaan of ze doeltreffend zijn en ze zo nodig te verbeteren.

Voorbeelden van reeds goedgekeurde maar nog niet grondig geëvalueerde of nog niet volledig toegepaste regelingen :

— de wet op de onmiddellijke verschijning : er zijn klaarblijkelijk nog geen middelen vrijgemaakt om de efficiënte werking van de bepalingen van die wet te waar-

ne doit pas croire que seules les questions pénales retiennent l'attention des autorités.

— La procédure de consultation du Conseil supérieur de la Justice appelle quelques affinements. Il arrive actuellement que le Conseil remette des avis à contre-temps. Le futur protocole d'accord de coopération entre la Chambre, le Sénat et le Conseil devrait améliorer la procédure. Mais il faudrait aussi prévoir légalement une procédure d'urgence pour la remise des avis.

En conclusion, se démarquant résolument des élans mélodramatiques de M. Van Parys, mais tout en gardant son esprit critique, M. Erdman déclare que le groupe SP.A approuvera le projet de budget déposé par le gouvernement.

*
* *

Joseph Arens (PSC) estime que la note de politique générale du ministre de la Justice ressemble à un catalogue de bonnes intentions, une liste de projets et d'objectifs avec lesquels on peut globalement être d'accord tant qu'on ne regarde pas comment ceux-ci sont traduits en termes budgétaires. Lorsqu'on se penche en effet sur les moyens budgétaires qui seront alloués à la Justice en 2002, force est de constater que ceux-ci diminuent. Comment les mesures annoncées pourront-elles dès lors être appliquées ?

Le plan stratégique du ministre, qui complète la note de politique générale, aurait quant à lui dû révolutionner la justice ou, du moins, la rendre efficace dans un pays où l'arriéré judiciaire, notamment à Bruxelles, a atteint des proportions telles que l'État s'est déjà fait condamner pour absence de jugement dans un délai raisonnable. Or, on constate, lorsque l'on examine les priorités retenues par le gouvernement en matière de justice, que l'accent est exclusivement mis sur l'aspect sécuritaire, aux dépens de toute autre mesure. La sécurité est certes capitale pour les citoyens, mais celle-ci ne peut être assurée aux dépens des libertés. Ce droit à la sécurité pourrait d'ailleurs être mieux garanti si le Gouvernement, au lieu de multiplier les mesures nouvelles, se concentrait sur les mécanismes qui existent déjà, afin d'évaluer leur efficacité et, si cela s'avère nécessaire, de les améliorer.

Quelques exemples de dispositifs déjà adoptés mais pas encore bien évalués ou entièrement mis en œuvre peuvent être cités :

— la loi sur la comparution immédiate : les moyens n'ont manifestement pas été dégagés pour assurer un fonctionnement efficace des dispositions de cette loi

borgen want het aantal behandelde gevallen is tot nu toe bedroevend laag;

— alternatieve straffen en slachtofferzorg : de kredieten voor subsidies aan instellingen voor het organiseren van alternatieve maatregelen, met name dienstverlening en opleiding, herstelbemiddeling, begeleiding bij het omgangsrecht en justitiële slachtofferzorg, worden helemaal niet verhoogd en dat is evenmin het geval met de subsidies aan de gemeenten voor projecten die in dat kader thuishoren.

Overigens zullen de kredieten die noodzakelijk zijn voor de ontwikkeling en verdere uitbouw van het bestaande aanbod aan tewerkstellingsplaatsen, pas bij de begrotingscontrole 2002 worden vrijgemaakt;

— de wet op de voorlopige hechtenis : is die wet reeds geëvalueerd ? Hoe brengt de regering haar initiatief voor een inkorting van de duur van de voorlopige hechtenis in overeenstemming met de geplande opening van twee nieuwe strafinrichtingen in Hasselt en in Ittre ?

— de financiering van de noodzakelijke versterking van de psychosociale dienst van de strafinrichtingen wordt eveneens uitgesteld tot de begrotingscontrole.

De bedragen bestemd voor de juridische eerstelijns-hulp en de honoraria van de advocaten die belast zijn met de juridische tweedelijns-hulp, blijven ten andere vrijwel onveranderd en dat moet in verband worden gebracht met de aankondiging door de minister dat hij een wetsontwerp betreffende een veralgemeende rechtsbijstandsverzekering zal indienen. Zal die verzekering verplicht zijn of zal ze gestijfd worden met fiscale stimuli ? Welke middelen zal de minister aanwenden om te voorkomen dat die procedure tot ontsporingen en tot een ongecontroleerde toename van het aantal rechtsvoorwaarden zou leiden ?

Wat de schuldbemiddelaars betreft wordt in geen enkele begrotingspost voorzien, hoewel normaliter een fonds voor collectieve schuldenregeling moest worden opgericht.

De minister lijkt er zich ook over te verheugen dat de justitiebegroting in tien jaar tijd verdubbeld is. De huidige regering is echter nog maar twee jaar aan de macht en men mag dus niet de inspanningen van haar voorganger vergeten.

De heer Arens stipt tevens aan dat de subsidies voor de « laïcité » met 10 % gestegen zijn terwijl de subsidiëring van de islamitische eredienst afhangt van de aanstelling van vertegenwoordigers en de subsidies voor de andere erkende erediensten stagneren.

Wat die « laïcité » betreft, zij er ook aan herinnerd dat slechts een symbolisch bedrag van 395 000 euro is opgenomen in de basisallocatie « bezoldigingen ». Voor het overige dient men de goedkeuring en de inwerking-treding van een voorontwerp van wet betreffende de « laïcité » af te wachten.

Er zij tevens aan herinnerd dat een groot aantal ontwerpen of voorstellen die worden aangekondigd of waar-

puisque, jusqu'à présent, les affaires traitées se comptent sur les doigts d'une main;

— peines alternatives et aide aux victimes : les crédits destinés « à la subvention d'organismes pour l'organisation de mesures alternatives, à savoir la prestation de services et la formation, la médiation en vue de la réparation, l'encadrement en matière de droit de visite et l'aide juridique aux victimes » ne sont pas du tout augmentés. Les subsides aux communes pour des projets entrant dans ce cadre restent également inchangés.

Par ailleurs, ce n'est que lors du contrôle budgétaire de 2002 que les budgets nécessaires pour le cadre et le développement d'une offre quant aux possibilités de mise au travail seront alloués;

— loi sur la détention préventive : cette loi a-t-elle été évaluée ? Comment le gouvernement concilie-t-il son initiative visant à diminuer la durée de la détention préventive avec l'ouverture prévue de deux nouveaux établissements pénitentiaires, à Ittre et à Hasselt ?

— le financement du renforcement nécessaire du service psychosocial des établissements pénitentiaires est également reporté au contrôle budgétaire.

Les montants alloués à l'aide juridique de première ligne et à la rétribution des avocats chargés de l'aide juridique de seconde ligne reste par ailleurs quasiment inchangée. Ce maintien doit être mis en rapport avec l'annonce faite par le ministre d'un projet de loi relatif à une assurance générale d'assistance judiciaire. Cette assurance sera-t-elle obligatoire ou sera-t-elle financée par des incitants fiscaux ? Quels seront les moyens qui seront mis en œuvre par le ministre pour éviter que cette procédure mène à une dérive, à une augmentation incontrôlée d'actions judiciaires ?

En ce qui concerne les médiateurs pour dettes, aucun poste budgétaire n'est prévu, alors qu'un fonds devait normalement être créé pour le règlement collectif des dettes.

Le ministre semble aussi se réjouir du doublement, en 10 ans, du budget de la justice. Il convient ici de rappeler que le gouvernement actuel n'est en place que depuis deux ans. Il ne faudrait donc pas que les efforts accomplis par l'ancienne majorité soient oubliés.

M. Arens note par ailleurs que les subsides pour la laïcité augmentent de 10 %, alors que ceux prévus pour l'Islam sont suspendus à la désignation de représentants et que ceux alloués aux autres cultes reconnus stagnent.

En matière de laïcité, il faut aussi remarquer que seul un montant symbolique est inscrit pour l'allocation de base des salaires (385 000 euros). Pour le reste, il faudra attendre l'adoption et l'entrée en vigueur de l'avant-projet de loi sur la laïcité.

Il convient également de rappeler qu'un grand nombre de projets ou de propositions annoncés ou en cours de

aan wordt gewerkt (zoals het wetsontwerp betreffende de getuigenbescherming en dat betreffende de zogenaamde magistratenschool, het voorstel van basiswet gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden, de wet op de « penitentiaire quota », het voorontwerp van wet betreffende de internering, het voorontwerp van wet betreffende de niet-begeleide minderjarigen, het voorontwerp van wet betreffende de veralgemeende rechtsbijstandverzekering, het wetsontwerp betreffende de jeugdbescherming enz.), hoewel ze tijdens de huidige regeerperiode zijn ingediend, eigenlijk initiatieven van de vroegere meerderheid zijn.

Wat de procedure in burgerrechtelijke zaken betreft, zouden er « actieve » rechters komen. Werden de consequenties van die hervorming qua financiële en personele middelen reeds bekeken ?

Inzake het wetsontwerp betreffende de vzw's, waarvan de behandeling in de commissie voor de Justitie aardig vooruitging, wenst de heer Arens dat de uiteindelijke wet geen bedreiging zal vormen voor de democratie.

De regering is ook voornemens van de vrederechters echte gezinsrechters te maken. Ook hier rijst de vraag met welke middelen zij dat zal doen en waarom zaken die thans door de jeugdrechtbanken met hun gespecialiseerde diensten behoorlijk worden behandeld, zouden moeten worden overgedragen aan andere rechtscolleagues.

De vrederechter staat weliswaar dicht bij de burgers, maar de keerzijde van de medaille is dat die nabijheid aanleiding kan geven tot ontsporingen en akkoordjes.

Er kunnen ook vraagtekens worden geplaatst bij andere punten van de beleidsnota :

— rechterlijke orde : volgens de beleidsnota zouden er op dat vlak, ten gevolge van niet- of laattijdige aanwervingen en niet-toekenning van promoties, voor een bedrag van ongeveer 18,6 miljoen euro ongebruikte kredieten zijn. De regering heeft besloten die kredieten dienovereenkomstig te verminderen. Had zij die kredieten niet beter elders opnieuw gebruikt ?

— Veiligheid van de Staat : bij de buitendiensten staan momenteel nog 37 betrekkingen open en dat terwijl iedereen het erover eens is dat die betrekkingen vooral na de gebeurtenissen van 11 september absoluut moeten worden ingevuld.

— kindermishandeling : in samenwerking met de Vlaamse Gemeenschap zal een « informatieve brochure » worden verspreid. Waarom alleen met die ene gemeenschap ? Zijn de andere soms niet geïnteresseerd ?

— vereenvoudiging van het strafrecht : was het wel nuttig dat thema in de beleidsnota te integreren ?

— onteigeningen : komt er tijdens deze regeerperiode een wetsontwerp betreffende de onteigeningen ?

réalisation (comme le projet de loi sur la protection des témoins, l'école de la magistrature, la proposition de loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus, la loi sur les quotas pénitentiaires, l'avant-projet de loi sur l'internement, l'avant-projet de loi concernant les mineurs non encadrés, l'avant-projet de loi sur l'assurance générale judiciaire, le projet de loi sur la protection de la jeunesse, etc.), s'ils ont été déposés lors de cette législature, ont été initiées par l'ancienne majorité.

En matière de procédure civile, il a été annoncé que des juges « actifs » seraient mis en place. L'impact de cette réforme en termes de moyens financiers et de personnel a-t-il été étudié ?

Concernant le projet de loi relatif aux ASBL, pour lequel les travaux ont rapidement progressé en commission de la Justice, M. Arens exprime le souhait que la loi qui sera adoptée *in fine* ne constituera pas une menace pour la démocratie.

Le gouvernement a aussi annoncé son intention de faire des juges de paix de véritables juges de la famille. Ici aussi, la question des moyens se pose, et l'on peut se demander pourquoi des matières qui sont actuellement bien traitées au sein des tribunaux de la jeunesse, dotés de services spécialisés, devraient être transférées à d'autres juridictions.

Le juge de paix est certes proche des citoyens, mais cette proximité a aussi un revers : celui de la possibilité de dérives et de compromissions.

D'autres points de la note de politique générale suscitent encore certaines interrogations :

— l'ordre judiciaire : la note dit que des crédits, d'un montant d'environ 18 600 000 euros, sont inutilisés, et ce par manque de recrutement et de promotion. Le gouvernement a décidé en conséquence de diminuer ces crédits. N'aurait-il pas été plus adéquat de réaffecter ces crédits ailleurs ?

— la Sûreté de l'État : on constate que 37 postes restent vacants dans les services extérieurs, et ce alors que tout le monde s'accorde à dire que ces personnes sont indispensables, surtout après les événements du 11 septembre;

— la maltraitance des enfants : une brochure d'information sera publiée en collaboration avec la Communauté flamande. Pourquoi cette exclusive ? Les autres Communautés ne souhaitent-elles pas également participer ?

— la simplification du droit pénal : était-il utile d'intégrer ce thème dans la note de politique générale ?

— les expropriations : peut-on s'attendre au dépôt d'un projet de loi relatif aux expropriations sous cette législature ?

— drugsproblematiek : wil men met het aangekondigde plan ook de diverse vormen van verslaving in de strafinrichtingen bestrijden ?

— verkeersveiligheid : in 2000 steeg het aantal verkeersslachtoffers met 5 %. De regering wil dat aantal in vijf jaar tijd met 33 % terugdringen. Kan de minister meer uitleg geven over de acties die hij in petto heeft om dat oogmerk te bereiken ?

*
* *

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) vat zijn betoog aan met erop te wijzen dat dit het laatste jaar van de kabinetsperiode is, dat in Nederland traditioneel het « oogstjaar » wordt genoemd. De bewindsleden zouden dan de vruchten van hun arbeid moeten kunnen plukken.

In de laatste periode van deze legislatuur poogt iedereen uiteraard nog te scoren. Het is de bedoeling om het eindoordeel van de bevolking positief te beïnvloeden. De spreker vreest alleen dat zulks niet meer mogelijk zal zijn, en dat is niet aan de minister van Justitie alleen te wijten. De minister heeft de budgettaire slag in het verleden helaas al te vaak verloren. Ook nu weer moet hij verwijzen naar 11 september om zich budgettair te verschuilen. De gebeurtenissen van 11 september zouden nochtans ook anders kunnen worden geïnterpreteerd want men zou kunnen verwachten dat hierdoor extra middelen voor justitie en veiligheid zouden worden vrijgemaakt. Dit is echter allerminst het geval.

Bij het opstellen van de begroting werden de kredieten van het *personeel van de rechterlijke orde* vermindert met 12 395 000 euro. Die reductie wordt verantwoord door het feit dat er een aantal vacatures en bijgevolg ook ongebruikte kredieten (voor een bedrag van 18 600 000 euro) zijn. De minister maakt zich sterk dat die kredieten zullen worden herzien op het ogenblik dat de vacatures zullen worden ingevuld, zodat er dan bij de begrotingscontrole geld zal kunnen worden vrijgemaakt.

De problemen met de benoemingsprocedures zijn gekend. Ze duren te lang en dat maakt dat de vacatures niet of niet tijdig worden ingevuld. Voor Brussel staat er echter een wet op stapel om 42 toegevoegde magistraten te benoemen, zonder dat de taalwetgeving daarbij zal worden gerespecteerd. Dit is een specifiek Brussels probleem waar de spreker verder nog op zal terugkomen.

Wat ook opvalt is de terugloop van investeringen in de *informatica*. De toestand op het terrein was catastrofaal. Een inhaaloperatie betekent echter dat er meer moet worden geïnvesteerd en ook dat blijkt niet het geval te zijn. Wel is er geld voor het optrekken van de *provisies* voor gerechtelijke procedures. Blijkbaar verwacht de Bel-

— la lutte contre les stupéfiants : le plan annoncé s'attaquera-t-il aussi aux diverses formes d'assuétudes que l'on peut trouver dans les milieux pénitentiaires ?

— la sécurité routière : il y a eu un accroissement de 5 % des victimes de la route en l'an 2000. L'objectif du gouvernement est de réduire ce nombre de 33 % en cinq ans. Le ministre pourrait-il fournir davantage de précisions sur les actions qu'il compte entreprendre à cet effet ?

*
* *

M. Geert Bourgeois (VU&ID) commence par souligner que c'est la dernière année de la législature, que l'on appelle traditionnellement l'année de récolte aux Pays-Bas. Les membres du gouvernement devraient, à ce moment, pouvoir récolter les fruits de leur travail.

Il va de soi que chacun essaie de marquer encore des points au cours de cette dernière période de la législature, dans le but d'influencer positivement le jugement final de la population. L'intervenant craint cependant que cela ne soit plus possible, et ce, pas seulement à cause du ministre de la Justice. Le ministre a malheureusement trop souvent perdu la bataille budgétaire par le passé. Il doit une fois de plus évoquer le 11 septembre pour s'exonérer de toute responsabilité budgétaire. Les événements du 11 septembre pourraient cependant s'interpréter autrement, car l'on pourrait s'attendre à ce qu'ils permettent de dégager des moyens supplémentaires pour la justice et la sécurité. Or, tel n'est nullement le cas.

Lors de la confection du budget, les crédits afférents au *personnel de l'ordre judiciaire* ont été réduits de 12 395 000 euros. Cette réduction est justifiée par le fait qu'il y a une série de vacances et, par conséquent aussi, de crédits inutilisés (pour un montant de 18 600 000 euros). Le ministre assure que ces crédits seront revus au moment où il sera pourvu aux vacances, de manière à ce que l'on puisse libérer des fonds lors du contrôle budgétaire.

Les problèmes que posent les procédures de nomination sont connus. Elles sont trop longues, de sorte qu'il ne peut être pourvu aux vacances ou qu'il ne peut y être pourvu en temps opportun. Pour Bruxelles, l'on prépare toutefois une loi afin de nommer 42 magistrats de complément, au mépris de la législation linguistique. C'est là un problème spécifiquement bruxellois sur lequel l'intervenant reviendra par la suite.

Un autre élément qui ne manque pas de frapper est le recul des investissements en *informatique*. La situation sur le terrain était catastrophique. Or, un rattrapage implique une augmentation des investissements, augmentation que l'on cherche vainement. Des fonds ont en revanche été prévus pour augmenter les *provisions*

gische regering veel gedagvaard te worden het komende jaar ! Binnen het centraal bestuur wordt het krediet voor procedures waarin België wordt gedagvaard opgetrokken met 200 000 euro, daar tegenover staat de schrijvende vaststelling dat het krediet dat werd bepaald voor het vergoeden van *slachtoffers van opzettelijke geweld-daden* gehandhaafd werd op het niveau van de aangepaste begroting 2001.

De spreker heeft vernomen dat er al een drietal veroordelingen van de Belgische Staat zouden zijn voor gerechtelijke achterstand. Het zou hier telkens procedures betreffen die 20 jaar geduurd hebben.

De kredieten voor de *gerechtskosten* worden daarentegen verminderd. Verwonderlijk is voorts dat de kredieten voor de *militaire rechtbanken* stijgen met 278 000 euro ten opzichte van de aangepaste begroting 2001, en dat terwijl een wetsontwerp werd aangekondigd dat de afschaffing van de militaire rechtbanken beoogt.

In de beleidsnota kondigt de minister aan het komende begrotingsjaar veel belang te hechten aan de opvang van daders en slachtoffers en zorg te zullen besteden aan het personeel van de *gevangenen*. Het wetsontwerp inzake de verscherping van de controle van de veroordeelde gedetineerden die de gevangenis verlaten, zal in het Parlement worden ingediend. De Kamercommissie bespreekt tevens een wetsvoorstel dat de lotsverbetering van de gevangenen beoogt. De spreker vindt het zeer positief dat de minister dit initiatief genegen is, maar stelt zich anderzijds de vraag in hoeverre de nodige middelen beschikbaar zullen zijn om de innovaties die deze nieuwe wetgeving zal teweegbrengen, te financieren. Hij verwijst naar het wetsontwerp dat thans in de Senaat wordt besproken betreffende autonome alternatieve straffen, waarvoor evenmin voldoende geld ter beschikking zou zijn.

De minister van Justitie is zijn bevoegdheid over de niet-penitentiaire opvang en behandeling van geïnterneerden kwijt, voortaan behoort dit aspect tot de minister van Volksgezondheid. Vraag is uiteraard waarom deze bevoegdheidsverschuiving noodzakelijk was en of er ruimte voorzien is op de begroting Volksgezondheid voor de opvang van de geïnterneerden. Ook rijst de vraag of deze bevoegdheidsverschuiving de coherentie van het beleid niet schaadt. De minister noemt de versterking van de psychosociale dienst van de strafinrichtingen een noodzaak. Er werden geen kredieten voor vrijgemaakt, maar er wordt verwezen naar de begrotingscontrole.

Hetzelfde geldt voor het stress team dat ter beschikking zou worden gesteld van het penitentiaire personeel. Zonder middelen dreigt ook dit initiatief dode letter te blijven.

De sector van de *justitieuizen*, de *alternatieve straffen* en de *slachtofferzorg* blijft, zoals reeds vermeld, in

pour procédures judiciaires. Le gouvernement s'attend visiblement à être souvent cité en justice l'année prochaine ! Au sein de l'administration centrale, le crédit destiné à couvrir les procédures dans lesquelles la Belgique est citée à comparaître a été augmenté de 200 000 euros, alors que force est malheureusement de constater que le crédit prévu pour le paiement d'indemnités à des *victimes d'actes intentionnels de violence* est maintenu au niveau du budget ajusté de 2001.

L'intervenant a appris que la Belgique aurait déjà été condamnée à trois reprises pour cause d'arriéré judiciaire. Il s'agirait chaque fois de procédures qui ont duré 20 ans.

Les crédits pour *frais de justice* ont en revanche été réduits. Il est par ailleurs étonnant de constater que les crédits prévus pour les *juridictions militaires* augmentent de 278 000 euros par rapport au budget ajusté de 2001, alors qu'un projet de loi visant la suppression des juridictions militaires a été annoncé.

Dans sa note de politique générale, le ministre annonce qu'au cours de la prochaine année budgétaire, il accordera une grande attention à l'accueil des auteurs et des victimes et s'occupera du personnel des *établissements pénitentiaires*. Le projet de loi relatif au renforcement du contrôle des détenus condamnés quittant la prison sera déposé au Parlement. La commission de la Chambre examine également une proposition de loi visant à améliorer le sort des détenus. L'intervenant se réjouit particulièrement que le ministre soit favorable à cette initiative, mais se demande par ailleurs dans quelle mesure les moyens nécessaires pour financer les innovations résultant de cette nouvelle législation seront disponibles. Il renvoie au projet de loi relatif aux peines de substitution autonomes, actuellement examiné au Sénat, pour lequel on ne disposerait pas non plus de fonds suffisants.

Le ministre de la Justice perd ses compétences en matière d'accueil non pénitentiaire et de traitement des détenus, matières qui relèvent désormais du ministre de la Santé publique. La question se pose naturellement de savoir pourquoi ce transfert de compétences était nécessaire et si des crédits sont prévus au budget de la Santé publique pour l'accueil des détenus. On peut également se demander si ce transfert de compétences ne nuit pas à la cohérence de la politique menée. Le ministre estime que le renforcement du service psychosocial des établissements pénitentiaires est nécessaire. Aucun crédit n'a été prévu pour ce renforcement, mais on renvoie à cet égard au contrôle budgétaire.

Il en va de même pour le « *stress team* » qui serait mis à la disposition du personnel pénitentiaire. Sans moyens financiers, cette initiative risque également de rester lettre morte.

Le secteur des *maisons de justice*, des *peines alternatives* et de l'*aide aux victimes* est, comme nous l'avons

de kou staan. Er wordt geld uitgetrokken voor de aanwerving van 28 bijkomende justitie-assistenten en 2 adjunct-adviseurs. Deze bijkomende aanwervingen zouden echter voor de vredegerichten bestemd zijn, want de nieuwe personeelsleden moeten instaan voor de uitvoering van de nieuwe wetgeving inzake adoptie en de nieuwe wet op de voogdij.

Moet er werkelijk op die nieuwe wetgeving worden gewacht worden of kunnen voornoemde personeelsleden reeds worden ingezet voor andere werkzaamheden, bijvoorbeeld voor de maatschappelijke enquêtes in het kader van de voorlopige maatregelen ?

De kredieten voor toelagen aan *organismen voor het organiseren van activiteiten van dienstverlening en vorming in het kader van een gerechtelijke procedure, herstelbemiddeling, begeleiding van het omgangsrecht en slachtofferhulp* wordt met 2 338 000 euro gereduceerd ten opzichte van de aangepaste begroting. De regering probeert evenwel om dit minder opvallend te maken door te vergelijken met de kredieten op de initiële begroting. *De facto* komt het er echter op neer dat er minder geld wordt uitgegeven voor dienstverlening en herstelbemiddeling. De regering zegt in dit verband ook te zullen onderzoeken hoe de gemeenschappen en de gewesten een aantal projecten kunnen overnemen of cofinancieren. De heer Bourgeois vreest dat er hier verwachtingen gewekt worden die vermoedelijk niet zullen kunnen worden ingelost. Het globaal budget voor de justitiehuisen vermindert van 37 806 000 euro in de aangepaste begroting naar 36 432 000 euro in de initiële begroting 2002. De heer Bourgeois wijst erop dat de justitiehuisen grote problemen hebben. Zo stelt hij vast dat in sommige arrondissementen procedures inzake hoederecht, waarvoor de justitiehuisen worden ingeschakeld met het oog op het uitvoeren van een maatschappelijke enquête, een jaar kunnen duren. Nochtans gaat het hier om procedures die mensen heel persoonlijk raken. Het valt dan ook niet te verwonderen dat advocaten gezinsbemiddeling meer en meer gaan uitbesteden aan private vzw's. De aangekondigde uitgebreide werking van de *commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden* is niet terug te vinden in de begrotingscijfers. De kredieten voor de betaling aan de slachtoffers blijven op het peil van de aangepaste begroting 2001 met name 7 337 000 euro.

De reductie van de kostprijs voor *kopieën van het strafdossier* staat nog nergens. De regering heeft nog niet uitgemaakt hoe ze dit probleem zal aanpakken. Via een vermindering van de expeditierechten dan wel door het reduceren van de kosten tot de reële kostprijs van een kopie.

De maatregel werd dan ook nog niet gebudgetteerd. Spreker voegt hier wel aan toe dat het misschien aangewezen zou zijn om nu ook de mogelijkheid te onderzoeken, zeker met het oog op de plannen inzake de moti-

déjà souligné, tout à fait négligé. Si des crédits sont prévus pour le recrutement de 28 assistants de justice supplémentaires et de 2 conseillers adjoints, ces recrutements supplémentaires devraient toutefois être destinés aux justices de paix, car les nouveaux membres du personnel doivent mettre en œuvre la nouvelle législation relative à l'adoption et la nouvelle loi en matière de tutelle.

Doit-on réellement attendre cette nouvelle législation ou peut-on déjà affecter les nouveaux membres du personnel à d'autres tâches, par exemple, aux enquêtes sociales à réaliser dans le cadre des mesures provisoires ?

Les crédits destinés à la subvention d'organismes pour l'organisation de prestations de services et de formations dans le cadre d'une procédure judiciaire, d'une médiation en vue de la réparation, de l'encadrement en matière de droit de visite et de l'aide juridique aux victimes sont réduits de 2 338 000 euros par rapport au budget ajusté. Le gouvernement tente cependant de camoufler cette réduction en opérant une comparaison avec les crédits inscrits au budget initial. En réalité, moins de moyens seront affectés aux prestations de services et à la médiation en vue de la réparation. À cet égard, le gouvernement déclare aussi qu'il examinera comment les communautés et les régions peuvent reprendre ou cofinancer un certain nombre de projets. M. Bourgeois craint que cette déclaration ne suscite des attentes auxquelles il sera sans doute impossible de répondre. Le budget global affecté aux maisons de justice est ramené de 37 806 000 euros, dans le budget ajusté, à 36 432 euros dans le budget initial 2002. M. Bourgeois souligne que les maisons de justice sont confrontées à d'importants problèmes. Il constate ainsi que, dans certains arrondissements, des procédures en matière de droit de garde, dans le cadre desquelles il est fait appel aux maisons de justice pour mener une enquête sociale, peuvent durer un an. Il n'est dès lors pas étonnant que les avocats aient de plus en plus tendance à confier la médiation familiale à des ASBL privées. L'élargissement annoncé du fonctionnement de la *commission pour l'aide aux victimes d'actes de violence* ne se reflète pas dans les chiffres budgétaires. Les crédits destinés aux paiements aux victimes sont maintenus au niveau du budget ajusté 2001, à savoir 7 337 000 euros.

On en est encore nulle part pour ce qui est de la réduction du coût des copies du dossier répressif. Le gouvernement n'a pas encore déterminé s'il allait régler ce problème en réduisant les droits perçus sur les expéditions ou en limitant le prix au coût réel de la copie.

Dès lors, cette mesure n'a pas été budgétisée. L'intervenant ajoute néanmoins qu'il serait peut-être souhaitable d'envisager aussi la possibilité de remettre systématiquement une copie des jugements répressifs aux

vering van het beroep in strafzaken, om systematisch een kopie van de vonnissen in strafzaken aan de belanghebbenden af te geven.

Samen met de Vereniging van de Vlaamse balies verwacht de heer Bourgeois dat het onderscheid tussen de volledige en gedeeltelijke kosteloosheid voor *juridische bijstand* zal worden afgeschaft. Tijdens dit begrotingsdebat was er reeds aandacht voor de juridische bijstandsverzekering. De spreker waarschuwt voor de privatisering van een dienstverlening die universeel moet zijn en hij vraagt dan ook dat de minister hierover uitleg zou verstrekken.

In het algemeen stelt de heer Bourgeois vast dat de minister het blijkbaar moeilijk heeft om een echte beleidsnota op te maken en aan de Kamer voor te leggen. De eerste beleidsnota schiep bepaalde verwachtingen, was vrij omvangrijk en goed gestructureerd, bevatte ook een inhoudstafel, maar die inhoudstafel is later weggefallen zodat het moeilijk wordt om vergelijkingen te maken. De beleidsnota van dit jaar is vrij beperkt, maar werd gelukkig nog op de valreep gecompenseerd door een actieplan. De vraag rijst naar het statuut van dit actieplan, dat afwijkt van de *State of the Union*. Als het dan toch behoort tot het officiële regeringsprogramma, waarom is het dan geen deel van de beleidsnota ?

*
* *

Een goede, correcte beleidsnota zou een evaluatie moeten bevatten ten opzichte van het voorbije jaar of de voorbije jaren. De spreker brengt de vijf grote beleidsopties van de minister van Justitie in herinnering :

1. de uitvoering van de Octopusakkoorden;
2. het federaal veiligheidsplan;
3. een snelle en humane rechtsbedeling;
4. een nieuwe strafuitvoering en penitentiair beleid;
5. enkele andere krachtlijnen.

Hoever staat het met de realisatie van elk van deze opties in hun geheel en in elk van hun onderdelen ? België is en blijft inzake statistiek een puinhoop. Het wordt dan ook echt moeilijk om een goed beleid uit te bouwen en te evalueren zonder recent en betrouwbaar cijfermateriaal.

Nochtans kreeg deze commissie enkele jaren geleden een plan voorgelegd dat ertoe strekte de rechtbanken en hoven *on-line* te verbinden met het ministerie. Eén druk op de knop zou volstaan om de recentste cijfers te hebben.

Hoever staat het met de *administratieve vereenvoudiging* ? Het regeerakkoord verbond er zich toe om « tijdens de volgende twee jaar de administratieve last voor burgers en ondernemers met 10 % te doen dalen om het geheel aan formaliteiten en verplichtingen tegen

interessés, et ce, d'autant qu'il existe des projets en ce qui concerne la motivation du recours en matière répressive.

Comme la *Vereniging van de Vlaamse balies*, M. Bourgeois espère que la distinction entre la gratuité complète et la gratuité partielle sera supprimée en ce qui concerne l'aide juridique. Il a déjà été question, dans le cadre du présent débat budgétaire, de l'assurance « aide juridique ». L'intervenant met en garde contre la privatisation d'un service qui doit être universel, et il demande dès lors que le ministre s'explique à ce sujet.

D'une manière générale, M. Bourgeois constate que le ministre a manifestement du mal à rédiger une véritable note de politique et à la présenter à la Chambre. Sa première note de politique a suscité certaines attentes; elle était assez longue et bien structurée; elle contenait aussi une table des matières, qui a toutefois été supprimée ultérieurement, ce qui rend les comparaisons difficiles. Si la note de politique de cette année est très succincte, elle a heureusement été compensée, à la dernière minute, par un plan d'action. On peut s'interroger sur le statut de ce plan d'action, qui ne s'inscrit pas dans le cadre de l'état de l'union. Et s'il fait quand même partie du programme officiel du gouvernement, pourquoi n'est-il pas inclus dans la note de politique ?

*
* *

Une note de politique correcte et bien conçue devrait comporter une évaluation par rapport à l'année ou aux années précédentes. L'intervenant rappelle les cinq grands axes de la politique du ministre de la Justice :

1. L'exécution des accords Octopus;
2. le plan fédéral de sécurité;
3. une administration de la justice rapide et humaine;
4. une nouvelle politique pénitentiaire et une nouvelle politique d'exécution des peines.
5. quelques autres lignes de force.

Qu'en est-il de la réalisation de chacune de ces options dans leur ensemble et de chacune de leurs composantes ? En matière de statistiques, la situation en Belgique est et reste catastrophique. Il est dès lors très difficile d'élaborer une bonne politique et de l'évaluer sans disposer de statistiques récentes et fiables.

Or, il y a quelques années, cette commission s'est vu soumettre un plan visant à établir une liaison *on line* entre les cours et tribunaux et le ministère. Il suffirait de presser un bouton pour obtenir les chiffres les plus récents.

Où en est-on en matière de *simplification administrative* ? L'accord de gouvernement disposait que « le gouvernement fédéral diminuera de 10 %, au cours des deux années à venir, la charge administrative des citoyens et des entreprises pour réduire d'un quart l'ensemble des

het einde van de regeerperiode met een kwart te verminderen ». Wat is daar al van terechtgekomen en hoe ver staat het met de wetsevaluatie zelf ? Hoe ver staat het bijvoorbeeld met de evaluatie van de wet op de politiehervorming ? De heer Bourgeois had gehoopt dat de minister terzake voor wat zijn departement betreft een standpunt zou hebben ingenomen.

Opvallend is het blijvend gebrek aan reflectie over nieuwe ontwikkelingen in de samenleving. Zo ook bijvoorbeeld met betrekking tot de snel-Belg-wet. De nationaliteitsverwerving is een administratieve handeling geworden terwijl het behoren tot de gemeenschap toch een minimale inburgering vereist. Identiteit kan men verwerven, maar er moet ook iets tegenover staan.

Welke zijn de implicaties van de *internationalisering van het recht*, wat moet er één gemaakt worden ? Thans zijn er plannen voor een Europees aanhoudingsmandaat. Op zich een interessante denkpiste maar het blijkt dat er bijvoorbeeld in Nederland toch heel wat weerstand tegenover is.

Kan Justitie een rol spelen in de behoefte aan een nieuwe samenhang in de samenleving, hoe reageert Justitie op de eis van de burger dat alle risico's, alle rampen moeten worden vermeden, en als deze zich toch voordoen, dat de samenleving dan moet instaan voor een volledige schadevergoeding. Het *publieke en het private domein* wordt tegelijk vervlochten en ontvlochten. De minister had ooit een voorstel om gevangenen te privatiseren. De regering schernt met het principe van de *privaat-publieke samenwerking*. Hoe ver staat het daarmee ?

*
* *

Deze minister moest het vertrouwen van de bevolking in het rechtssysteem herstellen. Het Belgisch rechtssysteem staat niet op peil. Inzake wetgevingskwaliteit, wetshandhaving en rechtspleging, de drie essentiële taken van Justitie is er één en ander heel grondig mis. Bovendien heeft de minister bij de uitvoering van zijn beleid vaak conflicten met verschillende actoren. Binnen de regering stuit hij regelmatig op een veto met betrekking tot bepaalde wetsontwerpen. Ook met de procureurs is er een vertrouwensbreuk ontstaan. Zij klagen erover dat hun wedde niet in verhouding is met die van de politiefunctionarissen aan wie zij leiding zouden moeten geven.

De minister heeft een rapport gevraagd aan een wetenschapper over de criminalisering van allochtone jongeren. Niet alleen zijn er problemen met de wetenschap

formaliteiten et obligations d'ici la fin de la législature ». Qu'est-il advenu de cet engagement et ou en est-on en matière d'évaluation de la législation proprement dite ? Qu'en est-il, par exemple, de l'évaluation de la loi relative à la réforme des polices ? M. Bourgeois avait espéré que le ministre prendrait position à cet égard, du moins en ce qui concerne son département.

On est frappé par l'absence persistante de réflexion sur les nouvelles évolutions au sein de la société. Il en va de même, par exemple, en ce qui concerne la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation. L'acquisition de la nationalité belge est devenue une formalité administrative, alors que l'appartenance à une communauté requiert tout de même un minimum d'intégration. L'acquisition d'une identité doit avoir une contrepartie.

Quelles sont les conséquences de l'*internationalisation du droit* ? Que faut-il unifier ? Il existe actuellement un projet de mandat d'arrêt européen. Cette idée mérite réflexion, mais elle se heurte à de sérieuses résistances, par exemple aux Pays-Bas.

La justice peut-elle jouer un rôle dans le besoin d'une nouvelle cohésion sociale ? Comment la justice réagit-elle aux exigences du citoyen, qui estime qu'il faut prévenir tous les risques et toutes les catastrophes et que si quelque chose se produit malgré tout, la société doit le dédommager complètement. On mêle et démêle en même temps les *domaines public et privé*. Le gouvernement fait grand cas du principe d'une collaboration entre le privé et le public. Qu'en est-il ?

*
* *

Le ministre actuel devait restaurer la confiance de la population dans le système juridique. Le système juridique belge n'est pas au point. De très sérieuses carences sont à déplorer en ce qui concerne la qualité de la législation, le contrôle du respect de la loi et l'administration de la justice, qui sont les trois tâches principales de la justice. Par ailleurs, le ministre entre souvent en conflit avec différents intervenants dans l'exécution de sa politique. Certains de ses projets de loi se heurtent régulièrement à un veto au sein du gouvernement. La confiance est également rompue avec les procureurs. Ils se plaignent que leur traitement ne soit pas proportionné à celui des fonctionnaires de police qu'ils devraient diriger.

Le ministre a demandé à un scientifique d'établir un rapport sur la criminalité chez les jeunes d'origine étrangère. Outre que des problèmes se posent quant au scien-

per in kwestie, maar bovendien is er nog geen vertaling in de beleidsnota van de beleidsopties in deze materie.

Wat wil de minister eigenlijk bereiken, hoe denkt hij dat te bereiken en welke middelen acht hij daartoe nodig? De regering zou zich concentreren op de uitvoering van het *Octopusakkoord* en het *federaal veiligheids- en detentieplan*. Zo bleek uit vorige beleidsnota's. Dit jaar komen daar als nieuwe accenten de strijd tegen het internationaal terrorisme en het actieplan Justitie bij. Wat het Octopusakkoord betreft, moet er zeker nog één en ander worden uitgevoerd. Het federaal parket dat tot stand kwam, gaat in tegen de afspraken, de ambtenaren van het openbare ministerie zijn ambtenaren van de minister geworden en de sectie fiscale, financiële en economische delinquentie komt er niet. De oprichting van de arrondissementsrechtbanken, wat de efficiëntie van het gerecht ten goede zou komen, wordt geschrapt. Hetzelfde wat betreft de aanpassing van de schaal van de gerechtelijke arrondissementen en ook het ontwerp op de strafuitvoeringsrechtbank is blijkbaar nog ver van klaar. De verticale integratie van het openbaar ministerie, de magistratenschool, de evaluatie van de wet op de voorlopige hechtenis, de getuigenbescherming de wet op de bijzondere opsporingstechnieken, een aanpak van de jeugddelinquentie en de ontnemingswetgeving, al deze plannen zitten nog in een voorbereidende fase. Het gebrek aan evaluatie van de vooruitgang van het veiligheidsplan is teleurstellend. Bij de discussie over het veiligheidsplan werd overeengekomen dat voor elk plan een termijn en een budget zou worden bepaald. Daarvan is in de beleidsnota geen spoor te vinden. Waarom werd project n° 54 bijvoorbeeld afgevoerd, ook het project n° 32 werd teruggedrongen?

De minister verduidelijkt dat project 32 betrekking heeft op af luisteren, kennis nemen en opnemen van privécommunicatie en telecommunicatie en dat dit project volledig operationeel zal zijn in december, zodat het krediet werd aangepast.

De heer Bourgeois vervolgt dat de beleidsnota alleen vermeldt dat 71 van de 87 projecten en deelprojecten gerealiseerd zijn of in uitvoering zijn en dat er 12 in studie en of planning zijn. Hij wenst dat de minister hierover wat meer in detail zou gaan.

*
* *

De spreker komt vervolgens tot het burgerlijk recht. De herziening van de *onteigeningen* werd aangekondigd maar een wetgevend initiatief blijft uit. De minister heeft plannen om de wet op de *beroepsverenigingen* aan te passen.

tifiek in kwestie, maar bovendien is er nog geen vertaling in de beleidsnota van de beleidsopties in deze materie.

Quel objectif le ministre poursuit-il en fait, comment compte-t-il l'atteindre et quels moyens estime-t-il nécessaires à cet effet? D'après les notes de politique générale précédentes, le gouvernement était censé se focaliser sur l'exécution de l'*accord octopus* et du *plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire*. Cette année, la lutte contre le terrorisme international et le plan d'action justice figurent aussi au rang des nouvelles priorités. Pour ce qui est de l'accord octopus, diverses mesures doivent certainement encore être prises. Le parquet fédéral qui a été mis en place ne respecte pas ce qui a été convenu, les fonctionnaires du ministère public sont devenus des fonctionnaires du ministre et la section délinquance fiscale, financière et économique n'a pas encore été mise en place. Le projet de création des tribunaux d'arrondissement, qui contribuerait à accroître l'efficacité de la justice, est abandonné. Il en va de même en ce qui concerne l'adaptation de la taille des arrondissements judiciaires, alors que le projet relatif au tribunal d'exécution des peines est visiblement loin d'être prêt. L'intégration verticale du ministère public, l'école de magistrats, l'évaluation de la loi relative à la détention préventive, la protection des témoins, la loi sur les techniques particulières de recherche, la lutte contre la délinquance juvénile et la loi sur la saisie et la confiscation sont autant de projets qui en sont toujours au stade préparatoire. Il est décevant de constater l'absence d'évaluation de l'avancement du plan de sécurité. Lors de la discussion du plan de sécurité, il a été convenu qu'un calendrier et un budget seraient fixés pour chaque plan. La note de politique générale est muette à ce sujet. Pourquoi le projet n° 54, par exemple, a-t-il été rayé? Le projet n° 32 a, lui aussi, été repoussé.

Le ministre précise que le projet 32 concerne l'écoute, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées et que ce projet sera tout à fait opérationnel en décembre. C'est la raison pour laquelle le crédit a été ajusté.

M. Bourgeois fait ensuite observer que la note de politique générale mentionne uniquement que 71 des 87 projets et sous-projets ont été réalisés ou sont en cours d'exécution et que 12 sont à l'étude ou planifiés. Il souhaite que le ministre fournisse un peu plus de détails sur ce point.

*
* *

L'intervenant aborde ensuite le chapitre du droit civil. La réforme de la législation en matière d'*expropriations* a été annoncée, mais aucune initiative législative n'a encore vu le jour. Le ministre envisage par ailleurs d'adapter la loi sur les *associations professionnelles*.

De heer Bourgeois stelt voor dat deze afzonderlijke vorm van vereniging zou worden afgeschaft en geïntegreerd in de vzw. Het zou nuttiger zijn in de wet op de vzw's aan dergelijke verenigingen een subjectief recht te verlenen om in rechte op te treden om hun statutaire doelstellingen te doen respecteren.

De heer Bourgeois stelt vast dat er in het burgerlijk recht belangrijke hervormingen nodig zijn ingevolge *Europese richtlijnen* zoals onder meer deze betreffende garanties op consumptiegoederen en betalingsachterstanden. Hij vraagt ook hoe het staat met de omzetting van de Europese richtlijnen in het algemeen.

De minister antwoordt dat er op dat vlak geen achterstand meer is.

Het actieplan Justitie bepaalt dat de vrederechter een echte *familierechter* zal worden. *De heer Bourgeois* wil weten of zulks betekent dat de vrederechter ook bevoegd wordt voor betwistingen inzake ouderlijk gezag en omgangsrecht na echtscheiding of dat deze bevoegdheid daarentegen bij de jeugdrechtbank blijft ?

De minister kondigt een werkgroep aan om de wet betreffende *de collectieve schuldenregeling* te evalueren. De spreker meent dat er in deze materie beter wordt gewacht tot de commissie Bedrijfsleven klaar is met een wetsontwerp dat deze wet juist beoogt te wijzigen. Hij stelt vast dat er in de regering onvoldoende gecoördineerd wordt opgetreden.

De minister kondigt een hervorming aan van de wet op het *gerechtelijk akkoord*. Het is juist dat deze wet onaangepast blijkt voor een aantal bedrijven. De heer Bourgeois merkt echter op dat zijn fractie terzake een wetsvoorstel heeft ingediend en dat daarover in het Parlement verder kan worden gewerkt.

De minister kondigt voorts uitvoeringsbesluiten aan op *de vzw-wet*. Deze wet is nog in bespreking in het Parlement maar toch stelt de heer Bourgeois reeds vast dat sommige amendementen de transparantie die in het door de Senaat aangenomen ontwerp werd bereikt vooralsnog pogen terug te dringen. Die amendering zou goed uitkomen voor sommige zuilen die de vorm van een vzw aangenomen hebben.

De codificatie van het internationaal privaatrecht is een goed initiatief. De spreker wenst te vernemen of daarbij wordt gebruikt gemaakt van het project van professor Erauw van de Universiteit van Gent.

Het komende jaar zullen er bijzondere inspanningen gebeuren voor de bestrijding van het internationale terrorisme. Het lid merkt op dat de minister van Justitie met deze inspanningen rijkelijk laat komt. De premier deed de Amerikanen reeds allerlei toezeggingen maar er is nog niets gerealiseerd.

Bovendien worden in de begroting de kredieten voor deelneming van België aan internationale instellingen teruggeschroefd ten opzichte van de aangepaste begro-

M. Bourgeois propose que cette forme distincte d'association soit supprimée en tant que telle et reprise parmi les ASBL. Il serait en effet plus utile que la loi sur les ASBL accorde à ces associations un droit subjectif qui leur permettrait d'ester en justice afin de faire respecter leurs objectifs statutaires.

M. Bourgeois constate qu'il est nécessaire de procéder à d'importantes réformes dans le droit civil à la suite de l'adoption de *directives européennes*, telles que celle relative aux garanties en matière de biens de consommation et d'arriérés de paiement. Il demande aussi où l'on en est en ce qui concerne la transposition des directives européennes en général.

Le ministre répond qu'il n'y a plus de retard à ce niveau.

Le plan d'action Justice prévoit que le juge de paix deviendra un véritable *juge de la famille*. M. Bourgeois demande si cela signifie que le juge de paix sera aussi compétent pour les contestations en matière d'autorité parentale et de droit aux relations personnelles après le divorce ou si, au contraire, cette compétence continuera à être exercée par le tribunal de la jeunesse ?

Le ministre annonce la création d'un groupe de travail afin d'évaluer la loi sur *le règlement collectif de dettes*. L'intervenant estime que dans cette matière, il est préférable d'attendre que la commission de l'Économie ait adopté un projet de loi visant précisément à modifier cette loi. Il constate que le gouvernement n'intervient pas suffisamment de manière coordonnée.

Le ministre annonce qu'il sera procédé à une réforme de la loi sur *le concordat judiciaire*. Il est exact que cette loi est inadaptée pour une série d'entreprises. M. Bourgeois fait toutefois observer que son groupe a présenté une proposition de loi en la matière et que le parlement peut dès lors continuer à travailler.

Le ministre annonce par ailleurs que seront pris des arrêtés d'exécution concernant *la loi sur les ASBL*. Cette loi est encore en discussion au Parlement, mais M. Bourgeois constate d'ores et déjà que certains amendements tendent à restreindre la transparence qui caractérisait le projet adopté par le Sénat. Ces amendements arrangeraient bien certaines associations représentatives qui ont emprunté la forme d'une ASBL.

La codification du droit international privé est une bonne initiative. L'intervenant demande si, pour ce faire, l'on utilisera le projet du professeur Erauw de l'université de Gand.

L'an prochain, des efforts particuliers seront consentis dans le cadre de la lutte contre le terrorisme international. Le membre fait observer qu'il y a des lustres que le ministre de la Justice aurait dû proposer ces efforts. Le premier ministre a déjà fait des promesses en tout genre aux Américains, mais rien n'a encore été réalisé.

En outre, les crédits prévus au budget pour la participation de la Belgique au sein des institutions internationales sont revus à la baisse par rapport au budget ajusté.

ting. Het budget voor internationale samenwerking had een meer prominente plaats moeten innemen in de begroting.

Er zijn problemen met de *Veiligheid van de Staat*. 10 % van het kader blijft vacant, wat overeenstemt met 37 openstaande betrekkingen. Het voormalige hoofd van de Veiligheid, de heer Bart Van Lijsebeth heeft in een interview gepreciseerd dat deze dienst vooral nood heeft aan tolken en vertalers. Bovendien had de heer Van Lijsebeth kritiek bij de aanpak van de Verenigde Staten. Hijzelf zou in de strijd tegen het terrorisme minder technologie inzetten en meer op het terrein aanwezig zijn. Ook het wetgevend arsenaal moet worden aangepast. Er moet worden voorzien in verzwarende omstandigheden bij een aantal misdrijven en ook zouden de voorbereidende handelingen met het oog op een aanslag moeten kunnen worden aangepakt.

De spreker komt terug op het *Europees medebrengingsbevel*. Nederland had het liefst dat dit bevel alleen zou gelden voor terreurdaden. Dit land wilde in elk geval een zo kort mogelijke lijst maar ondertussen hebben de lidstaten ingestemd met een lijst van 28 strafbare feiten. Nederland vreesde dat een lange lijst zijn liberale strafbeleid zou uithollen maar heeft onder zware politieke druk toegegeven. In de zaken die op de lijst voorkomen mag niet langer worden getoetst of het onderzoek wel juist verlopen is en of de gezochte in dat andere land op een eerlijk proces kan rekenen. Men vertrouwt per definitie op de rechtsgang in het andere land en stelt geen vragen meer. Er lijkt ook onduidelijkheid te zijn over de afspraken in verband met de lengte van het voorarrest, over wat er moet gebeuren als landen het niet eens worden over een arrestatieverzoek en of een land om overdracht van een verdachte kan vragen voor feiten die buiten zijn grenzen zijn gepleegd. Spanje, Frankrijk en Groot-Brittannië willen zover mogelijk gaan. Nederland, Duitsland, Denemarken, Oostenrijk en Luxemburg staan op de rem. Wat is de Belgisch positie ?

De heer Bourgeois heeft het vervolgens over het *e-justice project*. Dit had in werking moeten treden op 1 september 2001. Voorlopig wordt er echter nog met proefprojecten gewerkt. Er zal een proefproject zijn in Kortrijk en in een Franstalige rechtbank. De heer Bourgeois wenst te weten in welke andere arrondissementen dit proefproject nog van start zal gaan. De heer Bourgeois wenst tevens te vernemen hoe ruim dit project wordt opgevat ? Ten slotte had hij graag van de minister gehoord wanneer de wet definitief in werking zal treden ?

De regering wil, voortbouwend op de verwezenlijking van de Octopus- en Copernicus-hervormingen, de principes van *management en integrale kwaliteitszorg* intro-

La part financière allouée à la coopération internationale aurait dû occuper une place plus importante au budget.

Des problèmes se posent à la *Sûreté de l'État* : 10 % du cadre reste vacant, ce qui correspond à 37 emplois. L'ancien chef de la Sûreté, M. Bart Van Lijsebeth, a précisé dans une interview que ce service a principalement besoin d'interprètes et de traducteurs. M. Van Lijsebeth critiquait, en outre, l'approche des États-Unis. Dans la lutte contre le terrorisme, lui-même aurait moins recours à la technologie mais assurerait une présence plus importante sur le terrain. Selon lui, il convient également d'adapter l'arsenal législatif. Il faut prévoir des circonstances aggravantes pour un certain nombre d'infractions et les agissements préparatoires à la perpétration d'un attentat doivent pouvoir être incriminés.

L'intervenant revient sur le *mandat d'amener européen*. Les Pays-Bas auraient préféré voir le champ d'application de ce mandat limité aux actes terroristes. Ils étaient en tout cas partisans d'une liste aussi courte que possible (de faits relevant de cette procédure), mais les États membres ont entre-temps adopté une liste de 28 faits punissables. Les Pays-Bas craignaient qu'une longue liste ne sape leur politique libérale en matière de répression, mais ils ont dû s'incliner sous la forte pression politique. Pour les affaires figurant sur la liste, on ne peut plus contrôler si l'enquête s'est déroulée correctement et si la personne recherchée peut compter sur un procès honnête dans le pays (l'État) requérant. On fait confiance par définition à la procédure suivie dans le pays (l'État) requérant et on ne pose plus de questions. Il semble également régner un certain flou en ce qui concerne les accords relatifs à la durée de la détention préventive, à propos de la procédure à suivre si des pays ne sont pas d'accord avec une demande d'arrestation et sur la question de savoir si un pays peut demander l'extradition d'un suspect pour des faits commis hors de ses frontières. L'Espagne, la France et la Grande-Bretagne souhaitent aller aussi loin que possible. Les Pays-Bas, l'Allemagne, le Danemark, l'Autriche et le Luxembourg font de la résistance. Quelle est la position de la Belgique ?

M. Bourgeois aborde ensuite l'*e-justice project*, qui aurait dû entrer en vigueur le 1^{er} septembre 2001. On travaille toutefois encore sur des projets-pilotes pour le moment. Un de ceux-ci sera organisé à Courtrai et un autre, dans un tribunal francophone. M. Bourgeois aimerait savoir dans quels autres arrondissements des projets-pilotes de ce genre seront encore organisés. Il souhaiterait également connaître l'ampleur de ce projet. Enfin, il aimerait que le ministre précise quand la loi entrera définitivement en vigueur.

Dans le prolongement de la réalisation des réformes de l'accord octopus et du Plan copernic, le gouvernement entend introduire les principes de *management* et

ducen bij het parket, de zetel en de griffies. Dat gebeurt door « een efficiënte en effectieve verdeling van de verantwoordelijkheden en herdenken van werkprocessen waar dat nuttig en wenselijk is » en door de invoering van managementtechnieken. De dagelijkse verantwoordelijkheid wordt opgedragen aan een justitieel beheerder die over een beperkte budgettaire, autonomie beschikt. De heer Bourgeois juicht deze maatregelen toe. Hijzelf heeft ook een voorstel klaar om het gerechtelijk recht te hervormen. Hij weet echter niet hoe ver het staat met het ontwerp dat de regering voorbereid heeft. Wat hij wel weet is dat de Vereniging van Vlaamse balies zeer ongerust is over de door de regering voorgestelde hervormingen omdat ze aan de advocaten strengere termijnen zou opleggen, terwijl daar geen overeenstemmende verplichting in hoofde van de zetel zou worden aan gekoppeld. De spreker wijst de minister er op dat hij tevens een wetsvoorstel heeft ingediend om de managementtechnieken in het gerecht te introduceren. Het betreft het wetsvoorstel n° 893 dat de integrale kwaliteitszorg in het gerechtelijk apparaat introduceert en daarbij voorstelt om de korpschefs om te vormen tot echte managers. Deze voorstellen zijn geïnspireerd op Nederland waar de rechterlijke organisatie eveneens beheersverantwoordelijkheid heeft. De Nederlandse rechtbanken beschikken over hun eigen budget. Jaarlijks wordt afgesproken hoeveel zaken de rechtbank zal behartigen en daarvoor wordt een zogenaamde « normvergoeding » uitgekeerd. Het is inderdaad juist dat de scheiding van de machten strikt moet worden nageleefd, maar dit neemt niet weg dat de rechterlijke macht doelmatig met overheidsgeld dient om te gaan en daarvoor verantwoording moet afleggen. Er is geen enkel grondwettelijk bezwaar tegen het toevertrouwen van het rechtbank-management aan de korpschef of aan een managementteam waar de korpschef deel van uitmaakt. Het aanstellen van een rekenplichtige bij de rechtbank is een eerste stap in de goede richting. De spreker vraagt alleen dat de rekenplichtige toch minstens over een behoorlijk budget zou kunnen beschikken. Een rekenplichtige waaraan meer geld wordt uitgegeven dan aan het budget dat hij dient te beheren, zou zinloos zijn.

Het lid juicht ook de intentie van de minister toe om eindelijk werk te maken van de hervorming van het *deskundigenonderzoek*. Het deskundigenonderzoek moet een meerwaarde betekenen in de procedure. Thans is het zo dat een deskundigenonderzoek vooral een verdragend effect heeft.

Er wordt vaak geklaagd over de aantrekkingskracht van de *magistratuur*. De verloning van de magistraten zou niet op peil zijn, maar ook de arbeidsvreugde van een magistraat is belangrijk. Vandaar dat de heer Bourgeois er voor pleit om de magistraten zoveel mogelijk te ondersteunen door medewerkers, zodanig dat zij zich kunnen toeleggen op hun eigenlijke rol van « recht spreken ».

de *gestion intégrale de la qualité* au parquet, au siège et au sein des greffes, et ce, par le biais d'une « répartition efficace et réelle des responsabilités et en repensant les processus de travail là où il y a lieu » ainsi que par l'introduction de techniques de management. La responsabilité de l'encadrement journalier sera confiée à un gestionnaire judiciaire qui jouira pour ce faire d'une certaine autonomie budgétaire. M. Bourgeois applaudit à ces mesures. Il est également prêt à déposer une proposition visant à réformer le droit judiciaire. Il ignore cependant où en est le projet préparé par le gouvernement. En revanche, il sait que les réformes préparées par le gouvernement inquiètent beaucoup la *Vereniging van Vlaamse balies*, parce qu'elles imposeraient des délais plus stricts aux avocats, tandis qu'aucune obligation correspondante ne serait imposée parallèlement au siège. L'intervenant attire l'attention du ministre sur la proposition de loi qu'il a également déposée en vue d'introduire les techniques de management à la justice. Il s'agit de la proposition de loi n° 893, qui vise à introduire la politique de qualité intégrale dans l'appareil judiciaire et propose à cet effet de transformer les chefs de corps en véritables managers. Ces propositions s'inspirent de l'exemple néerlandais, où l'organisation judiciaire assume également une responsabilité de gestion. Les juridictions néerlandaises disposent de leur propre budget. Chaque année, on convient du nombre d'affaires dont le tribunal se chargera et pour lesquelles il obtiendra une « allocation de norme » (*normvergoeding*). S'il s'impose effectivement de respecter strictement la séparation des pouvoirs, il n'en demeure pas moins que le pouvoir judiciaire se doit d'user efficacement des deniers publics et de rendre des comptes à ce propos. Aucune disposition constitutionnelle ne s'oppose à ce que le management d'un tribunal soit confié au chef de corps ou à une équipe de management dont celui-ci fait partie. La désignation d'un comptable auprès du tribunal constitue un premier pas dans la bonne direction. L'intervenant demande néanmoins que le comptable puisse à tout le moins disposer d'un budget convenable. Il serait insensé d'engager un comptable dont le coût serait supérieur au budget qu'il doit contrôler.

Le membre se félicite également que le ministre se décide enfin à réformer la *réglementation des expertises*. L'expertise doit apporter une plus-value à la procédure. Actuellement, force est de constater que l'expertise a surtout entraîné un ralentissement de la procédure.

On se plaint souvent du caractère peu attractif de la *magistrature*. Non seulement la rémunération des magistrats devrait être convenable mais la satisfaction au travail du magistrat est également importante. C'est la raison pour laquelle M. Bourgeois préconise que l'on aide au maximum les magistrats en leur adjoignant des collaborateurs, de manière à ce qu'ils puissent se consacrer entièrement au rôle qui est le leur : « dire le droit ».

Ook is het tijd om te sleutelen aan de benoemings- en de bevorderingsprocedures. De benoemingsprocedures door de Hoge Raad voor de Justitie zijn bijzonder lang en moeilijk werkbaar.

De spreker heeft vragen bij de *motiveringsplicht inzake het beroep in strafzaken* die de minister beoogt in te voeren. Hij vreest dat deze innovatie vooral bij de advocatuur slecht zal worden onthaald. Bovendien moet het ook duidelijk zijn welke preciese gevolgen deze wijziging in de procedure met zich meebrengt. Zo kan het zijn dat een beklaagde alleen hoger beroep instelt wat de straf betreft. Wil dat zeggen dat hij de feiten en de strafbaarheid niet meer ontkent, kan het openbaar ministerie dan nog de vrijspraak vragen? Als het openbaar ministerie hoger beroep instelt, is de beklaagde dan altijd verplicht het hoger beroep te volgen wil hij een strafvermindering krijgen? De spreker raadt de minister aan om toch nog andere pistes te bewandelen zo bijvoorbeeld de mogelijkheid om sommige verkeersdelicten administratief af te handelen in plaats van daar telkens de rechtbanken mee te belasten. De spreker vraagt ten slotte nog of de minister akkoord gaat met het wetsvoorstel dat de genocidewet beoogt te wijzigen. Zo ja, of hij dan van oordeel is dat er in Brussel op het niveau van het hof van beroep bijkomende benoemingen moeten gebeuren? Thans zijn er reeds een dertig- tot veertigtal dossiers hangende en het aantal zal zeker nog toenemen.

De *taalwetgeving in gerechtszaken* ten slotte. De niet aflatende druk van de Franstaligen om de taalwetgeving in gerechtszaken uit te hollen krijgt nu de volle steun van de regering Verhofstadt. De minister diende zopas een wetsontwerp in tot vervanging van artikel 43*quinquies* en tot invoeging van artikel 66 in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. Dit wetsontwerp zou de gerechtelijke achterstand beogen te bestrijden. In werkelijkheid wordt een onaanvaardbare versoepeling van de taalkennisvereisten ingevoerd. De taaleisen voor de Brusselse magistraten worden afgezwakt om de Franse benoemingen te kunnen vergemakkelijken.

*
* *

De spreker besluit dat er, veiligheidsplannen, beleidsnota's en actieplannen ten spijt, geen algemene visie op Justitie is. Er worden geen concrete doelstellingen bepaald. Er wordt geen prioriteit in de aan te pakken beleids terreinen bepaald, er is geen planning noch een becijfering van de budgettaire implicaties.

De minister van Justitie heeft geen vat op de organisatie van de justitie, hij heeft onvoldoende zicht op de

Le moment est également venu de réaménager les procédures de nomination et de promotion. Les procédures de nomination par le Conseil supérieur de la Justice sont particulièrement longues et difficilement praticables.

L'intervenant s'interroge également au sujet de *l'obligation de motivation lors d'un recours en appel*. Il craint que cette innovation ne soit mal reçue, et ce, surtout par les avocats. Il faut en outre déterminer clairement quelles seront les conséquences de cette innovation au niveau de la procédure. C'est ainsi qu'il peut arriver qu'un prévenu n'interjette appel qu'en ce qui concerne la peine. Cela signifie-t-il qu'il ne nie plus les faits et leur caractère punissable et dans ce cas, le ministère public peut-il encore demander l'acquiescement? Si le ministère public interjette appel, le prévenu est-il toujours tenu de suivre la procédure d'appel s'il veut obtenir une réduction de peine? L'intervenant conseille au ministre d'explorer quand même d'autres pistes, telles que la possibilité de traiter par la voie administrative certains délits de roulage plutôt que de les faire traiter systématiquement par les tribunaux. Enfin, l'intervenant demande si le ministre est favorable à la proposition de loi visant à modifier la loi réprimant les actes de génocide. Et, dans l'affirmative, s'il estime qu'il faut procéder à des nominations supplémentaires au niveau de la cour d'appel de Bruxelles. À l'heure actuelle, la cour a déjà été saisie de trente à quarante dossiers et leur nombre augmentera encore certainement.

Enfin, la *législation linguistique en matière judiciaire*. La pression incessante exercée par les francophones pour vider de sa substance la législation linguistique en matière judiciaire bénéficie à présent d'un soutien total du gouvernement Verhofstadt. Le ministre vient en effet de déposer un projet de loi visant à remplacer l'article 43*quinquies* et à insérer un article 66 dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Ce projet de loi viserait à remédier à l'arriéré judiciaire. En réalité, il introduit un assouplissement inacceptable des exigences en matière de connaissances linguistiques. Les critères linguistiques applicables aux magistrats bruxellois sont abaissés afin de faciliter les nominations de francophones.

*
* *

L'intervenant conclut qu'en dépit des plans de sécurité, des notes de politique générale et des plans d'action, il n'y a pas une vision globale de la Justice. Le ministre n'a pas défini d'objectifs concrets. Aucune priorité n'a été fixée dans les politiques à entreprendre et il n'y a ni planification ni estimation chiffrée des implications budgétaires.

Le ministre de la Justice n'a pas de prise sur l'organisation de la justice, n'a pas une vision suffisante des

op te lossen problemen en op het personeel dat daarvoor instaat. Zolang dat er niet is heeft het geen zin om met allerlei nieuwe en ambitieuze plannen te komen.

Pas wanneer de minister zicht zal hebben op de totaliteit van het proces zal een echte sturing van de rechtspleging en de rechtshandhaving mogelijk zijn. Deze regering faalt in haar justitieel en veiligheidsbeleid.

Justitie is uiteraard een zaak van meerderheid en oppositie. De oppositie is overigens bijzonder coöperatief. Aan Vlaamse kant bestaat er een voldoende grote meerderheid om meer geld toe te kennen voor de punten waarvoor dat noodzakelijk blijkt. De minister heeft echter niet altijd de goede visie en hij mist voldoende daadkracht en tot overmaat van ramp krijgt hij niet steeds de vereiste steun binnen de regering en binnen zijn partij. Op het einde van de regeerperiode komt er echter onvermijdelijk een afrekening en zal het verschil gemaakt worden tussen wat aangekondigd en verwacht werd en wat ten slotte werd gerealiseerd.

*
* *

De heer Thierry Giet (PS) vindt het verwonderlijk dat voor het personeel minder geld wordt uitgetrokken. Voorts vraagt hij hoe de regering de resultaten evalueert van de initiatieven inzake herstelgerichte justitie, waarover in de beleidsnota niets te lezen staat.

Ware het niet beter om, inzake mensenhandel en seksuele uitbuiting, ook bijzondere aandacht te besteden aan gevallen van economische uitbuiting, waarvoor de verantwoordelijkheid vaak bij bekende mensen of bedrijven ligt ?

Wat de toegankelijkheid van het gerecht betreft, brengt de spreker in herinnering dat er een tijdlang sprake is geweest van een « onderlinge risicoverwaarboring » of een « bijstandsverzekering » voor gerechtskosten, ten einde de *pro-deo* regeling uit te breiden tot rechtzoekenden die er tot dusver geen recht op hebben. Om zoveel mogelijk mensen genoegdoening te verschaffen, moet die regeling financieel toegankelijk blijven. Momenteel ziet het er naar uit dat de keuze op een verzekeringsregeling is gevallen. Indien dat zo is, dan moet de Staat de controle op de hele regeling in handen houden en mag hij die regeling ook niet aan de verzekeringsmaatschappijen overdragen. Kan de minister hieromtrent bijkomende uitleg verschaffen ? Hoe staat het overigens met de initiatieven om het taalgebruik te hervormen dat bij gerechtelijke procedures wordt gehanteerd ? Heeft

problemen à résoudre ni du personnel qui est chargé de s'en occuper. Tant qu'il en sera ainsi, cela n'aura pas de sens de lancer toutes sortes de nouveaux projets ambitieux.

Ce n'est que lorsque le ministre pourra se faire une idée de l'ensemble du processus qu'une gestion véritable de la procédure judiciaire et des mesures visant à assurer le respect des règles de droit sera possible. La politique de ce gouvernement en matière de justice et de sécurité est un échec.

Il va de soi que la justice est une affaire de majorité et d'opposition. L'opposition est d'ailleurs particulièrement coopérative. Une majorité suffisamment importante de Flamands est prête à dégager davantage de moyens financiers pour les questions pour lesquelles cela s'avère nécessaire. L'optique du ministre n'est toutefois pas toujours la bonne, il n'est pas suffisamment énergique et, pour comble de malheur, il ne bénéficie pas toujours du soutien requis au sein du gouvernement et de son parti. Il y a toutefois inévitablement un règlement de comptes à la fin de la législature et l'on fera la distinction entre ce qui a été annoncé et prévu et ce qui a été réalisé en définitive.

*
* *

M. Thierry Giet (PS) s'étonne de la diminution des crédits consacrés au personnel. Il demande par ailleurs quelle est l'évaluation du gouvernement concernant les initiatives prises en matière de justice réparatrice, au sujet desquelles la note de politique générale est muette.

Concernant la traite des êtres humains et la lutte contre l'exploitation sexuelle, ne faudrait-il pas également accorder une attention particulière à l'exploitation économique des êtres humains, pour laquelle les donneurs d'ordres sont souvent des personnes ou des entreprises ayant pignon sur rue ?

Pour ce qui est de l'accès à la justice, l'intervenant rappelle qu'il est depuis un certain temps question d'une « mutualisation » ou d'une « assurance » d'assistance pour frais judiciaires afin de compléter le système de *pro deo* pour les personnes qui n'y ont pas droit. Ce système, pour pouvoir bénéficier au plus grand nombre, doit être financièrement accessible. Si, comme cela semble être le cas, c'était un mécanisme d'assurance qui devait être retenu, il faudrait que l'État garde le contrôle sur l'ensemble du système, et que celui-ci ne soit pas transféré aux compagnies d'assurances. Le ministre pourrait-il fournir quelques explications complémentaires à ce sujet ? Où en sont par ailleurs les initiatives prises pour réformer le langage en vigueur dans les procédures judiciaires ? Le groupe de travail mis en place à ce sujet a-t-il rendu ses conclusions ?

de daartoe opgerichte werkgroep al conclusies geformuleerd? Is de minister van plan hierover een wetsontwerp in te dienen?

Bij de parketten en op de zetel zouden « justitiële beheerders » worden aangewezen. Dreigen die de onafhankelijkheid van de magistraten niet in het gedrang te brengen? Houdt die inflatie van mensen met een grote verantwoordelijkheid niet het risico in dat het parket verwordt tot een soort van Mexicaans leger en dat het gerecht als gevolg daarvan volkomen verlamd geraakt? Is die reorganisatie niet veeleer op de leest geschoeid van de grote parketten dan op die van de kleinere?

Een andere regeringsprioriteit is de wegwerking van de gerechtelijke achterstand. In dat verband behoren sommige procedureregels te worden herzien en zou de rechter, zoals in de beleidsnota vooropgesteld, een actieve rol moeten gaan spelen. Zou het ook niet mogelijk zijn de functie van griffier te herwaarderen en perspectieven te bieden aan de mensen die dat carrièrepad zijn ingeslagen? De griffier kan de taak van de rechter immers fors verlichten en hem aldus in staat stellen zich op zijn kerntaak te concentreren.

Wat tot slot de rol van de vrederechter en de omvorming van zijn functie tot « gezinsrechter » betreft, moet erover worden gewaakt de wegwerking van de gerechtelijke achterstand in gezinsaangelegenheden niet op hen af te wentelen, zoals dat met de politierechters is gebeurd toen zij bevoegd werden voor verkeersdelicten. Tevens mogen we niet uit het oog verliezen dat de vrederechter tot op zekere hoogte een *allroundrechter* moet blijven.

*
* *

Mevrouw Martine Dardenne (Agalev-Ecolo) stipt aan dat de situatie van ná de aanslagen van 11 september een aantal voornemens, zoals de invoering van bijzondere opsporingsmethodes, rechtvaardigt. Een en ander impliceert echter niet dat dergelijke initiatieven mogen worden misbruikt voor een ander dan hun oorspronkelijke doel, te weten de strijd tegen de grote criminaliteit. Evenmin mag die strijd ons ertoe brengen geen aandacht meer te besteden aan een aantal fundamentele beginselen in verband met de rechtstaat of de eerbiediging van de mensenrechten.

Voorts stelt de spreker met genoegen vast dat flinke vooruitgang wordt geboekt met de wet op de inbeslagnames en de verbeurdverklaringen, waardoor de grote criminaliteit doeltreffender zal kunnen worden bestreden. Hoe staat het met andere wetsvoorstellen, zoals dat inzake de opheffing van het bankgeheim?

Entre-t-il dans les intentions du ministre de déposer un projet de loi sur ce thème?

Il est prévu que des « gestionnaires judiciaires » seront nommés au sein des parquets et du siège. N'y a-t-il pas là une menace pour l'indépendance des magistrats? Le risque n'existe-t-il pas, en multipliant le nombre de « responsables », de transformer le parquet en armée mexicaine et, ce faisant, de paralyser l'institution? Cette réorganisation n'est-elle pas plutôt destinée aux grands parquets, et non à ceux de plus petite taille?

La lutte contre l'arriéré judiciaire constitue également une priorité du gouvernement. Certaines règles de procédure pourraient à cet égard être revues, et, comme le prévoit la note de politique générale, un rôle plus actif pourrait être attribué au juge. Ne pourrait-on pas également revaloriser la fonction de greffier, et ouvrir des perspectives de carrière aux personnes qui se sont engagées dans cette voie? Le greffier peut en effet débarrasser le juge d'un grand nombre de tâches, et lui permettre de la sorte de se concentrer sur sa mission principale.

Concernant enfin le rôle du juge de paix et sa transformation en « juge de la famille », il faudra être attentif à ne pas déplacer le problème de l'arriéré judiciaire en matière familiale vers ces juges, comme cela a été le cas pour les tribunaux de police, lorsque la compétence en matière de roulage leur a été attribuée. Il faut également ne pas perdre de vue que le juge de paix doit rester, dans une certaine mesure, un juge généraliste.

*
* *

Mme Martine Dardenne (Agalev-Ecolo) note que le contexte né des attentats du 11 septembre légitime certains projets comme les méthodes particulières de recherche. Ceci étant, il ne faudrait pas que ces initiatives soient déviées de leur but principal, qui est la lutte contre la grande criminalité. Il faudra également éviter que cette lutte nous mène à négliger les principes fondamentaux relatifs à l'État de droit ou au respect des droits de l'homme.

L'intervenant remarque par ailleurs avec satisfaction que la loi sur la saisie et la confiscation est en bonne voie, ce qui permettra de lutter avec plus d'efficacité contre la grande criminalité. Qu'en est-il d'autres propositions, comme celle autorisant la levée du secret bancaire?

In de marge van de begroting wordt 15 miljoen euro uitgetrokken voor de financiering van een reeks initiatieven die wel wat vragen oproepen :

— mediacampagne voor meer veiligheid : betreft het hier niet veeleer een bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken ?

— geneeskundige verzorging ten behoeve van gedetineerden : kan de minister een en ander nader preciseren ? Wat is de minister van plan te doen, rekening houdend met de conclusies van het verslag-Dupont ?

— alternatieve straffen : in de beleidsnota is sprake van een uitbreiding van die straffen. Wat bedoelt hij daar concreet mee ?

— werkstraffen : welke middelen worden daarvoor uitgetrokken ? Bestaat terzake geen gevaar voor bevoegdheidsconflicten met de gemeenschappen en de gewesten ?

— gerechtskosten : kan de minister meer details geven ?

Wat de kredieten ten behoeve van het personeel betreft, wekt de in uitzicht gestelde verlaging wel enige verwondering. Hoe wordt die verlaging gecompenseerd ? Is het niet paradoxaal dat tegelijkertijd wordt voorzien in een versterking van het personeelsbestand in de strafinrichtingen ? Welke opleiding krijgen de mensen die na die personeelsuitbreiding door de strafinrichtingen in dienst zullen worden genomen ?

De jongste jaren is de Belgische Staat steeds meer voor de Europese en internationale gerechtshoven ter verantwoording geroepen. Ligt de oplossing wel in een verhoging van de middelen om de Belgische Staat in die zaken te verdedigen ? Ware het integendeel niet beter het probleem bij de wortel aan te pakken en sneller werk te maken van de omzetting van de Europese richtlijnen in ons nationaal recht ?

Is het voorts mogelijk te vernemen wat het verzoek inhoudt om bijkomende middelen uit te trekken voor de Veiligheid van de Staat ?

Volgens de beleidsnota zijn 71 van de 87 in het Federaal Veiligheids- en Detentieplan opgenomen projecten al verwezenlijkt of in uitvoering. Welke projecten zijn al afgerond ?

In verband met de verkeersveiligheid zou er ten slotte aan kunnen worden gedacht sommige gevangenisstraffen te vervangen door vervallenverklaringen van rijbewijzen of alternatieve straffen.

*
* *

Mevrouw Anne Barzin (PRL FDF MCC) stipt aan dat, inzake het penitentiair beleid en het strafuitvoeringsbeleid, een wetsontwerp is aangekondigd dat voorziet in een verscherping van de controle op veroordeelde gedetineerden die de gevangenis verlaten, in een ver-

En marge du budget, 15 millions d'euros ont été dégagés pour financer une série d'initiatives. Celles-ci suscitent quelques questions :

— campagne médiatique pour la sécurité : cette compétence ne relève-t-elle pas plutôt du ministère de l'intérieur ?

— soins médicaux prodigués aux détenus : le ministre pourrait-il fournir quelques précisions à ce sujet ? Compte tenu des conclusions du rapport Dupont, que compte entreprendre le ministre ?

— peines alternatives : il est question dans la note de politique générale d'un « élargissement » de ces peines. Qu'est ce que cela signifie concrètement ?

— travaux d'intérêt général : quels moyens seront-ils affectés à ceux-ci ? N'y a-t-il pas en la matière un risque de conflit de compétence avec les communautés et les régions ?

— frais de justice : le ministre pourrait-il fournir plus de détails ?

En ce qui concerne les crédits affectés au personnel, il est étonnant de voir qu'il est prévu de les diminuer. Quelles seront les mesures qui seront prises pour compenser cette diminution ? N'est-il pas paradoxal de prévoir en même temps une augmentation du personnel dans les pénitenciers ? Quels sont les efforts de formation qui sont prévus pour les personnes qui seront engagées suite à cet élargissement du cadre du personnel pénitentiaire ?

On a constaté ces dernières années une augmentation des assignations de l'État belge devant les tribunaux européens et internationaux. Plutôt que d'augmenter le budget destiné à défendre l'État belge dans ces procédures, ne serait-il pas plus opportun de s'attaquer à la source du problème, par exemple en transposant plus rapidement les directives européennes dans notre droit national ?

Serait-il également possible de préciser ce que recouvre la demande de besoins supplémentaires pour la Sûreté de l'État ?

Selon la note de politique générale, sur les 87 projets proposés dans le Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire, 71 ont été réalisés ou sont en cours d'exécution. Quels sont les projets déjà réalisés ?

Enfin, en matière de sécurité routière, il pourrait être envisagé de remplacer certaines peines de prison par des déchéances ou des peines alternatives.

*
* *

Mme Anne Barzin (PRL FDF MCC) relève qu'en matière de politique pénitentiaire et d'exécution de la peine, un projet de loi visant à renforcer le contrôle des détenus condamnés quittant la prison, à améliorer la situation de la victime lors de la libération de l'auteur

betering van de positie van het slachtoffer bij de vrijlating van de dader, alsook in de optimalisering van de penitentiaire capaciteit. Kan de minister de krachtlijnen van dat ontwerp toelichten en duidelijk maken wat hij onder « penitentiaire quota » verstaat ? Houdt dat begrip in dat de rechter geen gevangenisstraffen meer mag uitspreken als het quotum is bereikt ? En als hij dat tóch doet, impliceert een en ander dat de gevangenisstraf niet wordt uitgevoerd ?

Dat initiatief moet in ieder geval gepaard gaan met de ontwikkeling van gevangenisvervangende straffen, zoals de werkstraffen die door het wetsvoorstel van de heer Bacquelaine werden opgenomen in het Strafwetboek. Daartoe zullen aanzienlijke middelen moeten worden uitgetrokken.

De verbetering van de niet-penitentiaire opvang en behandeling van geïnterneerden zal worden voortgezet onder de verantwoordelijkheid van de minister van Volksgezondheid. De minister van Justitie zal er evenwel op toezien dat de « *medium risk* patiënten » doorstromen naar de gewone psychiatrische ziekenhuizen. Welke middelen worden daaraan besteed ? Moet men ervan uitgaan dat ze zijn opgenomen in de begroting voor Volksgezondheid ?

Ook wordt aangekondigd dat de commissie « strafuitvoeringsrechtbanken, externe rechtspositie van veroordeelden en straftoemeting » haar werkzaamheden zal voortzetten. Wanneer zal men kennis kunnen nemen van het rapport van die commissie ? Zijn haar werkzaamheden gevorderd ?

In de beleidsnota staat tevens te lezen dat de minister van Justitie over de voorlopige hechtenis een debat zal openen teneinde tot een concreet voorstel te komen. Dat probleem is recurrent en het is verheugend vast te stellen dat de minister er oog voor heeft. Zou geen werkgroep moeten worden opgericht zoals de commissie Dupont, waarvan het verslag aan het Parlement zou worden overgezonden ? Men moet zich de tijd gunnen om over een en ander na te denken, zonder daarbij uit het oog te verliezen dat de oplossingen dringend moeten worden aangereikt.

Voorts bevat de begroting bijzondere bepalingen in verband met het personeel van de strafinrichtingen : uitbreiding van de personeelsformatie, versterking van de bewakingsdiensten daar waar nodig, uitbreiding van de administratieve personeelsformatie en versterking van de psychosociale dienst. Heeft de minister al een raming gemaakt van de kosten die innovaties die vervat zijn in het voorstel van basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden met zich zouden brengen ? Stemmen de personeelsleden overigens in met die hervorming ?

De minister wenst ook de oprichting van de justitiehuisen af te ronden. De betrekkingen tussen de justitiehuisen en de instellingen die betrokken zijn bij de orga-

des faits et à optimiser la capacité pénitentiaire est annoncé. Le ministre pourrait-il exposer les lignes directrices de ce projet et expliciter de manière claire ce qu'il entend par « quota pénitentiaire » ? Ce concept implique-t-il que, lorsque ce quota est atteint, le juge ne peut plus prononcer de peines d'emprisonnement ? S'il la prononce tout de même, cela signifie-t-il que cette peine de prison ne sera pas exécutée ?

En tout état de cause, cette initiative doit être combinée avec le développement de sanctions alternatives à l'emprisonnement, comme les peines de travail introduites dans le Code pénal par la proposition de loi dite Bacquelaine. Des moyens importants devront y être consacrés.

L'amélioration de l'accueil non pénitentiaire et du traitement des détenus sera poursuivie sous la responsabilité du ministre de la Santé publique. Cependant, le ministre de la Justice s'engage à être attentif au transfert des patients « à risque moyen » vers les cliniques psychiatriques ordinaires. Quels sont les moyens consacrés à cette fin ? Faut-il supposer qu'ils sont inscrits au budget de la Santé publique ?

La poursuite des travaux de la Commission « Tribunaux d'application des peines, statut juridique externe des condamnés et fixation des peines » est également annoncée. Dans quel délai sera-t-il possible de prendre connaissance du rapport de cette commission ? Ses travaux ont-ils bien avancé ?

La note de politique générale dit aussi qu'un débat sur la question de la détention préventive sera initié au sein du gouvernement par le ministre de la Justice afin d'aboutir à une proposition concrète. Ce problème est récurrent et il est heureux de voir le ministre attentif à cette question. Ne conviendrait-il pas de constituer un groupe de travail comparable à la commission Dupont dont le rapport serait communiqué au Parlement ? Il faut se donner le temps de la réflexion tout en sachant que les solutions à apporter sont une nécessité urgente.

Le budget de la justice contient par ailleurs des dispositions particulières en ce qui concerne le personnel des établissements pénitentiaires : accroissement de la formation, renforcement des services de surveillance là où cela s'avère nécessaire, extension du cadre administratif, renforcement du service psychosocial. Le ministre a-t-il déjà élaboré une évaluation budgétaire des coûts qu'entraîneraient les innovations contenues dans la proposition de loi concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus ? Les membres du personnel sont-ils par ailleurs d'accord avec cette réforme ?

Le ministre entend également finaliser la mise en place des maisons de justice. Or, les relations entre les maisons de justice et les organismes impliqués dans

nisatie van alternatieve maatregelen zijn niet altijd probleemloos. Hoe zal de minister zorgen voor overleg tussen hen? Wie zullen de voornaamste actoren zijn die daarbij zullen worden betrokken?

Wat de alternatieve straffen betreft, zal volgens de beleidsnota de invoering van de werkstraf als autonome straf bij voorrang worden behandeld. Het krediet voor subsidies aan instellingen voor het organiseren van alternatieve maatregelen wordt gehandhaafd op het bedrag van de initiële begroting 2001. Voor de subsidiëring van de gemeenten voor lokale projecten in hetzelfde verband is 250 miljoen Belgische frank beschikbaar. Men moet zichzelf de middelen toekennen om zijn ambities waar te maken: als men wil dat de in artikel 7 van het Strafwetboek ingevoerde werkstraf een realiteit wordt, is het noodzakelijk daartoe de nodige middelen vrij te maken. De spreker voegt eraan toe dat de PRL FDF MCC-fractie daar bijzondere aandacht aan zal besteden.

In verband met de slachtofferhulp wordt de uitwerking van een wetsontwerp in uitzicht gesteld teneinde de procedure te vereenvoudigen en de werking van de commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden te rationaliseren. Wat zijn de krachtlijnen van dat wetsontwerp? Hebben de geplande wijzigingen een weerslag op de begroting? Dat lijkt wel het geval te zijn aangezien de regering overweegt het geldingsgebied van de (financiële) hulp van de commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden te verruimen.

Voorts zal een wetsontwerp worden uitgewerkt teneinde de expeditierechten terug te brengen tot een lager bedrag dan de reële kostprijs van een kopie. Tegelijkertijd zal aan alle slachtoffers éénmalig een kosteloze gratis kopie van het strafdossier worden verstrekt. De spreker wijst erop dat zijn fractie dat wetsontwerp, dat overeenstemt met het programma van de PRL FDF MCC, zal steunen.

De regering heeft er zich in haar regeringsverklaring van 1999 toe verbonden een aantal maatregelen te nemen om de gerechtelijke achterstand weg te werken.

De minister komt in zijn beleidsnota die verbintenis na aan de hand van diverse maatregelen, zowel in het kader van de gerechtelijke organisatie als in dat van de hervorming van het Gerechtelijk Wetboek. Verschillende vragen rijzen terzake. Een ervan heeft betrekking op de justitiële beheerders: zullen die werkelijk de mogelijkheid bieden de korpschef te ontlasten van een aantal opdrachten die ze thans vervullen en die niet tot hun functie van magistraat behoren? De beginselen van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de magistraten zullen in ieder geval moeten worden gevrijwaard.

Men mag ook niet uit het oog verliezen dat het lage aantal magistraten de hoofdoorzaak is van de gerechtelijke achterstand. De minister wenst de parketten te versterken alsmede het aantal parketjuristen en het aantal toegevoegde magistraten in Brussel te verhogen. Men

l'organisation des mesures alternatives ne sont pas toujours au beau fixe. Comment le ministre organisera-t-il une concertation entre ces deux organismes? Quels seront les principaux acteurs qui y seront associés?

Pour ce qui est des peines alternatives, l'introduction des peines de travail d'intérêt général comme peines autonomes sera, selon la note de politique, traitée en priorité. Le crédit destiné à la subvention d'organismes pour l'organisation de mesures alternatives restera par ailleurs maintenu au niveau prévu dans le budget initial de 2001. En ce qui concerne les subsides aux communes pour des projets locaux entrant dans ce cadre, 250 millions de francs belges seront prévus. Il faut se donner les moyens de ses ambitions: si l'on veut que la peine de travail insérée dans l'article 7 du Code pénal soit une réalité, il est indispensable de réserver les moyens suffisants. L'intervenant ajoute que le groupe PRL FDF MCC se montrera particulièrement attentif à ce sujet.

Pour l'aide aux victimes, il est prévu qu'un projet de loi soit élaboré afin de simplifier la procédure et de rationaliser le fonctionnement de la commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. Quelles sont les lignes directrices de ce projet? Les modifications envisagées ont-elles une implication budgétaire? Cela semble bien être le cas puisque le gouvernement envisage d'élargir le champ d'application de l'intervention (financières) de la commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence.

Un projet de loi sera d'autre part élaboré afin de ramener les droits d'expédition à un montant inférieur au prix de revient réel d'une copie. Une copie unique du dossier pénal sera aussi gratuitement fournie à toutes les victimes. L'intervenant souligne que ce projet, qui correspond au programme de PRL FDF MCC, recevra l'appui de son groupe.

En 1999, dans sa déclaration, le gouvernement s'engageait à prendre un certain nombre de mesures pour résorber l'arriéré judiciaire.

Dans sa note de politique générale, le ministre répond à ce projet par diverses mesures, tant dans le cadre de l'organisation judiciaire que dans celui de la réforme du Code judiciaire. Différentes questions se posent à ce sujet. L'une d'entre elles a trait aux gestionnaires judiciaires: ces personnes permettront-elles vraiment de décharger les chefs de corps d'une série de missions qu'ils accomplissent actuellement et qui ne rentrent pas dans leur fonction de magistrats? Il faudra, en toute occurrence, que les principes d'indépendance et d'impartialité des magistrats soit préservés.

Il ne faut pas non plus perdre de vue que la principale cause de l'arriéré reste le nombre peu élevé de magistrats. Le ministre souhaite renforcer les parquets, augmenter le nombre de juristes de parquet et le nombre de magistrats de compléments à Bruxelles. On peut se

kan zich afvragen of die bijkomende benoemingen voldoende zullen zijn. Zou het niet nodig zijn het aantal beroepsmagistraten te verhogen ?

De minister heeft reeds in zijn beleidsverklaring voor het begrotingsjaar 2001 gewag gemaakt van de werklastermeting teneinde het personeelsbestand van de magistraten uit te breiden naargelang de behoeften van de dienst. Kan de minister terzake de balans opmaken en aangeven welke vooruitgangen dit jaar werden geboekt en welke plannen hij in 2002 op stapel wil zetten ?

Uit de voordien goedgekeurde of thans voorliggende wetsontwerpen blijkt ook dat de minister van Justitie van de vrederechter een gezinsrechter wil maken. Dat is een interessant voornemen, maar het kan alleen worden verwezenlijkt indien daartoe de nodige middelen worden uitgetrokken. Zou geen bijzonder budget kunnen worden besteed aan een verhoging van het aantal vrederechters teneinde vooruit te lopen op een eventuele gerechtelijke achterstand ?

De spreekster stipt voorts aan dat haar fractie het volkomen eens is met het streven van de minister om de regelgeving inzake deskundigenonderzoeken te hervormen. Die onderzoeken, die voor het uitspreken van de meeste vonnissen onontbeerlijk zijn, duren vaak te lang en kosten vaak te veel.

Kan de minister ook aangeven wat hij van zins is op het stuk van de beperking van het aantal vonnissen bij verstek en de bestrijding van het misbruik van het procesrecht ?

De informatisering in het kader van het « *e-justice* » plan was voor 2001 een prioriteit van de minister. De wil om terzake door te zetten, vindt men terug in het actieplan Justitie. Kan de minister een balans opmaken inzake de informatisering van het gerecht ?

Ten slotte kan men in verband met de begroting die wordt toegekend aan de rechterlijke orde vaststellen dat kredieten die bestemd zijn voor het personeel niet worden gebruikt door het gebrek aan indienstneming en bevorderingen, maar ook in geval van ziekte en pensioenering. Zou het niet beter zijn een herbestemming van die kredieten aan te wenden teneinde de personeelsformaties en de diensten aan te vullen in plaats van te concluderen dat ze nutteloos zijn ? Welke maatregelen heeft de minister trouwens voor ogen om het ontbrekend personeel te vervangen ?

*
* *

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) stelt allereerst vast dat, net als vorig jaar, de linkerkant van deze regering met de socialistische minister Vandenbroucke weer binnenhaalt wat zij gevraagd heeft en dat Justitie met de kruimels tevreden moet zijn. Het Justitiebudget stijgt,

demanden si ces nominations supplémentaires seront suffisantes. Ne serait-il pas nécessaire d'augmenter le nombre de magistrats professionnels ?

Déjà lors de sa déclaration de politique générale pour l'année budgétaire 2001, le ministre élaborait le concept de mesure de la charge de travail afin d'étendre le cadre des magistrats en corrélation avec les nécessités des services. Le ministre peut-il faire le point de la question en indiquant les avancées qui ont été réalisées cette année et les projets qu'il a l'intention d'entreprendre pour l'année 2002 ?

Il ressort également des projets précédemment votés ou actuellement à l'examen une volonté du ministre de la justice de faire du juge de paix le juge de la famille. Il s'agit là d'un projet intéressant, mais qui ne pourra être réalisé que si les moyens sont dégagés en conséquence. Afin d'anticiper un éventuel arriéré judiciaire, un budget particulier ne pourrait-il être affecté à une augmentation du nombre de juges de paix ?

L'intervenante souligne par ailleurs que son groupe souscrit entièrement à la volonté du ministre de réformer la réglementation des expertises. En effet, celles-ci, indispensables au prononcé de la plupart des jugements, sont souvent trop longues et trop coûteuses.

Le ministre peut-il aussi préciser ses intentions en matière de limitation du nombre de jugements par défaut et de lutte contre l'abus de procédure ?

L'informatisation dans le cadre du projet « *e-justice* » était une priorité du ministre pour l'année 2001. On retrouve la volonté de persévérer dans ce secteur au sein du plan d'action Justice. Le ministre peut-il faire l'état de la question dans le domaine de l'informatisation de la justice ?

Enfin, concernant le budget alloué à l'ordre judiciaire, on peut constater que des crédits affectés au personnel sont inutilisés par manque de recrutements, de promotions mais aussi en cas de maladies et de départ à la retraite. Ne serait-il pas préférable de stimuler une réaffectation de ces crédits afin de remplir les cadres et les services plutôt que d'en conclure qu'ils sont inutiles. Quelles sont par ailleurs les mesures que le ministre envisage de prendre pour remplacer ce personnel manquant ?

*
* *

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) constate tout d'abord que, tout comme l'an dernier, l'aile gauche de ce gouvernement avec le ministre socialiste Vandenbroucke obtient à nouveau ce qu'elle a demandé, et que la justice doit se contenter des miettes. Le budget de la

maar die stijging is minimaal en betreft slechts 2,8 %. Dat is vermoedelijk veel minder dan de minister gehoopt had.

Deze regering slaagt er niet in om een trendbreuk met het verleden tot stand te brengen. Het beleid van deze regering is al even laks als het beleid dat indertijd door de CVP-ministers werd gevoerd. Zo stelt de heer Laeremans vast dat de groene ministers het beleid inzake *drugs* bepalen. De regering gaat door met het gedoogbeleid, wat overigens onder minister De Clerck al werd aangevat, toen de vervolging van het gebruik van cannabis als laagste prioriteit in het vervolgingsbeleid werd gehandhaafd. Maatschappelijk gezien blijft druggebruik echter een groot probleem. Uit cijfers blijkt dat 1 op 10 van de dertienjarigen reeds drugs gebruikt.

Wat de *jeugdcriminaliteit* betreft stelt men een even groot immobilisme vast als de vorige jaren. Er zijn nog steeds geen jeugdgevangenen. De heer Van Parys heeft hiervoor een wetsvoorstel ingediend maar uit alles blijkt dat dit wetsvoorstel niet op de steun van de regering kan rekenen.

Inzake *gevangeniswezen* is er in deze commissie een wetsvoorstel hangende dat uitgaat van een wereldvreemde studie en dat in elk geval, indien het ooit zal worden aangenomen, een peperdure operatie zal blijken.

Wat het *homohuwelijk* betreft is er misschien wel een discontinuïteit ten opzichte van de inzichten van de vroegere CVP, maar de CD&V is schijnbaar voorstander van het homohuwelijk. Ook op dit punt is er dus geen trendbreuk.

De *snel-Belg wet* die indertijd mee door de CVP werd voorbereid zal deze legislatuur niet meer worden gewijzigd. Uit alle berichten blijkt dat die wijziging zal worden doorgeschoven naar een volgende legislatuur, in ruil voor stemrecht voor migranten, dat ook op dat ogenblik zal moeten worden gerealiseerd.

Communautair wijzigt er nog altijd niets ten voordele van de Vlamingen. De minister heeft echter een wetsontwerp ingediend waardoor de taalregeling voor de *Franstalige magistraten* in Brussel wordt versoepeld. De spreker waarschuwt de minister dat hij in deze materie riskeert een doos van Pandora te openen en dat de gevolgen niet te overzien zullen zijn.

*
* *

De heer Laeremans heeft het vervolgens over het *veiligheidsbeleid*. Hij vindt het bijzonder merkwaardig dat de spil in het veiligheidsbeleid met name het parket, getroffen wordt door de gebeurtenissen van 11 september. Inderdaad, de minister moest de aangekondigde loonsverhoging voor de parketten intrekken aangezien de

Justice augmente certes, mais cette hausse est minime puisqu'elle n'atteint que 2,8 %. C'est sans doute bien moins que le ministre ne l'avait espéré.

Ce gouvernement ne parvient pas à réaliser une rupture de tendance avec le passé. Sa politique est déjà aussi indolente que celle menée à l'époque par les ministres CVP. C'est ainsi que M. Laeremans constate que les ministres verts déterminent la politique en matière de *drogues*. Le gouvernement poursuit la politique de tolérance déjà initiée sous le ministre De Clerck, lorsque la priorité la plus basse était attribuée à la répression de la consommation du cannabis dans la politique des poursuites. La toxicomanie reste pourtant un grand problème de société. Les statistiques révèlent que 1 jeune de treize ans sur 10 consomme déjà des stupéfiants.

Dans le domaine de la *délinquance juvénile*, l'immobilisme est aussi flagrant qu'au cours des années précédentes. Il n'y a toujours pas de prison pour jeunes. M. Van Parys a déposé une proposition de loi à cette fin, mais tout semble indiquer qu'il ne pourra pas compter sur le soutien du gouvernement.

En ce qui concerne les *établissements pénitentiaires*, cette commission est en train d'examiner une proposition de loi qui est basée sur une étude irréaliste et qui débouchera en tout cas sur une opération extrêmement coûteuse si elle est jamais adoptée.

Si l'on constate peut-être, à propos des mariages homosexuels, un changement d'attitude par rapport aux positions de l'ancien CVP, le CD&V y est apparemment favorable. Sur ce point, on ne constate donc pas non plus de rupture.

La loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation, à l'élaboration de laquelle le CVP a participé à l'époque, ne sera plus modifiée au cours de la présente législature. Tout semble indiquer que sa modification sera reportée à une prochaine législature, en échange de l'octroi du droit de vote aux immigrés, qui devra également se concrétiser à ce moment-là.

Sur le plan communautaire, on ne constate toujours aucun changement favorable aux Flamands. Le ministre a toutefois déposé un projet de loi assouplissant la législation linguistique pour les *magistrats francophones* à Bruxelles. L'intervenant prévient le ministre qu'il risque en l'espèce d'ouvrir une boîte de Pandore et que cette mesure aura des conséquences incalculables.

*
* *

M. Laeremans aborde ensuite la question de la *politique de sécurité*. Il estime qu'il est particulièrement curieux que l'élément central de la politique de sécurité, à savoir le parquet, soit touché par les événements du 11 septembre. En effet, le ministre a dû renoncer à accorder l'augmentation salariale annoncée pour les par-

economische situatie minder rooskleurig is dan voor 11 september werd verwacht.

De spreker had als reactie op 11 september minstens verwacht dat er een serieuze *anti-terrorisme wetgeving* zou komen, maar hij stelt vast dat er op dat vlak bijzonder weinig gebeurt. Integendeel, België is een draaischijf van het internationaal terrorisme. Ook elk debat over fundamentalisme ontbreekt, er is zelfs geen debat over de multiculturele samenleving of althans zeer beperkt. De spreker wijdt het aan deze inertie dat de Verenigde Staten overwegen om de visumplicht van Belgen terug in te voeren. Hij herinnert eraan dat de onderzoekscommissie over de georganiseerde misdaad een meer gewapend bestuur voorstelde. Daar is nog maar weinig van terechtgekomen. Wel is het zo dat België op internationaal vlak overal de les wil gaan spellen. Maar zelfs in eigen land gaat het er bijzonder beroerd aan toe. De spreker vindt het ook verbazingwekkend dat België zich op het internationale forum opwerpt als de grote vredestichter, maar dat dit alleen bij verbaal geweld blijft. Vanaf het moment dat er een concrete deelname wordt gevraagd aan militaire operaties, geeft ons land forfait.

*
* *

De spreker gaat vervolgens dieper in op de problemen van het *gevangeniswezen*. Hij merkt in dit verband allereerst op dat hij het de minister bijzonder kwalijk neemt dat deze in zijn beleidsnota verwijst naar een voorstel dat door alle democratische partijen wordt gesteund, hieronder begrepen dat het Vlaams Blok geen democratische partij zou zijn. Dergelijke insinuaties zijn niet duldbaar. Dit wetsvoorstel over het gevangeniswezen dat in de Kamer thans wordt besproken, is evenwel totaal onuitvoerbaar. Het beoogt onder meer de gevangenen voor hun werk in de gevangenis te verlonen zoals dit in de vrije samenleving het geval is. Bovendien zouden de gevangenen voor wie er geen werk is, toch een dervingsvergoeding krijgen. Uit de bezoeken aan de gevangnissen die deze commissie heeft afgelegd, is gebleken dat het werk dat in de gevangenis wordt gepresteerd vergelijkbaar is met het werk in de beschutte werkplaatsen. Het systeem is inderdaad kostendekkend maar de vergelijking met de arbeidssituatie in de vrije samenleving is vooralsnog onrealistisch. Het voorstel bevat nog tal van andere utopische ideeën en uit een eerste contact met de mensen op het terrein blijkt dat de uitvoering ervan een totale omwenteling in de gevangenis zou bewerkstelligen en dat het personeel daar helemaal niet op ingesteld is. Bovendien beoogt dit plan het aantal gedetineerden fors naar beneden te halen. De heer Laeremans wijst erop dat de ondergrens inzake vrijlatingsbeleid reeds bereikt is.

quets dès lors que la situation économique est moins favorable que l'on ne l'imaginait avant le 11 septembre.

En réaction aux événements du 11 septembre, l'intervenant avait au moins espéré que l'on élabore une réglementation antiterroriste sérieuse, mais il ne peut que constater le peu d'initiatives concrètes prises en la matière. Au contraire, la Belgique s'avère être une plaque tournante du terrorisme international. Il n'y a pas de débat sur le fondamentalisme et il n'y a même pas de débat, ou en tout cas très limité, sur la société multiculturelle. L'intervenant est convaincu que c'est à cause de cette inertie que les États-Unis envisagent de rétablir l'obligation de visa pour les Belges. Il rappelle que la commission d'enquête parlementaire sur le crime organisé a recommandé de mieux armer l'administration. Les choses n'ont guère bougé dans ce domaine. Pourtant, la Belgique veut donner des leçons à tout le monde au niveau international, alors qu'à l'intérieur de ses propres frontières, la situation est catastrophique. L'intervenant s'étonne que la Belgique s'érige en grande pacificatrice sur la scène internationale, mais que ses interventions ne soient que verbales. Dès l'instant où une participation concrète aux opérations militaires nous est demandée, notre pays déclare forfait.

*
* *

L'intervenant approfondit ensuite les problèmes relatifs à l'*administration pénitentiaire*. À cet égard, il fait tout d'abord remarquer qu'il en veut tout particulièrement au ministre d'évoquer dans sa note de politique générale une proposition qui est soutenue par tous les partis démocratiques, laissant ainsi entendre que le *Vlaams Blok* ne serait pas un parti démocratique. De telles insinuations sont inadmissibles. Cette proposition de loi concernant l'administration pénitentiaire, qui est actuellement examinée à la Chambre, est cependant inexécutable. Elle vise notamment à rémunérer le travail effectué en prison par les détenus, comme c'est le cas dans la société libre. En outre, les détenus pour lesquels il n'y a pas de travail percevraient quand même une indemnité de manque à gagner. Il ressort des visites effectuées par la commission dans les prisons que le travail presté en milieu carcéral est comparable à celui presté dans les ateliers protégés. Le système couvre effectivement les dépenses, mais la comparaison avec le travail effectué dans la société libre est pour l'instant irréaliste. La proposition contient de nombreuses autres idées utopiques et un premier contact avec les gens de terrain révèle que sa mise en œuvre révolutionnerait totalement la prison et que le personnel n'est absolument pas prêt à faire face à ce genre de révolution. Le plan du ministre vise en outre à diminuer sensiblement le nombre de détenus. M. Laeremans souligne à cet égard que l'on a déjà assoupli au maximum les critères de libération.

Het lid heeft ook aandacht voor de plannen van de minister om de *medium risk-geïnterneerden* naar de klas-sieke psychiatrische inrichtingen te verwijzen. Onmid-dellijk rijst bij dergelijke plannen de vraag naar de ver-antwoordelijkheid indien het fout loopt. De minister van Justitie zal daar ongetwijfeld op aangesproken worden. De heer Laeremans stelt dan ook voor dat van dit plan zou worden afgestapt en dat de minister de oprichting van psychiatrische gevangenissen, één voor elke taal-gemeenschap zou overwegen.

De heer Laeremans vraagt vervolgens aandacht voor de *jeugdgevangenissen*. In Nederland bestaan ze reeds en dit schijnt algemeen te worden aanvaard. Het ont-werp dat de jeugdgevangenissen in België tot stand moet brengen staat nog nergens. Politieke onenigheid in de regering zorgt ervoor dat de ontwerpen betreffende de jeugdgevangenissen en betreffende de spijtoptanten nooit aan het Parlement zullen worden voorgelegd.

Het lid vraagt tevens aandacht voor de situatie bij de *parketten*. Bij de bespreking van het veiligheidsplan was daar nauwelijks aandacht voor. Vandaag schijnt er een vertrouwensbreuk te zijn tussen de procureurs en de minister van Justitie. De grieven zijn gekend en betref-fen de verloning en het gebrek aan ondersteuning. Wat dit laatste betreft, zet de achteruitgang zich door. De par-ketten kunnen over steeds minder volk beschikken.

Positief in deze begroting zijn de perspectieven in-zake informatisering. Al vreest de heer Laeremans dat dit allemaal bijzonder lang op zich laat wachten, gelet op het feit dat het Phenix- project pas in 2007 zal gereaa-liseerd zijn. De verticale integratie van de parketten roept heel wat vragen op. De spreker vreest dat deze reorga-nisatie op de parketten chaos en blokkeringen zal te-weegbrengen. Daartegenover staat de invoering van het federaal parket dat voor oktober 2002 in het vooruitzicht wordt gesteld. Vandaar de vrees dat dit goed uitgeruste federaal parket zich zeer sterk zal kunnen opstellen ten aanzien van de gewone parketten en het interessante werk naar zich zal trekken. De spreker meent daarom dat met het opstarten van het federaal parket beter wordt gewacht tot in 2004. Op dat ogenblik zal de situatie in de gewone parketten gestabiliseerd zijn.

*
* *

Het lid heeft ten slotte nog een aantal punctuele vra-gen. De minister kondigt in de aanpassing van de be-groting een *mediacampagne* rond veiligheid aan. Die campagne zou doorgaan in 2002. Vandaar de vraag in hoeverre deze campagne geen pre-electurale bedoelin-

Le membre est également interpellé par le projet du ministre de transférer les *internés « à risque moyen »* dans les établissements psychiatriques classiques. Ce projet soulève immédiatement la question de la respon-sabilité si les choses tournent mal. Il ne fait aucun doute que, dans ce cas, la responsabilité du ministre de la Jus-tice sera engagée. M. Laeremans suggère dès lors que le ministre abandonne ce plan et envisage la création de prisons psychiatriques, à raison d'une par commu-nauté linguistique.

M. Laeremans demande ensuite que l'on envisage l'opportunité de créer des *prisons pour jeunes*. Des pri-sons de ce type existent déjà aux Pays-Bas et semblent y être unanimement acceptées. Le projet qui doit mener à la création de prisons pour jeunes en Belgique brillera encore longtemps par son absence. Les dissensions politiques qui règnent au sein du gouvernement font en effet que les projets relatifs aux prisons pour jeunes et aux repentis ne seront jamais déposés au Parlement.

Le membre demande également que l'on soit attentif à la situation au sein des *parquets*. Lors de l'examen du plan de sécurité, il en a à peine été question. Aujourd'hui, il semble y avoir une crise de confiance entre les procu-reurs et le ministre de la Justice. Les griefs sont connus et portent sur la rémunération et le manque d'assistance. En ce qui concerne ce dernier point, la situation ne cesse de se détériorer : les parquets disposent de moins en moins de personnel.

S'il estime que les perspectives en matière d'infor-matisation constituent un élément positif du budget à l'examen, M. Laeremans craint toutefois que l'informati-sation se déroule à un rythme particulièrement lent, étant donné que le projet Phenix ne sera réalisé qu'en 2007. L'intégration verticale des parquets suscite bon nombre de questions. L'intervenant craint que cette réorganisa-tion ne débouche sur des situations chaotiques et des blocages au sein des parquets. Il en va autrement en ce qui concerne l'installation du parquet fédéral qui est pré-vue pour octobre 2002. C'est la raison pour laquelle on craint que ce parquet fédéral bien équipé occupe une position de force par rapport aux parquets ordinaires et se réserve le travail le plus intéressant. L'intervenant estime dès lors qu'il serait préférable d'attendre jusqu'en 2004 pour installer le parquet fédéral. À ce moment, la situation des parquets ordinaires se sera stabilisée.

*
* *

Le membre souhaite enfin poser un certain nombre de questions ponctuelles. Le ministre annonce l'organi-sation d'une *campagne médiatique* concernant la sécu-rité, qui serait diffusée en 2002. La question se pose dès lors de savoir dans quelle mesure cette campagne

gen heeft, gelet op het feit dat het thema veiligheid in de kiescampagne zeker aan bod zal komen.

Het lid wenst ook te vernemen welke initiatieven de minister zal nemen om de *Staatsveiligheid* te versterken. De budgetten voor het personeel stijgen, de werkingskosten dalen, de dreiging van terrorisme noopt in elk geval tot een optreden. Wacht de minister dienaangaande op een initiatief van het Parlement ?

Wat de vergoeding voor de *islam* betreft is er een symbolisch bedrag ingeschreven van 500 000 euro. De minister heeft blijkbaar onvoldoende gegevens om deze post behoorlijk te kunnen begroten. De onduidelijkheid zou te maken hebben met de erkenning van de lokale gemeenschappen. Graag wat uitleg in dit verband

Een ander punt dat vragen oproept, betreft de vaststelling dat jaarlijks 2 000 *niet-begeleide minderjarigen* in ons land worden opgevangen. De heer Laeremans verwondert zich over dit cijfer en wenst te vernemen of al deze jongeren asielzoekers zijn, waar zij opgevangen worden en hoe lang zij in dit land verblijven.

Over de *juridische bijstandsverzekering* kan inderdaad worden gepraat. Vraag is uiteraard of de invoering van dergelijke verzekering niet tot een overbevraging van Justitie zal leiden. Het lid maakt er de minister ook op attent dat de kosten voor de juridische bijstand, die nu door de balies worden gedragen, 64 miljoen Belgische frank bedragen. De balies kunnen deze verplichting niet meer op zich nemen, temeer daar het hier een overheidstaak betreft.

De *motiveringsplicht* bij hoger beroep in strafzaken werd reeds door meerdere sprekers in vraag gesteld. Ook dit punt kan verder worden uitgediept en is het overwegen waard. Het is een feit dat alle belanghebbenden zouden moeten kunnen beschikken over een kopie van het vonnis in strafzaken.

*
* *

De heer Olivier Maingain (PRL FDF MCC) beklemtoont de ernst van het probleem betreffende de gerechtelijke achterstand dat, hoewel niet specifiek voor een bepaald arrondissement, toch bijzonder acuut is in Brussel-Halle-Vilvoorde.

In de regeringsverklaring van 1999 was de bereidheid geuit om dit knelpunt actief te bestrijden, en de minister van Justitie heeft aan een commissie opgedragen terzake een studie te verrichten, die door die laatste intussen is overgelegd.

Zou de minister recente statistieken kunnen verstrekken over de gerechtelijke achterstand in het algemeen en over die in Brussel in het bijzonder ?

ne vise pas un objectif préélectoral, étant donné que le thème de la sécurité sera à coup sûr abordé dans le cadre de la campagne électorale.

L'intervenant s'enquiert des initiatives que le ministre prendra en vue de renforcer la *Sûreté de l'État*. Les budgets prévus pour le personnel sont en augmentation, ceux pour les frais de fonctionnement sont en baisse, la menace d'actes de terrorisme impose de toute façon d'agir. Le ministre attend-il une initiative du Parlement en la matière ?

En ce qui concerne le subsidie accordé à l'*islam*, un montant symbolique de 500 000 euros a été prévu. Le ministre manque apparemment de données pour budgétiser correctement ce poste. La reconnaissance des communautés locales serait à l'origine de ce manque de clarté. L'intervenant demande que soient fournies quelques précisions à ce sujet.

Un autre point soulevant quelques questions est la constatation que chaque année 2 000 *mineurs non accompagnés* sont accueillis dans notre pays. M. Laeremans s'étonne de ce chiffre et aimerait savoir si tous ces jeunes sont des demandeurs d'asile, où ils sont hébergés et quelle est la durée de leur séjour dans notre pays.

On peut effectivement parler de l'*assurance d'« ordre juridique »*. Il se pose bien entendu la question de savoir si l'introduction de ce genre d'assurance n'entraînera pas une sursollicitation de la Justice. Le membre fait observer au ministre que le coût de l'assistance judiciaire qui est actuellement supporté par les barreaux s'élève à 64 millions de francs belges. Les barreaux ne peuvent plus assumer cette obligation, d'autant plus qu'il s'agit en l'espèce d'une mission de service public.

L'*obligation de motivation* de l'appel en matière pénale a déjà été mise en question par plusieurs intervenants. Ce point pourrait également être approfondi et mérite réflexion. Le fait est que tous les intéressés devraient pouvoir disposer d'une copie du jugement en matière pénale.

*
* *

M. Olivier Maingain (PRL FDF MCC) souligne la gravité du problème de l'arriéré judiciaire qui, s'il n'est pas spécifique à un arrondissement, se pose avec une particulière acuité dans celui de Bruxelles-Hal-Vilvoorde.

Dans la déclaration gouvernementale de 1999, la volonté avait été exprimée de lutter activement contre ce problème et une commission a été chargée par le ministre de la justice de réaliser une étude à ce sujet, commission qui a, depuis, rendu son rapport.

Le ministre pourrait-il communiquer des statistiques récentes sur l'arriéré judiciaire en général et sur celui de Bruxelles en particulier ?

Er kan zonder twijfel een bedenking worden gemaakt bij wat precies onder gerechtelijke achterstand moet worden verstaan en bij de middelen om dat probleem te verhelpen. Een en ander is echter ontegensprekelijk te wijten aan het kleine aantal magistraten.

Heeft de minister de bedoeling te voorzien in mechanismen om de gerechtelijke achterstand te evalueren ?

In het arrondissement Brussel waren op 22 maart 2001 25 ambten van magistraat vacant bij de rechtbank van eerste aanleg en 28 bij het parket.

Kan de minister recente statistieken verstrekken over de slaagpercentages voor elke taalrol ? Zou het niet wenselijk zijn dat meer realisme aan de dag wordt gelegd wat het niveau van de geëiste taalkennis betreft ? Natuurlijk is het onontbeerlijk dat magistraten een goede kennis van de tweede landstaal hebben, maar zou het niet beter zijn, voor een aantal onder hen slechts een passieve kennis van die taal te eisen ? Kan niet worden overwogen om de tweetalige kamers bij het hof van beroep af te schaffen, en terzake een specialisatie door te voeren zodat ook die kamers eentalig worden ?

De minister heeft overigens een wetsontwerp ingediend tot wijziging van artikel 86*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting. Hoewel de indiening van die ontwerpen op zich positief is, moet de inhoud ervan voldoen aan twee vereisten : enerzijds een versoepeling van de eisen gesteld bij het taalexamen voor zowel Franstalige als Nederlandstalige magistraten, en anderzijds meer benoemingen van magistraten in Brussel.

*
* *

De heer Vincent Decroly (onafhankelijke) stelt in verband met het gevangenisbeleid met genoegen vast dat het experiment wordt voortgezet dat thans loopt op het stuk van de geestelijke gezondheidszorg van gedetineerden. Kan de minister zeggen of ook voorzien is in maatregelen om de rechten van gedetineerden te garanderen wat hun lichamelijke gezondheid betreft, inzonderheid om hen de gelegenheid te geven hun arts te kiezen ?

De « Commissie Strafvueroeringsrechtbanken, externe rechtspositie en straffoemeting » moet volgens de beleidsnota trouwens haar werkzaamheden voortzetten.

Kan de minister, aangezien vorig jaar was aangekondigd dat de conclusies zouden worden overgelegd op het einde van dit begrotingsjaar, uitleggen waaraan die vertraging te wijten is ?

Er worden ook bijkomende inspanningen aangekondigd wat de opleiding van het gevangenispersoneel betreft. Zou het niet wenselijk zijn in die opleiding voortaan

Une réflexion peut sans doute être menée sur ce qu'il y a lieu d'entendre par arriéré judiciaire et sur les moyens de remédier à ce problème. Il est cependant indéniable qu'une grande partie de celui-ci trouve son origine dans le faible nombre de magistrats.

Le ministre a-t-il l'intention de mettre en place des mécanismes d'évaluation de l'arriéré judiciaire ?

Dans l'arrondissement de Bruxelles, il y avait, au 22 mars 2001, 25 places de magistrats vacantes au Tribunal de première instance et 28 au sein du parquet.

Le ministre peut-il fournir des statistiques récentes sur les taux de réussites dans chaque rôle linguistique ? Ne serait-il pas opportun de faire preuve de plus de réalisme en ce qui concerne le niveau de connaissances linguistiques exigé ? Il est certes indispensable que les magistrats disposent d'une bonne connaissance de la deuxième langue nationale, mais ne serait-il pas plus indiqué, pour un certain nombre d'entre eux, de ne requérir qu'une connaissance passive de cette langue ? Ne pourrait-on pas, d'autre part, songer à supprimer les chambres bilingues au sein de la Cour d'appel et de spécialiser celles-ci, afin qu'elles deviennent aussi unilingues ?

Le ministre a par ailleurs déposé un projet de loi visant à réformer l'article 86*bis* du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire. Si le dépôt de ces projets est en soi positif, il faudra que leur contenu réponde à deux exigences : d'une part l'assouplissement des exigences de l'examen linguistique pour les magistrats, tant francophones que néerlandophones, et d'autre part la nomination en plus grand nombre de magistrats à Bruxelles.

*
* *

M. Vincent Decroly (indépendant) note avec satisfaction, en ce qui concerne la politique pénitentiaire, que l'expérience aujourd'hui menée en matière de santé mentale des détenus au sein de deux établissements sera poursuivie. Le ministre pourrait-il dire si des mesures sont également prévues pour assurer les droits des détenus en matière de santé physique, afin notamment de permettre à ceux-ci de choisir leur médecin ?

La Commission « Tribunaux d'application des peines, statut juridique externe des condamnés et fixation des peines » doit par ailleurs, selon la note de politique générale, continuer ses travaux.

Étant donné qu'il avait été annoncé l'année passée que des conclusions seraient rendues à la fin de l'exercice budgétaire qui s'achève, le ministre peut-il expliquer quelles sont les raisons de ce retard ?

Un effort de formation du personnel pénitentiaire est également annoncé. Ne serait-il pas indiqué d'intégrer d'ores et déjà la question des droits et de la « culture du

ook het vraagstuk rond rechten en een « respectvolle levenshouding » een plaats te geven, teneinde zo goed mogelijk te waarborgen dat de toekomstige wet, die uit de aanbevelingen van de commissie-Dupont zal voortvloeien, op het terrein wordt toegepast ? Is de minister in dat verband van oordeel dat de huidige duur van de opleidingen echt volstaat (één maand opleiding voor een nieuw in dienst genomen ambtenaar, vervolgens jaarlijks aangevuld met 15 dagen bijscholing).

De minister heeft voorts een uitbreiding van de personeelsformatie aangekondigd (172 man extra), die gepaard gaat met de oprichting van een « *stress team* » en met de versterking van bepaalde opdrachten (controle van persoonlijke bezittingen, versterking van de taken inzake bezoekerscontrole, inschrijving en controle van de voertuigen). Kan, aangezien de rentabiliteit van bepaalde technologische investeringen niet aan de verwachtingen beantwoordt, niet worden overwogen om ook « psychosociale » investeringen te doen ? Men geeft er zich immers rekenschap van dat de veiligheid soms beter kan worden gewaarborgd door maatregelen waarbij bijvoorbeeld de contacten tussen het personeel en de groepen gedetineerden maximaal worden geïntensiveerd. Zo kan dat personeel zich bewust worden van die problemen van relationele aard en kunnen derhalve bepaalde spanningen worden weggenomen.

Indien met betrekking tot de opdrachten van het personeel geen nieuw evenwicht tot stand komt ten gunste van meer psychologisch getinte taken, moet zonder twijfel worden onderzocht of het niet mogelijk is, in het organogram van de gevangenis te voorzien in twee functies, de ene met het oog op de uitoefening van controle, en de andere om de problemen van relationele aard te regelen.

Het vraagstuk betreffende de arbeid van gedetineerden zou kunnen worden gerelateerd aan de schadeloosstelling van de slachtoffers en het herstel van de schade.

In verband met de kinderrechten haalt de spreker vier punten aan :

1. De subsidie van het ministerie van Justitie aan de privé-diensten die zijn opgericht ter vrijwaring van het recht van kinderen op persoonlijke contacten met hun ouders in geval van scheiding of echtscheiding van die ouders (de zogenaamde centra « *Espaces-rencontre* ») : thans wordt die subsidie alleen verleend in het kader van bemiddeling in strafzaken. Zou het mogelijk zijn die subsidie ook daarbuiten toe te kennen ? En hoe staat het met de cofinanciering door de gemeenschappen ?

2. De georganiseerde criminaliteit gepleegd op kinderen : de spreker betreurt dat de minister heeft afgezien van het idee om dat soort criminaliteit te omschrijven als « misdaad tegen de menselijkheid ».

3. Verbannen minderjarigen : de minister heeft aangekondigd dat voor die minderjarigen een specifieke voogdij wordt ingesteld. Hoewel die aankondiging een

respect » dans cette formation, afin d'assurer au mieux l'application sur le terrain de la loi qui sera issue des recommandations de la commission Dupont ? Le ministre estime-t-il à cet égard que la durée actuelle des formations est réellement suffisante (un mois de formation pour un agent nouvellement engagé, complété ensuite par des actualisations d'une durée de 15 jours chacune).

Le ministre a annoncé également un élargissement du cadre (172 unités supplémentaires), accompagné de la création d'une « *stress team* » et du renforcement de certaines missions (contrôle des effets personnels, renforcement des tâches de détection au niveau des visiteurs, inscription et contrôle des véhicules). Attendu que la rentabilité de certains investissements technologiques s'avère parfois bien en deçà des espérances, ne pourrait-on pas envisager d'effectuer également des investissements à caractère « psychosocial » ? On se rend compte en effet que la sécurité peut être parfois davantage assurée par des mesures telles que l'immersion du personnel au sein des groupes de détenus, ce qui lui permet de prendre conscience de certains problèmes d'ordre relationnel et, ce faisant, de désamorcer certaines tensions.

À défaut d'un rééquilibrage des missions du personnel au profit de tâches d'ordre plus psychologique, il faudra sans doute examiner la possibilité de prévoir, dans l'organigramme des prisons, deux types de fonctions, l'une de contrôle, et l'autre destinée à régler les problèmes d'ordre relationnel.

La question du travail des détenus pourrait quant à elle être liée à l'indemnisation des victimes et à la réparation des dommages.

Concernant les droits de l'enfant, l'intervenant évoque 4 points :

1. Les subventions du ministère de la Justice aux services privés mis en place pour préserver le droit aux relations personnelles des enfants avec leurs parents dans le contexte d'une séparation ou d'un divorce des parents (« *Espaces-rencontre* ») : aujourd'hui, ces subventions ne sont accordées que dans le cadre de la médiation pénale. Serait-il possible d'accorder également des subventions en dehors de ce cadre ? Et où en est le cofinancement par les Communautés ?

2. La criminalité organisée contre les enfants : l'intervenant regrette que le ministre ait abandonné l'idée de qualifier ce type de criminalité de « crime contre l'humanité ».

3. Mineurs en exil : le ministre a annoncé la création d'une tutelle spécifique pour ces mineurs. Si cette annonce est positive, on peut se demander si elle est

positief gegeven is, rijst de vraag of zij te verzoenen is met het zeer onrustwekkende plan om in Zaventem een gesloten centrum voor minderjarigen op te richten.

4. Kindermishandeling : kan de minister zeggen waarin het overlegmodel « Beatrijs van Houdenhove » bestaat dat ter sprake komt in zijn beleidsnota ? Kan hij uitleggen waarom inzake kindermishandeling geen enkel initiatief is genomen met de Franse Gemeenschap, terwijl zulks wel het geval is met de Vlaamse Gemeenschap ?

In verband met de betrekkingen tussen de burger en de rechterlijke macht is het verheugend te kunnen vaststellen dat is voorzien in een vereenvoudiging van de werking van de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. Het is evenwel wenselijk dat bij de strafrechtelijke procedure zelf een nieuw evenwicht wordt bereikt. De spreker herinnert eraan dat hij terzake, samen met mevrouw Fauzaya Talhaoui een wetsvoorstel tot hervorming van de strafrechtspleging heeft ingediend dat lof heeft geoogst onder gezaghebbende professoren.

Voorts is kennelijk een evolutie aan de gang naar een fiscaal aangemoedigde vorm van rechtsbijstand. Met een stelsel van onderlinge bijstand had het algemeen belang ongetwijfeld beter kunnen worden gewaarborgd.

Met betrekking tot drugs heeft de minister aangekondigd dat hij het voornemen heeft een koninklijk besluit ter bestrijding van verdovende middelen voor te bereiden. In dat verband zou zeer duidelijk een onderscheid moeten worden gemaakt tussen cannabis en *hard drugs*.

Vier meer specifieke vragen en opmerkingen verdienen nog de nodige aandacht :

— Hoever staat het met de ontwerpen inzake de opheffing van de militaire justitie ?

— De aangekondigde verdaging van de wet met betrekking tot de universele bevoegdheid inzake misdaden tegen de menselijkheid en genocide is betreurenswaardig, temeer omdat de meeste magistraten die wet steunen.

— Er wordt een tweede procedure van onmiddellijke verschijning aangekondigd. De spreker staat erop te onderstrepen dat hij erop bedacht zal zijn.

— Hoe staat het met de bespiegelingen van de minister inzake de aanwending van proactieve technieken bij telefoontap ? Welk antwoord zal worden toegezonden aan het Rekenhof, dat er in dat verband aan herinnert dat de regering er zich toe had verbonden geen af luisterapparatuur meer te verhuren aan privé-operatoren ?

*
* *

Mevrouw Els Haegeman (SP.A) heeft een vraag betreffende de justitiehuisen. De minister deelt mee dat hij 28 justitieassistenten of adjunct-adviseurs zal aanwer-

conciliable avec le projet, fort inquiétant, de création à Zaventem d'un centre fermé pour mineurs d'âge.

4. Maltraitance des enfants : le ministre peut-il dire en quoi consiste le modèle de concertation « Beatrijs Van Houdenhove » dont il est question dans sa note de politique générale ? Peut-il expliquer pourquoi aucune initiative en matière de lutte contre la maltraitance des enfants n'a été prise avec la Communauté française, alors que c'est le cas avec la Communauté flamande ?

En ce qui concerne la question des rapports entre les citoyens et le pouvoir judiciaire, il est réjouissant de constater qu'une simplification du fonctionnement de la Commission d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence est prévue. Il faudrait néanmoins que la procédure pénale elle-même soit rééquilibrée. L'intervenant rappelle à ce sujet qu'il a déposé, avec Mme Fauzaya Talhaoui, une proposition de loi de réforme du code de procédure pénale qui a fait l'objet de commentaires élogieux de la part de professeurs reconnus.

Il semble d'autre part que l'on s'achemine vers une forme d'assurance fiscalement stimulée de l'assistance judiciaire. Une mutualisation aurait sans doute été mieux à même de garantir l'intérêt général.

En matière de drogues, le ministre a annoncé son intention de préparer un Arrêté royal de lutte contre les stupéfiants. Il faudrait à cet égard qu'une distinction très claire soit faite entre le cannabis et les drogues dures.

Quatre questions et remarques plus ponctuelles méritent encore d'être posées :

— Où en sont les projets d'abrogation de la justice militaire ?

— Le recul annoncé de la loi de compétence universelle en matière de crimes contre l'humanité et de génocide est regrettable, d'autant plus que la majorité des magistrats soutiennent cette loi.

— Une seconde procédure de comparution immédiate est annoncée. L'intervenant tient à souligner qu'il y sera attentif.

— Pour les écoutes téléphoniques, où en est la réflexion du ministre en matière de proactivité ? Quelles est la réponse qui sera adressée à la Cour des comptes qui, sur ce point, rappelle que le gouvernement s'était engagé à ne plus louer d'appareils d'écoute à des opérateurs privés ?

*
* *

Mme Els Haegeman (SP.A) pose une question concernant les maisons de justice. Le ministre fait savoir qu'il recrutera 28 assistants judiciaires ou conseillers

ven. Zullen zij worden aangewezen voor de nog op te richten justitiehuisen of zijn deze aanwervingen bedoeld voor de bestaande justitiehuisen ? De minister had het in zijn toelichting over werklasmeting, in de magistratuur en bij de justitiehuisen.

De spreekster hoopt dat er nog voldoende budgettaire ruimte is om met de resultaten van die werklasmeting rekening te houden.

De toepassing van de nieuwe wetgeving inzake juridische bijstand zal worden geëvalueerd.

Wie wordt daarmee belast en wanneer zal die evaluatie worden doorgevoerd ?

Het actieplan voor de justitie, dat de minister samen met deze begroting voorlegt, beoogt een vereenvoudigde toegang tot het gerecht. Welke maatregelen stelt de minister voor om dit principieel lofwaardige initiatief in de praktijk te brengen. En vreest de minister niet dat een vereenvoudigde toegang in sommige gevallen tot overconsumptie kan leiden ? Zijn er wat dat betreft reactiemogelijkheden ingebouwd.

De minister lanceert de idee van een bemiddelingsrechter. Ziet hij dit als een bijkomende taak voor de magistratuur of komt er een uitbreiding van het kader ?

*
* *

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (Agalev-Ecolo) vraagt meer informatie over de uitvoering van het veiligheids- en detentieplan. Welke projecten werden reeds gerealiseerd en hoever staat het met de projecten die nog lopende zijn.

Het lid wenst ook te vernemen welke plannen de minister heeft met de militaire rechtbanken. Haar fractie heeft een voorstel klaar voor de afschaffing van deze rechtbanken. De minister zou eveneens een wetsontwerp in die zin voorbereiden. *Mevrouw Talhaoui* wenst te vernemen of die afschaffing zowel voor oorlogs- als voor vreedstijd zal gelden.

Voorgaande sprekers hadden reeds bedenkingen omtrent de juridische bijstandsverzekering. De minister vermeldde in zijn uiteenzetting dat hij overwoog om de verzekering via fiscale stimuli aantrekkelijk te maken. De spreekster vreest dat op die manier de minst goeden uit de boot zullen vallen. Zij vraagt daarom dat ook het systeem van de mutualisering zou worden onderzocht.

De Staatsveiligheid heeft te weinig personeel, dat kwam reeds enkele malen ter sprake. Hoe zal dit tekort worden opgevuld ?

Mevrouw Talhaoui wenst te vernemen hoever het staat met de aangekondigde wijziging van de wapenwet. Zij dringt erop aan dat er in deze materie spoedig zou worden gelegifereerd.

adjoints. Seront-ils affectés aux maisons de justice à créer ou ces recrutements seront-ils effectués pour les maisons de justice existantes ? Le ministre a évoqué, dans son exposé, la mesure de la charge de travail dans la magistrature et dans les maisons de justice.

L'intervenante espère qu'il existe encore une marge budgétaire suffisante pour tenir compte des résultats de cette mesure.

L'application de la nouvelle législation en matière d'aide juridique fera l'objet d'une évaluation.

Qui en est chargé et quand procédera-t-on à cette évaluation ?

Le plan d'action justice, que le ministre présente conjointement avec ce budget, vise à simplifier l'accès à la justice. Quelles mesures le ministre propose-t-il de prendre afin de concrétiser cette initiative, en principe louable ? Et ne craint-il pas qu'une simplification de l'accès risque d'entraîner une surconsommation dans certains cas ? Des possibilités de réaction sont-elles prévues à cet égard ?

Le ministre lance l'idée d'un juge médiateur. Considère-t-il qu'il s'agit là d'une mission supplémentaire pour la magistrature ou le cadre sera-t-il étendu ?

*
* *

Mme Fauzaya Talhaoui (Agalev-Ecolo) demande un complément d'information sur la mise en œuvre du plan de sécurité et de détention. Quels sont les projets qui ont déjà été réalisés et où en sont les projets qui sont toujours en cours ?

La membre voudrait également savoir quels sont les projets du ministre en ce qui concerne les tribunaux militaires. Son groupe a élaboré une proposition visant à supprimer ces tribunaux. Le ministre préparerait également un projet de loi dans ce sens. *Mme Talhaoui* voudrait savoir si ces juridictions seront supprimées tant en temps de guerre qu'en temps de paix.

D'autres intervenants ont déjà formulé des observations à propos de l'assurance d'assistance judiciaire. Dans son exposé, le ministre a déclaré qu'il envisageait d'accroître l'attrait de l'assurance par le biais de stimulants fiscaux. L'intervenante craint que cette formule entraîne une exclusion des moins nantis. Elle demande dès lors que la piste de la mutualisation soit également explorée.

La Sûreté de l'État manque de personnel. C'est un constat qui a déjà été fait à plusieurs reprises. Comment le ministre envisage-t-il d'y remédier ?

Mme Talhaoui demande où en est la modification annoncée de la loi sur les armes. Elle insiste pour qu'il soit légiféré au plus tôt dans cette matière.

Het lid wenst ook meer te vernemen over de maatregelen die worden genomen voor de niet-begeleide minderjarige die in ons land asiel zoeken.

Zij dringt er tevens op aan dat ons land zo spoedig mogelijk het facultatief protocol betreffende de kind-soldaten zou goedkeuren.

Ten slotte dringt het lid ook aan op een spoedige erkenning van de moskeeën.

*
* *

De heer Hugo Coveliers (VLD) stelt vast dat deze begroting steunt op een aantal pijlers die uitgaan van maatschappelijke behoeften. Inderdaad, justitie houdt in de eerste plaats maatschappelijke dienstverlening in.

Toch mag niet vervallen worden in uitersten. Sommigen kleven de idee aan van een aansprakelijkheidsmaatschappij waarin voor ieder probleem een aansprakelijkheid moet worden vastgesteld. De spreker stelt voor dat eerder zou worden geëvolueerd naar een risico-maatschappij, waarin eenieder zijn maatschappelijke verantwoordelijkheid zou opnemen.

In dezelfde filosofie pleit de heer Coveliers voor een ruimere buitengerechtelijke afdoening van conflicten. De rechtbank moet zich in principe kunnen toeleggen op het recht spreken, of met andere woorden het beslechten van juridische conflicten. Conflicten, zoals echtscheidingen, die vooral een maatschappelijke draagwijdte hebben, zouden zoveel mogelijk buiten het gerecht moeten worden gehouden. Volgens de spreker zou dat de werklast op de rechtbanken met 30 % kunnen doen dalen.

De spreker heeft het vervolgens over het veiligheidsbeleid. Het Europees medebreningsmandaat, dat voor de meeste Europese landen aanvaardbaar lijkt te zijn, zou het veiligheidsbeleid een grote stap vooruit helpen.

In dezelfde context gaat de spreker verder in op de personeelsproblemen bij de Staatsveiligheid, die reeds door menig spreker werden gesignaleerd.

Hij is van oordeel dat de Staatsveiligheid zou moeten teruggaan naar zijn « *core business* », wat inhoudt dat deze dienst niet meer zou dienen in te staan voor de « *close protection* » van buitenlandse bezoekers maar dat de jonge universitair die werden aangeworven om analysewerk te doen, zich ook op deze taak zouden kunnen toeleggen.

Een ander punt dat reeds ter sprake kwam, betreft de erkenning van de moskeeën en de subsidiëring van deze eredienst. Het ware interessant om het principe van de subsidiëring van de erediensten ter discussie te stellen. Die subsidiëring en erkenning werd eertijds opgenomen in de begroting van Justitie omdat de financiering ook een zekere controle impliceerde. Ondertussen is een en ander geëvolueerd en kan een systeem van financie-

L'intervenante souhaite également en savoir davantage au sujet des mesures prises pour les mineurs non accompagnés qui demandent l'asile dans notre pays.

Elle insiste également pour que notre pays ratifie le plus rapidement possible le protocole facultatif relatif aux enfants-soldats.

Elle insiste enfin pour que les mosquées soient rapidement reconnues.

*
* *

M. Hugo Coveliers (VLD) constate que le budget à l'examen repose sur un certain nombre de piliers qui sont la traduction de besoins sociaux. En effet, la justice constitue, avant tout, un service social.

Il convient toutefois de ne pas sombrer dans l'excès. Certains sont attachés à l'idée d'une société fondée sur la responsabilité, où il y a lieu de déterminer à qui incombe la responsabilité de chaque problème. L'intervenant préférerait quant à lui que l'on se dirige vers une société du risque, où chacun assumerait ses responsabilités sociales.

Dans le même ordre d'idées, M. Coveliers plaide pour une extension des règlements extrajudiciaires des conflits. La tâche du tribunal doit en principe consister à dire le droit, ou, en d'autres termes, à régler des conflits juridiques. Les conflits ayant une portée essentiellement sociale, comme les divorces, devraient autant que possible rester en dehors du cadre judiciaire. L'intervenant estime que cela permettrait de réduire de 30 % la charge de travail des tribunaux.

L'intervenant aborde ensuite la question de la politique de sécurité. Le mandat d'amener européen, qui semble être acceptable pour la plupart des pays européens, permettrait d'améliorer considérablement la politique en matière de sécurité.

Dans le même contexte, l'intervenant s'intéresse aux problèmes de personnel à la Sûreté de l'État, problèmes qui ont déjà été signalés par de nombreux intervenants.

Il estime que la Sûreté de l'État devrait à nouveau se consacrer à son « *core business* », ce qui implique qu'elle ne devrait plus assurer la protection rapprochée de visiteurs étrangers, mais que les jeunes universitaires qui ont été recrutés pour faire du travail d'analyse puissent aussi se consacrer à cette tâche.

Un autre point qui a déjà été abordé concerne la reconnaissance des mosquées et le subventionnement de ce culte. Il serait intéressant de débattre du principe du subventionnement des cultes. Ce subventionnement et cette reconnaissance ont été, par le passé, repris dans le budget du ministère de la Justice, parce que le financement impliquait également l'exercice d'un certain contrôle. Entre-temps, les choses ont évolué et l'on

ring door particulieren, eventueel met belastingvoordelen, worden overwogen.

Het lid is over het algemeen zeer verheugd over deze begroting die zeer evenwichtig opgesteld is en over het actieplan dat aan de beleidsnota van de minister werd toegevoegd. Wat hem betreft zal de minister van Justitie zonder problemen op het einde van deze regering op zijn beleid kunnen worden afgerekend.

B. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

1. Algemeen

De minister antwoordt aan de heer Van Parys, die waarschuwde voor een dreigend faillissement van Justitie, dat de cijfers deze kritiek tegenspreken. Indien men de evolutie van het budget volgt van 1990 tot 2002, dan kan men vaststellen dat het budget elk jaar gestegen is, op 1991 en 1996 na. De begrotingscijfers voor 1990 kwamen neer op een bedrag van 24 786 000 Belgische frank. In 2001 kan Justitie beschikken over een bedrag van 45 750 000 Belgische frank. Reken daar nog het bedrag bij dat nodig was voor de werking van de gerechtelijke politie en dat ingevolge de hervorming van de politiediensten volledig op de begroting van Binnenlandse Zaken ingeschreven staat, dan blijkt dat de begroting voor Justitie in een periode van 12 jaar verdubbeld is. Uiteraard rijst meteen de volgende vraag : « Gaat het dan ook beter met Justitie ? ». De minister grijpt terug naar het meerjarenplan voor Justitie van 1993 toen de grote problemen van Justitie werden onderkend.

Het meerjarenplan werd destijds opgesteld als tegenhanger van het Pinksterplan dat na de eerste onderzoekscommissie naar de Bende van Nijvel tot stand kwam.

De krachtlijnen van het meerjarenplan luiden als volgt :

- strijd tegen de gerechtelijke achterstand;
- verbetering van de gebrekkige informatiedoorstroming;
- verbetering van de verouderde infrastructuur van de gebouwen;
- het zoeken van een oplossing voor de afwezigheid van gesloten instellingen voor jongeren;
- een snellere afhandeling in strafzaken;
- een verbetering van het veiligheidskorps (voor gevangenen en rechtbanken);
- het tegengaan van de overbevolking van de gevangenen.

Twaalf jaar later kan men vaststellen dat het actieplan van de minister van Justitie ongeveer dezelfde pijnpunten aanwijst en moet men derhalve besluiten dat het meerjarenplan niet veel effect heeft gehad. Wordt het

pourrait envisager d'instaurer un système de financement par des personnes privées, ce système étant éventuellement assorti d'avantages fiscaux.

D'une manière générale, le membre se réjouit de la présentation de ce budget très équilibré ainsi que du plan d'action qui est joint à la note de politique. En ce qui le concerne, le ministre de la Justice pourra sans problème rendre compte de sa politique à la fin de cette législature.

B. RÉPONSES DU MINISTRE DE LA JUSTICE

1. Généralités

Le ministre répond à M. Van Parys, qui mettait en garde contre la faillite imminente de la Justice, que les chiffres permettent de réfuter cette critique. Si l'on suit l'évolution du budget de 1990 à 2002, on peut constater que ce budget augmente chaque année sauf en 1991 et en 1996. Les chiffres budgétaires pour 1990 représentaient un montant de 24 786 000 francs. En 2001, la Justice peut disposer d'un montant de 45 750 000 francs. Si l'on ajoute encore à cela le montant qui était nécessaire au fonctionnement de la police judiciaire et qui, à la suite de la réforme des polices, est entièrement inscrit au budget du ministère de l'Intérieur, on constate que le budget de la Justice a doublé en douze ans. Il va de soi que l'on peut se demander si la Justice se porte mieux pour autant. Le ministre renvoie au plan pluriannuel pour la Justice de 1993, lorsque l'on a pris conscience des problèmes importants auxquels était confrontée la Justice.

À l'époque, le plan pluriannuel avait été élaboré en tant que pendant du plan de la Pentecôte et après la première commission d'enquête sur les tueurs du Brabant.

Les lignes de force du plan pluriannuel étaient les suivantes :

- lutte contre l'arriéré judiciaire;
- amélioration de la circulation de l'information;
- amélioration de l'infrastructure des bâtiments;
- recherche d'une solution à l'absence d'établissement fermé pour jeunes;
- accélération de la procédure pénale;
- amélioration du corps de sécurité (pour les prisons et les tribunaux);
- lutte contre la surpopulation carcérale.

Douze ans plus tard, on constate que le plan d'action du ministre de la Justice présente pratiquement les mêmes lacunes, si bien qu'il faut en conclure que le plan pluriannuel n'a pas eu beaucoup d'effet. La faillite de la

faillissement van Justitie ingeluid ? De heer Van Parys wijst er in zijn uiteenzetting op dat alle cijfers zouden moeten worden geïndexeerd om een behoorlijke vergelijking te kunnen maken. De minister antwoordt hierop dat er in het verleden nooit werd vergeleken op basis van geïndexeerde cijfers.

Justitie zou in vergelijking met andere departementen achteruitgesteld zijn. Ook dit is niet het geval. De minister heeft de vergelijking gemaakt met zowel de gezagsdepartementen als de sociale en de economische departementen en stelt vast dat Justitie op een gelijkaardige manier als de andere departementen vooruit is gegaan.

Het is inderdaad zo dat de personeelsbezetting verminderd is maar ook dit moet in zijn context worden bekeken. Het departement stelt inderdaad minder personeelsleden van niveau 3 tewerk, maar dat is een gevolg van een keuze voor hoger opgeleid personeel, dat de gewenste ondersteuning in de rechtbanken kan bieden. Voorts is het zo dat de contracten van personeelsleden die aangeworven werden om aan tijdelijke noden te voldoen, niet meer worden verlengd.

Ook de terugloop van de inspanningen inzake informatisering moet worden ontkend. De minister heeft inderdaad een krediet van 1 miljard 700 miljoen Belgische frank klaar om te investeren in de informatica. Dit krediet is gespreid over 5 jaar, maar dat betekent niet dat er 5 jaar zal worden gewacht om te investeren, wel dat de betalingen over 5 jaar zullen worden gespreid. Ook het uit de hand lopen van de gerechtskosten moet worden tegengesproken. Deze post blijkt in de praktijk zeer moeilijk te zijn om te begroten en de minister merkt op dat er alleen in het begrotingsjaar 2000 minder werd uitgegeven dan oorspronkelijk was ingeschreven.

Sommige commissieleden hebben het actieplan vergeleken met het masterplan dat voordien werd opgesteld. De minister geeft toe dat het actieplan minder ambitieus is, in die zin dat de regering alleen de prioriteiten uit het masterplan heeft aangehouden. Zo wordt bijvoorbeeld de keuze met betrekking tot de arrondissementsrechtbanken niet meer overgenomen omdat deze materie bijzonder complex is.

2. Veiligheid van de Staat

In verband met de Veiligheid van de Staat moet een onderscheid worden gemaakt tussen de interne en de externe formatie. Voor de interne formatie werd de uitbreidingsprocedure aangevat en op termijn zouden dertig betrekkingen moeten worden gecreëerd. Daarvoor is alleen nog het groen licht nodig van de ministers van Begroting en van Ambtenarenzaken.

In de externe formatie blijven 37 betrekkingen vacant. De reden daarvoor moet ongetwijfeld worden gezocht in

Justice est-elle annoncée ? M. Van Parys indique que tous les chiffres devraient être indexés pour pouvoir effectuer une comparaison digne de ce nom, ce à quoi le ministre répond que, par le passé, il n'a jamais été effectué de comparaison sur la base de chiffres indexés.

Il n'est pas non plus exact d'affirmer que la justice serait traitée en parent pauvre par rapport à d'autres départements. Le ministre a comparé son département aussi bien aux départements d'autorité qu'aux départements sociaux et économiques, et il constate que la Justice a progressé de la même manière que les autres départements.

Il est vrai que le personnel a diminué, mais cet élément doit également être replacé dans son contexte. Si le département emploie, il est vrai, moins de personnel du niveau 3, cette situation résulte du choix de faire appel à du personnel plus qualifié, capable d'apporter le soutien souhaité dans les juridictions. Il est par ailleurs vrai que les contrats des membres du personnel engagés pour répondre à des besoins ponctuels ne sont plus renouvelés.

Il est également inexact de prétendre que les efforts dans le domaine de l'informatisation se relâcheraient. En effet, le ministre dispose d'un crédit d'un montant de 1,7 milliard de francs qui est destiné à des investissements en informatique. Ce crédit s'étale sur cinq ans. Cela ne signifie non pas que l'on attendra cinq ans avant d'investir, mais que les paiements seront étalés sur cinq ans. Il est aussi erroné de prétendre que les frais de justice seraient devenus incontrôlables. Le ministre fait observer que ce poste est extrêmement difficile à budgétiser, et que l'année budgétaire 2000 a été la seule pour laquelle les dépenses effectuées ont été inférieures aux estimations.

Certains membres de la commission ont comparé le plan d'action au *masterplan* établi antérieurement. Le ministre admet que le plan d'action est moins ambitieux, dans la mesure où le gouvernement n'a conservé que les priorités du *masterplan*. C'est ainsi que l'option concernant les tribunaux d'arrondissement n'a pas été reprise, vu l'extrême complexité de cette matière.

2. Sûreté de l'État

Concernant la Sûreté de l'État, une distinction doit être faite entre le cadre intérieur et le cadre extérieur. Pour ce qui est du cadre intérieur, la procédure d'élargissement du cadre a été entamée, et trente postes devraient donc être, à terme, créés. Il ne reste, pour ce faire, plus qu'à obtenir l'aval du ministre du Budget et de celui de la Fonction publique.

Pour ce qui est du cadre extérieur, 37 postes restent vacants. La raison est sans doute à rechercher dans la

de traagheid en de administratieve logheid van de wervingsprocedure.

Die procedure wordt thans gewijzigd, maar er zal nog enige tijd over heen gaan voor die wijziging haar beslag krijgt.

3. *Gevangeniswezen*

Verschillende leden hebben vragen gesteld over het gevangeniswezen. Sommige hebben positieve aspecten in verband met de evolutie behandeld. Andere hebben vraagtekens geplaatst bij de huidige situatie.

Het is echter onbetwistbaar dat er belangrijke financiële inspanningen gebeurd zijn. Een 400-tal personen werden aangeworven om bijkomende assistentie te verlenen in een sector die jarenlang achteruit werd gesteld. Zo werd in de periode 1991-1992 meer geld besteed aan de gerechtelijke politie dan aan de penitentiaire sector. De minister wijst er ook op dat de commissie Holsters de werkzaamheden spoedig hoopt te beëindigen. De werkzaamheden hebben wat achterstand opgelopen omdat het pakket veel zwaarder was dan oorspronkelijk werd gedacht. Ook hebben sommige leden omwille van gezondheidsproblemen moeten afhaken.

De commissie voor de Justitie bespreekt thans het verslag-Dupont en het desbetreffende wetsvoorstel. Het ministerie heeft reeds een summier berekening gemaakt van de kosten waarmee die hervorming zal gepaard gaan, maar het is evident dat die vooral zullen afhangen van de keuzes die uiteindelijk door het Parlement zullen worden gemaakt. In dit stadium kan men alleen zeggen dat de hervormingen 100 à 150 miljoen Belgische frank zullen kosten.

De bepaling in verband met de quota van de personen die mogen worden opgesloten komt erop neer dat om personen op te sluiten plaatsen beschikbaar moeten zijn. Het betreft de handhaving van een noodzakelijk evenwicht tussen de uitgesproken straffen en de effectieve mogelijkheden van gevangenzetting. Die maatregel gaat trouwens gepaard met de inspanningen van de regering inzake gevangenisvervangende straffen. Er wordt ook gedacht aan andere alternatieven zoals de elektronische armband.

Volgens de minister zou de fysieke gezondheid van de gedetineerden op dezelfde wijze moeten worden benaderd als de psychische gezondheid. De regering doet haar best om een bepaald evenwicht te waarborgen tussen de vrijheid van de gevangene om zijn arts te kiezen en de veiligheidsvereisten. De « respectcultuur » maakt nog geen deel uit van de opleiding van het penitentiair personeel omdat die hervorming nog niet is afgerond en omdat aan dat personeel al grote inspanningen worden gevraagd. Voor het overige zijn verbeteringen mogelijk en die zullen door de regering worden onderzocht.

lenteur et le caractère administrativement lourd de la procédure de recrutement.

Une modification de cette procédure a été engagée, mais il faudra encore attendre un certain temps avant qu'elle aboutisse.

3. *Les prisons*

Plusieurs membres ont posé des questions sur les établissements pénitentiaires. Certains ont abordé des aspects positifs concernant l'évolution, d'autres se sont interrogés sur la situation actuelle.

Il est toutefois incontestable que des efforts financiers importants ont été consentis. Quelque 400 personnes ont été recrutées pour renforcer les effectifs dans un secteur qui a été traité en parent pauvre durant des années. Ainsi, au cours de la période 1991-1992, des moyens financiers plus importants ont été accordés à la police judiciaire qu'au secteur pénitentiaire. Le ministre fait également observer que la commission Holsters espère achever rapidement ses travaux, lesquels ont pris du retard parce que la tâche de cette commission s'est avérée beaucoup plus lourde que l'on ne l'avait imaginé au départ. Certains membres ont également dû se retirer pour des raisons de santé.

La commission de la Justice examine actuellement le rapport Dupont et la proposition de loi relative à ce rapport qui a été déposée. Le ministère a déjà fait un calcul sommaire sur les coûts qu'engendrera cette réforme, mais il est évident que ceux-ci dépendront surtout des options qui seront *in fine* retenues par le Parlement. Tout ce que l'on peut dire à ce stade, c'est que les réformes envisagées seront de l'ordre de 100 à 500 millions de francs belges.

Concernant les quotas de personnes qui peuvent être incarcérées, cette disposition consiste à dire que, pour que des personnes soient envoyées en détention, il faut que des places soient disponibles. Il s'agit là du maintien d'un nécessaire équilibre entre les peines prononcées et les possibilités effectives d'incarcération. Cette mesure va d'ailleurs de pair avec les efforts accomplis par le gouvernement en matière de peines de substitution. D'autres alternatives, comme le bracelet électronique, sont également envisagées.

La santé physique des détenus devrait, selon le ministre, être abordée d'une manière similaire à celle de la santé psychique. Le gouvernement s'efforce en la matière de garantir un certain équilibre entre la liberté du prisonnier de choisir son médecin et les exigences de sécurité. La formation des agents pénitentiaires n'a pas encore intégré « la culture du respect » parce que cette réforme n'a pas encore été finalisée et parce que les efforts demandés aux agents pénitentiaires sont déjà importants. Ceci étant, des améliorations sont possibles et seront examinées par le gouvernement.

De « technisch-preventieve » inspanningen zijn onontbeerlijk en er moet worden gepreciseerd dat de kosten voor het verwerven van dat soort van materieel aanzienlijk zijn en dat ze in één keer worden gedaan.

Tot slot moet eraan worden herinnerd dat de bouw van twee nieuwe gevangenissen overeenstemt met de uitvoering van maatregelen die door die vorige meerderheid zijn genomen.

4. *Georganiseerde misdaad*

Er zijn verscheidene wetsvoorstellen en wetsontwerpen ingediend op het stuk van de bestrijding van de georganiseerde misdaad. Beklemtoond zij dat de oprichting van een ballistische gegevensbank gepland is. Daartoe zal een aanzienlijke inspanning worden gedaan, die getuigt van de vaste wil van de regering om tegen die vorm van criminaliteit op te treden.

Sommige sprekers hebben op het stuk van de actie van de regering inzake terrorisme geoordeeld dat ze de andere soorten van delinquentie uit het oog zou hebben verloren omdat ze zich op dat soort van criminaliteit heeft toegespitst. Er zij op gewezen dat de regering heeft aangegeven dat ze vastberaden is om actief op te treden tegen de georganiseerde misdaad.

5. *Juridische bijstand*

Inzake juridische bijstand wenst de regering te kiezen voor het mechanisme van de verzekering. Die keuze is er overigens niet op gericht de verzekeringsmaatschappijen voor te trekken maar om de personen die niet aan de voorwaarden van een *pro deo* voldoen de mogelijkheid te bieden toch hun belangen te verdedigen voor de rechtbank.

Teneinde zoveel mogelijk mensen ertoe aan te zetten die verzekering aan te gaan, wordt gedacht aan een fiscale aanmoediging. Er is terzake nog geen enkele definitieve beslissing genomen. Het bedrag van de premie voor die verzekering zal trouwens zeer redelijk zijn, waardoor ze voor de meeste mensen toegankelijk zal zijn.

6. *Slachtofferhulp*

Verschillende sprekers hebben het probleem van de slachtofferhulp aangekaart. Om de achterstand terzake weg te werken, zal de procedure binnenkort worden versoepeld en zal het aantal kamers worden verhoogd van zes naar acht.

7. *Gerechtelijke achterstand*

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de gerechtelijke achterstand in het algemeen en die in Brussel. Dankzij een voorontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek zouden bepaalde verbeterin-

Les efforts « techno-préventifs » sont quant à eux indispensables, et il convient de préciser que les frais engendrés par l'acquisition de ce type de matériel, s'ils sont importants, s'effectuent en une fois.

Enfin, pour ce qui est de la construction de deux nouvelles prisons, il convient de rappeler que celle-ci correspond à l'exécution de mesures prises par l'ancienne majorité.

4. *Crime organisée*

Plusieurs propositions et projets de loi ont été déposés en ce qui concerne la lutte contre le crime organisé. Il convient de souligner ici que la création d'une banque de données balistique est prévue. L'effort qui sera accompli pour créer cette banque de données est considérable, mais il témoigne de la volonté résolue du gouvernement d'agir contre cette forme de criminalité.

Certains intervenants, évoquant l'action du gouvernement en matière de terrorisme, ont jugé que le gouvernement, en se concentrant sur ce type de criminalité, aurait oublié les autres types de délinquances. Il faut ici rappeler que le gouvernement a démontré qu'il est déterminé à agir activement contre le crime organisé.

5. *Aide juridique*

En matière d'aide juridique, le gouvernement souhaite opter pour le mécanisme de l'assurance. Ceci étant, ce choix n'a pas pour objectif de favoriser les compagnies d'assurance mais est destiné à donner à des personnes qui ne réunissent pas les conditions pour bénéficier d'un *pro deo* la possibilité de pouvoir néanmoins défendre leurs intérêts en justice.

Afin d'inciter le plus de personnes possible à souscrire à cette assurance, même si aucun choix définitif n'a encore été arrêté à ce sujet, il est néanmoins envisagé de créer un incitant fiscal. Le montant des primes demandées pour cette assurance sera par ailleurs très raisonnable et accessible au plus grand nombre.

6. *Aide aux victimes*

Plusieurs intervenants ont évoqué le problème de l'aide aux victimes. Pour résorber l'arriéré en la matière, il est prévu que la procédure soit assouplie dans un avenir proche. Il est également envisagé d'augmenter le nombre de chambres, qui passeraient de six à huit.

7. *Arriéré judiciaire*

Concernant l'arriéré judiciaire, une distinction doit être faite entre l'arriéré judiciaire en général et celui qui existe à Bruxelles. Un avant-projet de loi modifiant le Code judiciaire devrait permettre certaines améliorations dans

gen mogelijk moeten zijn in het hele land. Voor de specifieke situatie in Brussel werden bijzondere stappen gezet, die de mogelijkheid hebben geboden bepaalde zaken op te lossen, waarvan sommige al meer dan twintig jaar hangende waren. De regering, die in 1999 is aangetreden, heeft een probleem dat niet aan haar te wijten is, ernstig aangepakt. Bovendien zijn maatregelen genomen om de vacante betrekkingen bij het parket en de rechtbank van eerste aanleg van Brussel toe te kennen aan plaatsvervangende magistraten. De minister geeft toe dat hij verrast was dat sommige Franstalige partijen geweigerd hebben de spoedbehandeling goed te keuren voor de terzake noodzakelijke wetsontwerpen, meer bepaald voor dat in verband met het kennisniveau dat vereist is om te slagen voor het examen.

De slaagcijfers van de taalexamens in Brussel worden ter hand gesteld van de spreker die erom heeft gevraagd.

8. *Bijzondere opsporingstechnieken*

De bijzondere politietechnieken die de regering in het leven wenst te roepen, zijn geenszins een « misbruik van beveiliging ». Ze zijn bestemd om de criminaliteit doeltreffend te bestrijden. Die maatregelen stemmen trouwens overeen met de aanbevelingen van verschillende onderzoekscommissies.

9. *Op herstel gerichte justitie*

Er zijn ook vragen gesteld over het herstelrecht. Die projecten zijn minder dan een jaar geleden opgezet, maar de evaluatie ervan heeft reeds de mogelijkheid geboden zeer positieve uitwerkingen vast te stellen in het veld.

De hervorming inzake dienstverlening wordt thans besproken in de Senaat. Dat verklaart waarom de budgetten die nodig zijn voor de uitvoering van die hervorming uitgesteld zijn tot de begrotingscontrole van 2002.

De huidige personeelsformatie van de justitiehuisen is aangevuld. Er zijn 28 bijkomende justitieassistenten in dienst genomen. De werklast zal worden gemeten om er zeker van te zijn dat er genoeg personeel is. Indien wordt geconstateerd dat de werklast te groot is, zal de personeelsformatie dienovereenkomstig worden aangepast.

10. *Mensenhandel*

De regering is zich ook bewust van het probleem van de mensenhandel en meer bepaald van de economische uitbuiting van de betrokkenen. In dat opzicht moet er aan worden herinnerd dat, naast de wetten aan de hand waarvan nu al de strijd kan worden aangebonden

l'ensemble du pays. Pour ce qui est de la situation spécifique qui existe à Bruxelles, des actions particulières ont été menées, qui ont permis de régler certaines affaires qui, pour certaines d'entre elles, étaient pendantes depuis plus de vingt ans. Le gouvernement, en place depuis 1999, a donc sérieusement appréhendé un problème dont il n'est pas à l'origine. De plus, des mesures ont été prises pour que les places vacantes au parquet et au tribunal de première instance de Bruxelles soient attribuées à des magistrats de supplément. Le ministre s'avoue à ce propos surpris que certains partis francophones aient refusé de voter l'urgence pour les projets de loi nécessaires en la matière, notamment pour celui modifiant le niveau de connaissances exigé pour la réussite de l'examen.

Les chiffres sur la réussite des examens linguistiques à Bruxelles seront quant à eux communiqués à l'orateur qui les a demandés.

8. *Les techniques spéciales de recherche*

Les techniques spéciales de police que le gouvernement compte mettre en place ne constituent en rien une « dérive sécuritaire », mais sont destinées à lutter efficacement contre la criminalité. Ces mesures correspondent d'ailleurs aux recommandations formulées par diverses commissions d'enquête.

9. *La justice réparatrice*

Des questions ont également été posées en ce qui concerne la justice réparatrice. Même si ces projets ont été lancés il y a moins d'un an, l'évaluation qui en a d'ores et déjà été faite a permis de constater des retombées très positives dans la pratique.

La réforme en matière de travaux d'intérêt général est actuellement discutée au Sénat. C'est ce qui explique que l'allocation des budgets nécessaires à la mise en œuvre de cette réforme a été remise au contrôle budgétaire de 2002.

Le cadre actuel des maisons de justice a été complété. 28 assistants judiciaires supplémentaires seront en outre recrutés. Afin de s'assurer que le personnel est suffisamment nombreux, la charge de travail sera mesurée. S'il est constaté que celle-ci est trop lourde, le cadre sera adapté en conséquence.

10. *La traite des êtres humains*

Le gouvernement est également conscient du problème de la traite des êtres humains et plus particulièrement de leur exploitation économique. Il convient à ce sujet de rappeler que, en plus des lois permettant dès à présent de lutter contre ces phénomènes, d'autres me-

tegen dat verschijnsel, binnen afzienbare tijd nog andere maatregelen zullen worden aangenomen, met toepassing van het op 28 september 2001 onder impuls van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie, aangenomen Europese kaderbesluit.

11. *Gerechtigd recht*

De werkgroep die is opgericht om de details te onderzoeken van de hervorming van artikel 46 van het Gerechtigd Wetboek heeft opmerkelijk werk geleverd. Als er nog geen gebruik gemaakt werd van dat werkstuk, dan is dat op verzoek van professor de Leval, die de aanbeveling had gedaan te wachten op de op stapel staande meer algemene hervormingen van het Gerechtigd Wetboek.

In verband met de hervorming van de bevoegdheid van de vrederechters moet worden gepreciseerd dat de meesten onder hen zich voor zo'n hervorming hebben uitgesproken. De politierechtbanken hebben van hun kant gevraagd dat ook hun bevoegdheid zou worden herzien, ten einde het aantal zaken terug te dringen dat betrekking heeft op vervoersaangelegenheden, zodanig dat ze zich nog alleen concentreren op verkeersaangelegenheden. Als men dan beslist aan de vrederechter bepaalde bevoegdheden in gezinszaken over te dragen, dan kan men ook overwegen de bevoegdheden van de rechtbank van eerste aanleg inzake vervoersaangelegenheden (wegvervoer, maritiem transport en luchtvervoer) uit te breiden om de politierechtbanken enigszins te ontlasten.

12. *Strafprocedure*

De *reorganisatie van de parketten* zal in hoofdzaak binnen de grote parketten worden doorgevoerd.

Tijdens de discussie is ook de kwestie van het *bankgeheim* ter sprake gebracht. Over die kwestie zijn momenteel besprekingen aan de gang. Er zijn twee mogelijkheden: ofwel staat men de procureur des Konings toe een aantal inlichtingen in te winnen over de verrichten die zijn gedaan op een particuliere bankrekening, ofwel staat men een grondiger controle toe die kan gaan tot een inbeslagname en verbeurdverklaring. Voor de eerste maatregel zou men de procureur des Konings bevoegd kunnen maken, voor de tweede de onderzoeksrechter. Die opheffing van het bankgeheim zal worden opgenomen in het wetsontwerp over de bijzondere opsporingstechnieken dat eerlang in de Ministerraad zal worden besproken en bij het parlement worden ingediend.

De wet op de *bestrafing van de genocide* en de oorlogsmisdaden die een extraterritoriale toepassing heeft,

suren seront adoptées dans un avenir proche, en application de la décision-cadre européenne adoptée le 28 septembre 2001, sous l'impulsion de la présidence belge de l'Union européenne.

11. *Droit judiciaire*

Le groupe de travail mis en place pour étudier les modalités de la réforme de l'article 46 du Code judiciaire a effectué un travail remarquable. Si ce travail n'a pas encore été exploité, c'est suite à la demande du professeur de Leval, qui a recommandé d'attendre les modifications plus globales du Code judiciaire qui sont envisagées.

Concernant la réforme de la compétence des juges de paix il convient de préciser que celle-ci est souhaitée par la majorité d'entre eux. Les tribunaux de police ont, eux, demandé que leur compétence soit revue, afin de diminuer le nombre d'affaires ayant trait au transport, pour se concentrer sur celles en matière de roulage. Si l'on décide donc de transférer au juge de paix certaines compétences en matière familiale, il pourra aussi être envisagé de renforcer celles du tribunal de première instance en matière de transport (routier, maritime et aérien) pour décharger quelque peu les tribunaux de police.

12. *Procédure pénale*

La *réorganisation des parquets* s'effectuera principalement dans les grands parquets.

La question du *secret bancaire* a également été soulevée lors de la discussion. Ce problème est effectivement en discussion. Deux possibilités existent: soit on autorise le procureur du Roi à demander certaines informations sur les transactions effectuées sur un compte en banque particulier, soit on permet un contrôle plus approfondi, qui peut aller jusqu'à la saisie et la confiscation. La première mesure pourrait être confiée au procureur du Roi, et la seconde au juge d'instruction. Cette levée du secret bancaire sera incluse dans le projet de loi sur les techniques de recherche particulières qui sera dans un proche avenir examiné au sein du Conseil des ministres et soumis au Parlement.

La loi sur la *répression du génocide* et des crimes de guerre, qui a une application extra-territoriale, ne sera

zal wat het eraan ten grondslag liggende principe betreft, niet opnieuw in het geding worden gebracht. Het ware misschien wenselijk dat sommige praktische voorwaarden ervan worden herzien, maar daarover moet de wetgever beslissen.

13. Rechten van het kind

Wat de oproep van Lausanne betreft in verband met de tegen kinderen gerichte georganiseerde criminaliteit, is de kwalificatie « misdaad tegen de menselijkheid » niet in aanmerking genomen, maar het vraagstuk van de verjaring van de misdaden is nog niet van de baan en zal nog nader besproken worden.

Het werk van de « *Espaces-Rencontre* » concentreert zich weliswaar op de bemiddeling in strafzaken. Niettemin heeft de regering ook voorzien in een bemiddeling in familiezaken en de gezinnen kunnen steeds vaker gebruik maken van de door de *Espaces-Rencontre* geboden mogelijkheden.

Het overlegmodel « Beatrijs Van Houdenhove », waarover nadere toelichting werd gevraagd, is genoemd naar een inmiddels jammer genoeg overleden vrouwelijke parketmagistraat die de kindermishandeling multidisciplinair aanpakte.

14. Magistratuur

Ook de weddeverhogingen van de magistraten van de rechtbank van eerste aanleg kon helaas niet worden doorgevoerd. De minister betreurt dit ten zeerste temeer daar hij voordien garanties had om deze weddeverhoging te kunnen doorvoeren.

Helaas is de situatie ondertussen gewijzigd. Wat de horizontalisering en de verticalisering van het openbaar ministerie betreft, heeft de minister moeten vaststellen dat de plannen nog verder moeten worden uitgewerkt. Hetzelfde geldt voor de acties die moeten worden ondernomen tegen de gerechtelijke achterstand. De minister heeft een aantal adviezen gevraagd onder meer aan de Hoge Raad voor de Justitie. Ondertussen zijn er al interessante adviezen voorgelegd en het is de moeite waard om sommige opties verder uit te werken. De minister denkt meer bepaald aan voorstellen in verband met de aanstelling van een bemiddelingsrechter en het voorstel tot hervorming van het gerechtsdeskundige onderzoek. Ook de voorstellen van de interuniversitaire groep procesrecht moet nog verder worden uitgewerkt.

In het Octopusakkoord werd overeengekomen om een magistratenschool op te richten. Meerdere leden hebben erop gewezen dat er op dit punt nog geen concrete beslissingen werden genomen. De minister licht toe dat er zich inderdaad een probleem voordoet in de zin dat er wel degelijk een akkoord is tussen het departement Justitie en de gemeenschappen, maar dat er tijdens de

pas remise en cause dans son principe. Peut-être serait-il cependant souhaitable que certaines de ses modalités soient revues. Il appartiendra au législateur d'en décider.

13. Droits de l'enfant

En ce qui concerne l'appel de Lausanne sur la criminalité organisée contre les enfants, la qualification de « crime contre l'humanité » n'a pas été retenue, mais la question de la prescription de ces crimes n'est pas close, et sera encore débattue.

Le travail des « *Espaces-rencontre* » est, il est vrai, centré sur les médiations pénales. Une médiation familiale a néanmoins également été mise en place par le gouvernement, et les familles peuvent de plus en plus bénéficier des possibilités offertes par les *Espaces-rencontre*.

Le modèle de concertation « Beatrijs Van Houdenhove », pour lequel des explications ont été demandées, est ainsi dénommé en référence à un magistrat du parquet, malheureusement décédé depuis, qui avait une approche multidisciplinaire dans le traitement de la maltraitance des enfants.

14. Magistrature

Les augmentations de traitements des magistrats du tribunal de première instance n'ont malheureusement pas non plus pu être accordées. Le ministre le déplore profondément, d'autant qu'il avait des garanties de pouvoir procéder à cette augmentation salariale.

La situation a malheureusement changé entre-temps. En ce qui concerne l'horizontalisation et la verticalisation du ministère public, le ministre a dû constater que les projets devaient encore être travaillés. Il en va de même pour les mesures qui doivent être prises pour résorber l'arriéré judiciaire. Le ministre a demandé un certain nombre d'avis, notamment au Conseil supérieur de la Justice. Des avis intéressants ont déjà été soumis entre-temps et certaines options valent la peine d'être développées. Le ministre songe plus particulièrement aux propositions relatives à la désignation d'un juge médiateur et à la proposition de réforme de l'expertise judiciaire. Les propositions du groupe interuniversitaire « droit procédural » doivent, elles aussi, encore être approfondies.

Lors de la conclusion de l'accord Octopus, il avait été convenu de créer une école de magistrature. Plusieurs membres ont attiré l'attention sur le fait qu'aucune décision concrète n'avait encore été prise jusqu'à présent à ce sujet. Le ministre précise qu'un problème se pose en effet, en ce sens qu'il y a bel et bien un accord entre le département de la Justice et les communautés, mais

Octopusonderhandelingen werd beslist dat er een functionele binding moest zijn met de Hoge Raad voor de Justitie. Het probleem ligt hierin dat de Hoge Raad voor de Justitie vraagt om te mogen instaan voor de volledige opleiding van de toekomstige magistraten. Zij vraagt om daarvoor te kunnen beschikken over het budget van 110 miljoen Belgische frank dat op de begroting van het departement Justitie hiervoor ingeschreven staat. De minister kan op dit voorstel niet ingaan omdat hij onmogelijk een gedeelte van zijn begroting kan afstaan zonder daarover de controle te behouden. Bovendien was er vroeger afgesproken dat de magistratenschool in het verlengde zou liggen van de universiteiten die in de verschillende gemeenschappen de opleidingen voor de juristen verzorgen.

15. *Orde van advocaten*

De minister deelt mee dat de Vereniging van Vlaamse Balies reeds ver gevorderd is met het oprichten van een nieuwe instelling. Er werd advies gevraagd aan het Hof van Cassatie maar dit advies is nog niet beschikbaar.

16. *Werklastmeting*

De werklastmeting zal gebeuren door externen. De magistratuur zal evenwel instaan voor het vaststellen van de classificaties. Het metingsysteem daarentegen wordt uitgewerkt door een gespecialiseerd bureau.

17. *Gerechtsdeskundigen*

De minister deelt mee dat bij de hervorming van het Gerechtelijk Wetboek in een bijzonder hoofdstuk wordt voorzien over het gerechtsdeskundig onderzoek. De gerechtsdeskundigen zullen moeten worden gekozen uit een lijst die wordt samengesteld op basis van objectieve criteria die in een koninklijk besluit zullen worden vastgelegd. De gerechtsdeskundigen zullen vervolgens ook onder de strikte controle van de rechterlijke macht hun opdracht uitvoeren. De rechterlijke macht zal nagaan of de deskundigen zich houden aan de termijnen. Op die wijze zal het sturingsmechanisme van de rechterlijke macht veel belangrijker worden dan thans het geval is.

18. *Arbitrage in de bouw*

De arbitrage in de bouw is tot stand gekomen door een samenwerking tussen de bouwsector en Test Aankoop. De arbitragecommissies zijn gestart met een duidelijk concept en de werking zal worden geëvalueerd.

qu'il avait été décidé lors des négociations de l'accord Octopus qu'il devait y avoir un lien fonctionnel avec le Conseil supérieur de la Justice. Le problème réside dans le fait que le Conseil supérieur de la Justice demande à pouvoir assurer la formation des futurs magistrats dans son intégralité. Il demande à pouvoir disposer à cet effet du crédit de 110 millions de francs belges qui est inscrit au budget du département de la Justice. Le ministre ne peut donner suite à cette demande, étant donné qu'il ne peut céder une partie de son budget sans continuer à exercer le contrôle sur celle-ci. De plus, il avait été convenu précédemment que l'école de magistrature s'inscrirait dans le prolongement des universités qui assurent les formations des juristes dans les différentes communautés.

15. *Ordre des avocats*

Le ministre communique que la création d'une nouvelle institution est déjà bien avancée à la *Vereniging van Vlaamse Balies*. Un avis a été demandé à la Cour de cassation, mais celui-ci n'est pas encore disponible.

16. *Mesure de la charge de travail*

La mesure de la charge de travail sera effectuée par des collaborateurs externes. C'est toutefois la magistrature qui fixera les classifications. En revanche, le système de mesure sera élaboré par un bureau spécialisé.

17. *Experts judiciaires*

Le ministre communique que, dans le cadre de la réforme du Code judiciaire, il est prévu d'insérer un chapitre spécifique concernant l'expertise judiciaire. Les experts judiciaires devront être choisis sur une liste composée sur la base de critères objectifs, qui seront fixés par arrêté royal. Les experts judiciaires rempliront ensuite leur mission sous le contrôle strict du pouvoir judiciaire. Celui-ci vérifiera si les experts respectent les délais. Le mécanisme d'orientation du pouvoir judiciaire revêtira dès lors nettement plus d'importance que ce n'est le cas actuellement.

18. *Arbitrage dans le secteur de la construction*

L'arbitrage dans le secteur de la construction est le fruit de la collaboration du secteur et de Test-Achats. Les commissions d'arbitrage ont démarré sur des bases précises et leur fonctionnement fera l'objet d'une évaluation.

19. *Commissie Bio-ethiek*

Deze commissie is nog niet zo lang geleden hervormd en valt, anders dan vroeger, vooral onder de bevoegdheid van de minister van Economische Zaken. De ministers van Justitie en Volksgezondheid zijn daar veel minder bij betrokken.

20. *Hoge Raad voor de Justitie*

Er is een reparatiewet in de maak betreffende de Hoge Raad voor de Justitie. Deze wetswijziging is gesteund op aanbevelingen vanuit drie verschillende instanties met name het Hof van Cassatie, de Hoge Raad voor de Justitie en de administratie en het kabinet van Justitie. De minister meent dat zeker met betrekking tot de adviesverlenende functie van de Hoge Raad, in samenwerking met de commissies voor de Justitie van Kamer en Senaat naar een goed werkbaar systeem moet worden gezocht. Wat de benoemingscommissie betreft, stelt de minister voor dat de termijnen die thans gelden opnieuw zullen worden geëvalueerd. Uiteraard is het zo dat de termijnen die worden opgelegd voor het verzamelen van de verschillende adviezen zodanig worden vastgesteld dat de objectiviteit wordt gegarandeerd.

21. *Militaire rechtbanken*

De heer Bourgeois merkt terecht op dat artikel 157 van de Grondwet zal moeten gewijzigd worden.

De minister heeft daartoe een ontwerp tot herziening van de Grondwet ingediend. De minister heeft tevens een wetsontwerp klaar voor de afschaffing van de militaire rechtbanken in vredetijd en het tot stand brengen van deze rechtbanken in oorlogstijd klaargemaakt. Dit wetsontwerp werd al goedgekeurd in de Ministerraad.

22. *Samenlevingsopbouw*

Justitie is een partner van de gemeenschappen en de gewesten inzake samenlevingsopbouw. De minister betwist dat er op dit vlak niets gebeurt. Er werd werk verricht rond de veiligheid in de juwelierssector. Hiervoor werd een rondetafel samengeroepen. Er is een bouwgeschillencommissie. Er is een staten-generaal voor de verkeersveiligheid in voorbereiding. Men mag evenmin vergeten dat *Child Focus*, in zijn vernieuwde vorm ook belangrijk werk verricht, net als het netwerk tegen verdwijningen, dat op Europees vlak optreedt.

19. *Comité de bioéthique*

Ce comité a fait l'objet d'une réforme assez récemment et, à la différence de la situation antérieure, relève essentiellement de la compétence du ministre des Affaires économiques. Les ministres de la Justice et de la Santé publique sont beaucoup moins concernés par ce comité.

20. *Conseil supérieur de la Justice*

Une loi de rectification concernant le Conseil supérieur de la Justice est en cours d'élaboration. Cette modification de la loi se base sur les recommandations de trois organes différents, à savoir la Cour de cassation, le Conseil supérieur de la Justice et l'administration et le cabinet de la Justice. Le ministre estime que, surtout en ce qui concerne la fonction d'avis du Conseil supérieur, il faut chercher un système performant en collaboration avec les commissions de la Justice du Sénat et de la Chambre. En ce qui concerne la commission de nomination, le ministre propose que l'on procède à une nouvelle évaluation des délais actuellement en vigueur. Il va de soi que les délais qui ont été imposés pour recueillir les différents avis ont été fixés dans le souci de garantir l'objectivité des nominations.

21. *Tribunaux militaires*

M. Bourgeois fait remarquer à juste titre que l'article 157 de la Constitution devra être modifié.

Le ministre a déposé un projet de révision de la Constitution à cet effet. Il a également préparé un projet de loi visant à supprimer les tribunaux militaires en temps de paix et à instituer ces tribunaux en temps de guerre. Ce projet de loi a déjà été approuvé au sein du Conseil des ministres.

22. *Organisation sociétale*

La Justice est un partenaire des communautés et des régions en matière d'aide social. Le ministre n'accepte pas le reproche selon lequel rien n'a été fait dans ce domaine. Le problème de la sécurité dans le secteur de la joaillerie a été examiné. Une table ronde a été organisée à cet effet. Une commission de conciliation pour les litiges en matière de construction a été créée. Des états généraux de la sécurité routière sont en préparation. Il ne faut pas non plus oublier que *Child Focus*, sous sa nouvelle forme, effectue également un travail important, à l'instar du réseau contre les disparitions, qui agit à l'échelle européenne.

23. *Jeugdcriminaliteit*

De minister antwoordt aan de heer Bourgeois dat de studie van mevrouw Van San op een volwassen wijze zal worden bestudeerd. Hij heeft aan de dienst voor het strafrechtelijk beleid opdracht gegeven om beleidsvoorstellen uit te werken. Die voorstellen zullen eveneens aan het Parlement worden voorgelegd. Daarover zal een debat worden gevoerd.

24. *Justitieel beheerder*

De minister heeft een bezoek gebracht aan de arrondissementsrechtbank van Middelburg. Hij heeft daar een probleem vastgesteld tussen de rechterlijke macht en de directeur gerechtelijke zaken. Dat neemt niet weg dat het systeem dat in Middelburg werd uitgewerkt de moeite waard is om te bestuderen en in een aangepaste vorm over te nemen. Er zullen drie experimenten worden opgestart bij de zetel en drie bij de openbare ministeries waar justitiële beheerders zullen worden aangesteld die het werk van de korpsoverste inzake management en bijstand zullen overnemen zodanig dat de korpsoverste zich kan richten op zijn belangrijkste taken in verband met het beleid. De experimenten zullen uiteraard worden gevoerd in de grotere rechtbanken omdat de kleinere rechtbanken daar minder behoefte aan hebben. Bovendien is het zo dat de beschikbare enveloppes voldoende groot zullen zijn om ook een behoorlijk werk te doen.

25. *Motivering van het hoger beroep in strafzaken*

Uit de beleidsrapporten van de eerste voorzitters is gebleken dat de informatie betreffende de motivering van het hoger beroep van groot belang kan zijn om het verloop van de procedure op voorhand te kunnen inschatten. Het spreekt immers vanzelf dat een beroep over de strafmaat minder debatten en studie vergt dan een beroep waarbij de zaak ten gronde volledig opnieuw moet worden onderzocht.

Die wetenschap maakt het de korpsoversten mogelijk om een aantal essentiële keuzes te maken. Vandaar het voorstel om de parallel te maken met het hoger beroep in burgerlijke zaken, dat eveneens moet gemotiveerd zijn.

26. *Terrorisme*

België streeft op dit ogenblik, als EU-voorzitter, naar een objectieve houding ten aanzien van de terrorismeproblematiek. Het voorzitterschap zoekt dan ook naar een regeling die voor iedereen aanvaardbaar is. De definitie is reeds ver gevorderd. Er blijft echter een pro-

23. *Délinquance juvénile*

Le ministre répond à M. Bourgeois que l'étude de Mme Van San sera examinée d'une manière adulte. Il a chargé le service de politique criminelle d'élaborer des propositions quant à la politique à mener. Ces propositions seront également soumises au parlement. Un débat aura lieu à ce sujet.

24. *Gestionnaire judiciaire*

Le ministre a visité le tribunal d'arrondissement de Middelburg. Il y a constaté un problème entre le pouvoir judiciaire et le directeur des affaires judiciaires. Cela n'empêche que le système élaboré à Middelburg vaut la peine d'être étudié et reproduit sous une forme adaptée. Trois expériences seront lancées au siège et trois auprès des ministères publics, ou des gestionnaires judiciaires seront désignés qui se chargeront du travail de management et d'assistance du chef de corps, de manière à ce que ce dernier puisse se concentrer sur ses missions essentielles dans le domaine de la mise en œuvre de la politique. Il va de soi que ces expériences seront menées dans les tribunaux les plus grands, étant donné que les besoins des tribunaux de plus petite taille sont moindres en la matière. Par ailleurs, il va naturellement de soi que les enveloppes disponibles seront suffisantes pour faire un travail convenable.

25. *Motivation de l'appel en matière pénale*

Les rapports des premiers présidents ont montré que les informations relatives à la motivation de l'appel peuvent être très importantes pour pouvoir évaluer à l'avance le déroulement de la procédure. Il va en effet sans dire qu'un recours au sujet du taux de la peine nécessitera moins de débats et d'études qu'un recours nécessitant un réexamen de la cause quant au fond.

Les chefs de corps peuvent ainsi opérer certains choix essentiels. D'où la proposition d'établir un parallèle avec l'appel en matière civile, qui doit également être motivé.

26. *Terrorisme*

Assurant actuellement la présidence de l'UE, la Belgique s'efforce d'adopter une attitude objective par rapport à la problématique du terrorisme. La présidence cherche dès lors une solution qui serait acceptable pour tout le monde. On a déjà bien avancé en ce qui con-

bleem met betrekking tot de maximumstraf, maar ook hierover lijkt een vergelijk mogelijk.

27. Europees aanhoudingsmandaat

Het principe van de dubbele strafbaarstelling zal worden verlaten voor de misdrijven (38) die voorkomen op de Interpolijst. Een aantal landen weigeren voorlopig om de volledige lijst te aanvaarden (Italië en Ierland).

De Luxemburgers en de Nederlanders willen de lijst volledig aanvaarden op voorwaarde dat de misdrijven die er op voorkomen strafbaar zijn met een gevangenisstraf van 4 jaar effectief. Ook dit zal de lijst beperken.

De procedure zou binnen de 10 dagen moet kunnen worden afgehandeld als er instemming is van de persoon die moet worden uitgeleverd. Stemt hij niet in dan kan de procedure 90 dagen duren.

28. De bemiddelingsrechter

De bemiddelingsrechter, wordt zoals in het Franse en het Canadese recht, een afzonderlijke rechter. Dit wordt dus een bijzonder mandaat.

29. Veiligheidsplan

De stand van zaken met betrekking tot het veiligheidsplan kan worden opgevolgd via de website van het ministerie van Justitie.

30. De niet-begeleide minderjarigen

Het is de bedoeling om de vrederechter terzake bevoegd te maken. Het ontwerp is reeds klaar sedert vorig jaar, tenminste wat de justitiemateries betreft. Binnenlandse Zaken en Buitenlandse Zaken zijn ondertussen ook klaar met de regeling van de materies die hun bevoegdheid betreffen en het ontwerp kan bijgevolg worden gefinaliseerd.

31. Facultatief protocol kindsoldaten

De ratificatie van dit protocol moet worden afgehandeld door de minister van Buitenlandse Zaken. Dit protocol geniet uiteraard ook de volle steun van de minister van Justitie.

32. Erediensten

Er werd een symbolisch bedrag vastgesteld voor de subsidiëring van de Islamitische eredienst. De minister wacht op de erkenning van de moskeeën en hoopt dat de executieve van de moslimgemeenschap zijn verantwoordelijkheid zal nemen.

cerne la définition. Il subsiste toutefois un problème en ce qui concerne la peine maximale, mais un compromis semble ici aussi possible.

27. Mandat d'arrêt européen

Le principe de la double incrimination sera abandonné pour les infractions (38) figurant sur la liste Interpol. Certains pays refusent pour le moment d'accepter la liste dans son ensemble (Italie et Irlande).

Le Luxembourg et les Pays-Bas sont disposés à accepter la liste entière à condition que les infractions qui y figurent soient passibles d'un emprisonnement effectif de 4 ans. Cela limitera aussi la liste.

La procédure pourrait être menée à bien dans les dix jours en cas de consentement de la personne à extraire. À défaut de consentement, la procédure pourrait durer 90 jours.

28. Le juge médiateur

Le juge médiateur sera, comme dans le droit français et le droit canadien, un juge à part entière. Ce sera donc un mandat spécifique.

29. Plan de sécurité

La situation en ce qui concerne le plan de sécurité peut être suivie par le biais du site web du ministère de la Justice.

30. Les mineurs non accompagnés

L'objectif est d'habiliter le juge de paix en la matière. Le projet est déjà prêt depuis l'année passée, du moins en ce qui concerne les matières judiciaires. Les départements de l'Intérieur et des Affaires étrangères en ont, dans l'intervalle, également terminé en ce qui concerne les matières qui relèvent de leur compétence et le projet peut par conséquent être finalisé.

31. Protocole facultatif enfants-soldats

La ratification de ce protocole doit être réglée par le ministre des Affaires étrangères. Ce protocole bénéficie évidemment aussi du soutien inconditionnel du ministre de la Justice.

32. Cultes

Un montant symbolique a été fixé pour le subventionnement du culte islamique. Le ministre attend que les mosquées soient reconnues et espère que l'exécutif de la communauté musulmane prendra ses responsabilités.

De fundamentele discussie over de subsidiëring van de erediensten die door de heer Coveliers werd gesuggereerd, is op dit ogenblik niet aan de orde, maar dat belet niet dat ze binnen afzienbare tijd zou kunnen worden gevoerd.

33. *Echtscheidingsprocedure*

De minister antwoordt aan de heer Coveliers, die voorstelde om echtscheidingen zoveel mogelijk buitengerechtelijk af te handelen, dat hij de bespreking zal afwachten van de wetsvoorstellen inzake echtscheiding die in de Kamer thans hangende zijn.

34. *Besluit*

De minister besluit met de mededeling dat justitie iedereen aangaat en geen zaak is van bepaalde partijen. Hij roept de parlementairen dan ook op om deze begroting goed te keuren. Deze begroting kan niet iedereen volledig tevreden stellen, dat zou onmogelijk zijn. Er moet immers ook rekening worden gehouden met de beperkte financiële mogelijkheden die samenhangen met wisselvallige economische omstandigheden.

C. ANTWOORDEN OP DE OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF

1. *Wetsbepaling 2.12.1*

Het verdient inderdaad aanbeveling in littera c van de tekst van de wettelijke bepaling de woorden « ongeacht het bedrag » toe te voegen, teneinde interpretatieproblemen te vermijden.

2. *Wetsbepaling 2.12.6*

De kredieten voor afnemen, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie en telefoontap door privé-firma's werden aangerekend op de gerechtskosten. Gezien de telefoontap via deze firma's duur is en weinig efficiënt werd door de regering beslist een eigen telefoontap op te richten onder het toezicht van Justitie. Het budget voor de gerechtskosten werd dan ook verminderd voor dit bedrag. Aangezien wegens de lange aanbestedingsprocedure het project nog niet werd gerealiseerd, gebeurt telefoontap nog steeds op het budget van de gerechtskosten. Vandaar de overheveling voor het begrotingsjaar 2001.

De aanbesteding is gepland voor de maand december 2001. De implementatie zal nog enkele maanden in beslag nemen vooraleer volledig operationeel te zijn.

Le débat de fond concernant le subventionnement des cultes que M. Coveliers a suggéré d'organiser n'est actuellement pas à l'ordre du jour, mais il n'en demeure pas moins qu'il pourrait être mené dans un proche avenir.

33. *Procédure en divorce*

Le ministre répond à M. Coveliers, qui a proposé de régler autant que possible les divorces de manière extrajudiciaire, qu'il attendra l'examen des propositions de loi relatives au divorce dont la Chambre est saisie actuellement.

34. *Conclusion*

Le ministre déclare en guise de conclusion que la justice concerne tout un chacun et n'est pas l'affaire de certains partis. Il exhorte dès lors les parlementaires à approuver ce budget. Ce budget ne peut pas satisfaire entièrement tout un chacun : cela serait impossible. Il faut en effet également tenir compte des possibilités financières limitées, qui sont liées aux vicissitudes de l'économie.

C. RÉPONSES AUX OBSERVATIONS DE LA COUR DES COMPTES

1. *Disposition légale 2.12.1*

Afin d'éviter des problèmes d'interprétation, il est effectivement souhaitable de compléter l'alinéa 1^{er} du texte de la disposition légale par les mots « quel que soit le montant des aides auxquelles les victimes ont droit ».

2. *Disposition légale 2.12.6.*

Les crédits nécessaires aux écoutes, prises de connaissance et enregistrements de communications privées et de la télécommunications privées réalisés par des entreprises privées étaient imputés sur les frais de justice. Vu le coût élevé et l'efficacité limitée des écoutes téléphoniques effectuées par des entreprises privées, le gouvernement a décidé de créer ses propres écoutes téléphoniques sous le contrôle du ministère de la Justice. Le budget prévu pour les frais de justice a dès lors été diminué à concurrence de ce montant. Le projet n'ayant pas encore été mis sur pied, en raison des longueurs de la procédure d'adjudication, les écoutes téléphoniques sont toujours inscrites au budget des frais de justice, ce qui explique le report à l'année budgétaire 2001.

L'adjudication devrait avoir lieu au mois de décembre 2001. L'implémentation prendra encore quelques mois, de sorte que le projet ne sera pas tout à fait opéra-

Bijgevolg zal er nog gedeeltelijk telefoontap gebeuren via de privé-firma's en moet de mogelijkheid van overheveling nog blijven bestaan voor het jaar 2002.

3. Federaal Veiligheids- en Detentieplan

Aangezien de meeste projecten van het Federaal Veiligheids- en Detentieplan in uitvoering zijn, werden geen nieuwe kredieten aangevraagd voor de begroting 2002. Indien een krediet werd verhoogd, heeft dit te maken met het verkrijgen van complementaire kredieten.

De kredieten noodzakelijk voor de realisatie van het Federaal Veiligheids en Detentieplan worden voor de projecten die gemakkelijk identificeerbaar zijn, opgenomen in specifieke programma's.

Men vermeldde hier :

Project 61 — Duidelijke en eerlijke boodschap naar de probleemjongere in een nieuwe wet houdende de antwoorden op de jeugddelinquentie

Programma 51/5 — Jeugddelinquentie
Totaal 706 000 euro.

Deze kredieten worden toegekend voor de oprichting van één gesloten instelling voor jeugddelinquentie (kostprijs voor 8 maanden).

Project 32 — Afnemen, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie en telecommunicatie

Programma 56/3 — Afnemen, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie en telecommunicatie
Totaal : 5 574 000 euro.

Project 33 — Inbeslagname van criminele vermogens, Project 40 Voordeelontneming en Project 85 — Bevriezing van vermogens

Programma 56/4 — Centrale Dienst voor de Inbeslagneming en Verbeurdverklaring
Totaal : 604 000 euro.

Project 1 — Oprichting van een Overlegplatform van Justitie en Veiligheid en Project 59 — Studiecentrum voor Jeugddelinquentie

Programma 63 — Dienst voor Strafrechtelijk Beleid
Totaal : 2 727 000 euro.

tionnel avant un certain temps. Les écoutes téléphoniques seront donc encore partiellement effectuées par des entreprises privées et une possibilité de report doit être maintenue pour l'année 2002.

3. Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire

Étant donné que la plupart des projets du Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire sont en cours d'exécution, de nouveaux crédits n'ont pas été sollicités pour le budget 2002. L'augmentation éventuelle d'un crédit s'explique par l'obtention de crédits complémentaires.

Les crédits nécessaires à la réalisation du Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire font, pour les projets facilement identifiables, l'objet de programmes spécifiques.

Mentionnons en l'occurrence :

Projet 61 — Message clair et franc à l'égard des jeunes à problèmes dans une nouvelle loi portant réponse à la délinquance juvénile

Programme 51/5 — Délinquance juvénile
Total : 706 000 euros.

Ces crédits sont accordés pour la construction d'une institution fermée pour jeunes délinquants (coût pour 8 mois).

Projet 32 — Écoutes, prises de connaissance et enregistrement de communications et de télécommunications privées

Programme 56/3 — Écoutes, prises de connaissance et enregistrement de communications et de télécommunications privées
Total : 5 574 000 euros.

Projet 33 — Saisie de patrimoines d'origine criminelle, Projet 40 Privation des avantages et Projet 85 Gel des patrimoines

Programme 56/4 — Office central pour la Saisie et la Confiscation
Total : 604 000 euros.

Projet 1 — Création d'une Plate-forme de concertation pour la Justice et pour la Sécurité et Projet 59 — Centre d'études de la délinquance juvénile

Programme 63 — Service de politique criminelle
Total : 2 727 000 euros.

De kredietverhoging voor dit programma werd toegekend voor een gevoelige uitbreiding van het personeelskader van de dienst Strafrechtelijk Beleid ter voorbereiding van een Nationaal Instituut voor Justitie en Veiligheid en voor de oprichting van een Studiecentrum voor Jeugddelinquentie.

Project 24 — Schadelijke sektarische organisaties

Programma 62/2 — Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties
Totaal : 584 000 euro.

Deelproject 10.3 — Arbitrage en bemiddeling

Programma 62/6 — Arbitrage bouw- en huurgeschillen
Totaal : 255 000 euro.

Project 28, 37 en 50 — Wetenschappelijk onderzoek

Basisallocatie 40.31.1239
Totaal : 653 000 euro.

Project 5 — Rechtsbijstand

Basisallocatie 56.11.3443
Totaal 25 659 000 euro.

Projecten 70-74 — Versterking strafbemiddeling en alternatieve straffen

Basisallocatie 56.23.3306
Totaal : 5 032 000 euro.

De overige projecten (project 6 — onthaaldienst en elektronisch loket, project 13 — dynamische administratie, project 15 — griffiers en parketsecretarissen en project 91/3 — elektronisch toezicht) zijn moeilijk apart identificeerbaar aangezien er geen apart programma werd voorzien.

4. Copernicus

Gelet op het plan om een actieplan te koppelen aan de beleidsnota bij de opmaak van de begroting 2002 in mei 2001, werd een krediet ingeschreven in de begrotingsvoorstellen.

De bedoeling was het begrip management te introduceren in de rechtbanken. Doordat op het ogenblik van de opmaak van de begroting het actieplan nog geen concrete vorm had aangenomen en enkel op ideeën werd gebaseerd, werden de justitiële beheerders in voornoemd plan enkel aangeduid met het woord « Copernicus », aanduidend dat men een verandering wilde invoeren in de rechterlijke orde.

L'augmentation des crédits afférents à ce programme a été accordée en vue d'un élargissement sensible du cadre du personnel du Service de politique criminelle afin de préparer la création d'un Institut national pour la Justice et la Sécurité et d'un Centre d'études de la délinquance juvénile.

Projet 24 — Organisations sectaires nuisibles

Programme 62/2 — Centre d'information et d'avis en matière d'organisations sectaires nuisibles
Total : 584 000 euros.

Sous-projet 10.3 — Arbitrage et médiation

Programme 62/6 — Arbitrage litiges en matière de construction et de location
Total : 255 000 euros.

Projets 28, 37 et 50 — Recherche scientifique

Allocation de base 40.31.1239
Total : 653 000 euros

Projet 5 — Assistance judiciaire

Allocation de base 56.11.3443
Total : 25 659 000 euros

Projets 70-74 — Renforcement de la médiation pénale et des peines alternatives

Allocation de base 56.23.3306
Total : 5 032 000 euros.

Les autres projets (projet 6 service d'accueil et guichet électronique, projet 13 administration dynamique, projet 15 greffiers et secrétaires de parquet et projet 91/3 surveillance électronique) sont difficilement identifiables à titre distinct, étant donné qu'ils ne font pas l'objet d'un programme distinct.

4. Copernic

Compte tenu du projet de coupler un plan d'action à la note de politique lors de la confection du budget 2002 en mai 2001, un crédit a été inscrit dans les propositions budgétaires.

L'intention était d'introduire la notion de management dans les tribunaux. Dès lors qu'au moment de la confection du budget, le plan d'action n'avait pas encore été concrétisé, et ne reposait que sur des idées, les administrateurs de justice ont été simplement désignés par le terme « Copernic » dans le projet précité, ce terme indiquant que l'intention était d'induire un changement dans l'Ordre judiciaire.

Deze « management »-verantwoordelijken zullen, samen met de korpschefs, instaan voor het lokaal beheer van een aantal logistieke middelen.

Bijgevolg heeft dit project niets te maken met de hervorming van de federale administratie, maar wel analoog met de hervorming van de rechterlijke orde.

5. *Programma 12.51.2 — Penitentiair Onderzoeksen Klinisch Observatiecentrum (POKOC)*

Het POKOC werd opgericht als wetenschappelijke instelling.

Sedert het begrotingsjaar 1998 worden in de begrotingsvoorstellen jaarlijks bedragen voor personeelskosten (Basisallocaties 11.03 en 11.04) en werkingskosten (Basisallocaties 12.01 en 74.01) ingeschreven.

Een beperkt aantal personeelsleden werd in dienst genomen.

Behoudens de personeelskosten en enkele uitgaven in verband met de installatie van personeel werden geen uitgaven geboekt omdat er geen activiteiten waren.

Het operationeel maken van POKOC werd doorkruist door de Copernicshervorming. De samenstelling van het selectiecomité voor de leidinggevende ambtenaren van het POKOC is niet meer zeker sinds de top van het departement in een veranderingsproces is betrokken. Gezien de dringende noodzaak om alvast een observatiecentrum voor problematische delinquenten op te richten, werd de opdracht gegeven om in ieder geval een dergelijke eenheid op te richten binnen de penitentiaire administratie, in die mate dat de aldus belangrijkste doelstelling van het POKOC wordt gerealiseerd.

De voorziene begrotingsmiddelen zullen dus vanaf 2002 daadwerkelijk worden aangewend.

6. *Programma 12.51.3 — Medische en Paramedische zorgen aan gedetineerden*

Het begrotingsprogramma 4 — Medische en Paramedische zorgen aan gedetineerden werd ingesteld vanaf het begrotingsjaar 1999.

In dit programma werden geen personeelsgerelateerde uitgaven opgenomen, aangezien het toen niet mogelijk was deze voldoende in te schatten.

Ondertussen zijn — mede door de uitbouw van de Penitentiaire gezondheidsdienst — de structuren duidelijker geworden, zodat vanaf het begrotingsjaar 2003 ook de personeelskosten zoveel als mogelijk in dit programma zullen worden opgenomen.

Ces responsables du « management » seront, conjointement avec le chef de corps, responsables de l'administration locale d'un certain nombre de moyens logistiques.

Ce projet n'a, dès lors, rien à voir avec la réforme de l'administration fédérale, mais il présente des analogies avec la réforme de l'ordre judiciaire.

5. *Programme 12.51.2 — Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique (CPROC)*

Le CPROC a été créé en qualité d'institution scientifique.

Depuis l'année budgétaire 1998, des montants sont inscrits chaque année dans les propositions budgétaires pour couvrir les frais de personnel (allocations de base 11.03 et 11.04) et les frais de fonctionnement (allocations de base 12.01 et 74.01).

Un nombre limité de membres du personnel sont entrés en service.

À l'exception des frais de personnel et des quelques dépenses en rapport avec l'installation du personnel, aucune dépense n'a été enregistrée, vu l'absence d'activité. La mise en service du CPROC a été contrecarrée par la réforme Copernic. La constitution du comité chargé de la sélection des fonctionnaires dirigeants du CPROC est compromise depuis que les responsables du département sont engagés dans un processus de changement. Mais, étant donné le besoin urgent de créer un centre d'observation pour délinquants à problèmes, il a toutefois été demandé de mettre sur pied une unité de ce type au sein de l'administration pénitentiaire, dans la mesure où cette unité doit permettre d'atteindre l'objectif important poursuivi par le CPROC.

Les moyens budgétaires prévus seront donc effectivement affectés dès 2002.

6. *Programme 12.51.3 — Soins médicaux et paramédicaux aux détenus*

Le programme budgétaire 4 — Soins médicaux et paramédicaux aux détenus — a été institué à partir de l'année budgétaire 1999.

On n'a pas repris de dépenses de personnel dans ce programme, étant donné qu'à l'époque, il n'était pas possible d'évaluer correctement celles-ci.

Depuis lors, les structures sont — notamment du fait du développement du Service de santé pénitentiaire — devenues plus transparentes, de sorte qu'à partir de l'année budgétaire 2003, les frais de personnel seront également repris autant que possible dans ce programme.

7. Programma 12.56.0 — Bestaansmiddelen-programma Gewone Rechtsmachten

Bij de evolutie van het krediet van de gerechtskosten kan men vaststellen dat, met uitzondering van het begrotingsjaar 2000, het initiële krediet lager is dan het werkelijk verbruik van het jaar voorheen.

Tevens is het zo dat dit krediet vanaf 1997 meer dan verdubbeld is. Daarom is de minister van Begroting elk jaar optimistisch bij de raming ervan uitgaand dat uiteindelijk het plafond in verband met het verbruik bereikt is.

De vermindering is ingevolge de lineaire besparing opgelegd door de regering. De bedoeling is echter het krediet te herbekijken bij de begrotingscontrole 2002 wanneer een beter zicht wordt verkregen op het werkelijk verbruik.

8. Programma 12.62.6 arbitrage bouw- en huurschillen

Teneinde de controle op dit orgaan zo groot mogelijk te houden, werd geopteerd voor een apart programma op de begroting van Justitie.

Het voordeel is dat de hoogte van de werkelijk gemaakte kosten conform moet zijn met de statuten van het openbaar ambt wat betreft verloning en andere onkostenvergoedingen.

9. Verantwoording kredieten

Wat het directoraat-generaal Strafinrichtingen betreft zijn voor de projecten betreffende het nieuwe informatica-programma voor de boekhouding van de massa van de gedetineerden, evenals voor de gunning van de opdracht tot informatisering van de boekhouding van de Regie van de Gevangenisarbeid, de nodige kredieten vastgelegd op de begroting 2001.

Het derde project, meer bepaald de informatisering van de boekhouding van het Directoraat-generaal, wordt, rekening houdend met de op stapel staande hervorming van de boekhoudkundige diensten in het kader van *Copernicus*, opgeschort.

De kredieten worden inderdaad geraamd op grond van de effectieve invulling van het kader.

Deze benadering impliceert evenwel een spreiding in de tijd van de budgettaire impact naar aanleiding van een kaderuitbreiding.

De justificatie-bijlage III bij de begroting 2002 maakt (naast de benoemingen en bevorderingen naar aanleiding van vertrekkers) afzonderlijk melding van de verschillende gerealiseerde kaderuitbreidingen. De bijhorende stukken verwijzen ook telkens afzonderlijk naar deze wijzigingen van de personeelsformatie.

7. Programme 12.56.0 — Programme de subsistance Juridictions ordinaires

En ce qui concerne l'évolution du crédit des frais de justice, force est de constater que sauf pour l'année budgétaire 2000, le crédit initial est inférieur à la consommation réelle de l'année précédente.

Ce crédit a également plus que doublé depuis 1997. Aussi le ministre du Budget est-il optimiste chaque année lors de son estimation, considérant que le plafond en matière de consommation a finalement été atteint.

Cette réduction a été imposée par le gouvernement dans le cadre des économies linéaires. L'objectif est toutefois de réexaminer le crédit lors du contrôle budgétaire 2002, lorsque l'on aura une meilleure idée de la consommation réelle.

8. Programme 12.62.6 — arbitrage — litiges en matière de construction et de location

Il a été décidé de prévoir un programme distinct pour cet organe dans le budget de la Justice afin de pouvoir le contrôler le mieux possible.

L'avantage est que l'ampleur des frais réellement exposés doit être conforme aux statuts de la fonction publique en matière de rémunération et de défraiements.

9. Justification des crédits

En ce qui concerne la direction générale des établissements pénitentiaires, les projets relatifs au nouveau système informatique pour la comptabilité de la masse des détenus, ainsi qu'à l'adjudication de la mission d'informatisation de la comptabilité de la Régie du travail pénitentiaire, les crédits nécessaires ont été imputés au budget 2001.

Le troisième projet, à savoir l'informatisation de la comptabilité de la direction générale, est suspendu, compte tenu de la réforme projetée des services comptables dans le cadre du plan Copernic.

Les crédits sont en effet estimés en fonction de l'occupation effective du cadre du personnel.

Cette méthode implique toutefois un échelonnement dans le temps de l'impact budgétaire des extensions de cadre.

L'annexe justificative III jointe au budget 2002 mentionne (en plus des nominations et des promotions faisant suite à des départs) chacune des différentes extensions de cadre réalisées. Par ailleurs, les documents qui s'y rapportent renvoient chaque fois à ces modifications du cadre du personnel.

Volgende formatieuitbreidingen werden doorgevoerd :

- *rechtbanken van koophandel (koninklijk besluit van 15 december 1998, Belgisch Staatsblad van 3 februari 1999)*

Uitbreiding met 26 eenheden (= uitbreiding met 51 opstellers; en vermindering met 25 beambtes)

- *parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg (koninklijk besluit van 13 juni 1999, Belgisch Staatsblad van 26 juni 1999)*

Uitbreiding met 64 eenheden.

- *Griffies bij de rechtbanken van eerste aanleg (koninklijk besluit van 13 juni 1999, Belgisch Staatsblad van 26 juni 1999)*

Uitbreiding met 48 eenheden

- *Griffies bij de hoven van beroep (koninklijk besluit van 13 juni 1999, Belgisch Staatsblad van 31 juli 1999)*

Uitbreiding met 7 eenheden

- *De wet van 20 juli 1998 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, de wet van 15 juli 1979 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en de artikelen 151 en 213 van het Gerechtelijk Wetboek van 20 juli 1998 : 76 griffiers (1^e fase) + 14 griffiers (inzake oprichting fiscale kamers)*

- *Inwerkingtreding van artikel 11 van de wet van 20 juli 1998 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, de wet van 15 juli 1979 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en de artikelen 151 en 213 van het Gerechtelijk Wetboek :*

- publicatie van 15 vacante plaatsen van griffier bij de rechtbanken van eerste aanleg (*Belgisch Staatsblad* van 16 maart 2000) (in toepassing van het koninklijk besluit van 2 maart 2000 tot machtiging van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de oproep tot de kandidaten voor sommige vacante plaatsen van magistraat en griffier van de rechterlijke orde (*Belgisch Staatsblad* van 16 maart 2000));

- publicatie van 9 vacante plaatsen van griffier bij de rechtbanken van koophandel (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 2000)

- *Griffies bij de rechtbanken van eerste aanleg (oprichting fiscale kamers) : uitbreiding van kader met 14 opstellers (koninklijk besluit van 6 december 2000 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de griffies van de rechtbanken van eerste aanleg, Belgisch Staatsblad van 20 december 2000).*

- *Vrederegerechten : wet van 25 maart 1999 (inwerkingtreding 1 september 2001) : 15 bijkomende griffiers en 7 adjunct-griffiers*

Il a été procédé aux extensions de cadre suivantes :

- *tribunaux de commerce (arrêté royal du 15 décembre 1998, Moniteur belge du 3 février 1999)*

Extension de 26 unités (= plus de 51 rédacteurs; et moins de 25 employés)

- *parquets près des tribunaux de première instance (arrêté royal du 13 juin 1999, Moniteur belge du 26 juin 1999)*

Extension à raison de 64 unités.

- *Greffes des tribunaux de première instance (arrêté royal du 13 juin 1999, Moniteur belge du 26 juin 1999)*

Extension à raison de 48 unités

- *Greffes des cours d'appel (arrêté royal du 13 juin 1999, Moniteur belge du 31 juillet 1999)*

Extension à raison de 7 unités

- *La loi du 20 juillet 1998 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et les articles 151 et 213 du Code judiciaire : 76 greffiers (première phase) + 14 greffiers (création de chambre fiscales)*

- *Entrée en vigueur de l'article 11 de la loi du 20 juillet 1998 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et les articles 151 et 213 du Code judiciaire :*

- publication de 15 places vacantes de greffier près les tribunaux de première instance (*Moniteur belge* du 16 mars 2000) (en application de l'arrêté royal du 2 mars 2000 autorisant la publication au *Moniteur belge* de l'appel aux candidats pour certaines places vacantes de magistrat et de greffier de l'Ordre judiciaire (*Moniteur belge* du 16 mars 2000));

- publication de 9 places vacantes de greffier près les tribunaux de commerce (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 2000).

- *Greffes des tribunaux de première instance (constitution de chambres fiscales) : extension de cadre de 14 rédacteurs (arrêté royal du 6 décembre 2000 fixant le cadre organique des greffes des tribunaux de première instance, Moniteur belge du 20 décembre 2000).*

- *Justices de paix : loi du 25 mars 1999 (entrée en vigueur 1^{er} septembre 2001) : 15 greffiers supplémentaires et 7 greffiers adjoints;*

— *Federaal parket* (wet van 21 juni 2001 tot wijziging van verscheidene bepalingen inzake het federaal parket (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2001); koninklijk besluit van 4 juli 2001 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de parketten bij het Hof van Cassatie en bij de hoven van beroep, van het federaal parket, van de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg en van het auditoraat-generaal bij het Militair Gerechtshof (*Belgisch Staatsblad* van 4 juli 2001) : 1 hoofdsecretaris; 1 secretaris-hoofd van dienst; 7 secretarissen; 9 adjunct-secretarissen; 2 vertalers; 11 opstellers; 16 beampten)

— *Voorzien voor 2002*: aanpassing van de personeelsformatie van de politierechtbanken en de rechtbanken van koophandel

D. REPLIEKEN

Voorzitter Fred Erdman (SP.A) verwijst naar het antwoord van de minister over de verzekering voor *juridische tweedelijnsbijstand*.

Hij betwijfelt dat het probleem op die manier zal kunnen worden geregeld. Hij herinnert eraan dat er vroeger tal van andere oplossingen werden gesuggereerd zoals de betaling via de sociale zekerheid of de inschrijving in de familiale polis. Geen van deze oplossingen werden ooit verder uitgewerkt om de eenvoudige reden dat het verzekeren van juridische bijstand nooit winstgevend kan zijn.

De minister stelt voor om van de vrederechter een echte *familierechter* te maken. Op zich geen slecht idee, maar de heer Erdman waarschuwt ervoor dat de werklast op die manier zeer ongelijk zal worden verdeeld. De hoven van beroep krijgen nu al geen beroepen meer in verkeerszaken en evenmin in bouwzaken, want daarvoor bestaat een geschillencommissie, met dit voorstel vallen ook de beroepen in familiezaken weg. Wat met zich meebrengt dat de rechtbanken van eerste aanleg inzake beroep zullen worden overspoeld. De minister zal dus al zeer spoedig worden geconfronteerd met een vraag tot kaderuitbreiding vanwege de rechtbanken van eerste aanleg.

Een punt dat de spreker bijzonder ongerust maakt betreft *de motivatie van het beroep* in strafzaken. Dit systeem kent meer nadelen dan voordelen. Zo vraagt de heer Erdman zich onder meer af wat er dient te gebeuren indien het hof in principe alleen zou moeten oordelen over een beroep tegen de strafmaat maar tijdens het onderzoek van het dossier een nietigheid vaststelt.

Wat gebeurt er indien alleen het openbaar ministerie beroep aantekent? Zal het parket zijn beroep dan eveneens moeten motiveren? Het is inderdaad zo dat het

— *Parquet fédéral* (loi du 21 juin 2001 modifiant diverses dispositions en ce qui concerne le parquet fédéral (*Moniteur belge* du 20 juillet 2001); arrêté royal du 4 juillet 2001 fixant le cadre organique des parquets près la Cour de cassation et près les cours d'appel, du parquet fédéral, des parquets près les tribunaux de première instance et de l'auditorat général près la Cour militaire (*Moniteur belge* du 4 juillet 2001) : 1 secrétaire principal; 1 secrétaire chef de service; 7 secrétaires; 9 secrétaires adjoints; 2 traducteurs; 11 rédacteurs; 16 employés).

— *Prévu pour 2002*: adaptation du cadre du personnel des tribunaux de police et des tribunaux de commerce

D. RÉPLIQUES

M. Fred Erdman (SP.A), président, se réfère à la réponse du ministre concernant l'assurance d'*aide juridique de deuxième ligne*.

Il doute que le problème puisse être résolu de cette manière. Il rappelle que, par le passé, de nombreuses autres solutions ont été suggérées, au nombre desquelles le paiement via la sécurité sociale ou l'inscription dans la police d'assurance familiale. Aucune de ces solutions n'a jamais abouti, pour la bonne et simple raison que la couverture de l'aide juridique ne peut jamais être rentable.

Le ministre propose de faire du juge de paix un véritable *juge de la famille*. En soi, l'idée n'est pas mauvaise, mais M. Erdman prévient que, dans ce cas, la charge de travail sera répartie de manière très inégale. Les cours d'appel ne doivent déjà plus connaître des affaires de circulation ni des litiges en matière de construction, puisqu'une commission de conciliation a été créée pour examiner ces recours. La proposition à l'examen les décharge à présent aussi des affaires familiales. Il en résulte que les tribunaux de première instance seront submergés de recours. Le ministre sera donc très rapidement confronté à une demande d'extension de cadre de la part des tribunaux de première instance.

Un point qui préoccupe particulièrement l'intervenant est l'obligation de motiver les recours en matières pénales. Ce système présente en effet plus d'inconvénients que d'avantages. M. Erdman se demande, entre autres, ce qu'il adviendra si, en principe, la cour ne doit se prononcer que sur le recours contre le taux de la peine mais constate une nullité pendant l'instruction du dossier.

Que se passera-t-il si seul le ministère public intente un recours? Le parquet devra-t-il également motiver son recours? Il est certes vrai que la Cour européenne des

Europees Hof voor de rechten van de mens een tweede aanleg voor elke zaak niet absoluut noodzakelijk vindt.

Het Verdrag gaat er evenwel van uit dat er een tweede aanleg is.

Voorts speelt ook het opportuniteitslement. Zal het hof van beroep zich niet gunstiger opstellen ten aanzien van de betichte die alleen op een bepaald punt beroep aantekent, dan ten aanzien van de betichte die de zaak volledig opnieuw wil laten onderzoeken. Ook in burgerlijke zaken moet het beroep gemotiveerd zijn, dat is juist, maar die situatie is totaal anders. Er is immers een tegenpartij en eens de zaak is ingeleid zal er hoe dan ook een debat plaatsvinden. In strafzaken staat de veroordeelde onmiddellijk voor de rechter.

Tenslotte moet er toch ook rekening mee worden gehouden dat de betichte het recht moet hebben om het verrassingselement te laten spelen zoniet kan hij niet genieten van de volheid van zijn recht op verdediging.

*
* *

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) stelt vast dat de minister niet gereageerd heeft op zijn voorstel om een bijzondere inrichting te openen voor *geïnterneerden* die in de gevangenissen zitten en er niet kunnen worden behandeld. De toestand in de psychiatrische annexen van de gevangenissen is inderdaad schrijnend maar tevens blijkt dat de psychiatrische ziekenhuizen niet bereid zijn om deze « *medium risk* » patiënten op te nemen.

Het lid herhaalt dat de *parketten* zich zorgen maken over de plannen in verband met de *verticale integratie*.

De minister antwoordt dat het bureau van de Raad van procureurs des Konings nochtans vragende partij is voor deze wijziging. De minister preciseert tevens dat de benoemingen voor het federaal parket reeds in mei zullen kunnen worden gerealiseerd en dat het federaal parket dan ook rond die periode van start zal kunnen gaan. De verticale integratie kan daar snel op volgen.

De heer Bart Laeremans stelt vast dat hij geen antwoord gekregen heeft op zijn vraag over de *media-campagne* rond veiligheid.

Het lid vraagt ook wat de minister van plan is met de vraag van de *Staatsveiligheid* om pro-actief te kunnen af luisteren.

Hoe staat het met de kosten voor de *pro deo advocaten* die door de balies moeten worden gedragen en die volgens de informatie van de spreker oplopen tot 64 000 000 Belgische frank.

Het lid wenst ten slotte nog informatie te krijgen over de begrotingscijfers met betrekking tot de *erediensten* en meer bepaald wat de Islam betreft. Het cijfer dat in de begroting wordt weergegeven blijkt slechts symbolisch te zijn en is bestemd voor de verloning van de

droits de l'homme n'estime pas qu'il faut prévoir une deuxième instance pour chaque cause.

La Convention part toutefois du principe qu'une deuxième instance est prévue.

Par ailleurs, l'aspect « opportunité » joue également un rôle. La cour d'appel ne se montrera-t-elle pas plus clément envers un prévenu qui ne formera un recours que contre un point déterminé qu'avec un prévenu qui veut faire réexaminer l'ensemble de l'affaire ? Il est vrai qu'en matière civile, le recours doit être motivé, mais la situation est tout à fait différente. Il y a en effet une partie adverse et, une fois la cause introduite, il y aura en tout cas un débat. En matières pénales, le condamné se retrouve immédiatement devant le juge.

Enfin, il faut également tenir compte du fait que le prévenu doit avoir le droit de faire jouer l'élément de surprise faute de quoi il ne peut pas jouir pleinement de son droit à la défense.

*
* *

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) constate que le ministre n'a pas réagi à sa proposition visant à ouvrir un établissement spécial pour les *personnes internées* qui sont incarcérées et qui ne peuvent être traitées en prison. Si la situation dans les annexes psychiatriques des établissements pénitentiaires est navrante, il s'avère par ailleurs que les hôpitaux psychiatriques ne sont pas disposés à admettre ces patients « à risque moyen ».

Le membre rappelle que les projets relatifs à l'*intégration* verticale inquiètent les *parquets*.

Le ministre répond que le bureau du Conseil des procureurs du Roi réclame pourtant cette modification. Le ministre précise également que les nominations pour le parquet fédéral pourront déjà avoir lieu au mois de mai et que le parquet fédéral pourra dès lors commencer à travailler vers cette époque. L'intégration verticale pourrait suivre rapidement.

M. Bart Laeremans constate qu'il n'a pas été répondu à sa question concernant la campagne médiatique sur le thème de la sécurité.

Le membre souhaite également connaître les projets du ministre en ce qui concerne la demande de la *Sécurité de l'État* de pouvoir procéder à des écoutes, à titre proactif.

Qu'en est-il des coûts des *avocats pro deo* que les barreaux doivent supporter et qui, selon les informations recueillies par l'intervenant, s'élèvent à 64 000 000 de francs belges.

Le membre souhaite enfin obtenir des informations sur les chiffres budgétaires relatifs aux *cultes*, et plus précisément en ce qui concerne l'islam. On constate que le figurant dans le budget n'est que symbolique, et ne concerne que la rémunération des serviteurs du culte

bedienaars van de erkende moskeeën. Het aantal erkenningen zal zeker toenemen. Houdt dit in dat ook het kredietbedrag moet worden verhoogd ?

*
* *

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) stelt vast dat de minister het wetsontwerp betreffende de *toegevoegde rechters* in Brussel opnieuw ingediend heeft. De spreker maakt zich zorgen over de evolutie die hiermee wordt ingezet. Hij vraagt dat de minister er zou over waken dat de examens zullen worden afgenomen door een objectieve examencommissie en hij meent dat SELOR hiervoor de meeste garanties biedt. Het lid begrijpt echter niet waarom die versoepeling van de taalexamens niet kan volstaan in de visie van de regering. Indien het probleem op die manier kan worden geregeld dan hoeven er geen extra benoemingen meer te gebeuren buiten elke taalwetgeving om. Die zouden immers leiden tot verdere scheefftrekkingen van de huidige situatie, zoals die bijvoorbeeld reeds bestaat in het Hof van Cassatie waar de benoemingen op grond van pariteit gebeuren.

Net als de voorzitter is het lid van oordeel dat het voorstel van de minister betreffende de *motivatie van het beroep* in strafzaken opnieuw grondig moet worden bekeken.

De heer Bourgeois stelt vast dat het *rapport Van San* volgende week in de commissie zal worden besproken en hij verheugt er zich dan ook over dat het probleem van de criminalisering en de criminaliteit van allochtonen uit de taboesfeer wordt gehaald.

Wat de wijziging van *artikel 157 van de Grondwet* betreft, stelt het lid aan de minister voor dat die wijziging ook zou worden benut om de mogelijkheid tot het oprichten van strafuitvoeringsrechtbanken grondwettelijk vast te leggen.

De spreker heeft vastgesteld dat er nog heel wat onenigheid is over het Europees *aanhoudings- of medebrengingsmandaat*. Hij vraagt dat de minister ervoor zou zorgen dat de commissie op dit punt volledig ingelicht is en dat zij dan ook zou kunnen beschikken over de zogenaamde Interpollijsten met de misdaden waarvoor een dergelijk mandaat zou kunnen worden afgeleverd.

De voorzitter van deze commissie heeft een wetsvoorstel tot wijziging van de zogenaamde *genocidewet* ingediend. Dit wetsvoorstel, indien het wordt aangenomen, zal de werklast van het hof van beroep te Brussel doen toenemen. De spreker stelt voor dat de minister, indien deze wetgeving wordt gerealiseerd, twee bijkomende raadsheren voor deze taken zou doen aanstellen.

De spreker heeft nog een vraag over *het e-justice project*. Hoe staat het met de uitvoering van dit project in

des mosquées reconnues. Le nombre de reconnaissances va certainement augmenter. Cela signifie-t-il que le montant du crédit doit également être augmenté ?

*
* *

M. Geert Bourgeois (VU&ID) constate que le ministre a redéposé le projet de loi relatif aux *juges de complément* à Bruxelles. L'intervenant s'inquiète du tour que prennent les choses en la matière. Il demande au ministre de veiller à ce que les examens soient présentés devant un jury objectif, et il estime que c'est le SELOR qui offre le plus de garanties en l'espèce. Le membre ne comprend toutefois pas pourquoi cet assouplissement des examens linguistiques n'est pas suffisant aux yeux du gouvernement. S'il est possible de régler le problème de cette manière, il n'est plus nécessaire de procéder à des nominations supplémentaires en dehors de toute législation linguistique. En effet, celles-ci ne feraient que provoquer de nouvelles distorsions dans la situation actuelle, comme c'est déjà le cas, par exemple, à la Cour de cassation, où les nominations sont effectuées selon un critère de parité.

Le membre estime, tout comme le président, que la proposition du ministre concernant la *motivation du recours* en matière pénale doit être réexaminée de façon approfondie.

M. Bourgeois constate que le *rapport Van San* figure à l'ordre du jour de la commission, la semaine prochaine, et se félicite dès lors que le problème de la criminalisation et de la criminalité des allochtones ne soit plus un sujet tabou.

En ce qui concerne la révision de l'*article 157 de la Constitution*, le membre propose au ministre que cette modification soit également mise à profit pour prévoir, dans la Constitution, la possibilité de créer des tribunaux d'application des peines.

L'intervenant a constaté que le *mandat d'arrêt et d'amener* européen fait encore l'objet de nombreux désaccords. Il demande que le ministre veille à ce que la commission soit pleinement informée sur ce point et puisse également disposer des listes dites Interpol reprenant les crimes pour lesquels un tel mandat pourrait être délivré.

Le président de la commission a déposé une proposition de loi modifiant la loi relative au crime de génocide. Si elle est adoptée, cette loi alourdira la charge de travail de la cour d'appel de Bruxelles. L'intervenant propose qu'en cas d'adoption de cette proposition de loi, le ministre fasse nommer deux conseillers supplémentaires affectés à ces tâches.

L'intervenant pose encore une question sur le projet *e-justice*. Où en est la mise en œuvre de ce projet à

Kortrijk en is er ook een Franstalige rechtbank aange-
wezen ?

Het lid wil voorts nog weten hoe het precies staat met
de uitvoering van het *veiligheidsplan* ? De minister ver-
meldt wel dat dit kan worden ingezien via de website
van het departement, maar toch zou de spreker het ap-
preciëren indien het dossier zelf aan de commissie zou
kunnen worden voorgelegd.

Deze commissie bespreekt thans een wijziging van
de wetgeving op de vzw's. Die bespreking gebeurt
meestal in aanwezigheid van een medewerker van de
minister die dit dossier technisch uiteraard zeer goed
beheerst en op dat vlak de nodige antwoorden kan ver-
strekken. De heer Bourgeois zou toch ook van de minis-
ter een politiek standpunt willen kennen, hij vreest na-
melijk dat sommige amendementen die werden inge-
diend de transparantieplichting, die nu zal rusten op
een aantal zuilen die de vorm van een vzw hebben aan-
genomen, uit het ontwerp beogen te halen.

*
* *

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie deelt
mee dat er inzake *juridische bijstandsverzekering* nog
geen formele gesprekken plaatsvonden met de verzeke-
ringsondernemingen enerzijds en de regering anderzijds.
De regering wenst een verzekeringspolis op te stellen
die zeer gemakkelijk toegankelijk is. De verzekerings-
ondernemingen weten dat dergelijke polis, anders dan
andere polissen, niet als een risicobelegging kan wor-
den beheerd. Het voorstel dat zij aan de minister van
Justitie hebben overgezonden is dan ook duidelijk van
een andere orde en houdt in dat verzekeringsonder-
nemingen hier een sociale rol op zich nemen. Het feit
dat er reeds een voorstel bestaat, belet echter niet dat
er nog een brede concertatie met alle belanghebben-
den kan plaatsvinden. Zodra er een definitief voorstel
zal zijn, zal de minister het aan de commissie voor de
Justitie voorleggen. Indien deze piste geen resultaat
oplevert, dan zal de minister de mogelijkheid van de
mutualisering verder laten onderzoeken.

De heer Fred Erdman (S.P.A.) stelde een aantal vra-
gen over *de nieuwe rol die de vrederechters* wensen op
te nemen. De minister verduidelijkt op dit punt dat de
vraag uitgaat van het Koninklijk Verbond van de Vrede-
rechters en de Politierechters. Zij menen dat zij inder-
daad in staat zijn om de bevoegdheid *rationae summae*
uit te breiden tot 100 000 Belgische frank. Inzake familie-
recht zijn zij bereid om alle zaken die de staat van per-
sonen betreffen te behandelen. Anderzijds vragen zij ook
om een aantal materies te kunnen afstoten, zo bijvoor-
beeld de onteigening. Niet alleen is de procedure voor
de vrederechter zeer tijdrovend maar bovendien kan
het vonnis van de vrederechter worden herzien in eer-
ste aanleg, met mogelijkheid tot beroep. De politie-

Courtrai et un tribunal francophone a-t-il aussi été dési-
gné ?

Le membre demande par ailleurs où en est exacte-
ment l'exécution du plan de sécurité. Le ministre pré-
cise que la mise en œuvre de ce plan peut être suivie en
consultant le site du département, mais l'intervenant
apprecierait tout de même que le dossier lui-même
puisse être soumis à la commission.

Cette commission examine momentanément une
modification de la législation sur les ASBL. Cette dis-
cussion se déroule généralement en présence d'un col-
laborateur du ministre, qui connaît évidemment très bien
l'aspect technique du dossier et peut fournir les répon-
ses nécessaires sur ce plan. M. Bourgeois aimerait tou-
tefois aussi connaître le point de vue politique du minis-
tre ; il craint que certains amendements présentés ten-
dent à distraire l'obligation de transparence — qui in-
combera à un certain nombre de piliers ayant adopté la
forme d'une ASBL — du projet.

*
* *

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, précise
qu'en ce qui concerne *l'assurance en assistance juridi-
que*, il n'y a pas encore eu d'entretiens formels entre les
compagnies d'assurances et le gouvernement. Le gou-
vernement tient à établir une police d'assurance qui soit
très facile d'accès. Les compagnies d'assurances sa-
vent qu'une telle police, contrairement aux autres poli-
ces, ne peut être gérée comme un investissement à ris-
ques. La proposition qu'elles ont soumise au ministre
de la Justice est dès lors manifestement d'un autre or-
dre et implique que les compagnies d'assurances s'en-
gagent à jouer un rôle social en l'occurrence. Le fait qu'il
existe déjà une proposition n'empêche toutefois pas
qu'une large concertation puisse encore avoir lieu avec
tous les intéressés. Dès qu'il disposera d'une proposi-
tion définitive, le ministre la soumettra à la commission
de la Justice. Si cette piste n'aboutit pas, le ministre fera
examiner la possibilité de la mutualisation.

M. Fred Erdman (S.P.A.) a posé plusieurs questions
concernant *le nouveau rôle que les juges de paix sou-
haitent* jouer. Le ministre précise sur ce point que la de-
mande émane de l'Union royale des juges de paix et de
police. Les juges de paix estiment qu'ils sont effective-
ment en mesure de faire face au relèvement de la com-
pétence *rationae summae* à 100 000 francs belges. En
matière de droit de la famille, ils sont disposés à connaî-
tre de toutes les affaires qui concernent l'état des per-
sonnes. Par ailleurs, ils demandent également à pou-
voir se dessaisir de certaines matières, comme les ex-
propriations. Non seulement la procédure devant le juge
de paix est très longue, mais, en outre, le jugement du
juge de paix peut être revu en première instance, avec

rechters willen ook zaken van maritiem transport en luchtvaartongevallen afstoten, voorts lijkt het hen dat het stouwen, laden en lossen van voertuigen, dat als accessorium van het wegverkeer wordt beschouwd, beter door de rechtbank van eerste aanleg zou worden behandeld. De minister vermeldt nog dat de eventuele nieuwe invulling van de bevoegdheid van de vrederechter impliceert dat de vrederechter ook zal worden belast met alle geschillen die na de echtscheidingsprocedure tot stand komen.

Wat de *motivatie van het beroep in strafzaken* betreft, verduidelijkt de minister dat er nog geen ontwerp klaar is. Dit punt moet nog verder worden bestudeerd. Hij geeft toe dat er wel degelijk een aantal argumenten zijn om niet in die zin te legiferen. Toch merkt hij op dat de motivatie het voordeel van de duidelijkheid biedt en voor de magistraten in beroep een grote vooruitgang zou kunnen betekenen.

Ook is het zo dat de strafzaak niet volledig als een eenzijdige procedure kan worden beschouwd. De burgerlijke partijen kunnen immers eveneens in beroep optreden. De minister geeft toe dat de heer. Erdman een belangrijk tegenargument laat gelden door te wijzen op het wegvallen van het verrassingseffect dat ten voordele van de betichte zou kunnen spelen.

De minister deelt aan de heer Laeremans mee dat hij wacht op het ontwerp dat werd voorbereid door advocaat-generaal Vandemeulebroecke *over de wijziging van de wet op de internering* vooraleer hij op dit vlak belangrijke initiatieven zal nemen of structurele hervormingen zal doorvoeren. Toch begrijpt hij minder goed dat de gewone psychiatrische ziekenhuizen niet bereid zijn om de *medium-risk* patiënten op te nemen. Deze mensen zijn immers niet crimineel.

De minister antwoordt nog op de vragen van de heer Laeremans in verband met de mediacampagne. Die campagne betreft niet het begrotingsjaar 2002, maar wordt wel vermeld in het bijblad voor 2001. De campagne spitst zich toe op items zoals bijvoorbeeld waarschuwingen aan de burger betreffende *home-* en *carjacking*.

Het Parlement heeft een standpunt ingenomen betreffende de telefoontap door de diensten van de *Staatsveiligheid*. Indien daar op moet worden teruggekomen dan zal dit een zaak van het Parlement zijn, aldus de minister.

Indien de *genocidewet* wordt gewijzigd dan zullen de magistraten die deze zaken thans onderzoeken, zich aan andere taken kunnen wijden en zal het onderzoek op het niveau van het hof van beroep worden gevoerd. Te gepasten tijde zal nagegaan worden of daar extra magistraten moeten voor ingeschakeld worden.

De begroting legt slechts een voorlopig bedrag vast voor de islam. Dat is te wijten aan het feit dat men thans

une possibilité de recours. Les juges de police veulent pour leur part être dessaisis des affaires relatives au transport maritime et aux accidents aériens. Il leur semble par ailleurs plus indiqué de faire examiner les affaires d'arrimage, de chargement et de déchargement de véhicules, considérées comme accessoires au transport routier, par le tribunal de première instance. Le ministre ajoute encore que la nouvelle définition éventuelle de la compétence du juge de paix implique que ce dernier sera également chargé de tous les litiges nés après la procédure de divorce.

En ce qui concerne la *motivation du recours dans les affaires criminelles*, le ministre précise qu'aucun projet n'est encore prêt. Ce point doit encore être approfondi. Il admet qu'il existe effectivement certains arguments pour ne pas légiférer dans ce sens. Il fait toutefois remarquer que la motivation présente l'avantage de la clarté et pourrait constituer une avancée importante pour les magistrats d'appel.

Par ailleurs, l'affaire criminelle ne peut pas être considérée entièrement comme une procédure unilatérale. Les parties civiles peuvent également faire appel. Le ministre reconnaît néanmoins la pertinence du contre-argument avancé par M. Erdman lorsqu'il met en évidence la disparition de l'effet de surprise, qui pourrait jouer en faveur du prévenu.

Le ministre précise à l'intention de M. Laeremans qu'il attend de recevoir le projet préparé par l'avocat général Vandemeulebroecke *concernant la modification de la loi sur l'internement* avant de prendre des initiatives importantes ou de procéder à des réformes structurelles en la matière. Il comprend toutefois moins bien que les hôpitaux psychiatriques ordinaires ne soient pas disposés à prendre en charge les patients présentant un degré de risque moyen. Ces personnes ne sont en effet pas des criminels.

Le ministre répond ensuite aux questions de M. Laeremans concernant la campagne dans les médias. Cette campagne ne concerne pas l'année budgétaire 2002, mais figure dans le feuilleton pour 2001. Cette campagne est focalisée sur des actions telles que, par exemple, donner des avertissements aux citoyens concernant le *home-jacking* et le *car-jacking*.

Le Parlement a adopté une position en ce qui concerne les écoutes téléphoniques effectuées par les services de la Sûreté de l'État. Le ministre estime qu'il appartient au Parlement de reconsidérer ou non sa position,

Si l'on modifie *la loi relative aux crimes de génocide*, les magistrats qui instruisent actuellement ces causes pourront se consacrer à d'autres tâches et l'instruction sera diligentée au niveau de la cour d'appel. On examinera en temps opportun s'il faut affecter davantage de magistrats à cette tâche.

Si le montant prévu dans le budget pour l'islam n'est que provisoire, c'est que l'on se trouve toujours dans la

nog in de fase van erkenning van de moskeeën is, bijgevolg is het nog niet duidelijk hoeveel de bedienaars van deze eredienst moeten worden vergoed.

De heer Bourgeois had nog een vraag over het *e-justice-project*. Dat is van start gegaan in Kortrijk en ook in Brussel, maar in Brussel zijn er technische problemen. De projecten betreffen uiteraard het gehele gerechtelijk arrondissement.

De heer Bourgeois had ook vragen over de wet op de taalregeling in gerechtszaken. Hij had niet meteen een probleem met de versoepeling van de criteria voor het taalexamen, maar dan wel op voorwaarde dat SELOR deze examens zal afnemen.

Wat gevoeliger ligt het feit dat er voor Brussel benoemingen in overtal zouden gebeuren. De minister merkt in dit verband op dat deze benoemingen van toegevoegde magistraten nodig zijn omdat een vierde van de wettelijke betrekkingen niet is ingevuld. Het kader wordt dus niet uitgebreid, maar wordt aangevuld of ingevuld met deze magistraten. Het betreft hier in elk geval een tijdelijke situatie.

De minister van Justitie wenst zich nog over enkele precieze punten uit te spreken.

1. De kosten in verband met het onderzoek naar de verbanden tussen de ethnische afkomst en de criminaliteit zijn die waarin het contract voorziet.

2. De Ministerraad heeft zich uitgesproken over de principes van het beleid inzake bijzondere opsporings technieken. Er zal zeer binnenkort een voorontwerp van wet worden voorgelegd aan de Raad van State. De voornaamste discussies hadden betrekking op de controle die moet worden uitgeoefend op de middelen waarover de procureurs des Konings zullen beschikken. De middelen die ter beschikking worden gesteld van de onderzoeksrechters zijn minder problematisch.

3. Over de verticale integratie van de parketten is overleg gepleegd met het college van procureurs-generaal. Als gevolg daarvan zal een koninklijk besluit worden uitgevaardigd teneinde nauwkeurig te bepalen welke politieke capaciteiten ter beschikking zullen worden gesteld van de parketten om de integratie te verwezenlijken.

4. De oppositie is nog steeds uitgenodigd om op constructieve wijze deel te nemen aan de debatten want de veldwerkers vragen alleen maar zo snel mogelijk duidelijkheid over de hervormingen die op stapel staan. Het is echter al te gemakkelijk wetsvoorstellen in te dienen en te eisen dat ze onverwijld worden besproken, terwijl wetsontwerpen worden voorbereid. Men mag niet vergeten dat de totstandkoming van een wetsontwerp veel langer duurt dan die van een wetsvoorstel (interkabinettenonderhandelingen, Raad van State, ...).

phase de reconnaissance des moquées. On ignore par conséquent toujours à combien s'élèvera la rémunération de ces ministres du culte.

M. Bourgeois s'interrogeait en outre au sujet du projet d'*e-justice*, qui a démarré à Courtrai et à Bruxelles, mais des problèmes techniques se posent à Bruxelles. Les projets concernent évidemment l'ensemble de l'arrondissement judiciaire.

M. Bourgeois s'interrogeait également au sujet de la législation sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Il ne voit pas d'inconvénient à ce que l'on assouplisse les critères relatifs à l'examen linguistique, mais à condition que ce soit le SELOR qui organise ces examens.

Il avait plus de mal à accepter qu'il y ait des nominations surnuméraires à Bruxelles. Le ministre fait observer à cet égard que ces nominations de magistrats de complément sont nécessaires étant donné qu'un quart des emplois du cadre sont inoccupés. On n'étend donc pas le cadre, mais on le complète. Il s'agit en tout cas en l'occurrence d'une situation temporaire.

Le ministre de la Justice désire encore s'exprimer sur quelques points précis.

1. Les frais relatifs à l'étude sur les rapports entre origine ethnique et criminalité sont ceux qui étaient prévus par le contrat.

2. Le conseil des ministres s'est prononcé sur les principes qui guideront la politique en matière de techniques spéciales de recherche. Le dépôt d'un avant-projet de loi au Conseil d'État est imminent. Les discussions principales ont porté sur le contrôle à exercer sur les moyens dont disposeront les procureurs du Roi. Les moyens mis à disposition des juges d'instruction posent moins de problèmes.

3. L'intégration verticale des parquets a fait l'objet d'une concertation avec le collège des procureurs généraux. Un arrêté royal sera pris à la suite de cette concertation pour déterminer précisément quelles seront les cadres mis à la disposition des parquets pour réaliser l'intégration.

4. L'opposition est et reste conviée à participer de manière constructive aux débats, car les acteurs de terrains ne demandent qu'une chose, c'est de voir au plus vite clair dans les réformes en chantier. Cependant, il est trop facile de déposer des propositions de loi et d'exiger qu'elles soient immédiatement discutées, alors que des projets de loi sont en préparation. Il ne faut pas oublier que la procédure d'élaboration d'un projet de loi est beaucoup plus longue que celle des propositions (négociations inter-cabinets, Conseil d'État ...).

III. — GEDACHTEWISSELING OVER HET COMMENTAAR EN DE OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF BIJ DE ONTWERPEN VAN STAATSBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002

De heer Tony Van Parys (CD&V) stelt vast dat de minister van Justitie de opmerking van het Rekenhof dat het, teneinde interpretatieproblemen te vermijden, aan te bevelen is om littera c van het artikel 2.12.1 met de woorden « ongeacht het bedrag » te vervolledigen, bijtreedt.

Aldus zouden de uitbetalingen aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden door middel van geldvoorschotten kunnen geschieden en dit ongeacht het bedrag van de hulp gelden waarop zij recht hebben.

Te dien einde dient hij amendement n° 9 in dat luidt als volgt :

« In het eerste lid, c) aanvullen als volgt :

«, ongeacht het bedrag van de hulp gelden waarop de slachtoffers recht hebben ». ».

VERANTWOORDING

Overeenkomstig artikel 15, 2°, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en artikel 41 van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 (tot wijziging van diverse bepalingen van toepassing op de staatsdiensten die ressorteren onder de minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, met het oog op de overschakeling naar de euro, Belgisch Staatsblad van 11 augustus 2001) mogen de voorschotten, gedaan aan een rekenplichtige van een administratieve dienst, de limiet van 5 000 euro niet overschrijden.

Veel van de toegekende hulp gelden overschrijden echter wel deze limiet. Het zijn precies de hulp gelden die deze limiet overschrijden die betrekking hebben op de meest ernstige gevallen van slachtofferschap.

Het is bijgevolg van cruciaal belang dat deze hulp gelden ook bij wijze van voorschotten kunnen worden uitbetaald, zodat het slachtoffer na goedkeuring van de commissie voor de hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden niet langer hoeft te wachten op de uitbetaling.

De spreker meent dat het Federaal Veiligheids- en Detentieplan tot doel had de krijtlijnen en de prioriteiten van het veiligheidsbeleid duidelijk te bepalen en dat te dien einde concrete projecten zouden worden voorzien. Het Parlement zou het verloop van deze projecten kunnen nagaan.

Volgens de documenten die de minister ter beschikking heeft gesteld, blijkt dit evenwel niet mogelijk te zijn.

In zijn beleidsnota stipuleert de minister dat van de 87 projecten er 71 werden gerealiseerd of in uitvoering

III. — ÉCHANGE DE VUES SUR LE COMMENTAIRE ET LES OBSERVATIONS FORMULÉS PAR LA COUR DES COMPTES CONCERNANT LES PROJETS DE BUDGET DE L'ÉTAT POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2002

M. Tony Van Parys (CD&V) constate que le ministre de la Justice se rallie à l'observation de la Cour des comptes, qui estime que, pour éviter les problèmes d'interprétation, il s'indique de compléter le littera c de l'article 2.12.1 par les mots « quel que soit le montant des aides auxquelles les victimes ont droit ».

Les victimes d'actes intentionnels de violence pourraient ainsi obtenir des avances, quel que soit le montant des aides auxquelles elles ont droit.

Il présente dès lors l'amendement n° 9, libellé comme suit :

« L'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

«, quel que soit le montant des aides auxquelles les victimes ont droit ». ».

JUSTIFICATION

Conformément à l'article 15, 2°, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes et à l'article 41 de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 (portant modification de diverses dispositions applicables aux services de l'État à gestion séparée relevant du ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, en vue du basculement à l'euro, Moniteur belge du 11 août 2001), les avances consenties à l'agent comptable d'un service administratif ne peuvent excéder 5 000 euros.

Une grande partie des aides accordées dépassent toutefois ce plafond. Ce sont précisément les aides qui dépassent ce plafond que concernent les victimes le plus gravement atteintes.

En conséquence, il est capital que ces aides puissent également être payées sous forme d'avances, afin que la victime ne doive plus attendre leur paiement après que la Commission d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence a donné son approbation.

L'intervenant pensait que le plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire visait à définir les lignes directrices et les priorités de la politique de sécurité et que des projets concrets seraient proposés. Le Parlement pourrait suivre l'avancement des projets.

Des documents distribués par le ministre, il ressort toutefois que cela ne sera pas possible.

Dans sa note de politique générale, le ministre précise que sur les 87 projets, 71 ont été réalisés ou sont en

zijn, 12 projecten bevinden zich nog in de studie- of planningsfase. Eén project werd afgevoerd. Dit alles kunnen de parlementsleden evenwel niet nagaan.

Hij wenst dan ook te beschikken over een document waarin per project wordt aangetoond wat de stand van zaken is en welke middelen de begroting voor de realisatie ervan voorziet.

De projecten die nu worden vermeld, zijn volgens hem identiek aan deze die in het begrotingsjaar 2001 aan het Parlement werden voorgelegd. Wat is dan de toegevoegde waarde ?

De spreker heeft bedenkingen bij de uitvoering van project 61 betreffende de jeugddelinquentie. Er wordt gesteld dat de kredieten worden toegekend voor de oprichting van 1 gesloten instelling van jeugddelinquentie (kostprijs voor 8 maanden). Het is evenwel bekend dat die instelling er niet zal komen in 2002. De spreker had hierover duidelijkheid gewenst.

Ook bij project 1 met betrekking tot de oprichting van een overlegplatform voor Justitie en Veiligheid heeft hij bemerkingen. De minister heeft meegedeeld dat voor dit programma een kredietverhoging werd toegekend voor een gevoelige uitbreiding van het personeelskader van de Dienst Strafrechtelijk Beleid ter voorbereiding van een Nationaal Instituut voor Justitie en Veiligheid en voor de oprichting van een Studiecentrum voor Jeugddelinquentie. De spreker staat weliswaar achter de uitbreiding van het personeelskader van de Dienst Strafrechtelijk Beleid doch wenst te weten wat juist de functie zal zijn van het Nationaal Instituut voor Justitie en Veiligheid. Volgens hem is men binnen de meerderheid het hierover niet eens. Het lijkt hem dan ook beter dit te schrappen.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, stemt in met het amendement n° 9 van de heer Tony Van Parys.

Het verleden heeft aangetoond dat de techniek waarbij men een onderscheid maakt tussen de initiële begroting en de latere begroting voor specifieke plannen, een onwerkbare formule is.

Het Rekenhof heeft een overzicht gevraagd van de bijkomende kredieten doch niet van de initiële kredieten. Het Rekenhof vraagt verder om per begrotingsjaar de bijkomende kredieten die worden uitgegeven in uitvoering van het veiligheidsplan te signaleren. Dit is gebeurd.

Wat de jeugddelinquentie betreft, benadrukt de minister dat hij achter zijn wetsinitiatief staat.

De besprekingen over dit initiatief zijn binnen de regering nog hangende. Hierover niets bepalen in de begroting zou impliciet willen zeggen dat de minister niet gelooft in dit initiatief terwijl hij deze materie juist heel belangrijk vindt.

Wat het project n° 1 betreft, merkt hij op dat bij het neerleggen van het Veiligheidsplan, het Parlement duidelijk heeft laten verstaan dat het niet opportuun is om in deze context een nieuwe structuur, *ab initio*, op te star-

cours d'exécution et 12 sont encore à l'étude ou planifiés. Un projet a été abandonné. Les membres du Parlement ne peuvent toutefois pas vérifier toutes ces informations.

C'est pourquoi l'intervenant souhaiterait disposer d'un document détaillant par projet son état d'avancement et les moyens budgétaires prévus pour sa réalisation.

Les projets qui sont évoqués maintenant sont, d'après lui, identiques à ceux qui ont été soumis au Parlement au cours de l'année budgétaire 2001. Quelle est alors la valeur ajoutée ?

L'intervenant émet des réserves en ce qui concerne l'exécution du projet 61 relatif à la délinquance juvénile. Il est indiqué que les crédits sont alloués pour la création d'une institution fermée pour les délinquants juvéniles (coût pour 8 mois). On sait pourtant que cette institution ne sera pas créée en 2002. L'intervenant demande des explications à ce sujet.

Il souhaiterait également émettre des remarques à propos du projet relatif à la création d'une Plate-forme de concertation pour la Justice et pour la Sécurité. Le ministre a indiqué qu'une majoration de crédit a été accordée pour ce programme, en vue d'étendre sensiblement le cadre du Service de la Politique criminelle, dans la perspective de la création d'un Institut national de Justice et de Sécurité et d'un Centre d'étude et d'Observation de la Délinquance juvénile. L'intervenant est, certes, favorable à une extension du cadre du Service de la Politique criminelle, mais il souhaiterait savoir en quoi consistera exactement la fonction de l'Institut national de Justice et de Sécurité. Selon lui, cette idée ne fait pas l'unanimité au sein de la majorité, aussi lui semble-t-il préférable de l'abandonner.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, marque son accord sur l'amendement n° 9 de M. Tony Van Parys.

Le passé a montré que la technique qui consiste à opérer une distinction entre le budget initial et le budget ultérieur est une formule impraticable lorsqu'il s'agit de projets spécifiques.

La Cour des comptes a demandé un récapitulatif des crédits supplémentaires, mais pas des crédits initiaux. Elle demande par ailleurs de signaler, par année budgétaire, les crédits supplémentaires qui sont dépensés en exécution du plan de sécurité, ce qui a été fait.

En ce qui concerne la délinquance juvénile, le ministre souligne qu'il soutient son initiative législative.

Les discussions concernant cette initiative sont encore en cours au sein du gouvernement. Ne rien prévoir à cet égard dans le budget signifierait implicitement que le ministre ne croit pas à cette initiative, alors qu'il estime précisément que cette matière est très importante.

En ce qui concerne le projet n° 1, il fait observer que lors du dépôt du plan de sécurité, le Parlement a laissé entendre clairement qu'il n'est pas opportuun de mettre sur pied, *ab initio*, une nouvelle structure dans ce

ten. De bestaande instrumenten moeten samenwerken en beter op elkaar worden afgestemd. Om dit mogelijk te maken werd het overlegplatform gecreëerd. Het is evident dat hiervoor de nodige middelen moeten worden voorzien.

De heer Tony Van Parys (CD&V) merkt op dat bij de bespreking van het voorstel van resolutie (de heren Tony Van Parys, Servais Verherstraeten en Jo Vandeurzen) betreffende het oprichten van jeugdstrafinrichtingen en het sluiten van een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen inzake de hulpverlening, het onderwijs en de herstelbemiddeling in deze instellingen (DOC 50 0928/001) en het wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys, Servais Verherstraeten en Jo Vandeurzen) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (DOC 50 0942/001) de vertegenwoordiger van de minister heeft laten uitschijnen dat het initiatief van de minister deze legislatuur niet aan het Parlement zal worden voorgelegd.

De spreker pleit voor de overhandiging aan de commissieleden van een document houdende de opvolging van het Federaal Veiligheids- en Detentieplan. De projecten die nu werden meegedeeld, heeft hij vergeleken met deze van vorig jaar. Hij wenst dan ook te weten waar de initiële kredieten te vinden zijn.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, repliceert dat die initiële kredieten geïntegreerd zijn in de begroting. Er zijn ook een aantal projecten die dit jaar verder lopen.

Hij verbindt er zich toe, na het Belgisch voorzitterschap, een document over het verloop en de geldelijke gevolgen van de verschillende projecten, alsook een overzicht van de voorziene inspanningen, aan de commissieleden te overhandigen.

IV. — STEMMINGEN

Over amendement n° 9 van de heer Tony Van Parys wordt eenparig een positief advies uitgebracht.

De commissie brengt met 9 tegen 5 stemmen een gunstig advies uit over de aldus gewijzigde sectie 12 — Justitie — van de Algemene Uitgavenbegroting.

De rapporteur,

Karine LALIEUX

De voorzitter,

Fred ERDMAN

contexte. Les instruments existants doivent collaborer et être mieux harmonisés. La plate-forme de concertation a été créée dans ce but. Il est évident qu'il faut prévoir les moyens nécessaires à cet effet.

M. Tony Van Parys (CD&V) fait observer que, lors de l'examen de la proposition de résolution (de MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten et Jo Vandeurzen) relative à la création d'établissements pénitentiaires pour jeunes et à la conclusion d'un accord de coopération avec les communautés en matière d'aide, d'enseignement et de médiation en réparation dans ces établissements (DOC 50 0928/001) et de la proposition de loi (de MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten et Jo Vandeurzen) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (DOC 50 0942/001), le représentant du ministre a laissé entendre que l'initiative du ministre ne sera pas soumise au Parlement au cours de cette législature.

L'intervenant plaide pour que l'on remette aux membres de la commission un document concernant le suivi du Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire. Il a comparé les projets qui sont notifiés à présent avec ceux de l'année dernière. Il demande aussi où l'on peut trouver les crédits initiaux.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, réplique que ces crédits initiaux ont été intégrés dans le budget. Il y a aussi plusieurs projets qui seront poursuivis cette année.

Il s'engage à remettre aux membres de la commission, après la présidence belge, un document relatif au déroulement et à l'incidence budgétaire des divers projets, ainsi qu'une synthèse des efforts prévus.

IV. — VOTES

L'amendement n° 9 de M. Tony Van Parys fait l'objet d'un avis favorable, rendu à l'unanimité.

La commission émet, par 9 voix contre 5, un avis favorable sur la section 12 — Justice —, telle qu'elle a été modifiée, du budget général des dépenses.

La rapporteuse,

Karine LALIEUX

Le président,

Fred ERDMAN

ADVIES

**over sectie 13 — Ministerie van
Binnenlandse Zaken en
sectie 17 — Federale politie en
geïntegreerde werking**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **André FRÉDÉRIC**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting door de minister van Binnenlandse Zaken	136
II. Bespreking	143
III. Adviezen	157

AVIS

**sur la section 13 — Ministère de
l'Intérieur et
section 17 — Police fédérale et
fonctionnement intégré**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
M. André FRÉDÉRIC

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du ministre de l'Intérieur	136
II. Discussion	143
III. Avis	157

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
Voorzitter / Président : Paul Tant.

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Willy Cortois, Hugo Coveliërs, Tony Smets.
CD&V	Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke.
Agalev-Ecolo	Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra.
PS	André Frédéric, Charles Janssens.
PRL FDF MCC	Corinne De Permentier, Denis D'hondt.
Vlaams Blok	Filip De Man, Guido Tastenhoye.
SPA	Jan Peeters.
PSC	Jean-Pierre Detremmerie.
VU&ID	Karel Van Hoorebeke.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Filip Anthuenis, Jan Eeman, Bart Somers, Arnold Van Aperen.
Marcel Hendrickx, Joke Schauvliege, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys.
Claudine Drion, Gérard Gobert, Fauzaya Talhaoui.
José Canon, Jean Depreter, François Dufour.
Daniel Bacquelaine, Jacqueline Herzet, Philippe Seghin.
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans.
Patrick Lansens, Ludwig Vandenheve.
Richard Fournaux, André Smets.
Annemie Van de Casteele, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de secties 13 en 17 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 besproken op 4 december 2001.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, herinnert in de eerste plaats aan de vervaldagen van de inwerkingtreding van de politiehervorming. De federale politie werd door de wet opgericht per 1 januari 2001, de nieuwe rechtspositieregeling van het personeel van de politiediensten, zowel van de federale politie als van de lokale politie, is in werking sedert 1 april 2001, de lokale politiekorpsen zullen functioneren vanaf 1 januari 2002. Om dit mogelijk te maken, moest een arsenaal aan uitvoeringsteksten, bestaande uit een honderdtal besluiten en omzendbrieven worden gepubliceerd in een bijzonder kort tijdsbestek.

De oprichting van de federale politie werd gebaseerd op de algemene organisatie bepaald bij wet en in het koninklijk besluit van 3 september 2000. Men moet haar organisatie en werking evenwel nog steeds opvatten als een overgangstoestand. Om haar te helpen bij de concrete realisering van de wil van de wetgever, heeft de minister gevraagd dat de federale politie het voorwerp zou uitmaken van een *audit* waarvan de resultaten eind december gekend zullen zijn. De organisatie van de federale politie zal een definitieve vorm aannemen vanaf 2002, rekening houdend met de opmerkingen en punten van kritiek die uit deze *audit* zullen voortvloeien.

In 2002 zal de federale politie de gelegenheid hebben veel aandacht te besteden aan het toekomstig Nationaal Veiligheidsplan, waarvan de wet de voorbereiding opdraagt voor de jaren 2003 en 2004 en waarbij haar werking verder aangepast blijft aan het in 2000 voorbereide plan dat eveneens als voorlopig diende beschouwd te worden. Het nieuw Nationaal Veiligheidsplan zal een essentieel element omvatten, dat niet voorkwam in het eerste plan, namelijk de verdeling van de middelen in personeel en in materieel tussen de algemene directies waaruit zij is samengesteld.

De minister maakt van de gelegenheid gebruik om te herinneren aan de twee grote opdrachten van de federale politie en om haar opdracht van steun aan de politieoverheden en aan de korpsen van de lokale politie te benadrukken.

Op het budgettair vlak, vertaalt dit zich in de organisatie-afdeling 90, getiteld : « *Federale dotatie en federale steun* ». Deze dotatie omvat twee programma's.

Het programma « *Federale dotatie* » herneemt de middelen van de toelagen die zullen worden verdeeld tussen de 196 politiezones, overeenkomstig het mecha-

MESDAMES, MESSEIURS,

Votre commission a examiné, le 4 décembre 2001, les sections 13 et 17 du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, rappelle en premier lieu l'échéancier relatif à la mise en vigueur de la réforme des polices. La police fédérale a été créée par la loi le 1^{er} janvier 2001, le nouveau statut des membres, tant de la police fédérale que de la police locale, est entré en vigueur depuis le 1^{er} avril 2001, les polices locales seront mises en place à partir du premier janvier 2002. Pour ce faire, un arsenal de textes d'exécution, composé d'une centaine d'arrêtés et de circulaires a dû être publié dans des délais particulièrement courts.

La création de la police fédérale s'est appuyée sur l'organisation générale définie par la loi et par l'arrêté royal du 3 septembre 2000. Mais il faut toujours considérer son organisation et son fonctionnement comme transitoires. Pour assister la police fédérale dans la concrétisation de la volonté du législateur, le ministre a demandé qu'elle soit l'objet d'un audit dont les résultats seront connus fin du mois de décembre. L'organisation de la police fédérale prendra corps définitivement dès 2002 en prenant en compte les remarques et critiques formulées par cet audit.

En 2002, la police fédérale aura l'occasion de peaufiner le futur Plan national de Sécurité, que la loi la charge de préparer pour les années 2003 et 2004, tout en continuant à aligner son action sur le premier plan préparé en 2000, plan qui devait également être considéré comme provisoire. Ce nouveau Plan national de Sécurité comprendra un élément essentiel qui ne figurait pas dans le premier plan, à savoir la répartition de la capacité, en personnel et en matériel, entre les directions générales qui la composent.

Le ministre profite de l'occasion pour rappeler les deux grandes missions de la police fédérale et pour souligner sa mission d'appui aux autorités de police et aux corps de la police locale.

Sur le plan budgétaire, cela se traduit dans la division organique 90, qui s'intitule « *Dotation fédérale et appui fédéral* ». Cette dotation comprend deux programmes.

Le programme « *Dotation fédérale* » reprend les moyens de la dotation qui seront répartis entre les 196 zones de police, conformément au mécanisme arrêté

nisme dat is overeengekomen tussen de regering en de Vereniging van Belgische steden en gemeenten in maart 2001 en dat reeds meerdere malen aan de commissie uitgelegd werd.

Aan de hand van de resultaten van de metingen die werden uitgevoerd in een twaalfstal testzones kon worden vaststellen dat de vermoedelijke meerkost van de werking van de lokale politiekorpsen en van de toepassing van het nieuw statuut op de gemeentelijke politiemensen hier en daar wellicht is onderschat. Het is nochtans moeilijk te extrapoleren : het vergelijkingsmateriaal is niet representatief want er zijn belangrijke verschillen tussen sommige gemeenten, zelfs binnen éénzelfde politiezone.

De federale basistoelage die aan elke zone zal worden uitgekeerd, zal slechts in de loop van het tweede semester 2002 worden bepaald en elke zone zal inmiddels voorschotten ontvangen die worden vastgelegd overeenkomstig het mechanisme dat zo net werd aangehaald. Zij zullen worden aangevuld aan de hand van de evaluatie van de reële aanneembare meerkost die in elke zone wordt vastgesteld.

Het akkoord van 21 november 2001 bepaalt eveneens dat een bedrag van 10,4 miljoen euro zal overgedragen worden van de begroting van de federale politie (met inbegrip van de ondersteuning) naar de subsidiëring. Anderzijds zal een bedrag van 18,7 miljoen euro (gezinstoelagen en ziekte-invaliditeit) worden overgedragen van de basistoelage naar de sociale betoelaging. Dienaangaande zal een amendement van de regering worden ingediend.

Het programma « *Federale Steun en geïntegreerde werking* » omvat de middelen die bestemd zijn om de uitgaven te dekken die verband houden met een zeker aantal activiteiten in het domein van de steun aan de lokale politie met als doel de geïntegreerde werking te bevorderen. De aanzienlijke stijging van deze post (met ongeveer 3 miljard Belgische frank) toont duidelijk de wil van de regering om de werkelijke integratie van de twee politieniveaus te verwezenlijken.

Veiligheid en preventie

Het ordehandhavingsbeleid zal in 2002 de nadruk leggen op :

- de veiligheid van Europese topontmoetingen en andere analoge gebeurtenissen;
- de invoering van de fiduciaire euro.

Met het oog op het voorkomen van de terroristische dreiging, zal een federale directie van de openbare veiligheid worden gecreëerd. Het zal een permanent technisch orgaan zijn dat de informatie met betrekking tot de openbare veiligheid moet verzamelen en analyseren, de risico's op ordeverstoringen evalueren en maatregelen of acties voorstellen met het oog op het voorkomen of uitschakelen van de gevolgen ervan.

de commun accord avec le gouvernement et les Unions des villes et communes de Belgique en mars 2001, mécanisme que le ministre a déjà eu l'occasion d'expliquer à la commission à de nombreuses reprises.

Au vu des résultats mesurés dans une douzaine de zones tests, on a pu constater que le surcoût estimé du fonctionnement des corps de police locale et de l'application du nouveau statut aux policiers communaux, avait probablement été sous-estimé à certains endroits. Il est cependant difficile d'extrapoler : l'échantillon de référence n'est pas représentatif car il existe des différences très importantes entre certaines communes et même entre certaines communes constituant une même zone de police.

La subvention fédérale de base qui sera octroyée à chaque zone ne sera déterminée que dans le courant du deuxième semestre de l'année 2002 et chaque zone recevra entre-temps des avances déterminées sur la base du mécanisme précité. Elles seront complétées en fonction de l'évaluation des surcoûts réels admissibles constatés dans chaque zone.

L'accord du 21 novembre 2001 prévoit également qu'un montant de 10,4 millions d'euros sera transféré du budget de la Police fédérale (y compris l'appui) à la subvention. Par ailleurs, un montant de 18,7 millions d'euros (prestations familiales et maladie et invalidité) sera transféré de la subvention de base à la subvention sociale. Le gouvernement présentera un amendement en ce sens.

Le programme « *Appui fédéral et fonctionnement intégré* » comprend les moyens destinés à couvrir les dépenses ayant trait à un certain nombre d'activités d'appui au profit de la police locale dans le but de promouvoir le fonctionnement intégré. L'augmentation considérable de ce poste (à environ 3 milliards francs belges) montre clairement la volonté du gouvernement de réaliser l'intégration véritable des deux niveaux de police.

Sécurité et prévention

La gestion du maintien de l'ordre mettra l'accent en 2002 sur :

- la sécurité des sommets européens et des autres événements analogues;
- l'introduction de l'euro fiduciaire.

Afin de prévenir la menace terroriste, une direction fédérale de la sécurité publique sera créée. Il s'agira d'un organe technique permanent, chargé de recueillir et d'analyser les informations relatives à la sécurité publique, d'évaluer les risques de trouble et de proposer des mesures ou actions visant à les prévenir ou à en éliminer les effets.

Op het vlak van de privé-veiligheid zal de tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie gestarte dialoog met de andere lidstaten en met de Europese commissie verder worden gezet om tot een gemeenschappelijk platform te komen van regelgeving en controle door de openbare overheid.

De minister is ook van plan om de regelgeving met het oog op de toetsing van de praktijk aan de realiteit te herzien en de administratieve procedures te vereenvoudigen. In deze context zal worden overgegaan tot de oprichting van een Adviesraad voor de privé-veiligheid en het privé-onderzoek.

De portierssector zal verder worden gesaneerd en het beleid van de minister inzake waardenvervoer blijft gehandhaafd met een verscherping van de veiligheidsmaatregelen en een aanmoediging van het gebruik van de neutralisatiesystemen van de waarden.

Wat de preventie betreft, zal het structurele overleg worden gewaarborgd dank zij de Hoge Raad voor de Criminaliteitspreventie (HRCP). De HRCP zal een forum zijn voor permanent overleg tussen alle actoren die ijveren voor de criminaliteitspreventie. De activiteiten ervan zullen moeten leiden tot :

- een betere transparantie en een betere verdeling van de thema's tussen de verschillende subsidiërende overheden;
- de ontwikkeling van een deontologische code ten gunste van de terreinwerkers;
- een grotere professionalisering van de preventiewerkers.

Wat de veiligheidscontracten betreft, die afgesloten worden voor een periode van twee jaar, gaande van 1 januari 2002 tot 31 december 2003, zal een intense begeleiding op het terrein worden gerealiseerd.

Andere actiepunten zullen eveneens ontwikkeld worden. Zo zal er bijzondere aandacht blijven uitgaan naar de veiligheid van de zelfstandigen.

Civiele veiligheid

In het kader van de hervorming van de civiele veiligheid heeft de minister als doel het uitdiepen van het institutioneel en administratief aspect van de hulpverleningszones maar eveneens het sereen voorbereiden van de operationele hervorming.

De werkwijze van bedoelde zones moet inderdaad worden versterkt en afgebakend. Deze laatste zullen bovengemeentelijke beslissingsorganen worden, belast met de invoering en het beheer van het civiel veiligheidsbeleid op het grondgebied van de hulpverleningszone. Deze werkwijze zal een betere verdeling van mensen en materiaal mogelijk maken evenals een overleg met de momenteel beschermde gemeenten.

Dans le domaine de la sécurité privée, le dialogue entamé pendant la Présidence belge du Conseil de l'Union européenne avec les autres États membres et avec la Commission européenne sera poursuivi afin de parvenir à une plate-forme commune de réglementation et de contrôle par l'autorité publique.

Le ministre envisage également de revoir la réglementation en vue d'adapter les pratiques aux réalités du secteur et de simplifier les procédures administratives. Dans ce contexte, il sera procédé à la création d'un Conseil consultatif pour la sécurité privée et la recherche privée.

L'assainissement du secteur des portiers sera également poursuivi, et le ministre maintiendra sa politique en matière de transports de fonds, en renforçant davantage les mesures de sécurité et en continuant à promouvoir l'usage des systèmes de neutralisation de valeurs.

En ce qui concerne la prévention, la concertation structurelle sera assurée au travers du Conseil Supérieur de Prévention de la Criminalité (CSPC). Le CSPC fera office de forum pour une concertation permanente entre tous les acteurs qui oeuvrent en faveur de la prévention de la criminalité. Les travaux qui s'y déroulent devront aboutir :

- à plus de transparence et à une meilleure répartition des thématiques entre les différentes autorités subsidiaires;
- au développement d'un code de déontologie en faveur des travailleurs de terrain;
- à une plus grande professionnalisation des travailleurs de prévention.

Conclus pour une période de deux ans, allant du 1^{er} janvier 2002 au 31 décembre 2003, les contrats de sécurité continueront à faire l'objet d'un accompagnement intensif sur le terrain.

D'autres points d'action seront développés. Ainsi, une attention particulière continuera à être consacrée à la sécurisation des indépendants.

Sécurité civile

Dans le cadre de la réforme de la sécurité civile, le ministre a pour objectif d'approfondir les zones de secours en leur aspect institutionnel et administratif, mais également de préparer sereinement la réforme opérationnelle.

Il est en effet nécessaire de renforcer et définir le mode de fonctionnement des dites zones. Celles-ci sont appelées à devenir des organes de décision supracommunaux, qui seront chargés de la mise en œuvre et de la gestion de la politique de sécurité civile sur le territoire de la zone de secours. Ce mode de fonctionnement permettra une meilleure répartition des hommes et du matériel ainsi qu'une association des communes actuellement protégées à cette politique.

De operationele hervorming van de civiele veiligheidsdiensten zal slechts kunnen starten na de analyse van de risico's en de behoeften. Bedoelde analyse zal starten binnen de vijf pilootzones die eveneens dienst zullen doen als proefzone voor deze operationele hervorming. Na een evaluatieperiode van zes maanden zal de risicoanalyse en de bedoelde hervorming worden uitgebreid tot het gehele grondgebied.

Een verbetering van de werkomstandigheden voor de terreinmensen blijft een prioriteit en er zal dan ook, in het kader van de regelgevende bevoegdheid van de minister en in het verlengde van wat reeds werd aangevat, steeds worden gehandeld vanuit de optiek van een voortdurende verbetering.

Ook de wettelijke opdrachten van de korpsen van de civiele bescherming en van de brandweerdiensten zullen worden vastgelegd. In de uitoefening van de opdrachten van civiele veiligheid zal dit zorgen voor een betere afstemming en een betere aanvulling van beide korpsen.

De heer Duquesne wenst van de eenheden van de civiele bescherming een uiterst gespecialiseerd korps te maken binnen welbepaalde interventiesegmenten. Hiertoe is een betere opleiding van de leden van dit korps nodig, samen met een verbetering van de veiligheids- en arbeidsvoorwaarden.

Dankzij de conclusies van de werkgroepen zullen eveneens de krijtlijnen van de hervormingsprojecten kunnen worden aangepast met inachtneming van de opmerkingen die werden geformuleerd door deze groepen die zijn samengesteld uit terreinmensen.

In het domein van de nucleaire veiligheid zal een performanter alarmsysteem worden op punt gesteld door de installatie van elektronische sirenes rond de Seveso- en nucleaire sites, die de oude sirenes zullen vervangen.

De inwerkingstelling van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANG) op 1 september dit jaar was vanzelfsprekend de onvermijdelijke en sedert een tiental jaren aanbevolen fase op de weg naar een betere civiele nucleaire veiligheid. Niettemin is er nog heel wat werk voor de boeg : een betere controle van de nucleaire sector, informatie van het publiek, oprichting van een wetenschappelijke raad. Het FANG zal instaan voor de goede werking van Telerad die zal worden gewaarborgd door het afsluiten van een conventie met de overheid naar aanleiding van de eigendomsoverdracht.

Het nucleair noodplan moet eveneens efficiënter worden door het afsluiten van overeenkomsten met de gespecialiseerde instellingen, dit wil zeggen de vereniging Vinçotte Nucleaire, het Instituut voor radio-elementen en het Nucleair studiecentrum van Mol. Ook in dit kader zal een herinneringscampagne worden georganiseerd voor de distributie van jodium.

La réforme opérationnelle des services de sécurité civile ne pourra débuter qu'une fois l'analyse des risques et des besoins effectuée. Ladite analyse débutera au sein de 5 zones pilotes qui serviront également de zones test pour cette réforme opérationnelle. Après une période d'évaluation de six mois, l'analyse des risques et ladite réforme seront étendues à l'ensemble du territoire.

L'amélioration des conditions de travail des gens de terrain reste une priorité et on agira dès lors, dans le cadre des compétences réglementaires du ministre et dans la continuation de ce qui a déjà été initié, dans l'optique d'une constante amélioration de celles-ci.

Les corps de la protection civile et des services d'incendie verront également leurs missions légales définies. Ceci permettra une meilleure adéquation et une meilleure complémentarité de ces deux corps dans l'exercice des missions de sécurité civile.

M. Duquesne souhaite faire des unités de la Protection civile un corps hautement spécialisé dans des segments d'intervention bien définis. Cela passera par une meilleure formation des membres de ce corps, couplée à une amélioration des conditions de sécurité et de travail de ceux-ci.

Les conclusions des groupes de travail me permettront également d'adapter les lignes directrices des projets de réforme, en fonction des remarques formulées par ces groupes composés de gens de terrain.

Dans le domaine de la sécurité nucléaire, l'installation des sirènes électroniques prévues autour des sites Seveso et nucléaires, en remplacement des anciennes sirènes, permettra de disposer d'un système d'alerte plus performant.

La mise en œuvre de l'Agence Fédérale de Contrôle Nucléaire (AFCN) le 1^{er} septembre de cette année, était évidemment l'étape incontournable et préconisée depuis une dizaine d'années, sur le chemin d'une plus grande sécurité nucléaire civile. Il n'en reste pas moins que des choses restent à faire : meilleur contrôle du secteur nucléaire, information du public, mise en place d'un conseil scientifique. L'AFCN sera responsable du bon fonctionnement de Telerad qui sera garanti par la conclusion d'une convention avec les autorités, à l'occasion du transfert de propriété.

L'efficacité du plan d'urgence nucléaire doit également être accrue par la conclusion des conventions avec les organismes spécialisés, c'est-à-dire L'Association Vinçotte Nucleaire, l'Institut des Radio-Eléments et le Centre d'Etudes Nucléaires de Mol. Dans ce cadre encore, sera organisée une campagne de rappel relative à la distribution d'iode.

Wetgeving

In het kader van het *e-government* werden de minister van Binnenlandse Zaken en de minister voor de Modernisering van de Openbare Besturen belast met de invoering van de elektronische identiteitskaart.

De Ministerraad heeft beslist dat in een eerste fase een pilootproject diende te worden georganiseerd. In principe zou dit project midden volgend jaar in elf representatieve gemeenten van start moeten gaan. Na de evaluatie van het pilootproject evenals van het op dat ogenblik beschikbare toepassingsdomein, zal een beslissing worden genomen wat betreft de invoering van de digitale identiteitskaart.

Het Rijksregister dat tot hertoe vooral de bevolkingsregisters centraliseerde, krijgt een nieuwe taak toebedeeld waardoor het de draaischijf wordt van dit indrukwekkend project. Het zal instaan voor de efficiëntie en de veiligheid van de communicatie tussen de gemeente, de fabrikant van de kaarten en de leverancier van de certificaten die op de kaart voorkomen. Daarom zal een reeks sterk beveiligde bestanden bij het Rijksregister worden ondergebracht waardoor steeds kan worden nagegaan waar de kaart zich bevindt en aan wie welke informatie werd verstrekt. Er zal een nieuwe *helpdesk* 24u op 24u en 7 dagen op 7 worden geïnstalleerd. Deze zal technische bijstand bieden zowel aan de gemeenten als aan de burgers. Bij de helpdesk zullen ook de aangiftes van verlies of diefstal worden geregistreerd en zal de kaart onmiddellijk kunnen worden geschorst.

De maatregelen die moeten worden genomen in toepassing van de Lambermontakkoorden, worden momenteel uitgevoerd in overleg met de gewesten.

De werkgroep die in dit kader werd samengesteld, heeft nu reeds de wettelijk voorziene procedure gestart teneinde, met ingang van 1 januari 2002, de leden van het Rijkspersoneel, die zowel op niveau van de centrale administratie van het departement als van de provincies geregionaliseerde bevoegdheden uitoefenen, naar de gewesten over te dragen. Voor de overdracht van de gebouwen worden eveneens gelijkaardige maatregelen toegepast.

Krachtens de Lambermontakkoorden worden de gewestelijke ontvangers vanaf 1 januari 2002 volwaardige ambtenaren van het gewest. Er zal een samenwerkingsakkoord worden gesloten met de gewesten teneinde de procedure te regelen voor de heffing, ten laste van de meergemeentezones, van de kosten voortvloeiend uit de prestaties geleverd door de gewestelijke ontvangers ten gunste van deze zones. De wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, biedt de meergemeentezones inderdaad de mogelijkheid een beroep te doen op een gewestelijk ontvanger voor het boekhoudkundig beheer van de zone.

Législation

Les ministres de l'Intérieur et de la Modernisation de l'Administration ont été chargés, dans le cadre de l'e-gouvernement, d'introduire la carte d'identité électronique.

Le Conseil des ministres a décidé qu'il fallait, dans une première phase, mettre sur pied un projet pilote. En principe, ce projet devrait démarrer dans onze communes représentatives vers le milieu de l'année prochaine. Après évaluation de ce projet pilote ainsi que du domaine d'application disponible à ce moment, une décision sera prise en ce qui concerne l'introduction de la carte d'identité numérique.

Le Registre national, qui a jusqu'à présent surtout centralisé les registres de la population, se verra attribuer une nouvelle mission qui en fera la plaque tournante de ce projet impressionnant. Il devra veiller à l'efficacité et à la sécurité de la communication entre la commune, le fabricant des cartes et le fournisseur des certificats qui figurent sur la carte. C'est pourquoi une série de fichiers hautement sécurisés seront hébergés par le Registre national, fichiers qui permettront de déterminer à tout moment où la carte se trouve et à qui quelle information a été communiquée. Un nouveau service d'assistance fonctionnant 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 sera installé. Ce service offrira une assistance technique aussi bien aux communes qu'aux citoyens. Il enregistrera également les déclarations de perte ou de vol et la carte pourra être suspendue sur-le-champ.

Les mesures qui doivent être prises en application des Accords du Lambermont sont en cours d'exécution, en concertation avec les régions.

Le groupe de travail constitué dans ce cadre a d'ores et déjà entamé la procédure prévue par la loi, en vue de transférer aux régions, avec effet au 1^{er} janvier 2002, les membres du personnel de l'État qui tant au niveau de l'administration centrale du département que des provinces, exercent des compétences régionalisées. Des mesures similaires pour ce qui concerne le transfert des bâtiments sont également en cours d'exécution.

En vertu des Accords du Lambermont, les receveurs régionaux deviennent des agents de la région à part entière, à compter du 1^{er} janvier 2002. Un accord de coopération sera conclu avec les régions en vue de régler la procédure de recouvrement, à charge des zones de police pluricommunales, des frais résultant des prestations fournies par les receveurs régionaux au bénéfice de ces zones. La loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, offre en effet la possibilité aux zones de police pluricommunales de faire appel à un receveur régional pour assurer la gestion comptable de la zone.

In juni 2003 zijn wetgevende verkiezingen gepland. De administratieve en reglementaire maatregelen voor een optimaal verloop van deze verkiezingen worden momenteel voorbereid.

Overeenkomstig de aanbevelingen die werden geformuleerd door het college van experts dat de goede werking van de geautomatiseerde stelsystemen moet controleren, zal de openbaarheid van de software van de geautomatiseerde stemming die reeds in gebruik was bij de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000, behoudens de veiligheidscodes, voortaan gewaarborgd zijn zonder deze beperking en dit, dankzij de invoering van veiligheidsalgoritmen. Met deze laatste kunnen gegevens worden geëncrypteerd waardoor elke bedrieglijke bewerking van de software kan worden vermeden.

De internetsite van de dienst van de verkiezingen zal worden gemoderniseerd teneinde de gebruiksvriendelijkheid ervan te verhogen.

Het wetsontwerp dat, overeenkomstig het regeerakkoord, aanzienlijk de procedure versoepelt waarbij onze landgenoten in het buitenland tot de stemming worden toegelaten voor de verkiezing van de federale kamers, werd reeds goedgekeurd in de commissie voor de Binnenlandse Zaken van de Kamer.

Krachtens dit wetsontwerp dat voor de eerste maal zal worden toegepast tijdens de wetgevende verkiezingen van juni 2003, zullen de Belgen die in het buitenland verblijven hun stem kunnen uitbrengen op vijf verschillende manieren : persoonlijk in een gemeente van het Rijk, bij volmacht in een gemeente van het Rijk, persoonlijk bij de diplomatieke of consulaire beroepsposten waarbij ze zijn ingeschreven in het buitenland, bij volmacht in bedoelde post of ten slotte per brief.

Het codificatie-ontwerp van de kieswetten, opgemaakt in uitvoering van de wet van 18 februari 1994, wordt momenteel onderzocht door de afdeling wetgeving van de Raad van State. Na afloop van dit onderzoek zal het aan het departement Binnenlandse Zaken worden overgemaakt samen met een gemotiveerd advies. Vervolgens zal de codificatie worden uitgevaardigd in de vorm van een koninklijk besluit. Zij zal evenwel slechts in werking treden na bekrachtiging door de wetgever. Indien de voorziene *timing* wordt nageleefd, zal het wetsontwerp tot bekrachtiging in het Parlement worden ingediend in de loop van 2002.

Asiel en immigratie

Enerzijds moest een uit het verleden geërfde situatie worden geregeld, met andere woorden aan de hand van precieze criteria diende het verblijf van tientallen duizenden vreemdelingen die sedert talrijke jaren illegaal in ons land verbleven, te worden geregulariseerd.

Des élections législatives sont prévues en juin 2003. Les mesures qui doivent être prises sur le plan administratif et réglementaire en vue d'assurer un déroulement optimal de ces élections sont actuellement en préparation.

Conformément aux recommandations formulées par le collège d'experts chargé de contrôler le bon fonctionnement des systèmes de vote automatisé, la publicité des logiciels de vote automatisé, déjà effective lors des élections provinciales et communales du 8 octobre 2000, réserve faite des codes de sécurité, sera assurée à l'avenir sans cette restriction, grâce à la mise en œuvre d'algorithmes de sécurité. Ceux-ci permettent en effet de crypter les éléments visant à empêcher toute altération frauduleuse des logiciels.

Le site dont dispose le service des élections sur le réseau Internet sera modernisé en vue d'en accroître la convivialité.

Le projet de loi qui, conformément à l'accord de gouvernement, assouplit notablement la procédure selon laquelle nos compatriotes de l'étranger seront admis au vote pour l'élection des chambres fédérales, a d'ores et déjà été adopté en commission de l'Intérieur de la Chambre.

En vertu de ce projet de loi qui trouvera à s'appliquer pour la première fois lors des élections législatives prévues en juin 2003, les Belges résidant à l'étranger pourront exprimer leur suffrage lors de ces élections de cinq manières différentes : en personne dans une commune du Royaume, par procuration dans une commune du Royaume, en personne dans le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel ils se trouvent inscrits à l'étranger, par procuration dans ledit poste et enfin, par correspondance.

Le projet de codification des lois électorales, établi en exécution de la loi du 18 février 1994, est actuellement examiné par la section de législation du Conseil d'État. Au terme de cet examen, il sera transmis à mon département accompagné d'un avis motivé. La codification sera ensuite promulguée sous la forme d'un arrêté royal. Elle n'entrera toutefois en vigueur qu'après avoir été ratifiée par le législateur. Si le *timing* prévu est respecté, le projet de loi de ratification sera déposé au Parlement dans le courant de l'année 2002.

Asile et immigration

Il fallait d'une part régler une situation héritée du passé, autrement dit régulariser sur base de critères précis le séjour de dizaines de milliers d'étrangers en situation illégale depuis de nombreuses années sur notre territoire.

Voor de toekomst daarentegen diende het aantal onrechtmatige asielaanvragen te worden verminderd en snel te worden behandeld. Om die reden was een herziening nodig van de toekenningsmodaliteiten van de maatschappelijke hulpverlening om het aantrekkelijk aspect ervan af te remmen. Bovendien diende de werking van de asielprocedure te worden herzien vanuit diezelfde optiek teneinde een snelle beslissing te garanderen maar met alle noodzakelijke kwaliteitsgaranties. Ten slotte diende een meer systematische opvolging van de verwijderingsbeslissingen op punt te worden gesteld.

Vandaag bereikt de regularisatieoperatie haar eindfase. In minder dan twee jaar tijd werd de verblijfssituatie van enkele tientallen duizenden personen geregulariseerd. De commissie wordt verzocht de omvang van deze operatie die toch, alle onheilsprofeten ten spijt, tot een goed einde werd gebracht, met enige afstand af te wegen.

Samen met deze operatie werd een hervorming van de asielprocedure voorgesteld die bij de besluitvorming zowel beantwoordt aan de snelheids- als aan de kwaliteitsvereisten.

Sedertdien moet er worden vastgesteld dat het betere beheer van de asielaanvragen samen met de afschaffing van de geldelijke hulp de situatie ingrijpend heeft veranderd.

De minister herinnert eraan dat het aantal asielaanvragen dat elke maand werd geregistreerd, van ongeveer 4 500 op het einde van het jaar 2000 gedaald is naar ongeveer 2 000 dit jaar. De Dienst Vreemdelingen-zaken heeft aldus de achterstand die nauwelijks een jaar geleden nog ongeveer 20 000 dossiers bedroeg, volledig kunnen opsporen.

Het commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen had van zijn kant nooit zijn eigen achterstand kunnen aanpakken indien deze maatregelen niet werden genomen. In een eerste fase betreft dit inhaalmanoeuvre dossiers in het stadium van de ontvankelijkheid. De commissaris-generaal zal weldra meer aanvragen kunnen behandelen wat de grond betreft.

Sedert begin van het jaar worden de asielaanvragen in principe de dag zelf van hun indiening onderzocht. In 70 % van de gevallen wordt een uitvoeringsbeslissing genomen in minder dan twee maanden.

De heer Duquesne voegt hieraan toe dat momenteel op Europees vlak, onder Belgisch voorzitterschap, een grondige reflectie wordt gevoerd om de huidige asielprocedures te harmoniseren.

Al deze factoren zullen de regering er misschien toe aanzetten de invoering van de hervorming in haar oorspronkelijke vorm te herzien.

De onontbeerlijke tegenhanger van de regularisatieoperatie en van het beheer van de asielaanvragen is de efficiëntie van de verwijderingen. Tot wat dient het inder-

En revanche, pour l'avenir, il fallait diminuer le nombre de demandes d'asiles abusives et traiter celles-ci avec rapidité. Pour cette raison, les modalités de l'octroi de l'aide sociale devaient être revues pour contrer l'effet attractif de celle-ci. De plus, le fonctionnement de la procédure d'asile devait être revu dans cette même optique afin d'assurer une décision rapide mais présentant toutes les garanties nécessaires de qualité. Et enfin, un suivi plus systématique des décisions d'éloignement devait être mis sur pied.

Aujourd'hui l'opération de régularisation arrive à son terme. En moins de deux ans, la situation de séjour de plusieurs dizaines de milliers de personnes a été régularisée. Le ministre invite la commission à mesurer avec un peu de recul l'ampleur de cette opération, qui a été menée à bien en dépit des Cassandre de tous bords.

Parallèlement à cette opération, une réforme de la procédure d'asile qui réponde à la fois aux impératifs de rapidité et de qualité dans la prise de décision a été proposée.

Depuis lors, force est de constater que l'amélioration de la gestion des demandes d'asile couplée à la suppression de l'aide sociale en argent a modifié considérablement la situation.

Le ministre rappelle que le nombre de demandes d'asile enregistré chaque mois est passé d'environ 4 500 à la fin de l'année 2000 à environ 2 000 cette année. L'Office des étrangers a pu ainsi résorber entièrement un arriéré qui s'élevait à quelque 20 000 dossiers il y a encore un an à peine.

De son côté, le commissariat général aux réfugiés et aux Apatrides n'aurait jamais pu s'atteler au rattrapage de son propre arriéré si ces mesures n'avaient pas été prises. Dans un premier temps, ce rattrapage concerne les dossiers au stade de la recevabilité. Le commissaire général pourra bientôt traiter davantage les demandes au fond.

Depuis le début de l'année, les nouveaux demandeurs d'asile voient leurs demandes examinées en principe le jour même de son introduction. Dans 70 % des cas, une décision exécutoire intervient en moins de deux mois.

M. Duquesne ajoute qu'une importante réflexion est actuellement menée au niveau européen, sous présidence belge, pour harmoniser les procédures d'asile actuelles.

Tous ces éléments amèneront peut-être le gouvernement à reconsidérer la mise en œuvre de la réforme dans sa forme initiale.

Le pendant indispensable de l'opération de régularisation et de la gestion des demandes d'asile est l'effectivité des éloignements. À quoi servirait-il en effet de

daad te beslissen wie vluchteling is en wie wordt geregulariseerd indien een negatieve beslissing niet wordt opgevolgd ?

Daarom werd dit jaar de nadruk meer bepaald gelegd op de doeltreffendheid van de verwijderingen. De vrijwillige terugkeer werd sterk aangemoedigd en het aantal repatriëringen is sedert begin van het jaar meer dan verdubbeld. Belangrijke inspanningen werden geleverd inzake wederopname van illegalen in hun land van herkomst. Ten aanzien van 1999 is de terugkeer en het aantal verwijderingen met meer dan de helft gestegen. Dit beleid zal in 2002 worden verdergezet.

Door de actualiteit van de regularisatie van asiel en verwijderingen wordt echter een laatste aspect, dat vooral in 2002 de aandacht van de minister zal vergen, niet uit het oog verloren. Het gaat om het visumbeleid en meer algemeen de toegang tot het grondgebied. Ook hier zal de bekommernis van de minister uitgaan naar een betere kwaliteit en snelheid van de beslissingen terzake.

Daarvoor zijn zowel nationale als Europese initiatieven nodig.

Wat de Belgische initiatieven betreft, werd met de minister van Buitenlandse Zaken beslist om een grotere autonomie te verlenen aan de diplomatieke vertegenwoordigingen met het oog op een snellere en efficiëntere maar niettemin strikte dienstverlening.

Op Europees vlak moet de samenwerking tussen de Schengenstaten worden verstevigd teneinde te evolueren naar een echt geïntegreerd visumbeleid.

Tot slot zal dit asiel- en immigratiebeleid loyaal, menselijk en vastberaden worden voortgezet. De ervaring bevestigt dat dit beleid in de huidige context het enige mogelijke is. Het verwerpt tegelijk de weliswaar vrijgevighe illusie van de open grenzen als het irrealistisch en weinig wenselijke concept van een Europees of Belgisch bastion.

II. — BESPREKING

1. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer André Frédéric (PS) bespreekt vooreerst het hoofdstuk « Veiligheid en Preventie ».

In het kader van het luik « Veiligheid » vraagt hij zich inzake de veiligheid rond voetbalwedstrijden af of de voorstellen inzake het gebruik van camera's en het doorgeven van bepaalde gegevens voldoende rekening houden met de bescherming van het privé-leven, enerzijds, en of het betalen van de onmiddellijke heffing de personen die geen woon- en/of verblijfplaats hebben in België, van alle verdere vervolging zal vrijstellen, anderzijds.

décider qui serait réfugié ou régularisé si une décision négative n'était pas suivie d'effet ?

C'est la raison pour laquelle cette année, l'accent a été mis plus particulièrement sur l'effectivité des éloignements. Les retours volontaires ont été fortement encouragés et le nombre de rapatriements a plus que doublé depuis le début de l'année. Des efforts importants ont été fournis en matière de réadmission d'illégaux dans leur pays d'origine. Par rapport à 1999, le nombre de retours et éloignements a déjà augmenté de plus de moitié. Cette politique sera poursuivie en 2002.

L'actualité de la régularisation, de l'asile et des éloignements ne fait cependant pas oublier au ministre un dernier aspect, qui retiendra plus particulièrement son attention en 2002. Il s'agit de la politique des visas, et de façon plus générale l'accès au territoire. Ici encore son souci sera d'améliorer la qualité et la rapidité des décisions en la matière.

Pour ce faire, des initiatives tant au plan national qu'eupéen s'imposent.

En ce qui concerne les initiatives belges, le ministre a décidé avec son collègue le ministre des Affaires étrangères d'accorder une plus grande autonomie aux représentations diplomatiques en vue d'assurer un service plus rapide et efficace tout en restant rigoureux.

Sur le plan eupéen, il faut renforcer la coopération entre les États Schengen afin d'évoluer vers une véritable politique intégrée des visas.

En conclusion, le ministre continuera à mettre en œuvre loyalement cette politique d'asile et d'immigration, avec humanité et fermeté. L'expérience lui confirme que cette politique est la seule possible dans le contexte actuel. Elle rejette à la fois l'illusion, généreuse certes, d'une ouverture de nos frontières et le concept irréaliste et peu souhaitable dans les principes d'une Europe ou d'une Belgique forteresse.

II. — DISCUSSION

1. Questions et remarques des membres

M. André Frédéric (PS) aborde tout d'abord le chapitre « Sécurité et Prévention ».

Dans le cadre du volet « Sécurité », il demande si, en ce qui concerne la sécurité autour des stades de football, les propositions concernant l'utilisation de caméras et la communication de certaines données tiennent suffisamment compte de la protection de la vie privée et si, d'autre part, le paiement d'une amende à perception immédiate libérera les personnes qui n'ont ni domicile ni résidence en Belgique de toutes poursuites.

Tevens wenst hij enige verduidelijking over de manier waarop het toezicht op de private veiligheid concreet zal worden uitgeoefend.

Bij het luik « Preventie » wenst de heer Frédéric in het raam van de veiligheids- en preventiecontracten meer inlichtingen nopens de opleiding van de preventie- en straathoekwerkers. Betreffende dezelfde problematiek wenst hij ook te worden ingelicht over zowel de nieuwe toewijzingscriteria als de herverdeling van de beschikbare middelen ingevolge de schrapping van een aantal contracten.

In het kader van de behandeling van de preventie van de drugscriminaliteit vraagt de spreker bijzondere aandacht voor de weerslag van de versterkte activiteit in de steden op de (semi)rurale gebieden.

Verder bespreekt hij het hoofdstuk « Civiele Veiligheid ».

In de context van het luik « Algemeenheden » be-
zweert de spreker de minister er zich voor te hoeden een nieuwe hervorming op te starten zolang de politie-
hervorming niet volledig is afgerond.

Tevens benadrukt hij de vraag van de veiligheidsdiensten om voldoende aandacht op te brengen voor zowel het materiële als het financiële lot van de vrijwilligers. Ook informeert hij naar de criteria die in het raam van de evaluatie van de personeelsbehoeften van de 100-centra.

Ten slotte wenst hij enige verduidelijking over het luik « Nucleaire Civiele Veiligheid ».

*
* *

De heer Charles Janssens (PS) verklaart de minister over de volgende concrete punten te willen ondervragen :

— in hoeverre wordt bij de invoering van de nieuwe communicatiemiddelen tussen de gemeenten en de burgers, enerzijds, en het Rijksregister, anderzijds, rekening gehouden met de beveiliging van de gegevens ?

— heeft men in het raam van de geautomatiseerde stemming voldoende oog voor mogelijke nieuwe vormen van uitsluiting en voor de extra-kosten die dit systeem met zich brengt ?

— vormt het aanmoedigen van de vrijwillige terugkeer van afgewezen asielzoekers, enerzijds, en het verhogen van de gedwongen repatriëringen, anderzijds, geen paradox in het beleid van de minister ?

— is de voorgestelde regeling betreffende het aankopen van de toegangsbewijzen voor voetbalwedstrijden ook in de praktijk haalbaar ?

Il demande par ailleurs certaines précisions en ce qui concerne la manière dont la surveillance sera exercée concrètement sur la sécurité privée.

En ce qui concerne le volet « Prévention », M. Frédéric demande des informations complémentaires à propos de la formation des agents de prévention et des éducateurs de rue dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention. Toujours dans le cadre de la même problématique, l'intervenant demande à être informé sur les nouveaux critères d'attribution ainsi que sur la redistribution des moyens disponibles à la suite de la suppression de certains contrats.

Dans le cadre du traitement de la prévention de la criminalité liée à la toxicomanie, l'intervenant demande que l'on soit particulièrement attentif à l'incidence du renforcement de l'activité dans les villes sur les zones (semi)rurales.

Il examine ensuite le chapitre « Sécurité civile ».

Dans le cadre du volet « Généralités », l'intervenant conjure le ministre de se garder de lancer une nouvelle réforme tant que la réforme des polices ne sera pas complètement achevée.

Il met également l'accent sur la demande des services de sécurité d'accorder une attention suffisante tant au sort matériel qu'au sort financier des bénévoles. Il demande aussi quels critères seront utilisés dans le cadre de l'évaluation des besoins en personnel des centres 100.

Enfin, il demande des précisions concernant le volet « Sécurité nucléaire civile ».

*
* *

M. Charles Janssens (PS) souhaite poser au ministre quelques questions ayant trait à des points concrets :

— dans quelle mesure a-t-on tenu compte de la sécurisation des données dans le cadre de l'instauration des nouveaux moyens de communication entre les communes et les citoyens et les communes avec le Registre national ?

— dans le cadre du vote automatisé, a-t-on été suffisamment attentif aux nouvelles formes d'exclusion possibles et aux coûts supplémentaires afférents à ce système ?

— l'encouragement au retour volontaire des demandeurs d'asile déboutés et l'augmentation du nombre de rapatriements forcés ne sont-ils pas deux aspects contradictoires de la politique du ministre ?

— le système proposé pour l'achat des cartes d'accès aux matchs de foot est-il également applicable dans la pratique ?

Ten slotte meent de heer Janssens dat de tijd rijp is voor het verderzetten van de hoorzittingen over de geautomatiseerde stemming.

*
* *

Mevrouw Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) juicht de in het luik « Nucleaire Civiele Veiligheid » voorgestelde maatregelen toe, aangezien deze aangekondigd werden als de voorbereiding van de uitstap uit de kernenergie.

Zij ziet echter niet in waarom één van de taken van de nieuwe wetenschappelijke raad erin zal bestaan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle te adviseren in verband met het verlenen van de nodige vergunningen voor de nieuwe nucleaire installaties of de hernieuwing van de vergunningen.

Daarnaast wenst zij te vernemen welke concrete maatregelen de minister zal nemen inzake zowel de preventie van de vervuiling als de sanering van de Laak en de Winterbeek.

De spreekster bestempelt het hoofdstuk « Immigratie en Asiel » als weinig ambitieus.

De aangekondigde hervorming van de procedure wordt immers afgezwakt tot de louter cijfergedreven resultaten die moeten aantonen dat het probleem opgelost is, en houdt geen wijziging ten gronde in.

Daarenboven stelt het OCIV in zijn verslag dat de voorgestelde werkwijze als gevolg heeft dat het eerste onderhoud van de asielzoeker op de dag van of de dag volgend op zijn aankomst een te zware belasting zal vormen. Daarom vraagt zij om dit gesprek niet binnen de drie dagen na aankomst van betrokkene te laten plaatshebben.

Ten slotte wenst mevrouw Grauwels verduidelijking betreffende de volgende punten :

— zullen al de asielzoekers voortaan worden opgevangen in gesloten centra ?

— zal de minister bij de hervorming van de vreemdelingenadministratie rekening houden met de resultaten van de *audit* die in de schoot van de dienst Vreemdelingenzaken werd gehouden ?

— hoe schat de minister de positie van zijn Europese collega's in met betrekking tot een gezamenlijke asielprocedure ?

— welke landen zullen in het raam van de toekenning van visa op de lijst met gevoelige landen voorkomen ?

— heeft de minister al concrete maatregelen voor ogen inzake de toename van de capaciteit van de gesloten centra ?

Enfin, M. Janssens estime que le moment est venu de poursuivre les auditions concernant le vote automatisé.

*
* *

Mme Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) se réjouit des mesures prévues dans le volet « sécurité nucléaire civile » dès lors que celles-ci ont été annoncées comme des mesures préparant l'abandon de l'énergie nucléaire.

Cependant, elle ne comprend pas pourquoi l'une des tâches du nouveau conseil scientifique consistera à conseiller l'agence fédérale de contrôle nucléaire quant à l'octroi des autorisations nécessaires pour les nouvelles installations nucléaires ou quant à leur renouvellement.

Par ailleurs, elle souhaite savoir si le ministre va prendre des mesures concrètes tant pour la prévention de la pollution que pour l'assainissement de la Laak et de la Winterbeek.

L'intervenante estime que le chapitre « Immigration et asile » manque d'ambition.

La réforme de la procédure qui est annoncée est, en effet, réduite à de simples résultats chiffrés devant démontrer que le problème est résolu, et elle ne comprend aucune modification de fond.

De plus le CIRE a indiqué dans son rapport que la méthode de travail proposée implique que le fait que le premier entretien du demandeur d'asile ait lieu le jour de son arrivée — ou le jour suivant son arrivée — constitue une charge excessive. C'est pourquoi elle demande que cet entretien ne puisse pas avoir lieu dans les trois jours de l'arrivée de l'intéressé.

M. Grauwels demande enfin des précisions concernant les points suivants :

— tous les demandeurs d'asile seront-ils désormais accueillis dans des centres fermés ?

— le ministre tiendra-t-il compte des résultats de l'audit organisé au sein de l'Office des étrangers lors de la réforme de l'administration des étrangers ?

— comment le ministre évalue-t-il la position de ses collègues européens au sujet de la procédure d'asile commune ?

— quels pays figureront sur la liste des pays sensibles dans le cadre de l'octroi des visas ?

— le ministre pense-t-il déjà à des mesures concrètes en ce qui concerne l'augmentation de la capacité des centres fermés.

Ten slotte beaamt mevrouw Grauwels dat er met betrekking tot de zorg voor niet begeleide minderjarigen inderdaad nog veel werk aan de winkel is.

*
* *

Mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra (Agalev-Ecolo) wenst in de eerste plaats een antwoord op de volgende concrete vragen betreffende de hoofdstukken « Veiligheid en Preventie », « Civiele Veiligheid » en « Wetgeving » :

— zullen op 1 januari 2002 al de lokale politiezones een korpschef hebben ?

— hoe is het gesteld met de bepalingen krachtens welke de politiezones een bijzondere rekenplichtige kunnen aanwerven ?

— hoe zal de sociale toelage voor de voormalige rijkswachters worden ingevuld na verloop van het tweede jaar ?

— hoe zal de nieuwe federale directie voor de openbare veiligheid worden geïntegreerd binnen de reeds bestaande steundiensten en wat zal de meerwaarde zijn van deze directie ?

— hoe verklaart de minister de verminderde bijdrage van België in de werking van Europol in het licht van de algemeen aangekondigde versterking van deze dienst ?

— is er voldoende aandacht voor het persoonlijke levenssfeer bij het ontwerpen van de digitale identiteitskaart en werd de commissie ter Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer geraadpleegd ?

— wanneer beginnen de tests inzake de digitale identiteitskaart ?

— is het niet aangewezen om voorafgaandelijk in de schoot van de commissie een debat te organiseren met de ministers van Ambtenarenzaken en van Binnenlandse Zaken over de invoering van digitale identiteitskaart ?

— zal de geautomatiseerde stemming ooit het niveau van de tests overstijgen ?

In de tweede plaats bespreekt zij het hoofdstuk « Migratie en asiel ».

Vooreerst wijst de spreker in dit kader op het succes van de regularisatiecampagne.

Voorts betreurt zij dat de maatregelen die tot dusver werden genomen, voornamelijk tot doel hadden de toegang tot het grondgebied te beperken, terwijl precies de positieve aspecten van de hervorming van de procedure in de schaduw blijven.

Verder informeert zij met betrekking tot de verwijdering van afgewezen asielzoekers of de « Cochise »-projecten zullen worden verdergezet. Daarnaast stelt de spreker vast dat het aantal afwijzingen van asielaanvragen steeds toeneemt. Tevens wenst zij een verduidelijking over de toename van de capaciteit van de gesloten centra.

Enfin, Mme Grauwels estime, elle aussi, qu'il reste beaucoup à faire en ce qui concerne la prise en charge d'enfants mineurs non accompagnés.

*
* *

Mme Géraldine Pelzer-Salandra (Agalev-Ecolo) souhaite avant tout recevoir une réponse aux questions concrètes suivantes concernant les chapitres « Sécurité et prévention », « Sécurité civile » et « Législation » :

— toutes les zones de police locale auront-elles un chef de corps le 1^{er} janvier 2002 ?

— qu'en est-il des dispositions en vertu desquelles les zones de police peuvent engager un comptable spécial ?

— quelle sera l'allocation sociale qui sera accordée aux anciens gendarmes à l'issue de la deuxième année ?

— comment la nouvelle direction fédérale de la sécurité publique sera-t-elle intégrée dans les services d'appui existants et quelle sera sa valeur ajoutée ?

— comment le ministre explique-t-il la diminution de la contribution de la Belgique au fonctionnement d'Europol, alors que tout le monde annonce le renforcement de ce service ?

— est-on suffisamment attentif à la protection de la vie privée dans la conception de la carte d'identité digitale et la commission de la protection de la vie privée a-t-elle été consultée ?

— quand commencent les tests en ce qui concerne la carte d'identité digitale ?

— ne serait-il pas opportun d'organiser au sein de la commission un débat avec les ministres de la Fonction publique et de l'Intérieur sur l'instauration de la carte d'identité digitale ?

— le vote automatisé dépassera-t-il un jour le stade des tests ?

En deuxième lieu, elle souhaiterait aborder le chapitre « Immigration et asile ».

L'intervenante tient tout d'abord à souligner dans ce cadre le succès de la campagne de régularisation.

Elle déplore ensuite que les mesures prises jusqu'à présent aient eu pour principal objectif de limiter l'accès au territoire, alors que ce sont précisément les aspects positifs de la réforme de la procédure qui restent en arrière.

Elle souhaiterait ensuite savoir, en ce qui concerne l'éloignement des demandeurs d'asile refoulés, si les projets « Cochise » seront poursuivis. L'intervenante constate en outre que le nombre de rejets de demandes d'asile ne cesse d'augmenter. Elle souhaiterait également obtenir des éclaircissements à propos de l'augmentation de la capacité des centres fermés.

Vervolgens wijst mevrouw Pelzer-Salandra er inzake de niet begeleide minderjarigen op dat het wetsontwerp betreffende hun voogdij reeds van bij de aanvang van de legislatuur werd aangekondigd. Zij juicht de aangekondigde psychische, medische en sociale omkadering toe en vraagt dat hierbij zou worden samengewerkt met de gemeenschappen. Tevens wenst zij de bevestiging dat het opvangen aan de grenzen geen gevolgen heeft voor de rechten van het kind vooral inzake de gezinshereniging.

Ten slotte vreest de spreekster dat — aangezien veel afhangt van de evolutie op Europees vlak — deze problematiek niet onmiddellijk een positieve wending zal nemen.

*
* *

De heer Daniël Vanpoucke (CD&V) gaat dieper in op de budgettaire weerslag van de politiehervorming.

Vooreerst betreurt hij dat de voorgestelde ontwerp-begroting werd opgemaakt volgens de economische aard van de uitgaven in plaats van volgens oogmerk van de middelen. Dit komt de transparantie van de begroting allerminst ten goede.

Voorts formuleert hij de volgende twee vaststellingen inzake de aanwending van de middelen.

De begroting van de federale politie is — ondanks het feit dat de meeste van haar taken per 1 januari 2002 aan de lokale politie zullen worden overgedragen — in gevoelige mate toegenomen. Dit leidt tot de veronderstelling dat aan de behoeften van de federale politie ruimschoots werd voldaan en tevens tot de vrees dat er onvoldoende middelen zullen overblijven voor de lokale politie.

Een belangrijk deel van de middelen voor de basispolitiezorg wordt blijkbaar niet aan de lokale politie overgedragen. Dit betekent ofwel dat de federale politie nog steeds taken van de lokale politie uitvoert ofwel dat de lokale politie te weinig middelen ontvangt.

Ten slotte stelt de heer Vanpoucke nog de volgende aanvullende vragen :

— wat is de totale kostprijs van de statuutgebonden uitgaven voor de federale politie ?

— hoe staat het met de aanwervingen voor de federale politie en zullen er in 2002 voldoende volledig opgeleide manschappen aan de zones ter beschikking kunnen worden gesteld ?

— wordt de in Ministerraad besliste lineaire besparing van 5,95 % ook op de federale politie toegepast ?

— welk bedrag werd voorzien voor de bijsturing van de federale dotatie ?

— hoe verklaart de minister het verschil tussen de kosten voor de uitbetaling van de bij de federale politie gedetacheerde lokale politieambtenaren die — zoals

Madame Pelzer-Salandra souligne ensuite, en ce qui concerne les mineurs non accompagnés, que le projet de loi relatif à leur tutelle avait été annoncé dès le début de la législature. Elle applaudit à l'encadrement psychomédico-social annoncé et demande à ce que l'on collabore en l'espèce avec les communautés. Elle souhaiterait également obtenir la confirmation que l'accueil aux frontières sera sans conséquence pour les droits de l'enfant, surtout en matière de regroupement familial.

Enfin, l'intervenante craint que cette problématique ne prenne pas immédiatement une tournure favorable, étant donné que beaucoup dépend de l'évolution sur le plan européen.

*
* *

M. Daniël Vanpoucke (CD&V) se penche sur l'impact budgétaire de la réforme de la police.

Il déplore tout d'abord que le projet de budget présenté ait été établi selon la nature économique des dépenses et non selon la destination des moyens. Cette présentation nuit à la transparence du budget.

Il formule ensuite les deux constats suivants concernant l'affectation des moyens.

Le budget de la police fédérale a sensiblement augmenté, alors que la plupart des tâches de celle-ci seront transférées à la police locale au 1^{er} janvier 2002. On peut dès lors supposer qu'il a été répondu largement aux besoins de la police fédérale et craindre qu'il ne subsiste pas suffisamment de moyens pour la police locale.

Une partie importante des moyens destinés à la fonction de police de base n'a visiblement pas été transférée à la police locale. Cela signifie soit que la police fédérale exécute encore des tâches dévolues à la police locale soit que la police locale reçoit trop peu de moyens.

Enfin, M. Vanpoucke pose encore les questions suivantes :

— quel est le coût total, pour la police fédérale, des dépenses statutaires ?

— comment se présente la situation en ce qui concerne les recrutements pour la police fédérale et un nombre d'hommes suffisant pourra-t-il être mis à la disposition des zones en 2002 ?

— la mesure d'économie linéaire de 5,95 % décidée par le Conseil des ministres sera-t-elle aussi appliquée à la police fédérale ?

— quel montant a-t-il été prévu pour l'adaptation de la dotation fédérale ?

— comment le ministre explique-t-il la différence entre le coût afférent au paiement des fonctionnaires de police détachés auprès de la police fédérale, qui — ainsi

blijkt uit het desbetreffende krediet — op 2 900 000 Belgische frank per persoon worden geraamd, enerzijds, en de bijdrage per voormalig rijkswachter aan de lokale politiezone die op slechts 1 750 000 Belgische frank per persoon werd vastgelegd, anderzijds ?

— zullen alle voormalige rijkswachters uit de territoriale brigades op 1 januari 2002 effectief naar de lokale politie zijn overgeheveld en wie zal desgevallend instaan voor de uitbetaling van de toegewezen maar nog niet effectief aanwezige rijkswachters ?

— kan de minister enige verduidelijking verstrekken aangaande de federale steun die zou dienen voor de tussenkomst bij ondersteuningsopdrachten en voor opdrachten die specifiek zijn voor bepaalde zones ?

— ten slotte wordt uitleg gevraagd inzake de kredieten voor de detacheringen (1,24 miljoen euro), de eerste uitrusting van het personeel (3,7 miljoen euro), het PIP (13,7 miljoen euro) en de ontwikkeling en het beheer van de informatica (2,7 miljoen euro).

*
* *

De heer Marcel Hendrickx (CD&V) belicht het aspect « Civiele Veiligheid ».

De spreker herinnert eraan dat er van de werkgroepen die de hervorming van Civiele Bescherming en Brandweer zouden voorbereiden, slechts weinig naar buiten komt en dat het enthousiasme bij een aantal van hun deelnemers zeer miniem is.

Voorts stelt hij vast dat de minister in zijn huidige beleidsnota niet helemaal voorbijgaat aan de aspecten preventie en risicoanalyse alhoewel het duidelijk is dat er nog geen enkele visie ontwikkeld is. Het instellen van de vijf pilootzones waarbinnen aan risicoanalyse zal worden gewerkt is een gunstig signaal, maar meteen ook een druppel op een hete plaat. Risicoanalyse is immers dé noodzaak voor een goede brandweerwerking en had al veel vroeger en alleszins op een veel grotere schaal moeten worden aangepakt.

Verder betreurt de spreker dat er de beleidsnota zwijgt over de herziening van het koninklijk besluit van september 1967 over de minimale behoeften aan personeel en uitrusting, alhoewel men op het veld hier al jaren om vraagt.

Vervolgens vreest de heer Hendrickx dat de minister sluiks terugkomt op zijn voorstel om bij de civiele veiligheidsdiensten eenzelfde structuur in te voeren als bij de politiehervorming. De Civiele Bescherming zou in dat scenario de rol van de federale politie krijgen en de brandweerkorpsen zouden de tegenhanger van de lo-

qu'il ressort du crédit y relatif — est estimé à 2 900 000 francs belges par personne, d'une part, et la contribution par ex-gendarme à la zone de police locale, qui a été fixée à 1 750 000 francs belges seulement, d'autre part ?

— tous les ex-gendarmes affectés aux brigades territoriales auront-ils effectivement été transférés à la police locale pour le 1^{er} janvier 2002 et à qui incombera le paiement des gendarmes affectés mais non encore effectivement présents ?

— le ministre pourrait-il fournir quelques éclaircissements concernant le soutien fédéral qui serait accordé en cas d'intervention dans le cadre de missions d'appui et de missions spécifiques à certaines zones ?

— enfin, l'intervenant demande des explications concernant les crédits pour les détachements (1,24 million d'euros), le premier équipement du personnel (3,7 millions d'euros), le PIP (13,7 millions d'euros) et le développement et la gestion de l'informatique (2,7 millions d'euros).

*
* *

M. Marcel Hendrickx (CD&V) aborde l'aspect « sécurité civile ».

L'intervenant rappelle que peu d'informations filtrent des groupes de travail chargés de préparer la réforme de la protection civile et des services d'incendie et que l'enthousiasme d'un certain nombre de participants est très minime.

Il constate également que la note de politique générale du ministre ne passe pas totalement sous silence les aspects prévention et analyse de risque, même s'il est clair qu'aucune vision n'a encore été développée en la matière. La création de cinq zones pilotes, au sein desquelles il sera procédé à des analyses de risque, constitue un signal positif, mais représente également une goutte d'eau dans la mer. L'analyse de risque est en effet l'élément indispensable par excellence pour assurer un bon fonctionnement des services d'incendie. Elle aurait en tout cas dû être introduite bien plus tôt et à une échelle nettement plus grande.

L'intervenant déplore également que la note de politique générale soit muette au sujet de la révision de l'arrêté royal de septembre 1967 relatif aux besoins minimums en personnel et en équipements, alors que, sur le terrain, cela fait quatre ans que cette révision a été demandée.

M. Hendrickx craint par ailleurs que le ministre ne revienne en tapinois sur sa proposition visant à introduire dans les services de sécurité civile une structure identique à celle née de la réforme des polices. Dans un tel scénario, la Protection civile jouerait le rôle de la police fédérale et les corps de pompiers seraient le pendant

kale politie worden. Dit plan werd begin 2000 echter kortdaat afgezworen door alle brandweerkorpsen.

Ten slotte stelt hij dat het intussen ook duidelijk is geworden dat de minister geen enkele visie heeft over de noodzakelijke herziening van de financiering van de brandweerkorpsen zodat bepaalde ongerijmdheden uit de wereld kunnen worden geholpen.

*
* *

De heer Jan Peeters (SPA) juicht het aanpakken van de radioactief vervuilde Kempense sites toe, maar stelt zich wel vragen inzake de financiering van deze sanering.

Voorts benadrukt hij dat de brandweer meer gebaat is met een inhaalbeweging bij de vervanging van het verouderde zwaar materiaal dan met een grootscheepse hervorming.

Ten slotte wenst hij in het raam van de politiehervorming te vernemen welke de aanvaarde meerkosten zullen zijn en hoopt hij dat de minister hierbij voldoende ruim zal zijn.

*
* *

Mevrouw Corinne De Permentier (PRL FDF MCC) vraagt de minister de gemeenten met meerkosten niet automatisch te bestraffen maar rechtvaardig te zijn bij de beoordeling van de ingediende rekeningen.

Tevens juicht zij de maatregelen toe waarbij de veiligheids- en preventiecontracten voortaan volgens objectieve criteria worden afgesloten voor de duur van twee jaar. De bezorgdheid van de burger gaat immers uit naar concrete veiligheidsproblemen. De in het kader van de diefstalpreventie aangekondigde maatregelen worden hartelijk verwelkomd en er wordt gesuggereerd om het inbraakpreventiesysteem bij zelfstandigen, dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd ingevoerd, over het hele land toe te passen.

Ten slotte schaaft de spreekster zich in het raam van de verkiezingen volledig achter de genomen maatregel betreffende het stemrecht van Belgen in het buitenland. Zij betreurt echter dat het zogenaamde « *ticketing* »-systeem slechts in twee kantons zal worden getest.

*
* *

De voorzitter, de heer Paul Tant (CD&V), wenst een reactie van de minister op de aankondiging van een aantal Vlaamse burgemeesters om gerechtelijke stappen te ondernemen tegen de vermeende communautaire onevenwichten in de politiehervorming. Hierbij herinnert hij

de la police locale. Ce plan a cependant été rejeté catégoriquement par tous les corps de pompiers début 2000.

Il ajoute enfin qu'entre-temps, il est clair que le ministre n'est pas conscient de l'indispensable révision du financement des corps de pompiers devant permettre de supprimer certaines inepties.

*
* *

M. Jan Peeters (SPA) se réjouit de l'assainissement des sites campinois contaminés par des produits radioactifs, mais se pose des questions concernant le financement de cet assainissement.

Il souligne ensuite que les services d'incendie ont plus à gagner d'un mouvement de rattrapage lors du remplacement de matériel lourd vétuste que d'une réforme de grande envergure.

Enfin, il demande, dans le cadre de la réforme des polices, quels seront les surcoûts acceptés et il espère que le ministre sera suffisamment large à cet égard.

*
* *

Mme Corinne De Permentier (PRL FDF MCC) demande au ministre de ne pas sanctionner automatiquement les communes ayant des surcoûts, mais d'être juste dans l'appréciation des comptes rentrés.

Elle se réjouit aussi des mesures visant à faire en sorte que les contrats de sécurité et de prévention soient désormais conclus selon des critères objectifs pour une durée de deux ans. Le citoyen se préoccupe en effet de problèmes concrets de sécurité. Les mesures annoncées dans le cadre de la prévention du vol sont bienvenues et il est suggéré d'appliquer à l'ensemble du pays le système de prévention du cambriolage chez les indépendants, qui a été instauré dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Enfin, l'intervenante souscrit pleinement, dans le cadre des élections, à la mesure prise concernant le droit de vote des Belges à l'étranger. Elle déplore toutefois que le système dit de « *ticketing* » ne soit testé que dans deux cantons électoraux.

*
* *

M. Paul Tant (CD&V), président, demande au ministre de réagir à l'annonce faite par un certain nombre de bourgmestres flamands d'intenter une action en justice contre de prétendus déséquilibres communautaires en matière de réforme des polices. Il rappelle à cet égard

aan de afspraak om de meerkost te berekenen vanaf het niveau van de minimumnorm.

In het kader van het asielbeleid bestempelt de spreker de juichkreten van de regering als goedkoop. De huidige resultaten worden immers in het licht gehouden van de cijfers van vorig jaar toen het hele beleid ontspoord was. In het licht van de voorgaande jaren zijn er heel wat minder redenen tot euforie.

2. Antwoorden van de minister van Binnenlandse Zaken

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt dat de verschillende maatregelen met betrekking tot de *veiligheid rond voetbalwedstrijden* deel uitmaken van een wetsontwerp dat aan de Raad van State werd voorgelegd. Het geheel kadert in de wil om de samenwerking op internationaal vlak te optimaliseren zodat wordt vermeden dat een, weliswaar kleine maar bijzonder gevaarlijke kern hooligans, zich toegang zou verschaffen tot de stadions. Hij herinnert in deze context aan de verregaande maatregelen die bijvoorbeeld in de Duitse Bondsrepubliek van kracht zijn en die na Euro2000 door het Verenigd Koninkrijk werden overgenomen. Vanzelfsprekend werd bij de opmaak van het desbetreffende wetsontwerp de nodige aandacht opgebracht voor de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en werd het advies van de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer erover ingewonnen.

De sector van de *private veiligheid* kan geenszins de politie vervangen maar hij is niet onbelangrijk in de veiligheidsbeleving van de burger. Daarom moeten voorzieningen worden getroffen betreffende inzonderheid de werkings- en de beheersvoorwaarden die aan dergelijke firma's worden opgelegd, alsmede betreffende de vorming van de private bewakers. Hierbij mag vooral de opvolging van de genomen maatregelen niet uit het oog worden verloren.

Dat een adequate opleiding van de ongeveer 2 000 in het kader van de *veiligheidscontracten* tewerkgestelde personen aangewezen is, staat buiten kijf. Er werd in dit kader nog geen beslissing genomen maar aan de verschillende universiteiten werd gevraagd om hun voorstellen terzake te formuleren. Hierbij zal worden gestreefd naar een zo groot mogelijke professionalisering van deze sociale werkers. Volgens de in het verleden vastgelegde criteria werd eertijds een aantal gemeenten uitgekozen waarmee te voorlopigen titel werd gewerkt. Op 21 december 2002 zal de regering de definitieve lijst van de betrokken gemeenten goedkeuren.

Op het vlak van de preventie van de drugscriminaliteit wordt een verplaatsing van de drugsgebonden crimina-

qu'il a été convenu de calculer le surcoût à partir du niveau de la norme minimale.

Dans le cadre de la politique d'asile, l'intervenant estime que le gouvernement crie trop tôt victoire. Les résultats actuels sont en effet considérés en fonction des chiffres de l'an dernier où l'ensemble de la politique menée avait dérapé. Il y a cependant moins de raisons de se réjouir si l'on considère les chiffres des années antérieures.

2. Réponses du ministre de l'Intérieur

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répond que les diverses mesures prises en vue de garantir la sécurité aux abords des matchs de football font partie d'un projet de loi qui a été soumis au Conseil d'État. L'ensemble s'inscrit dans le cadre de la volonté d'optimiser la collaboration au niveau international afin d'éviter qu'un noyau de hooligans, certes peu nombreux mais particulièrement dangereux, ne puisse accéder au stade. Il rappelle, à cet égard, les mesures particulièrement strictes qui sont prises, par exemple en Allemagne, et qui ont été reprises par le Royaume-Uni après l'Euro 2000. Il va de soi que, lors de la préparation de ce projet de loi, on a été suffisamment attentif aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 de protection de la vie privée à l'égard des traitements de données et que l'avis de la commission de la protection de la vie privée a été demandé.

Si le secteur de la sécurité privée ne peut certainement pas remplacer la police, il ne joue pas un rôle négligeable lorsqu'il s'agit d'assurer la sécurité du citoyen. C'est pourquoi il y a lieu de prendre des dispositions concernant notamment les conditions de fonctionnement et de gestion imposées aux firmes de ce secteur, ainsi que concernant la formation des gardiens privés. À cet égard, il convient surtout de ne pas perdre de vue le suivi des mesures.

Il est indiscutable qu'il est souhaitable de prévoir une formation adéquate pour les quelque 2 000 personnes employées dans le cadre des *contrats de sécurité*. Aucune décision n'a encore été prise à ce sujet, mais il a été demandé aux différentes universités de formuler des propositions. L'intention est de tendre à une professionnalisation maximale de ces travailleurs sociaux. Selon les critères fixés par le passé, certaines communes ont été choisies dans le cadre de projets provisoires. La liste définitive des communes concernées sera approuvée par le gouvernement le 21 décembre 2002.

En ce qui concerne la prévention de la criminalité liée à la toxicomanie, on constate que la criminalité liée à la

liteit naar rurale zones vastgesteld. Ten einde aan dit fenomeen het hoofd te kunnen bieden, werd beslist om deze zones een voorkeursbehandeling te geven bij het aannemen van projecten die kaderen in de strijd tegen de drugs.

De civiele veiligheid zal op een pragmatische manier aangepakt worden. Dit houdt in dat de bestaande instrumenten zullen verbeterd worden en dat de operationaliteit van de betrokken diensten verhoogd zal worden. Met name de hulpverleningszones zullen tot nuttige instrumenten worden uitgebouwd om — bijvoorbeeld door middel van gemeenschappelijke aankopen — betere operationele resultaten te bereiken.

In het kader van de dringende medische hulpverlening wordt verzekerd dat de evaluatie van de personeelsbehoeften niet tot banenverlies zal leiden.

*
* *

De minister benadrukt dat de nieuwe communicatiemiddelen, waarover de overheid wenst te beschikken, weliswaar afdoende beveiligd zijn maar dat hij elk risico op ongeoorloofde inmenging wenst uit te sluiten. Daarom zullen de aangekondigde wijzigingen betreffende de werking van het Rijksregister van de natuurlijke personen aan de commissie ter Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer worden voorgelegd.

Met betrekking tot de geautomatiseerde stemming dient de technologische vooruitgang gevolgd te worden, enerzijds, en moeten de noodzakelijke maatregelen genomen worden om de bestaande ongerustheid ter zake weg te nemen, anderzijds. Aangezien een universitaire studie heeft aangetoond dat de ouderdom van de kiezer geen invloed heeft en het aantal blanco en ongeldige stemmen beslist niet toeneemt, kan men voorzichtig op de ingeslagen weg verdergaan. Hierbij wordt niet alleen rekening gehouden met de aanbevelingen van het college van deskundigen maar wordt — door het invoeren van het « *ticketing* »-systeem — tevens de mogelijkheid ingevoerd om een materiële controle uit te voeren.

Alhoewel in het kader van de terugkeer en de verwijdering van afgewezen asielzoekers de vrijwillige terugkeer — in samenwerking met de Internationale Organisatie voor Migraties — verreweg de voorkeur geniet, dienen noodzakelijkerwijze de gedwongen repatriëringen te worden opgevoerd zodat de ter zake geldende voorzieningen onverkort kunnen worden uitgevoerd.

Het elektronisch toezicht betreffende de veiligheid rond voetbalwedstrijden is het enige systeem dat ook op de dag van de wedstrijd het uitgevaardigde stadionverbod kan garanderen. Hierbij wordt gewezen op de mogelijkheid dat een persoon in voorverkoop tot vier toegangs-

toxicomanie s'est déplacée vers les zones rurales. Afin de pouvoir faire face à ce phénomène, il a été décidé d'accorder un traitement de faveur à ces zones dans le cadre de l'adoption des projets relatifs à la lutte contre les drogues.

La sécurité civile sera abordée d'une manière pragmatique, ce qui signifie que les instruments existants seront améliorés et que l'opérationnalité des services concernés sera accrue. Les zones de secours seront développées pour en faire des instruments utiles afin de réaliser — par exemple, par le biais d'achats communs — de meilleurs résultats opérationnels.

Dans le cadre de l'aide médicale urgente, il est assuré que l'évaluation des besoins en personnel ne donnera pas lieu à des pertes d'emplois.

*
* *

Le ministre souligne que les nouveaux moyens de communication dont les pouvoirs publics veulent disposer sont certes convenablement sécurisés mais qu'il tient à exclure tout risque d'ingérence. C'est la raison pour laquelle les modifications que l'on envisage d'apporter au fonctionnement du Registre national des personnes physiques seront soumises à la Commission pour la Protection de la Vie privée.

En ce qui concerne le vote automatisé, il faut, d'une part, suivre le progrès technologique et il faut, d'autre part, prendre les mesures nécessaires afin de dissiper l'inquiétude en ce domaine. Étant donné qu'une étude universitaire a montré que l'âge de l'électeur n'a aucune incidence et que le nombre de votes blancs et non valables n'augmente absolument pas, on peut poursuivre prudemment dans la voie dans laquelle on s'est engagé. À cet égard, il n'est pas seulement tenu compte des recommandations faites par le collège d'experts, mais on prévoit en outre la possibilité — par l'instauration du système du « *ticketing* » — d'effectuer un contrôle matériel.

Bien que, dans le cadre du retour et de l'éloignement des demandeurs d'asiles déboutés, ce soit le retour volontaire — en collaboration avec l'Organisation internationale pour les migrations — qui ait de loin la préférence, il est indispensable d'intensifier les rapatriements forcés, de manière à ce que les dispositions en vigueur puissent être pleinement exécutées.

La surveillance électronique concernant la sécurité lors des rencontres de football est le seul système qui puisse garantir le respect de l'interdiction de stade le jour même de la rencontre. À ce propos, l'intervenant attire l'attention sur la possibilité qu'une personne puisse

bewijzen kan aankopen indien de organisator bereid is het risico te dragen.

*
* *

De heer Duquesne verduidelijkt dat het niet zijn rol is om de vervuilde Kempense rivieren te saneren noch om in te staan voor de financiering van deze operatie. Hij heeft zich alleen ingespannen om de betrokken actoren te overtuigen om tot actie over te gaan. In deze context verwacht hij uiterlijk maart 2002 concrete resultaten.

De immigratie en het verlenen van asiel moeten met menselijkheid en begrip maar tevens met vastberadenheid benaderd worden. Ongeveer 90 % van de asielzoekers voldoet immers niet aan de gestelde voorwaarden. Aangezien er geen tweede regularisatieprocedure komt, dienen de afgewezen asielzoekers derhalve van het grondgebied verwijderd te worden. Hierbij wordt erop gewezen dat België één van de enige landen is die erin geslaagd zijn het aantal asielzoekers terug te dringen na de ontsporing die einde 2000 werd vastgesteld.

Wijzigingen in de asielprocedure zullen uitsluitend na rijp beraad worden doorgevoerd. Deze worden op Europees vlak immers al te vaak aangegrepen als alibi voor een weigering om gezamenlijk verder te gaan. Ingewikkelde asioldossiers zullen vanzelfsprekend niet binnen de 24 uur afgehandeld kunnen worden. Dit neemt echter niet weg dat dit voor eenvoudige dossiers wel mogelijk moet zijn.

Het is niet de bedoeling en materieel niet eens mogelijk om al de asielzoekers in gesloten centra onder te brengen. Slechts onder strikte voorwaarden en voor een beperkte tijd kan men in een dergelijk centrum worden opgenomen. Elke capaciteitsuitbreiding moet daarenboven aan de Ministerraad worden voorgelegd.

De uitvoering van de aanbevelingen van de *audit* betreffende de dienst Vreemdelingenzaken is volop aan de gang. Dit zal bijvoorbeeld leiden tot een verbeterde communicatie en bereikbaarheid van deze dienst.

Al de ministers van Binnenlandse Zaken van de Europese Unie worden met omzeggens dezelfde problemen geconfronteerd.

Er zal in het kader van de toekenning van visa geen lijst met gevoelige landen worden opgemaakt maar er zal vanuit de praktische ervaring gewerkt worden.

*
* *

De minister vervolgt met de mededeling dat er nu reeds ongeveer 120 van de 196 korpschefs benoemd werden.

acheter en prévente jusque quatre titres d'accès, si l'organisateur est prêt à prendre le risque.

*
* *

M. Duquesne précise que son rôle ne consiste pas à assainir les rivières polluées de Campine ni à financer cette opération. Il s'est contenté de convaincre les acteurs concernés de passer à l'action. Dans ce contexte, il attend des résultats concrets au plus tard en mars 2002.

Il convient de traiter l'immigration et l'octroi du droit d'asile en faisant preuve d'humanité et de compréhension, mais également de détermination. Quelque 90 % des demandeurs d'asile ne satisfont pas en effet aux conditions posées. Étant donné qu'il n'y aura pas de seconde opération de régularisation, les demandeurs d'asile déboutés doivent être éloignés du territoire. Il convient de souligner, à ce propos, que la Belgique est un des seuls États qui soit parvenu à réduire le nombre de demandes d'asile après les dérapages constatés à la fin de l'an 2000.

Toute adaptation de la procédure d'asile devra être mûrement réfléchie. Ces adaptations servent en effet trop souvent de prétexte, à l'échelle européenne, pour refuser de poursuivre une procédure commune. S'il est clair que les demandes d'asile complexes ne pourront pas être traitées en l'espace de 24 heures, il doit néanmoins pouvoir en être ainsi dans le cas de dossiers simples.

Le but n'est pas de placer tous les demandeurs d'asile dans des centres fermés. Ce serait d'ailleurs matériellement impossible. On ne peut être placé dans un tel centre qu'à des conditions strictes et pour une période limitée. Toute extension de capacité doit en outre être soumise au Conseil des ministres.

La mise en œuvre des recommandations de l'*audit* de l'Office des étrangers est actuellement en cours. Il en résultera notamment une meilleure communication et une meilleure accessibilité de ce service.

Tous les ministres de l'Intérieur de l'Union européenne sont confrontés à des problèmes pour ainsi dire identiques.

Dans le cadre de l'octroi de visas, il ne sera pas établi de liste de pays sensibles, mais l'on s'appuiera sur l'expérience pratique.

*
* *

Le ministre communique ensuite qu'environ 120 des 196 chefs de corps ont déjà été nommés.

Voor de evolutie inzake de bijzondere rekenplichtige wordt verwezen naar het debat dat in de schoot van de commissie gehouden werd naar aanleiding van de behandeling van de programmawet.

De federale sociale toelage voor de voormalige rijkswachters zal na twee jaar geëvalueerd worden. Dan zal de beslissing genomen om deze toelage in een algemeen systeem op te nemen of om dit te vereenvoudigen.

Wellicht zullen — in het licht van de bestrijding van het terrorisme — de bestaande mogelijkheden aan een evaluatie onderworpen worden. De nieuwe federale directie voor de openbare veiligheid zal instaan voor het beheer en de evaluatie van de globale informatiestroom die afkomstig is van de verschillende veiligheids- en inlichtingendiensten.

De Belgische bijdrage aan Europol blijft in feite ongewijzigd en kan — rekening houdende met zowel de personele als de materiële inbreng — niet klein genoemd worden.

Het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de invoering van de digitale identiteitskaart wordt in eerste instantie aan de commissie ter Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer voorgelegd. Er werden reeds elf pilootgemeenten aangeduid. In een tweede fase wordt de *hardware* aangekocht en in een derde fase wordt het geheel in de testzones geïmplementeerd. Indien het tijdschema gevolgd wordt, zal de derde fase in de loop van het tweede trimester van volgend jaar worden doorgevoerd.

De in het kader van de immigratie en het asiel genomen maatregelen mogen niet als uitsluitend repressief beschouwd worden. De meer dan 10 % aangenomen asielzoekers krijgt immers de nodige begeleiding om zich in de Belgische maatschappij te kunnen integreren.

De uitstekende resultaten hebben geleid tot de verlenging van de samenwerking met de Internationale Organisatie voor Migratie.

De regeling van de problematiek van de niet begeleide minderjarigen dringt zich op. Jongeren horen immers thuis in specifieke centra en niet in gesloten centra. Daarnaast verhoogt het hen automatisch toegang verlenen tot het grondgebied alleen maar het risico dat zij in prostitutienetwerken verdwijnen.

*
* *

De minister benadrukt dat de begroting voor de federale politie en de geïntegreerde werking werd opgesteld met toepassing van de nieuwe structuur en gebruik makende van de nieuwe terminologie hetgeen tot een aantal nieuwe groeperingen heeft geleid. Daarenboven kunnen alle gewenste verduidelijkingen en antwoorden zonder meer verstrekt worden.

En ce qui concerne la situation du comptable spécial, il est renvoyé au débat qui s'est tenu en commission lors de l'examen de la loi-programme.

L'allocation sociale fédérale pour les anciens gendarmes sera évaluée après deux ans. La décision de l'inscrire dans un régime général ou de la simplifier sera prise ultérieurement.

Les possibilités existantes seront peut-être soumises à une évaluation dans le cadre de la lutte contre le terrorisme. La nouvelle direction fédérale de la sûreté publique sera responsable de la gestion et de l'évaluation du flux d'informations global provenant des différents services de sûreté et de renseignements.

En ce qui concerne Europol, la contribution belge reste inchangée. Compte tenu de son apport en personnel et en matériel, elle ne peut pas être qualifiée de modeste.

Dans un premier temps, le projet d'arrêté royal relatif à l'introduction de la carte d'identité électronique sera soumis à la commission de protection de la vie privée. Onze communes pilotes ont déjà été désignées. Ensuite, le *hardware* sera acheté. Et enfin, le tout sera mis en œuvre dans les zones pilotes. Si le calendrier est respecté, la troisième phase se déroulera dans le courant du deuxième trimestre de l'année prochaine.

Les mesures prises dans le cadre de la politique d'immigration et d'asile ne peuvent pas être considérées uniquement comme répressives. Les demandeurs d'asile qui figurent dans les plus de 10 % de demandes acceptées, bénéficient en effet de l'accompagnement nécessaire pour pouvoir s'intégrer dans la société belge.

Les excellents résultats obtenus ont permis de prolonger la coopération avec l'Organisation internationale pour les Migrations.

Le règlement de la question des mineurs non accompagnés s'impose. Les jeunes doivent être placés dans des centres spécifiques et non dans des centres fermés. En outre, un accès automatique au territoire ne fait qu'augmenter le risque de voir ces jeunes disparaître dans des réseaux de prostitution.

*
* *

Le ministre souligne que le budget prévu pour la police fédérale et le fonctionnement intégré de celle-ci a été établi en application de la nouvelle structure et en faisant usage de la nouvelle terminologie, ce qui a conduit à la formation d'un certain nombre de nouveaux groupes. En outre, tous les éclaircissements et les réponses souhaités peuvent être simplement fournis.

Wel belangrijk is daarentegen de evolutie van dit budget van 49,7 miljard Belgische frank naar 57,2 miljard Belgische frank. Hierbij kan zeker niet voorbijgegaan worden aan de volgende *items* :

- de toename van de federale dotatie met ongeveer 4,5 miljard Belgische frank;
- de federale steun die met 800 miljoen Belgische frank toeneemt en op bijna 3 miljard Belgische frank gebracht werd;
- de stijging van de sociale bijdrage van de federale politie met ongeveer 1 miljard Belgische frank;
- de statuutgedreven meerkost van de federale politie bedraagt 1,1 miljard Belgische frank.

In tegenstelling tot de lokale politiezones kunnen de kosten voor de federale politie met grote nauwkeurigheid berekend worden.

Vanaf 1 april 2001 hebben zich meer dan 7 000 kandidaten aangemeld voor een functie als politieambtenaar. *In concreto* gaat het om 1 985 kandidaturen voor hulpagent, 4 998 kandidaturen voor het basiskader en 849 kandidaturen voor het officierenkader. In de verschillende politiescholen hebben vanaf dezelfde datum 1 044 personen, waarvan 296 vrouwen, de basisopleiding aangevat.

De algemene lineaire besparing werd ook op de voorliggende ontwerpen van begrotingen toegepast. Voor de personeels- en werkingkosten komt dit neer op een vermindering van 125 miljoen Belgische frank.

Het voor de bijsturing van de federale dotatie benodigde bedrag zal blijken uit de evaluatie van de lokale politie.

De kostprijs van een lid van de federale politie is onder meer ingevolge de ondertussen toegepaste indexering van 1 750 000 Belgische frank op 1 880 000 Belgische frank gebracht. De verschillende verschuldigde bijdragen doen dit bedrag oplopen tot 2 100 000 Belgische frank.

In beginsel dienen de lokale overheden met ingang van 1 januari 2002 in te staan voor de uitbetaling van de hen toegewezen rijkswachters uit de territoriale brigades. Aangezien op deze datum waarschijnlijk niet alle lokale politiezones zullen opgericht zijn, zal een aantal taken nog door federale politieambtenaren moeten uitgevoerd worden. In deze gevallen zal de federale overheid instaan voor hun vergoeding.

De eventuele inkomsten uit de federale steun voor taken tegen betaling worden ondergebracht in een algemeen fonds dat bestemd is voor allerhande ontvangsten.

*
* *

De minister van Binnenlandse Zaken meent dat er nog gesleuteld kan worden aan de grenzen van de

Le fait que ce budget passe de 49,7 milliards de francs belges à 57,2 milliards de francs belges revêt par contre de l'importance. On ne saurait à cet égard ignorer les points suivants :

- l'accroissement de la dotation fédérale de quelque 4,5 milliards de francs belges;
- le soutien fédéral, qui a été augmenté de 800 millions de francs belges à presque 3 milliards de francs belges;
- l'augmentation des cotisations sociales de la police fédérale d'environ 1 milliard de francs belges;
- le surcoût, inhérent au statut, de la police fédérale s'élève à 1,1 milliard de francs belges.

Contrairement à ceux afférents aux zones de police locales, les coûts afférents à la police fédérale peuvent être calculés avec une grande précision.

Depuis le 1^{er} avril 2001, plus de 7 000 candidats se sont présentés pour exercer une fonction de fonctionnaire de police. Concrètement, il s'agit de 1 995 candidatures à la fonction d'agent auxiliaire, de 4 998 candidatures pour le cadre de base et de 849 candidatures pour le cadre des officiers. Depuis la même date, 1 044 personnes, dont 296 femmes, ont entamé la formation de base dans les différentes écoles de police.

L'économie linéaire générale a également été appliquée aux projets de budget à l'examen. Cette économie équivaut à une réduction de 125 millions de francs belges pour les frais de personnel et de fonctionnement.

Le montant nécessaire en vue de l'adaptation de la dotation fédérale apparaîtra après l'évaluation de la police locale.

Entre autres par suite de l'indexation intervenue entre-temps, le coût d'un membre de la police fédérale est passé de 1 750 000 francs belges à 1 880 000 francs belges. Les diverses cotisations dues sur ce montant le font encore grimper à 2 100 000 francs belges.

En principe, les autorités locales paieront, à partir du 1^{er} janvier 2002, les gendarmes des brigades territoriales qui leur seront affectés. Étant donné qu'il est probable que toutes les zones de police locale ne seront pas constituées à cette date, certaines tâches seront encore accomplies par des fonctionnaires de police fédéraux. Dans ces cas, c'est le pouvoir fédéral qui prendra en charge leur rémunération.

Les recettes éventuelles de l'aide accordée par la police fédérale, moyennant paiement, en vue de l'accomplissement de certaines tâches seront versées à un fonds général destinées à recevoir des recettes de toutes natures.

*
* *

Le ministre de l'Intérieur estime que l'on peut encore apporter des modifications aux limites des zones de

hulpverleningszones. Alhoewel er nog reserves bestaan, blijken deze bij de professionele brandweerlieden sneller te verdwijnen dan bij de burgemeesters. Wel acht hij het opportuun om de brandweerzones rechtspersoonlijkheid te verlenen.

Er is geen sprake van een eventuele fusie tussen de Brandweer en de Civiele Bescherming. Er zal integendeel gestreefd worden naar een synergie tussen de beide diensten. Deze kan in een verder stadium zelfs tot Landsverdediging uitgebreid worden.

De resultaten van de werkgroepen worden ingewacht tegen het einde van dit jaar.

De vijf pilootzones inzake de risicoanalyse werden op volstrekt objectieve wijze aangeduid.

*
* *

De heer Duquesne stelt dat de bevolking uiterst gevoelig is voor de problematiek van de nucleaire vervuiling en een duidelijk antwoord verdient. Er moet dus op een afdoende manier worden aangetoond dat er al dan niet een probleem bestaat en in het bevestigende geval dient een oplossing te worden aangereikt.

Bij het vervangen van het zwaar materieel zal er moeten gedacht worden aan nieuwe of zelfs alternatieve financieringsvormen zoals bijvoorbeeld een deelname van de provincie of van de verzekeringssector.

Bepaalde elementen van de reële aanneembare meerkost zijn reeds gekend, andere zijn minder evident. De evaluatie van de 196 politiezones zal uitsluitend moeten geven.

*
* *

De minister wenst zo snel mogelijk de veiligheidsproblematiek, die de burger werkelijk bezighoudt, onder handen te nemen.

In het kader van de bescherming van de zelfstandigen lijkt het project « Télépolicie », dat in Koekelberg uitgetest wordt, hem bijzonder interessant.

*
* *

Ten besluite stelt de minister dat het in een rechtsstaat eenieder vrij staat om beroep in te stellen tegen een beslissing van de overheid. De middelen werden echter volgens een objectieve en wetenschappelijke norm verdeeld en zullen op een even objectieve manier geëvalueerd worden.

secours. Bien qu'il y ait encore des réserves, celles-ci disparaissent plus vite chez les pompiers professionnels que chez les bourgmestres. Il estime toutefois qu'il est opportun de doter les zones de secours de la personnalité juridique.

Il n'est pas question de fusion entre les services de protection contre l'incendie et la Protection civile. On s'efforcera au contraire de réaliser une synergie entre les deux services. Celle-ci pourra même, à un stade ultérieur, être étendue à la Défense nationale.

Les résultats des groupes de travail sont attendus pour la fin de cette année.

Les cinq zones pilotes pour l'analyse du risque ont été désignées de manière strictement objective.

*
* *

M. Duquesne fait observer que la population est extrêmement sensible à la problématique de la pollution nucléaire et qu'elle mérite de recevoir une réponse claire. Il faut donc démontrer de manière concluante qu'il existe ou non un problème et, dans l'affirmative, il faut proposer une solution.

Pour le remplacement du matériel lourd, il faudra envisager des formes de financement nouvelles, voire alternatives, comme une participation de la province ou du secteur des assurances.

Certains éléments du surcoût réel admissible sont déjà connus, tandis que d'autres sont moins évidents. L'évaluation des 196 zones de police devra fournir une réponse.

*
* *

Le ministre souhaite s'atteler le plus rapidement possible à la problématique de la sécurité, qui préoccupe réellement le citoyen.

Dans le cadre de la protection des indépendants, le projet « Télépolicie », qui est actuellement testé à Koekelberg, lui paraît extrêmement intéressant.

*
* *

En conclusion, le ministre déclare que, dans un État de droit, chacun est libre d'introduire un recours contre une décision des pouvoirs publics. Les moyens ont néanmoins été répartis selon une norme objective et scientifique et seront évalués d'une façon tout aussi objective.

3. Replieken

De heer Daniël Vanpoucke (CD&V) betreurt vooreerst dat de minister betreffende de transparantie van de ontwerpbegroting voor sectie 17 niet ten gronde antwoordt op zijn vraag waarom deze niet volgens het oogmerk maar volgens de economische aard van de middelen werd opgesteld. De spreker herinnert hierbij aan de opmerkingen van het Rekenhof bij de ontwerp-begroting 2001 van het departement Landsverdediging die eveneens op deze manier opgesteld was.

Vervolgens is hij bijzonder sceptisch ten opzichte van de verklaringen waarin de minister stelt dat al de meer-kosten voor de gemeenten door de federale overheid ten laste genomen worden.

Verder meent hij geen afdoende antwoord te hebben ontvangen op zijn aanvullende vragen inzake :

- de totale kostprijs van de federale politie;
- de daadwerkelijke aanwervingen voor de federale politie;
- het verschil tussen de 2 900 000 Belgische frank die per gedetacheerde lokale politieambtenaar wordt aangerekend en de bijdrage per voormalig rijkswachter die slechts 1 880 000 Belgische frank per persoon bedraagt;
- het begrotingsartikel dat aangewend dient te worden voor de uitbetaling van de voormalige rijkswachters uit de territoriale brigades die op 1 januari 2002 naar de lokale politie zijn overgeheveld, maar nog niet effectief aanwezig zijn;
- de bestemming van de inkomsten uit de door de federale politie verleende steun.

De voorzitter, de heer Paul Tant (CD&V), stelt vast dat het aantal asielzoekers over de jaren 1998 en 1999 lager lag dan nu.

Voorts informeert naar de juistheid van de geruchten als zou een aantal regularisatiedossiers aan een zogenaamde « tweede toets » onderworpen worden.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, benadrukt dat het Rekenhof geen enkele opmerking geformuleerd heeft.

De kosten ingevolge het statuut van de federale politie stijgen van 2,1 miljard Belgische frank tot 3,2 miljard Belgische frank. De kosten van de overgeheveldde rijkswachters stijgen van 1 naar 1,5 miljard Belgische frank.

Ten slotte wijst hij op de mogelijkheid dat de regularisatiecommissie omwille van zwaarwichtige redenen de regularisatie kan intrekken.

3. Répliques

M. Daniël Vanpoucke (CD&V) déplore tout d'abord qu'en ce qui concerne la transparence du projet de budget pour la section 17, le ministre ne réponde pas sur le fond à la question de savoir pourquoi ce projet de budget n'a pas été établi selon la destination, mais bien selon la nature économique des moyens. L'intervenant rappelle à cet égard les observations formulées par la Cour des comptes à propos du projet de budget 2001 du département de la Défense, qui avait également été établi de cette manière.

Il remet ensuite fort en doute les déclarations du ministre selon lesquelles tous les surcoûts pour les communes sont pris en charge par le pouvoir fédéral.

Pour le reste, il estime ne pas avoir reçu de réponse satisfaisante aux questions complémentaires qu'il a posées à propos :

- du coût total de la police fédérale;
- des recrutements effectifs pour la police fédérale;
- de la différence entre les 2 900 000 francs qui sont imputés par fonctionnaire détaché de la police locale et la contribution de 1 880 000 francs par ancien gendarme;
- de l'article budgétaire qui doit être pris en considération pour le paiement des anciens gendarmes des brigades territoriales qui sont transférés à la police locale au 1^{er} janvier 2002 mais qui ne sont pas encore présents effectivement;
- de l'affectation du produit de l'aide accordée par la police fédérale.

M. Paul Tant (CD&V), président, constate que le nombre de demandeurs d'asile pour les années 1998 et 1999 était inférieur au nombre actuel.

Pour le reste, il s'informe de l'exactitude des rumeurs selon lesquelles un certain nombre de dossiers de régularisation feraient l'objet d'une « deuxième épreuve ».

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, souligne que la Cour des comptes n'a formulé aucune observation.

Le coût découlant du statut de la police fédérale passe de 2,1 milliards de francs belges à 3,2 milliards de francs belges. Le coût des gendarmes transférés passe de 1 à 1,5 milliard de francs belges.

Il fait observer enfin que la commission des régularisations a la possibilité de retirer une régularisation, en raison de motifs graves.

III. — ADVIEZEN

De commissie geeft achtereenvolgens met 10 tegen 2 stemmen een ongunstig advies aan de amendementen nrs. 24 tot 26 van de heren Marcel Hendrickx, Paul Tant en Daniël Vanpoucke.

De commissie brengt met 10 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over de sectie 13 « ministerie van Binnenlandse Zaken » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002.

De commissie brengt met 10 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over de sectie 17 « Federale politie en geïntegreerde werking » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002.

*
* *

De rapporteur,

André FREDERIC

De voorzitter,

Paul TANT

III. — AVIS

La commission rejette successivement les amendements n^{os} 24 à 26 de MM. Marcel Hendrickx, Paul Tant et Daniël Vanpoucke par 10 voix contre 2.

La commission émet, par 10 voix contre 2, un avis favorable sur la section 13 — « Ministère de l'Intérieur » - du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002.

La commission émet, par 10 voix contre 2, un avis favorable sur la section 17 — « Police fédérale et fonctionnement intégré » — du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002.

*
* *

Le rapporteur,

André FREDERIC

Le président,

Paul TANT

ADVIES
over sectie 14 — Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jacques SIMONET**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting	159
II. Vragen en opmerkingen van de leden	160
III. Antwoorden van de heer minister Louis Michel ..	170
IV. Advies	174

AVIS
sur la section 14 — Affaires étrangères
et Commerce extérieur

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
M. **Jacques SIMONET**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif	159
II. Questions et observations des membres	160
III. Réponses de M. Louis Michel, ministre	170
IV. Avis	174

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Pierre Chevalier.

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Pierre Chevalier, Jef Valkeniers, Geert Versnick.
CD&V	Mark Eyskens, Herman Van Rompuy.
Agalev-Ecolo	Pieter De Crem, Claudine Drion, Leen Laenens.
PS	Yvon Harmegnies, Patrick Moriau.
PRL FDF MCC	Georges Clerfayt, Jacques Simonet.
Vlaams Blok	Guido Tassenhoye, Francis Van den Eynde.
SPA	Dirk Van der Maelen.
PSC	Jacques Lefèvre.
VU&ID	Ferdij Willems.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Stef Goris, Guy Hove, Martial Lahaye, Fientje Moerman.
Simonne Creyf, Luc Goutry, Marc Van Peel.
Mirella Minne, Fauzaya Talhaoui, Lode Vanoost.
José Canon, Jacques Chabot, Jean-Pol Henry.
Denis D'hondt, Josée Lejeune.
Roger Bouteica, Luc Sevenhans, John Spinnewijn.
Dalila Douifi, Fred Erdman.
Jean-Pierre Grafé, Raymond Langendries.
Danny Pieters, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

De kredieten die onder sectie 14 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor 2002 zijn opgenomen, alsmede de beleidsnota betreffende het buitenlands beleid (DOC 50 1448/004) zijn door uw commissie besproken op haar vergaderingen d.d. 28 en 29 november 2001.

De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) heeft meermaals geprotesteerd tegen het feit dat onvoldoende leden van de meerderheid aanwezig waren en dat het quorum maar werd gehaald dankzij de aanwezigheid van oppositieleden.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING

Na de krachtlijnen van de beleidsnota betreffende het buitenlands beleid voor het begrotingsjaar 2002 te hebben samengevat, heeft *de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken* de stand van zaken opgemaakt inzake zijn gezamenlijke missie van vorige week met de heren Solana (Hoog Vertegenwoordiger voor het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Europese Unie), Patten (Europees Commissaris voor Buitenlandse Betrekkingen) en Ajello (Speciaal gezant van de Europese Unie voor het gebied van de Grote Meren in Afrika).

Dankzij die missie kreeg de Europese trojka de gelegenheid poolhoogte te nemen inzake de problemen die bij de implementatie van de akkoorden van Lusaka rijzen. Zo hebben de Europese vertegenwoordigers twee gesprekken kunnen voeren met internationaal bemiddelaar Masire over de bemiddelingsmethode zelf.

Tijdens het bezoek van de missie aan Congo heeft de minister het initiatief genomen om aan het middenveld en aan de ongewapende oppositie — die bang zijn om bij de inter-Congolese dialoog te worden gemarginaliseerd — voor te stellen dat zij op 15 januari eerstkomend in Brussel zouden samenkomen voor een vergadering waaraan ook vertegenwoordigers van de diaspora zouden deelnemen, teneinde een gemeenschappelijk gespreksforum op te zetten.

Hoewel dit initiatief, dat ertoe strekt zoveel mogelijk positieve krachten te verenigen met het oog op de inter-Congolese dialoog, werd genomen zonder de heren Kabila en Masire vooraf te raadplegen, krijgt het voortaan toch de steun van die laatsten.

Terwijl de Europese trojka het op haar rondreis moeilijk heeft gehad in Zimbabwe, kon zij bij haar bezoek aan Angola op een meer welwillende houding rekenen. Het is dan ook te hopen dat de Angolese leiders — die overigens relatief gezien werden gespaard in het rapport dat onlangs bij de Veiligheidsraad is ingediend door het panel belast met een onderzoek naar de plundering van de natuurlijke rijkdommen van Congo — werkelijk een stabilisering van de Democratische Republiek Congo wensen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les crédits inscrits à la section 14 du projet de budget général des dépenses pour 2002, ainsi que la note de politique générale relative à la politique étrangère (DOC 50 1448/004), ont été examinés par votre commission lors de ses réunions des 28 et 29 novembre 2001.

À plusieurs reprises, *M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok)* a protesté contre le fait que la majorité n'était pas en nombre et que le quorum des présents n'était atteint que grâce à la présence de membres de l'opposition.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF

Après avoir résumé les lignes de force de la note de politique générale sur la politique étrangère pour l'année budgétaire 2002, *M. Louis Michel, vice premier ministre et ministre des Affaires étrangères*, a fait le point sur la mission menée la semaine précédente en Afrique centrale en compagnie de MM. Solana, Haut Représentant de l'Union européenne pour la politique extérieure, Patten, commissaire européen chargé des Relations extérieures, et Ajello, représentant spécial de l'Union européenne pour la région des Grands Lacs.

Cette mission a permis à la troïka européenne de prendre la mesure des problèmes se posant pour la mise en œuvre des accords de Lusaka. Ainsi, les représentants européens ont pu avoir deux entretiens avec le facilitateur Masire sur la méthode même de la facilitation.

Lors de l'étape congolaise de cette tournée, le ministre a pris l'initiative de proposer à la société civile et à l'opposition non armée — lesquelles redoutent d'être marginalisées dans le dialogue inter-congolais — de se réunir à Bruxelles le 15 janvier prochain, dans une conférence à laquelle participeraient également des représentants de la diaspora, de manière à pouvoir mettre en place une plate-forme commune.

Si cette initiative, qui vise à réunir le plus de forces positives possibles en vue du dialogue intercongolais, a été lancée sans consultation préalable de MM. Kabila et Masire, elle est cependant désormais appuyée par ces derniers.

Alors que l'étape zimbabwéenne de la tournée européenne a été difficile, la visite en Angola a permis de rencontrer une attitude plus positive. On peut dès lors espérer que les dirigeants angolais — au demeurant relativement épargnés dans le récent rapport déposé au Conseil de Sécurité par le panel chargé d'enquêter sur le pillage des richesses du Congo — souhaitent réellement la stabilisation de la RDC.

In Burundi moet de internationale gemeenschap thans druk uitoefenen op de rebellen en op wie hen steunt, opdat de implementatie van het akkoord van Arusha — dat kennelijk als een goed akkoord kan worden beschouwd — werkelijk een kans krijgt.

De rondreis omvatte ook een bezoek aan de basis van Kamina, waar de MONUC een operatie leidde met het oog op de identificatie van Rwandese rebellen. Volgens de MONUC zijn die mannen echte Rwandezers en hebben zij een militaire training gekregen. Gaat het daarom om degenen naar wie president Kagame verwijst wanneer hij zich bezorgd toont over mogelijke veiligheidsproblemen? Hij heeft in elk geval gevraagd dat de MONUC en de Gemengde Militaire Commissie een controle zouden kunnen verrichten. De trojka heeft president Kabila van dit verzoek in kennis gesteld. President Kagame heeft verklaard dat hij zijn troepen uit het Congolese grondgebied zou terugtrekken mocht die controle een bevredigend resultaat opleveren.

De Oegandese president Museveni, met wie de trojka eveneens een ontmoeting had, beklemtoont dat in de Democratische Republiek Congo geen sprake is van enig staatsgezag en dat zulks voor het buitenland onveiligheid veroorzaakt.

In het dossier betreffende Centraal-Afrika heeft de Belgische diplomatie het voornemen haar werk voort te zetten met het oog op een toenadering tussen de betrokkenen. Het is tevens onontbeerlijk dat ook de internationale gemeenschap, en heel in het bijzonder de Europese Unie, daarbij wordt betrokken. Er moet een gemeenschappelijk standpunt worden ingenomen, zodat Europa opbouwende steun kan verlenen.

Andere Europese leiders (de minister heeft in dat verband een ontmoeting gehad met mevrouw Short, die in de Britse regering verantwoordelijk is voor ontwikkelings-samenwerking) lijken eveneens voor die aanpak gewonnen te zijn.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Mark Eyskens (CD&V) stelt vast dat de ambities van het Belgische voorzitterschap en het belangrijke debat over de hervorming van de Unie waartoe het de aanzet wilde geven, enigszins op de achtergrond zijn gedrongen door de internationale crisis ingevolge de aanslagen van 11 september jongstleden. Bepaalde ontwikkelingen naar aanleiding van die crisis zouden evenwel onder de aandacht moeten worden gebracht om de Europese leiders « wakker te schudden » — wat de tekst opgesteld door de eerste minister met het oog op de Top van Laken helaas geenszins bewerkstelligt, zulks ondanks een over het algemeen steekhoudende analyse.

Men had onder meer moeten uitgaan van de vaststelling dat, om de euro te stabiliseren, een interstatelijke

Au Burundi, la communauté internationale doit maintenant faire pression sur les rebelles et sur ceux qui les soutiennent, de manière à donner une chance réelle à la mise en œuvre de l'accord d'Arusha, lequel semble pouvoir être considéré comme un bon accord.

La tournée a également inclu une visite à la base de Kamina où la MONUC menait une opération d'identification de rebelles rwandais. D'après la MONUC, ces hommes sont authentiquement rwandais et ils ont subi un entraînement militaire. S'agit-il pour autant de ceux auxquels le président Kagame fait référence, lorsqu'il exprime ses craintes sécuritaires? Il a en tout cas demandé que la MONUC et la commission militaire mixte puissent effectuer une vérification. La troïka a transmis cette demande au président Kabila. Le président Kagame a déclaré qu'au cas où cette vérification donnerait satisfaction, il retirerait ses troupes du territoire congolais.

Quant au président ougandais Museveni, également rencontré, il met l'accent sur l'absence d'État en RDC et sur l'insécurité extérieure qui en résulte.

Dans ce dossier de l'Afrique centrale, la diplomatie belge entend continuer son travail de rapprochement des acteurs en cause. Une plus grande implication de la communauté internationale, et tout particulièrement de l'Union européenne, est également indispensable. L'adoption d'une position commune est nécessaire, de manière à ce que l'Europe puisse apporter une aide positive.

D'autres dirigeants européens (le ministre a rencontré à ce sujet Mme Short, en charge de la Coopération au Développement au sein du gouvernement britannique) semblent gagnés à cette approche.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Mark Eyskens (CD&V) constate que les ambitions de la présidence belge et l'important débat sur la réforme de l'Union que celle-ci comptait lancer ont été quelque peu repoussés au second plan par la crise internationale ouverte par les attentats du 11 septembre dernier. Or, certaines des évolutions récentes résultant de cette crise devraient être mises en avant pour « réveiller » les dirigeants européens — ce que ne fait malheureusement pas le projet de texte rédigé par le premier ministre en vue du sommet de Laeken, malgré une analyse globalement pertinente.

Il aurait entre autres fallu faire une prémisse du constat que, pour stabiliser l'euro, une structure politique

politieke structuur noodzakelijk was geweest waarin de euro verankerd lag : het gebrek aan enig uitzicht op een politieke unie verklaart immers de voortdurende zwakte van de euro, die een staatloze munt is.

De aanslagen van 11 september en de gevolgen daarvan hebben jammer genoeg evenwel een andere leemte van de Unie op de voorgrond gebracht, te weten het gebrek aan een geloofwaardig gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (GBVB).

Aangezien de Unie in die materie geen gemeenschapsbeleid, maar een louter gemeenschappelijk beleid beoogt, is dat beleid zelfs niet eens geloofwaardig, en zal het dat ook niet zijn zolang een geloofwaardig EVDB ontbreekt. Maar zelfs de implementatie van een « *rapid reaction force* » moet kennelijk weer eens worden uitgesteld. Is het overigens niet schadelijk dit laatste te laten afhangen van de welwillendheid van de NAVO ?

In elk geval heeft het gebrek aan een EVDB tot gevolg dat de drijvende kracht achter de defensie buiten de Unie wordt gelegd — in dit geval bij het *de facto* opgerichte « *clubje* » van grote landen (een club die jammer genoeg werd geïnstitutionaliseerd op grond van het in Nice gehanteerde demografische criterium).

Gelet op de huidige internationale crisis acht de spreker het noodzakelijk, ter gelegenheid van de Top van Laken de opinie van alle Europeanen te vertolken met betrekking tot degenen die risico's hebben genomen bij de strijd tegen het terrorisme (te weten de Verenigde Staten en de Europeanen die zich bereid hebben verklaard troepen te zenden).

Op dat vlak meent de spreker dat de vastberadenheid lonend is geweest en dat de loop der gebeurtenissen de sombere vooruitzichten van de onheilsprofeten heeft afgezwakt. De Europese Raad zal die positieve vaststelling moeten onderstrepen, net zoals de positieve ontwikkeling van de in Doha aangeknoopte internationale economische betrekkingen.

Die verheugende vaststelling mag echter niet verhullen dat de strijd tegen het terrorisme lang zal duren. Wat zal op dat vlak de houding van België zijn, als de Amerikanen van nu af aan hun pijlen op andere landen richten (Irak, maar ook Soedan en Jemen) die ervan verdacht worden terroristische netwerken in huis te hebben. Zal België altijd instemmen met dat beleid ?

Het zou ook uiterst wenselijk zijn mocht de Europese Raad van Laken een uitspraak doen over de versnelling van de economische crisis als gevolg van de gebeurtenissen van 11 september en meer in het bijzonder over de gevolgen van de daling van de olieprijs. Die daling, die een hypothek legt op het herstel van Rusland, is immers catastrofaal.

Wat Congo betreft, (waar de spreker onlangs is geweest), rijzen vragen over zowel de goede trouw van president Kabila in de inter-Congolese dialoog als over de doeltreffendheid van de MONUC. Moet de internationale gemeenschap ook niet ingaan op de vraag van de

interétatique dans laquelle l'euro serait ancré est nécessaire : c'est en effet l'absence de perspective d'une union politique qui explique la faiblesse permanente de l'euro, devise sans État.

Les attentats du 11 septembre et leurs conséquences ont malheureusement mis en avant une autre lacune de l'Union, en l'occurrence l'absence d'une politique étrangère et de sécurité commune crédible (PESC).

Alors que ce n'est pas une politique communautaire mais une simple politique commune que l'Union vise à avoir en cette matière, cette politique n'est même pas crédible et ne le sera pas aussi longtemps que fera défaut une PESD crédible. Or, même la mise en place d'une « *rapid reaction force* » semble devoir être à nouveau reportée. Du reste, n'est-il pas pernicieux de faire dépendre celle-ci de la bonne volonté de l'OTAN ?

En tout cas, l'absence de PESD a pour conséquence d'installer la force motrice en matière de défense hors de l'Union — en l'occurrence dans le directoire des grands qui s'est institué *de facto* (directoire que le critère démographique retenu à Nice a malheureusement institutionnalisé).

S'agissant de la crise internationale actuelle, l'intervenant estime nécessaire d'exprimer, à l'occasion du sommet de Laeken, l'appréciation de tous les Européens envers ceux (les États-Unis et ceux des Européens qui se sont déclarés prêts à envoyer des troupes) qui ont pris des risques dans la lutte antiterroriste.

Sur ce plan, l'orateur estime que la détermination a été payante et que le cours des événements a infirmé les sombres prévisions des cassettes. Il appartiendra au Conseil européen de souligner ce constat positif, de même que l'évolution positive dans les rapports économiques mondiaux entamée à Doha.

Ce constat réjouissant ne doit toutefois pas occulter le fait que le combat contre le terrorisme sera long. Sur ce point, quelle sera l'attitude de la Belgique si les Américains dirigent désormais leur pression vers d'autres pays (l'Irak, mais aussi le Soudan et le Yémen) soupçonnés d'abriter des réseaux terroristes ? La Belgique se montrera-t-elle toujours solidaire de cette politique ?

Il serait également éminemment souhaitable que le Conseil européen réuni à Laeken s'exprime sur l'accélération de la crise économique résultant des événements du 11 septembre, et plus particulièrement sur les conséquences de la chute du prix du pétrole. Cette chute, qui hypothèque le rétablissement de la Russie, est en effet catastrophique.

S'agissant du Congo, où l'intervenant s'est rendu récemment, on peut s'interroger tant sur la foi réelle du président Kabila dans le dialogue intercongolais que sur l'efficacité de la MONUC. D'autre part, ne faudrait-il pas que la communauté internationale réponde aux deman-

Congolezen die erop staan dat ze bij de samenstelling van een geloofwaardige krijgsmacht worden geholpen en dat ze economisch worden begeleid ? De spreker was bij zijn recente bezoek zelf onder de indruk van de kwaliteit van de nieuwe Congolese generatie.

*
* *

De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) vindt dat de inleidende uiteenzetting van de minister over zijn verrichtingen getuigt van misplaatste zelfvoldoening.

Hij meent dat door de obsessie voor het « politiek correcte denken » dat eruit naar voren komt, de toepassing van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van de internationale verdragen van Genève van 12 augustus 1949 en de Protocolen I en II van 8 juni 1977, de hinderpalen tegen het buitenlands beleid dat de minister zou willen voeren integendeel heeft verveelvoudigd. De regering verkiest echter die evidentie te negeren, terwijl de wet effectief maar één keer is toegepast, met name ten aanzien van vier Rwandese beschuldigen — precies de enigen onder de volgens de wet van 1993 gelaakte personen die geen deel uitmaakten van de kaste van de machtigen ...

Met betrekking tot de Afghaanse crisis meent de spreker dat die zaak bepaald niet heeft bijgedragen tot een verbetering van de betrekkingen tussen enerzijds de Verenigde Staten en anderzijds de Europese Unie, en meer in het bijzonder België.

Hij staat ook kritisch tegenover het Afrikabeleid van deze regering : de desastreuze gevolgen ervan zouden ertoe moeten aanzetten er een einde aan te maken.

Dat oordeel geldt ook voor de rest van het Belgische buitenlandse beleid in zijn geheel, vooral als het gaat om gebieden die door conflicten zijn getroffen.

Zo kan het recente bezoek van het Belgische voorzitterschap in Israël moeilijk een succes worden genoemd ... De spreker pleit derhalve voor een ongetwijfeld minder ambitieus maar in ieder geval doeltreffender beleid.

*
* *

Mevrouw Leen Laenens (Agalev-Ecolo) stelt met voldoening vast dat de beleidsnota de fundamentele waarden van onze maatschappij weergeeft.

In verband met de strijd tegen het terrorisme dringt ze aan op een goede definitie van het verschijnsel. Het is bovendien van fundamenteel belang dat de VN in het beleid terzake een positieve inbreng doen.

Zij verheugt zich over de positieve bijdrage van het Belgische voorzitterschap tijdens de conferentie van Durban, die werd georganiseerd onder het beschermheerschap van de VN. Nu zou het wenselijk zijn er bij Mary

des des Congolais qui réclament qu'on les aide à se constituer une force armée crédible et qu'on leur fournisse un accompagnement économique ? Pour sa part, l'intervenant a été impressionné lors de sa récente visite sur le terrain par la qualité de la nouvelle génération congolaise.

*
* *

M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) estime que l'exposé introductif trace de l'action du ministre un bilan marqué d'une auto-satisfaction que l'intervenant juge déplacée.

Il estime pour sa part que, par l'obsession du « politiquement correct » qu'elle traduit, l'application de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des infractions graves aux conventions internationales de Genève du 12 août 1949 et aux Protocoles I et II du 8 juin 1977, a au contraire multiplié les obstacles à la politique étrangère que le ministre voudrait mener. Mais le gouvernement préfère nier cette évidence, alors que la loi n'a cependant été réellement appliquée qu'une seule fois, en l'occurrence à l'égard de quatre accusés rwandais — précisément les seuls, parmi les personnes incriminées sur la base de la loi de 1993, à ne pas faire partie de la caste des puissants ...

En ce qui concerne la crise afghane, l'intervenant estime que cette question n'a pas précisément contribué à améliorer les relations entre les États-Unis d'une part et l'Union européenne, et plus précisément la Belgique, d'autre part.

Il se montre également critique à l'encontre de la politique africaine du présent gouvernement : ses résultats désastreux devraient inciter à y mettre un terme.

Ce jugement s'étend du reste à la politique étrangère belge prise dans sa globalité, tout particulièrement lorsque sont en cause des régions affectées par un conflit.

Ainsi, la récente visite de la présidence belge en Israël peut difficilement être qualifiée de succès ... L'intervenant plaide dès lors en faveur d'une politique sans doute moins ambitieuse, mais en tout cas plus efficace.

*
* *

Mme Leen Laenens (Agalev-Ecolo) note avec satisfaction que la note de politique générale reflète les valeurs fondamentales de notre société.

S'agissant de la lutte contre le terrorisme, elle souligne l'importance d'une bonne définition du fait terrorisme. Il est en outre fondamental que l'ONU apporte une contribution positive dans la politique en la matière.

Elle se réjouit de l'apport positif qu'a eu la présidence belge lors de la Conférence de Durban organisée sous l'égide des Nations unies. Il serait maintenant souhaitable d'agir auprès de Mary Robinson de manière à ce que

Robinson op aan te dringen de definitieve tekst te laten goedkeuren, waardoor een Belgisch actieplan kan worden uitgewerkt.

Ook inzake conflictpreventie lijkt een actieve betrokkenheid van de VN noodzakelijk, zowel trouwens als van andere internationale instanties, zoals de OVSE. In dat kader vestigt de spreker de aandacht op het wetsvoorstel tot oprichting van een Centrum voor preventie van conflicten (DOC 50 1156/001), waarvan zij samen met Claudine Drion mede-indienster is. Zij wenst *in concreto* meer informatie te krijgen over de criteria die in aanmerking komen om een keuze te maken onder de projecten inzake conflictpreventie die door België worden gefinancierd.

Aangaande de Turkse kandidatuur voor het EU-lidmaatschap betwijfelt de spreker niet dat het Belgische voorzitterschap die kandidaatstelling op gelijke voet wil behandeld zien, maar zij vraagt de grootste omzichtigheid inzake de eerbiediging van de mensenrechten in dat land.

Met betrekking tot het conflict in het Nabije Oosten, waarvoor 2002 zeker een cruciaal jaar zal zijn, hoopt de spreker dat vooruitgang kan worden geboekt op twee vlakken : de erkenning van een Palestijnse Staat en een nieuwe evaluatie van het associatieakkoord tussen de Europese Unie en Israël.

In verband met Irak pleit de spreker ervoor dat rekening wordt gehouden met de tragische humanitaire situatie waarin de bevolking zich bevindt.

Wat Afghanistan betreft herinnert de spreker eraan dat de Kamer op 22 november jongstleden een resolutie heeft goedgekeurd waarin bijzondere aandacht wordt gevraagd voor de rechten van de Afghaanse vrouwen. Zij vraagt dat alles in het werk wordt gesteld om die eis tot zijn recht te laten komen, want het komt haar verontrustend voor dat de weinige vrouwen die in Bonn aanwezig zijn, de vrouwenbewegingen niet vertegenwoordigen.

Over de verbintenissen van de internationale gemeenschap inzake het klimaat wenst de spreker uitdrukkelijk een grotere betrokkenheid van de VS — waarvan de oproep tot solidariteit in verband met de antiterroristische coalitie eveneens in de andere richting moet werken.

Tot slot vraagt de spreker zich af of er wel voldoende middelen ter beschikking zijn gesteld om het imago van België te verbeteren.

*
* *

Na eraan te hebben herinnerd dat het debat over de begroting van Buitenlandse Zaken dit jaar in een bijzonder kader verloopt — het Belgische voorzitterschap heeft zijn verplichtingen — verklaart *de heer Jacques Simonet (PRL FDF MCC)* dat de geleidelijke verandering in de werkmethoden van de Unie en het cruciale ogenblik

le texte définitif puisse être adopté, ce qui permettra l'élaboration d'un plan d'action belge.

En matière de prévention des conflits également, une implication active de l'ONU apparaît nécessaire, de même d'ailleurs que de la part d'autres instruments internationaux comme l'OSCE. Dans le cadre de ce thème, l'intervenante attire l'attention sur la proposition de loi créant un Centre pour la prévention des conflits (DOC 50 1156/001), dont elle est co-auteur avec Mme Claudine Drion. De manière plus concrète, elle souhaite obtenir davantage d'informations sur les critères retenus pour le choix des projets de prévention des conflits qui bénéficient d'un financement belge.

Pour ce qui est de la candidature turque à l'Union européenne, l'intervenante ne remet pas en cause la volonté de la présidence belge de voir cette candidature traitée sur pied d'égalité, mais elle demande la plus grande vigilance vis-à-vis du respect des droits de l'homme par ce pays.

En ce qui concerne le conflit proche-oriental, pour lequel 2002 sera assurément une année cruciale, l'intervenante espère que des progrès pourront être engrangés sur deux terrains : la reconnaissance d'un État palestinien et la réévaluation de l'accord d'association conclu entre l'Union européenne et Israël.

S'agissant de l'Irak, l'intervenante plaide pour que soit prise en compte la tragique situation humanitaire dans laquelle se débat la population.

En ce qui concerne l'Afghanistan, l'intervenante rappelle l'adoption par la Chambre, le 22 novembre dernier, d'une résolution revendiquant une attention toute particulière pour les droits des femmes afghanes. Elle demande que tout soit mis en œuvre pour faire droit à cette demande, car il lui paraît préoccupant que les rares Afghanes présentes à Bonn n'y représentent pas les mouvements de femmes.

Pour ce qui est des engagements pris par la communauté internationale en matière de climat, l'intervenante exprime le ferme souhait d'une plus grande implication des États-Unis — dont l'appel aux valeurs de solidarité, invoquées à propos de la coalition anti-terroriste, doit également s'exercer dans l'autre sens.

Enfin, l'intervenante s'interroge sur les moyens mis en œuvre pour améliorer l'image de la Belgique : ne sont-ils pas insuffisants ?

*
* *

Après avoir rappelé que le débat concernant le budget des Affaires étrangères se déroule cette année dans un cadre particulier, présidence belge oblige, *M. Jacques Simonet (PRL FDF MCC), rapporteur*, déclare que le changement progressif des méthodes de travail au sein de l'Union et le moment crucial dans lequel la présidence

waarop België het EU-voorzitterschap heeft waargenomen, het werk van de regering en meer in het bijzonder de minister van Buitenlandse Zaken een uitzonderlijk belang geeft : als gevolg van het Verdrag van Nice, worden de externe opening en de interne hervorming van de Unie — of de uitbreiding en de verdieping — gevoerd in overleg, om Europa te laten vooruitgaan op de weg van de eenheid en de integratie.

Naast de geleide programma's omvat elk voorzitterschap een aantal onvoorziene omstandigheden : in dit geval hebben de aanslagen van 11 september voor het voetlicht gebracht dat het voor Europa nodig is het extern optreden van de Europeanen te coördineren en de ruimte van interne vrijheid te structureren. Die gebeurtenissen hebben echter de andere thema's van het Belgische voorzitterschap niet verhuld : door hun meerdimensionale gevolgen (gecoördineerde strijd tegen de economische achteruitgang, noodzaak om gemeenschappelijke standpunten te bepalen ten aanzien van de partners van de coalitie, noodzaak van een afstemming van de strafwetgevingen in de Europese Unie en van een versterking van de politieke en judiciële coördinatie) tonen aan dat een versterkte samenwerking tussen de verschillende lidstaten noodzakelijk is.

In verband met de grote prioriteiten die België voor zijn Europees voorzitterschap had vooropgesteld, verklaart de spreker dat op het stuk van het debat over de toekomst van Europa de verklaring van Laken op ambitieuze wijze de grondslagen zal moeten vaststellen van een nieuwe onderhandelingsronde die erop gericht is een institutioneel en politiek antwoord aan te reiken voor de opeenvolgende uitbreidingen van de Europese Unie, zonder zich te beperken tot de vier punten waartoe in Nice is beslist.

De spreker is verheugd over de manier waarop de besprekingen over de sociale dimensie van Europa gevorderd zijn.

Op het stuk van de bevordering van een economisch beleid dat een duurzame en tegelijk beter gecoördineerde en geïntegreerde groei waarborgt, wijst de spreker op de voortgang in verband met de drie aspecten van het fiscaal pakket, de goedkeuring van een gedragscode over de herverzekering van de luchtvaartmaatschappijen en de bepaling van een minimaal accijnstarief voor tabak. De belangrijke discussies over de fiscaliteit van de ondernemingen en het meten van de weerslag van de vergrijzing op de overheidsfinanciën maken deel uit van een langebaaninspanning die zal moeten worden voortgezet onder het Spaans voorzitterschap. Het belangrijkste feit in dat economisch beleid is echter de invoering van de euro op 1 januari : het gaat immers om een van de grote momenten van de Europese eenwording en men kan zich alleen maar verheugen over het succes dat het Belgische voorzitterschap heeft geogst bij de voorbereiding van de geslaagde invoering van de euro.

belge s'inscrivent donnent une importance exceptionnelle au travail réalisé par le gouvernement, et plus particulièrement par le ministre des Affaires étrangères : à la suite du Traité de Nice, l'ouverture externe et la refonte interne de l'Union — soit l'élargissement et l'approfondissement — sont menés de concert, pour faire progresser l'Europe sur la voie de l'unité et de l'intégration.

Au-delà des programmes planifiés, chaque présidence contient toutefois sa part d'imprévu : en l'occurrence, les attentats du 11 septembre ont souligné le besoin d'Europe pour coordonner l'action extérieure des Européens et structurer l'espace de sécurité intérieure. Ces événements n'ont cependant pas occulté les autres thèmes mis en avant par la présidence belge : par leurs effets multidimensionnels (lutte coordonnée contre le ralentissement économique, nécessité de déterminer des positions communes vis-à-vis des partenaires de la coalition, besoin d'un rapprochement des législations pénales au sein de l'Union et d'un renforcement de la coordination policière et judiciaire), ils illustrent les nécessités d'une coopération renforcée entre les différents États membres.

S'agissant des grandes priorités dans lesquelles la Belgique avait annoncé vouloir inscrire sa présidence européenne, l'intervenant déclare qu'en ce qui concerne le débat sur l'avenir de l'Europe, la déclaration de Laeken devra déterminer de façon ambitieuse les fondements d'un nouveau cycle de négociations destiné à apporter une réponse institutionnelle et politique aux élargissements successifs que va connaître l'Union, sans pour autant s'arrêter aux quatre points décidés à Nice.

En ce qui concerne la dimension sociale de l'Europe, l'intervenant salue la manière dont les discussions menées sur ce thème ont progressé.

Pour ce qui est de la promotion d'une politique économique assurant une croissance durable et en même temps mieux coordonnée et mieux intégrée, il relève les avancées enregistrées sur les trois volets du paquet fiscal, l'adoption d'un code de conduite sur la réassurance des compagnies aériennes et la fixation du taux d'accises minimal harmonisé sur le tabac. Quant aux importantes discussions sur la fiscalité des entreprises et la mesure de l'impact du vieillissement sur les finances publiques, elles participent d'un effort de longue haleine, qui devra se poursuivre sous la prochaine présidence espagnole. Le fait majeur dans le cadre de cette politique économique est toutefois la mise en circulation de l'euro au 1^{er} janvier prochain : il s'agit là en effet d'un des grands moments de la construction européenne, et on ne peut que se réjouir du succès récolté par la présidence belge dans la préparation de l'introduction réussie de l'euro.

Is wat de voortzetting van de totstandkoming van een geconsolideerde ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid betreft — wat ongetwijfeld een onderneming van lange adem is — de tijd niet rijp om de communautarisering te overwegen van de strafrechtelijke samenwerking en dus het bevoegdheidsgebied van het Europees Hof van Justitie uit te breiden? Door te voorzien in de procedure van medebeslissing zou tegelijkertijd het Europees Parlement daadwerkelijk kunnen worden betrokken bij die onderneming, wat het zou mogelijk maken de verplichtingen van eensgezindheid en de daaruit voortvloeiende blokkeringen te overstijgen.

De spreker wijst er in verband met de uitbreiding op dat de Europese Commissie van oordeel is dat het in Berlijn goedgekeurde pakket voldoende is om in 2004 tien landen op te nemen. Hij wenst echter dat de minister terzake duidelijkheid schept teneinde de financiële solventie van de Europese Unie te bevestigen. De onderhandelingen zelf konden dankzij het volgen van een strikte planning in een versneld tempo worden voortgezet en de spreker is van mening dat het criterium van de differentiatie en de effectieve capaciteit om het acquis toe te passen de sleutelgegevens moeten blijven in dit dossier.

Wat het EVDB betreft, herinnert de spreker eraan dat het voorzitterschap de inspanningen van de vorige voorzitterschappen moet voortzetten door ter gelegenheid van de Top van Laken te verklaren dat de Unie voortaan theoretisch inzetbaar is op het stuk van het crisisbeheer.

Terzake van de betrekkingen tussen de Europese Unie en Rusland merkt de spreker op dat de politieke dialoog tussen de tweede partners een grote diepgang blijkt te hebben, maar hij heeft vragen over de graad van de betrekkingen die inzake veiligheid tussen de Unie en Rusland zullen moeten worden aangeknoopt.

President Poetin heeft weliswaar verklaard dat hij een permanente structuur wenst om de veiligheidsvraagstukken in Europa te behandelen, maar het feit dat het om een constante van het Russische beleid gaat, roept op zijn minst één reflectie op: zou het niet beter zijn die veiligheidsaangelegenheden te behandelen binnen het Atlantisch Bondgenootschap, ook al blijkt daaruit een politieke afhankelijkheid ten aanzien van Washington?

De spreker herinnert er in verband met de Balkan aan dat het proces van Zagreb werd opgezet om de economische en politieke samenwerking in die regio te verbeteren. Het zal moeten worden voortgezet en de stabilisatie- en associatieakkoorden die zijn gesloten of binnenkort zullen worden gesloten, zullen aan de Staten die zijn voortgekomen uit het voormalige Joegoslavië de technische hulp en motivatie geven om de structurele hervormingen op economisch en politiek vlak door te voeren.

Wat onze zuid-mediterrane partners betreft, is de spreker verheugd over de ambitie van het proces van Barcelona, dat een instrument is van politieke en culturele dialoog en van technische samenwerking. De totstandkoming van een ruimte van horizontale economi-

En ce qui concerne la poursuite de la réalisation d'un espace consolidé de liberté, de sécurité et de justice — entreprise assurément de longue haleine — ne serait-il pas temps d'envisager la communautarisation de la coopération judiciaire pénale, en élargissant dès lors le champ de compétences de la Cour de justice? Du même coup, en prévoyant la procédure de co-décision, le Parlement européen pourrait être réellement associé à cette entreprise, ce qui permettrait de dépasser les contraintes de l'unanimité et les blocages qui en résultent.

Pour ce qui est de l'élargissement, l'intervenant relève que la Commission européenne juge suffisant pour intégrer dix pays en 2004 le paquet adopté à Berlin. Il souhaite toutefois que le ministre apporte des éclaircissements sur ce point, afin de confirmer la solidité financière de l'Union. En ce qui concerne les négociations elles-mêmes, pour lesquelles le suivi de la feuille de route a garanti jusqu'à présent un rythme soutenu, l'intervenant estime que le critère de différenciation et la capacité effective de mise en œuvre de l'acquis doivent continuer à être les éléments clés dans ce dossier.

En matière de PESD, l'intervenant rappelle que la présidence doit continuer les efforts des présidences antérieures en déclarant lors du Sommet de Laeken que l'Union est désormais théoriquement opérationnelle pour ce qui est de la gestion des crises.

Pour ce qui est des relations de l'Union avec la Russie, l'intervenant note que le dialogue politique entre les deux partenaires semble avoir trouvé une épaisseur considérable, mais il s'interroge sur le degré des relations en matière de sécurité qui devront être établies entre l'Union et la Russie.

Le président Poutine a certes émis le vœu d'une structure permanente pour traiter des questions de sécurité en Europe, mais le fait qu'il s'agisse là d'une constante de la politique soviétique appelle à tout le moins une réflexion: ne vaudrait-il pas mieux traiter ces matières de sécurité au sein de l'Alliance atlantique, même si cela traduit une dépendance politique vis-à-vis de Washington?

En ce qui concerne les Balkans, l'intervenant rappelle que le processus de Zagreb a été développé afin d'améliorer la coopération économique et politique dans la région. Il devra être poursuivi, et les accords de stabilisation et d'association qui ont été conclus ou sont en voie de l'être donneront aux États issus de l'ancienne Yougoslavie les aides techniques et la motivation pour mettre en œuvre des réformes structurelles sur le plan économique et politique.

Pour ce qui est de nos partenaires du sud de la Méditerranée, l'intervenant salue l'ambition du processus de Barcelone, instrument de dialogue politique et culturel et de coopération technique. La création d'un espace d'intégration économique horizontal entre les pays

sche integratie tussen de mediterrane landen zal de mogelijkheid bieden concreet gestalte te geven aan een relatie die niet altijd voldoende politieke aandacht krijgt.

Ten aanzien van Centraal-Afrika, dat een van de hoofdthema's is van het Belgisch buitenlands beleid, wordt een beleid van continuïteit gevoerd dat wordt ingegeven door een foutloze politieke wil die eindelijk zorgt voor de drie gegevens die bij de voorgaande pogingen ontbraken: de continuïteit die is ingegeven door de politieke wil en het systematisch weer op gang brengen van de initiatieven, de steun van onze Europese partners via de dialoog in de Raad Algemene Zaken, en de omzetting van dat politiek discours in concrete acties in het veld.

De spreker betreurt in verband met het Midden-Oosten dat de inspanningen van de Europese Unie mislukt zijn.

De spreker weet dat de ontwapening een van de pijlers van het Belgisch buitenlandbeleid blijft en hij betreurt dat het voorbije jaar slechts weinig vooruitgang werd geboekt; de Verenigde Staten hebben ongetwijfeld een belangrijke verantwoordelijkheid in die situatie, met een beleid dat erop gericht is elke doeltreffendheid van de multilaterale conventies te ontkennen.

Ten slotte erkent de spreker de draagwijdte van het werk van de minister en zijn inspanningen in verband met de Conferentie van Durban. Hij is verheugd dat dankzij de Conferentie en de voorbereidende regionale fora een consensus kon worden bereikt over een aantal principes.

*
* *

De heer Jef Valkeniers (VLD) is verontrust over de evolutie van de situatie in zuidelijk Afrika, meer in het bijzonder als gevolg van het conflict dat opduikt tussen de Europese Unie en president Mugabe van Zimbabwe. Volgens hem zijn die laatste en de uitpattingen van zijn regime verantwoordelijk voor de hopeloze situatie van Zimbabwe, een land dat nochtans veel troeven had. Hij betreurt dan ook dat andere Afrikaanse leiders het Zimbabwaanse regime blijven steunen.

De spreker protesteert met verontwaardiging tegen het standpunt van president Mbeki in verband met de aids-epidemie.

Hij vraagt dan ook dat zowel België als de Unie met meer vastberadenheid tegenover de presidenten Mugabe en Mbeki zouden handelen.

Hij kreeg voorts graag een aantal preciseringen over het onderhoud dat tussen president Mugabe en de Europese trojka heeft plaatsgevonden. Overweegt men voortaan strafmaatregelen te nemen? Zo ja, welke? Werd het aanwenden van die mogelijkheid met de OAE of met president Mbeki besproken? Is de Unie voorts nog steeds bereid om de onteigende eigenaren compensaties te ge-

méditerranéens permettra de concrétiser une relation qui ne dispose pas toujours de suffisamment d'attention politique.

Quant à l'Afrique centrale, sujet majeur de la politique étrangère belge, elle est l'objet d'une politique de continuité, portée par une volonté politique sans faille qui apporte enfin les trois éléments qui manquaient aux tentatives antérieures: la continuité portée par la volonté politique et la relance systématique des initiatives, l'appui de nos partenaires européens à travers le dialogue instauré au Conseil Affaires générales, et la traduction de ce discours politique en actions concrètes sur le terrain.

En ce qui concerne le Moyen-Orient, l'intervenant regrette que les efforts de l'Union n'aient pas été couronnés de succès.

Enfin, sachant que la question du désarmement reste l'un des piliers de la politique étrangère belge, l'intervenant déplore que peu de progrès aient pu être enregistrés lors de l'année écoulée; les États-Unis portent certes une lourde responsabilité dans cette situation, avec une politique qui tend à nier toute efficacité aux conventions multilatérales.

Enfin, l'intervenant salue la portée du travail accompli par le ministre et ses efforts concernant la Conférence de Durban. Il se réjouit que la Conférence et les forums régionaux préparatoires aient permis de rassembler un consensus sur un certain nombre de principes.

*
* *

M. Jef Valkeniers (VLD) s'inquiète de l'évolution de la situation en Afrique australe, tout particulièrement à la suite du conflit qui se dessine désormais entre l'Union européenne et le président Mugabe du Zimbabwe. Pour sa part, il tient ce dernier et les exactions commises par son régime pour responsables de la situation désespérée que connaît désormais le Zimbabwe, pays qui disposait pourtant de nombreux atouts. Il déplore dès lors le soutien persistant apporté au régime zimbabwéen par d'autres dirigeants africains.

L'orateur s'insurge par ailleurs contre la position du président Mbeki vis-à-vis de l'épidémie de sida.

Il demande dès lors que tant la Belgique que l'Union agissent avec davantage de détermination vis-à-vis des présidents Mugabe et Mbeki.

Il demande par ailleurs des précisions sur l'entrevue qui a eu lieu entre le président Mugabe et la trojka européenne. Des sanctions sont-elles désormais envisagées? Si oui, lesquelles? Le recours à cette possibilité a-t-il été discuté avec la direction de l'OUA ou avec le président Mbeki? L'Union est-elle par ailleurs toujours prête à fournir des compensations aux

ven ? Moet verder niet worden overwogen om die subsidies rechtstreeks aan de onteigende landbouwers te storten, in plaats van dat langs de Zimbabwaanse overheid om te doen ? Zo in Zimbabwe verkiezingen worden gehouden, overweegt de Unie dan om Europese waarnemers te sturen ?

*
* *

Mevrouw Claudine Drion (Agalev-Ecolo) is verheugd over het feit dat de minister in zijn uiteenzetting voor de Algemene Vergadering van de VN, heeft onderstreept dat de strijd tegen het terrorisme niet ten koste van de eerbiediging van de individuele vrijheden mag worden gevoerd.

Zij spreekt de hoop uit dat de tegen het terrorisme gerichte coalitie behaalde resultaten, duurzaam zullen zijn; in de huidige omstandigheden lijkt het haar evenwel niet mogelijk een uitbreiding van de militaire operaties naar andere landen te overwegen. In dat verband wijst zij erop dat de Belgische regering haar deelname aan de internationale coalitie aan duidelijke voorwaarden heeft gekoppeld. Het is trouwens in dat raam dat de initiatieven kaderden die de trojka op tal van internationale missies heeft genomen; die actie kan als zeer positief worden aangemerkt.

De spreekster vraagt zich voorts af welke economische diplomatie België voornemens is te voeren. Zij merkt op dat alle actoren er wel voor pleiten om voortaan alles op wereldschaal te bekijken, maar dat zulks niet belet dat men nog niet heeft aangetoond dat de liberalisering van het handelsverkeer automatisch tot ontwikkeling zouden leiden. Daarom blijft het absoluut nodig vooraf een evaluatie te maken van de resultaten die het destijds gesloten akkoord van Marrakech hebben gesorteerd.

De spreekster merkt op dat de Conferentie over de financiering van de ontwikkeling die in maart 2002 in Monterrey onder de auspiciën van de VN zal worden gehouden, moet worden beschouwd als de volgende etappe in de globalisering.

In de wetenschap dat een tussentijds rapport over dat dossier werd opgesteld, hoopt zij dat de Verklaring van Laken daar melding van zal maken. Persoonlijk verheugt zij zich inzonderheid over de conclusies die in dat verband over de belastingheffing op financiële verrichtingen werden getrokken.

*
* *

De heer Patrick Moriau (PS) vindt het jammer dat Europa ervoor heeft gekozen om de uitbreiding boven de verdieping te laten prevaleren. Elke dag wordt duidelijker tot welke gevolgen die beslissing leidt (ter illustratie zij

propriëtaire expropriés ? Du reste, ne faudrait-il pas envisager de verser directement ces subsides aux fermiers expropriés, plutôt que via l'intermédiaire des autorités zimbabwéennes ? Le président Mugabe verrait-il par ailleurs se renouveler son mandat électoral ? En cas d'élections au Zimbabwe, l'Union envisage-t-elle d'envoyer des observateurs européens ?

*
* *

Mme Claudine Drion (Agalev-Ecolo) salue le fait que, lors de son exposé devant l'Assemblée générale de l'ONU, le ministre ait souligné que la lutte contre le terrorisme ne devait pas être menée aux dépens du respect des libertés individuelles.

Elle exprime l'espoir que les résultats obtenus par la coalition anti-terroriste seront durables; dans les circonstances actuelles il ne lui paraît toutefois pas possible d'envisager l'extension des opérations militaires vers d'autres pays. Elle rappelle à ce sujet que le gouvernement belge a mis des conditions claires à sa participation à la coalition internationale. C'est au demeurant dans ce cadre que s'est située l'action de la troïka à l'occasion de plusieurs missions internationales; cette action peut être jugée très positivement.

L'intervenante s'interroge par ailleurs sur la diplomatie économique qu'entend mener la Belgique. Elle fait observer que, si tous les acteurs prônent désormais l'encadrement de la mondialisation, on n'a cependant pas encore prouvé que la libéralisation des échanges commerciaux débouchait automatiquement sur le développement. Pour cette raison, une évaluation préalable des résultats de l'accord signé jadis à Marrakech reste indispensable.

L'intervenante fait observer que la Conférence sur le financement du développement qui sera organisée en mars prochain à Monterrey sous l'égide des Nations unies doit être perçue comme la prochaine étape de la mondialisation.

Sachant qu'un rapport intérimaire a été produit sur ce dossier, elle espère qu'il en sera fait mention dans la déclaration de Laeken; pour sa part, elle se réjouit particulièrement des conclusions tirées en ce qui concerne la taxation des opérations financières.

*
* *

M. Patrick Moriau (PS) regrette que l'Europe ait choisi de privilégier l'élargissement aux dépens de l'approfondissement; les conséquences de cette décision sont maintenant tous les jours plus apparentes (que l'on songe

verwezen naar het directorium van de groten dat zonet tweemaal bijeengekomen is) en zij staan haaks op wat het Belgisch Parlement terzake had gewenst.

De spreker heeft daarentegen niets dan lof voor de wijze waarop het Belgische voorzitterschap pogingen onderneemt om het debat met de civiele samenleving en de transparantie van de instellingen te bevorderen. Voorts wenst hij dat de basisteksten van de Unie « bijgestuurd » kunnen worden en dat het Handvest van de grondrechten een centraal element wordt, met afdwingbare kracht.

Wat de eindbalans van het Belgische voorzitterschap betreft, toont de spreker zich gematigd : hij betreurt immers dat een feitelijk directorium is ontstaan alsmede de manier waarop het voorzitterschap soms min of meer werd genegeerd. Hij betreurt tevens dat in het dossier inzake het Midden-Oosten blijkbaar geen enkel positief resultaat is kunnen worden gehaald. Ten opzichte van Centraal-Afrika heeft het voorzitterschap daarentegen een zeer concrete rol gespeeld, waarover men zich alleen maar kan verheugen.

In verband met de aanslagen van 11 september en met de gevolgen ervan, herhaalt de spreker dat België solidair is met de Amerikaanse bevolking. Hij verbaast zich er evenwel over dat, toen een coalitie werd gesmeed om het terrorisme te bestrijden, geen enkel punt van kritiek werd geuit op Saudi-Arabië, noch op de rol die dat land in de financiering van het Al Queda-netwerk heeft gespeeld.

Voorts is het zaak geen al te voortvarend optimisme ten toon te spreiden : in de wetenschap dat de netwerken die zich bezighouden met de verkoop van gevaarlijke wapens wel degelijk bestaan, is het duidelijk dat de strijd tegen het terrorisme nog lang niet gestreden is.

De manicheïstische kijk waarvan de Amerikaanse president inzonderheid in het Irakese dossier blijk geeft, baart de spreker voorts zorgen : tegen heug en meug vasthouden aan de logica van het economisch embargo, met alle tragische gevolgen van dien op menselijk vlak, kan alleen maar schaamtegevoelens opwekken.

Geconfronteerd met de oorlogstaal die de nieuwe Amerikaanse regering spreekt, verklaart de spreker dat hijzelf noch de partij waartoe hij behoort, dat gevoel van zinnen op weerwraak kunnen delen. Zij zijn integendeel de mening toegedaan dat het antwoord op het terroristische gevaar moet impliceren dat men zoekt naar duurzame oplossingen voor de al te talrijke factoren van instabiliteit die in de wereld aanwezig zijn.

Die vaststelling moet de Europeanen in elk geval ertoe aanzetten om zo snel mogelijk en zo efficiënt mogelijk het EVDB uit te voeren.

Het dossier van de Balkan, waar de toestand zeer zorgwekkend blijft, zal die analyse in elk geval niet tegenspreken.

Wat het toezicht op en de vermindering van de wapens betreft, is het hoogst wenselijk dat België verder de rol blijft spelen die voor ons land op de Conferentie van

au directoire des grands qui vient de se réunir par deux fois) et elles vont à l'opposé de ce qu'aurait souhaité le Parlement belge.

L'intervenant salue en revanche la manière dont la présidence belge tente de promouvoir le débat avec la société civile et la transparence des institutions. Il souhaite par ailleurs que les textes fondateurs de l'Union puissent être « retraités » et que la Charte des droits fondamentaux devienne un élément central doté d'une valeur contraignante.

Sur le bilan à tirer de la présidence belge, l'intervenant se montre mitigé : il déplore en effet l'émergence d'un directoire de fait et la manière dont la présidence s'est trouvée quelquefois plus ou moins ignorée. Il regrette également qu'aucun résultat positif ne semble avoir pu être enregistré dans le dossier du Moyen-Orient. La présidence a en revanche joué vis-à-vis de l'Afrique centrale un rôle très concret, dont on ne peut que se réjouir.

S'agissant des attentats du 11 septembre et de leurs conséquences, l'intervenant réitère la solidarité de la Belgique avec la population américaine. Il s'étonne toutefois que la constitution de la coalition anti-terroriste ne se soit pas accompagnée de la moindre critique vis-à-vis de l'Arabie saoudite et de son rôle dans le financement du réseau Al Qaida.

Du reste, il ne faudrait pas verser dans un optimisme prématuré : sachant que les réseaux s'occupant de ventes d'armes dangereuses existent bel et bien, il est clair que la lutte contre le terrorisme est loin d'être terminée.

L'orateur s'inquiète par ailleurs des conséquences de la vision manichéenne du président américain, surtout vis-à-vis du dossier irakien : poursuivie envers et contre tout, la logique de l'embargo économique avec ses conséquences humanitaires tragiques suscite un sentiment de honte.

Dès lors, face au discours guerrier des nouvelles autorités américaines, l'intervenant déclare que ni lui ni le parti auquel il appartient ne peuvent partager cette volonté revancharde. Ils estiment au contraire que la réponse au péril terroriste doit inclure la recherche de solutions durables aux trop nombreux facteurs d'instabilité présents dans le monde.

Ce constat doit en tout cas inciter les Européens à mettre en œuvre la PESD le plus rapidement possible et de la manière la plus efficace possible.

Le dossier des Balkans, où la situation reste très préoccupante, n'infirmera certes pas cette analyse.

En matière de contrôle et de réduction des armements, il est extrêmement souhaitable que la Belgique poursuive le rôle qui avait été le sien à l'occasion de la Conférence

Ottawa was weggelegd. In verband met dat dossier informeert de spreker naar de stand van zaken in de kwestie van de anti-hanteerbaarheidsmechanismen van de anti-personenmijnen.

Wat Centraal-Afrika betreft, moet men zich verheugen over de bemiddelingsrol die België en voortaan ook de Europese Unie hebben gespeeld. Men moet er verder voor blijven ijveren dat de Unie voor die wereldregio een gemeenschappelijk beleid uitstippelt.

De spreker vraagt voorts een aantal preciseringen over de formules die op het vlak van de preventieve diplomatie werden overwogen.

Na de relatieve mislukking van de jongste missie van de Europese trojka, vraagt hij zich ook af welk beleid in het Midden-Oostendossier moet worden gevoerd.

Welk standpunt neemt Europa voorts in ten opzichte van het embargo dat Cuba opgelegd kreeg, als men weet dat de Algemene Vergadering van de VN de lidstaten heeft verzocht om niet deel te nemen aan het embargo dat de Amerikanen voorstaan ?

Hoe staat het, na de mislukking van het Ierse referendum, met het dossier van de goedkeuring van het Verdrag van Nice ?

Tot slot pleit de spreker voor een meer menselijke globalisering, waarin ook plaats is voor solidariteit. Hoe het ook zij, er moet meer worden gedaan dan wat in Doha tot stand kwam, ook al heeft de minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken er een positieve rol gespeeld.

*
* *

Wat de internationale strijd tegen het terrorisme betreft, deelt *de heer Guido Tastenhoye (Vlaams Blok)* de verklaringen die de heer Eyskens terzake heeft afgelegd (zie boven). Hij wijst er evenwel op dat de CD&V niet heeft gepleit voor een groter Belgisch engagement in Afghanistan. Wil België evenwel een inspanning leveren die vergelijkbaar is met die van de buurlanden, dan zou ons land — waarvoor, gelet op zijn aanwezigheid in de NAVO, een plicht tot solidariteit geldt — tussen 400 en 500 mensen ter beschikking moeten stellen van de anti-terreur coalitie tegen het Taliban-regime in Afghanistan en het Al Qaeda-netwerk, een inspanning die vergelijkbaar is met wat Duitsland doet. Als men echter weet dat de Belgische regering elke militaire deelname heeft geweigerd, ligt het in de lijn der verwachtingen dat het feit om die aan bondgenoten verschuldigde solidariteit niet te betuigen, schadelijke gevolgen zal hebben voor het internationale imago van ons land.

Wat de EU-uitbreiding betreft, vreest de spreker dat de toetreding van een tiental kandidaat-landen vanaf 2004 een vlucht vooruit is, die door de publieke opinies als uiterst nefast zal worden gepercipieerd. Het Vlaams Blok pleit voor een gefaseerde uitbreiding, in eerste instantie

d'Ottawa. Sur ce dossier, l'intervenant demande où en est la question des dispositifs anti-manipulation des mines antipersonnel.

Pour ce qui est de l'Afrique centrale, il faut se réjouir du rôle de médiation joué par la Belgique et désormais aussi par l'Union européenne. L'effort doit être poursuivi pour que l'Union ait une politique commune européenne pour cette région du monde.

L'intervenant demande par ailleurs des précisions sur les formules envisagées en matière de diplomatie préventive.

Il s'interroge aussi sur la politique à mener sur le dossier proche-oriental, après le relatif échec de la récente mission de la troïka européenne.

Quelle est par ailleurs la position européenne vis-à-vis de l'embargo imposé à Cuba, sachant que l'Assemblée générale de l'ONU a demandé aux États membres de refuser le boycott prôné par les Américains ?

Comment se présente le dossier de la ratification du Traité de Nice après l'échec du référendum irlandais ?

Enfin, l'intervenant plaide pour une humanisation de la mondialisation, dans un cadre de solidarité. En tout état de cause, il faudra faire davantage que ce qui a été fait à Doha, même si la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères y a joué un rôle positif.

*
* *

En ce qui concerne le combat international contre le terrorisme, *M. Guido Tastenhoye (Vlaams Blok)* se rallie aux déclarations faites par M. Eyskens (*cf. supra*) — tout en relevant que le CD&V s'est abstenu de plaider pour un plus grand engagement belge en Afghanistan. Or, pour que son effort soit comparable à celui de ses voisins — à celui de l'Allemagne, par exemple —, la Belgique — tenue à un devoir de solidarité par sa présence dans l'OTAN — devrait mettre de 400 à 500 hommes à la disposition de la coalition anti-terroriste rassemblée contre le régime taliban d'Afghanistan et le réseau Al Qaïda. Sachant que le gouvernement belge a refusé toute participation militaire, on peut s'attendre à ce que cette rupture de la solidarité due à des alliés ait des conséquences dommageables sur le plan de l'image internationale du pays.

En ce qui concerne l'élargissement, l'intervenant craint que l'entrée d'une dizaine de pays candidats dès 2004 ne constitue une fuite en avant, qui aura un effet désastreux sur les opinions publiques. Le *Vlaams Blok* est favorable à un élargissement progressif, qui commence-

met die landen die daar sociaal-economisch en politiek klaar voor zijn.

*
* *

De heer Ferdy Willems (VU&ID) wijst op een aantal uitermate positieve punten in de door de Belgische diplomatie ondernomen actie : het beleid ten opzichte van het Midden-Oosten, het engagement voor Centraal-Afrika en de analyse van de toestand in Rusland. Meer algemeen verheugt hij zich erover dat België, door die actie, opnieuw een plaats op het internationale forum heeft verworven.

Het ten opzichte van Turkije en Saudi-Arabië gevoerde beleid beoordeelt hij daarentegen als zeer negatief; dat geldt tevens voor de louter formele oproep om tot een betere wereldorde te komen.

III. — ANTWOORDEN VAN DE HEER MINISTER LOUIS MICHEL

— De gevolgen van de gebeurtenissen van 11 september

Zoals bekend hebben België en Europa de VS onmiddellijk hun solidariteit betuigd. De voorwaarden van die solidariteit werden evenwel reeds in bijzonderheden toegelicht en er mag niet aan worden getornd. Zo is het onaanvaardbaar dat de VS hun offensief zonder enig bewijs zouden uitbreiden tot andere landen dan Afghanistan. Ondanks haar medelijden en solidariteit met de slachtoffers van de aanslagen op Manhattan en het Pentagon zou onze bevolking het daar immers niet mee eens zijn.

Het ware ten andere niet wenselijk dat Europa overal blindelings de Verenigde Staten zou volgen want ons continent heeft zijn eigen waarden die het voorop moet stellen om zijn extern beleid te valoriseren.

De minister is het daaromtrent niet helemaal eens met de al te negatieve visie van sommige sprekers op de houding van de Europese Unie sinds 11 september. Hij benadrukt in dat verband dat Europa erin geslaagd is een gemeenschappelijk standpunt te handhaven. De diverse « minitopontmoetingen » waren weliswaar een spijtige episode die het krediet en de eenheid van Europa geen goed heeft gedaan, maar het valt toch op dat niet alle Europese « kleintjes » onder de lidstaten zich hebben beklaagd over de houding van de « groten » ...

Men kan er niet omheen dat het falen van de grote Staten in het dossier van de militaire actie in Afghanistan vooral te wijten is aan het ontbreken van een Europese defensie. Het is dan ook hoog tijd dat het Europees verdedigings- en defensiebeleid (EVDB) operationeel wordt

rait par ceux de ces pays qui sont prêts sur le plan socio-économique et politique.

*
* *

M. Ferdy Willems (VU&ID) relève un certain nombre de points très positifs dans l'action de la diplomatie belge : la politique vis-à-vis du Moyen-Orient, l'engagement pour l'Afrique centrale et l'analyse de la situation en Russie. Sur un plan plus général, il se réjouit que, par cette action, la Belgique existe à nouveau sur la scène internationale.

Il émet en revanche un jugement négatif sur la politique menée vis-à-vis de la Turquie et de l'Arabie saoudite, ainsi que sur le caractère purement conventionnel de l'appel à un meilleur ordre mondial.

III. — RÉPONSES DE M. LOUIS MICHEL, MINISTRE

— Les conséquences des événements du 11 septembre

Il faut réitérer ici la solidarité que la Belgique et l'Europe ont immédiatement exprimée vis-à-vis des États-Unis. Les conditions encadrant cette solidarité ont toutefois déjà été largement détaillées, et cette conditionnalité doit être maintenue : il ne serait pas acceptable que les États-Unis élargissent sans preuve leur attaque à d'autres pays. Un tel développement ne serait en effet pas accepté par notre population, malgré la compassion et la solidarité dont celle-ci a fait preuve vis-à-vis des victimes américaines.

Du reste, il ne serait pas souhaitable que l'Europe suive aveuglément les États-Unis sur tous les terrains; elle possède en effet ses propres valeurs, qu'elle doit mettre en avant pour donner à sa politique étrangère une valeur ajoutée.

En l'occurrence, le ministre ne partage pas tout à fait la vision par trop négative de certains intervenants quant à l'attitude de l'Union européenne depuis le mois de septembre. Il met en avant le fait que l'Europe est parvenue à maintenir un point de vue européen commun. Certes, la réunion de « mini-sommets » a constitué un épisode regrettable, qui a porté atteinte au crédit de l'Europe et à son unité. Mais il faut observer que tous les « petits » parmi les États membres ne se sont pas plaints de l'attitude des « grands » ...

Il est maintenant impératif de tirer les conséquences de la carence à laquelle renvoie l'attitude des grands États dans le dossier de l'action militaire en Afghanistan : c'est l'absence d'une défense européenne. Il faut dès lors que la PESD devienne opérationnelle le plus rapidement pos-

en dat Europa voldoende militaire slagkracht krijgt om een grotere internationale rol te kunnen spelen.

Dat het op sommige gebieden wat sneller zou kunnen, neemt niet weg dat reeds een flink stuk weg is afgelegd : niettegenstaande het GBVB nog geen drie jaar bestaat, kan Europa thans als een alzijdig medespeler op de voorgrond treden. Hoog vertegenwoordiger Solana heeft op dat gebied een zeer positieve rol gespeeld en men kan meer dan ooit zeggen dat « Europa marcherend vooruitgaat ». De Unie heeft immers een uitwendig profiel gekregen, maar zij mag niet de pretentie hebben een grootmacht te worden die in wezen vergelijkbaar zou zijn met de Verenigde Staten : Amerika op alle gebieden slaafs navolgen zou een enorme vergissing zijn.

De minister is het bijgevolg oneens met de analyse als zou Europa niet hebben meegeteld in de antiterreur coalitie : zouden de Verenigde Staten zich zo nuchter hebben getoond mocht Europa zich niet met eigen accenten bij de coalitie hebben gevoegd ? Men kan dus gerust stellen dat de Unie het maximum doet in de onvoltooide fase waarin zij nog altijd verkeert.

Zo heeft de Europese trojka een zeer belangrijke rol gespeeld op haar rondreis in het Midden-Oosten en Centraal-Azië waar zij onophoudelijk heeft uitgelegd dat de bestrijding van het terrorisme helemaal niet tegen de islamitische wereld als dusdanig was gericht. Zo'n optreden is een toegevoegde waarde voor de Europese diplomatie met haar traditie van openheid die veel meer op eerbied voor de humanistische waarden dan op een strategisch-economische agenda berust.

De minister protesteert ten andere met klem tegen iedere insinuatie als zouden de Belgisch-Amerikaanse betrekkingen verslechterd zijn. Het tegendeel is waar want de VSA hebben ons gefeliciteerd voor de manier waarop wij het antiterreurdossier hebben aangepakt.

Overigens dient te worden benadrukt dat, ofschoon de ongelijkheden in de wereld niet de directe reden van de aanslagen van 11 september zijn, die ongelijkheden niettemin een vruchtbare voedingsbodem zijn voor alle terroristische ontsporingen. Daar moet dus dringend iets aan worden gedaan.

Ten slotte rust op de internationale gemeenschap en inzonderheid op de VN de prioritaire taak uit te leggen wat precies moet worden verstaan onder terrorisme. Wij mogen ons daarover echter geen illusies maken want men zal het wellicht niet eens kunnen worden over een sluitende definitie van een terreurdaad, hoewel het misschien mogelijk zal zijn er een te geven die geldt vanaf een bepaald ogenblik. De Europese Unie heeft zich hoe dan ook ingespannen om het bedoelde begrip correct te omschrijven.

sible et que l'Europe se dote des capacités militaires qui lui permettront de peser davantage sur la scène internationale.

S'il serait souhaitable que certaines évolutions soient plus rapides, il faut toutefois souligner le chemin parcouru : l'Europe parvient maintenant à se présenter comme un acteur global, alors que la PESC n'existait pas il y a seulement trois ans. Le rôle du Haut Représentant Solana a été très positif en la matière, et, plus que jamais, on peut dire que « l'Europe avance en marchant ». L'Union a en effet maintenant un profil extérieur — mais il lui faudra se garder de vouloir devenir une puissance comparable *en nature* aux États-Unis : ce serait une erreur de vouloir absolument copier ceux-ci.

Le ministre n'est dès lors pas d'accord avec l'analyse de ceux qui estiment que l'Europe n'a pas compté dans la coalition anti-terroriste. Au contraire, si l'Europe n'était pas entrée dans la coalition, avec ses tonalités propres, les États-Unis se seraient-ils comportés aussi sobrement ? On peut donc en conclure que l'Europe accomplit le maximum de ce qu'elle peut faire dans la phase inachevée dans laquelle elle se trouve encore.

La troïka européenne a ainsi joué un rôle très important lors de ses tournées au Moyen-Orient et en Asie centrale où elle n'a eu de cesse d'expliquer que le combat contre le terrorisme n'était en rien dirigé contre le monde musulman en tant que tel. Il y a là une valeur ajoutée de la culture diplomatique européenne, avec sa tradition d'ouverture fondée sur le respect de valeurs humanistes plutôt que sur un agenda stratégique-économique.

Le ministre s'inscrit par ailleurs en faux contre toute insinuation d'une dégradation des relations belgo-américaines. Au contraire, les États-Unis ont félicité la présidence belge pour son traitement du dossier de la lutte contre le terrorisme.

Il faut d'autre part souligner que, si les inégalités existant dans le monde ne sont pas la raison directe des actes terroristes du 11 septembre, il n'en reste pas moins vrai que ces inégalités constituent un terrain favorable à toutes les dérives terroristes. Il est donc impératif de répondre à cette situation.

Enfin, pour ce qui est du terrorisme en lui-même, il faudra en trouver une définition et ce doit être là une priorité pour la communauté internationale et plus particulièrement pour l'ONU. Il ne faut toutefois pas se leurrer : il ne sera sans doute pas possible de s'accorder sur une définition globale de ce qu'est un acte terroriste; mais il y aura peut-être moyen d'obtenir une définition du terrorisme qui vaille à partir d'un certain moment. En tout cas, l'Union européenne s'est attelée à définir ce qu'est un acte terroriste.

— Uitbreiding

Het gaat hier om een politieke beslissing die het proces onomkeerbaar maakt. Nog altijd om politieke redenen kan Europa niet te lang treuzelen met die uitbreiding. De kandidaat-lidstaten zelf zijn tot een juist besef gekomen van wat hen te doen stond om te kunnen toetreden.

Het jongste verslag van de Europese Commissie over de stand van zaken wat de onderhandelingen betreft, impliceert niet noodzakelijk dat wij een « big bang » gaan meemaken. Er valt niet te tornen aan de regel dat de kandidaat-toetreders moeten worden beoordeeld op hun verdiensten. Het commissieverslag benadrukt in werkelijkheid de noodzaak van een versnelde uitbreiding waarvan wij hoe dan ook de gevolgen zullen moeten beheersen die niet allemaal positief zijn.

Afgezien van een aantal schaduwzijden ervan die aanleiding kunnen geven tot redelijke ongerustheid, kan men evenwel verwachten dat die uitbreiding waarschijnlijk toch meer gunstige dan ongunstige gevolgen zal hebben. Zo zal de Unie, dankzij haar zwaardere gewicht, sterker de internationale commerciële onderhandelingen kunnen beïnvloeden. Aldus zal zij een gewichtigere rol kunnen spelen wat de « domestificatie » van de mondialisering betreft en algemeen beschouwd beter in staat zijn de belangrijke internationale verschijnselen te beheersen.

Tegelijkertijd kan men betreuren dat de verruiming tot gevolg heeft dat het « uitdiepingsproces » langer duurt. Op dit ogenblik en vooral sinds de gebeurtenissen van 11 september is er echter geen weg meer terug.

Op financieel vlak, ten slotte, wordt het « pakket » waarover in Berlijn overeenstemming is bereikt, als toereikend aangezien voor de integratie van tien landen in 2004. De commissie zal dus voorstellen doen in het raam van dat pakket.

— Communautarisering van de samenwerking in strafzaken ?

Een dergelijke ontwikkeling zou voorbarig zijn.

— Opvolging van de Conferentie van Durban

Er blijven nog enkele problemen wat de eindtekst betreft. Het secretariaat van de Conferentie heeft immers sommige bepalingen van plaats laten verwisselen. Zo staan een aantal daarvan die eigenlijk in het actieplan thuishoorden, nu in de Verklaring (en omgekeerd). De plaats van de bepalingen is evenwel niet onbelangrijk want de twee teksten zijn niet even dwingend. Het secretariaat is dan ook bezig de tekst te herwerken.

Bovendien blijven er nog enkele problemen met sommige landen zoals Algerije en Kenia.

— L'élargissement

Il s'agit d'une décision politique, ce qui rend le processus irréversible. Toujours pour des raisons politiques, l'Europe ne peut se permettre de perdre trop de temps avant de procéder à cet élargissement. Les pays candidats eux-mêmes ont maintenant pris la mesure de ce qu'ils avaient à faire pour entrer dans l'Union.

Le dernier rapport de la Commission européenne sur l'état d'avancement des négociations n'implique pas nécessairement un scénario « big bang ». La règle reste que les candidats à l'adhésion soient jugés au mérite; le véritable message du rapport de la commission est l'insistance sur la nécessité d'accélérer le processus. En tout état de cause, il faudra gérer les conséquences — pas toutes positives — de l'élargissement.

Toutefois, au-delà d'un certain nombre d'inquiétudes raisonnables, il est permis de croire que l'élargissement aura davantage de conséquences positives que de conséquences négatives. Ainsi, par son poids plus grand, l'Europe verra croître son influence dans les négociations commerciales internationales, ce qui augmentera son rôle dans la « domestification » de la mondialisation. D'une manière plus générale, l'Union pourra ainsi mieux maîtriser les grands phénomènes internationaux.

Dans le même temps, on peut regretter que l'élargissement ait pour conséquence de prolonger le processus d'approfondissement. À l'heure actuelle — et surtout depuis les événements du 11 septembre — il n'est cependant plus possible de faire marche arrière.

Enfin, sur le plan financier, le « paquet » adopté à Berlin est considéré comme suffisant pour intégrer dix pays en 2004; la commission fera donc des propositions dans le cadre de ce paquet.

— Communautariser la coopération judiciaire pénale ?

Une telle évolution est pour l'instant prématurée.

— Le suivi de la Conférence de Durban

Quelques problèmes demeurent en ce qui concerne le texte final. Le secrétariat de la Conférence a en effet permuté un certain nombre de dispositions : certaines d'entre elles, qui auraient dû se trouver dans le plan d'action, figurent dans la Déclaration et *vice versa*. Or, la position des dispositions n'est pas sans importance, puisque les deux textes n'ont pas la même portée contraignante. Le secrétariat est dès lors occupé à retravailler le texte.

En outre, il reste quelques problèmes avec certains pays, comme l'Algérie ou le Kenya.

— Wet van 16 juni 1993

Het is helemaal niet nodig de principes van die wet te wijzigen. Er zijn wel parlementaire initiatieven genomen die de aanpassing van een aantal aspecten van de procedure mogelijk zouden moeten maken.

— Embargo's

De minister probeert die embargo's altijd ter discussie te stellen omdat zij hard aankomen bij de bevolking zonder dat de regimes waartegen zij zogezegd gericht zijn, er echt hinder van hebben.

Die houding van de minister kan worden gezien als een typisch voorbeeld van de bovenvermelde Europese specificiteit.

— Economische diplomatie

Door de belangrijke plaats die de Belgische economie op het vlak van het internationaal handelsverkeer en de internationale investeringen inneemt, is het niet meer dan normaal dat aan de Belgische diplomatie ook een economisch aspect vastzit. Dat aspect is trouwens zeer waardevol gebleken toen men het hoofd moest bieden aan de gevolgen van de dioxinecrisis.

Hoewel de minister naar eigen zeggen niet veel aan economische diplomatie doet, is hij er zich van bewust dat de verdediging van de Belgische economische belangen een must is en dat wij ons op dat gebied vaak naïef tonen in vergelijking met de commerciële diplomatieke cultuur van sommige andere landen.

— Preventieve diplomatie

Op deze begrotingspost wordt een bedrag van 300 miljoen Belgische frank uitgetrokken en elk project dat daarmee wordt gefinancierd, wordt eerst bekeken in de Ministerraad. Er dient te worden gewezen op het uitstekende karakter van de acties waarmee de diverse vakbonden hun steun willen betuigen aan de democratie.

— Bijzondere dossiers

De minister zegt voorstander te zijn van een toename tot Rusland, alsmede tot China en Iran.

Voorts is de politieke dialoog met Cuba weer aangeknoopt.

Meer in het algemeen gaat het Belgische voorzitterschap er prat op opnieuw een aantal deuren te hebben geopend in landen waarmee elke dialoog was verbroken (Syrië en Iran en het al eerder genoemde Cuba).

Het feit dat aldus vrijwel op elk ogenblik de politieke dialoog weer op gang kan worden gebracht is precies een van de facetten van de meerwaarde die door de Europese diplomatie wordt aangebracht (*cf. supra*).

— La loi du 16 juin 1993

Il n'est nullement nécessaire de modifier les principes de cette loi. En revanche, des initiatives parlementaires ont été prises, qui devraient permettre d'adapter un certain nombre d'aspects procéduraux.

— Les embargos

Le ministre essaie toujours de les remettre en question, car ce type de mesure affecte douloureusement les populations sans réellement gêner les régimes soi-disant visés par ce genre d'opération.

On peut voir dans cette remise en cause un exemple de la spécificité européenne qui a été mentionnée ci-avant.

— La diplomatie économique

La place importante occupée par l'économie belge tant dans les échanges commerciaux internationaux que dans les investissements internationaux rend plus que normal l'existence d'un aspect économique dans la diplomatie belge. Ceci s'est d'ailleurs avéré précieux lorsqu'il s'est agi de faire face aux séquelles de la crise de la dioxine.

Pour sa part, le ministre fait cependant peu de diplomatie économique. Il constate néanmoins qu'il est important de défendre les intérêts de l'économie belge et qu'en ce domaine la Belgique est souvent naïve par rapport à la culture diplomatique commerciale développée par un certain nombre d'autres pays.

— La diplomatie préventive

300 millions de francs belges sont inscrits à ce poste du budget. Chaque projet financé sur ce crédit passe au Conseil des ministres. On peut souligner le caractère particulièrement performant des actions d'appui à la démocratie portées par les différents syndicats.

— Dossiers particuliers

Le ministre se déclare favorable à un rapprochement avec la Russie, ainsi qu'avec la Chine et l'Iran.

Le dialogue politique est par ailleurs repris avec Cuba.

De manière plus générale, la présidence belge se targue d'avoir rouvert un certain nombre de portes dans des pays avec lesquels il n'y avait plus aucun dialogue (la Syrie et l'Iran, ainsi que Cuba déjà cité).

Le fait d'être ainsi quasi toujours en position de rouvrir le dialogue politique constitue précisément l'un des aspects de la valeur ajoutée apportée par la diplomatie européenne (*cf. supra*).

In verband met Turkije blijft België hameren op de kwestie van de mensenrechten.

Tot slot moet worden gewezen op de belangrijke bijdrage inzake micromanagement die door de heer Solana is geleverd. Ook al blijft de toestand er broos, vandaag is er hoop op een stabilisatie.

IV. — ADVIES

De commissie brengt met 7 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit over Sectie 14 (Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel) van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002.

De rapporteur,

Jacques SIMONET

De voorzitter a.i.,

Jacques LEFÈVRE

En ce qui concerne la Turquie, la Belgique continue à mettre fermement l'accent sur la question des droits de l'homme.

Enfin, dans les Balkans, il faut souligner l'important travail de micro-management accompli par M. Solana. Même si la situation reste fragile, des espérances de stabilisation existent désormais.

IV. — AVIS

Par 7 voix contre 2 et 2 abstentions, la commission émet un avis favorable sur les crédits inscrits à la section 14 (Affaires étrangères et Commerce extérieur) du projet de Budget général des Dépenses pour 2002.

Le rapporteur,

Jacques SIMONET

Le président a.i.,

Jacques LEFÈVRE

ADVIES
over sectie 15 —
Ontwikkelingssamenwerking

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Ferdy WILLEMS**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Bespreking	176
II. Stemmingen	177

AVIS
sur la section 15 —
Coopération au Développement

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
M. **Ferdy WILLEMS**

SOMMAIRE

	Pages
I. Discussion	176
II. Votes	177

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :
Voorzitter / Président : Pierre Chevalier.

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Pierre Chevalier, Jef Valkeniers, Geert Versnick.
CD&V	Mark Eyskens, Herman Van Rompuy.
Agalev-Ecolo	Pieter De Crem, Claudine Drion, Leen Laenens.
PS	Yvon Harmegnies, Patrick Moriau.
PRL FDF MCC	Georges Clerfayt, Jacques Simonet.
Vlaams Blok	Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde.
SPA	Dirk Van der Maelen.
PSC	Jacques Lefèvre.
VU&ID	Ferdy Willems.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Stef Goris, Guy Hove, Martial Lahaye, Fientje Moerman.
Simonne Creyf, Luc Goutry, Marc Van Peel.
Mirella Minne, Fauzaya Talhaoui, Lode Vanoost.
José Canon, Jacques Chabot, Jean-Pol Henry.
Denis D'hondt, Josée Lejeune.
Roger Bouteica, Luc Sevenhans, John Spinnewijn.
Dalila Douifi, Fred Erdman.
Jean-Pierre Grafé, Raymond Langendries.
Danny Pieters, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

Tijdens haar vergadering van 20 november 2001 heeft uw commissie de kredieten die zijn opgenomen in sectie 15 (Internationale Samenwerking) van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002, alsmede de beleidsnota met betrekking tot die sector (DOC 50 1448/009) besproken.

Op verzoek van *de heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok)* diende de vergadering te worden geschorst omdat het *quorum* niet was gehaald.

I. — BESPREKING

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking Eddy Boutmans wijst erop dat de kredieten voor Ontwikkelingssamenwerking in 2002 met 3,3 miljard Belgische frank zullen toenemen.

Hij verwijst naar de beleidsnota voor nadere details over de wijze waarop die verhoging concreet invulling zal krijgen.

*
* *

De heer Jacques Lefevre (PSC) stipt aan dat de reële toename tot 2,2 miljard Belgische frank beperkt blijft; de overige 1,1 miljard Belgische frank, die betrekking hebben op de schuldverlichting van de arme landen die onder een zware schuldenlast gebukt gaan, zijn een loutere transfer omdat dergelijke kredieten tot dusver in de begroting van Financiën werden opgenomen.

Rapporteur Ferdie Willems (VU&ID) vraagt om de aangevatte inspanning voort te zetten, om snel de vooropgestelde norm (0,7 % van het BBP) te halen.

Mevrouw Leen Laenens (Agalev-Ecolo) toont zich verheugd over deze budgettaire inspanning.

De heer Dirk Van der Maelen (SPA) alsook *mevrouw Leen Laenens (Agalev-Ecolo)* vragen preciseringen omtrent de wijze waarop het HIPC-initiatief (*Highly Indebted Poor Countries*) ten uitvoer wordt gelegd.

De staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking geeft aan dat van 1,1 miljard Belgische frank die daartoe worden uitgetrokken, voor nieuwe initiatieven zijn bestemd 670 miljoen Belgische frank daarvan stond reeds in het ontwerp van begroting.

Het HIPC-initiatief is op zich een nieuwigheid; in tegenstelling tot wat de eerste spreker heeft gesteld, gaat het dus niet om een overheveling van de ene naar de andere sectie van de begroting.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les crédits inscrits à la section 15 (Coopération au Développement) du projet de budget général des dépenses pour 2002, ainsi que la note de politique générale se rapportant à ce secteur (DOC 50 1448/009), ont été examinés par votre commission lors de sa réunion du 20 novembre 2001.

À la demande de *M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok)*, la réunion a dû être suspendue, faute de *quorum*.

I. — DISCUSSION

M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au Développement, souligne que les crédits affectés à la Coopération au Développement connaîtront une augmentation de 3,3 milliards de francs belges en 2002.

Pour le détail de la manière dont cet accroissement sera concrétisé, il est renvoyé à la note de politique.

*
* *

M. Jacques Lefevre (PSC), fait observer que l'accroissement réel se limite à 2,2 milliards de francs belges : le restant, soit 1,1 milliard de francs belges portant sur l'allègement de la dette des pays pauvres lourdement endettés, ne constitue en fait qu'un transfert, puisque c'était jusqu'à présent au budget des Finances que ces crédits étaient inscrits.

M. Ferdie Willems (VU&ID), rapporteur, demande que l'effort entrepris soit poursuivi, afin d'atteindre rapidement la norme de 0,7 % du PNB.

Mme Leen Laenens (Agalev-Ecolo) salue cet effort budgétaire.

Avec *M. Dirk Van der Maelen (SPA)*, *Mme Leen Laenens (Agalev-Ecolo)* demande des précisions sur la manière dont s'effectue l'initiative PPLE (« pays pauvres lourdement endettés »).

Le secrétaire d'État, signale que le montant d'1,1 milliard de francs belges consacré à cette opération est destiné à des initiatives nouvelles dont une tranche de 670 millions de francs belges était déjà inscrit dans le projet de budget.

L'initiative PPLE est en elle-même une nouveauté; il ne s'agit donc pas — contrairement à ce qu'a dit le premier intervenant — d'un transfert entre différentes sections du budget.

II. — STEMMINGEN

De commissie brengt met 8 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit over sectie 15 (Internationale Samenwerking) van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002.

De rapporteur,

Ferdie WILLEMS

De voorzitter a.i.,

Jacques LEFEVRE

II. — VOTES

Par 8 voix et 2 abstentions, la commission émet un avis favorable sur la section 15 — Coopération au Développement — du projet de budget général des dépenses pour 2002.

Le rapporteur,

Ferdie WILLEMS

Le président a.i.,

Jacques LEFEVRE

ADVIES
over sectie 16 — Landsverdediging

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Mirella MINNE**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Landsverdediging	179
II. Bespreking	185
III. Advies	200

AVIS
sur la section 16 — Défense nationale

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DÉFENSE NATIONALE
PAR
MME **Mirella MINNE**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du ministre de la Défense nationale	179
II. Discussion	185
III. Avis	200

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Jean-Pol Henry.

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Jan Eeman, Stef Goris, Martial Lahaye.
CD&V	Hubert Brouns, Pieter De Crem, Marc Van Peel.
Agalev-Ecolo	Mirella Minne, Peter Vanhoutte.
PS	José Canon, Jean-Pol Henry.
PRL FDF MCC	Josée Lejeune, Robert Denis.
Vlaams Blok	Luc Sevenhans, John Spinnewyn.
SPA	André Schellens.
PSC	Jean-Pierre Grafé.
VU&ID	Ferdy Willems.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Willy Cortois, Tony Smets, Arnold Van Aperen, Geert Versnick.
Marc Eyskens, Luc Goutry, Karel Pinxten, Daniël Vanpoucke.
Muriel Gerkens, Leen Laenens, Lode Vanoost.
Maurice Dehu, Yvon Harmegnies, Patrick Moriau.
Georges Clerfayt, Philippe Collard, Robert Hondemarcq.
Bert Schoofs, Guido Tastenhoye, Jaak Van den Broeck.
Patrick Lansens, Dirk Van der Maelen.
Jacques Lefèvre, Raymond Fournaux.
Alfons Borginon, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 13 en 27 november 2001.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

1. In het jaar 2002 zal het effectief in plaats stellen van het « strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch leger 2000-2015 » een aanvang nemen, na de grondige studie die reeds anderhalf jaar aan de gang is. Alvorens 2002 in detail te bespreken, laat ons eerst het bilan van het afgelopen jaar maken.

2. Bilan van het afgelopen jaar

De belangrijkste rijkdom van het leger : zijn menselijk kapitaal

Voor de allereerste keer in de geschiedenis van het departement Defensie werd een sectorieel akkoord afgesloten met de representatieve vakorganisaties.

Een reeks concrete realisaties verdient reeds vermeld te worden. Zo werd de kledijvergoeding, die reeds bestond voor de officieren, veralgemeend en geuniformiseerd voor alle militaire personeelsleden.

De valorisatie van bepaalde zeer specifieke personeelscategorieën, die kritische functies bekleden, zoals het vliegend personeel, de ontminers, de luchtverkeersleiders of de duikers, werd eveneens gerealiseerd of staat op het punt tot een goed einde te worden gebracht.

De baremische herziening voor de vrijwilligers is praktisch afgewerkt.

De werving van jongeren wordt verder bevorderd door de reorganisatie van het rekruterings- en selectiecentrum en door de vereenvoudiging van de toegepaste procedures en normen. Een systeem « 1 dag-1 week-1 maand » werd ingevoerd, met als doel de geïnteresseerden binnen de week naar het rekruteringscentrum uit te nodigen voor maximaal 1 dag en de geslaagden in te lijven binnen de maand.

In het domein van de statuten wordt de carrière van de militairen die zich verbinden voor een beperkte duur verlengd en wordt de leeftijdslimiet verhoogd.

Wat betreft de sociale en medische omkadering, werd een hospitalisatieverzekering afgesloten ten voordele van alle personeelsleden van landsverdediging. In de maand september werden nieuwe crèches geopende te Leopoldsborg en Marche-en-Famenne.

Ten slotte werd de terugtrekking van de BSD beslist, met termijnen die rekening houden met de sociale bezorgdheden en gekoppeld aan een consultatie van al het personeel.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 13 et 27 novembre 2001.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

1. L'exercice 2002 sera la première année de la mise en place effective du « plan stratégique de modernisation des Forces armées 2000-2015 » après une étude approfondie menée pendant un an et demi. Avant de discuter plus en détail l'année 2002, faisons d'abord le bilan de l'année écoulée.

2. Bilan de l'année écoulée

« La 1^{re} richesse de l'armée : son capital humain »

Pour la première fois dans l'histoire du département de la Défense, un accord sectoriel a été conclu avec les organisations syndicales représentatives.

Une série de réalisations concrètes peuvent déjà être citées. C'est ainsi que l'indemnité de tenue, qui existait déjà pour les officiers, a été généralisée et uniformisée à tous les membres du personnel militaire.

La valorisation de certaines catégories de personnel bien spécifiques et occupant des fonctions critiques telles que le personnel navigant aérien, les démineurs, les contrôleurs aériens ou les plongeurs, a également été réalisée ou est en cours de réalisation.

La révision barémique des volontaires est sur le point d'aboutir.

Le recrutement de jeunes continue à être favorisé par la réorganisation du centre de recrutement et de sélection et par la simplification des procédures et normes applicables. Le système « 1 jour-1 semaine-1 mois » mis en place, vise à appeler les intéressés endéans la semaine au centre de recrutement pour au maximum 1 jour et à incorporer ceux qui ont réussi les tests endéans le mois.

Dans le domaine des statuts la carrière des militaires qui s'engagent pour une durée déterminée sera plus longue et l'âge limite pour l'engagement sera relevée.

Dans le domaine de l'encadrement social et médical, un contrat d'assurance hospitalisation a été conclu en faveur de tous les membres du personnel de la défense. De nouvelles crèches ont été inaugurées au mois de septembre à Bourg Léopold et à Marche-en-Famenne.

Finalement, le retrait des FBA a été décidé avec des délais tenant compte des préoccupations sociales et couplé à une consultation de tout le personnel concerné.

De aankoop van materieel

In verband met de investeringen valt op te merken dat voor het eerst sinds lange tijd belangrijke aankopen werden vastgelegd. Deze aankopen houden een verbetering in van het materieel, de werkomstandigheden en de veiligheid en vormen een bijdrage tot een verhoogde Europese coherentie.

Citeren we :

— Het toetreden van België tot het constructieprogramma van het A 400 M transportvliegtuig, typisch Europees programma en voorbeeld van samenwerking met Luxemburg.

— Het transportschip dat samen met het Groothertogdom Luxemburg werd aangekocht.

— De Belgische toetreding tot het satellietprogramma Helios II dat moet toelaten onze inlichtingscapaciteiten gevoelig te verbeteren en dus ook de veiligheid van de vrouwen en mannen op zending te verhogen. Deze beslissing zal verhelpen aan bestaande lacunes.

— Zeer binnenkort, de aanschaf van verkenningsvoertuigen.

De operaties

Met betrekking tot de operaties valt op te merken dat de aanwezigheid in de Balkan werd verminderd. Momenteel bevinden zich ongeveer 800 Belgische militairen in Kosovo, samen met een geïntegreerde Luxemburgse eenheid. Dit contingent zal voor het einde van dit jaar worden vervoegd door Roemeense militairen om aldus een tri-nationale *battle group* te vormen (BELUOKOS).

Zeer recentelijk nam België deel met één compagnie transport (83 militairen) aan de operatie *Essential Harvest* in het kader van de inspanningen van de internationale gemeenschap ter bevordering van de vrede en de stabiliteit in Macedonië (FYROM).

Buiten de routine-operaties of de vooraf geplande activiteiten, dienen punctuele operaties te worden vermeld zoals de eerste in werking stelling van het concept BE-FAST (*Belgian First Aid and Support Team*) in het kader van de humanitaire hulp ten voordele van Oekraïne tijdens de overstromingen van maart 2001.

Tot slot dient vermeld dat, na de aanslagen van 11 september, België zich solidair heeft verklaard met zijn Bondgenoten. Op nationaal vlak werden verschillende voorzorgsmaatregelen getroffen. Op internationaal vlak neemt België deel aan de ontplooiing van de AWACS (*Airborne Warning and Control System*) van de NAVO die ter beschikking werden gesteld van de Verenigde Staten. Daarenboven werden de schepen van de permanente NAVO-vloot (STANAVFORLANT) op preadvies gezet in afwachting van een eventuele operationele inzet.

L'acquisition des matériels

Pour ce qui est des investissements, il faut remarquer que pour la première fois depuis longtemps, des achats importants sont décidés et cela pour améliorer les outils, les conditions de travail et la sécurité tout en inscrivant notre démarche dans la cohérence européenne (*entre autres au sein de l'OCCAR*).

Citons :

— L'adhésion de la Belgique au programme de construction de l'avion de transport A 400 M, programme typiquement européen et exemple d'une coopération avec le Luxembourg.

— L'achat conjoint d'un navire de transport avec le Grand-Duché de Luxembourg.

— L'adhésion de la Belgique au programme satellite Hélios II permettant d'améliorer considérablement nos capacités de renseignements et donc de renforcer la sécurité de nos femmes et hommes en mission, décision destinée à combler des lacunes.

— Prochainement, l'acquisition de véhicules de reconnaissance.

Les opérations

En ce qui concerne les opérations il faut signaler que conformément à la Déclaration gouvernementale, la présence dans les Balkans a été réduite. Nous avons environ 800 militaires au Kosovo, avec l'intégration d'une unité luxembourgeoise. Ils seront rejoints par des militaires roumains avant la fin de l'année pour former un *battle group* tri-national (BELUOKOS).

Tout récemment enfin, la Belgique a participé avec une compagnie de transport de 83 hommes à l'opération *Essential Harvest* dans le cadre des efforts de la communauté internationale pour ramener la stabilité et le calme en Macédoine (ARYM).

En dehors des tâches de routine ou des activités planifiées, il faut relever des opérations ponctuelles comme la première mise en œuvre du concept BE-FAST (*Belgian First Aid and Support Team*) au profit de l'Ukraine lors des inondations en mars 2001 sur le plan de l'aide humanitaire.

Enfin, suite aux attentats du 11 septembre, la Belgique s'est déclarée solidaire de ses Alliés. Différentes mesures de précaution ont été prises au niveau national. Sur le plan international, la Belgique participe dans le déploiement des avions AWACS (*Airborne Warning and Control System*) de l'OTAN mis à disposition des USA. De plus les navires formant la flotte permanente de l'OTAN pour l'Atlantique (STANAVFORLANT), à laquelle la Belgique participe avec une frégate, sont sur préavis en vue d'un engagement opérationnel éventuel.

Het Europees voorzitterschap

Vijf thema's werden ontwikkeld en geconcretiseerd door het voorzitterschap tijdens de informele bijeenkomst van de ministers van Defensie in oktober 2001, met name :

- de noodzaak voor het opbouwen van een actieve en brede dialoog met de publieke opinie;
- de noodzaak om alle parlementaire Assemblés die een rol spelen bij de Europese defensie- en veiligheids-politiek op een goede en continue wijze te informeren;
- de behoefte om op termijn te komen tot het opstellen van een Europees Witboek over Defensie;
- het toekennen van een meer prominente plaats aan aspecten die betrekking hebben op gezondheid, zowel deze van de militairen als van de lokale bevolking en dit tijdens operaties gevoerd door of in samenwerking met de Europese Unie;
- het streven naar een meer officieel karakter voor de vergaderingen van de ministers van Defensie, welke tot nu uitsluitend informeel verlopen.

Het Belgisch voorzitterschap organiseert op 19 en 20 november een conferentie over de verbetering van de militaire capaciteiten.

De bilaterale contacten

Op het vlak van de bilaterale contacten blijft Benin onze geprivilegieerde partner. De ganse toonladder van activiteiten (vormingen in België of ter plaatse, gemeenschappelijke oefeningen, materiële steun, band leger-natie enz.) wordt behouden en zelfs uitgebreid.

3. Het jaar 2002

Het moderniseringsplan 2000-2015 van het departement

De begroting voor het jaar 2002 moet toelaten de concrete invulling van het strategisch moderniseringsplan aan te vatten en tegelijkertijd onze verdere deelname aan operaties, in het bijzonder deze die in de Balkan te voor- zien zijn, te verzekeren.

Om het succes ervan te garanderen :

- is het budget, in tegenstelling tot wat de voorbije tien jaar het geval was, geïndexeerd en zal het ook blijven;
- zijn er structurele bijkomende budgettaire middelen voorzien om de verjonging van het kader en de gezondmaking van de leeftijds piramide mogelijk te maken;
- zullen de toegekende financiële middelen toelaten het militair beroep aantrekkelijker te maken en de lonen schalen gevoelig op te trekken;

La présidence de l'Union européenne

Au niveau de la présidence de l'Union européenne cinq thèmes ont été développés et concrétisés par la présidence lors de la réunion informelle des ministres de la Défense les 11 et 12 octobre 2001, à savoir :

- la nécessité de construire un dialogue large et actif avec l'opinion publique;
- la nécessité de bien informer, de façon continue, toutes les Assemblées parlementaires qui jouent un rôle en matière de la politique européenne de défense et de sécurité (PESD);
- le besoin d'arriver, à terme, à la rédaction d'un Livre blanc européen sur la Défense;
- la place importante qu'il faut donner à tous les éléments concernant la santé, aussi bien des militaires que des populations locales, lors d'opérations conduites par ou en collaboration avec l'Union européenne;
- la formalisation des réunions, actuellement informelles, des ministres de la Défense.

La présidence belge organise les 19 et 20 novembre une conférence sur l'amélioration des capacités militaires.

Les contacts bilatéraux

Sur le plan des contacts bilatéraux je me limite à souligner que le Bénin reste notre partenaire privilégié en Afrique. Toute la gamme des activités (formations en Belgique ou sur place, exercices en commun, appui en matériel, lien armée-nation etc.) est maintenue.

3. L'année 2002

Le plan de modernisation 2000-2015 du département

Après cette année de transition, l'année 2002 permettra d'amorcer la concrétisation du plan stratégique de modernisation, tout en maintenant notre participation aux opérations, en particulier pour ce qui est du prévisible dans les Balkans.

Pour assurer son succès :

- le budget est et restera lié à l'index (ce qui n'était plus le cas depuis dix ans);
- des enveloppes budgétaires structurelles supplémentaires sont prévues pour mener à bien une politique de rajeunissement des cadres, permettant ainsi de renverser l'actuelle pyramide des âges;
- ces enveloppes permettront d'améliorer l'attractivité pour le métier militaire et d'envisager sérieusement la révision des barèmes;

— werd er voor het leger voor de allereerste keer een sectorieel akkoord afgesloten met de representatieve vakorganisaties.

Minder personeel en toch meer efficiëntie en een hoger rendement, dit vraagt een nieuwe benadering en een herziening van de bestaande werkmethodes. Dat is wat de eenheidsstructuur mogelijk moet maken.

De herstructurering en het materieel

Om de objectieven van de herstructurering in het domein van het materieel te bereiken werd een algemene politiek bepaald gestoeld op de economie van de middelen, de bundeling van bekwaamheden, een maximale doeltreffendheid en efficiëntie. De verwezenlijking van deze politiek leidt tot de ontwikkeling van vier beheersprincipes :

- geïntegreerd beheer per systeem;
- rationalisatie van de werking door vereenvoudiging van de procedures en de verbetering van de werkmethoden met als doel de vermindering van de werkingskosten en de verhoging van de productiviteit. De oprichting van competentie-, opslag- en distributiecentra zal een eerste stap zijn in dit domein;
- gebruik van moderne beheersmethoden en -werktuigen (rekening houden met de operationele noodwendigheden, geïndividualiseerd beheer om de tracabiliteit en een nauwkeurige opvolging van de aanwendings- en onderhoudskosten toe te laten, toepassing van de « *Just in Time* »-techniek voor de courante artikelen);
- ontwikkeling van een bedrijfscultuur gebaseerd op de toepassing van de principes van « Totale Kwaliteit », meer in het bijzonder de verantwoordelijkheid op elk niveau, met verregaande delegatie, gekoppeld aan een adequate continue vorming.

Andere domeinen

Het leger moet het voorbeeld tonen op het vlak van het welzijn en toont het. Het welzijn van alle leden van de krijgsmacht alsook van hun familieleden en het milieu krijgen binnen de herstructurering een bijzondere aandacht. De operaties waaraan onze strijdkrachten het laatste decennium deelnamen kennen hun specifieke risico's. We verwijzen hier naar de gezondheidsklachten na periodes van inzet en operaties. Voor de inzet van onze mensen, zeker in vredestandigheden moeten we te allen prijze de blootstelling aan deze risico's kennen en vermijden of ten minste tot het strikte minimum beperken. Buiten het aspect van de medische raadgeving wordt aandacht besteed aan de goede werking van de diensten voor preventie en bescherming op het werk en de arbeidsgeneeskunde en dit conform aan de wetgeving terzake. De oprichting van een specifieke wetenschappelijke cel, de rechtstreekse toegang tot diverse gespecialiseerde diensten en de oprichting van een

— il est aussi à rappeler que pour la toute première fois à l'armée, un accord sectoriel a été conclu avec les organisations syndicales représentatives.

Moins de personnel et pourtant plus d'efficacité et de rendement, cela nécessite une nouvelle approche et une révision des méthodes de travail actuelles. C'est ce que structure unique doit permettre.

La restructuration et le matériel

Pour atteindre les objectifs de la restructuration dans le domaine des matériels, une politique générale, basée sur l'économie des moyens, le regroupement des connaissances, l'efficacité et l'efficience maximale, a été définie. La réalisation de cette politique mène au développement de 4 axes de gestion :

- gestion intégrée par type de système;
- rationalisation du fonctionnement par la simplification des procédures et l'amélioration des méthodes de travail visent à la réduction des coûts de fonctionnement et à l'augmentation de la productivité. Dans une première étape par la création de centres de compétence et de centres de stockage et distribution;
- mise en œuvre de méthodes et d'outils de gestion moderne (prise en compte de la criticité opérationnelle, gestion individualisée pour permettre la traçabilité et le suivi précis des coûts de mise en œuvre et de maintenance, gestion « *Just In Time* » pour les articles courants);
- développement d'une culture d'entreprise basée sur l'application des principes de la « Qualité Totale », en particulier la responsabilisation à tous les niveaux et la formation continue.

Autres domaines

En matière de bien-être, l'armée doit montrer et montrer l'exemple. Le bien-être de tous les membres du département ainsi que de leur famille et l'environnement occupent une place importante au sein de la restructuration. Les opérations auxquelles nos forces armées ont participé ces dix dernières années sont caractérisées par des risques spécifiques. Nous nous référons ici aux plaintes médicales apparues après les périodes de mise en œuvre et d'opération. Nous devons à tout prix, dans des circonstances de temps de paix détecter ces risques et éviter d'y exposer nos troupes ou du moins les limiter au strict minimum. En plus du suivi médical on veillera au bon fonctionnement des services de prévention et de protection au travail ainsi que de la médecine du travail et ceci en conformité avec la législation en la matière. La mise en place d'une cellule scientifique spécifique, l'accès direct à divers services spécialisés et la création d'un institut des vétérans destiné à suivre tous

veteraneninstituut voor de opvolging van alle leden van de krijgsmacht (in dienst zowel als op rust) vormen de geëigende instrumenten om de doelstellingen te bereiken.

De implementatie van de nieuwe structuur

Met betrekking tot de implementatie van de nieuwe structuur dient vooreerst te worden gezegd dat het strategisch plan de moed heeft vijftien jaar vooruit te durven kijken. De nieuwe stafstructuur evenwel zal zoals voorzien op 1 januari 2002, in zijn geheel en met een minimale overgangperiode aan de slag gaan.

Binnen het ministerie van Landsverdediging zal vanaf begin januari 2002 de krijgsmacht bestaan uit het algemeen commando, de algemene directie vorming en de algemene directie imago en public relations.

De chefdefensie (CHOD), bijgestaan door de vice chef defensie (V-CHOD), leidt het algemeen commando. Het zal vijf stafdepartementen omvatten (operaties en training – defensiepolitiek, internationale relaties, strategische studies en plannen – evaluatie – inlichtingen en veiligheid – gezondheid, milieu, kwaliteit van het leven en welzijn), elkeen onder leiding van een onderstafchef (ACOS). Verder vindt men er vier algemene directies (*human resources*, *material resources*, juridische steun en bemiddeling, budget en financiën) in terug, elkeen onder leiding van een directeur-generaal (DG).

Het departement operaties en training zal de staf van de interventiemacht omvatten waarvan de land-, lucht-, marine- en medische component zullen afhangen. Het betreft hier in feite het operationele werkinstrument.

De infrastructuur

Wanneer men overschakelt van een leger van 120 000 personen, dienstplichtigen inbegrepen, naar een bedrijf met 40 000 werknemers, spreekt het vanzelf dat een deel van de infrastructuur overbodig wordt. Er werden dus keuzes gemaakt, zowel om de uitvoering van de opdrachten veilig te stellen als om het personeel betere werkomstandigheden te kunnen bieden.

Verder wordt met deze beslissingen voorkomen dat infrastructuur die nog in goede staat is zomaar zou worden vervangen. Een verhoogde synergie zou ons in staat moeten stellen bepaalde voorzieningen als (weekend)-wachten, onderhoud en militaire *intendance* (horeca) rationeler te organiseren.

Door aldus te besparen op de werkingskosten komen er middelen vrij die kunnen worden aangewend om het leefklimaat in de kwartieren die in gebruik blijven, te verbeteren.

les membres (qu'ils soient en service actif ou à la retraite) des forces armées qui ont participé à des opérations constituent les instruments particuliers permettant d'atteindre les buts fixés.

L'implémentation de la nouvelle structure

Le plan stratégique a le courage de regarder 15 ans en avant. Cependant, la structure unique sera implémentée le 1^{er} janvier prochain comme prévu dans son intégralité moyennant une période de transition minimale.

Au début de janvier 2002, au sein du ministère de la Défense (MD), les forces armées seront composées du commandement général, de la direction générale de la formation et de la direction générale image & relations publiques.

Le Commandement général, assuré par le chef de la Défense (CHOD) et assisté par le vice chef de la Défense (V-CHOD), comprendra cinq départements d'état-major (opérations & entraînement – politique de défense, relations internationales, études & plans stratégiques – évaluation – renseignement & sécurité – santé, environnement, qualité de vie & bien-être) dirigés chacun par un sous-chef d'état-major (ACOS) et quatre directions générales (ressources humaines – ressources matérielles – appui juridique & médiation – budget & finances) dirigées chacune par un directeur général (DG).

Le département d'état-major opérations & entraînement comprendra l'état-major (EM) de la force d'intervention (FIInt) dont dépendront les composantes terrestre, aérienne, marine et médicale. Il s'agit en quelque sorte de l'outil opérationnel de la Défense.

Les infrastructures

Quand on passe d'une armée de plus de 120 000 personnes, miliciens compris, à une entreprise de 40 000 travailleurs, il va de soi que la totalité des infrastructures n'est plus nécessaire. Il a donc fallu faire des choix à la fois pour garantir les missions et assurer aussi une plus grande qualité de vie au travail pour tous.

Les décisions prises évitent de construire inutilement du neuf si les infrastructures existent et sont en bon état. Elles misent sur les synergies et permettent donc des diminutions de garde, notamment le week-end, une diminution de l'intendance (Horeca) et de maintenance.

Les économies ainsi engendrées sur les frais de fonctionnement pourront en partie être réinvesties afin d'améliorer la qualité de la vie dans les quartiers maintenus.

4. De begroting 2002

Algemeen

Rekening houdend met het budgettair kader vastgelegd door het strategisch plan en de beperkingen opgelegd door de regering ingevolge de economische situatie, vraagt Landsverdediging 2 547 328 duizend euro (102 759 miljoen Belgische frank) niet gesplitste kredieten en gesplitste ordonnanceringskredieten. Dit bedrag bevat een bijzondere verjongingsenveloppe van 35 869 duizend euro (1 447 miljoen Belgische frank).

Naast voormelde kredieten is een totaal van 29 214 duizend euro (1 178 miljoen Belgische frank) aan variabele betalingskredieten voorzien.

Allocatie van de middelen

In totaal is een bedrag van 1 558 868 duizend euro (62.884,6 miljoen Belgische frank) aan betalingsmiddelen voor het personeel ingeschreven, dit vertegenwoordigt 61,2 %. De werking vertegenwoordigt in 2002 een bedrag van 583 392 duizend euro (23 534 miljoen Belgisch frank) of 22,9 % van het totaal. De voorziene ordonnancements voor investeringen zijn begroot op 405 068 duizend euro (16 340,4 miljoen Belgische frank) of 15,9 % van het totaal bedrag.

Van het totaal van de voorziene middelen voor personeel, werking en investeringen is 24 789 duizend euro (1 miljard Belgische frank) gereserveerd voor humanitaire operaties in het programma 50/5 Inzet. Mocht de internationale toestand verslechteren, met bijkomende inzet van onze krijgsmacht als gevolg, dan verbindt de regering er zich toe de kredieten van het departement te verhogen om deze operaties te dekken.

5. Besluit

Het strategisch plan van 12 mei 2000 houdt een fundamentele heroriëntatie van de Belgische strijdkrachten in. De acties nodig om tot implementatie van het plan over te gaan zijn volop aan de gang. Het begrotingsvoorstel 2002 is opgesteld rekening houdend met de beslissingen van het plan en stelt de middelen in plaats om een correcte uitvoering ervan te verzekeren. Het bevestigt de wil van de regering om het strategisch plan daadwerkelijk uit te voeren.

4. Le budget 2002

Généralités

Compte tenu du cadre budgétaire déterminé par le plan stratégique et des économies imposées par le gouvernement suite à la situation économique, la Défense nationale demande 2 547 328 milliers d'euros (102 759 millions de francs belges) en crédits non dissociés et crédits dissociés d'ordonnancement. Ce montant comprend une enveloppe spéciale de rajeunissement de 35 869 milliers d'euros (1 447 millions de francs belges).

À côté de ces crédits, un total de 29 214 milliers d'euros (1 178 millions de francs belges) en crédits variables est prévu.

Allocation des moyens

Au total, un montant de 1 558 868 milliers d'euros (62 884,6 millions de francs belges) en moyens de paiement sont inscrits pour le personnel, ce qui représente 61,2 %. Le fonctionnement représente en 2002 un montant de 583 392 milliers d'euros (23 534 millions de francs belges) soit 22,9 % du total. Les ordonnancements prévus pour l'investissement sont budgétés à 405 068 milliers d'euros (16 340,4 millions de francs belges) soit 15,9 % du montant total.

Du total des moyens prévus pour le personnel, le fonctionnement et l'investissement, 24 789 milliers d'euros (1 milliard de francs belges) est réservé pour les opérations humanitaires dans le programme 50/5 Engagement. Si la situation internationale devait se dégrader, impliquant des engagements supplémentaires de nos forces armées, le gouvernement s'est engagé à augmenter les crédits du département pour couvrir les opérations.

5. La conclusion

Le plan stratégique du 12 mai 2000 implique une réorientation fondamentale des Forces armées belges. L'implémentation concrète de ce plan est en cours. La proposition budgétaire 2002 a été établie en tenant compte des décisions du plan et met les moyens en place afin d'en assurer une exécution correcte. Cela affirme la volonté du gouvernement d'exécuter effectivement et dans les temps le plan stratégique.

II. — **BESPREKING**

TUSSENKOMSTEN VAN DE LEDEN

De heer John Spinnewyn (Vlaams Blok) meent dat de voorliggende beleidsnota veel gelijkenissen vertoont met die van ongeveer tien jaar geleden. Hij denkt daarbij in het bijzonder aan de harmonisering en de gelijkschakeling van diploma's, de kledijvergoeding, de premies voor specifieke personeelscategorieën, de terugtrekking van militairen uit Duitsland en de sluiting van kazernes. Het enige verschil bestaat erin dat men voor een aantal van die punten nu eindelijk tot een finalisering komt. Veranderingen bij het leger worden blijkbaar niet vlug gerealiseerd. De spreker refereert hierbij naar de terugtrekking van de BSD. De problemen van Reforbel waren de sociale bezorgdheden van de militairen in Duitsland. Destijds werd een klein aantal militairen in Duitsland behouden om sociale problemen te voorkomen. Tien jaar later zijn die problemen blijkbaar alleen maar toegenomen. Had men geen rekening dienen te houden met een snelle terugkeer en had de aanwezigheid van het klein aantal militairen geen uitdovend karakter moeten hebben ?

Volgens de minister heeft het strategisch plan de moed om 15 jaar vooruit te zien. Om die reden is de spreker 10 jaar teruggegaan in de tijd omdat toen de hervorming van het leger een aanvang heeft genomen met de opschorting van de dienstplicht. Hij meent dat in totaal 25 jaar dan toch wel voldoende zou moeten zijn om die hervorming af te ronden.

Met betrekking tot het budgettaire aspect stelt de spreker vast dat de personeelskost is blijven stijgen en nu reeds boven de 60 % uitkomt met alle negatieve gevolgen vanden voor het budget voor de werking van de krijgsmacht en de investeringen. Nochtans staat men nu voor belangrijke dossiers die een grote impact zullen hebben op de begroting. Iedereen weet dat de ideale verhouding 50-25-25 is hoewel men nu een verhouding heeft van 61,2-22,9-15,9. Zeker voor wat de investeringen betreft is dit toch problematisch. De spreker wenst dan ook te vernemen hoe dit in de toekomst zal evolueren.

*
* *

De heer Robert Denis (PRL FDF MCC) constateert dat de commissie zich vandaag buigt over de defensiebegroting 2002, die met 5 % of nagenoeg 2 miljard Belgische frank is afgenomen, terwijl het leger een diepgaande hervorming doormaakt, waarvan het de bedoeling is dat ze samenhangend en gestructureerd is en deel gaat uitmaken van een vijftienjarenplan dat werd goedgekeurd in mei 2000.

II. — **DISCUSSION**

INTERVENTIONS DES MEMBRES

M. John Spinnewyn (Vlaams Blok) estime que la note de politique générale à l'examen présente de nombreuses similitudes avec celle d'il y a environ dix ans. À cet égard, il songe en particulier à l'homogénéisation et l'équivalence des diplômes, à l'indemnité de tenue, aux primes pour certaines catégories de personnel bien spécifiques, au retrait des forces belges en Allemagne et à la fermeture des casernes. La seule différence réside dans le fait que certains de ces dossiers sont à présent enfin en voie d'être finalisés. L'intervenant fait ainsi allusion au retrait des FBA. Les problèmes rencontrés par Reforbel étaient liés aux préoccupations sociales des militaires casernés en Allemagne. À l'époque, un petit contingent de militaires avait été maintenu en Allemagne pour éviter des problèmes sociaux. Dix ans plus tard, ces problèmes n'ont visiblement fait que s'aggraver. N'aurait-il pas fallu prévoir un retour rapide et la présence du petit nombre de militaires n'aurait-il pas dû n'être que temporaire ?

Selon le ministre, le plan stratégique a le courage de regarder quinze ans en avant. C'est la raison pour laquelle l'intervenant est retourné dix ans en arrière, parce que c'est à cette époque que la réforme de l'armée a commencé, avec la suppression du service militaire. Il estime dès lors qu'un total de vingt-cinq ans devrait quand même suffire pour mener à bien cette réforme.

En ce qui concerne l'aspect budgétaire, l'intervenant constate que les dépenses de personnel ont continué d'augmenter et dépassent dès à présent 60 %, avec toutes les conséquences négatives que cela suppose pour le budget de fonctionnement des forces armées et pour celui des investissements. Or, il va falloir à présent régler plusieurs dossiers importants, qui auront un impact budgétaire considérable. Chacun sait que le rapport idéal est de 50-25-25, alors qu'à l'heure actuelle, il est de 61,2-22,9-15,9. Cette situation pose tout de même un problème, en tout cas en ce qui concerne les investissements. L'intervenant voudrait dès lors savoir comment ce rapport va évoluer.

*
* *

M. Robert Denis (PRL FDF MCC) constate que la commission se penche aujourd'hui sur le budget de la Défense 2002, un budget en baisse de 5 %, ce qui représente près de 2 milliards de francs belges, alors que l'armée connaît un processus de profonde transformation, transformation qui se veut cohérente, structurée, et inscrite dans un plan de 15 ans qui a été approuvé en mai 2000.

Die hervorming van het Belgisch leger berust op drie grote peilers : één generale staf, vermindering van de personeelssterkte en betrekkelijke verhoging van de investeringen. Het doel van de hervorming bestaat erin de synergismen tussen de drie machten te versterken en elk ervan maximaal te benutten. Een klein leger dat uitgerust is met modern materieel en wordt geleid door een gecentraliseerd opperbevel voor een constante begroting : dat zijn alle karakteristieken die men terugvindt in de hervormingsprocessen van de Europese legers. Dat Belgisch leger moet niet alleen de interne samenhang terugvinden die het ontbeert sinds het plan-Delcroix, het moet ook naar buiten kunnen komen door op te treden in wisselwerking met de andere componenten van de Europese defensie. Zo strekken sommige keuzes ertoe de synergismen te versterken met de andere Europese Staten, in het kader van NAVO-operaties, wat het geval is in Macedonië of in Kosovo, en in de toekomst in het kader van de Europese Unie, wat een van de doelstellingen is van het Belgisch voorzitterschap.

Dat strategisch plan over een periode van 15 jaar zal, zoals dit jaar, de gevolgen ondergaan van de conjuncturele uitwerkingen van de economische ontwikkelingen tijdens de toekomstige regeerperiodes en onder de opeenvolgende ministers van Defensie, alsmede van de evolutie van de doelstellingen van de *Headline Goal*. Het strategisch plan bevat de in het kader van elk beleid noodzakelijke dimensie van aanpassing, maar die evolutie mag de samenhang niet in gevaar brengen van het oorspronkelijke plan, waarvan de spreker de grote lijnen heeft aangegeven en waarop de minister regelmatig wijst in de commissie : de intermacht in het Belgisch leger moet de regel worden, de machten moeten op multinationale leest worden geschoeid als dat mogelijk is en er moet absoluut samenwerking komen tussen de burgers en de militairen.

2002 en de begroting die de minister voorstelt zijn het tweede jaar van de uitvoering van de hervormingen die de minister heeft bedacht. Het is ook de laatste begroting die integraal wordt opgemaakt door de diensten voor deze regeerperiode. De spreker hoopt dat de hervorming haar volledige relevantie zal behouden de komende jaren teneinde ze definitief te verankeren in de realiteit. Om zich te herstructureren, heeft het leger langetermijnrichtsnoeren nodig teneinde de reorganisatie ervan in een duidelijk kader te situeren waarop de beroeps vol vertrouwen kunnen steunen.

Hij hoopt dus dat de geleidelijke en geregelde uitvoering van die hervorming in 2002 en 2003 zal kunnen worden voortgezet.

De minister mag er zeker van zijn dat de PRL FDF MCC hem daarin zal steunen. De spreker hoopt dat de bedragen die zijn uitgetrokken de mogelijkheid zullen bieden de modernisering van de Belgische strijdkrachten onverkort voort te zetten.

Een van de krachtlijnen van het beleid van de minister bestaat erin bijzondere aandacht te besteden aan het

Ce reformatage de l'armée belge repose sur 3 grands piliers : état-major unique, réduction des effectifs et augmentation relative des investissements. L'objectif de la réforme est de renforcer les synergies entre les 3 grandes forces et de tirer un maximum de performances de chacune d'entre elles. Une armée ramassée en volume, dotée d'un matériel modernisé, dirigée par un commandement centralisé, le tout à budget constant : on retrouve là l'ensemble des caractéristiques communes au processus de mutation des différentes années européennes. Cette armée belge doit non seulement retrouver cette cohérence interne qui lui fait défaut depuis le plan Delcroix mais elle doit aussi être capable de se projeter vers l'extérieur en agissant en interaction avec les autres composantes de la défense européenne. Ainsi, certains des choix ont pour but de pouvoir renforcer les synergies avec les autres États européens, dans le cadre d'opération menée par l'OTAN, ce qui est le cas en Macédoine ou au Kosovo, et demain dans le cadre de l'Union européenne, ce qui est un des objectifs de la présidence belge.

Ce plan stratégique basé sur une période de 15 ans subira, comme cette année, les effets conjoncturels des évolutions économiques lors des futures législatures et des titulaires successifs du poste de ministre de la Défense ainsi que de l'évolution des ambitions contenue dans le *Headline Goal*. Le plan stratégique contient cette dimension d'adaptation nécessaire dans le cadre de toute politique mais cette évolution ne doit pas faire perdre la cohérence du projet de départ dont l'orateur vient de rappeler les grandes lignes et que le ministre souligne régulièrement devant la commission : l'interforce au sein de l'armée belge doit devenir la règle générale, l'importance de la multinationalisation des forces lorsque cela est possible et la coopération civilo-militaire impérative.

L'année 2002 et le budget que le ministre présente, constituent la deuxième année de la mise en œuvre des réformes que le ministre a théorisées. Il constitue également le dernier budget intégralement mis en œuvre par les services pour cette législature. L'orateur souhaite, que la réforme conservera toute sa pertinence dans les années à venir afin de l'encre définitivement dans la réalité. L'armée a besoin pour se restructurer de lignes directrices à long terme afin d'engager sa réorganisation dans un cadre clair et sur lequel les professionnels peuvent s'appuyer avec confiance.

Il espère donc que les années 2002 et 2003 permettent de poursuivre la mise en œuvre graduelle et régulière de cette mutation.

Le ministre peut être assuré du soutien du groupe PRL FDF MCC dans cette tâche. L'orateur attend que les mois qui viennent et les sommes qui sont prévues permettent de poursuivre la mise en œuvre pleine et complète de la modernisation des forces armées belges.

Une des lignes fortes de la politique du ministre consiste à accorder une attention toute particulière au capi-

menselijk kapitaal van het militair en burgerpersoneel van Landsverdediging. De spreker is het eens met die aanpak. De minister heeft een ongunstige leeftijdspiramide geërfd. De kwestie van de officieren werd ter sprake gebracht door zijn voorganger, in zoverre dat de huidige officiersformatie onvolledig zou zijn (er zouden 400 officieren te weinig zijn op 5 000).

De minister moet sinds zijn aantreden twee problemen aanpakken : het vraagstuk van de onderofficieren en de rekrutering. Wat het eerste betreft, wordt de loopbaan-onderbreking verlengd : kan de minister precieze cijfers geven daarover alsmede over de doeltreffendheid van de reeds genomen maatregelen ? In 2000 is een speciale enveloppe van 5,6 miljard Belgische frank uitgetrokken voor de 4 jaren van de regeerperiode : welke balans maakt de minister van die onderneming halverwege, hoe evalueert hij de deugdelijkheid van de opgezette acties en de effectieve resultaten ervan, zijn de fondsen toereikend gebleken en welke doelstelling moet eind 2002 worden bereikt ?

Over het vraagstuk van de rekrutering zijn al enkele polemieken losgebarsten als gevolg van verklaringen van de minister tijdens buitenlandse reizen in het voorjaar. De commissieleden hebben de minister ondervraagd over die problematiek en de spreker zou zich een beter oordeel wil vormen van de inspanningen die dit jaar terzake zullen worden gedaan en van het kwantitatief volume dat de minister heeft vastgesteld.

Hij geeft toe dat alle Europese legers het moeilijk hebben om gemotiveerde jongeren aan te trekken. De herwaardering van het personeelsstatuut is een van de inspanningen die de minister terzake heeft gedaan. Die herwaardering betreft niet alleen de weddenscalen, maar ook de arbeidsomstandigheden. Hij heeft initiatieven genomen in die zin, die zijn aangevuld door parlementaire voorstellen, die de samenwerking weerspiegelen tussen de diensten en de vertegenwoordigers van de Natie. De minister heeft de herziening aangevat van het financieel kader voor de laagste wedden. Er moet op die weg worden voortgegaan en de onderhandelingen moeten worden voortgezet tot aan de top van de militaire hiërarchie.

Hij zou het programma willen kennen van de onderhandelingen die de minister in de toekomst wil voeren met de officieren en onderofficieren. Voorts wenst hij te vernemen of de enveloppe van 1,4 miljard Belgische frank volstaat om in te spelen op de legitieme verzuchtingen van de militairen.

De modernisering van het wapenarsenaal is een van de hoekstenen van het strategisch plan. Het is de bedoeling souplesse te koppelen aan een verhoogde slagkracht, mobiliteit, interoperabiliteit, snelheid bij de uitvoering van operaties en beveiliging van de gevechtsomgeving. Het investeringsplan 2000-2005 moet ruimte scheppen voor coherente keuzes in het licht van de mobiliteit van de militairen en hun onderbrenging in nieuwe

tal humain du personnel civil et militaire de la Défense nationale. L'orateur approuve cette démarche. Le ministre a hérité une pyramide des âges défavorable. La question des officiers avait été abordée par son prédécesseur, à tel point que le cadre des officiers serait désormais incomplet (il manquerait 400 sur 5 000).

Depuis la prise de sa fonction, le ministre a devant lui 2 chantiers : la question des sous-officiers et le recrutement. Dans le premier cas, l'interruption de carrière est prolongée : le ministre, peut-il donner des chiffres précis les concernant et l'affectivité des mesures déjà prises ? Une enveloppe spéciale de 5,6 milliards de francs belges a été prévue en 2000 pour les 4 années de législature : à mi-parcours, quel bilan fait le ministre de cette opération, comment est ce qu'il evalue la pertinence des actions qui ont été entreprises et leurs résultats effectifs, les fonds ont-ils paru suffisant, quel est l'objectif à atteindre pour fin 2002 ?

La question du recrutement a fait l'objet de quelques polémiques suite à des déclarations que le ministre a fait lors de déplacements à l'étranger au printemps de cette année. Les membres de la commission de la Défense ont interrogé le ministre sur cette problématique et l'orateur aimerait pouvoir mieux apprécier les efforts qui vont être fait cette année dans cette direction et le volume quantitatif que le ministre s'est fixé.

Il reconnaît qu'attirer des jeunes motivés par le service des armées est une difficulté pour chaque armée européenne. Un des efforts que le ministre a réalisé dans ce sens concerne la revalorisation du statut du personnel, revalorisation qui concerne non seulement les barèmes mais aussi les conditions de travail. Il a pris des initiatives dans ce sens qui ont été complétées par des propositions parlementaires, traduisant la collaboration entre ses services et les représentants de la Nation. Le ministre a entamé la révision du cadre financier pour les salaires les plus bas, il faut désormais continuer sur cette voie et poursuivre les négociations en remontant la hiérarchie militaire.

Il aimerait connaître le programme des futurs négociations que le ministre va mener avec les sous-officiers et les officiers et si l'enveloppe d'1,4 milliard de francs belges peut répondre aux attentes légitimes des militaires.

La modernisation de l'armement constitue une des matrices fondamentales du plan stratégique, afin d'allier souplesse et puissance de feu accrue, mobilité et interopérabilité, rapidité d'exécution et sécurisation de l'environnement de combat. Le plan d'investissement 2000-2005 doit permettre d'effectuer des choix cohérents par rapport aux mouvements des militaires et leur installation dans leur nouvelle caserne. Des décisions lourdes

kazernes. Dit jaar zijn zware beslissingen genomen, met name inzake het transportvliegtuig A400 M, alsook inzake de aankoop van een transportschip en het satellietprogramma Helios II.

Eenzijds wil de spreker weten hoe het staat met het dossier van de integratie van België in de OCCAR en welke samenwerkingsprojecten die organisatie momenteel uitwerkt die ook voor ons land op korte termijn belangrijk zijn. Anderzijds rijst de vraag welke beslissing de minister zal nemen als hij op dat bedrag van 1,4 miljard Belgische frank moet beknibben zonder aan het personeel te raken, terwijl hij tegelijkertijd nieuwe aankopen in uitzicht stelt (blz. 5). Dreigt het investeringsplan niet te ontsporen als de voor de aankoop van materieel uitgetrokken bedragen — die nu al slechts 16 % van de totale defensiebegroting vertegenwoordigen — nog meer worden verlaagd ?

In 2000 bestond nog de wil om het leger opnieuw voldoende armslag te geven wat het aankoopbeleid betreft. Het was de bedoeling dat de aankopen van legeruitrusting tegen 2006 goed zouden zijn voor 25 % van de defensiebegroting. Moeten we ervan uitgaan dat die doelstelling te hoog gegrepen was ? En hoeveel geld denkt de minister nodig te hebben om ze te verwezenlijken ?

Waar gaat u die 1,4 miljard Belgische frank losweken ?

Tot slot formuleert de spreker enkele meer specifieke vragen :

— Het was de bedoeling de paracommandobrigade om te vormen tot een luchteenheid die zou zijn uitgerust met 15 nieuwe, middelgrote helikopters. Er zou enkel een kleine paracommando-eenheid overblijven voor bijzondere operaties.

Dat soort van opdrachten heeft tijdens de operaties in Afghanistan veel mediabelangstelling gekregen. De spreker wil weten of er contacten zijn met andere Europese speciale troepenmachtes. Ook wenst hij te vernemen of de minister vindt dat de Belgische soldaten even goed op operaties zijn voorbereid als hun Europese collega's.

*
* *

Mevrouw Josée Lejeune (PRL FDF MCC) haakt daarop in met het antwoord dat de minister heeft gegeven op een van haar parlementaire vragen inzake de terugkeer van de in Duitsland gekazerneerde soldaten. In zijn antwoord had de minister gewag gemaakt van een onderzoek naar de soldaten en de gezinnen die financiële moeilijkheden zouden ondervinden als gevolg van de afschaffing van een aantal voordelen die zij in Duitsland genieten. Kan de minister de resultaten van dat onderzoek al bekendmaken en weet hij al welke maatregelen nodig zijn om de noden van de betrokkenen te lenigen ? De spreker vreest dat een derde van de in Duitsland

ont été prises cette année : l'avion de transport A 400 M, le navire de transport et le programme satellite Hélios II.

D'une part, l'orateur aimerait savoir désormais où en est le dossier de l'intégration de la Belgique dans l'OCCAR, et quels sont les projets de collaboration en cours de préparation au sein de l'Organisation qui pourraient l'intéresser dans le court terme. D'autre part, si le ministre doit raboter son budget de 1,4 milliard de francs belges hors personnel, et qu'il prévoit prochainement un certain nombre de nouvelles acquisitions (p. 5), quel choix compte faire le ministre ? Cette diminution des enveloppes budgétaires consacrées à l'achat de matériel, qui ne représente déjà que 16 % du total du budget, ne va-t-elle pas faire dérailler le plan d'investissement ?

Une volonté de retrouver des marges de manœuvre permettant d'engager davantage de moyens en matière d'achats d'équipements avait été formulée en 2000 : l'objectif était d'atteindre 25 % à l'horizon 2006. Doit-on considérer que cet objectif est irréalisable et comment évalue le ministre l'apport financier nécessaire pour atteindre cet objectif ?

Où allez-vous ponctionner les 1,4 milliard de francs belges ?

Enfin l'orateur ajoute 2 ou 3 questions plus ponctuelles :

— Il était prévu de transformer la brigade para-commando en une unité aéromobile dotée de 15 nouveaux hélicoptères de transport moyens, le tout à l'exception d'une petite unité pour les opérations spéciales.

Ce type de mission a reçu un intérêt médiatique important lors des opérations en Afghanistan : l'orateur aimerait connaître les contacts qui sont noués avec les autres forces spéciales européennes et comment évalue le ministre l'état de préparation et d'opérabilité des soldats belges par rapport à leurs collègues des autres armées européennes.

*
* *

Mme Josée Lejeune (PRL FDF MCC) poursuit qu'à la suite de la question qu'elle s'est permise de poser récemment concernant le retour des soldats belges casernés en Allemagne, le ministre a mentionné la réalisation d'une enquête en cours pour identifier les soldats et les familles qui seraient en difficulté financière suite à la suppression d'un certain nombre d'avantages dont ils disposent en Allemagne. Le ministre, peut-il désormais communiquer les résultats de cette analyse et les mesures qu'il compte prendre pour répondre à ces situations ? L'oratrice pense qu'un tiers des soldats se trouvant en Allemagne risque d'être confronté à des difficultés finan-

gekazerneerde soldaten gedurende op zijn minst het eerste jaar met financiële moeilijkheden te kampen zal krijgen. Daarom stelt zij voor om het geld dat door de gedaalde kazerneeringskosten voor die soldaten vrijkomt, tijdens dat eerste jaar te besteden aan degressieve steunmaatregelen, waarbij de betrokkenen gedurende de eerste drie maanden na hun terugkeer nog dezelfde financiële voordelen blijven genieten als voorheen.

Gelijksoortige degressieve steunmaatregelen zijn volgens haar noodzakelijk om de diepgaande veranderingen te begeleiden die de komende vier jaar zullen plaatsgrijpen. Een overgeplaatste soldaat heeft gedurende drie maanden recht op een vergoeding — voor een volledig overgeplaatste eenheid geldt dat niet. Hoe kan dat verschil worden uitgevlakt?

Nog steeds in verband met de in Duitsland gekazerneerde eenheden zij erop gewezen dat de begroting van de CDSCA wordt gespijsd met subsidies en eigen inkomsten, die echter automatisch zullen afnemen. In 2002 zou er een gat van 100 miljoen Belgische frank zijn. De CDSCA zal de militairen echter moeten bijstaan bij het zoeken naar een woning. Het is dus ongepast de slagkracht van het CDSCA te beknootten op een ogenblik dat de militairen extra steun nodig hebben. Hoe denkt de minister die instantie voldoende te kunnen financieren zodat zij in staat zal zijn haar sociale opdrachten ten aanzien van de militairen te blijven nakomen?

De spreker dankt de minister voor zijn preciseringen en zegt hem de waakzame steun van de PRL FDF MCC-fractie toe.

*
* *

De heer Peter Vanhoutte (Agalev-Ecolo) wijst op de volgende elementen : er is de snel verschuivende internationale context, waarbij het niet alleen gaat om de strijd tegen het terrorisme en de oorlog tegen de Taliban in Afganistan, maar er is ook de snel veranderende relaties met Rusland. Een jaar geleden stelde men nog dat het quasi ondenkbaar was dat Rusland lid zou worden van de NAVO, nu is die denkpiste niet meer zo ondenkbaar. Dit heeft toch zijn weerslag op ons huidig Europees veiligheidssysteem. Wat die Europese benadering betreft, verheugt de spreker zich over het feit dat de minister aan de vergadering van de Europese ministers van Defensie een formeel statuut poogt te geven. Voor de spreker is het inderdaad van belang dat er naast een gemeenschappelijk Europees buitenlands beleid ook het defensiebeleid op elkaar wordt afgestemd en wel door de ministers van Defensie. Voorts, de Europese context slaat in hoofdzaak op het inzetten van militairen in het kader van buitenlandse missies. De spreker pleit ervoor dat men dan ook op Europees niveau, niet alleen dus op nationaal niveau, het gezondheidsaspect van de militairen bij dergelijke zendingen in acht zou nemen. De spreker betreurt

cières au moins pendant la première année. C'est pourquoi elle propose que les budgets dégagés par la baisse des coûts du stationnement de ces soldats puissent servir à maintenir pendant la première année de leur retour une aide dégressive qui débiterait avec le maintien les 3 premiers mois des conditions financières dont ils bénéficiaient.

À son avis, ce type de mesures d'aide dégressive devrait être aussi envisagé pour les grandes mutations qui sont programmées pour les 4 prochaines années. Un soldat muté dispose d'une indemnité pendant 3 mois, une unité complète non. Comment répondre à cette différence ?

Toujours concernant les forces stationnées en Allemagne, le budget de l'OCASC dépend de subsides et de recettes propres qui vont automatiquement diminuer, représentant un trou de 100 millions de francs belges pour l'année 2002. Or, l'OCASC va devoir intervenir pour notamment aider les militaires à retrouver un logement. Son pouvoir d'intervention ne doit donc pas être limité alors que les militaires auront un besoin accru d'aide. Comment le ministre, compte-t-il assurer un financement suffisant pour cet organisme afin qu'il puisse poursuivre ces tâches sociales vis-à-vis des militaires ?

L'oratrice remercie le ministre de ses précisions et l'assure du soutien vigilant du groupe PRL FDF MCC.

*
* *

M. Peter Vanhoutte (Agalev-Ecolo) attire l'attention sur les éléments suivants : il commence par souligner l'évolution rapide du contexte international, qui se ne limite pas à la lutte contre le terrorisme et à la guerre contre les Taliban en Afghanistan, mais touche aussi aux changements rapides intervenus dans les relations avec la Russie. Il y a un an, on estimait qu'il était quasi impensable que la Russie adhère à l'OTAN, alors qu'aujourd'hui, cette piste n'est plus réellement inconcevable. Ces évolutions ne manquent pas d'avoir des répercussions sur notre système européen de sécurité actuel. Pour ce qui est de l'approche européenne, l'intervenant se félicite que le ministre tente de conférer un statut formel à la réunion des ministres européens de la Défense. L'intervenant estime en effet qu'il est important qu'outre la politique étrangère commune de l'Europe, la politique de défense soit harmonisée, en particulier par les ministres de la Défense. Le volet européen porte par ailleurs essentiellement sur l'engagement de militaires dans le cadre de missions étrangères. L'intervenant recommande dès lors que la question de la santé des militaires qui participent à de telles missions soit aussi prise en considération au

overigens het ontbreken, op Europees niveau van een zogenaamde Europese militaire doctrine. De spreker benadrukt dat men zich niet mag beperken tot het uitstippen van alleen een veiligheidsbeleid. Immers, de middelen die men wil inzetten in internationaal verband, die trouwens ook in de begroting worden voorzien, zijn uiteindelijk gerelateerd aan een militaire doctrine. Zonder een doctrine die bepaalt wat de doelstellingen zijn, onder welke voorwaarden men desgevallend troepen uitzendt, kan men geen afdoend gemeenschappelijk defensiebeleid vormen. Voorts snijdt de spreker het onderwerp van de militaire aanwezigheid op de Balkan aan. Zowel in Kosovo alsook in Macedonië is de blijvende inzet van militairen zeer belangrijk. Zonder die militaire aanwezigheid is de stabiliteit in die regio geenszins gewaarborgd. Wat overigens specifiek Kosovo betreft, vraagt de spreker zich af of men als internationale gemeenschap kan pleiten voor mono-etnische politieke partijen en een mono-etnisch samengestelde regering met aanvulling van vertegenwoordigers van minderheden terwijl men anderzijds pleit voor een multi-culturele samenleving waarin de verschillende groepen goed geïntegreerd zouden moeten samenleven. Zonder een duidelijk standpunt terzake lijkt de militaire aanwezigheid in die regio uitzichtloos te worden.

Voorts vervolgt de spreker :

— Met betrekking tot de aankoop van een transportschip voor de marine en de discussie over OCCAR, meent de spreker dat het wenselijk zou zijn mocht de commissie *ad hoc* voor de legeraankopen terzake een advies uitbrengen.

— Met betrekking tot de gezondheidszorg en het welzijn van de militair in het algemeen verheugt de spreker zich erover dat er jaar na jaar meer aandacht wordt besteed aan dit aspect. De bekroning zou dan ook de oprichting van een veteraneninstituut zijn dat onder meer militairen die aan buitenlandse missies hebben deelgenomen afdoende opvolgen.

— Ten slotte is de spreker tevreden dat men in het beleid ook aandacht besteedt aan milieuzorg, niet enkel *sensu stricto* maar tevens gerelateerd aan het welzijn van de militair.

*
* *

Mevrouw Mirella Minne (Agalev-Ecolo) vraagt wat het evaluatiesysteem zal zijn dat zal worden gehanteerd voor het personeel in het kader van een efficiënt personeelsbeleid.

*
* *

niveau européen, et pas uniquement au niveau national. L'intervenant déplore du reste l'absence d'une doctrine militaire européenne à l'échelle de l'Europe. L'intervenant souligne que l'on ne peut se borner à définir uniquement une politique de sécurité. Les moyens que l'on entend engager dans le cadre international, moyens qui sont d'ailleurs prévus au budget, sont en effet finalement fonction d'une doctrine militaire. En l'absence de doctrine définissant les objectifs, les conditions sous lesquelles des troupes sont engagées, on ne peut développer de politique de défense commune efficace. L'intervenant aborde par ailleurs la question de la présence militaire dans les Balkans. L'engagement permanent de militaires est très important tant au Kosovo qu'en Macédoine. Sans cette présence militaire, il n'y a aucune garantie de stabilité dans la région. S'agissant plus spécifiquement du Kosovo, l'intervenant se demande si, en tant que communauté internationale, on peut défendre l'idée de partis politiques mono-ethniques et d'un gouvernement de composition mono-ethnique complété de représentants des minorités, alors que, d'autre part, on plaide pour une société multiculturelle au sein de laquelle les différents groupes devraient vivre en bonne intégration. En l'absence de position claire en la matière, il semble que la présence militaire dans la région ne mène à rien.

Pour le reste, l'intervenant formule encore les observations suivantes :

— En ce qui concerne l'achat d'un navire de transport pour la marine et la discussion concernant l'OCCAR, l'intervenant estime qu'il serait opportun que la commission *ad hoc* pour les achats militaires rende un avis en la matière.

— En ce qui concerne la santé et le bien-être du militaire en général, l'intervenant se réjouit que cet aspect fasse l'objet d'une attention croissante chaque année. L'idéal serait dès lors de créer un institut des vétérans, qui assurerait le suivi notamment des militaires ayant participé à des missions à l'étranger.

— L'intervenant se réjouit enfin que la politique élaborée s'intéresse aussi à l'environnement, non seulement au sens strict mais aussi en relation avec le bien-être du militaire.

*
* *

Mme Mirella Minne (Agalev-Ecolo) demande quel système d'évaluation du personnel sera appliqué dans le cadre d'une politique du personnel efficace.

*
* *

De heer Jan Eeman (VLD), drukt zijn waardering uit over de openheid waarmee de minister zijn beleid voert. Voorts staat de VLD-fractie positief tegenover het initiatief om de aankoopprocedures te vereenvoudigen. De spreker pleit ervoor dat het materieel van het leger bijtijds wordt gemoderniseerd en aangepast aan de noodwendigheden. Hij wenst dan ook dat men zou blijven streven naar een verhouding van de middelen van 50-25-25.

Hij pleit ook voor het blijven optrekken van de laagste weddes. Ten slotte wenst hij verduidelijking over de verkoop van onroerende goederen, in het bijzonder over de stand van de stedenbouwkundige procedures terzake.

*
* *

De heer Luc Sevenhans (Vlaams Blok) vraagt waar precies in de begroting de inkrimping van het budget met 1,9 miljard Belgische frank voor het departement Landsverdediging moet worden gevonden.

*
* *

De heer André Schellens (SPA) refereert naar de opmerkingen van het Rekenhof en vraagt verduidelijking over de begrotingsfondsen, over de inzet bij vredesondersteunende acties (het programma 16.50.5), over de activiteiten van de horeca en wat de sociale, culturele, educatieve en sportieve aard van de diensten betreft.

*
* *

De heer De Crem (CD&V) stelt dat de internationale gemeenschap op 11 september werd geconfronteerd met het onwaarschijnlijke. De spreker zal nu geen uitgebreide analyse maken van wat er toen gebeurde, met gevolgen en oorzaken, maar wil wel schetsen wat dit betekent voor België en voor de visie op wat defensie vandaag de dag is en waar men naartoe moet.

Het is daarom niet onbelangrijk de context te schetsen waarin de minister zijn visie presenteert :

1. de minister presenteert zijn beleidsnota, en dus de visie van de Belgische regering, op een moment dat iedereen dagdagelijks via beelden en kranten geconfronteerd wordt met een nieuwe oorlog, namelijk de strijd tegen het internationaal terrorisme;

M. Jan Eeman (VLD) apprécie l'ouverture avec laquelle le ministre mène sa politique. Pour le reste, le groupe VLD est favorable à l'initiative visant à simplifier les procédures d'achat. L'intervenant insiste pour que le matériel de l'armée soit modernisé à temps et adapté aux nécessités. Il souhaite dès lors que l'on mette tout en œuvre pour imposer une répartition des moyens selon la proportion 50-25-25.

Il insiste aussi pour que l'on continue à relever les traitements les plus bas. Il demande enfin des précisions sur la vente de biens immobiliers, en particulier sur l'état d'avancement des procédures urbanistiques en la matière.

*
* *

M. Luc Sevenhans (Vlaams Blok) demande où l'on trouve exactement, dans le budget, la réduction de 1,9 milliard de francs belges concernant le département de la Défense nationale.

*
* *

M. André Schellens (SPA) se réfère aux observations de la Cour des Comptes et demande des éclaircissements à propos des fonds budgétaires, de l'intervention dans les opérations de maintien de la paix (programme 16.50.5), des activités de l'horeca et en ce qui concerne la nature sociale, culturelle, éducative et sportive des services.

*
* *

M. De Crem (CD&V) souligne que la communauté internationale a été confrontée, le 11 septembre, à l'in vraisemblable. Il n'entre pas dans les intentions de l'intervenant d'analyser en détail les tenants et les aboutissants de ce qui s'est passé alors, mais il souhaite néanmoins brosser un rapide tableau des conséquences que ces événements auront pour la Belgique et de leurs répercussions sur la conception actuelle de la défense, et indiquer à grands traits la direction qu'il convient de prendre.

C'est pourquoi il importe d'esquisser rapidement le contexte dans lequel le ministre présente sa vision des choses :

1. le ministre présente sa note de politique — et donc les options du gouvernement belge — à un moment où chacun est quotidiennement confronté, dans les journaux et à la télévision, à une nouvelle forme de guerre, à savoir la lutte contre le terrorisme international;

2. hij presenteert zijn visie ook op een moment dat België het voorzitterschap heeft van de Europese Unie en hij een enorme verantwoordelijkheid heeft in de opbouw van een Europese defensiestructuur;

3. ten slotte presenteert hij zijn visie op een moment dat zijn hervormingsplan operationeel begint te worden en de militairen op straat komen om hiertegen te protesteren.

Het zijn met andere woorden zeer belangrijke dagen voor de minister.

De spreker wenst deze drie momenten te belichten en dan zal vrij snel blijken dat ze eigenlijk onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn.

1. Een internationale coalitie werd tot stand gebracht in de strijd tegen het Al Qaeda netwerk van Osama Bin Laden en het Taliban-regime in Afghanistan. De eerste positieve resultaten worden merkbaar, tot groot ongenoegen van de sceptici.

Zeer belangrijk gegeven en van historisch belang : deze internationale crisis heeft voor het eerst artikel V van het NAVO-verdrag in werking gesteld : namelijk, de collectieve defensie.

België kon het echter niet laten zich te laten opmerken door zijn aarzeling en twijfel, te wijten aan de verdeeldheid binnen de regering. Een houding die absoluut niet geapprecieerd werd door de bondgenoten.

Dan maar snel op het humanitaire vlak tonen dat België van goede wil was door een medisch team ter plaatse te sturen. Maar ook daar liep de communicatie mank en moesten de Belgen onverrichterzake terugkeren.

De Belgische militaire bijdrage (voornamelijk de AWACS-bemanning en het fregat als bijdrage tot de permanente NAVO-vloot) is miniem, maar begrijpelijk.

In welk licht moet de humanitaire zending van één C-130 naar Tadjikistan worden gezien : een druppel op een hete plaat of een publiciteitsstunt van de minister ? Zal deze zending nog een vervolg kennen ?

2. Het Europees voorzitterschap

De spreker meent dat hij de minister hierin, merkwaardig genoeg, weinig kan verwijten, tenzij de snelheid waarmee hij wenst te gaan. De ontwikkeling van een gemeenschappelijk Europees veiligheids- en defensiebeleid is immers een moeilijk proces omdat het de soevereiniteit raakt van de lidstaten, maar ook de gevoeligheden blootlegt van de partners binnen de NAVO.

Wat de militaire capaciteiten betreft, recent is er nogmaals een inventaris opgemaakt en een actieplan goedgekeurd. De ontwikkeling van deze capaciteiten zal nog

2. il présente également sa conception de la politique de défense à un moment où la Belgique assure la présidence de l'Union européenne et où les responsabilités qu'il porte dans la mise en place de structures de défense européennes sont énormes;

3. il présente enfin cette conception à un moment où son plan de réforme commence à être opérationnel et où les militaires descendent dans la rue pour protester contre celui-ci.

En d'autres termes, ce sont des jours très importants pour le ministre.

L'intervenant se propose de commenter ces trois moments, ce qui permettra de s'apercevoir rapidement qu'ils sont indissociablement liés l'un à l'autre.

1. Une coalition internationale est mise sur pied pour lutter contre le réseau Al-Qaïda d'Oussama Ben Laden et le régime des talibans en Afghanistan. Les premiers résultats positifs sont enregistrés, au grand dam des sceptiques.

Donnée très importante et d'un intérêt historique capital : cette crise internationale a, pour la première fois, permis d'appliquer l'article V du Traité de l'Atlantique nord, à savoir la défense collective.

La Belgique n'a cependant pas pu s'empêcher de se faire remarquer par ses hésitations et ses doutes, dus aux dissensions au sein du gouvernement. Cette attitude n'a pas du tout été appréciée par nos alliés.

Il fallait alors que la Belgique montre rapidement sa bonne volonté sur le plan humanitaire en envoyant une équipe médicale sur place. Mais là encore, la communication n'est pas bien passée et les Belges ont dû rentrer bredouilles.

La contribution militaire belge (principalement la collaboration de l'équipage des AWAC et de la frégate à la flotte permanente de l'OTAN) est minime, mais c'est compréhensible.

Comment doit-on considérer la mission humanitaire effectuée par un seul C-130 au Tadjikistan : comme une goutte d'eau dans la mer ou comme un coup publicitaire du ministre ? Cette mission aura-t-elle un lendemain ?

2. La présidence européenne

L'intervenant déclare qu'aussi étrange que cela puisse paraître, il n'a pas grand-chose à reprocher au ministre, si ce n'est la vitesse à laquelle il souhaite agir. Le développement d'une politique européenne de sécurité et de défense commune constitue en effet un processus difficile parce qu'il touche à la souveraineté des États membres, mais aussi parce qu'il met à nu les sensibilités des partenaires au sein de l'OTAN.

En ce qui concerne les capacités militaires, un inventaire a une nouvelle fois été dressé récemment et un plan d'action a été approuvé. Le développement de ces

niet voor morgen zijn. De terughoudendheid bij diverse lidstaten blijft bestaan.

De vraag naar de haalbaarheid werd dan nog niet gesteld : is de Belgische bijdrage realistisch gezien de hervormingsplannen van de regering ? Is dit budgettair en materieel haalbaar ?

Toch wil België blijven vasthouden aan het operationeel verklaren van de EVDB tijdens de Raad van Laken.

Maar is een akkoord met de NAVO over het gebruik van de NAVO-operationele planning, middelen en capaciteiten daarvoor geen noodzaak ?

Turkije blijft nog steeds dwarsliggen. Denkt het Belgisch voorzitterschap een wijziging in de standpunten van de Turken te kunnen forceren ?

Men weet dat er een aantal lidstaten zijn die niet akkoord kunnen gaan met het operationeel verklaren zolang hiervoor geen oplossing is.

Dergelijke verklaring zou dan enkel symbolisch zijn maar niet beantwoorden aan de realiteit.

Hoever staat het Belgisch voorzitterschap hiermee en wat is de houding van de andere lidstaten ?

3. Het hervormingsplan

1. De totstandkoming van het plan

Een eerste element : de CD&V wil af van de discussie die gevoerd werd over deze of gene kazerne of eenheid die wordt ontbonden, of moet verhuizen.

Elke reorganisatie brengt dat logischerwijze met zich mee. En deze reorganisatie is meer dan noodzakelijk. Daarbij zijn er steeds winnaars en verliezers.

Het feit dat deze discussie werd gevoerd op het niveau zoals de socialisten die voerden (« Wij hielden uw kazernes open »), zegt veel meer over het gebrek aan visie achter het plan dan over het wel of niet functioneren van kazernes of eenheden.

Dat het plan met veel getouwtrek en gelobby totstandgekomen is, maar zonder open debat met het Parlement en met de vakbonden, is veel belovend voor de toekomst ! Want die toekomst blijft nog steeds ver, namelijk 2015.

Wat de CD&V dus veel meer bekommert, is het uiteindelijke lot van de betrokken militairen en de toekomst van het Belgisch leger in zijn geheel.

2. Het personeel

Niemand weet hoeveel militairen exact bij de operatie betrokken zijn. De sociale en de economische kosten kunnen dus niet worden berekend.

capacités n'est cependant pas encore pour demain, puisque plusieurs États membres y restent réticents.

La question de la faisabilité n'a dès lors pas encore été abordée. Or, la contribution belge est-elle bien réaliste, étant donné les projets de réforme envisagés par le gouvernement ? Est-elle réalisable d'un point de vue budgétaire et matériel ?

La Belgique n'en demeure pas moins déterminée à déclarer la PESCE opérationnelle à l'occasion du Conseil de Laeken.

Cependant, un accord avec l'OTAN sur l'utilisation de la planification opérationnelle, des moyens et des capacités de l'OTAN n'est-il pas nécessaire à cet effet ?

Le fait est que la Turquie continue à faire obstruction dans ce dossier. La présidence belge pense-t-elle pouvoir contraindre les Turcs à revoir leur position ?

On sait en effet que plusieurs États membres s'opposent à ce la PESCE soit déclarée opérationnelle tant que ce problème n'est pas résolu.

Une telle déclaration n'aurait dès lors qu'une valeur symbolique et ne correspondrait pas à la réalité.

Où en est la présidence belge dans ce dossier et quelle est l'attitude des autres États membres ?

3. Le plan de réforme

1. La genèse du plan

Un premier élément : le CD&V veut en finir avec le débat qui a été mené au sujet de la dissolution ou du déménagement de telle ou telle caserne ou unité.

Toute réorganisation a, logiquement, de telles implications. Et cette réorganisation est plus que nécessaire. Il y a toujours des gagnants et des perdants dans de telles circonstances.

Le fait que ce débat ait été mené au niveau où les socialistes l'ont mené (« Nous avons gardé ouvertes vos casernes ») en dit plus sur le manque de vision des auteurs du plan que sur le fonctionnement ou le non-fonctionnement de casernes ou d'unités.

Le fait que l'élaboration de ce plan se soit accompagnée de nombreux tiraillements et d'un intense lobbying, mais n'ait pas donné lieu à un débat ouvert avec le parlement et les syndicats ne présage rien de bon ! Car cet avenir est encore lointain : 2015.

Ce qui préoccupe donc beaucoup plus le CD&V, c'est le sort qui sera finalement réservé aux militaires concernés et l'avenir de l'armée belge dans son ensemble.

2. Le personnel

Personne ne connaît le nombre précis de militaires concernés par l'opération. Les coûts sociaux et économiques ne peuvent donc pas être calculés.

De CD&V vraagt een duidelijk kostenplaatje. Het is onwaarschijnlijk dat de minister daarover nog geen schattingen of berekeningen zou hebben gemaakt. De spreker stelt daarbij vast dat het burgerpersoneel in de hele tekening niet voorkomt. Het personeel blijft dus op zijn honger zitten : het argument dat de spreiding in de tijd (15 jaar) nog veel ruimte overlaat voor discussie is een tweesnijdend zwaard.

Scheefftrekkingen en slechte beslissingen kunnen misschien worden rechtgezet, maar tegelijk bestaat het gevaar dat de herstructurering niet wordt voltooid en dat de onzekerheid bij het personeel blijft aanslepen.

De leegloop uit de krijgsmacht wordt daardoor verder in de hand gewerkt. Dat maakt misschien deel uit van een verborgen agenda om daarmee het teveel aan militairen op te lossen. Maar de eerste die zullen vertrekken zijn de hooggeschoolden en de echte vakmensen. Het leger zal dan misschien wel kleiner worden, maar als de expertise verdwijnt kan men de internationale en dus ook de humanitaire opdrachten niet meer naar behoren vervullen.

De minister stelt een herziening van de pecuniaire statuten en van het systeem van toelagen in het vooruitzicht. Over de omvang, de diepgang of de timing wordt geen woord gezegd. Bovendien is dit een merkwaardige wending want tot voor enkele maanden pretendeerde de minister dat zijn begroting geen ruimte liet voor dergelijke initiatieven. Met welke middelen zal men dit kunnen betalen ?

Hoe rijmt men deze belofte met de vaststelling, zoals men die in het plan 2015 vindt, dat het aandeel van de personeelskosten binnen de begroting veel te hoog ligt en er te weinig ruimte blijft voor investeringen in materieel en infrastructuur ?

Zal men deze middelen genereren uit de verkoop van afgeschafte kazernes ? Men dient dan wel in het oog te houden dat de meeste hiervan slechts na meerdere jaren vrijkomen en dat zulke financieringsbronnen slechts eenmalig zijn.

De mobiliteits- en mutatiemogelijkheden van het personeel, zelfs over de vroegere machten heen, wordt voorgesteld als één van de hefboomen om de sociale gevolgen te minimaliseren. Hierbij wordt evenwel uit het oog verloren dat heel wat functies machten-specifiek zijn en er bijgevolg in eenheden van een andere macht aan dit soort specialiteit geen operationele behoefte bestaat. Het is duidelijk dat de realiteit veel minder fraai zal zijn dan het hier opgehangen beeld.

In het kader van de rationalisatie van de werking wordt een *out-sourcing* van een aantal activiteiten in het vooruitzicht gesteld. Welke activiteiten worden hiermee bedoeld en welke garanties zijn er dat deze in crisistijd zullen verzekerd zijn ?

Le groupe CD&V demande un chiffre précis à cet égard. Il est improbable que le ministre n'ait pas encore fait d'évaluations ou de calculs à ce sujet. L'intervenant constate qu'il est fait abstraction du personnel civil. Le personnel reste donc sur sa faim : l'argument selon lequel l'étalement dans le temps (15 ans) laisse encore une importante marge pour la discussion, est une arme à double tranchant.

Les distorsions et les décisions erronées peuvent peut-être être redressées, mais le risque existe aussi que la restructuration n'ait pas lieu et que le personnel reste dans l'insécurité.

Cette situation sera à l'origine de nouveaux départs des forces armées. Tel est peut-être l'agenda caché, dont l'objectif est d'apporter une solution au problème de l'excédent de militaires. Mais les premiers à partir seront les mieux formés et les véritables spécialistes. La taille de l'armée se réduira alors peut-être, mais en l'absence d'expertise, cette armée ne sera plus en mesure d'accomplir convenablement les missions internationales ni, partant, les missions humanitaires.

Le ministre prévoit une révision des statuts pécuniaires et du système d'allocations, mais il reste muet sur son ampleur, sa portée ou son calendrier. Les choses prennent en outre une tournure curieuse, car jusqu'il y a quelques mois, le ministre prétendait que son budget ne lui permettait pas de prendre de telles initiatives. Avec quels moyens pourra-t-on financer cette révision ?

Comment concilier cette promesse avec le constat — dressé dans le plan 2015 — selon lequel les charges de personnel absorbent une part beaucoup trop importante du budget et ne laissent qu'une faible marge pour effectuer des investissements en matériel et en infrastructure ?

Ces moyens seront-ils générés par la vente des casernes supprimées ? Il conviendra, dans ce cas, de ne pas perdre de vue que la plupart d'entre elles ne se libéreront qu'au bout de plusieurs années et que cette source de financement n'est pas récurrente.

Les possibilités de mutation du personnel, même entre les anciennes forces, sont présentées comme un des moyens de minimiser les conséquences sociales. On oublie toutefois, à cet égard, que nombre de fonctions sont propres à une force déterminée et que dans des unités d'une autre force, ce type de spécialité ne répond dès lors à aucune nécessité opérationnelle. Il est évident que la réalité sera beaucoup moins belle que l'image qui en est donnée dans la note à l'examen.

Dans le cadre de la rationalisation du fonctionnement, l'externalisation d'un certain nombre d'activités est envisagée. Quelles activités sont visées et quelles garanties a-t-on qu'elles seront assurées en temps de crise ?

Hoe geloofwaardig is het personeelsbeleid als de minister stelt dat hij wil verjongen maar dat hij nu gedwongen wordt de verjonging trager te laten gebeuren door een vermindering van het voorziene budget met 1,4 miljard Belgische frank ?

Samengevat :

Men kan zich niet van de indruk ontdoen dat heel de tekst een « goed nieuws-show » is, die schril afsteekt ten opzichte van de toenemende onvrede op het werkveld.

De minister verkondigt uitdrukkelijk dat hij heel wat bezoeken heeft afgelegd aan eenheden in België en de BSD om te weten wat er leeft. Blijkbaar is hij nergens in contact gekomen met de modale soldaat, want de frustratie is in geen enkel ambtenarenkorps zo groot als thans bij Landsverdediging. Onduidelijkheid is algemene troef. De reeds lang beloofde loonsverhogingen zijn er nog steeds niet. De zekerheid van werkplaats is nog nooit zo klein geweest. Bijna een kwart van de militairen ziet nu reeds dat zij binnen vijftien jaar met hebben en goed zullen moeten verhuizen. Volgens de minister zal dit gebeuren met het grootste respect voor de sociale desiderata, maar hij vergeet dat hij door zijn hervormingsplannen de alternatieven tot een absoluut minimum heeft beperkt.

In de kazerne in Helchteren wordt aan de getroffen militairen letterlijk verkondigd dat ze kunnen vragen wat ze willen, maar dat het departement beslist in functie van de behoeften. Dit klinkt toch weinig sociaal.

De minister spreekt over het leger alsof het een bedrijf is waarin het meest kostbare kapitaal, het menselijk kapitaal is. Maar zonder goed opgeleid en gemotiveerd personeel, geen rendabiliteit. Op dit ogenblik lijkt het leger in geen enkel opzicht op een goed gerund bedrijf, maar is het één groot sociaal kerkhof.

3. De evenwichten

De minister betoogt dat zijn « tekening » gestoeld is op federale en regionale evenwichten. Dit valt evenwel geenszins te rijmen met de vaststelling dat de afschaffingen en herstructureringen in Wallonië minder ingrijpend en omvangrijk zijn dan in Vlaanderen.

Vergelijking Wallonië-Vlaanderen

	Wallonië	Vlaanderen
Ontbinding	17	49
Verhuis (extern)	8	24
Herstructurering	38	59
Nieuwe eenheden	6	30
Ongewijzigd	14	36
Saldo prov. niveau	- 9	- 23

Comment la politique du personnel peut-elle être crédible si le ministre déclare qu'il veut rajeunir mais qu'il est contraint de ralentir le rajeunissement en réduisant le budget prévu de 1,4 milliard de francs belges ?

En résumé :

On ne peut se défaire de l'impression que tout ce texte n'est qu'un festival de bonnes nouvelles, qui contraste fortement avec le mécontentement croissant que l'on observe sur le terrain.

Le ministre déclare explicitement avoir rendu visite à de nombreuses reprises à des unités stationnées en Belgique et en Allemagne afin de se rendre compte de la situation sur place. Il ne doit jamais avoir rencontré le soldat moyen, parce qu'il n'y a aucun corps de fonctionnaires où la frustration atteint les proportions qu'elle atteint à la Défense. Le manque de clarté est général. Les augmentations salariales promises de longue date n'ont toujours pas été accordées. La sécurité en matière de lieu de travail n'a jamais été aussi aléatoire. Près d'un quart des militaires voient d'ores et déjà que, dans les quinze ans, ils devront déménager avec armes et bagages. Le ministre prétend que cela se fera dans le plus grand respect des desiderata sociaux, mais il oublie que ses plans de réforme ont ramené au strict minimum les alternatives possibles.

À la caserne de Helchteren, les militaires concernés s'entendent littéralement dire qu'ils peuvent demander ce qu'ils veulent, mais que le département décide en fonction des besoins. Cette manière de procéder n'est guère sociale.

Le ministre parle de l'armée comme d'une entreprise dont la première richesse serait le capital humain. Mais sans formation adéquate et sans personnel motivé, il n'y a pas de rentabilité. Pour l'instant, l'armée ne ressemble en rien à une entreprise bien gérée, mais est un immense cimetière social.

3. Les équilibres

Le ministre soutient que son « dessin » repose sur un équilibre fédéral et un équilibre régional. Cette affirmation est toutefois absolument inconciliable avec la constatation que les suppressions et les restructurations sont moins drastiques en Wallonie qu'en Flandre.

Comparaison Wallonie-Flandre

	Wallonie	Flandre
Dissolutions	17	49
Déménagements (externes) .	8	24
Restructurations	38	59
Nouvelles unités	6	30
Situation inchangée	14	36
Solde niveau prov.	- 9	- 23

Uit bovenstaande blijkt overduidelijk dat de impact van de legerhervormingen op het niveau van de eenheden beduidend omvangrijker is in Vlaanderen dan in Wallonië.

De provincie Waals-Brabant vormt de absolute uitschieter in deze hervormingsplannen door het feit dat zij als enige eindigt met meer eenheden (onder andere het Licht Vliegwezen) en bovendien niet van de onbelangrijkste. Bovendien wordt het belang van Beauvechain nog aanzienlijk versterkt : de onmiddellijke electorale achtertuin van de minister.

Bovendien geeft deze vergelijking op het niveau van de regio's een vertekend beeld in twee opzichten :

— indien men de eenheden zou uitdrukken in aantallen betrokken personeelsleden zou de discrepantie nog worden versterkt;

— op regionaal niveau lijkt de situatie in Vlaanderen op het eerste zicht nog niet zo dramatisch, maar zij verhuult de interne verschuivingen tussen de provincies binnen Vlaanderen, waar vooral Limburg en Vlaams-Brabant getroffen zijn en Oost- en West-Vlaanderen opvallend worden gespaard.

4. Het materiaal

De minister vraagt blijkbaar een ongedekte cheque : al 2,5 jaar is de minister in functie en nog steeds is er geen PDIV (Plan voor investeringen in Defensie en Veiligheid). Maar er worden wel kredieten voor gevraagd.

Tegelijk wordt er beslist over grote aankopen : transportvliegtuigen en een transportschip. Telkens stelt de Inspectie van Financiën dat de voorziene budgettaire middelen daarvoor ontoereikend zijn waardoor andere investeringen in het gedrang komen.

De spreker vraagt zich dan ook af of deze aankopen de echte prioriteiten zijn van een regering die zich sterk maakt op internationaal vlak nog te willen meedraaien ?

5. Conclusie

Zoals de minister gisteren zelf stelde is een groter engagement op internationaal vlak onmogelijk omdat dat problemen zou stellen qua manschappen en budget.

Hij stelt dit op een ogenblik van een internationale crisis, tijdens het Europees voorzitterschap van België en op een moment dat de militairen op straat komen voor een beter statuut : uw beleid is niet meer geloofwaardig en daarom zullen wij deze begroting niet goedkeuren.

Il ressort on ne peut plus clairement des chiffres précités que l'impact des réformes de l'armée sera significativement plus important en Flandre qu'en Wallonie au niveau des unités.

En ce qui concerne ces projets de réforme, le record absolu revient à la province du Brabant wallon, qui est la seule province dont le nombre d'unités (notamment l'Aviation légère), et non des moindres, est — au bout du compte — en augmentation. Par ailleurs, l'importance de Beauvechain, vivier électoral du ministre, est encore considérablement accrue.

De plus, cette comparaison entre les régions donne une image fautive de la situation, et ce, à deux égards :

— si l'on exprimait le nombre d'unités en nombre de membres du personnel, la différence serait encore plus grande;

— au niveau régional, la situation ne semble pas être, à première vue, trop dramatique en Flandre. Elle dissimule cependant les glissements internes entre les provinces flamandes, où les Flandres occidentale et orientale sont curieusement épargnées, alors que ce sont le Limbourg et le Brabant flamand qui sont le plus sérieusement touchés.

4. Le matériel

Le ministre demande apparemment un chèque en blanc : le ministre exerce ses fonctions depuis deux ans et demi déjà et il n'y a toujours pas de PDDS (Programme d'investissements pour la Défense et la Sécurité). Mais des crédits sont toutefois sollicités.

Des décisions sont aussi prises à propos d'achats importants : des avions de transport et un navire de transport. À chaque fois, l'Inspection des Finances fait observer que les moyens budgétaires prévus sont insuffisants, ce qui compromet d'autres investissements.

L'intervenant demande dès lors si ces achats sont les véritables priorités d'un gouvernement qui se vante d'avoir encore son mot à dire sur le plan international.

5. Conclusion

Comme le ministre le disait lui-même hier, un engagement plus important au niveau international est impossible, car cela poserait des problèmes tant en ce qui concerne les effectifs qu'en ce qui concerne le budget.

Et, tient de tels propos en pleine crise internationale, au moment où la Belgique préside l'Union européenne et où les militaires descendent dans la rue pour réclamer un meilleur statut ! Votre politique n'est plus crédible et c'est la raison pour laquelle nous n'approuverons pas le budget à l'examen.

ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

— *Weddeverhoging*

De weddeverhoging is doorgevoerd op de op voorhand vastgestelde datum en met de nodige retro-activiteit.

— *Het internationaal kader*

De internationale context is inderdaad fundamenteel veranderd. België heeft het Europees voorzitterschap voorbereid binnen zijn eigen dimensie, ook tijdens het voorzitterschap werkt België op dezelfde wijze aan de veranderde context. De minister is ervan overtuigd dat de goede bilaterale contacten en in het bijzonder de relatie met Rusland de gang van zaken kan bevorderen.

— *Europese en informele Raad van ministers van Defensie*

België werkt vooral in het kader van continuïteit. De minister heeft er op toegezien dat er een continuïteit was met achtereenvolgens het Franse, Zweedse en het volgende, namelijk het Spaanse voorzitterschap zodat zoveel mogelijk onomkeerbare stappen konden worden gezet in de richting van een Europese defensie. Onder het Belgisch voorzitterschap werden totnogtoe de volgende punten op de Europese agenda gebracht : de gezondheid van de militairen, de publieke opinie, transparantie en coherentie in de berichtgeving, overleg met betrekking tot bewapening. Na de gebeurtenissen 11 september werd ook het onderwerp inlichtingen op de agenda geplaatst.

— *De militaire aanwezigheid op de Balkan*

De minister meent dat de militaire aanwezigheid op de Balkan nog lang zal duren. Hij verheugt er zich over dat men vooruitgang boekt inzake de aanwezigheid van goed opgeleide politiemensen om geëigende taken op zich te nemen.

— *De situatie in Afghanistan*

Wat artikel 5 van het NAVO-verdrag betreft, meent de minister dat het normaal is dat een democratische regering de nodige tijd neemt om te beslissen inzake het aangaan van verbintenissen van dergelijke omvang. Hij onderstreept dat het de ministers toekomt in deze als enige te beslissen. Daarenboven is België tegemoetgekomen aan de vragen terzake van de bondgenoten. België heeft totnogtoe in essentie bijdragen geleverd op het humanitaire vlak. De bijdrage in Tadjikistan was terzake een eerste ervaring en een eerste stap in de richting van huma-

RÉPONSES DU MINISTRE DE LA DÉFENSE

— *Augmentation salariale*

L'augmentation salariale a été accordée à la date fixée préalablement et avec la rétroactivité requise.

— *Cadre international*

Il est clair que le contexte international a fondamentalement changé. La Belgique a préparé la présidence européenne en partant de sa propre dimension et, en cours de présidence, la Belgique procède de la même manière à l'égard du contexte modifié. Le ministre est convaincu que les bons contacts bilatéraux et, en particulier, la relation avec la Russie peuvent influencer sur le cours de choses.

— *Conseil européen et informel des ministres de la Défense*

La Belgique travaille essentiellement dans le cadre de la continuité. Le ministre a veillé à assurer une continuité entre les présidences française et suédoise, qui nous ont précédés, et la prochaine présidence, à savoir la présidence espagnole, de sorte que l'on a pu franchir le plus possible d'étapes irréversibles vers une défense européenne. Sous la présidence belge, les points suivants ont été inscrits jusqu'à présent à l'ordre du jour : la santé des militaires, l'opinion publique, la transparence et la cohérence dans la communication, la concertation en matière d'armement. Après les événements du 11 septembre, la question des renseignements a également été inscrite à l'ordre du jour.

— *La présence militaire dans les Balkans*

Le ministre pense qu'un retrait militaire des Balkans n'est pas près d'intervenir. Il se réjouit des progrès réalisés dans le déploiement de policiers correctement formés pour remplir les missions de nature policière.

— *La situation en Afghanistan*

En ce qui concerne l'application de l'article 5 du traité de l'Atlantique nord, le ministre considère qu'il est normal qu'un gouvernement démocratique prenne le temps nécessaire pour prendre des décisions concernant la prise d'engagements d'une telle importance. Il souligne qu'il appartient aux seuls ministres de prendre des décisions en la matière. En outre, la Belgique a répondu aux demandes formulées par les alliés dans ce contexte. Jusqu'à présent, la contribution de la Belgique a été essentiellement humanitaire. La contribution apportée au Tadjik-

nitaire hulp, georganiseerd door de bondgenoten, voor Afghanistan.

De minister wil verder gaan met de humanitaire hulp op voorwaarde dat de regering ook instemt met de bijkomende kosten die dat met zich brengt.

De minister stelt dat er momenteel nog geen *special forces* klaar zijn om naar Afghanistan te worden gezonden. Hij wil zich verzekeren van voldoende voorbereiding en bescherming alvorens troepen te zenden.

— *De terugkeer uit BSD*

De militairen uit BSD zijn inderdaad te lang in de onzekerheid over hun situatie gebleven. Duidelijkheid was geboden. Het was dus nodig een datum van terugkeer voorop te stellen met een voldoende ruime tijdslimiet en buiten de schoolperiodes en met een sociaal begeleidingsplan. Dit plan is zich aan het realiseren. Momenteel zoekt men nog een oplossing voor ongeveer 15 % van de overgebleven militairen.

— *Het budget*

Het budget is geïndexeerd gebleven. De enveloppe van 1,4 miljard Belgische frank is gestructureerd. Er is tevens duidelijk gestipuleerd dat wanneer bijkomende kosten zich opdringen ingevolge internationale opdrachten, het budget desgevallend zal worden verhoogd.

— *Hervorming van het leger*

De minister heeft een termijn voorzien van 15 jaar. Daarbij worden onomkeerbare stappen gezet en worden de militairen zoveel als mogelijk betrokken. 800 militairen hebben eraan meegewerkt. Degenen die voor de sleutelposten van de nieuwe eenheidsstructuur werden aangeduid, zijn dan ook diegenen die de mentaliteit voor het doen slagen van de nieuwe structuur in zich dragen.

— *De opwaardering van de barema's en andere maatregelen*

De opwaardering werd beslist met een terugwerkende kracht tot juli dit jaar. Daarbij is men met de laagste categorieën gestart. Nu wordt onderzocht wat kan worden gedaan voor de niveaus 2 en 1. Voor de overige vergoedingen en bijdragen worden de resultaten van een studie terzake afgewacht. Verschillende verzekeringen werden voorzien waaronder een hospitalisatieverzekering en een verzekering voor beroepsrisico's. Voor de opwaardering van de barema's werd de enveloppe van 1,4 miljard Belgische frank aangesproken. Deze enveloppe is nu gestructureerd.

kistan a constitué à cet égard une première expérience et un premier pas vers une aide humanitaire à l'Afghanistan, organisée par les alliés.

Le ministre entend poursuivre dans la voie de l'aide humanitaire, à condition que le gouvernement accepte également les coûts supplémentaires y afférents.

Le ministre déclare qu'à l'heure actuelle, il n'y a pas encore de forces spéciales prêtes à partir pour l'Afghanistan. Il veut en effet s'assurer d'une préparation et d'une protection suffisantes avant d'envoyer des troupes.

— *Le retour des FBA*

Les militaires des FBA sont effectivement demeurés trop longtemps dans l'incertitude concernant leur situation. Il s'imposait de clarifier la situation. Il était donc nécessaire d'avancer une date de retour assortie d'une échéance suffisamment éloignée, en dehors des périodes scolaires, et en prévoyant un plan social d'accompagnement. Ce plan est en train de se concrétiser. À l'heure actuelle, on cherche encore une solution pour 15 % environ des militaires qui sont restés.

— *Le budget*

On a continué à indexer le budget. L'enveloppe d'1,4 milliard de francs belges a été structurée. Il a également été stipulé clairement que si des missions internationales entraînaient des coûts supplémentaires, le budget serait augmenté le cas échéant.

— *Réforme de l'armée*

Le ministre a prévu qu'elle s'étendrait sur 15 ans. Des étapes irréversibles seront franchies et les militaires y seront associés autant que possible. Huit cents militaires y ont collaboré. Ceux qui ont été désignés aux postes-clés de la nouvelle structure unique sont dès lors ceux qui ont la mentalité nécessaire pour faire réussir la nouvelle structure.

— *La revalorisation des barèmes et autres mesures*

La revalorisation a été décidée avec effet rétroactif au mois de juillet de cette année. Elle débutera par les catégories les plus basses. On examine actuellement ce que l'on pourrait faire pour les niveaux 2 et 1. Pour les autres indemnités et cotisations, l'on attend les résultats d'une étude en la matière. Plusieurs assurances ont été prévues, dont une assurance hospitalisation et une assurance contre les risques professionnels. L'enveloppe d'1,4 milliard de francs belges a été mise à contribution pour revaloriser les barèmes. Cette enveloppe a à présent été structurée.

— OCCAR

België maakt nu deel uit van OCCAR. Controle zal minder vanuit nationale hoek (Belgisch Parlement) kunnen worden uitgeoefend gezien de internationale constellatie. Maar het is een onvermijdelijke stap in de richting van gemeenschappelijke investeringen en een Europese defensie.

— *De gezondheidszorgen*

Aan het gezondheidsaspect van de militair wordt verder gewerkt. Het verslag van het onderzoek naar het Balkansyndroom is ondertussen afgewerkt. Op Europees niveau werd een structuur opgezet om het welzijn van de militair op te volgen.

— *De vereenvoudiging van de aankoopprocedures*

Inderdaad worden vereenvoudigingen terzake uitgetekend om tot een efficiënt beheer van het materieel te komen.

De verkoop van onroerend goed moet inderdaad met de gewesten worden onderhandeld. De eerste gesprekspartner is daarbij de gemeente.

— *De verhouding 50-25-25*

Er wordt naar gestreefd om deze ideale verhouding te bereiken tegen 2005-2006.

— *Kosten van de hervorming*

De kosten voor de infrastructuur zijn voorzien in een enveloppe van 3,5 miljard Belgische frank per jaar.

— *De verminderingen in het budget*

Er werd niet gesnoeid in de voornaamste investeringen. Het investeringsplan werd dus niet op de helling gezet. 320 miljoen Belgische frank worden van de kleine investeringen afgenomen. 1,1 miljard Belgische frank werd afgenomen van de werking, anticiperend op de eenheidsstructuur.

— *Het aantal officieren*

Er is momenteel een deficit van 200 officieren, daar tegenover zijn er 300 leerlingen-officieren.

— *Opmerkingen van het Rekenhof*

Wat het verschil betreft tussen het totaal van het kredietbedrag in het programma 16.50.5, dit komt voornamelijk van de aanpassing van de begroting voor 2001.

— OCCAR

Belgique fait à présent partie de l'OCCAR. Le contrôle pourra être exercé dans une moindre mesure au niveau national (Parlement belge), compte tenu du contexte international. Mais il s'agit d'un pas inéluctable vers la réalisation d'investissements communs et la création d'une défense européenne.

— *Soins de santé*

La santé des militaires est un aspect qui continue de retenir l'attention. Le rapport de l'enquête sur le syndrome des Balkans a, entre-temps, été finalisé. Une structure a été mise sur pied, au niveau européen, pour suivre l'état de santé des militaires.

— *Simplification des procédures d'achat*

On prévoit en effet des simplifications en la matière, afin de parvenir à une gestion efficace du matériel.

La vente d'un bien immobilier doit, en effet, être négociée avec les régions. La commune constitue, à cet égard, le premier interlocuteur.

— *Le rapport 50-25-25*

Tout est mis en œuvre pour parvenir à ce rapport idéal vers 2005-2006.

— *Coût de la réforme*

Les dépenses d'infrastructure font l'objet d'une enveloppe de 3,5 milliards de francs belges par an.

— *Réductions budgétaires*

On n'a pas rogné sur les principaux investissements. Le plan d'investissement n'a donc pas été remis en question. Un montant de 320 millions de francs belges est prélevé sur les petits investissements. Un montant de 1,1 milliard de francs belges a été prélevé sur le fonctionnement en anticipant sur la structure unique.

— *Nombre d'officiers*

Il y a pour l'heure un déficit de 200 officiers, alors qu'il y a 300 élèves officiers.

— *Observations de la Cour des comptes*

En ce qui concerne la différence dans le total du crédit alloué pour le programme 16.50.5, elle s'explique essentiellement par l'ajustement du budget pour 2001.

III. — ADVIES

De commissie brengt met 8 stemmen tegen 3 een gunstig advies uit over sectie 16 — « landsverdediging » van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002.

De rapporteur,

Mirella MINNE

De voorzitter,

Jean-Pol HENRY

III. — AVIS

La commission émet, par 8 voix contre 3, un avis favorable sur la section 16 — « Défense nationale » — du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002.

La rapporteuse,

Mirella MINNE

Le président,

Jean-Pol HENRY

BIJLAGE/ANNEXE

Plan d'investissement pour la
défense et la sécurité (PIDS)

-

Plan voor investeringen voor
defensie en veiligheid (PIDV)

2000-2005

Strategisch plan 2000-2015

Toekomstige operationele karakteristieken :

- Meer parate, flexibele en modulair inzetbare structuren op 100%
- Doeltreffender
- Groter voortzettingsvermogen
- Betere projecteerbaarheid
- Adequate commando-, controle- en inlichtingen-capaciteit

2

Plan stratégique 2000-2015

Caractéristiques opérationnelles futures :

- Des structures à 100% mieux préparées, plus flexibles et utilisables de manière modulaire
- Plus d'efficacité
- Une plus grande capacité de soutien
- Une meilleure capacité de projection
- Disposer d'une capacité de commandement, de contrôle et de renseignement adéquate

2

Strategisch plan 2000-2015

- gemechaniseerde capaciteit -> mobiele, uniforme en gemakkelijker projecteerbare gevechtseenheden
- parachuteerbare eenheden -> luchtmobiele lichte en beter beschermde infanteriegevechtseenheden, gepast aantal helikopters voor transport en vuursteun
- optimalisatie van de tactische luchtcapaciteit
- luchttransportcapaciteit -> sub-strategisch en tactisch gebruik,
- mijnenbestrijding en strategische zeetransportcapaciteit,
- in onderzeebootbestrijding-gespecialiseerde capaciteit -> multifunctionele maritieme escortecapaciteit
- uitbouwen strategische inlichtingencapaciteit
 - deelname aan een Europese satellietcapaciteit
 - uitbouwen van analysecapaciteiten
- optimaliseren van de commando- en communicatiemiddelen

3

Plan stratégique 2000-2015

- capacité mécanisée -> unités de combat mobiles, uniformes et facilement projetables
- unités parachutables -> unités de combat d'infanterie légères et aéromobiles, nombre adéquat d'hélicoptères pour le transport et l'appui feu.
- optimisation de la capacité aérienne tactique
- capacité de transport aérien -> transport aérien (sub)stratégique et tactique
- capacité de lutte anti-mines et une capacité de transport maritime stratégique.
- capacité spécialisée dans la lutte contre les sous-marins -> capacité d'escorte maritime multifonctionnelle
- élaboration capacité stratégique de renseignement ->
 - participation à une capacité satellitaire européenne
 - élaboration de la capacité d'analyse
- optimisation des moyens de commandement et de communication

3

OIDV 2000-2015

Programma's		Jaar vastlegging
GEGEFTSPLATFORMEN		
LAND	GEPAANTSERDE JEEP 4X4	2002
	ANTI-TANK (MR, SR, VSR)	2001, 2003, 2007
	MGB	2008
	AV	2006
	RECCE 2000	2000
	MLU BEWAPENDE HELIKOPTERS	2007
	WFS	2010, 2014
	GBAD	2000, 2001, 2011
LUCHT	GBAD	2001
ZEE	ESCORTE	2008
ONDERSTEUNING COMMANDO		
CIS	TERRITORIALE TRANSMISSIES	continua
	TACTISCHE TRANSMISSIES	continua
	INFORMATIESYSTEMEN	2006 & 2008, 2015
CIS & COMM SATELLIET	OBSERVATIE & COMMUNICATIE PER SATELLIET	2000 & 2002, 2005, 2008, 2013
BEWAKING	AGS	2000, 2008
	NATV	2006
TRANSPORT		
STRATEGISCH	TRANSPORTVLIJGTUIGEN	2000, 2001
	TRANSPORTSCEPEN	2006
TACTISCH	TRANSPORTVOERTUIGEN	2000 & 2004, 2006, 2009
	TRANSPORTHELIKOPTERS	2006, 2015
DIVERSE STEUN		
PSD	KANTONNERING PSD	2002, 2005
ONTMIXING		2001, 2002
VORMING PILOTEN	EA/PT	2001, 2015
IC-SAR	HELIKOPTERS (IC-SAR)	2007
MEDISCHE & TERRITORIALE STEUN		continua
NIET GEDIFFERENTIEERD		continua

5

PIDV 2000-2005

- Voorgesteld aan de MR van 10 Nov 2000
- Beslissing :
 - PIDV 2000-2005 aangenomen als oriëntatiedocument
 - gewijzigde schijf 2000 goedgekeurd
 - schijf 2001 + in plaats stellen vastleggingsmiddelen goedgekeurd
 - toestemming om de programma's 2002 reeds aan te vatten in 2001 (substitutie)

6

PIDS 2000-2005

- Présenté au CM du 10 Nov 2000
- Décision :
 - PIDS 2000-2005 approuvé comme document d'orientation
 - tranche 2000 modifiée approuvée
 - tranche 2001 + mise en place moyens d'engagement approuvée
 - autorisation d'entamer les programmes 2002 déjà en 2001 (substitution)

6

PIDV 2000-2005

- 2000-2005 : budget = 100 miljard
- totaal vastleggingen (lopende Fr) : 219 miljard frank
- vastleggingen 2001 : 70, 9 miljard frank waarvan 44,3 voor de vastlegging van het programma voor vervanging van de C130H

7

PIDS 2000-2005

- 2000-2005 : budget = 100 Mia
- total des engagements (FB courants) : 219 milliards de francs
- engagements 2001 : 70, 9 milliards de francs dont 44,3 pour l'engagement du programme remplacement des C130H

7

PIDV 2000-2005

gemechaniseerde capaciteit -> mobiele, uniforme en gemakkelijker projecteerbare
gevechtseenheden

		200	201	202	203	204	205
DECK 201			X		X		
AFV						X	
PANTSERDEKKE JET	ATK - 100			X			
	ATK RD & PRO			X			
MODERNISERING VAN DE VELDARTILLERIE	ML 10 RD EN VUCL						
GROUND BASED AIR DEFENCE	METRAL 100A		X				
	HT 100 RD	X					
CONTAINERTRANSPORT	CONTAINERTRANSPORTOVERTUIGEN		X				
	CONTAINERS & FLATRACKS					X	
KLASSIEKE Vrachtwagens EN BIHORENDE UITRUSTING	Vrachtwagens 4 TOE			X			
	Vrachtwagens 6 & 8 TOE			X		X	
	WETTIGHEIDEN OP AANHOORWAGENS				X		
	VEERTUIGEN				X		
	ELKE IN ARDEEL Vrije AANHOORWAGENS				X		
	OVERTREN					X	X
	ELECTROHEERDRUPEN					X	X
	TREKKERS 20T		X				
	OPLICHTERS 20T		X				
	SEAL DRUMS		X				
TRANSPORT VAN BRANSTOF	GEPAANTSEERDE 2-BEDRIJFSGARNS 600	X					X
ZERTIFIEWAGENS	VERVOERINGS 2-BEDRIJFSGARNS 600 & 1000						X
	ELKE 2-BEDRIJFSGARNS 600		X				
BOOT OEFENTSEN	GEPAANTSEERD			X	X		
ELKE VERVOERINGS 600	RIET 2-BEDRIJFSGARNS						X
ELKE BEWAARDING	RIET 2-BEDRIJFSGARNS 600			X			
	PERSONAL DEFENCE WEAPON (PDW)				X		
REPERETE 2-BEDRIJFSGARNS	ELKE 2-BEDRIJFSGARNS 600 METAL 1000 50	X					
	ELKE 2-BEDRIJFSGARNS 600 METAL 1000 50 - METAL 1000 50	X					
OVERSE OPTISCHE INSTRUMENTEN	NO. 10000 VERVOERERS				X		
	MATERIEEL VOOR FAL		X	X			
ORIENTERING	MATERIEEL VOOR FAL		X	X	X		
ORIENTERING ONTPLOEGING	KANTONNEMENT PRO		X	X		X	
ONDERSTEUNING MOBILITEIT	OPLICHTERS TRANSPORT AVUL 2-BEDRIJFSGARNS	X					
	LADEN 10000	X					
	VERBETTERING VAN DE MAASBOUW		X			X	
MOE. ONTSMETTING				X			

PIDS 2000-2005

capacité mécanisée -> unités de combat mobiles, uniformes
et facilement projetables

		2000	2001	2002	2003	2004	2005
RECCE 2001			X		X		X
AVV							
LUTTE CONTRE LES MINES	ATK MP					X	
	ATK CP & T/P			X			
MODERNISATION DE L'ARTILLERIE DE CAMPAGNE	MLU HERS ET VBCI			X			
GROUND BASED AIR DEFENCE	MISTRAL CMA		X				
	IRY MISTRAL	X					
TRANSPORT DE CONTENEURS	VEHICULES PORTE CONTENEURS		X				
	CONTENEURS & FLATRACKS					X	
CANNONS CLASSIQUES ET EQUIPEMENTS CONNEXES	CANNONS 105MM			X		X	
	CANNONS 60 TORRES			X	X	X	
	REMORQUES A FAO				X		
	CUISINES DE CAMPAGNE				X		
	REMORQUES LEGERES ET MIELOURDES				X		
	SHELTERS					X	X
	GROUPE ELEC TROGENES					X	X
	TRAC LEGER 20T		X				
	SEMI-REMORQUES 20T		X				
TRANSPORT DE CARBURANT	SEAL BRUMS		X				
AMBULANCES	AMBULANCES BLINDES P50	X					X
	REMPLACEMENT AMBULANCES M113 & CVRT						X
	AMBULANCES LEGERES 4x4						X
MOTOS			X				
VEHICULES LEGERES 4x4	BLINDES			X	X		X
	NON BLINDES						
ARMEMENT LEGER	MTS GCB MITRAILLEUSES 56			X			
	PERSONAL DEFENCE WEAPON (PDW)				X		
VISION LIMITEE	RE MITRAILLEUSES 56	X					
	RE MOV - MONOCULAIRES & LTP	X					
INSTRUMENTS D'OPTIQUE DIVERS	REMILLES CLASSIQUES				X		
	MATERIEL FAC		X	X			
DEMORAI	DEMORAI MECANIQUE		X	X	X		
AIDE AU DEPLOIEMENT	CANTONNEMENT P50		X	X		X	
AIDE A LA MOBILITE	SEMI-REMORQUES TRANSPORT PONT AVUS	X					
	SACS CHARIOTIERS	X					
	AMELIORATION DES ITINERAIRES		X			X	
DECONTAMINATION NBC				X			

PIDV 2000-2005

- parachuteerbare eenheden -> lichtmobile lichte en beter beschermde infanteriegevechtseenheden
- gepast aantal helikopters voor transport en vuursteun
- optimalisatie van de tactische luchtcapaciteit

						200	201	202	203	204	205
TRANSPORTHELICOPTERS										X	
RECCE CAPABILITY						X		X			
AACM						X			X		
LINK 16						X		X			
REPCS									X		
MINIS											X
TURVED BECOMS											X
MINUTES & BLINDING UTRIPSTING							X				
	PYLONS UPGRADE FOR PRECISION							X			
	GPS KITS MRM								X		
	PRECISION AREA WEAPONS CAPABILITY						X				
	LANTIRW					X					
	LASER WEAPONS										X
	GBU 24					X					
	LONG RANGE STAND OFF									X	
	SRAM							X			

PIDS 2000-2005

- unités parachutables -> unités de combat d'infanterie légères et aéromobiles,
- nombre adéquat d'hélicoptères pour le transport et l'appui feu.
- optimisation de la capacité aérienne tactique

					2000	2001	2002	2003	2004	2005
HELICOPTERES DE TRANSPORT									X	
RECCE CAPABILITY					X		X			
AACMI					X			X		
LINK 16							X			
HBCS								X		
MWS										X
TOWED DECOYS										X
MINITIONS & EQUIPEMENTS ASSOCIES										
	PYLONS UPGRADE FOR PRECISION					X				
	GPS RITS MWH						X			
	PRECISION AREA WEAPONS CAPABILITY					X				
	LANTIRN				X					
	LASER WEAPONS									X
	GBU 24				X					
	LONG RANGE STAND OFF								X	
	SRRAM						X			

PIDV 2000-2005

-luchttransportcapaciteit -> sub-strategisch en tactisch gebruik;
 -mijnenbestrijding en strategische zee-transportcapaciteit;
 -in onderzeebootbestrijding-gespecialiseerde capaciteit -> multifunctionele maritieme
 escortcapaciteit

						200	201	202	203	204	205
RATIONALISATIE VAN HET LUCHTTRANSPORT						X			X		
VERVANGING C135H							X				
							X				
CLP CRI							X				
STRATEGISCH TRANSPORTSCHIP											X
CONSOLIDATIE MERS										X	
CONSOLIDATIE MRDC											X
VERM											
CONSOLIDATIE VAN DE FREGATTEN	CME						X				
	CCTV					X					
	PLUTTAFELS					X					
VERVANGING VAN DE FREGATTEN	STUNE								X		

PIDS 2000-2005

- capacité de transport aérien -> transport aérien (sub)stratégique et tactique
- capacité de lutte anti-mines et une capacité de transport maritime stratégique.
- capacité spécialisée dans la lutte contre les sous-marins -> capacité d'escorte maritime multifonctionnelle

					2000	2001	2002	2003	2004	2005
RATIONALISATION DU TRANSPORT AERIEN					X			X		
REMPLACEMENT C130H						X				
CUP ONT						X				
NAVIRE DE TRANSPORT STRATEGIQUE						X				
CONSOLIDATION MERS										X
CONSOLIDATION HMDC									X	
VLM										X
CONSOLIDATION DES FREGATES	OME					X				
	CCTV				X					
	TABLES TRAVANTES				X					
REMPLACEMENT DES FREGATES	ETUDE							X		

10

PIDV 2000-2005

- uitbouwen strategische inlichtingencapaciteit :
- deelname aan een Europese satellietcapaciteit
- uitbouwen van analysecapaciteiten
- optimalisatie van de commando- en communicatiemiddelen

		200	201	202	203	204	205
NILIOS II		X					X
INTERPRETATIECENTRUM VOOR SATELLIETBEELDEN		X					
DMS-DE	UPGRADE					X	X
DEMIL OPS/CIS		X		X			
ASSET TRACKING SYSTEM					X		X
AF-EMS			X				
AGS					X		
NAEW							X
MASTER			X	X			X
DEMIL COM DEMIL DAT	UPGRADE		X	X			
LANDOPERATIES	BASISNETWERK	X	X	X	X		
	LOCALE NETWERKEN		X	X			
	RADIO NETWERKEN			X			X
LUCHTOPERATIES	UHF-VHF GROUND AIR GROUND RELAY						X
	SATCOM VOOR TRANSPORTVLIEGTUIGEN	X	X				
	PALS GROUND						X
OPERATIES TER ZEE	SATCOM VOOR MCCIS & VTC		X				
MEDEISCHE STEUN	MEGAMED SAT			X			
	VELDTRANSMISSIEHATIEDELL			X			

PIDS 2000-2005

- élaboration capacité stratégique de renseignement ->
- participation à une capacité satellitaire européenne
- élaboration de la capacité d'analyse
- optimisation des moyens de commandement et de communication

		2000	2001	2002	2003	2004	2005
HELIOS II		X					X
CENTRE D'INTERPRETATION DES IMAGES		X					
DMS-DE	UPGRADE					X	X
BEMIL OPSOIS		X		X			
ASSET TRACKING SYSTEM					X		X
AF EMS			X				
A/SS					X		
NAEW							X
MASTER			X	X			X
BEMIL COM BEMIL DAT	UPGRADE		X	X			
OPERATIONS TERRESTRES	RESEAU DE BASE	X	X	X	X		
	RESEAUX LOGIUM		X	X			
	RESEAUX RADIO			X			
OPERATIONS AERIENNES	UHF-VHF GROUND AIR GROUND REPLACE						X
	SATCOM POUR AVIONS DE TRANSPORT	X	X				
	PALS GROUND						X
OPERATIONS NAVALES	COM SAT pour NOUIS & VTC		X				
APPUI MEDICAL	MEGAMED SAT			X			
	EQUIPEMENTS DE TRANSMISSION DE CAMPAGNE			X			

PIDS 2000-2005

					2000	2001	2002	2003	2004	2005
HELICOPTERES D'INSTRUCTION										X
EQUIP						X				
SIMULATEURS					X					
	SIMULATEUR DE CONDUITE LEOPARD									
	SIMULATEUR DE TIR LEOPARD - UPGRADE						X			
	SIMULATEUR TACTIQUE AT09						X			
	SIMULATEUR MISTRAL							X	X	
	F16 - MLU TRAINER EVOLUTION					X				
ENSEIGNEMENT ASSISTE PAR ORDINATEUR								X		

PIDV 2000-2005

Evolutie

- Plan realiseerbaar mits continue aanpassing en aandachtig opvolgen van de parameters van de financiële haalbaarheid
- Evolutie van de parameters
 - kost van het personeel
 - werking : \$, brandstofprijs
 - budgettaire maatregelen
- Evolutie van het programma
 - gerealiseerde vastleggingen
 - vertragingen
 - nieuwe behoeften

HERZIENING AAN DE GANG

13

PIDS 2000-2005

Evolution

- Plan réalisable moyennant ajustement continu et suivi attentif des paramètres régissant la faisabilité budgétaire
- Evolution des paramètres
 - coût du personnel
 - fonctionnement : \$, prix du carburant
 - mesures budgétaires
- Evolution du programme
 - engagements réalisés
 - retards
 - nouveaux besoins

REVISION EN COURS

13

PIDV 2000-2005

Besluit

- concreet plan gebaseerd op de nieuwe strategische oriëntaties in het plan 2000-2015
- de goedkeuring van de schijf 2001 voor het begin van het jaar en de toelating om programma's 2002 te starten, vormen een belangrijke verbetering van het investeringsproces
- realisatie bezig, herziening aan de gang

14

PIDS 2000-2005

Conclusion

- plan concret basé sur les nouvelles orientations stratégiques du plan 2000-2015
- l'approbation de la tranche 2001 avant le début de l'année et l'autorisation d'entamer les programmes 2002 constituent une amélioration considérable du processus d'investissement
- réalisation en cours, première révision en chantier

14

ADVIES
over sectie 19 — Regie der
Gebouwen en
sectie 33 — Verkeer en
Infrastructuur

VERSLAG
 NAMENS DE COMMISSIE
 VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER
 EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN
 UITGEBRACHT DOOR
 DE HEER **Ludo VAN CAMPENHOUT**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
Eerste deel : Vervoer	227
Tweede deel : Regie der Gebouwen	260
Derde deel : Telecommunicatie en Overheidsbedrijven	262
Vierde deel : Stemmingen	267

AVIS
sur la section 19 — Régie des
Bâtiments et
section 33 — Communications et
Infrastructure

RAPPORT
 FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
 DE L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS
 ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES
 PAR
 M. **Ludo VAN CAMPENHOUT**

SOMMAIRE

	Pages
Première partie : Transports	227
Deuxième partie : Régie des Bâtiments	260
Troisième partie : Télécommunications et Entreprises publiques	262
Quatrième partie : Votes	267

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :
 Voorzitter / Président : Francis Van den Eynde.

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Hugo Philijns, Bart Somers, Ludo Van Campenhout.
CD&V	Jos Ansoms, Marcel Hendrickx, Jozef Van Eetvelt.
Agalev-Ecolo	Marie-Thérèse Coenen, Lode Vanoost.
PS	Jacques Chabot, Karine Lalieux.
PRL FDF MCC	Olivier Chastel, Michel Wauthier.
Vlaams Blok	Jan Mortelmans, Francis Van den Eynde.
SPA	Marcel Bartholomeeussen.
PSC	André Smets.
VU&ID	Frieda Brepoels.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Hugo Coveliers, Aimé Desimpel, Martial Lahaye, Arnold Van Aperen.
Pieter De Crem, Luc Goutry, Yves Leterme, Servais Verherstraeten.
Kristien Grauwels, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Jean-Pol Henry, Guy Larcier, Bruno Van Grootenbrulle.
Pierrette Cahay-André, Denis D'hondt, Jean-Paul Moerman.
Filip De Man, Luc Sevenhans, Jaak Van den Broeck.
Daan Schalck, André Schellens.
Jean-Pierre Grafé, Luc Paque.
Alfons Borginon, Karel Van Hoorebeke.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie vergaderde op 27 en 28 november, alsook op 4 en 5 december 2001.

EERSTE DEEL

VERVOER

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR MEVROUW ISABELLE DURANT, VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN MOBILITEIT EN VVERVOER

De minister schetst de krachtlijnen van haar beleid en verwijst naar haar beleidsnota (zie DOC 50 0905/001).

Zij wenst de volgende punten evenwel te beklemtonen.

A. ALGEMENE INLEIDING

Mobiliteit wordt een van de cruciale hoekstenen van elke samenleving. In België verdubbelde het vervoer van reizigers en goederen tijdens de jongste dertig jaar. Verwacht wordt dat de mobiliteit nog eens met 30 % zal groeien in de komende tien jaar.

1. Met de groei van het autoverkeer nam de onveiligheid toe. Dit leidde tot een onaanvaardbare tol aan menselijke drama's. In dit opzicht moet de tendens in België worden gekeerd. Dit begrotingsjaar zal in het teken staan van het streefdoel van een daling van het aantal verkeersslachtoffers met 33 % in vijf jaar tijd. Deze doelstelling vereist niet alleen de betrokkenheid van federale actoren, maar ook van de gewesten en van het Europees niveau.

2. Het wegverkeer en ook het luchtverkeer zijn voor een groot stuk verantwoordelijk voor schade aan het milieu. Veel mensen ondervinden hinder van lawaai, luchtvervuiling en waterverontreiniging. Het verbruik van energie neemt toe en de ruimte wordt steeds schaarser. Dit brengt schade toe aan de gezondheid en aan de kwaliteit van het leven van de komende generaties.

De milieu-uitdaging bestaat er dan ook in de hinder en de vervuiling door het verkeer terug te dringen om te voorkomen dat er een verborgen ecologische, sociale en economische schuld ontstaat. Het recht van de volgende generaties op een kwalitatief hoogstaande en gezonde leefomgeving moet worden gevrijwaard.

MESDAMES, MESSEIURS,

Votre commission s'est réunie les 27 et 28 novembre, ainsi que les 4 et 5 décembre 2001.

PREMIÈRE PARTIE

TRANSPORTS

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE MME ISABELLE DURANT, VICE-PREMIÈRE MINISTRE ET MINISTRE DE LA MOBILITÉ ET DES TRANSPORTS

La ministre retrace les lignes de force de sa politique et renvoie à sa note de politique générale (voir DOC 50 0905/001).

Elle tient toutefois à souligner les points suivants.

A. INTRODUCTION GÉNÉRALE

La mobilité devient une des clefs de voûte de n'importe quelle société. Dans notre pays, le transport des voyageurs et des marchandises a doublé au cours des trente dernières années et on s'attend à ce que la mobilité augmente encore de 30 pour cent au cours de la prochaine décennie.

1. L'accroissement du trafic automobile s'est accompagné d'une augmentation de l'insécurité, qui a exigé un lourd tribut sous la forme d'un nombre inacceptable de drames humains. Il faut inverser cette tendance dans notre pays. Au cours de cette année budgétaire, des efforts seront mis en œuvre en vue de faire baisser le nombre de victimes de la circulation de 33 % en cinq ans. Cet objectif exige non seulement la participation des acteurs fédéraux, mais aussi un engagement au niveau des régions et de l'Union européenne.

2. La circulation routière ainsi que le trafic aérien sont largement responsables des dommages subis par l'environnement. Nombreuses sont les personnes incommodées par le bruit, la pollution atmosphérique et la pollution des eaux. La consommation d'énergie augmente et l'espace ne cesse de se raréfier. Cette évolution hypothèque la santé et la qualité de la vie des générations futures.

Le défi écologique consiste dès lors à réduire les nuisances et la pollution générées par la circulation, afin d'éviter de faire endosser par les générations futures une dette écologique, sociale et économique aujourd'hui latente. Il convient de sauvegarder le droit de ces générations de vivre dans un environnement sain et de haute qualité.

Onder druk van collega Deleuze verbond België zich er in Bonn (2001) en Marrakech (2002) toe om het broeikaseffect te bestrijden, en zo de engagementen van Rio (1992) en Kyoto (1997) te concretiseren. Daartoe is de promotie van de meest duurzame vervoersmodi en een vermindering van de groei van het aandeel van gemotoriseerde verplaatsingen een noodzaak.

3. De groei van het autoverkeer leidde tot het risico dat de toegankelijkheid eigenlijk verkleint door de verkeerscongestie. De gevolgen hiervan voor de verplaatsingen van de burgers en het concurrentievermogen van het land zijn niet te verwaarlozen.

Eén van de beleidsdoelen is dan ook dat de hele bevolking moet kunnen beschikken over een degelijk en doeltreffend openbaar vervoer tegen een aanvaardbare prijs.

Om daarvoor te zorgen, en om de toegankelijkheid te waarborgen, moet de overheid de verschillende vormen van de vraag naar vervoer richten naar de meest doeltreffende vervoerswijzen. De vervoersuitgaven nemen trouwens een steeds grotere plaats in in het budget van gezinnen, bedrijven en de overheid. De beheersing van deze budgetten lijkt een absolute noodzaak. In dezelfde geest moet het beheer van de vraag naar mobiliteit op grond van de analyse van de behoeften primeren ten opzichte van de ontwikkeling van de infrastructuur.

Dit duurzaam mobiliteitsbeleid zal des te doeltreffender zijn als het in overleg met de burgers en de maatschappelijke actoren wordt bepaald. Het gevoerde beleid moet geïntendeerd zijn op de adviezen van de gebruikers, zoals voetgangers, fietsers en personen met een beperkte mobiliteit (de zachte weggebruikers), de vakorganisaties en beroepsfederaties en de maatschappij als dusdanig. De bevolking moet haar zeg krijgen zowel over de infrastructuurgebonden hinder als over de algemene werking van de verschillende vervoerswijzen, alsmede over de maatschappelijke inzet van de mobiliteit. De burger heeft eveneens een grote verantwoordelijkheid bij de keuze van het middel voor zijn verplaatsing.

Ten slotte vergroot het belang van een doeltreffend mobiliteitsbeleid nog door de centrale ligging van België binnen Europa. Ingevolge de buitengewone raad Vervoer-Leefmilieu van 14-16 september 2001, ziet België erop toe dat er een constructief debat plaatsvindt over het *Witboek* over het gemeenschappelijk vervoerbeleid. Het zal de stappen opvolgen die door de volgende Europese voorzitterschappen worden gezet op het vlak van duurzame mobiliteit. Dezelfde zorg zal België leiden bij de werkzaamheden aangaande het nieuwe programma voor de promotie van het gecombineerd vervoer, dat het mogelijk maakt met name de kustvaart te stimuleren en de binnenvaart te ontwikkelen.

Sous la pression de M. Deleuze, la Belgique s'est engagée, à Bonn (2001) et à Marrakech (2002), à lutter contre l'effet de serre et à concrétiser ainsi les engagements pris à Rio (1992) et à Kyoto (1997). Pour ce faire, une promotion des modes de transport les plus durables et un ralentissement de l'accroissement de la proportion des déplacements motorisés s'imposent.

3. La croissance de la circulation automobile a induit le risque d'une diminution de l'accessibilité du fait de l'engorgement du trafic. Les conséquences de cette congestion pour la mobilité des citoyens et la compétitivité du pays ne sont pas négligeables.

L'un des objectifs politiques est dès lors de faire en sorte que toute la population dispose de moyens de transport en commun de qualité et efficaces, et ce, à un prix acceptable.

Pour concrétiser cet objectif et garantir l'accessibilité, les pouvoirs publics doivent orienter les différentes formes de la demande en matière de transport vers les moyens de transport les plus efficaces. Les dépenses en matière de transport constituent d'ailleurs un poste de plus en plus important dans le budget des ménages, des entreprises et des pouvoirs publics. La maîtrise de ces budgets semble une absolue nécessité. Dans le même esprit, la gestion de la demande de mobilité sur la base d'une analyse des besoins doit primer le développement des infrastructures.

Cette politique de mobilité durable sera d'autant plus efficace si elle est définie en concertation avec les citoyens et les acteurs de la société. La politique menée doit être orientée en fonction des avis des usagers, comme les piétons, les cyclistes et les personnes à mobilité réduite (les usagers faibles de la route), des organisations syndicales et fédérations professionnelles et de la société en tant que telle. La population doit avoir son mot à dire tant sur les nuisances liées à l'infrastructure que sur le fonctionnement général des divers moyens de transport et l'enjeu social de la mobilité. Le citoyen porte également une grande responsabilité par le choix du mode de transport qu'il utilise pour effectuer ses déplacements.

Enfin, la situation centrale de la Belgique au sein de l'Europe accroît encore l'importance d'une politique de mobilité efficace. Dans la foulée du conseil extraordinaire Transport-Environnement des 14, 15 et 16 septembre 2001, la Belgique s'emploie d'ailleurs à organiser un débat constructif à propos du *Livre blanc* sur la politique commune des transports. Elle assurera également un suivi des initiatives qui seront prises par les présidences européennes suivantes dans le contexte d'une mobilité durable. La Belgique accordera la même attention aux activités liées au nouveau programme de promotion du transport combiné, qui permet notamment de stimuler le cabotage et de développer la navigation fluviale.

De Europese en internationale thema's stonden in 2001 vanzelfsprekend grotendeels in het teken van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

Onder impuls van de minister focuste de Europese Transportraad op drie grote thema's : een betere bescherming van het leefmilieu, betere arbeidsomstandigheden voor de beroepsmensen uit de sector en een veiliger wegvervoer.

In het licht van die uitdagingen kunnen we stellen dat een veilig wegvervoer, een gezond leefmilieu en een betere bereikbaarheid voor heel de bevolking de krachtlijnen vormen van het huidige beleid. Uiteraard vergen die doelstellingen een langetermijnaanpak, maar het lijkt de minister van wezenlijk belang te beschikken over een duidelijk referentiekader dat de politieke en budgettaire keuzes rechtvaardigt, zowel op federaal mobiliteitsvlak als in het raam van de federale bevoegdheden die in direct verband staan met mobiliteit en vervoer. Voorts mag het duidelijk zijn dat aandacht voor overleg met de talrijke partners (de burgers, de operatoren, de sociale partners en de Europese Commissie) een van de wezenlijke krachtlijnen van het beleid vormt.

Wegvervoer en verkeersveiligheid

Het eerste aspect dat nader wordt belicht in de beleidsnota 2002 is uiteraard de verkeersveiligheid. Het behoeft geen lange opsomming van cijfers en statistieken om aan te tonen dat de onveilige situatie op de Belgische wegen nood heeft aan nieuwe krachtige beleidsimpulsen. De minister denkt overigens te mogen vaststellen dat binnen deze Commissie consensus heerst over de nood aan maatregelen.

Iedereen heeft nog de recente ongevallen in het geheugen, men denke maar aan het ongeval in Gent, en ook andere ongevallen, die de nood om de situatie op alle vlakken te verbeteren aantonen.

Het is dan ook de prioriteit van de minister, die alles in het werk stelt opdat het ook die van de regering zou worden. De regering heeft zich reeds tot doel gesteld om het aantal verkeersslachtoffers met 33 % te verlagen in vijf jaar tijd. Dit moet leiden tot een gecoördineerd optreden van de bevoegde overheidsinstanties en de mobilisatie van verschillende maatschappelijke actoren om met een concreet actieprogramma de verkeers- onveiligheid te bestrijden.

Dat gecoördineerd optreden van alle betrokken actoren zal gebaseerd zijn op de aanbevelingen van het begeleidingscomité van de « staten-generaal inzake verkeersveiligheid », waarvoor de minister in juni jongstleden het initiatief heeft genomen. Dat begeleidingscomité heeft zopas zijn belangrijke opdracht tot een goed einde gebracht. De leden van het comité zijn hun contract naar behoren nagekomen. Hun aanbevelingen

Les affaires européennes et internationales ont bien sûr été dominées en 2001 par la présidence belge de l'Union européenne.

La ministre a orienté le Conseil « Transports » autour de trois grands axes : une meilleure protection de l'environnement, de meilleures conditions de travail pour les professionnels du secteur et l'amélioration de la sécurité des transports.

Ces défis évoqués, sécurité des transports, un environnement sain et une accessibilité accrue pour toute la population sont les bases de la politique actuelle. Il est clair que ce sont des objectifs qui demandent une action sur le long terme. Mais il paraît essentiel à la ministre d'avoir un cadre de références clair, qui justifie les choix politiques et budgétaires du point de vue fédéral, et dans le cadre des compétences fédérales qui ont un lien direct avec la mobilité et les transports. Il est par ailleurs clair qu'un des principes importants, c'est aussi de soutenir la concertation avec de nombreux partenaires, ainsi : les citoyens, les opérateurs, les partenaires sociaux et la Commission européenne.

Le transport par route et la sécurité routière

Le premier aspect qui est développé dans la note de politique générale 2002 est bien entendu la sécurité routière. Il n'est pas nécessaire d'avoir recours à de longues énumérations de chiffres et de statistiques pour démontrer qu'en égard à l'insécurité sur les routes belges, il convient de donner de nouvelles impulsions à la politique en matière de sécurité routière. La ministre estime par ailleurs pouvoir constater qu'un consensus se dégage au sein de cette commission sur la nécessité de prendre des mesures.

Chacun a encore en mémoire les accidents récents, tels que l'accident de Gand, qui attestent la nécessité d'améliorer la situation sur tous les plans.

Cette problématique constitue dès lors la priorité de la ministre, qui met tout en œuvre pour qu'elle devienne également la priorité du gouvernement. Celui-ci s'est déjà assigné pour objectif de réduire le nombre de victimes de la route de 33 % en l'espace de cinq ans. Ceci devra mener à une action coordonnée des instances publiques et à la mobilisation des acteurs sociaux afin de s'engager dans une lutte contre l'insécurité routière par un programme d'action concret.

Cette action coordonnée des différents acteurs concernés se basera sur les recommandations du comité d'accompagnement des États-Généraux de la sécurité routière (EGSR), installés par les soins de la ministre en juin dernier. Ce comité d'accompagnement vient de terminer son important travail. Les membres du comité ont rempli leur contrat. Les recommandations qu'ils formulent visent à prendre à bras le corps sept problèmes

strekken ertoe zeven fundamentele problemen inzake verkeersveiligheid grondig aan te pakken : overdreven snelheid, rijden onder invloed, vermoeidheid als oorzaak van ongevallen, de rijopleiding, de bescherming van de zwakke weggebruikers, het gordelgebruik, de infrastructuur en de zones met een hoog risico. Het comité is geen besloten clubje, maar alle gesprekspartners zitten rond de tafel : vertegenwoordigers van Justitie, Binnenlandse Zaken en Verkeer, maar ook vertegenwoordigers van verenigingen van verkeersslachtoffers en zwakke weggebruikers.

In de komende weken zullen de federale regering en de gewestregeringen zich op basis van die aanbevelingen engageren om ervoor te zorgen dat de door de Europese Commissie vooropgezette doelstelling (50 % minder verkeersdoden in 10 jaar) wordt verwezenlijkt.

Reglementaire maatregelen voor de zwakke weggebruikers

De eerste aandacht moet gaan naar de strijd tegen de meest dramatische ongevallen : die waar kinderen bij betrokken zijn. Als recente studies vaststellen dat het verkeer de grootste oorzaak van kindersterfte is, dan is het belang van maatregelen om de schoolomgevingen veiliger te maken duidelijk. Het koninklijk besluit dat de vermindering van de snelheid tot 30 kilometer per uur rond de school mogelijk maakt, zal zodra de adviezen van de gewesten binnen zijn, naar de Raad van State worden gestuurd voor advies binnen de 30 dagen. Afhankelijk van het advies van de Raad van State kan het daarna snel worden gepubliceerd zodat het koninklijk besluit onmiddellijk in werking kan treden.

Het dramatische ongeval met de kinderen uit Jurbise heeft eveneens duidelijk gemaakt met welke problemen de autocarsector kampt. Het is inmiddels genoegzaam bekend dat alle nieuwe autobussen en autocars voortaan moeten zijn uitgerust met veiligheidsgordels.

Van de kinderen naar de fietsers en bromfietsers is slechts een kleine stap. Ook deze groep van zachte weggebruikers vereist de grootste aandacht.

De gebruikers van een bromfiets klasse A worden nu verplicht om de helm altijd te dragen. Dit biedt een concreet antwoord op de realiteit dat deze bromfietsers dikwijls hogere snelheden dan toegelaten halen. De heer André Smets trok de aandacht van de minister hierop. De drie gewesten hebben hun advies overgemaakt en het dossier wordt binnenkort aan de Ministerraad voorgelegd om ook dat ontwerp naar de Raad van State te kunnen sturen. De meeste besluiten worden voorgelegd aan de gewesten. Het is uiteraard een verplichting maar het zorgt wel eens voor vertraging.

Inzake de veiligheid van de motorrijders heeft de Ministerraad het voorstel van de minister goedgekeurd om

fundamenteel in materie van veiligheid routière : la vitesse excessive, la conduite sous influence, la fatigue comme cause d'accident, l'apprentissage à la conduite, la protection des usagers faibles, le port de la ceinture, les infrastructures et les zones à haut risque. Ce n'est pas un club fermé, mais tous les interlocuteurs de la Justice, de l'Intérieur, des Transports, mais aussi des associations de victimes et d'usagers faibles qui sont réunis autour de la table.

Dans les semaines qui viennent, le gouvernement fédéral et les gouvernements régionaux prendront un engagement sur la base de ces recommandations, afin de permettre d'atteindre l'objectif prôné par la Commission européenne, à savoir réduire de 50 % le nombre de morts sur les routes en 10 ans.

Les mesures réglementaires pour les usagers vulnérables

L'objectif essentiel est la lutte contre les accidents les plus dramatiques, à savoir ceux dont sont victimes les enfants. Étant donné que de récentes études ont montré que les accidents de la circulation sont la première cause de mortalité infantile, il est manifeste qu'il faut sécuriser les abords des écoles. Dès que les régions auront transmis leur avis, l'arrêté royal limitant à 30 km/h la vitesse aux abords des écoles sera transmis au Conseil d'État pour avis dans les 30 jours. En fonction de l'avis, l'arrêté royal pourra être publié rapidement et entrera immédiatement en vigueur.

L'accident dramatique avec les enfants de Jurbise a également pointé les problèmes qu'il peut y avoir dans le secteur des autocars. La mesure sur l'équipement obligé de tous les nouveaux autobus et autocars de ceintures de sécurité est déjà largement connue.

Des enfants aux cyclistes et cyclomotoristes, il n'y a qu'un pas. Il faut également accorder une attention particulière à ce groupe d'usagers « doux ».

Les utilisateurs d'un cyclomoteur classe A devront désormais toujours porter un casque. Cette mesure constitue une réponse concrète au fait que ces cyclomotoristes atteignent souvent des vitesses supérieures aux vitesses autorisées. M. André Smets a attiré l'attention de la ministre sur ce point. Les trois régions ont transmis leur avis et le dossier sera soumis prochainement au Conseil des ministres afin de pouvoir transmettre également ce projet au Conseil d'État. La plupart des arrêtés seront soumis aux régions. Il s'agit en l'occurrence d'une obligation, mais cette procédure est parfois source de retard.

En ce qui concerne la sécurité des motocyclistes, le Conseil des ministres a approuvé la proposition de la

het aantal uren rij-opleiding voor moto's aanzienlijk te verhogen. Ook het leren rijden met een passagier zal nu deel uitmaken van de opleiding.

De aanpak van overtredingen

Deze maatregelen behoren uiteraard tot een pakket van maatregelen, dat bijna volledig tot de bevoegdheid van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken behoort.

De minister wil evenwel kort twee zaken aanstippen, die voor een betere behandeling van de verkeersboetes moeten zorgen : een nieuw classificatiesysteem dat duidelijk de ernstige overtredingen aan zware straffen bindt; en om een doeltreffender afwikkeling van alle verkeersboetes te waarborgen, zal de depenalisering van bepaalde parkeerovertredingen en de administratieve afhandeling van bepaalde overtredingen grondig worden onderzocht.

Controle

De controle is de andere essentiële factor van een degelijk verkeersveiligheidsbeleid. Zoals bekend is die controle een bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken met wie de samenwerking in het kader van de gezamenlijke acties nog zal worden geïntensiveerd.

Ook de Directie Controle van het Bestuur van het Vervoer te land werkt mee aan de controle op het wegvervoer van goederen en personen. Dit jaar werden 83 996 controles verricht op het goederenvervoer en 5 452 op het personenvervoer, zegge een toename met 10 % vergeleken bij het vorige jaar.

Zowel op nationaal als op internationaal niveau werd de onderlinge samenwerking tussen de controlediensten opgevoerd. Aangezien het hier om een bevoegdheid van haar departement gaat, oefent de minister druk uit om zowel kwantitatief als kwalitatief nog verder te gaan

Op nationaal niveau zullen de doeltreffendheid van de controles en de cohesie van het politieel optreden worden versterkt door het actieplan dat de minister en haar ambtgenoten van Sociale Zaken, Werkgelegenheid, Financiën, Binnenlandse Zaken en Justitie op 21 november 2001 samen ondertekenden. Bij de vaststelling van een verkeersovertreding komen immers vaak andere misdrijven (met name sociale en fiscale) aan het licht.

Op internationaal niveau geschiedt de aanscherping van de controles door de uitbreiding tot andere West-Europese landen van de Administratieve regeling « *Euro, Contrôle, Route* ». Men wil enerzijds een betere opvolging van de fraudes en een betere onderlinge kennis van de controleprocedures bewerkstelligen en ander-

ministre visant à augmenter considérablement le nombre d'heures de formation à la conduite des motos. Apprendre à conduire avec un passager fera désormais aussi partie de la formation.

Les infractions et leur traitement

Ces mesures font évidemment partie d'un ensemble de mesures qui relèvent quasi totalement de la compétence des ministres de la Justice et de l'Intérieur.

La ministre épingle cependant deux mesures qui doivent améliorer le traitement des infractions routières. Tout d'abord, un nouveau système de classification devrait faire en sorte que les infractions graves soient plus lourdement sanctionnées. Ensuite, afin de garantir un traitement plus efficace de l'ensemble des infractions, la dépénalisation de certaines infractions de stationnement et le traitement administratif de certaines infractions feront l'objet d'un examen approfondi.

Le contrôle

Le contrôle est l'autre élément crucial dans une politique de sécurité routière. Comme l'on sait, c'est une compétence du ministre de l'Intérieur, avec lequel la coopération dans le cadre des actions concertées sera renforcée.

La direction contrôle de l'Administration du Transport terrestre contribue, elle aussi, au contrôle du transport routier de marchandises et de personnes. Ses contrôles ont été augmentés de 10 % cette année par rapport à l'année passée. Il y a eu 83 996 contrôles sur le transport des marchandises, et 5 452 contrôles dans le transport de personnes.

La collaboration entre les services de contrôle est renforcée, tant au niveau national qu'international. Comme c'est le département de la ministre, elle fait pression pour qu'on aille plus loin, tant au niveau quantitatif que qualitatif.

Au niveau national, l'efficacité des contrôles effectués et la cohésion des interventions sera renforcée par le plan d'action qui a été cosigné par la ministre et ses collègues des Affaires sociales, Emploi, Finances, Intérieur et Justice le 21 novembre 2001. Une infraction contre la sécurité routière est en effet souvent liée à d'autres infractions, notamment sociales et fiscales.

Au niveau international, le renforcement des contrôles se fait par l'extension de l'Arrangement administratif « *Euro, Contrôle, Route* » à d'autres pays d'Europe occidentale. L'objectif est d'obtenir un meilleur suivi des fraudes et une meilleure connaissance mutuelle des procédures de contrôle ainsi que de réaliser des procédu-

zijds gemeenschappelijke controleprocedures organiseren. Het streefdoel is over de grenzen heen het truckverkeer te kunnen traceren.

— Ook op het gebied van de controles, heeft de Ministerraad beslist om het gebruik van vaste digitale camera's die een afstandsverbinding kunnen hebben met de politiediensten mogelijk te maken.

Voorts zal de minister van Binnenlandse Zaken voortaan mijn advies inwinnen voor iedere maatregel die verband houdt met de aspecten « politie over het wegverkeer » van het federaal veiligheidsplan.

Volgens mij zouden de opdrachten inzake verkeersveiligheid deel moeten uitmaken van de prioriteiten van de federale politie.

— Ten slotte heeft de Ministerraad in maatregelen voorzien om de controles aan te moedigen : de bijkomende inkomsten van de strafrechtelijke boetes, zullen worden betaald aan de lokale politiezones en/of gemeenten die een overeenkomst sluiten met de minister van Mobiliteit en Verkeer en met de minister van Binnenlandse Zaken. Deze overeenkomsten, die zullen worden opgenomen in de zonale veiligheidsplannen, zullen precieze modaliteiten bevatten voor de opstelling, de uitvoering en de evaluatie van de plannen inzake de handhaving van de verkeersveiligheid, zodat deze controle wordt verhoogd.

Voor januari 2002 zijn deze veiligheidsplannen echter niet te verwachten.

De minister legt de nadruk op het belang van de controles. De resultaten van een recente enquête in opdracht van het BIVV zijn ontstellend : het gevoel dat men kan worden gecontroleerd op overdreven snelheid en dat een « subjectieve pakkans » bestaat, zijn de Belgische chauffeur vrijwel volslagen vreemd.

Hoewel men uiteraard nog andere hefbomen moet hanteren, dient een efficiënt en versterkt controlebeleid te worden uitgestippeld om het oogmerk van de federale regering te bereiken dat de eerste minister op 8 oktober jongstleden heeft bekendgemaakt.

Het alternatief is duidelijk : kunnen wij aanvaarden dat het verkeer jaarlijks 1 500 dodelijke slachtoffers eist of zijn wij bereid het nodige geld uit te geven om de wettelijkheid op onze wegen te herstellen ? Het gaat hier om een politieke keuze die zo spoedig mogelijk moet worden vertaald in budgettaire inspanningen. Momenteel wordt de Belgische automobilist jaarlijks slechts één keer gecontroleerd op zijn snelheid. Op termijn moet dat 8 keer worden.

De federale regering zal in 2002 een eerste inspanning leveren in het raam van de ondertekening van de overeenkomsten met de politiezones om hun controlebeleid te verbeteren. Dat zal onvoldoende zijn. Door de moeilijkheden waarmee de politiezones die het merendeel van die controles zullen moeten verrichten, momenteel te kampen hebben, zijn aanzienlijke bedragen ver-

res de contrôle communes. Le but est de pouvoir tracer les camions au-delà des frontières.

— En matière de contrôle, le Conseil des ministres a également décidé de permettre l'utilisation de caméras digitales fixes pouvant être reliées à distance avec les services de police.

Par ailleurs, le ministre de l'Intérieur prendra dorénavant l'avis de la ministre pour chaque mesure en rapport avec les aspects relevant de la « police de la circulation routière » du plan fédéral de sécurité.

La ministre estime que les missions relatives à la sécurité routière devraient figurer au rang des priorités de la police fédérale.

— Enfin, le Conseil des ministres a prévu des mesures destinées à encourager les contrôles : les recettes supplémentaires découlant des amendes pénales seront versées aux zones de police locale et/ou aux communes qui concluent une convention avec la ministre de la Mobilité et des Transports et avec le ministre de l'Intérieur. Ces conventions, qui seront reprises dans les plans de sécurité par zone, contiendront les modalités précises pour l'élaboration, la mise en œuvre et l'évaluation des plans en matière de maintien de la sécurité routière, de façon à augmenter ce contrôle.

Ces plans de sécurité ne sont toutefois pas attendus avant janvier 2002.

La ministre insiste sur le point des contrôles. Les résultats de l'enquête récemment commandée à l'IBSR sont catastrophiques : le sentiment d'être contrôlé sur la vitesse excessive, de « *subjectieve pakkans* », est quasiment inexistant chez le conducteur belge.

S'il ne s'agit, bien entendu, pas du seul levier sur lequel il convient d'agir, une politique de contrôle efficace et renforcée devra être mise en place pour atteindre l'objectif du gouvernement fédéral, rendu public par le premier ministre le 8 octobre dernier.

L'alternative est simple : acceptons-nous que 1 500 personnes perdent la vie chaque année sur nos routes, ou sommes-nous prêts à engager les sommes nécessaires pour restaurer la légalité sur le réseau routier ? Il y a un choix politique à faire qui doit se traduire rapidement en efforts budgétaires. Aujourd'hui, le conducteur belge est contrôlé une fois par an sur sa vitesse. À terme, cette probabilité doit être multipliée par 8.

Un premier effort sera fait par le gouvernement fédéral en 2002 dans le cadre de la signature des conventions avec les zones de police afin d'améliorer la politique de contrôle par les zones de police. Ce ne sera pas suffisant. Dans le cadre des difficultés que connaissent aujourd'hui les zones de police, qui seront appelées à effectuer la majorité des contrôles, des montants signifi-

eist om ze in staat te stellen voor de veiligheid van onze medeburgers te zorgen.

Rij-opleiding

De minister overlegt reeds sinds een jaar met de betrokken actoren uit de sector. Bovendien heeft deze commissie heeft nog steeds een reeks hoorzittingen over de problematiek van de rij-opleiding en de rij scholen op het programma staan. Deze zijn helaas onder druk van de actualiteit nog niet aan bod kunnen komen.

Het is alvast nodig dat de toegang tot deze markt wordt uitgebreid, en tegelijk de controle wordt versterkt door objectieve criteria voor de erkenning en een reële controle met sancties achter de hand. De erkenning van vzw's of bedrijven met een sociale gerichtheid wordt mogelijk gemaakt.

Wat betreft rij-opleiding, heeft de Ministerraad alvast beslist dat nieuwe bestuurders die in de periode van twee jaar na het behalen van hun rijbewijs een ongeval veroorzaken, dat een overlijden of onbekwaamheden veroorzaakt, het recht tot sturen verliezen en worden verplicht bijkomende opleidingen te volgen en een nieuw examen af te leggen. En dat bestuurders die ongevallen met lichamelijk letsel hebben veroorzaakt, een medisch onderzoek moeten ondergaan (Ministerraad van 26 oktober 2001).

Bovendien zullen de vorming en de permanente bijscholing van rij schoolpersoneel worden georganiseerd.

Sensibilisering

De informatiecampaagnes van het BIVV zullen uiteraard blijven aandringen op een preventief en sociaal rijgedrag bij alle weggebruikers. De seniorencursussen zullen worden aangemoedigd. De bestuurders zullen ook worden aangespoord tot deelname aan risicoperceptie- of opfrissingscursussen.

Technische reglementering

De minister stipt even de meest belangrijke nieuwigheden aan : uitrusting met veiligheidsgordels van alle nieuwe autobussen en autocars en een betere markering van de voertuigen voor uitzonderlijk vervoer, inzonderheid door het gebruik van reflecterende strips.

Op het vlak van de Europese Unie worden door België technische specificaties voorgesteld met het oog op een verbod van « bullbars », aangezien deze bij aanrijdingen met voetgangers en fietsers soms op dramatische wijze de verwondingen verergeren. Er is een initiatief op Europees niveau (vrijwillig akkoord tussen de Commissie en Europese auto-industrie) met besluitvorming door de Commissie begin volgend jaar. De minis-

catifs doivent être libérés afin de permettre aux zones de police d'assurer la sécurité de nos concitoyens.

Formation à la conduite

La ministre se consulte depuis un an avec les acteurs concernés du secteur. Cette commission a en outre programmé une série d'auditions concernant la problématique de la formation à la conduite et des écoles de conduite. Celles-ci n'ont malheureusement pas encore pu être organisées en raison de l'actualité.

Il est en tout cas nécessaire d'élargir l'accès à ce marché et en même temps de renforcer le contrôle en fixant des critères objectifs en matière d'agrément et en prévoyant un contrôle réel assorti de sanctions. L'agrément d'ASBL ou d'entreprises à finalité sociale est rendu possible.

En ce qui concerne la formation à la conduite, le Conseil des ministres a déjà décidé que les nouveaux conducteurs qui causent, dans les deux ans de l'obtention de leur permis de conduire, un accident qui provoque un décès ou des incapacités perdront le droit de conduire et seront tenus de suivre des formations complémentaires et de passer un nouvel examen et que les conducteurs qui ont causé des accidents ayant entraîné des lésions corporelles devront subir un examen médical (Conseil des ministres du 26 octobre 2001).

Par ailleurs, la formation et le perfectionnement continu du personnel des écoles de conduite seront organisés.

Sensibilisation

Les campagnes d'information de l'IBSR continueront naturellement à insister pour que tous les usagers de la route adoptent un comportement social et préventif. Les cours pour seniors seront encouragés. Les conducteurs seront également incités à participer à des cours de perception des risques et de recyclage.

Réglementation technique

La ministre cite rapidement les nouveautés les plus importantes : l'équipement des autobus et autocars en ceintures de sécurité pour tous les nouveaux véhicules et un meilleur marquage des véhicules de transport exceptionnel, notamment par l'utilisation de bandes autoréfléchissantes.

Au niveau de l'Union européenne, des spécifications techniques sont proposées par la Belgique en vue d'interdire les « pare-buffles » sur les véhicules tout-terrains, dispositifs qui accentuent parfois dramatiquement les lésions occasionnées aux piétons ou cyclistes en cas de collision. Une initiative a été prise au niveau européen (accord volontaire entre la Commission et l'industrie automobile européenne) et la Commission

ter betreurt dat dit akkoord niet verplicht is, maar het is een eerste stap.

Dode-hoekspiegel

De discussies zijn nog volop bezig op dit ogenblik, in voorbereiding van de Europese Ministerraad van 7 december, tussen de verschillende lidstaten en de verschillende instanties (Parlement, Ministerraad, Commissie) over belangrijke onderwerpen zoals : beroepsopleiding, rij- en rusttijden, arbeidsduur, controlebeleid, digitale tachograaf, snelheidsbegrenzers, en ... de dode hoek.

De minister verwacht een akkoord over de rijtijden.

De beste uitrusting van de voertuigen voldoet echter niet om een betere verkeersveiligheid te verzekeren : alle weggebruikers moeten worden gesensibiliseerd.

De minister achtte een verbetering van het gezichtsveld van de vrachtwagens toch uiterst belangrijk. Zo heeft zij samen met haar collega bevoegd voor Economie een gezamenlijk voorstel van de Beneluxlanden, voor een wijziging van de betrokken Europese richtlijn, ingediend bij de Commissie.

Dit voorstel werd gunstig onthaald door de Commissie die binnenkort met een definitief voorstel komt voor een Ministerraad « Binnenmarkt », waarna een gezamenlijke beslissing zal worden getroffen met het Parlement.

Van zodra Europa het mogelijk maakt, zal de minister een tekst voorleggen aan de Ministerraad die de zogeheten « *dobli*-spiegels » verplicht voor nieuwe modellen van vrachtwagens, en een premie voorziet voor oudere vrachtwagens waarop een gezichtsveldverbeterend systeem wordt geïnstalleerd.

Het doel is dat België het eerste Europese land zou zijn met een dergelijke wettelijke verplichting.

De minister heeft Europa proberen vooruit te duwen, maar kan niet wachten tot Europa een definitieve beslissing terzake heeft genomen.

De minister heeft een positief signaal van Europa nodig om een verplichting te kunnen opleggen.

Intussen heeft de regering alvast beslist om alle bestaande vrachtwagens van de federale openbare diensten uit te rusten met een aangepaste spiegel of een camera; alle nieuwe aankopen van vrachtwagens zullen een soortgelijke verplichting bevatten in het lastenboek. Ook voor de openbare aanbestedingen van werken of vervoer zal de verplichting gelden voor de vrachtwagens benut in dit kader door de leveranciers van de federale overheid.

Ten slotte heeft de minister gevraagd aan het Fonds Automobieliinspectie om een constructief voorstel te doen aan de sector in dit verband, in afwachting van de toepas-

devoit prendre une décision au début de l'année prochaine. La ministre déplore que cet accord n'ait pas force obligatoire, mais c'est un premier pas.

Rétroiseur éliminant l'angle mort

Les discussions battent encore leur plein en ce moment, en préparation du Conseil des ministres européens du 7 décembre entre les différents États membres et les différents organes (Parlement, Conseil des ministres, Commission) sur des sujets importants tels que : formation professionnelle, temps de conduite et de repos, durée du travail, politique de contrôle, tachygraphe numérique, limiteurs de vitesse et ... l'angle mort.

La ministre s'attend à ce que l'on parvienne à un accord à propos des temps de conduite.

Le meilleur équipement des véhicules ne suffit toutefois pas à garantir une meilleure sécurité routière : tous les usagers de la route doivent être sensibilisés.

La ministre estimait néanmoins que l'amélioration du champ de visibilité des chauffeurs de camion était extrêmement importante. Ainsi a-t-elle déposé à la Commission une proposition conjointe des pays du Benelux avec son collègue ayant l'Économie dans ses compétences, en vue de modifier la directive européenne en la matière.

Cette proposition a reçu un accueil favorable de la Commission qui soumettra sous peu une proposition définitive à un Conseil des ministres « Marché intérieur », après quoi une décision conjointe sera prise avec le Parlement.

Dès que l'Europe le permettra, la ministre soumettra au Conseil des ministres un texte rendant les rétroiseurs « Dobli » obligatoires pour les nouveaux modèles de camions et prévoyant une prime pour les camions plus anciens sur lesquels est installé un système visant à améliorer la vision.

L'objectif est que la Belgique soit le premier pays européen à imposer cette obligation par voie légale.

La ministre a tenté d'accélérer les choses au niveau de l'Europe, mais ne peut pas attendre jusqu'à ce que celle-ci ait pris une décision définitive en la matière.

La ministre a besoin d'un signal positif de l'Europe pour pouvoir imposer une obligation.

Entre-temps, le gouvernement a décidé que tous les camions des services publics fédéraux seront équipés d'un rétroiseur adéquat ou d'une caméra; pour l'acquisition de tous les nouveaux véhicules, le cahier des charges prévoira cette spécification technique. Pour les adjudications de travaux de transport, l'obligation s'appliquera aussi aux camions utilisés dans ce cadre par les fournisseurs des services publics.

Enfin, la ministre a demandé au Fonds de l'Inspection Automobile de soumettre au secteur une proposition constructive en la matière, en attendant que cette

sing van de toekomstige nieuwe richtlijn. De eerste besprekingen hieromtrent zullen binnenkort van start gaan.

Wegvervoer

Als we vaststellen dat het aandeel van vrachtwagens in de ongevalstatistieken proportioneel zeer hoog ligt — wat nog werd beklemtoond door het ongeval in de Gotthard-tunnel — is het ook hier duidelijk dat het geduld van de minister op begint te geraken.

Een aantal verfijningen aan de wet over het vervoer van zaken, die werden overeengekomen met de vervoersorganisaties en de vertegenwoordigers van de werknemers in het akkoord dat volgde op de wegblokkades van september 2000, zullen in 2002 in voege treden.

Het betreft verbeteringen inzake de medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgevers, en bij overtredingen die een onrechtmatig economisch voordeel opleveren. Ook worden bepalingen voorzien inzake het bestraffen van het leveren van vervoersprestaties tegen abnormaal lage prijzen. De agenten die de controle op het wegvervoer uitvoeren zullen meer adequate onderzoeksmogelijkheden krijgen.

Beroepsopleiding van chauffeurs

Op Europees vlak zullen de vereisten en normen voor de vorming van beroepschauffeurs worden herbekeken, en er komt in principe een beslissing op de Europese Raad van 7 december.

In België heeft de minister reeds op 3 oktober 2001 een « Samenwerkingsprotocol betreffende de beroepschauffeurs » ondertekend met de andere bevoegde ministers en de wegvervoersector. Dit protocol wil het chauffeursberoep herwaarderen en het aanpassen aan de nieuwe eisen van het beroep van goederen- en personenvervoer (touringcars). De sociale partners en de ministers op alle niveaus bundelen hun krachten om de opleidingscapaciteiten aan te passen aan de noden van de markt en de vereisten van de Europese richtlijn. Het voorziet ook in het opstellen van een jaarlijks rapport over de sociale en economische ontwikkeling van de sector, zodat het mogelijk wordt een betere kijk te krijgen op de werkgelegenheid en de acties inzake beroepsopleiding. Ten slotte streeft het protocol naar gelijke kansen inzake de toegang tot het chauffeursberoep voor bepaalde categorieën van werkzoekenden (vrouwen, personen met een vreemde nationaliteit of van buitenlandse afkomst en oudere werkzoekenden).

België zal toezien op de goede voortzetting van de besprekingen over het sociaal pakket (rij- en rusttijden, beroepsopleiding van de chauffeurs, toename van het aantal wegcontroles) en op de voortzetting van de werk-

nouvelle directive soit d'application. Les premières négociations à ce sujet démarreront bientôt.

Transport routier

Lorsque l'on constate que la part des camions dans les statistiques relatives aux accidents est proportionnellement très élevée — ce que l'accident survenu dans le tunnel du Gothard a encore mis en évidence —, on comprend que la ministre commence à s'impatisser.

Plusieurs modifications apportées à la loi relative au transport de choses par route, qui ont été convenues avec les organisations de transport et les représentants des travailleurs dans le cadre de l'accord conclu à la suite des barrages routiers de septembre 2000, entreront en vigueur au cours de l'année 2002.

Il s'agit notamment d'améliorer les dispositions concernant la coresponsabilité des donneurs d'ordre du transport en cas d'infractions procurant un avantage économique illégitime, de sanctionner les prestations de transport fournies à des prix anormalement bas et de fournir aux agents chargés du contrôle du transport routier des moyens d'investigation plus adéquats.

Formation professionnelle des chauffeurs

Au niveau européen, les exigences et les normes relatives à la formation des chauffeurs professionnels seront revues. En principe, une décision sera prise au Conseil européen du 7 décembre.

En Belgique, un « Protocole de Collaboration concernant les chauffeurs professionnels » a d'ores et déjà été signé le 3 octobre 2001 par la ministre, les autres ministres compétents et le secteur du transport par route. Ce protocole vise à revaloriser le métier de chauffeur professionnel et à l'adapter aux exigences nouvelles du métier, qu'il s'agisse de transport de choses ou de personnes (autocars). Les partenaires sociaux et les ministres de tous les niveaux joignent leurs efforts pour adapter les capacités de formation tant aux nécessités du marché de l'emploi qu'à celles qui résultent de la directive européenne. Le protocole prévoit aussi l'élaboration d'un rapport annuel portant sur l'évolution du secteur du point de vue socioéconomique et permettant de mieux cerner les questions d'emploi et les actions à mener en matière de formation professionnelle. Enfin, ce protocole vise à assurer une égalité des chances d'accès au métier de chauffeur professionnel pour certaines catégories de demandeurs d'emploi (les femmes, les personnes de nationalité ou d'origine étrangère et les demandeurs d'emploi âgés).

La Belgique veillera à la bonne poursuite des discussions sur le paquet social (temps de conduite et de repos, formation professionnelle des chauffeurs, augmentation du nombre des contrôles routiers); à la poursuite

zaamheden in het kader van de procedure van medebeslissing met het Europees Parlement (getuigschrift van bestuurder voor het vervoer van goederen over de weg, verplicht dragen van de veiligheidsgordel in de voertuigen van minder dan 3,5 ton).

De spoorwegen

Aangezien deze commissie reeds veel uren besteed heeft aan de samenwerkingsovereenkomst over de investeringen 2001-2012, zal de minister daar niet op terug komen. Evenmin zal ze het nogmaals hebben over de wet ter hervorming van de structuren van de NMBS, behalve om te bevestigen dat de in dat dossier gemaakte keuzes illustreren hoe de hervorming van de bestuursorganen van de NMBS er kan uitzien in het kader van alle overheidsbedrijven indien men er de transparantie en het overheidstoezicht wil vergroten.

Het derde aspect van de actie van de minister wat de spoorwegen betreft, namelijk de beheersovereenkomst, zal het resultaat zijn van een voorbereidingsproces dat reeds in mei 2001 is ingezet en waarbij de burgers in het algemeen en de vertegenwoordigende actoren in het bijzonder betrokken zijn. Het berust op drie pijlers : de stiptheid, de kwaliteit en de veiligheid.

De stiptheid

De onderzoeken die zijn opgezet door het tweede aanhangsel bij het tweede beheerscontract zullen concreet gestalte krijgen : er zal worden gezorgd voor een systeem van schadeloosstelling van de klanten in geval van vertraging of niet uitgevoerde dienst. Het verband tussen de stiptheid, zoals die thans gedefinieerd is, en het tariefbeleid van de spoorwegen zal worden geëvalueerd en zo nodig worden aangepast.

De kwaliteit

Bijzondere aandacht zal worden besteed aan de rol van de stations, aan de toegankelijkheid ervan en aan het onthaal van de reizigers, onder meer van de personen met een beperkte mobiliteit en de fietsers. Netheid, functioneel comfort, beschikbaarheid van het personeel en informatieverstrekking krijgen hierbij de voorrang.

Het begrip « kwaliteit » zal in een ruimere context worden onderzocht om de NMBS te helpen haar dienstverlening voortdurend te verbeteren, bijvoorbeeld door het aannemen van de CEN-normen (Comité européen de Normalisation).

Er zal een systeem van financiële betrokkenheid worden ingevoerd worden bij de NMBS om de maatschappij ertoe aan te zetten haar prestaties te optimaliseren en een beleid te voeren om tot het gebruik van haar diensten aan te sporen. Kwaliteitsindicatoren, die dui-

des travaux dans le cadre de la procédure de codécision avec le Parlement européen (attestation de chauffeur en transport de marchandises par route, port obligatoire de la ceinture de sécurité dans les véhicules de moins de 3,5 tonnes).

Les chemins de fer

Étant donné que cette commission a déjà consacré de nombreuses heures à l'accord de coopération sur les investissements 2001-2012, la ministre n'y reviendra pas. Elle ne reviendra pas, non plus, sur la loi de réforme de structures de la SNCB, si ce n'est pour réaffirmer que les options prises dans ce dossier illustrent la manière dont la réforme des organes de gestion de la SNCB peut être envisagée dans le cadre de toutes les entreprises publiques autonomes si l'on veut y renforcer la transparence et le contrôle public.

Le troisième volet de l'action de la ministre au niveau ferroviaire, le contrat de gestion, sera l'aboutissement d'un processus de préparation entamé dès mai 2001 qui associe les citoyens en général et les acteurs représentatifs en particulier. Il reposera sur trois piliers : la ponctualité, la qualité et la sécurité.

La ponctualité

Les études lancées par le second avenant au deuxième contrat de gestion seront concrétisées : un système d'indemnisation de la clientèle, en cas de retard ou de service non exécuté sera mis en place. Le lien entre la ponctualité, telle qu'elle est définie actuellement, et la politique tarifaire des chemins de fer sera évalué et éventuellement adapté.

La qualité

Une attention particulière sera accordée au rôle des gares, à leur accessibilité et à l'accueil des voyageurs, notamment pour les personnes à mobilité réduite et pour les cyclistes. L'accent sera mis sur le service rendu, la propreté, le confort fonctionnel, la disponibilité du personnel et l'information.

Le concept de qualité sera étudié dans un contexte plus large afin d'aider la SNCB à s'inscrire dans une dynamique de qualité de service à travers, par exemple, l'adoption des normes CEN (Comité européen de Normalisation).

Un mécanisme d'intéressement financier de la SNCB sera mis en place afin de l'encourager à optimiser ses prestations et à mener une politique d'incitation à utiliser ses services. Des indicateurs de qualité clairement définis dans le contrat permettront, à partir de sondages

delijk in het contract zijn omschreven, zullen het mogelijk maken, aan de hand van door gespecialiseerde kantoren uitgevoerde opiniepeilingen, de verwachtingen van de huidige en de potentiële klanten beter te kennen.

De veiligheid

De veiligheid moet maximaal zijn en er kunnen terzake geen toegevingen worden gedaan. Over de veiligheid van de personen (passagiers en personeel) kan een overeenkomst worden gesloten, althans wat de midelen betreft die moeten worden ingezet om een optimale veiligheid te bereiken. De NMBS werkt namelijk binnen een bepaalde omgeving, die specifieke kosten vereist die het bedrijf moet kunnen betalen (zoals het aantal treinbegeleiders 's avonds op sommige lijnen). De Europese norm voor de kwaliteit van de dienstverlening binnen de diensten voor openbaar vervoer kan ertoe bijdragen dat een ideale situatie tot stand komt die wordt gekenmerkt door het ontbreken van agressies en ongevallen dankzij de nadruk op het beheer van de risico's en van de noodsituaties.

De derde beheersovereenkomst zal vooral een doelstellingenovereenkomst zijn, waarbij de NMBS er zich toe zal verbinden een openbare dienst te verzekeren en resultaten te boeken, tegen betaling. Het zal tevens een overeenkomst zijn die de uitbreiding zal aanmoedigen van de goede managementpraktijken die reeds in het bedrijf zijn vastgesteld, die de openbardienstverlening in België zal vergelijken met de situatie in de andere Europese landen en die zal leiden tot een permanente evaluatie.

De voltooiing van het reizigersvervoersplan

De NMBS onderzoekt de oriëntaties van een vervoersplan dat gedurende de komende jaren geleidelijk zal worden ingevoerd op grond van de door de regering vastgestelde mobiliteitsdoelstellingen. In het kader van dat plan zullen voorstellen worden gedaan in verband met de structuur van het vervoersaanbod en de behoeften inzake uitrusting en infrastructuur alsook van een financieel plan dat de weerslag op de exploitatierekening zal weergeven.

Het jaar 2002 zal belangrijke kwalitatieve wijzigingen met zich brengen : de indienststelling van nieuwe dieseltreinen en dubbeldekkers en de toepassing van het « *total quality* »-concept op een eerste reeks van lijnen. Tijdens de daaropvolgende jaren zullen de voltooiing van een eerste reeks van grote werken en de aanschaf van rollend materieel voor het GEN voor nieuwe exploitatiemogelijkheden zorgen.

De minister zal onderhandelen met de nieuwe ploeg. Dat kan enkele maanden duren, maar dat is geen ono-

réalisés par des bureaux spécialisés, de mieux connaître les attentes de la clientèle existante et potentielle.

La sécurité

La sécurité doit être maximale, il ne peut pas y avoir de concession à cet égard. En revanche, la sécurité des personnes (passagers et personnel) peut se contractualiser, en tout cas, dans la mise en œuvre des moyens pour atteindre une sécurité optimale. En effet, pour une partie, la SNCB fait face à un environnement donné, qui implique des coûts spécifiques, auxquels l'entreprise doit être en mesure de faire face (comme le nombre d'agents d'accompagnement dans les trains le soir sur certaines lignes). La norme européenne sur la qualité de service dans les services publics de transport peut à cet égard aider à mettre tout en œuvre pour atteindre une situation idéale caractérisée par l'absence d'agressions et d'accidents en mettant l'accent sur la gestion des risques et des urgences.

Le 3^e contrat de gestion sera avant tout un contrat d'objectifs, au travers duquel la SNCB s'engagera à assurer un service public et obtenir des résultats, contre rémunération. Ce sera également un contrat qui encouragera l'extension des bonnes pratiques de gestion déjà constatées dans l'entreprise et qui mettra la prestation de service public en Belgique en perspective avec la situation dans les autres pays européens et qui donnera lieu à une évaluation continue.

La finalisation du plan de transport voyageurs

La SNCB étudie actuellement les orientations d'un plan de transport, à mettre en place progressivement au cours des prochaines années sur la base des objectifs de mobilité fixés par le gouvernement. Ce plan fera l'objet de propositions relatives à la structure de l'offre de transport et aux besoins en matière d'équipement et d'infrastructure ainsi qu'un plan financier traduisant l'impact sur le compte d'exploitation.

L'année 2002 apportera des modifications importantes sur le plan qualitatif : l'introduction des nouveaux autorails et des voitures à double niveau et l'application du concept « *qualité totale* » sur une première série de lignes. Au cours des années suivantes, l'achèvement d'une série de premiers grands travaux et l'acquisition du matériel roulant RER permettront des possibilités d'exploitation nouvelles.

La ministre négociera avec la nouvelle équipe. Si cela prend quelques mois, ce n'est pas un obstacle majeur,

verkomelijke hinderpaal omdat de wet voorziet in de mogelijkheid van een verlenging van het beheerscontract.

Het GEN

De Ministerraad heeft op 20 april 2001 het ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaams Gewest en het Waals Gewest betreffende het Gewestelijk Expressnet van, naar, in en rond Brussel goedgekeurd.

De onderhandelingen met de gewesten zijn aangevat en de desbetreffende adviezen worden verwacht rond het jaareinde.

Het samenwerkingsakkoord zal betrekking hebben op de grote lijnen van het project, te weten :

- het vervoersaanbod, dat in 2005 start met twee verbindingen, totdat het volledige netwerk rond 2010-2012 in dienst is gesteld; de trein en de andere vormen van openbaar vervoer worden op elkaar afgestemd;

- beheer op strategisch en operationeel vlak;
- financiering van het exploitatiedeficit, aangezien het GEN per definitie niet winstgevend is;
- begeleidende maatregelen en mechanismen om de gewestelijke overheden aan te zetten tot de implementatie ervan.

Het samenwerkingakkoord betreffende het investeringsplan, dat reeds belangrijke punten in verband met het GEN bevat, bepaalt in artikel 16 dat de partijen er zich toe verbinden zo snel mogelijk het samenwerkingsakkoord betreffende het GEN af te ronden en te sluiten.

De partijen komen voorts overeen dat de noodzakelijke samenwerkingsstructuren met het oog op de uitbouw van het GEN zowel op strategisch als operationeel vlak worden opgezet.

In artikel 17 is bepaald dat een deel van het rollend materieel bestemd voor het GEN in 2005 beschikbaar moet zijn teneinde uiterlijk tegen 31 december 2005 twee GEN-lijnen in dienst te kunnen stellen.

In de toelichtende bijlage bij het samenwerkingsakkoord betreffende het investeringsplan is tevens bepaald dat binnen de enveloppe van 687,6 miljard Belgische frank, gegarandeerd een bedrag van 10,5 miljard Belgische frank bestemd is voor een gedeeltelijke financiering van het rollend materieel ten behoeve van het GEN.

Aangezien het totale bedrag bestemd voor de aankoop van rollend materieel ten behoeve van het GEN 30,8 miljard Belgische frank bedraagt, moet nog 20,3 miljard Belgische frank via een specifieke vorm van leasing worden gefinancierd, waarvan de kosten bij het exploitatiedeficit van het GEN zullen worden gevoegd.

la loi prévoyant la possibilité de prorogation du contrat de gestion.

Le RER

Le Conseil des ministres du 20 avril 2001 a approuvé un projet d'accord de coopération entre l'État fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande et la Région wallonne relatif au Réseau Express Régional de, vers, dans et autour de Bruxelles.

La négociation avec les régions a été entamée, et les avis en question sont attendus vers la fin de l'année.

L'accord de coopération portera sur les grandes lignes du projet, notamment :

- l'offre de transport, qui débutera en 2005 par 2 relations, pour arriver à la mise en opération du réseau complet vers 2010-2012; une coordination entre le train et les autres modes de transport en commun est organisée;

- la gestion, sur le plan stratégique et opérationnel;
- le financement du déficit d'exploitation, le RER n'étant, par définition, pas bénéficiaire;
- les mesures d'accompagnement et les mécanismes incitant les autorités régionales à les implémenter.

L'accord de coopération relatif au plan d'investissement qui contient déjà des points importants relatifs au RER prévoit en son article 16 que les parties s'engagent à finaliser et à conclure le plus rapidement possible l'accord de coopération relatif au RER.

Les parties conviennent également que les organes de coopération nécessaires à l'organisation du RER seront organisés tant au niveau stratégique qu'au niveau opérationnel.

Quant à l'article 17, il prévoit qu'une partie du matériel roulant destiné au RER doit être disponible en 2005 afin de permettre la mise en service, pour le 31 décembre 2005 au plus tard, de deux premières lignes du RER.

L'annexe explicative à l'accord de coopération relatif au plan d'investissement prévoit également qu'un montant de 10,5 milliards de francs belges destiné à une partie du financement du matériel roulant RER est assurée au sein de l'enveloppe de 687,6 milliards de francs belges.

Etant donné que le montant total pour l'acquisition du matériel roulant RER s'élève à 30,8 milliards de francs belges, il restera à financer 20,3 milliards de francs belges par un leasing spécifique, dont les charges seront cumulées avec le déficit d'exploitation du RER.

De eerste twee GEN-lijnen zoals vermeld in het ontwerp-samenwerkingsakkoord zijn :

- de lijn s'Gravenbrakel-Dendermonde via de Noord-Zuidverbinding;
- de lijn Geraardsbergen-Edingen-Halle-Vilvoorde-Mechelen via lijn 26.

Ook over dit voorstel wordt op het akkoord van de gewesten gewacht.

In elk geval is de keuze inzake andere lijnen, gelet op de beperkte capaciteit van de infrastructuur, uitermate beperkt.

Zodra het samenwerkingsakkoord betreffende het GEN ondertekend is, kan het rollend materieel worden besteld.

Goederenvervoer

Dankzij de centrale ligging van haar netwerk kan de NMBS voor een geïntegreerd goederenvervoer zorgen naar havens, industriegebieden en multimodale accommodatie, zowel in België als in het buitenland. De geplande investeringen inzake het goederenvervoer moeten die centrale positie versterken.

De minister haalt in het bijzonder de volgende projecten aan :

- het ontwerp voor een tweede toegang tot de Antwerpse haven die van primordiaal belang is voor haar verdere ontwikkeling en die ook belangrijk zal zijn voor het wegverkeer op de Antwerpse ring die nu al verzaagd is;
- de rechtstreekse verbinding rechteroever-linkeroever in Antwerpen via de Liefkenshoektunnel waardoor een verschuiving van het wegverkeer naar het spoor mogelijk wordt;
- de ontwikkeling van het havengebied van Zeebrugge;
- de voltooiing in 2002 van de werkzaamheden op de lijn Athus-Maas;
- een capaciteitsverhoging van de lijn Charleroi-Erquelines op de as Frankrijk-Duitsland;
- de IJzeren Rijn, die ideaal gelegen is voor de bediening van het noorden van Duitsland, de Scandinavische landen en een gedeelte van Oost-Europa, ter aanvulling van de bestaande spooraansluiting via Montzen.

Overigens is een louter op Belgisch vlak gevoerd beleid inzake goederentransport ondenkbaar. De « staten-generaal van het vrachtvervoer per spoor » die de minister onlangs, op 20 en 21 november jongstleden heeft belegd in het kader van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie, hebben dat idee alleen maar versterkt, ongeacht of het nu gaat over de infrastructurele ontwikkeling of over de interoperabiliteit van personeel en materiële middelen.

Les deux premières lignes de RER, telles que mentionnées dans le projet d'accord de coopération sont :

- la relation Braine-le-Comte-Termonde via la Jonction Nord-Midi;
- la relation Grammont-Enghien-Halle-Vilvoorde – Malines via la ligne 26.

L'accord des régions est également attendu sur cette proposition.

De toute manière, compte tenu des limitations de capacités d'infrastructure, les choix pour d'autres relations sont extrêmement limités.

Dès que l'Accord de Coopération relatif au RER sera signé, le matériel roulant pourra être commandé.

Le transport des marchandises

La situation centrale de son réseau permet à la SNCB d'assurer de manière intégrée le transport de marchandises vers les ports, les zones industrielles et les plates-formes multimodales en Belgique ou à l'étranger. Les investissements prévus dans le domaine du transport de marchandises doivent renforcer cette position centrale.

La ministre cite notamment :

- le projet de deuxième accès du port d'Anvers, capital pour son développement dans son ensemble, et qui sera important pour le trafic routier déjà à saturation sur le ring d'Anvers;
- la liaison directe rive droite-rive gauche à Anvers via *la Liefkenshoektunnel* qui permettra un glissement du trafic de la route vers le rail;
- le développement de la zone portuaire de Zeebrugge;
- la finalisation en 2002 des travaux sur l'Athus-Meuse;
- l'augmentation de capacité de la ligne Charleroi-Erquelines sur l'axe France-Allemagne;
- le Rhin d'acier, idéalement situé pour la desserte du Nord de l'Allemagne, des pays scandinaves et une partie de l'Europe de l'Est en complément de la desserte existante via Montzen.

Par ailleurs, la politique de transport de marchandises ne peut se concevoir au seul niveau belge. Les récents États généraux du Fret Ferroviaire organisés par la ministre les 20 et 21 novembre dernier dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne n'ont fait que renforcer cette idée, que ce soit en matière de développement de l'infrastructure ou de l'interopérabilité des moyens humains et matériels.

Het is evident dat de kwaliteit van de dienstverlening op het spoorwegnet in de meeste Europese landen niet beantwoordt aan wat de klant in de eenentwintigste eeuw mag verwachten. Zoals diverse sprekers hebben beklemtoond moeten de spoorwegmaatschappijen zich weer gaan toeleggen op hun oorspronkelijke vak, ten einde grondig te werken aan de verschillende facetten op grond waarvan het transport per spoor een kwaliteitsvol vervoermiddel kan worden dat past in de logica van de duurzame ontwikkeling. Dat is trouwens wat de minister al lang voorstaat en wat zij nog zeer onlangs heeft gezegd in verband met de toekomst van de pakjesdienst van de NMBS (ABX).

In die zin heeft de minister eind oktober besloten haar goedkeuring niet te verlenen aan het voorstel van de raad van bestuur van de NMBS om ABX ten belope van 5 miljard Belgische frank te herkapitaliseren en een holding op te richten die geen autonoom overheidsbedrijf is. Die afkeuring had niettemin tot doel duidelijkheid te scheppen : aan de NMBS werd gevraagd haar huiswerk over te doen en de gegevens te objectiveren.

Vooraleer het licht voor die verwezenlijkingen eventueel op groen te zetten is besloten aan de raad van bestuur een analyse en uitdieping van de voorstellen van de gedelegeerd bestuurder over een autonomisering van de ABX-structuur te vragen.

De minister meent dat het debat over de ontkoppeling van ABX en de NMBS op die wijze op de sporen is gezet. Zij herinnert eraan dat de actieve intensivering van de investeringen door de NMBS in de ABX-groep, sinds 1999 twee soorten vragen heeft doen rijzen :

1. de complementariteit met het spoor in het kader van een duurzaam ontwikkelingsbeleid, zoals dat door de regering is goedgekeurd;
2. de huidige en toekomstige financiële invloed op zowel de openbare dienstverlening als de hele NMBS.

Mobiliteit, intermodaliteit en leefmilieu

De minister licht de belangrijkste punten toe.

Tarief- en kaartverkoopintegratie

In 2002 zou er voor de cliënteel een verbetering moeten optreden door de invoering in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van vervoerbewijzen die, ongeacht de vervoermaatschappij die ze afgeeft, geldig zijn op alle openbare vervoersnetten van het gewest (MIVB, De Lijn, TEC). Om dit ambitieuze project te verwezenlijken, zullen alle stations van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met onderling compatibele stempelautomaten worden uitgerust.

Il apparaît évident que, dans la plupart des pays européens, la qualité du service ferroviaire n'est pas celle qu'est en droit d'attendre le client du 21^e siècle. Comme l'ont souligné divers intervenants, les chemins de fer doivent commencer par se recentrer sur leur métier de base, afin de travailler en profondeur les différents éléments qui doivent permettre au transport ferroviaire de devenir un transport de qualité qui s'inscrit dans la logique du développement durable. C'est d'ailleurs ce que la ministre prône depuis longtemps et qu'elle a encore dit très récemment à ce propos en ce qui concerne l'avenir de la division ABX « petits colis » de la SNCB.

Dans ce sens, à la fin du mois d'octobre, la ministre a décidé de ne pas approuver la proposition du conseil d'administration de la SNCB de recapitaliser ABX à concurrence de 5 milliards de francs belges et de créer un holding distinct de l'entreprise publique autonome. Néanmoins, cette non-approbation visait à faire la clarté : il fut demandé à la SNCB de revoir sa copie et d'objectiver ses données.

Avant de donner un éventuel feu vert à ces opérations, il a été décidé de demander au conseil d'administration d'analyser et d'approfondir les propositions de l'administrateur délégué sur une autonomisation de la structure ABX.

La ministre estime que, de cette manière, le débat sur le désengagement de la SNCB d'ABX est lancé. Elle voudrait rappeler que l'intensification active des investissements de la SNCB dans le groupe ABX a, depuis 1999, posé deux types de questions :

1. la complémentarité au rail dans le cadre d'une politique de mobilité durable telle qu'elle a été adoptée par le gouvernement;
2. l'impact financier actuel et futur, tant sur les missions de service public, que la SNCB tout entière.

La mobilité, l'intermodalité et l'environnement

La ministre relève les points les plus importants en la matière.

L'intégration tarifaire et billettique

En 2002, une amélioration devrait être apportée pour la clientèle par la création de titres de transports en Région de Bruxelles-Capitale, permettant de commencer un voyage indistinctement sur le véhicule de l'un des réseaux (STIB, De Lijn, TEC), quelle que soit la société qui a émis le titre de transport. Pour mettre en œuvre ce projet ambitieux, toutes les gares de la Région de Bruxelles-Capitale seront équipées d'oblitérateurs compatibles.

Intermodaliteit openbaar vervoer-fiets

Wat het stallen van fietsen betreft, heeft de NMBS zich ertoe verbonden in alle stations een maximaal aantal fietsenstallingen ter beschikking te stellen. Sommige stations zullen een volledig gamma fietsendiensten aanbieden : parkeergelegenheid, verhuur, onderhoud, enz. Een soortgelijke installatie is voorzien voor het Zuidstation. Er wordt ook aan gedacht in Gent-Sint-Pieters een fietsenherstellingsdienst op te richten. In Brugge zal men starten met een proefproject voor fietsenverhuur in combinatie met een beveiligde parkeerplaats. Wat het fietsvervoer over het spoor betreft, moet de NMBS voor de nodige plaats in de treinen zorgen en een aantrekkelijkere tarifiering aanbieden. Deze onderwerpen zullen worden aangesneden ter gelegenheid van de onderhandelingen over het derde beheerscontract.

Mobiliteitsbeheersplannen

Op 15 december 2000 heeft de Ministerraad een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd betreffende het verzamelen van gegevens (via het sociaal jaarverslag) over het woon-werkverkeer van de werknemers.

Naar aanleiding van het eenparig advies dat gezamenlijk door de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven op 15 maart 2001 werd uitgebracht en van het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van 8 februari 2001, werd de voorkeur gegeven aan het indienen van een wetsontwerp dat het verzamelen van deze gegevens regelt voor alle privé- en overheidsbedrijven met meer dan honderd werknemers. Om de papierberg niet te vergroten verkiest de minister een elektronische afhandeling.

De teksten van het voorontwerp van wet en van het ontwerp van koninklijk besluit van uitvoering werden goedgekeurd door de Ministerraad op 31 augustus jongstleden; zodra de vereiste adviezen (Comité A, NAR-CRB, Commissie Persoonlijke Levenssfeer, Raad van State) ontvangen worden, zal de tekst van het wetsontwerp worden voorgelegd aan de commissies « Infrastructuur » en « Sociale Zaken » van de Kamer.

Mobiliteitsfiscaliteit

Wat het woon-werkverkeer betreft, omvat de hervorming van de personenbelasting ook verschillende maatregelen ter bevordering van de vervoersmodi die het meest verenigbaar zijn met duurzame ontwikkeling.

Met ingang van 1 januari 2001 wordt een premie van 20 500 Belgische frank toegekend wanneer een wagen die op benzine rijdt, met een LPG-installatie wordt uitge-

L'intermodalité transports publics-vélos

En matière de stationnement de vélos, la SNCB s'est engagée à mettre un maximum d'abris à vélo disponibles dans toutes les gares. Dans certaines gares l'offre d'un service complet vélo est prévu : il comprend le stationnement, la location, l'entretien, etc. Concrètement, une station vélo de ce type est prévue gare du Midi. Une installation pour un service de réparation est envisagée à Gand-Saint-Pierre. À Bruges un projet pilote de location de vélo combiné à un parking sécurisé sera lancé. En ce qui concerne le transport des vélos par chemin de fer, la SNCB doit prévoir les espaces correspondants dans les trains et définir une tarification plus attractive qu'actuellement. Ces points seront mis sur la table à l'occasion de la négociation du troisième contrat de gestion.

Les plans de gestion de mobilité

Le projet d'arrêté royal relatif à la collecte de données (par le biais du bilan social) concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail a été approuvé lors du Conseil des ministres du 15 décembre 2000.

Suite à l'avis unanime émis conjointement le 15 mars 2001 par le Conseil national du Travail et le Conseil central de l'Économie et à l'avis émis le 8 février 2001 par la Commission pour la protection de la vie privée, il a été opté pour le dépôt d'un projet de loi organisant la collecte de ces données pour l'ensemble des entreprises de plus de cent travailleurs du secteur privé et pour l'ensemble des services publics de plus de cent travailleurs. La ministre préfère la voie informatisée afin de ne pas augmenter la paperasserie.

Les textes de l'avant-projet de loi et du projet d'arrêté royal d'exécution ont été adoptés par le Conseil des ministres le 31 août dernier; dès que les avis requis (Comité A, CNT-CCE, Commission de la protection de la vie privée, Conseil d'État) auront été reçus, le texte du projet de loi sera soumis aux commissions de l'Infrastructure et des Affaires sociales de la Chambre.

La fiscalité de la mobilité

En matière de déplacements domicile-travail, il est à noter que la réforme de l'impôt des personnes physiques intègre plusieurs mesures visant à favoriser les modes les plus compatibles avec le développement durable.

Depuis le 1^{er} janvier 2001, des primes de 20 500 francs belges sont octroyées en cas d'installation de l'équipement LPG sur une voiture à essence. Un budget de

rust. Daartoe werd in de begroting 2001 een bedrag van 246 miljoen Belgische frank uitgetrokken; voor 2002 wordt in eenzelfde bedrag voorzien.

Op 9 maart 2001 heeft de federale regering het wetsontwerp houdende hervorming van de personenbelasting goedgekeurd. Tal van maatregelen ervan hebben betrekking op duurzame ontwikkeling en inzonderheid duurzame mobiliteit.

Inzake de vergoeding die de werkgever toekent ter terugbetaling van de kosten van het woon-werkverkeer met het openbaar vervoer, wordt de vrijstelling aldus uitgebreid tot het totaalbedrag van de vergoeding. Die maatregel is van toepassing vanaf het inkomen van het jaar 2000 (aanslagjaar 2001).

De vrijstelling wordt ook toegekend voor de tussenkomsten voor carpooling. Die maatregel zal worden toegepast worden vanaf het inkomen van het jaar 2001 (aanslagjaar 2002).

Voor de belastingplichtigen die hun beroepskosten aftrekken (op grond van hun werkelijke kosten) werden de aftrekmogelijkheden van de kosten van het woon-werkverkeer uitgebreid in geval ze andere vervoersmodi dan hun eigen auto gebruiken. Die maatregel wordt toegepast vanaf het inkomen van het jaar 2001 (aanslagjaar 2002).

Tot slot krijgen de werkgevers meer aftrekmogelijkheden voor de kosten die ze doen om collectief vervoer voor hun personeelsleden te organiseren.

Zwavelarme brandstof

Eindelijk is er zwavelarme brandstof op de markt. De minister kan zich alleen maar verheugen over het uitgevaardigde koninklijk besluit waarbij het gebruik van « schonere » brandstof wordt geregeld, gelet op de gunstige uitwerking van mobiliteitsgerelateerde maatregelen op het milieu. Zulks is een van de fiscale en financiële stimuli voor de tenuitvoerlegging van het « ozonplan ».

Op 29 oktober jongstleden heeft de minister van Financiën een koninklijk besluit uitgevaardigd tot wijziging van de accijnswetgeving inzake minerale oliën.

Door accijnsdifferentiatie wordt de bestaande brandstof aan de pomp duurder dan zwavelarme brandstof, waardoor de veralgemeende doorbraak van die brandstof op de markt mogelijk wordt (die brandstof is krachtens richtlijn 93/12/EG overigens verplicht in 2005).

De « nieuwe diesel » heeft in vergelijking met de bestaande diesel een zeven keer geringere zwavelconcentratie; wat de benzine betreft, is er een vermindering met factor drie. Voorts wordt voor benzine ook het gehalte aan aromatische stoffen fors verminderd. Die maatregel draagt echt bij tot de terugdringing van de luchtvervuiling, waarbij volgende doelstellingen voor ogen staan : bestrijding van de verzuring, bestrijding van de troposfe-

246 millions de francs belges a été prévu pour 2001. Le même budget est prévu pour 2002.

Le gouvernement fédéral a approuvé le 9 mars 2001 le projet de loi portant réforme de l'impôt des personnes physiques. Plusieurs mesures concernent le développement durable et plus particulièrement la mobilité durable.

L'exonération de l'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement domicile-travail, lorsque ceux-ci sont effectués en transports en commun, est ainsi élargie à la totalité de l'intervention. Cette mesure est d'application depuis les revenus 2000 (exercice d'imposition 2001).

De même, l'exonération sera également accordée pour les interventions en cas de covoiturage. Cette mesure entrera en vigueur pour les revenus 2001 (exercice d'imposition 2002).

Pour les contribuables qui déduisent leurs frais professionnels selon le système des frais réels, les possibilités de déduction des frais de déplacements domicile-travail ont été étendues en cas d'utilisation d'autres modes que la voiture privée. Cette mesure entrera en vigueur pour les revenus 2001 (exercice d'imposition 2002).

Les employeurs pourront également déduire davantage les frais consentis en vue d'organiser le transport collectif des membres de leur personnel.

Carburant sans soufre

Les carburants à basse teneur en soufre sont enfin sur le marché ! Dans le cadre de l'impact positif sur la qualité de l'environnement de mesures prises dans le domaine de la mobilité, la ministre ne peut pas résister à l'envie de saluer l'arrêté royal qui introduit les carburants plus « propres ». Ceci cadre des incitants fiscaux et financiers pour l'exécution du Plan Ozone.

Le 29 octobre dernier, le ministre des Finances a adopté un arrêté royal portant modification de la législation relative aux accises sur les huiles minérales.

Concrètement, cette différenciation d'accises rendra les carburants actuels plus chers à la pompe que les carburants à basse teneur en soufre, ce qui permettra l'introduction généralisée de ces derniers sur le marché (ces carburants seront obligatoires en 2005 selon la directive européenne 93/12/CE).

Le « nouveau diesel » affichera une concentration en soufre sept fois plus basse que celle du diesel actuel et, dans le cas de l'essence, la réduction sera d'un facteur trois. Par ailleurs, la teneur de l'essence en composés aromatiques est également fortement réduite. Cette mesure contribuera efficacement à la lutte contre la pollution atmosphérique, en poursuivant les objectifs suivants : lutter contre l'acidification, lutter contre l'ozone

rische ozon, terugdringing van de CO₂-uitstoot van de voertuigen; zodoende wordt meegewerkt aan de (zij het uitermate beperkte) verwezenlijking van de doelstellingen van het Protocol van Kyoto.

De minister blijft herhalen dat terzake vooral structurele maatregelen moeten worden genomen.

Aanvankelijk wou ze een accijnsverlaging doorgevoerd zien voor de brandstoffen met een laag gehalte aan zwavel en aromatische stoffen, ter compensatie van de hogere productiekosten ervan. De budgettaire vereisten hebben evenwel geleid tot accijnsverhogingen op de bestaande brandstoffen, die het milieu meer schade berokkenen. Dat was dus een ondersteuning van de introductie op de markt van « schonere » brandstoffen, waarvoor geen accijnsverhoging gold.

Luchtvaart

De luchtvaartsector heeft te kampen met een crisis zonder weerga, niet zozeer ingevolge de aanslagen, wel om structurele redenen. De gebeurtenissen van 11 september hebben dat vraagstuk nog erger gemaakt. Een en ander heeft geleid tot de huidige crisis, die nog wordt versterkt door de context van veralgemeende economische recessie.

De minister haalt volgende aspecten aan :

- in de VS werd het luchtruim 4 dagen lang gesloten;
- het vertrouwen van de passagiers is afgenomen en het luchtverkeer is fors achteruitgegaan;
- de verzekeringsmaatschappijen hebben een verhoging doorgevoerd van de verzekeringspremies betreffende de passagiers en de vliegtuigen bij ongevallen die te wijten zijn aan oorlog of terroristische daden;
- de bijkomende veiligheidsmaatregelen brengen voor de luchthavens en de luchtvaartmaatschappijen nieuwe kosten mee.

De economische en sociale gevolgen in Europa van die samenloop van structurele en conjuncturele factoren zijn bekend :

- faillissement van luchtvaartmaatschappijen;
- stopzetting van de investeringen;
- zeer zware crisis in de sector van de luchtvaart-industrie.

Het recente faillissement van Sabena heeft aangetoond hoezeer België door die wereldcrisis getroffen is.

Het Bestuur van de Luchtvaart moet het hoofd bieden aan die situatie en het heeft nauwlettend toegezien op de toepassing van de normen inzake luchtvaart teneinde de voortzetting van de activiteiten van het filiaal DAT te garanderen in omstandigheden die beantwoorden aan de internationale standaarden. Alles werd in het werk gesteld opdat die economische uitdaging niet zou worden aangegaan ten koste van de veiligheidsvereisten. Het gaat erom zich ervan te verzekeren dat DAT, die zijn

troposferische, réduire les émissions de CO₂ des véhicules et donc contribuer, même si c'est dans une mesure très modeste, à la réalisation des objectifs du Protocole de Kyoto.

La ministre répète à l'envi qu'il faut avant tout des mesures structurelles.

À l'origine, son but était de réduire les accises sur les carburants à basse teneur en soufre et en aromates, afin de compenser leur coût de production plus élevé. Les contraintes budgétaires ont toutefois imposé la voie de l'augmentation d'accise sur les carburants actuels, plus néfastes pour l'environnement, de manière à encourager la mise sur le marché des carburants plus « propres », non soumis à l'augmentation d'accise.

L'aéronautique

Le secteur du transport aérien est confronté à une crise sans précédent : ces difficultés ne sont pas à chercher uniquement dans les attentats, mais bien dans des considérations structurelles. Les événements du 11 septembre sont venus greffer sur cette trame de nouvelles contraintes qui ont précipité la crise actuelle et qui sont renforcées par le contexte de récession économique actuel.

La ministre cite notamment :

- L'espace aérien a été fermé aux États-Unis pendant 4 jours.
 - La confiance des passagers a diminué et le trafic aérien a considérablement chuté.
 - Les assureurs ont décidé de relever les primes d'assurance pour les passagers et les avions en cas d'accidents en cas de guerre ou d'acte terroriste.
 - Les mesures de sûreté additionnelles imposent des coûts supplémentaires aux aéroports et aux compagnies aériennes.
- Les conséquences économiques et sociales en Europe de cette conjugaison de facteurs structurels et conjuncturels sont bien connues :
- faillite de compagnies aériennes
 - gel des investissements
 - crise extrêmement importante du secteur de l'industrie aéronautique.

La récente faillite de la Sabena a montré combien la Belgique était touchée par cette crise mondiale.

Devant faire face à cette situation, l'administration de l'Aéronautique a été particulièrement vigilante pour veiller à l'application des normes existantes en matière aéronautique afin de garantir la poursuite des activités de la filiale DAT dans des conditions répondant aux standards internationaux. Tout a été mis en œuvre pour que ce pari économique ne soit pas relevé au détriment des exigences de sécurité. Il s'agit de s'assurer que la compagnie DAT, qui a repris ses activités en date du 10 no-

activiteiten heeft hervat op 10 november, op voorhand beantwoordt aan de voorwaarden op het stuk van de exploitatievergunning (daaruit blijkt dat er voldoende financiële middelen zijn en, in mindere mate, dat het *businessplan* steek houdt) en het exploitatiecertificaat AOC (*Airline Operator's Certificate* of het document waaruit blijkt dat een luchtvaartmaatschappij beschikt over de beroepsbekwaamheden en de organisatie die nodig zijn voor de voortzetting van haar activiteiten). Het is er tevens om te doen te zorgen voor maatregelen zoals het behoud van de kwalificatie van de werkloze piloten.

Er is ook bijzondere aandacht besteed aan de veiligheid van het luchtvervoer na de aanslagen van 11 september 2001. Het Belgisch voorzitterschap heeft reeds op 14 september een buitengewone raad van de ministers van Vervoer bijeengeroepen. Er is een multidisciplinaire werkgroep opgericht, die belast werd met het onderzoek van de noden aan samenwerking binnen de Europese Unie met het oog op de coherente invoering van veiligheidsstandaarden. Dankzij de Belgische inzet in dat dossier kon binnen recordtermijnen op Europees niveau vooruitgang worden geboekt inzake het reglement op de veiligheid van de luchtvaart. Dat reglement maakt de aanbevelingen van de EBLC (Europese Burgerluchtvaartconferentie) verplicht. De minister heeft goede hoop dat dat reglement tijdens de Raad van december definitief zal worden goedgekeurd.

In 2002 zullen de inspanningen worden voortgezet die er op grond van de werkzaamheden van de *ad hoc*-groep toe strekken nieuwe veiligheidsmaatregelen te nemen die het mogelijk maken een antwoord te bieden op de nieuwe vormen van terroristische bedreiging. De ministeriële conferentie van de OIBL (Organisatie van de internationale burgerlijke luchtvaart) over de veiligheid, die werd gevraagd door het Belgisch voorzitterschap en die zal plaatshebben in januari, is een belangrijke gelegenheid om aangepaste veiligheidsnormen te bepalen op internationaal vlak.

Inzake veiligheid zal op nationaal vlak aan alle luchtvaartmaatschappijen en aan alle Belgische luchthavens een modelbeveiligingsprogramma worden opgelegd dat conform de internationale normen is.

Daartoe moeten in de Belgische luchthavens geregeld veiligheidsdoorlichtingen worden uitgevoerd die beantwoorden aan de richtlijnen van de EBLC (Europese Burgerluchtvaartconferentie). De luchthaven van Zaventem werd als eerste Europese luchthaven doorlicht. Die doorlichting was overigens vrij positief.

De beslissingen van de regering om de waardetransporten per vliegtuig te beveiligen, worden uitgevoerd, in overleg met de andere departementen en de betrokken sociale partners.

Belangrijke wijzigingen in bijna alle taken (certificering, toezicht, inspectie en controle) en de bijwerking van Belgische reglementering zullen worden overwogen in

vembre, réponde au préalable aux conditions requises en ce qui concerne la licence d'exploitation (cette dernière atteste de la suffisance de l'assise financière et, dans une moindre mesure, de la validité du *business-plan*) et le certificat d'exploitation AOC (*Airline Operator's Certificate* ou document certifiant qu'une compagnie dispose des compétences professionnelles et de l'organisation nécessaires à la poursuite de ses activités). Il s'agit aussi de veiller à assurer des mesures telles le maintien de la qualification des pilotes sans emploi.

Une attention particulière a aussi été portée aux questions de sûreté du transport aérien suite aux attentats du 11 septembre 2001. La présidence belge a convoqué dès le 14 septembre un Conseil extraordinaire des ministres du transport. Un groupe *ad hoc* pluridisciplinaire a été constitué : il était chargé d'examiner les besoins de coopération au sein de l'Union en vue de garantir la mise en place cohérente de standards de sûreté. L'engagement de la Belgique sur ce dossier a permis de faire avancer dans des délais record au niveau européen le règlement sur la sûreté aérienne. Ce règlement rend obligatoires les recommandations de la CEAC (Conférence européenne de l'Aviation civile). La ministre a bon espoir que ce règlement sera définitivement adopté au Conseil de décembre.

L'année 2002 verra la continuation des efforts tendant, sur la base des travaux du groupe *ad hoc*, à initier de nouvelles mesures de sûreté permettant de répondre aux nouvelles formes de menace terroriste. La conférence ministérielle de l'OACI (l'Organisation internationale de l'Aviation civile) sur la sûreté, demandée par la présidence belge et qui se tiendra en janvier, est un rendez-vous particulièrement important pour définir des normes de sûreté adéquates au niveau international.

Au niveau national, pour faire face à la sûreté, un programme de sûreté-type conforme aux normes internationales sera imposé à toutes les compagnies aériennes et à tous les aéroports belges.

À cet effet, tous les aéroports belges doivent faire régulièrement l'objet d'audits de sûreté conformes aux directives de la CEAC (Conférence européenne de l'Aviation civile). L'aéroport de Bruxelles-National a été le premier aéroport européen à subir un tel audit, qui fut d'ailleurs relativement positif.

Les décisions du gouvernement de sécuriser les transports de valeurs par voie aérienne sont en cours d'exécution, en concertation avec les autres départements et les partenaires sociaux concernés.

Des mutations profondes dans la quasi-totalité des tâches (de certification, de surveillance, d'inspection et de contrôle) ainsi que la mise à jour de la réglementation

het raam van een belangrijk proces van afstemming van de technische reglementen op Europees niveau die wordt voortgezet zowel in het kader van de Europese Unie als in dat van de JAA (*Joint Aviation Authorities*) en van de EBLC.

Ten slotte, moet een duurzaam luchtverkeer ook rekening houden met de milieuaspecten. Teneinde de door de luchtvaart veroorzaakte hinder te beperken, heeft de minister een systeem van geluidsquota ingevoerd en de maximaal toegelaten hoeveelheid nachtlawaai op de luchthaven van Zaventem vastgesteld (vanaf juli 2002 zullen de vliegtuigen waarvan de QC — *quota count* — hoger ligt dan 16 's nachts niet meer mogen opstijgen van de luchthaven van Zaventem). De minister heeft tevens voorzien in een geleidelijke vermindering van de geluidsquota per seizoen en van de maximaal toegelaten geluidshoeveelheid per beweging.

De landings- en opstijgingsprocedures op de luchthaven van Zaventem worden geleidelijk herzien om de geluidshinder voor de omwonenden zo klein mogelijk te maken.

Op de algemene vergadering van de OIBL (Organisatie van de internationale burgerlijke luchtvaart) heeft België een volkomen bevredigend vergelijk bereikt om de lawaaihinder rond de luchthavens te beheersen. Met dat vergelijk kwam men met de Verenigde Staten tot een politiek akkoord rond de zogenaamde « *hushkits* ». Het vergelijk bestaat erin dat Europa en bijgevolg ook België, niet hoeft terug te komen op de normen die onze landen als essentieel beschouwen. België zal er nauwlettend op toezien dat de vooruitgang die de OIBL (Organisatie van de internationale burgerlijke luchtvaart) op diverse punten heeft geboekt, in de richtlijn over de beheersing van het lawaai rond de luchthavens voluit tot haar recht komt.

Als slotopmerking over het Europese aspect van de luchtvaart zij gesteld dat het belangrijk is terzake tot één Europese ruimte te komen : de onlangs door de Commissie gepubliceerde mededeling over « één Europees luchtruim » schetst een algemene luchtroutekaart die moet leiden tot een regeling om het luchtruim te beheersen. België zal ervoor zorgen dat dit project snel wordt opgezet teneinde tot een betere beheersing van het luchtverkeer te komen.

De minister pleit er tevens voor de in die sector geldende Europese wetgeving grondig te wijzigen teneinde de concurrentieregels te versoepelen en om voorts een solide basis te leggen die ervoor zorgt dat de Europese Unie op termijn met één enkele stem kan spreken.

Onder impuls van het Belgische voorzitterschap heeft de Raad van de ministers van Vervoer op 16 oktober 2001 een politiek akkoord bereikt rond de oprichting van een Europees Agentschap voor Veiligheid van de burgerluchtvaart (EASA). In vergelijking met de JAA (*Joint*

Aviation Authorities) en de CEAC.

Enfin, une navigation aérienne durable est une aviation qui tient également compte des aspects environnementaux. Pour réduire les nuisances provoquées par l'aviation, la ministre a instauré un système de quotas acoustiques, déterminé la quantité maximale de bruit autorisée la nuit à l'aéroport Bruxelles-National (dès juillet 2002 les avions dont le QC — *quota count* — est supérieur à 16 ne seront plus autorisés à décoller de nuit de l'aéroport Bruxelles-National). La ministre a par ailleurs prévu une diminution progressive du quota de bruit par saison et de la quantité de bruit maximale admissible par mouvement.

Les procédures d'atterrissage et de décollage sur l'aéroport de Bruxelles-National sont progressivement revues en fonction de la minimalisation du bruit pour les riverains.

La Belgique a obtenu à l'assemblée générale de l'OACI (l'Organisation internationale de l'Aviation civile) un compromis tout à fait satisfaisant pour maîtriser le bruit autour des aéroports qui a permis de trouver un accord politique avec les États-Unis sur le différend « *hushkits* ». Le compromis consiste à faire en sorte que l'Europe, et par conséquent la Belgique, ne doivent pas faire machine arrière par rapport aux normes qu'elle considère comme essentielles. La Belgique sera attentive à ce que les avancées de l'OACI (l'Organisation internationale de l'Aviation civile) soient pleinement valorisées dans la directive sur la gestion du bruit autour des aéroports.

Pour finir sur l'aspect européen de l'aviation : il est important de tendre vers la réalisation d'un espace unique européen : la communication sur le « Ciel unique européen » récemment publiée par la Commission européenne ébauche une carte routière générale tendant vers un système de gestion de l'espace aérien. La Belgique veillera à ce que ce projet voit rapidement le jour afin d'améliorer la gestion du trafic aérien.

La ministre plaide également en faveur d'une refonte de la législation européenne de ce secteur pour assouplir les règles de concurrence d'une part et pour poser des bases saines qui permettront à terme à l'Union européenne de s'exprimer d'une seule voix d'autre part.

Le Conseil des ministres des Transports, sous l'impulsion de la présidence belge, est parvenu le 16 octobre 2001 à l'accord politique sur la création de l'Agence européenne pour la Sécurité de l'Aviation. La plus value de l'Agence par rapport aux JAA (*Joint Aviation Authorities*)

Aviation Authorities) zal voormeld agentschap vooral het voordeel bieden dat de technische verordeningen verplicht zullen moeten worden nageleefd en dat niet-naleving ervan strafbaar zal zijn.

Infrastructuur

Sinds 1993 financiert de Staat een aantal initiatieven die gebonden zijn aan de internationale en hoofdstedelijke functie van Brussel. Dat gebeurt op grond van een tussen de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gesloten samenwerkingsakkoord waaraan uitvoering werd gegeven in het raam van de taken die het ministerie van Verkeer en Infrastructuur moet vervullen.

Sinds deze regeerperiode werd in dat verband de klemtoon gelegd op een aantal projecten die de mobiliteit en de leefomgeving van de Brusselaars verbeteren. Daarbij gaat het meer bepaald om de stationsomgevingen, om de heraanleg van openbare pleinen en van grote stadsparken (Josaphatpark, Leopoldpark, enz.). Het ministerie van Verkeer en Infrastructuur is er in één jaar tijd in geslaagd om terzake de beslissingen te nemen en ze in de praktijk om te zetten.

Aanzienlijke budgettaire middelen gaan ook naar investeringen in kansarme wijken, in de omgeving van sociale woningen en in de omgeving van scholen; die investeringen zijn erop gericht de veiligheid te verhogen.

Dit jaar kwamen vooral de werken die gekoppeld zijn aan het Belgische voorzitterschap in beeld. Zo zal de heraanleg van het Zuidstation worden versneld. Volgend jaar zullen de volgende werkzaamheden worden uitgevoerd: de heraanleg van de Wetstraat die een meer stedelijk karakter zal krijgen, het opstarten van renovatiewerken aan het Atomium, waaraan de Staat een half miljard frank besteedt en het uitvoeren van een aantal studies omtrent de spoorverbinding Watermaal-Schuman-Josaphat. Aan het totaalbedrag van 3 miljard Belgische frank waarin de wet van juli 2001 voorziet, moet nog een dotatie worden toegevoegd die specifiek voor het jaar 2002 wordt uitgetrokken en die 400 miljoen Belgische frank bedraagt.

Erratum

In de memorie van toelichting (DOC 50 1448/001, moet in de zin « De regering is bereid een grote inspanning te leveren om de NMBS te helpen bij de verwezenlijking van een ambitieus investeringsplan van 17,05 miljoen euro » dit laatste bedrag gelezen worden als « 17,05 *miljard* euro ».

consistera surtout dans le caractère obligatoire et sanctionnable des règlements techniques.

Les infrastructures

Depuis 1993 par le biais d'un accord de coopération entre l'État et la Région de Bruxelles-Capitale, exécuté dans le cadre des missions du ministère des Communications et de l'Infrastructure, l'État finance des initiatives liées au rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.

À ce titre, l'accent est mis depuis cette législature sur un certain nombre de projets améliorant la mobilité et le cadre de vie des Bruxellois, en particulier, les abords des gares, le réaménagement des espaces publics et de grands parcs urbains (Parc Josaphat, Parc Léopold, etc.). Le ministère des Communications et de l'Infrastructure a réussi de passer en un an de la décision à l'inauguration.

Des budgets importants sont également consacrés aux investissements dans les quartiers en difficulté, aux abords de logements sociaux et aux abords d'écoles en vue d'en améliorer la sécurité.

Cette année les travaux liés à la présidence belge de l'Union européenne ont été particulièrement mis en valeur. C'est ainsi que l'aménagement de la gare du Midi sera accélérée. L'an prochain seront réalisés des travaux de réaménagement de la rue de la Loi dans un sens plus urbain, le démarrage de la rénovation de l'Atomium auquel l'État consacre un demi-milliard ainsi que certaines études de la liaison ferroviaire Watermaal-Schuman-Josaphat. Au total aux 3 milliards de francs belges définis par la loi de juillet 2001 viennent s'ajouter une dotation spécifique à 2002 de 400 millions de francs belges.

Erratum

Dans l'exposé des motifs (DOC 50 1448/001, p. 17), dans la phrase commençant par « Le gouvernement consent un effort considérable ... » le montant de 17,05 millions d'euros doit être lu comme « 17,05 *milliards* d'euros ».

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Jos Ansoms (CD&V) neemt akte van het feit dat verkeersveiligheid een topprioriteit is voor de huidige regering, maar vindt daar in de begroting geen enkele concrete aanzet toe. Het terugdringen van het aantal verkeersdoden met een derde zal een wensdroom blijven. Waarin zal de met veel poeha aangekondigde straatcode verschillen van de huidige verkeerscode? Voorlopig is het niet meer dan een modewoord. Wat de voorgenomen nieuwe classificatie van overtredingen betreft, kan de minister inspiratie putten uit de wetsvoorstellen van de spreker ter beteugeling van asociaal en agressief verkeersgedrag (DOC 50 0027/001 en DOC 50 0751/001). Het handhavingsbeleid is en blijft de Achillespees van het verkeersveiligheidsbeleid van deze regering. Er zijn zelfs geen cijfers beschikbaar over het aantal processen-verbaal. De spreker breekt een lans voor de administratieve afhandeling van steeds meer categorieën van verkeersovertredingen. Deze afhandeling mag niet beperkt blijven tot fout parkeren. Ook voor overtredingen van overdreven snelheid (bij onze relatief veilige noorderburen worden jaarlijks 5 miljoen pv's terzake opgesteld) en rijden onder invloed van alcohol en drugs moet een vlotte oplossing worden gevonden. Begrijpt de spreker het goed als hij stelt dat de minister de intrekking van het rijbewijs als een vervangende straf voorstelt (die in de plaats zou komen van gevangenisstraf), dit terwijl een aantal zware overtredingen — zeker als er lichamelijke letsels zijn veroorzaakt — strenger zouden moeten worden bestraft? De maximumstraf zou van 2 naar 5 jaar moeten worden opgetrokken.

Het instellen van een zone-30 in de schoolomgeving met een louter verkeersbord — zonder dat infrastructureel wordt onmogelijk gemaakt dat automobilisten in dergelijke zones harder kunnen rijden — is geen zinvolle maatregel indien er geen controle plaatsvindt.

Er moeten in het raam van deze verscherpte controle meer onbemande camera's worden geplaatst. De hervorming van de rijopleiding blijft wazig; zal de minister van Financiën in de huidige ongunstige budgettaire context het eens zijn met een verlaging van de BTW terzake? Alleen de bijscholing inzake defensief rijden vindt in de ogen van de spreker enige genade.

In tegenstelling tot sommige ministers van de huidige regering die nultolerantie voorstaan, is de spreker voorstander van een maximum alcoholgehalte van 0,5 pro mille, maar vindt het logisch dat jonge chauffeurs 0,2 pro

II. — QUESTIONS ET REMARQUES DES MEMBRES

M. Jos Ansoms (CD&V) prend acte du fait que la sécurité routière est une priorité absolue du gouvernement actuel, mais ne constate aucune impulsion concrète à cet égard dans le budget. Diminuer d'un tiers le nombre des victimes de la route restera une chimère. En quoi le code de la rue, annoncé à grand bruit, sera-t-il différent du code de la route actuellement en vigueur? Il ne s'agit pour le moment que d'un mot à la mode. En ce qui concerne la nouvelle classification envisagée pour les infractions, la ministre peut puiser son inspiration dans les propositions de loi de l'intervenant visant à réprimer les comportements asociaux et agressifs dans la circulation (DOC 50 0027/001 et DOC 50 0751/001). La politique visant à assurer l'application des règles de la circulation routière est et reste le talon d'Achille de la politique menée par ce gouvernement en matière de sécurité routière. On ne dispose même pas de statistiques concernant le nombre de procès-verbaux. L'intervenant préconise le traitement administratif d'un nombre croissant de catégories d'infractions routières. Ce traitement ne peut pas se limiter aux infractions en matière de stationnement. L'excès de vitesse (chez nos voisins néerlandais, relativement prudents, cinq millions de procès-verbaux sont dressés chaque année en ce domaine) et la conduite sous l'influence de l'alcool ou de stupéfiants constituent également des infractions pour lesquelles il convient de trouver rapidement une solution. L'intervenant se demande s'il ne se trompe pas s'il dit que la ministre propose de faire du retrait du permis de conduire une peine subsidiaire (qui serait appliquée à la place d'une peine d'emprisonnement), et ce, alors que certaines infractions graves devraient être sanctionnées plus sévèrement lorsqu'elles occasionnent des lésions corporelles. Il estime que la peine maximale devrait être portée de deux à cinq ans.

L'instauration d'une zone 30 aux abords des écoles par un simple panneau routier, sans qu'il ne soit rendu impossible aux automobilistes de rouler plus rapidement dans ce genre de zone par des mesures infrastructurelles est une mesure dénuée de sens si elle n'est pas assortie d'un contrôle.

Il faudrait placer un plus grand nombre de radars automatiques dans le cadre de ce contrôle renforcé. La réforme de la formation à la conduite reste floue; le ministre des Finances sera-t-il d'accord de baisser la TVA en la matière dans l'actuel contexte budgétaire défavorable? Seuls les cours de perfectionnement en matière de conduite défensive trouvent un tant soit peu grâce aux yeux de l'intervenant.

Contrairement à certains ministres de l'actuel gouvernement qui préconisent la tolérance zéro, l'intervenant est partisan d'un taux d'alcoolémie maximal de 0,5 pour mille, mais il trouve logique que l'on impose un taux de

mille wordt opgelegd. Deze maatregel staat of valt echter met het handhavingsbeleid, waar weinig van terecht komt.

Welke budgettaire middelen zullen de senioren cursussen ondersteunen ?

De premier verklaarde op VTM dat de *dobli*-spiegels Europees geregeld zouden zijn voor het eind van dit jaar, terwijl men eerst in 2002 werk zal maken van deze problematiek. Een oplossing is dus nog lang niet in zicht. Zal de minister creatief ongehoorzaam zijn tegenover de Europese instanties en een Belgische regeling doordrukken ?

De Dienst voor de Inschrijving van Voertuigen (DIV) zal ook nog eens worden ingeschakeld bij de invoering van de reflecterende nummerplaten, terwijl het al zoveel opdrachten te vervullen heeft en eerlang een Europese nummerplaat wordt ingevoerd. Is de bijdrage van dit type van nummerplaten tot meer veiligheid in het verkeer wel significant ?

Ten slotte, wat de bedrijfsvervoerplannen betreft, waar de minister voor eind 1999 met een wetsontwerp op de proppen zou komen, is nog helemaal niets gerealiseerd.

Het tweede luik van de kritiek van *de heer Jos Ansoms (CD&V)* betreft de NMBS. Hij dient trouwens, samen met zijn fractiegenoot Jo Van Eetvelt, een *amendement* in, waar in de commissie voor de Financien en de Begroting over zal worden gestemd, en dat ertoe strekt dat de prefinanciering door de gewesten van een aantal dringende spoorinvesteringen door de federale Staat ten laste zou worden genomen, aangezien de Raad van State in haar advies op het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 (DOC 50 1463/001) heeft gesteld dat de gewesten geen investeringen kunnen doen in materies waar ze niet voor bevoegd zijn.

De vakbonden zijn naar de rechtbank gestapt om hun uitsluiting uit de raad van bestuur — vooropgesteld door de recente NMBS-wet (DOC 50 1422/001) — ongedaan te maken. De rechtbank heeft zich onbevoegd verklaard. Dit doet echter niets af aan het feit dat een aantal in tussentijd door de raad van bestuur genomen beslissingen, rechtsongeldig zouden kunnen worden verklaard. De minister heeft een brief geschreven om de huidige bestuurders in het raam van de continuïteit van de openbare dienst te dwingen hun mandaat — waarvan de tijdslimiet intussen is overschreden — voort te zetten. Zelfs deze regeling echter is voor vernietiging vatbaar.

Ten slotte wordt de NMBS-dotatie, waarvan de huidige regering op de borst kloppend het bedrag met jaarlijks 1 miljard Belgische frank zou hebben verhoogd, nog maar eens verminderd met 600 miljoen Belgische frank. Vorig jaar reeds slaagde de minister van Begroting erin deze dotatie met een twaalfde te verminderen. Als de

0,2 voor mille aux jeunes chauffeurs. Le succès ou l'échec de cette mesure est toutefois conditionné par la politique d'implémentation, qui ne donne pas grand chose.

Avec quels moyens budgétaires financera-t-on les cours pour senior ?

Le premier ministre a déclaré à TVM que l'utilisation des rétroviseurs *dobli* serait réglementée au niveau européen pour la fin de cette année, alors que l'on ne s'occupera de cette problématique qu'en 2002. Une solution est donc encore loin d'être en vue. La ministre fera-t-elle preuve de désobéissance aux instances européennes de façon créative en imposant un règlement belge ?

La Direction d'immatriculation des véhicules (DIV) sera en outre associée à l'introduction des plaques d'immatriculation réfléchissantes, alors qu'elle est déjà surchargée et que d'ici peu on instaurera une plaque d'immatriculation européenne. Ce type de plaques d'immatriculation contribue-t-il du reste à améliorer sensiblement la sécurité routière ?

Rien n'a encore été fait, enfin, en ce qui concerne les plans de transports d'entreprise, au sujet desquels la ministre avait annoncé un projet de loi pour la fin 1999.

Le deuxième volet de la critique de *M. Jos Ansoms (CD&V)* porte sur la SNCB. Il présente du reste, avec M. Jo Van Eetvelt, un *amendement*, qui sera mis aux voix en commission des Finances et du Budget, tendant à faire en sorte que le préfinancement d'un certain nombre d'investissements ferroviaires urgents soit pris en charge par l'État fédéral, étant donné que, dans son avis du 11 octobre 2001 (DOC 50 1463/001), le Conseil d'État a estimé que les régions ne peuvent investir dans des matières qui ne relèvent pas de leurs compétences.

Les syndicats se sont adressés au tribunal pour que celui-ci annule la disposition prévoyant leur éviction du conseil d'administration, et qui figure dans la récente loi sur la SNCB (DOC 50 1422/001). Le tribunal s'est déclaré incompétent. Il n'en demeure pas moins que certaines décisions prises dans l'intervalle par le conseil d'administration pourraient être invalidées. La ministre a adressé une lettre pour forcer les administrateurs actuels, dans le cadre de la continuité du service public, à poursuivre leur mandat, qui a expiré entre-temps. Toutefois, même cette solution pourrait donner lieu à des actions en annulation.

Enfin, la dotation de la SNCB, que le gouvernement actuel se targue d'avoir augmentée d'un milliard de francs belges par an, est encore amputée de 600 millions de francs belges. L'année passée déjà, le ministre du Budget était parvenu à diminuer cette dotation d'un douzième. Si le gouvernement actuel continue dans cette voie,

huidige regering zo verderdoet, zal het voor iedereen duidelijk zijn dat een kloof gaapt tussen wat wordt aangekondigd en wat de NMBS daadwerkelijk ontvangt.

De minister heeft zich ook sterk gemaakt met de nieuwe ploeg — die in de nieuwe structuren van de NMBS passen — in het raam van het nieuwe beheerscontract te onderhandelen over het exploitatietekort van 3 miljard Belgische frank. Intussen zal de NMBS in 2002 wellicht 8 miljard Belgische frank moeten leasen, wat het exploitatietekort nog maar eens de hoogte in zal jagen en het faillissement steeds dichterbij zal brengen.

De heer André Smets (PSC) stelt vast dat er in 1980 2 396 verkeersdoden vielen, aantal dat in 2000 daalde tot 1 470, wat toch meer is dan het jaar voordien. Er zijn ontegensprekelijk inspanningen gedaan, maar er moet nog veel meer worden gedaan. De spreker ontkent het belang van onbemande camera's niet, maar is veeleer voorstander van een preventieve aanpak waarbij vooral de scholen gensensibiliseerd worden, zowel door rechtstreeks contact met snelheidsovertreders — vooral in de schoolomgeving — als door kennismaking met hulpdiensten die rechtstreeks met verkeersongevallen te maken hebben. De categorie jongeren van 16 tot 18 jaar kan dit meer bijbrengen dat infobrochures. De dancings zouden de terugkeer van de jongeren op zich moeten nemen, in samenwerking met zowel openbare instanties als met particuliere verenigingen. Voorts is de spreker van oordeel dat de auto teveel aandacht opeist en de voetgangers vaak helemaal niet in beschouwing worden genomen. Dit is vooral flagrant als ergens een verkeerslicht moet worden geplaatst en de automobieliteit voorrang krijgt boven de verkeersveiligheid. Het aantal vrachtwagens op onze wegen is in 15 jaar verdubbeld. Er is niet genoeg controle en ook de vorming van de vrachtwagenchauffeurs is problematisch. Op een nationale weg in de richting van Duitsland werden op één trimester 45 voertuigen zonder verzekering tot staan gebracht. Dit wijst erop dat er een reëel probleem is. De mobiliteit op de autowegen zou er ook bij winnen indien de twee rijrichtingen niet zo strak zouden zijn afgebakend, waarbij ingeval van ongeval een deel van het verkeer in een richting via de tegenovergestelde richting zou kunnen worden gekanaliseerd. Daartoe moet men op vaste plaatsen de nodige voorzieningen treffen.

Het Fonds voor de Beperking van de Milieuoverlast in de Omgeving van de Luchthaven Brussel-Nationaal (FBMOL) is opgericht bij de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen. Het Fonds zou zijn inkomsten moeten halen uit boetes die worden betaald door luchtvaartmaatschappijen die de opstijgprocedures niet naleven, uit een specifieke optrekking van bepaalde, bij koninklijk besluit vastgelegde gebruiksrechten, alsook uit de daaruit voort-

il sera clair pour tout le monde qu'il y a un abîme entre ce que l'on annonce et ce que la SNCB reçoit réellement.

La ministre s'est également fait fort de négocier, dans le cadre du nouveau contrat de gestion, avec la nouvelle équipe — qui s'inscrit dans les nouvelles structures de la SNCB — au sujet du déficit d'exploitation de 3 milliards de francs belges. Entre-temps, la SNCB devra sans doute contracter des locations-financements pour 8 milliards de francs belges, ce qui fera encore une fois grimper le déficit d'exploitation et ne fera qu'approcher l'entreprise de la faillite.

M. André Smets (PSC) constate qu'en 1980, 2 396 personnes sont mortes sur les routes et que ce nombre est tombé à 1 470 en 2000, ce qui est quand même plus que l'année précédente. Il est incontestable que des efforts ont été déployés mais il en faut beaucoup plus. L'intervenant ne nie pas l'importance des radars mais il est plutôt partisan d'une approche préventive qui viserait surtout à sensibiliser les écoles, tant par le contact direct avec des contrevenants aux limitations de vitesse — surtout aux abords des écoles — que par des rencontres avec des services d'aide qui interviennent directement en cas d'accident. Après des jeunes de 16 à 18 ans, cette approche peut avoir un impact plus grand que les brochures informatives. Les dancings devraient prendre en charge le retour des jeunes à leur domicile, et ce en collaboration tant avec des organes publics qu'avec des associations privées. L'intervenant estime également que l'on s'intéresse trop à l'auto et que l'on ne tient pas souvent compte des piétons. Cela s'observe surtout de manière flagrante lorsqu'il faut installer des feux de signalisation à un endroit et que l'on favorise l'automobilité au détriment de la sécurité routière. En quinze ans, le nombre de camions circulant sur nos routes a doublé. On n'effectue pas assez de contrôle et la formation des camionneurs pose problème. En un trimestre, on a intercepté 45 véhicules non assurés sur une route nationale en direction de l'Allemagne. Cela dénote l'existence d'un réel problème. La mobilité sur les autoroutes y gagnerait également si les deux bandes de circulation n'étaient pas délimitées de manière aussi rigide de manière à ce que, en cas d'accident, une partie du trafic pourrait être canalisée dans une direction en utilisant la bande réservée à la direction opposée. Il faut, à cet effet, prendre les mesures qui s'imposent à des endroits fixes.

Le Fonds pour l'Atténuation des Nuisances dans le voisinage de l'aéroport de Bruxelles-National a été créé par la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses. Les recettes de ce fonds devaient être constituées d'amendes perçues auprès des sociétés aéronautiques ne respectant pas les procédures de décollage, d'une augmentation spécifique de certains droits d'utilisation, identifiés par arrêté royal, ainsi que des versements de BIAC au trésor qui

vloeiende stortingen van BIAC aan de Schatkist. Die inkomsten zouden onder andere moeten dienen voor de financiering van de premies voor akoestische isolatie en voor de aankoop van woningen. De regering heeft een tijdje met de idee gespeeld om het Fonds op te heffen en door BIAC te laten overnemen. Na afloop van de Ministerraad van 1 juni 2001 heeft de minister echter haar beslissing herhaald om het Fonds op te richten en om, per passagier of per 100 kg vracht, een lawaaiheffing in te stellen van 25 Belgische frank overdag en 30 Belgische frank 's nachts. Terzake zijn echter nog geen kredieten vrijgemaakt. Erger nog : het begrotingsartikel met betrekking tot het Fonds haalt zelfs niet meer de begroting voor 2002 ! Welke uitleg heeft de minister voor die onsamenvattende aanpak ?

Het GEN-fonds werd dan weer bij de programmawet van 19 juli 2001 opgericht. Volgens de bepalingen van die wet zorgt vooral de federale participatiemaatschappij voor de inkomsten van het Fonds. Hoeveel geld ontvangt het GEN-fonds daadwerkelijk ? Betreft het de 210,7 miljoen euro die in de Rijksmiddelenbegroting staan vermeld ? Of gaat het om de 421,4 miljoen euro waarover in de verantwoording van de uitgaven sprake is ?

Kan de minister uitleggen waarom de tariefintegratie vertraging oploopt, inzonderheid in het Brussels Gewest ? Kunnen we ervan uitgaan dat in september 2002 wel degelijk een van de eerste stappen zal worden gezet naar de tariefintegratie die een voorafspiegeling moet zijn van het GEN ?

Kan de minister uitleggen waarom vraagtekens worden geplaatst bij de keuze van de NMBS om dubbeldeksrijtuigen om te bouwen en als rollend materieel voor het GEN in te zetten ?

Staat er een bijsturing op stapel van het samenwerkingsakkoord met betrekking tot het GEN ? Evolueren we naar een raamakkoord dat het sluiten van specifiekere samenwerkingsakkoorden noodzakelijk maakt ?

Wat de rijopleiding betreft, ontwikkelt zich naast de twee traditionele circuits — de rij scholen en de vrije opleiding — een derde circuit : een georganiseerde vrije opleiding. Hoe staat de minister tegenover die derde vorm van opleiding ?

Waarom wordt in de begroting voor 2002 geen melding gemaakt van de verhoging met 9 916 000 euro ten behoeve van het Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel ? Staat dat bedrag misschien op het spel ?

De heer Jan Mortelmans (Vlaams Blok) stelt dat de jongste regeringsverklaring slechts drie zinnen besteedde aan verkeersveiligheid, waaraan in het regeerakkoord van 14 juli 1999 heel wat meer aandacht werd besteed. Van de toenmalige voorstellen — in detail opgesomd in het regeerakkoord — is haast niets gerealiseerd. Alleen een schimmig koninklijk besluitje dat het gsm-gebruik in een rijdend voertuig verbiedt en de sta-

en resultereaient. Ces recettes devaient entre autres financer le paiement des primes pour l'isolation acoustique ainsi que l'achat des maisons. Un moment, le gouvernement déclara que ce fonds était supprimé et qu'il était repris par BIAC. À l'issue du Conseil des ministres du 1^{er} juin 2001, cependant, la ministre a rappelé la décision de créer ledit fonds, ainsi que la décision d'instaurer une redevance de bruit de 25 francs belges le jour et de 30 francs belges la nuit par passager ou par 100 kilo de charge. Aucun crédit n'est toutefois encore à ce jour déterminé, pis : l'article budgétaire concernant le Fonds n'intègre même plus le projet de budget pour l'année 2002. Comment la ministre explique-t-elle cette incohérence ?

Le Fonds RER, lui, a été créé par la loi-programme du 19 juillet 2001. Selon les dispositions de cette loi, le fonds est principalement alimenté par la Société fédérale de participation. Quelle est le montant réellement affecté au Fonds RER ? Est-ce la somme de 210,7 millions d'euros, mentionnée dans le projet de budget des Voies et Moyens ? Ou est-ce la somme de 421,4 millions d'euros, mentionnée dans les justifications des dépenses ?

La ministre peut-elle expliquer les causes du retard de l'intégration tarifaire, notamment en Région bruxelloise ? Peut-on considérer que le mois de septembre 2002 sera bien une des premières étapes de l'intégration tarifaire préfigurant à terme le RER ?

La ministre peut-elle expliquer pourquoi l'option prise par la SNCB pour le matériel roulant RER — à savoir celle de transformer des automotrices à deux étages — est remise en cause ?

Un changement d'orientation de l'accord de coopération concernant le RER est-il envisagé ? Irait-on vers un accord-cadre qui nécessiterait la conclusion d'accords de coopération plus spécifiques ?

En matière de la formation à la conduite, il se forme à côté des deux filières traditionnelles — les auto-écoles, d'une part, et la filière libre, de l'autre — une troisième, à savoir la filière libre organisée. Quelle est l'attitude de la ministre vis-à-vis de cette filière du troisième type ?

Pourquoi l'augmentation de 9 916 000 euros prévue pour l'année budgétaire 2002 sur le Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles n'est-elle pas mentionnée et, dès lors, pas affectée ?

M. Jan Mortelmans (Vlaams Blok) indique que seulement trois lignes de la dernière déclaration gouvernementale portent sur la sécurité routière, alors qu'une attention beaucoup plus importante avait été accordée à cette question dans l'accord de gouvernement du 14 juillet 1999. Presqu'aucun élément des propositions formulées alors — détaillées dans l'accord de gouvernement — n'a été concrétisé. Seuls peuvent

ten-generaal van de verkeersveiligheid, die nog moeten samenkomen, zijn concreet te noemen.

Thans wordt een nobel streefcijfer vooropgesteld — vermindering van het aantal verkeersslachtoffers met een derde — maar van het verkeersveiligheidsbeleid als zodanig komt niets terecht. In de NMBS wordt ook met een streefcijfer gewerkt — de helft meer passagiers in tien jaar — maar intussen stevent de spoorwegmaatschappij met een gigantische schuld recht af op een faillissement.

De eerste minister treedt blijkbaar vaak op als woordvoerder van de minister en kondigt euforisch een hele reeks maatregelen aan. Kan de minister de commissieleden hier een duidelijke inventaris van bezorgen? Zo bijvoorbeeld wordt aangekondigd dat men maatregelen zal nemen ten gunste van de zwakke weggebruikers, maar twee jaar geleden had men het er ook al over dat men gesprekken zou starten met de motorrijders en de fietsers. Wat hebben deze gesprekken evenwel opgeleverd?

De rijsscholen zouden voortaan worden erkend op grond van objectieve criteria. In de vorige beleidsnota stond echter precies hetzelfde. Welke garantie heeft het Parlement dat dit punt volgend jaar wordt gerealiseerd? Dezelfde opmerking kan worden gemaakt in verband met de opleiding van de beroepschauffeurs.

Wanneer wordt het inschrijvingsbewijs met twee luiten ingevoerd?

Zal de minister het Parlement op de hoogte houden van de vorderingen gemaakt door de Staten-Generaal van de verkeersveiligheid? Zullen deze leiden tot concrete acties?

Heeft de minister niet zelf gezegd op tv dat de PS in een heel aantal dossiers — zoals dat van onder meer de onbemande camera's — dwarsligt? Wordt het niet tijd de verkeersveiligheid, door de compleet verschillende houding hier tegenover in het noorden en het zuiden van het land, te splitsen?

Zullen de cijfers van het stijgend aantal spoorreizigers aan het Parlement worden meegedeeld?

Zal het Raadgevend Comité van de gebruikers bij de NMBS in 2002 daadwerkelijk worden hervormd of blijft het bij loze beloftes?

Er moet een grotere inspanning worden gedaan om de jongeren voor verkeersveiligheidsproblemen te sensibiliseren. De Week van de Vervoering was een farce; slechts een Brusselse gemeente heeft terzake concreet een straat afgesloten.

Mevrouw Frieda Brepoels (VU&ID) leest de beleidsnota als een catalogus van goeie intenties, waarbij men zich telkens kan afvragen wat ervan zal worden gerealiseerd. De voorbeelden zijn legio. De modale overdracht

être qualifiés de concrets, un vague petit arrêté royal interdisant l'usage du gsm dans un véhicule en marche et les états généraux de la sécurité routière, qui doivent encore se réunir.

Si l'objectif chiffré que l'on se fixe actuellement est noble (diminution d'un tiers du nombre des victimes de la route), la politique en matière de sécurité routière en tant que telle brille par son inconsistance. Un objectif chiffré est également fixé en ce qui concerne la SNCB (50 % de passagers en plus en dix ans), alors que la société des chemins de fer, dont les dettes sont énormes, va droit à la faillite.

Le premier ministre se fait manifestement souvent le porte-parole de la ministre pour annoncer, sur un ton euphorique, toutes sortes de mesures. La ministre est-elle en mesure de fournir un inventaire clair de celles-ci aux membres de la commission? On annonce par exemple que des mesures seront prises en faveur des usagers de la route les plus faibles, alors que l'on disait déjà, il y a deux ans, que l'on allait entamer des discussions avec les cyclistes et les motocyclistes. Quels sont les résultats de ces discussions?

Les écoles de conduite seraient dorénavant agréées sur la base de critères objectifs. La même promesse figurait toutefois dans la précédente note de politique. Quelle garantie le Parlement a-t-il que ce point sera réalisé l'année prochaine? La même observation peut être formulée en ce qui concerne la formation des chauffeurs professionnels.

Quand le certificat d'immatriculation à deux volets sera-t-il instauré?

La ministre tiendra-t-elle le Parlement au courant des progrès réalisés par les États généraux de la sécurité routière? Ceux-ci déboucheront-ils sur des actions concrètes?

La ministre n'a-t-elle pas dit elle-même à la télévision que le PS fait de l'obstruction dans toute une série de dossiers, tels que celui des caméras fonctionnant en l'absence d'agents qualifiés? N'est-il pas temps de scinder la sécurité routière, en raison des attitudes complètement différentes qu'adoptent à ce sujet le nord et le sud du pays?

Les chiffres concernant le nombre croissant d'usagers du rail seront-ils communiqués au Parlement?

Le Comité consultatif des usagers de la SNCB sera-t-il effectivement réformé en 2002 ou s'agit-il de promesses sans lendemain?

Il faut faire un effort plus important afin de sensibiliser les jeunes aux problèmes de sécurité routière. La semaine de la mobilité était une farce; seule une commune bruxelloise a fermé une rue.

Pour *Mme Frieda Brepoels (VU&ID)*, la note de politique s'apparente à un catalogue de bonnes intentions, dont le réalisme laisse songeur. Les exemples sont légion. C'est ainsi qu'il est plus vite dit que fait de réaliser

naar de meest milieuvriendelijke vervoersmodi realiseren tegelijkertijd dat men de economische ontwikkeling wil vrijwaren, is makkelijker gezegd dan gedaan.

Er wordt gesproken over de staten-generaal van de verkeersveiligheid, die alle betrokken actoren rond de tafel zullen brengen, maar intussen wordt er bitter weinig verwezen naar samenwerking met het gewestelijke niveau. Zonder deze samenwerking is het hele verkeersveiligheidsbeleid echter gedoemd om te mislukken.

Ook zijn er de problemen met de provinciale verkeersseenheden — goed voor 1 000 man ongeveer — die erover klagen dat zij teveel voor andere taken, die niets met het verkeershandhavingsbeleid te maken hebben, worden ingezet. De minister zou een positieve rol kunnen spelen opdat deze mensen zouden worden ingezet voor de taken waarvoor zij in de eerste plaats zijn opgeleid.

Veel controletaken worden afgeschoven op de lokale politie, maar hoe moet deze op gewestwegen en auto- wegen opereren ?

Overall is een gebrek aan visie : de beschikbare middelen worden niet ten volle ingezet voor de met de mond beleden doelstellingen. Gaat de minister overleg plegen met haar collega's van Justitie en Binnenlandse Zaken om dit gebrek aan visie en cohesie te verhelpen ? Zou de minister zelf niet wat meer op de voorgrond treden en informatie verschaffen aan het Parlement, dat meestal niet meer informatie krijgt dan die welke op de wekelijkse persconferentie van de premier wordt verstrekt.

Wat betreft het eurovignet : in Duitsland zal het wel dra worden ingevoerd, heeft de minister de invoering ervan tijdens het Belgisch voorzitterschap aangekaart ? Aangezien dit een gewestmaterie is, hoe zullen de beslissingen terzake ten uitvoer worden gebracht ?

Vorig jaar heeft het Raadgevend Comité van de gebruikers bij de NMBS een twintigtal adviezen uitgebracht, wat onmiskenbaar getuigt van een groot dynamisme; waar is de hervorming van dit comité — om het gezegd te dynamiseren — dan voor nodig ?

Wat het personenvervoer betreft, vraagt de spreker naar de visie van de minister op twee-uurlijkse treinen, en vraagt zich af of het niet mogelijk is op alle lijnen uurlijks ten minste één trein te laten rijden.

In de beleidsnota staat dat de HSL volgens plan verloopt. Geldt dat ook voor het stuk tussen Brussel en Leuven, dat al minstens één jaar achterstand heeft opgelopen ?

Samen met de buurlanden zou er worden gestreefd naar meer alternatieven voor het wegvervoer : hoe valt dit te rijmen met de afschaffing van grensoverschrijdende lijnen in de verschillende Euregio's ? Vanaf december van volgend jaar rijdt de ICA-trein niet meer tot Aken,

un transfert modal aux moyens de transports les plus respectueux de l'environnement qui n'affecte pas le développement économique.

La note évoque par ailleurs les états généraux de la sécurité routière, qui réuniront autour de la table tous les acteurs concernés, mais elle passe pratiquement sous silence la coopération avec le niveau régional. Or, sans cette coopération, c'est l'ensemble de la politique de sécurité routière qui est vouée à l'échec.

Il y a aussi les problèmes rencontrés par les unités provinciales de circulation — environ 1 000 hommes — qui se plaignent d'être affectées à un trop grand nombre d'autres tâches, étrangères au respect des règles de sécurité routière. La ministre pourrait contribuer à faire en sorte qu'il soit fait appel à ces agents pour les missions pour lesquelles ils ont d'abord été formés.

De nombreuses missions de contrôle sont confiées à la police locale. Comment celle-ci doit-elle opérer sur les routes régionales et les autoroutes ?

Le manque de vision est général : les moyens disponibles ne sont pas pleinement affectés aux objectifs approuvés des lèvres. La ministre va-t-elle se concerter avec ses collègues de la Justice et de l'Intérieur afin de remédier à ce manque de vision et de cohésion ? La ministre ne pourrait-elle pas se faire valoir un peu davantage et informer le Parlement, qui n'obtient généralement guère plus d'informations que celles qui sont communiquées à l'occasion de la conférence de presse hebdomadaire du premier ministre.

En ce qui concerne l'eurovignette, qui sera bientôt introduite en Allemagne, la ministre a-t-elle abordé son introduction en Belgique au cours de la présidence belge ? Comment les décisions prises en la matière seront-elles mises en œuvre, dès lors qu'il s'agit d'une matière régionale ?

L'an dernier, le Comité consultatif des usagers auprès de la SNCB a émis une vingtaine d'avis, ce qui témoigne indiscutablement d'un grand dynamisme; pourquoi ce comité doit-il dès lors être réformé, soi-disant en vue d'accroître son dynamisme ?

En ce qui concerne le transport de personnes, l'intervenante demande l'avis de la ministre sur la fréquence « un train toutes les deux heures » et demande s'il ne serait pas possible de faire circuler au moins un train par heure sur toutes les lignes.

Dans la note de politique il est précisé que le dossier TGV suit son cours. Cela vaut-il également pour le tronçon Bruxelles-Louvain qui a déjà pris au moins un an de retard ?

Il faudrait s'efforcer, en collaboration avec nos voisins, d'offrir plus d'alternatives au transport routier : comment concilier cela avec la suppression des lignes transfrontalières dans les différentes eurégions ? À partir de décembre de l'an prochain, le train ICA ne desservira

bijvoorbeeld. Tussen Luik en Maastricht verhoogt de NMBS evenmin de frequentie.

In oktober 2000 was de beleidsnota ambitieus over het derde beheerscontract. Nochtans slabakt de totstandkoming van het samenwerkingsakkoord betreffende het GEN. Welke zijn terzake de knelpunten? Zal het aanbod in de GEN-zone in de tussenfase verhogen? Wanneer wordt het Gewestelijk Expresnet opgestart? Wordt in 2002 het lastenboek voor het GEN-materieel uitgeschreven?

Wat het goederenvervoer betreft: hoe lang zal de ontwerpfase van de tweede spoortoegang tot de Antwerpse haven duren?

De conclusies met betrekking tot de reactivering van spoorvakken zouden eerst tijdens de eerste helft van 2003 bekend worden. Wie voert deze studie uit? Wat is de opdrachtomschrijving? Betekent dit dat in tussentijd geen heropening van lijnen mag worden verwacht?

Waarom is alleen in het Brusselse een biljetintegratie bereikt? Vanaf 1 juli 2002 zal het spoorabonnement niet meer geldig zijn voor verplaatsingen binnen de Antwerpse en de Gentse agglomeraties. Er is dus op dit vlak veeleer een achteruitgang dan een vooruitgang merkbaar. De ambitie van de minister inzake tariefintegratie is, blijkens de bewoordingen van haar beleidsnota al waar gewag wordt gemaakt van « lange termijn » en van « streven naar », eerder flauw.

Wanneer mag de harmonisering van de verschillende diensten van openbaar vervoer in het raam van het GEN worden verwacht?

De NMBS biedt geen goede tarieven aan voor fietsers. Ze ontmoedigt het meenemen van fietsen. Het aantal fietsen dat op treinen mag, wordt steeds kleiner.

Inzake fiscale stimulansen voor alternatief vervoer, mag de bijdrage van de werkgever voor *carpooling* worden afgetrokken ten belope van een eerste-klastreinbiljet over dezelfde afstand. Iemand die echter een eerste-klastreinbiljet koopt kan fiscaal slechts een tweede-klas-treinbiljet aftrekken. Vindt de minister dit verantwoord?

Wat is de stand van zaken van het Zaventemakkoord van 14 februari 2000, waarin premies voor isolering van huizen en zo meer in het vooruitzicht waren gesteld?

Waarom wordt in de opvolgingsperiode van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie het spoorvervoer niet als een prioriteit vermeld? Wanneer wordt het concurrentienadeel inzake grensoverschrijdend vervoer — gesubsidieerd in onze buurlanden — weggewerkt?

Hoe staat het met de regeling inzake *dobli*-spiegels?

Ook de bedrijfsvervoerplannen komen ondanks alle retoriek maar niet van de grond.

plus Aix-la-Chapelle, par exemple. La SNCB n'augmente pas non plus les fréquences entre Liège et Maastricht.

En octobre 2000, la note de politique reflétait une vision ambitieuse du troisième contrat de gestion. Or, la conclusion de l'accord de coopération concernant le RER n'avance pas. Quels sont les problèmes en la matière? Augmentera-t-on l'offre dans la zone RER pendant la phase intermédiaire? Quand le RER entrera-t-il en service? Le cahier des charges pour l'acquisition de matériel RER sera-t-il mis en adjudication en 2002?

En ce qui concerne le transport de marchandises: combien de temps le deuxième accès au port d'Anvers restera-t-il au stade de projet?

Les conclusions en ce qui concerne la réactivation de tronçons ferroviaires ne devraient être connues qu'au cours du premier semestre de 2003. Qui réalise cette étude? Quelle est la définition de la mission? Cela signifie-t-il que l'on ne doit s'attendre à aucune réouverture de lignes dans l'intervalle?

Pourquoi est-on parvenu à une intégration des billets uniquement dans l'agglomération bruxelloise? À partir du 1^{er} juillet 2002, l'abonnement de chemin de fer ne sera plus valable pour les déplacements à l'intérieur des agglomérations anversoise et gantoise. On constate donc plutôt un recul qu'un progrès sur ce plan. L'ambition de la ministre en matière d'intégration tarifaire est plutôt faible, à en juger par les termes de sa note de politique générale où il est fait mention de « long terme » et de « tendre à ».

Quand peut-on s'attendre à l'harmonisation des différents services de transport public dans le cadre du RER?

La SNCB ne propose pas de tarifs avantageux aux cyclistes. Elle décourage l'embarquement des bicyclettes. Le nombre de places disponibles pour les vélos dans les trains est en diminution constante.

En matière de stimulants fiscaux pour le transport alternatif, la cotisation de l'employeur pour le covoiturage peut être déduite à concurrence d'un billet de train de première classe pour la même distance. Par contre, celui qui achète un billet de train de première classe ne peut déduire fiscalement qu'un billet de train de seconde classe. La ministre trouve-t-elle cette situation normale?

Qu'en est-il de l'accord de Zaventem du 14 février 2000, qui prévoyait des primes pour l'isolation des habitations et toutes sortes d'autres choses?

Pourquoi le transport ferroviaire ne figure-t-il pas parmi les priorités mentionnées pour la période suivant la présidence belge de l'Union européenne? Quand le handicap concurrentiel en matière de transport transfrontalier — subventionné dans les pays voisins — sera-t-il éliminé?

Qu'en est-il de la réglementation relative aux rétroviseurs *dobli*?

En dépit des déclarations incessantes, les plans de transports d'entreprise sont toujours dans les cartons.

De heer Bart Somers (VLD) hamert op het feit dat verkeersveiligheid een prioriteit is van de huidige regering, dat als zodanig opgenomen is in het federaal veiligheidsplan. Om operationeel te zijn, moet het luik « verkeersveiligheid » ook worden opgenomen in de lokale veiligheidsplannen. Samenwerking met de departementen Justitie en Binnenlandse Zaken is onontbeerlijk. Op lokaal vlak wordt de capaciteit bepaald die kan worden ingezet voor het handhavingsbeleid. Daarbij is het goed mogelijk dat beroep wordt gedaan op de federale politie en op andere niet-lokale steundiensten. Via een samenwerkingsverband kunnen de gewest- en autowegen worden gecontroleerd. Er is dus overleg nodig tussen de ministers van Mobiliteit, Justitie en Binnenlandse Zaken om tot een gemeenschappelijk verkeersveiligheids- en vervolgingsbeleid te komen, en vervolgens tussen de lokale overheden onderling, die eventueel de bijstand kunnen vorderen van niet-lokale diensten.

De heer Daan Schalck (SPA) verheugt zich over het feit dat de verkeersveiligheid als een prioriteit wordt beschouwd. Hij betreurt evenwel dat de bevoegdheden niet in een departement zijn ondergebracht. Dit noopt er de verschillende voor deze materie bevoegde ministers toe intens overleg te plegen. Zijn er cijfers beschikbaar over de pakkans, die in de ons omringende landen blijkbaar hoger is? In ieder geval heeft de chauffeur die het verkeersreglement aan zijn laars lapt, niet echt het gevoel dat hij kan worden bekeurd, en dat is op zich al nefast. Alleen een snelle bestraffing kan een goed signaal zijn dat het menens is met de verkeersovertredingen. De administratieve afhandeling, zoals overigens reeds door de heer Ansoms is opgemerkt, zou best niet beperkt blijven tot parkeerovertredingen. Ook snelheidsovertredingen moeten snel en efficiënt kunnen worden afgehandeld. Vooraleer men het handhavingsbeleid verstrakt, zou men over betere en meer gedifferentieerde statistieken moeten kunnen beschikken. Thans is het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid al te zeer afhankelijk van de politie en het gerecht. Men beschikt over te weinig details om de verkeersongevallen goed in kaart te brengen en op de oorzaken in te werken. Het verkeersveiligheidsbeleid van de regering moet ook worden ondersteund door het Parlement over de partijgrenzen heen. Ook de gewesten mogen terzake niet uit het oog worden verloren. Het terugdringen van het aantal verkeersslachtoffers met een derde, is geen sinecure. Er zal een collectieve inspanning voor nodig zijn. De wetsvoorstellen die ter tafel liggen, kunnen waar het nodig is het debat terzake stimuleren. Een goed voorbeeld van deze samenwerking is in de ogen van de spreker het koninklijk besluit inzake het instellen van een zone-30 in de schoolomgeving, waarbij het initiatief van de wetgever kwam.

Het huidige beheerscontract met de NMBS kan luidens de minister wettelijk worden verlengd. Toch mag niet ge-

M. Bart Somers (VLD) souligne avec force que la sécurité routière est l'une des priorités du gouvernement actuel et qu'elle est présentée comme telle dans le plan fédéral de sécurité. Pour être opérationnel, le volet « sécurité routière » doit également être intégré aux plans locaux de sécurité. Il est indispensable qu'une collaboration s'installe avec les départements de la Justice et de l'Intérieur. La capacité pouvant être mobilisée pour la politique de répression est déterminée au niveau local. Par ailleurs, il est tout à fait possible de faire appel à la police fédérale ainsi qu'à d'autres services d'appui non locaux. Les voies régionales et les autoroutes peuvent être contrôlées sur la base d'un accord de coopération. Il faut dès lors une concertation entre les ministres de la Mobilité, de la Justice et de l'Intérieur pour mettre en place une politique commune en matière de sécurité routière et de poursuites, puis une concertation entre les pouvoirs locaux, qui peuvent également requérir l'assistance de services non locaux.

M. Daan Schalck (SPA) se félicite que la sécurité routière soit considérée comme une priorité. Il déplore cependant que ces compétences ne soient pas regroupées au sein d'un seul département. Cela oblige les différents ministres compétents en la matière à mener d'intenses concertations. Dispose-t-on de chiffres concernant le risque d'être pris sur le fait, qui serait apparemment plus élevé dans les pays limitrophes? Le simple fait que le chauffeur qui se moque du Code de la route n'a pas réellement le sentiment de pouvoir être verbalisé est déjà néfaste en soi. Ainsi que l'a déjà fait observer M. Ansoms, le règlement administratif ne devrait pas se limiter aux infractions de stationnement. Les infractions pour excès de vitesse devraient, elles aussi, être traitées avec diligence et efficacité. Avant de renforcer les mesures de répression, il faudrait pouvoir disposer de statistiques plus fiables et plus différenciées. À l'heure actuelle, l'Institut belge pour la Sécurité routière est par trop tributaire de la police et de la justice. Les détails dont on dispose sont insuffisants pour se faire une idée précise de la problématique des accidents de la route et prendre les mesures appropriées pour agir sur les causes. La politique en matière de sécurité routière du gouvernement doit également être soutenue par le Parlement par delà les clivages partisans. Les régions ne peuvent pas non plus être perdues de vue dans ce domaine. Réduire le nombre des victimes d'accidents de la route d'un tiers n'est pas une sinécure. Cela demandera un effort collectif. Les propositions de loi qui ont été déposées peuvent, si besoin, stimuler le débat en la matière. L'intervenant estime que cette collaboration est parfaitement illustrée par l'arrêté royal relatif à l'instauration de zones 30 aux abords des écoles, dont l'initiative a été prise par le législateur.

Le contrat de gestion actuel conclu avec la SNCB peut, selon la ministre, être légalement prolongé. Il ne faut

talmd worden met de invoering van een nieuw beheerscontract, zelfs indien januari 2002 niet meer wordt gehaald. In dat nieuw beheerscontract zou overigens moeten worden gewerkt met normen en criteria aan de hand waarvan de prestaties van de NMBS kunnen worden getoetst. Persoonlijk staat de spreker trouwens een wettelijke regeling voor die een basisdienstverlening garandeert, zoals vervat in zijn wetsvoorstel betreffende de basismobiliteit op het spoor (DOC 50 1417/001).

De heer Jean Depreter (PS) zou het nefast vinden indien de auto, in naam van de « intermodaliteit », zou worden verketterd. Voor dit vervoermiddel, dat weliswaar problemen veroorzaakt wanneer het bij het woon-werkverkeer al te intensief wordt gebruikt, is geen alternatief wanneer men het gebruikt voor winkelen en vrijetijdsbesteding. Ook is de spreker gekant tegen wat hij een « Malthusiaanse » aanpak noemt, die erin zou bestaan het totaal volume der verplaatsingen drastisch te willen terugdringen. Hij is wel voorstander van een verschuiving van het privé-vervoer naar het openbaar vervoer, al moet men daar geen mirakels van verwachten. De verschuiving van de weg naar het spoor is immers al bij al zeer bescheiden, een luttel procentje. Het zou ook niet door de beugel kunnen dat men het autovervoer kunstmatig duurder maakt zodat uiteindelijk alleen een elite beroep zou kunnen doen op de auto. De meer bescheiden inkomensklassen hebben de auto vaak broodnodig. Bovendien zou het zonde zijn zoveel overheids-geld te hebben gespendeerd aan de aanleg van auto-wegen om ze uiteindelijk voor te behouden aan een minderheid.

De spreker acht de invoering van de mede-aansprakelijkheid van de opdrachtgever bij ongevallen met vrachtwagens een positieve inbreng. De vervoerprijzen mogen weliswaar niet te laag zijn, maar men mag onder het mom van de « internalisering » van de kosten de last niet geheel leggen bij het wegvervoer. Het spoorvervoer veroorzaakt terzake ook veel door de gemeenschap gedragen kosten.

Ten slotte moet het handhavingsbeleid op een realistische basis worden gestoeld : dit betekent dat men realistische snelheidslimieten hanteert, die volgens de spreker veeleer van de orde zijn van 40, 60 en 130 kilometer per uur.

In de pers werd gewag gemaakt van de wil om het parkeren dermate lastig te maken dat mensen ten slotte overschakelen op het openbaar vervoer. De spreker acht dit geen goeie manier van werken. Men moet de mensen op andere manieren naar het openbaar vervoer lokken, niet door hen te pesten met de reductie van de al schaarse parkeermogelijkheden.

De fiscale stimulansen voor werkgevers en werknemers om alternatief vervoer te stimuleren, zijn ongetwij-

cependant pas tarder à instaurer un nouveau contrat de gestion, même si l'on ne pourra plus le faire en janvier 2002. Dans le cadre de ce nouveau contrat de gestion, il faudrait d'ailleurs utiliser des normes et des critères permettant d'évaluer les prestations de la SNCB. Personnellement, l'intervenant est d'ailleurs partisan d'un régime légal qui garantisse un service de base, tel qu'il est prévu dans sa proposition de loi relative à la mobilité de base sur le rail (DOC 50 1417/001).

M. Jean Depreter (PS) déplorerait que l'on jette l'anathème sur la voiture au nom de l'« intermodalité ». Il n'y a pas d'alternative à ce moyen de transport — qui pose certes des problèmes lorsqu'il est utilisé de manière trop intensive dans le cadre des déplacements entre le domicile et le lieu de travail — lorsqu'il est utilisé pour faire des courses et pour les loisirs. L'intervenant est aussi opposé à ce qu'il appelle une approche « malthusienne », qui consisterait à vouloir réduire de manière drastique le volume total des déplacements. Il est cependant partisan d'un glissement du transport privé vers le transport public, même s'il ne faut pas en attendre des miracles. Le glissement de la route vers le rail est en effet, somme toute, très modeste : il représente un petit pour cent. Il serait aussi inacceptable que l'on rende artificiellement plus cher le transport automobile, de sorte que seule une élite pourrait finalement recourir à la voiture. La voiture est souvent indispensable pour les revenus plus modestes. Il serait en outre honteux d'avoir consacré tant de deniers publics à l'aménagement de routes pour les réserver finalement à une minorité.

L'intervenant estime que l'instauration de la coresponsabilité du donneur d'ordre en cas d'accidents dans lesquels des poids lourds sont impliqués est une mesure positive. S'il est vrai que le prix du transport ne peut pas être trop bas, on ne peut, sous prétexte d'internalisation des coûts, faire supporter toutes les charges par le transport routier. Le transport ferroviaire occasionne aussi beaucoup de frais qui sont supportés par la collectivité.

Enfin, la politique de répression doit s'appuyer sur une base réaliste, ce qui implique que l'on applique des limites de vitesse réalistes, qui sont, selon l'intervenant, plutôt de l'ordre de 40, 60 et 130 kilomètres par heure.

La presse s'est faite l'écho de la volonté de rendre le stationnement si difficile que les gens opteront finalement pour les transports en commun. L'intervenant estime que ce n'est pas la bonne façon de faire. Il faut attirer les gens vers les transports en commun par d'autres moyens, et pas en les contrariant encore plus par la réduction des emplacements de stationnement, déjà si peu nombreux.

Si les incitants financiers accordés aux employeurs et aux travailleurs pour promouvoir le transport alternatif

feld positief. Het terugdringen van de automobility kan echter niet louter op lineaire basis gebeuren.

Ook de zogeheten « *cabotage* » via het vervoer over de binnenwateren op kortere afstand, beschouwt de spreker als een lovenswaardig doel, maar de concretisering hiervan zal moeilijk zijn.

Voor de invlagging van de Belgische vloot vermoedt de spreker dat de reders terzake fiscale voordelen hebben ontvangen.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN MOBILITEIT EN VERVOER

Over de verkeersveiligheid

Zowel op federaal vlak als met de regio's wordt intens overleg gepleegd. Daarom boekt dit dossier soms slechts langzaam vorderingen. Belangrijk is dat niet ter plaatse wordt getrappeld. Vandaar ook het ambitieuze streefcijfer van een derde verkeersslachtoffers minder op vijf jaar. Ook de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven speelt ten volle haar rol door een aantal aspecten van deze problematiek steeds weer op de agenda te plaatsen. De wetsontwerpen en -voorstellen die in de komende weken aan bod zullen komen in de commissie, zullen door de regering terdege worden opgevolgd. De zorg om de verkeersveiligheid bestaat immers over de partijgrenzen heen.

De staten-generaal van de verkeersveiligheid brengen alle actoren — politie, justitie, wegbeheerders, verenigingen van zwakke weggebruikers, provincies, regio's en zo meer — rond de tafel. De conclusies hiervan zullen niet pas binnen 10 jaar invloed hebben op het beleid maar meteen uitmonden in concrete beleidsacties op de zeven gespecialiseerde gebieden zoals onder meer het gebruik van de veiligheidsgordel, het rijden onder invloed, de overdreven snelheid, enz.

Ook werd een interministerieel comité opgericht dat om de zes maand de cijfers moet evalueren en suggereren wat er moet gebeuren om voornoemd streefcijfer te halen.

Over de intermodaliteit

Het beleid is niet gericht tegen de auto, maar streeft wel naar het stimuleren van alternatieve vervoersmodi. Sedert de Tweede Wereldoorlog heeft de auto een zeer groot aandeel van de beschikbare ruimte opgeslokt. De internalisering van de kosten moet deze scheefgetrokken toestand enigszins corrigeren. Het privé-vervoer veroorzaakt nu eenmaal veel meer kosten die door de gemeenschap gedragen worden dan het openbaar vervoer.

constituent incontestablement des mesures positives, la réduction de l'automobilité ne peut pas se faire uniquement sur une base linéaire.

Le « cabotage » via le transport sur de courtes distances par les eaux intérieures constitue aussi, selon l'intervenant, un objectif louable, mais il sera difficile à concrétiser.

En ce qui concerne le retour de la flotte marchande sous pavillon d'État, l'intervenant suppose que les armateurs concernés ont obtenu des avantages fiscaux.

III. — RÉPONSES DE LA MINISTRE DE LA MOBILITÉ ET DES TRANSPORTS

Concernant la Sécurité routière

La concertation est intense tant au niveau fédéral qu'avec les régions. C'est la raison pour laquelle ce dossier ne progresse parfois que lentement. L'important est de ne pas faire de sur place. C'est la raison pour laquelle on s'est fixé l'objectif ambitieux de réduire d'un tiers le nombre de victimes d'accidents de la route en cinq ans. La commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques joue pleinement son rôle en plaçant régulièrement à son ordre du jour un certain nombre d'éléments de cette problématique. Les projets et propositions de loi qui seront examinés au cours des prochaines semaines seront suivis de près par le gouvernement. Le souci de la sécurité routière dépasse en effet les clivages partisans.

Les états-généraux de la sécurité routière réunissent autour de la table tous les acteurs (police, justice, gestionnaires de la voie publique, associations d'usagers vulnérables, provinces, régions, etc.). Les conclusions de cette concertation n'influenceront pas la politique menée dans dix ans, mais déboucheront immédiatement sur des actions dans les sept domaines spécialisés de la politique tels que, par exemple, le port de la ceinture de sécurité, la conduite sous influence, les excès de vitesse, etc.

Un comité interministériel a également été créé afin de procéder, tous les six mois, à une évaluation des chiffres et de suggérer ce qu'il y a lieu de faire pour atteindre l'objectif précité.

Concernant l'intermodalité

La politique n'est pas dirigée contre la voiture, mais vise néanmoins à stimuler d'autres moyens de transport. Depuis la Deuxième Guerre mondiale, la voiture s'est adjugé une grande part de l'espace disponible. L'internalisation des coûts doit permettre de corriger un tant soit peu ce déséquilibre. Le fait est que le transport privé génère beaucoup plus de coûts qui sont supportés par la collectivité que le transport public. Les gens doivent

Mensen moeten door fiscale en sociale stimulansen naar alternatieve vervoersmodi worden gericht. De bedoeling is niet het parkeren onmogelijk te maken, maar omgekeerd moet men ook niet zo veel parkeerruimte vrijmaken — zoals met de HST het geval is — dat men de mensen ontmoedigt om zich met het openbaar vervoer te verplaatsen.

Over de straatcode

De straatcode impliceert dat de verkeerscode wordt herzien, niet meer louter vanuit het standpunt van de vlotheid van het autoverkeer, maar ook vanuit dat van de zwakke weggebruikers. De jongste zes maand is veel werk gepresteerd terzake. Een aantal koninklijke besluiten worden terzake voorbereid.

Over de classificatie van overtredingen

Sommige overtredingen zijn ronduit delicten : wie tegen 120 kilometer per uur door een schoolomgeving rijdt, kan zonder meer een delinquent worden genoemd. Het gaat er dus allerminst om de gevangenisstraffen terzake af te schaffen, maar sneller de intrekking van het rijbewijs te bevelen, ook voor minder zware overtredingen. De administratieve afhandeling van lichte of middelzware overtredingen wordt ook niet uitgesloten, maar op dit ogenblik beperkt men zich tot de foutparkeerders. De bedoeling is uiteraard de parketten te ontlasten en een snelle sanctionering mogelijk te maken. Zware overtredingen zullen uiteraard niet administratief kunnen worden afgehandeld.

Over onbemande en digitale camera's

Op dit ogenblik is alleen het Vlaams Gewest vragende partij en de minister wil initiatieven terzake allerminst afremmen.

Over de *dobli*-spiegels

Ook de minister van Economische Zaken is terzake bevoegd. België dringt aan op de herziening van de Europese richtlijn terzake. De Europese Commissie heeft een signaal gegeven niet afkerig te staan tegenover een wijziging van de richtlijn teneinde *dobli*-spiegels verplicht te maken. Samen met de andere Beneluxlanden kan geanticipeerd worden op dit signaal in de zin van een verplichting. In ieder geval zouden de *dobli*-spiegels verplicht worden voor nieuwe vrachtwagens, en via circulaire voor vrachtwagens van de federale overheid en voor vrachtwagens van bedrijven die in het raam van een openbare aanbesteding werken voor de overheid.

dès lors être attirés vers les moyens de transport alternatifs par le biais d'incitants fiscaux et sociaux. Le but n'est pas de rendre le stationnement impossible, mais, inversement, si l'on crée un trop grand nombre d'emplacements de stationnement — comme c'est le cas pour le TGV —, on risque de dissuader les gens d'utiliser les transports en commun pour se déplacer.

Concernant le code de la rue

Le code de la rue implique une révision du code de la route, non plus du seul point de vue de la fluidité de la circulation automobile, mais aussi du point de vue des usagers vulnérables. Un travail important a été effectué dans ce domaine au cours des six derniers mois. Ce travail débouchera sur une série d'arrêtés royaux, actuellement en préparation.

Concernant la classification des infractions

Certaines infractions sont carrément des délits : celui qui roule à 120 kilomètres à l'heure aux abords d'une école peut être franchement qualifié de délinquant. Il ne s'agit donc pas le moins du monde de supprimer les peines d'emprisonnement en la matière, mais d'ordonner plus rapidement le retrait du permis de conduire pour des infractions moins graves. Le traitement administratif des infractions légères ou moyennement graves n'est pas exclu non plus, mais on se limite pour l'instant aux auteurs d'infractions de stationnement. L'objectif visé consiste bien entendu à décharger les parquets et à permettre une sanction rapide. Les infractions graves ne pourront bien entendu pas bénéficier d'un traitement administratif.

Concernant les caméras automatiques et numériques

Pour le moment, seule la Région flamande est demandeuse et la ministre ne veut pas du tout décourager les initiatives en la matière.

Concernant les rétroviseurs *dobli*

Le ministre des Affaires économiques est également compétent en l'espèce. La Belgique insiste pour que la directive européenne relative à cette matière soit révisée. La Commission européenne a indiqué qu'elle n'était pas opposée à une modification de la directive afin de rendre les rétroviseurs *dobli* obligatoires. La Belgique et les autres pays du Benelux peuvent anticiper sur ce signal et instaurer cette obligation. En tout état de cause, les rétroviseurs *dobli* devraient être rendus obligatoires pour les nouveaux camions et — par voie de circulaire — pour les camions de l'autorité fédérale, ainsi que pour les camions des entreprises qui effectuent des travaux

Met de FIA (automobieliinspectie) is een principeakkoord tot stand gekomen om met een premie de bedrijven te stimuleren *dobli*-spiegels te installeren. Tenslotte is ongeveer 10 000 Belgische frank voor een *dobli*-spiegel en 50 à 70 000 Belgische frank voor een hoogstaand camerasysteem geen groot bedrag voor een vrachtwagen die miljoenen kan kosten.

Over het Raadgevend Comité van gebruikers bij de NMBS

Het besluit aangaande dit Comité is voor advies naar de Raad van State. De minister wil dit Comité de middelen geven om zijn adviezen verder te onderbouwen. Ook past het dat het Comité kan rekenen op een voltijdse kracht. Voorts zijn de twee categorieën van gebruikers — de reizigers en de bedrijven — duidelijk afgescheiden in twee kamers. De nieuwe raad van bestuur van de NMBS zal moeten beslissen in welke mate rekening zal moeten worden gehouden met de adviezen van dit Comité.

Over het GEN en de biljetintegratie

De minister is niet op de hoogte van de Antwerpse en Gentse toestanden die door mevrouw Brepoels worden geschetst. Ze keurt ze allerminst goed. De biljetintegratie in het Brusselse is een eerste stap in de goede richting. Het is een ware heksentoer geweest, vooral als men weet dat dit onderwerp al jaren op de agenda staat. Het akkoord in het Brusselse, dat vanaf september 2002 in werking treedt, zal wellicht ook andere agglomeraties ertoe aanzetten in dezelfde richting te evolueren.

Over andere specifieke onderwerpen

Over de tweede spoortoeegang tot de Antwerpse haven en de IJzeren Rijn suggereert de minister deze onderwerpen ter sprake te brengen in het raam van actuele vragen.

De studie over de nationale mobiliteit zal geenszins tot gevolg hebben dat het investeringsplan wordt gewijzigd; wel wordt na het verstrijken van de eerste helft van het investeringsplan een evaluatie gepland, in het raam waarvan deze studie een nuttig beleidsinstrument zal zijn.

IV. – REPLIEKEN

Mevrouw Frieda Brepoels (VU&ID) wenst te vernemen of de minister effectief heeft gesuggereerd dat een deel van de boetes geïnd in een bepaalde politiezone

pour les pouvoirs publics dans le cadre d'un marché public. Un accord de principe a été passé avec la FIA (inspection automobile) en vue d'inciter les entreprises, par le biais d'une prime, à installer des rétroviseurs *dobli*. Enfin, la somme d'environ 10 000 francs belges pour un rétroviseur de 50 à 70 000 pour un système caméra performant n'est pas énorme par rapport au prix d'un camion qui peut coûter des millions.

Concernant le Comité consultatif des usagers de la SNCB

L'arrêté concernant ce comité a été soumis à l'avis du Conseil d'État. La ministre veut donner à ce Comité les moyens de mieux étayer ses avis. Il convient également que le Comité puisse compter sur une force constante. Par ailleurs, les deux catégories d'usagers — les voyageurs et les entreprises — sont répartis en deux chambres distinctes. Le nouveau conseil d'administration de la SNCB devra déterminer dans quelle mesure il faudra tenir compte des avis rendus par ce Comité.

Concernant le RER et l'intégration tarifaire et billettique

La ministre n'a pas connaissance de la situation à Anvers et Gand que décrit Mme Brepoels. Elle n'approuve toutefois pas cet état de choses. L'intégration billettique en région bruxelloise constitue un premier pas dans la bonne direction. Ce fut un véritable tour de magie surtout si l'on sait que ce sujet est déjà depuis des années à l'ordre du jour. L'accord intervenu en Région bruxelloise, accord qui entrera en vigueur à partir de septembre 2002, incitera sans doute d'autres agglomérations à évoluer dans le même sens.

Concernant les autres sujets spécifiques

En ce qui concerne le deuxième accès au port d'Anvers et le Rhin d'acier, la ministre suggère d'aborder ces questions dans le cadre des questions d'actualité.

L'étude sur la mobilité nationale n'entraînera aucune modification du plan d'investissement; il est toutefois prévu de procéder, à l'expiration de la première moitié de la durée du plan, à une évaluation dans le cadre de laquelle cette étude constituera un instrument de gestion de premier ordre.

IV. – RÉPLIQUES

Mme Frieda Brepoels (VU&ID) voudrait savoir si la ministre a effectivement suggéré qu'une partie des amendes, perçues dans certaines zones de police à l'aide de

aan de hand van onbemande camera's naar de lokale besturen zou terugvloeien. De spreekster vindt het onrechtvaardig dat alleen het Vlaams Gewest aan de hand van onbemande camera's boetes int die tot nader order in de federale pot worden gestort.

De heer Ludo Van Campenhout (VLD), uw rapporteur, herinnert eraan dat hij, samen met de heren Ansoms en Van Peel, een wetsvoorstel heeft ingediend om parkeerboetes door de gemeentes te laten innen (DOC 50 1453/001).

De heer Bart Somers (VLD) voegt hieraan toe dat het een middel kan zijn om die overheden te belonen die inderdaad een extra inspanning doen.

De heer Daan Schalck (SPA) is het hier slechts gedeeltelijk mee eens. Ook de preventie moet aan de orde komen. Als de boetes automatisch terugvloeien naar de overheden die ze geïnd hebben, dreigt de repressie als enige zaligmakende methode te worden gezien om de verkeersveiligheid te verhogen.

De heer Jean Depreter (PS) wijst erop dat deze maatregel inderdaad een averechts effect zou kunnen hebben door het feit dat minder verkeersdoden en minder snelheidsovertredingen een negatieve impact zouden kunnen hebben op de gemeentelijke financiën.

De minister beklemtoont dat het innen van boetes niet mag worden gezien als een verdoken manier om de federale inkomsten te doen stijgen. Elk gewest heeft een verschillende infrastructuur. In alle gewesten geldt evenwel hetzelfde verkeersreglement. Indien men in een bepaalde politiezone — op zogeheten « zwarte punten » — op vrijwillige basis meer wil doen voor de verkeersveiligheid, dan kan de betrokken politiezone daarvoor meer middelen krijgen. Voorts wenst ze dat de administratieve afhandeling op dit ogenblik alleen wordt ingevoerd voor parkeerovertredingen.

radars automatiques, soit ristournée aux pouvoirs locaux. L'intervenante estime qu'il est injuste que l'argent des amendes que la Région flamande est seule à percevoir, à l'aide de caméras automatiques, soit, jusqu'à nouvel ordre, reversé dans le pot fédéral.

M. Ludo Van Campenhout (VLD), votre rapporteur, rappelle qu'il a déposé avec MM. Ansoms et Van Peel, une proposition de loi afin que les amendes infligées en cas d'infraction de stationnement soient perçues par les communes (DOC 50 1453/001).

M. Bart Somers (VLD) ajoute que cette ristourne peut être un moyen de récompenser les administrations qui font effectivement un effort particulier en la matière.

M. Daan Schalck (SPA) ne partage que partiellement cet avis. Il estime que la prévention doit également entrer en ligne de compte. Si l'argent des amendes est automatiquement ristourné aux autorités qui les perçoivent, la répression risque d'être considérée comme la panacée pour améliorer la sécurité routière.

M. Jean Depreter (PS) fait observer que cette mesure risque en effet d'avoir l'effet inverse de celui recherché, étant donné qu'une diminution du nombre des victimes de la route et des infractions aux limitations de la vitesse pourrait avoir une incidence négative sur les finances communales.

La ministre souligne que le fait de percevoir l'argent des amendes ne peut être considéré comme un biais pour accroître les recettes fédérales. Chaque région dispose d'une infrastructure différente. Le même code de la route s'applique toutefois dans toutes les régions. Si, aux « points noirs », une zone de police décide de faire plus en matière de sécurité routière, elle peut obtenir plus de moyens financiers pour ce faire. La ministre souhaite également que le traitement administratif ne s'applique pour l'instant qu'aux infractions en matière de stationnement.

TWEEDE DEEL

REGIE DER GEBOUWEN

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE
MINISTER VAN TELECOMMUNICATIE,
OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIES,
BELAST MET DE MIDDENSTAND

De minister schetst de krachtlijnen van zijn beleid en verwijst naar zijn beleidsnota (zie DOC 50 1448/013, blz. 47-50).

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN
VAN DE LEDEN

De heer Yves Leterme (CD&V) stelt dat ook bij de Regie der Gebouwen de benoeming van een nieuwe directeur-generaal uitblijft. De spreker heeft twijfels bij de door de minister zo geroemde « valorisering » van het patrimonium. Men heeft immers gemiddeld 400 Belgische frank per vierkante meter nodig om dit patrimonium in goede staat te behouden. De Regie beschikt slechts over een vierde van dit bedrag. Het patrimonium vermindert dus logischerwijs zienderogen in waarde. Op grond van welke criteria worden de uiteindelijke keuzes dan gemaakt ? De spreker vraagt de minister of hij voorstander is van « sale & lease-back » ? Zo werd de Financietoren voor 13 miljard Belgische frank verkocht, maar moet opnieuw worden ingehuurd : wint de overheid wel bij dergelijke operatie ? Persoonlijk vindt de spreker dit een bedenkelijke techniek om het begrotingsdeficit te willen wegwerken. De verwijdering van asbest stelt problemen, maar wat voor het Berlaymontgebouw kan, zou voor de Financietoren ook moeten kunnen. Wordt er ook aan het opwaarderen van overheidsgebouwen in provinciesteden gedacht ? De spreker heeft stellig de indruk dat op dat vlak weinig of niets gebeurt. Ten slotte wenst de spreker te vernemen of de gevangenis van Ieper zal worden heropgewaarderd in het raam van het meerjarenplan Justitie en niet verwaarloosd zal worden ten voordele van Dendermonde, waar de minister van Justitie een nieuwe gevangenis plande. Hoe zullen de 10 federale wetenschappelijke en culturele instellingen worden gehuisvest ? Welke projecten zijn in dit kader gepland in het jaar 2002 ? Welke is ten slotte nog de opdracht van de NV Sopima ? Heeft deze NV nog enige bestaansreden ? Wordt ze niet beter opgedoekt ?

DEUXIEME PARTIE

RÉGIE DES BÂTIMENTS

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES
ET PARTICIPATIONS PUBLIQUES, CHARGÉ DES
CLASSES MOYENNES

Le ministre esquisse les lignes de force de sa politique et renvoie à sa note de politique générale (voir DOC 50 1448/013, pp. 47-50).

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES
MEMBRES

M. Yves Leterme (CD&V) fait observer que la nomination d'un nouveau directeur général se fait également attendre à la Régie des Bâtiments. L'intervenant émet quelques doutes quant à la « valorisation » du patrimoine évoquée par le ministre. Les moyens nécessaires pour maintenir ce patrimoine en bon état s'élèvent en moyenne à 400 francs belges par mètre carré. Or, la Régie ne dispose que d'un quart de ce montant. La valeur du patrimoine baisse donc logiquement à vue d'œil. Sur quels critères les choix sont-ils finalement opérés ? L'intervenant demande au ministre s'il est favorable au « sale & lease-back ». La tour des Finances a ainsi été vendue pour un montant de 13 milliards de francs belges, mais doit à nouveau être louée : une telle opération rapporte-t-elle finalement quelque chose aux autorités ? L'intervenant estime personnellement qu'il s'agit d'une technique douteuse pour tenter de réduire le déficit budgétaire. Le désamiantage pose des problèmes, mais ce qui a pu se faire au Berlaymont doit également pouvoir se faire à la tour des Finances. Envisage-t-on également la revalorisation de bâtiments publics situés dans des villes de province ? L'intervenant a la ferme impression qu'il ne se passe rien ou presque rien à ce niveau. Le membre demande enfin si la prison d'Ypres fera l'objet d'une revalorisation dans le cadre du plan pluriannuel de la Justice et ne sera pas négligée au profit de Termonde, où le ministre de la Justice prévoit d'installer une nouvelle prison. Comment les dix institutions scientifiques et culturelles fédérales seront-elles hébergées ? Quels sont les projets prévus en cette matière pour l'an 2002 ? Quelle est, enfin, encore la mission de la SA Sopima ? A-t-elle encore une raison d'exister ? Ne serait-il pas préférable de la liquider ?

**III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN
TELECOMMUNICATIE, OVERHEIDSBEDRIJVEN
EN PARTICIPATIES, BELAST MET DE
MIDDENSTAND**

De minister is het niet eens met de heer Leterme waar deze suggereert dat conjuncturele aspecten van de begroting niet conjunctureel kunnen worden aangepakt. De kredieten voor onderhoud zijn helaas onvoldoende, er moeten dus keuzes worden gemaakt. De wederinhuring van verkochte gebouwen zal aan marktvoorwaarden gebeuren, wat met zich meebrengt dat de overheid nu eens er voordeel zal uithalen, dan weer er nadeel van ondervinden. Voor grotere werken zijn er inderdaad geen kredieten. De verwijdering van asbest wordt uitbesteed.

**III. — RÉPONSES DU MINISTRE DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES
ET PARTICIPATIONS PUBLIQUES, CHARGÉ DES
CLASSES MOYENNES**

Le ministre n'est pas d'accord avec M. Leterme, lorsque celui-ci suggère que les aspects conjoncturels du budget ne peuvent pas être abordés sous un angle conjoncturel. Les crédits pour l'entretien sont hélas insuffisants et il convient donc d'opérer des choix. Les nouveaux baux portant sur les immeubles vendus seront conclus au prix du marché, ce qui jouera tantôt en faveur des pouvoirs publics, tantôt à leur détriment. Il n'y a effectivement pas de crédits pour les grands travaux. Les travaux de désamiantage seront donnés en sous-traitance.

DERDE DEEL

TELECOMMUNICATIE EN
OVERHEIDSBEDRIJVENI. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE
MINISTER VAN TELECOMMUNICATIE EN
OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIES,
BELAST MET DE MIDDENSTAND

De minister verwijst naar zijn beleidsnota (DOC 50 1448/013).

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN
VAN DE LEDEN

De heer Jo Van Eetvelt (CD&V) wenst dat het nieuwe beheerscontract met De Post in de commissie zou kunnen worden besproken.

De heer Yves Leterme (CD&V) vraagt de minister wat er nog overblijft van zijn intentie een overheidsholding te beheren die het beleid van de regering zou ondersteunen. Thans geeft de minister veeleer de indruk dat het pompen of verzuipen is. De overheidsbedrijven gaan ofwel failliet, ofwel zijn ze ondergekapitaliseerd en staat hen vroeg of laat hetzelfde lot te wachten als de overheidsbedrijven die failliet gingen, ofwel worden ze geprivatiseerd en min of meer ten gelde gemaakt. Bij De Post blijkt de regering ook de zaken niet meer in handen te hebben. Het resultaat van het beleid van de minister is ontstellend pover, ja zelfs negatief te noemen. De overheidsbedrijven hebben onder zijn beleid geld gekost of zijn in een turbulente fase van hun bestaan terechtgekomen.

Op vlak van de telecomwetgeving is hier en daar een lichtpunt te bespeuren. Het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT) heeft mede de achterstand van België in de omzetting van de Europese richtlijnen terzake helpen inhalen. België oogst thans bij Europa zelfs enige lof op dit vlak. Het wetsontwerp inzake de BIPT blijft echter uit. In de vorige programmawetten werden een aantal interessante concepten geïntroduceerd zoals « *sitesharing* » en de databank waarin informatie wordt vergaard over de sites die in aanmerking komen voor GSM-masten. Toch dienden een aantal zaken het voorwerp uit te maken van een samenwerkingsakkoord. De strenge stralingsnorm bleek onder meer een obstakel te vormen. De situatie in het Waals Gewest werd pas vorige week gedeblokkeerd na druk van de operatoren zodat het *de facto* moratorium op de GSM-masten eindelijk is opgeheven. Wat is de

TROISIÈME PARTIE

TÉLÉCOMMUNICATIONS ET
ENTREPRISES PUBLIQUESI. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES
ET PARTICIPATIONS PUBLIQUES, CHARGÉ DES
CLASSES MOYENNES

Le ministre renvoie à sa note de politique générale (voir DOC 50 1448/013).

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES
MEMBRES

M. Jo Van Eetvelt (CD&V) demande que le nouveau contrat de gestion de La Poste soit examiné en commission.

M. Yves Leterme (CD&V) demande au ministre s'il a encore l'intention de gérer un holding public qui soutiendrait la politique du gouvernement. Actuellement, le ministre donne plutôt l'impression que c'est le scénario de la dernière chance. Les entreprises publiques ou bien font faillite ou bien sont sous-capitalisées et, tôt ou tard, connaîtront le même sort que les entreprises publiques faillies ou bien elles sont privatisées et les actifs sont réalisés. En ce qui concerne La Poste, le gouvernement donne également l'impression de ne plus dominer la situation. Les résultats de la politique du ministre sont désespérément pauvres, pour ne pas dire négatifs. Sous son ministère, les entreprises publiques ont coûté de l'argent ou sont entrées dans une phase de turbulences.

En ce qui concerne la législation sur les télécommunications, on relève certains points positifs. L'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) a contribué à rattraper le retard accumulé par la Belgique sur le plan de la transposition des directives européennes en la matière. La Belgique a même reçu des félicitations de la part des instances européennes à ce sujet. Toutefois, le projet de loi concernant l'IBPT se fait toujours attendre. Les lois-programmes précédentes ont introduit un certain nombre de concepts intéressants, tels que celui du « *sitesharing* » et la création d'une banque de données où seraient rassemblées des informations concernant les sites qui entrent en considération pour l'installation d'antennes GSM. Certaines questions ont toutefois dû faire l'objet d'un accord de coopération. La sévérité de la norme d'émission a notamment constitué un obstacle. En Région wallonne, la situation ne

stand van zaken ? Kan het BIPT de stralingen meten ? Of staan de gewesten hiervoor in ?

Met de vervanging van de Ombudsman inzake telecommunicatiediensten kwam de minister in een negatief daglicht te staan nadat hij de benoeming van een ongetwijfeld verdienstelijk kabinetsmedewerker niet door de Ministerraad kon laten goedkeuren. Welke oproeping is hiervoor gebeurd ?

Wat is de stand van zaken inzake de codificatie van de telecomwetgeving ? Wanneer zal deze laatste uit de wet van 21 maart 1991 op de overheidsbedrijven worden gelicht om voortaan onderworpen te worden aan de gewone wetgeving inzake eerlijke mededinging ? Thans blijft het toch een zweem van uitzonderingswetgeving behouden, vanuit de tijd dat de RTT nog een monopolie had.

Wat is de stand van zaken inzake de controle op de zendapparatuur ? Zijn er problemen geweest ingevolge de omzetting van de Europese richtlijn ?

Belgacom heeft een bewogen jaar achter de rug. Toch kan het zich niet losmaken uit zijn « *stand alone* »-positie. De onderhandelingen met KPN, die een uitgelezen kans waren om een alliantie op voet van gelijkheid te realiseren, sprongen jammerlijk af. Was de stap in de richting van Deutsche Telekom er één teveel ? Kan de minister bevestigen dat er gesprekken zijn met Vivendi, een megagroep waarin Belgacom wellicht als klein grut zal worden beschouwd ? De spreker maakt zich trouwens zorgen voor de toekomstperspectieven van Belgacom over een termijn van 3, 4 jaar. Dit jaar heeft Belgacom voor het eerst in haar geschiedenis minder dan de helft van haar omzet uit residentiële telefonie gehaald terwijl de mobilifonie niet meer stijgt. Op het vlak van het personeel wordt gesproken van de afvloeiing van 3 000 eenheden. Een deel zou binnen Belgacom aan het werk blijven, anderen zouden het voorwerp uitmaken van *outplacement*, deeltijds werk, beschikbaarheid met loonsvermindering (dit ruikt verdacht veel naar brugpensioen) en verminderde werktijd met compensatie door de Belgische Staat. Vanwaar komt het globaal bedrag dat in de beleidsnota is vermeld ? En vanwaar het deelbedrag ? Ook wordt gerekend op een vrijstelling van bijdragen aan het Fonds voor de sluiting van ondernemingen. Is dit niet riskant in een perspectief van 6 à 7 jaar ? Sabena is wat dat betreft een onheilspellend voorbeeld. Zal de afvloeiing lineair gebeuren naar gelang van de leeftijdscategorie waartoe men behoort ? Loopt men niet het gevaar aldus koperlassers af te danken die men naderhand weer in dienst moet nemen ? Wordt de Dienst « Inlichtingen » van Belgacom — goed voor een paar honderdtal mensen — verkocht ? Waarom wordt hij niet overgeheveld naar het BIPT, wat logisch zou zijn ver-

s'est débloquée que la semaine dernière, sous la pression des opérateurs, de sorte que le moratoire de fait sur les antennes GSM a enfin été levé. Qu'en est-il ? L'IBPT est-il en mesure de mesurer les émissions ? Ou cette matière relève-t-elle de la compétence des régions ?

Le remplacement du médiateur des services de télécommunications a jeté le discrédit sur le ministre, qui n'a pas pu faire approuver par le Conseil des ministres la nomination d'un collaborateur de cabinet sans aucun doute méritant. Y a-t-il eu un appel aux candidats ?

Où en est la codification de la législation en matière de télécommunications ? Quand sera-t-elle disjointe de la loi du 21 mars 1991 sur les entreprises publiques pour être désormais soumise à la législation ordinaire en matière de concurrence loyale ? Elle a tout de même gardé un petit côté de législation d'exception, héritée du temps où la RTT disposait encore d'un monopole.

Où en est le contrôle des appareils émetteurs ? Y a-t-il eu des problèmes à la suite de la transposition de la directive européenne ?

Belgacom a connu une année agitée. Pourtant, elle ne peut sortir de son isolement. Les négociations avec KPN, qui étaient l'occasion rêvée de réaliser une alliance sur un pied d'égalité, ont malheureusement capoté. Le pas tenté en direction de Deutsche Telekom était-il un pas de trop ? Le ministre peut-il confirmer qu'il y a des négociations avec Vivendi, un mégagroupe dans lequel Belgacom sera sans doute considérée comme du menu fretin ? L'intervenant se fait du reste du souci quant aux perspectives d'avenir de Belgacom à 3 ou 4 ans. Cette année, Belgacom a, pour la première fois de son histoire, réalisé moins de la moitié de son chiffre d'affaires dans la téléphonie résidentielle, alors que la mobilifonie ne progresse plus. En matière de personnel, il est question de désengagements de 3 000 unités. Une partie des travailleurs continueraient à travailler au sein de Belgacom, d'autres bénéficieraient d'une mesure d'*outplacement*, de travail à temps partiel, de mise en disponibilité avec réduction du salaire (ce qui fait étrangement penser à la prépension) et de réduction du temps de travail assortie d'une compensation à charge de l'État belge. D'où provient le montant global qui figure dans la note de politique générale ? D'où vient également le montant partiel ? On compte également sur une dispense des cotisations à verser au fonds de fermeture d'entreprises. N'est-ce pas risqué compte tenu de l'échéance à 6 à 7 ans ? L'exemple de la Sabena ne présage rien de bon à ce sujet. Le désengagement sera-t-il linéaire en fonction de la catégorie d'âge de l'intéressé ? Ne risque-t-on pas dès lors de licencier des soudeurs qu'il faudra réengager par la suite ? Le service des « Renseignements » de Belgacom — qui occupe une centaine de personnes — sera-t-il vendu ? Pourquoi n'est-il pas

mits deze dienst voor rekening van alle operatoren zou kunnen werken ?

De delcreditedienst, zeer belangrijk aangezien Vlaanderen een exportland is, telt op dit ogenblik een tweekoppige directie. Deze toestand sleept al twee jaar aan. Het bedrijfsleven is ongerust. Waarom wordt niet een enkele topman benoemd ? Dit kan de efficiëntie van deze dienst alleen maar ten goede komen.

Het wetsontwerp aangaande de Nationale Loterij is opnieuw naar de commissie voor de Financiën en de Begroting verwezen nadat een commissie ressorterend onder de minister van Justitie een negatief advies had afgeleverd. Hoe kon dit gebeuren ? Waarom vond het overleg niet eerder plaats ?

Over De Post en de overige overheidsbedrijven wenst de spreker dat een aparte commissievergadering bij het begin van volgend jaar hieraan wordt gewijd.

De heer Jan Mortelmans (Vlaams Blok) kondigt aan zijn opmerkingen tijdens de plenaire vergadering te ventileren die zal worden gewijd aan de begrotingsbespreking van de materies ressorterend onder de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.

De heer Jean Depreter (PS) wenst een aantal korte opmerkingen te maken :

1° De spreker vermoedt dat deze beleidsnota is opgesteld voor het faillissement van Sabena. In het licht van dit laatste klinken een aantal beweringen nogal cru.

2° Er wordt weinig genuanceerd wanneer er sprake is van de beursgang van onder meer De Post. Er wordt zelfs gewag gemaakt van de algehele privatisering van alle overheidsbedrijven, stelling waar de spreker, ofschoon hij de huidige regeringsmeerderheid steunt, niet onverdeeld gelukkig mee is.

3° Hoe zal de omzetting van de Federale Participatiemaatschappij naar NV van gemeen recht verlopen ?

4° Blijft de Regie der Gebouwen niet beter eigenaar dan huurder te worden ?

Mevrouw Marie-Thérèse Coenen (Ecolo-Agalev) stelt de vraag waarom een vierde van de dotatie aan De Post naar 2003 wordt verschoven ? Waarom wordt er niet meer geïnvesteerd in De Post, zeker in het licht van de doelstellingen van het *e-government* ?

transféré à l'IBPT, ce qui serait une solution logique dès lors que ce service pourrait travailler pour le compte de tous les opérateurs ?

L'Office du ducroire, qui joue un rôle très important étant donné que la Flandre a une vocation d'exportateur, possède actuellement une direction bicéphale. Cette situation dure déjà depuis deux ans. Les entreprises sont inquiètes. Pourquoi ne pas nommer un seul directeur ? L'efficacité de ce service ne pourrait qu'en être accrue.

Le projet de loi relatif à la Loterie nationale a été une nouvelle fois renvoyé à la commission des Finances et du Budget, après qu'une commission relevant du ministre de la Justice eut émis un avis négatif. Comment cela a-t-il pu se produire ? Pourquoi la concertation n'a-t-elle pas eu lieu plus tôt ?

L'intervenant souhaite par ailleurs qu'une réunion distincte de la commission soit prévue au début de l'année prochaine pour examiner la situation de La Poste et des autres entreprises publiques.

M. Jan Mortelmans (Vlaams Blok) annonce qu'il réserve ses observations pour la séance plénière qui sera consacrée au débat budgétaire concernant les matières relevant de la compétence du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.

M. Jean Depreter (PS) tient à faire une série de brèves observations :

1° L'intervenant présume que cette note de politique a été rédigée avant la faillite de la Sabena. Compte tenu de cette dernière, une série d'allégations sont assez choquantes.

2° On ne fait pas dans la nuance lorsqu'il est question de l'introduction en Bourse, notamment de La Poste. Il est même fait état de la privatisation générale de l'ensemble des entreprises publiques, thèse à laquelle l'intervenant — bien qu'il fasse partie de la majorité actuelle — ne peut souscrire sans réserve.

3° Comment s'effectuera la transformation de la Société fédérale de participation en une SA de droit commun ?

4° Ne serait-il pas préférable que la Régie des Bâtiments demeure propriétaire plutôt qu'elle devienne locataire ?

Mme Marie-Thérèse Coenen (Ecolo-Agalev) demande pourquoi un quart de la dotation allouée à La Poste est reportée à 2003 ? Pourquoi n'investit-on plus dans La Poste, en particulier à la lumière des objectifs de l'*e-government* ?

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN TELECOMMUNICATIE, OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIES

De minister antwoordt aangaande de volgende onderwerpen :

De Post

Het nieuwe beheerscontract heeft de normale adviesprocedure doorlopen en had eind van dit jaar in werking moeten treden. Een lichte vertraging kan geen kwaad, in die zin dat het automatisch wordt verlengd tot het nieuwe — dat de minister bereid is op een eerstvolgende commissievergadering te komen toelichten — ten volle in werking treedt.

Wanneer De Post efficiënter werkt, kunnen meer middelen worden vrijgemaakt voor de financiering van de universele dienstverlening.

De kastoestand van De Post laat een verschuiving van een vierde van de dotatie naar 2003 toe.

Op het vlak van de liberalisering van De Post werd op Europees vlak uiteindelijk aanvaard dat het om een getrapte en gefaseerde liberalisering moet gaan. Dit standpunt kwam er onder meer onder druk van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.

Alvorens De Post wordt omgevormd tot een NV zal het overheidsbedrijf een *businessplan* en een strategisch plan moeten voorleggen.

Telecom

In het zevende — Europese — implementatierapport dat slaat op de omzetting van de richtlijnen behoort België op heel wat vlakken tot de kopgroep.

Het wetsontwerp-BIPT werd, na goedkeuring door de Ministerraad, voorgelegd aan de Raad van State en aan de Europese instanties om begin 2002 ten gronde te worden besproken in het Parlement.

De minister, die terloops opmerkt dat in de betrokken sector geen enkele recente consolidatiepoging is gebeurd, is blij dat de alliantie van Belgacom met KPN ten slotte niet tot stand kwam. De schuldenberg van KPN liet wel toe dat Belgacom op gelijke voet partner zou zijn geworden van KPN, maar de opening naar Deutsche Telekom zou er teveel aan geweest zijn.

Er zijn op dit ogenblik gesprekken in het vooruitzicht gesteld, waar de minister niet meer details over kan geven.

Weliswaar hebben de UMTS-licenties de overheid slechts 6 miljard Belgische frank per licentie in plaats van de vooropgestelde 10 miljard Belgische frank opge-

III. — RÉPONSES DU MINISTRE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES ET PARTICIPATIONS PUBLIQUES

Le ministre répond au sujet de :

La Poste

Le nouveau contrat de gestion a suivi la procédure d'avis normale et aurait dû entrer en vigueur à la fin de cette année. Il n'est pas grave qu'il accuse un léger retard, dès lors que le contrat actuel est prorogé automatiquement tant que le nouveau contrat — que le ministre est disposé à venir commenter lors d'une prochaine réunion de la commission — n'est pas entré pleinement en vigueur.

Si La Poste travaille plus efficacement, plus de moyens pourront être dégagés pour le financement du service universel.

La situation financière de La Poste permet de reporter un quart de sa dotation à 2003.

En ce qui concerne la libéralisation de La Poste, il a enfin été accepté au niveau européen qu'elle s'opère par étapes et en différentes phases. C'est notamment sous la pression de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques que cette décision a été prise.

Avant de devenir une SA, l'entreprise publique qu'est La Poste devra soumettre un *businessplan* et un plan stratégique.

Télécommunications

Dans le septième rapport d'implémentation — européen — concernant la transposition en droit interne des directives, la Belgique fait partie du groupe de tête dans de nombreux domaines.

Après avoir été approuvé en Conseil des ministres, le projet de loi relatif à l'IBPT a été transmis pour avis au Conseil d'État et aux instances européennes afin d'être examiné quant au fond par le Parlement début 2002.

Le ministre, qui fait observer en passant que, dans le secteur concerné, aucune tentative de consolidation n'a eu lieu récemment, se félicite que l'alliance de Belgacom avec KPN n'ait finalement pas abouti. Le fait que KPN était criblé de dette aurait permis à Belgacom de traiter sur un pied d'égalité, mais l'ouverture vers Deutsche Telekom aurait été de trop.

Des conversations sont actuellement en cours mais le ministre ne peut pas entrer dans les détails.

Il est vrai que les licences UMTS n'ont rapporté aux pouvoirs publics que 6 sur les 10 milliards de francs belges espérés. Outre que cette vente est le quatrième

bracht. Bovendien het feit dat dit het vierde beste resultaat in Europa is, werd hier evenwel een enorme dienst aan het bedrijfsleven mee bewezen.

Men moet goed beseffen dat de overheid de markt niet meer zelf controleert. Het monopolietijdperk is definitief voorbij.

Wat met de Dienst « Inlichtingen » moet gebeuren, wordt momenteel bekeken.

Delcredere

Ondanks — of dankzij — de tweekoppige directie heeft de delcredredienst de jongste tien jaar de beste resultaten ooit geboekt. Men mag niet uit het oog verliezen dat in de rest van Europa de kredietverzekering zich allemaal in privé-handen bevindt.

meilleur résultat en Europe, un très grand service a été rendu aux entreprises.

Il faut bien comprendre que les pouvoirs publics ne contrôlent plus le marché eux-mêmes. La période du monopole est définitivement révolue.

On se penche actuellement sur le sort qui sera réservé au service « Renseignements ».

Ducroire

En dépit de la direction bicéphale — ou grâce à celle-ci — l'office du ducroire a enregistré au cours des dix dernières années les meilleurs résultats de son histoire. Il ne faut pas perdre de vue que, dans les autres pays européens, l'assurance-crédit est uniquement entre les mains de sociétés privées.

VIERDE DEEL

STEMMINGEN

De commissie brengt met 9 tegen 4 stemmen een gunstig advies uit over secties 19 — « Regie der Gebouwen » — en 33 — « Verkeer en Infrastructuur » van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002.

*De rapporteur,**De voorzitter,*

Ludo VAN CAMPENHOUT Francis VAN DEN EYNDE

QUATRIÈME PARTIE

VOTES

La commission émet, par 9 voix contre 4, un avis favorable sur les sections 19 — « Régie des bâtiments » — et 33 — « Communications et infrastructure » — du Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2002.

*Le rapporteur,**Le président,*

Ludo VAN CAMPENHOUT Francis VAN DEN EYNDE